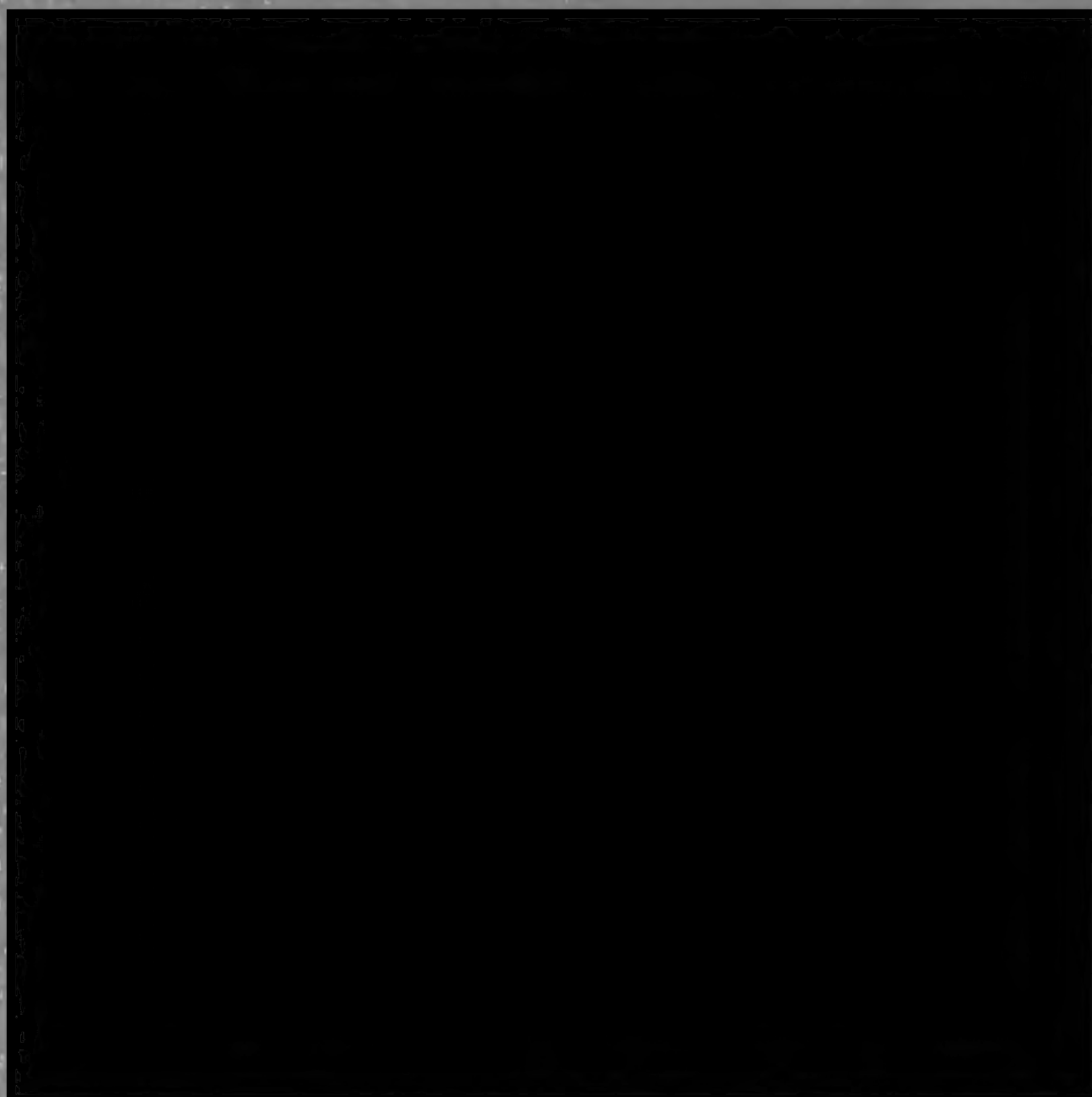
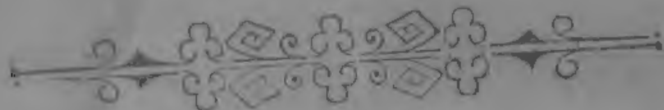


شپسودی

محرری : حسین رحمی



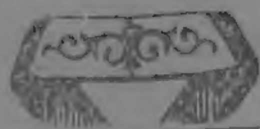
« صباح » غزته‌سنه تفرقه ایدلدکدن صکره کتاب
صورتنده تمثیل اولنمشدر.



استانبول

(مهران) مطبعه‌سی — باب عالی جاده‌سنده نومرو ۷

۱۳۲۷



مهران مطبعه‌سی

باب عالی جاده‌سنده نومرو ۷

MIHRAN Imprimeur

حکایه‌مك حکایه‌سی

بو زواللی اثریمك زمان استبداده عائد بر تاریخچهٔ بد بختانه‌سی واردر. او دور یغما کر- لرندن بری آثار قلمیهٔ آخره فضولی تملك ادعای غریبیله میدانه چیقمش، بتون محررین عثمانیه‌یی کندینه خراجکذار ایتمشدی .

زور بالغنی مناقب کونا کون جرأتیله خلقه طانتانلر، بالخصوص رتبه‌لری بالا، کونده برقاچ دفعه یلدیز بایرینی طرمانمق ایچون آرابه بارکیرلری توانا بولونانلر، باش کاتب تحسین پاشانك حضورینه دخول امرنده دستوری بول اولانلر افعالندن غیر مسئول صاحبقران زمانه عد اولنورلردی .

بو غاصب مطبوعانه قارشی محررین عثمانیه طغیان ایتمك، حقی کوسترمك ایسته‌دیلر. سوز آلو آلیرکن سانسور النده قلم شکسته‌کی او مسلول سیف قاتلنی کوستره‌رك سکوت امر

ایتدی . بتون محرر ارقداشـلرمله دلده یاره ،
ألده خامه اویله دمبسته قالدق .

« آلافرانغه» صباحلین بزم غزته‌نك ، وقت
ظهرده زوربا مطبعه‌سنك دستگاه تمثیلندن چیقیور
بر ایکی ساعت صوکره زمانك صاحب ثروت
ومعلوماتی عطوفتلو بك افندی حضرتلری نامنه
فورمه‌لر توزیع ایدیلیوردی .

بو حیدودلق ، بو کشمکش الیم ایچنده اثر
برقاچ تفرقه نشر ایدلدی . نهایت بر کون محرره
کان سانسور (پرووا)ـی رومانك فرمان اعدامی
اولان بر کشیدهٔ سرخ ایله سراپا جریحه‌دار
کوروندی . نشره امکان دوام ولمدیغنی اکلادق .
پك متأثر اولدق . فقط قضایه رضادن باشقه
چاره یوقدی . حتی فرط تأثردن ناشرله بو برقاچ
کونلك محاسبه‌یی‌ده آخرنه براقه‌رق « آلافرانغه»یی
کومدك .

بو کون سکز سنه‌لك غبار مدفنی سیلکه‌رك
« شیب سودی » صورتنده تجلی ایدن شو اثر
نفخهٔ حریتله تازه روح بولمش اسکی آلافرانقه ،
ایشته او شهید استبداددر .

حيات اجتماعيه‌مز

و

آلافرانقه

بعضلری نجه بو رومانی آلافرانقه‌لغی تزییف
مقصدیله یازدیغم ظن اولنیورمش. بو بیوك بر سوء
ذهاب وخطای محضدر. آلافرانقه‌لغه تبعیتده‌کی
زوپه‌لکله حقیقت وترقی پرستلکی بر بردن آییرمق
لازم‌کلیر. تورکلکمز وعثمانلیلغمزجه مدار شرف
واعتلا اوله بیله‌جك شیلری تزییف هانکی قلم
حمیته یاراشیر که بوکا بن جرأت ایده‌یم.

غرب مدنیتی بزه بر مشعلهٔ انتباه اولدی.
بوندن صوکره‌ده پیشوای ترقیمز اوله‌جقدر.
استبداد بزده قاچ سنه‌در کتبخانه‌لری سد ایتدی.
قلوب اطفاله محبت وطنیه القاء ایدن، اعتلای
فکره خادم درسلری قالدردی. انتظام تدریسی
بوزدی. بتون مکتبلری بر ملعب صبیان حالنه
قویدی. بر ملتك غدای معنویسی، ضامن
موجودیت وترقیسی اولان هر نوع نشریاتی منع

ایتدی. جرائد مملکتی ثناخوان استبداد؛ مزور
برر ورقپارهٔ اکاذب شکلنه صوقدی. هپ
بوزدی، تخریب، تغریب ایتدی. بو دست قهر
وتدمیره قارشی یالکز برشی تماميله مغلوب اولمیور،
معارف، کمرك مأمورلرینك اك شدتلی تفتیشاتنه
رغماً برچوق خصوصی کتبخانه‌لرده برر موقع
احترام واختفا بولیور، رفته، رفته حلولیله اذهان
شبانی تقویه ایدییوردی که بوده آثار اجنبیه
ایدی. برشیئه دقت ایدییوردم. «اقبال» «تفیض»
«شفق» کبی پارلاق نامل، قوجه قوجه بویالی
لوحه‌لرله تزیین جبهه‌ایدن ملی کتابجیلر عزرخصت
رسمیه ایله منتشر یالدیزلی قابلردن عبارت زیوف
کتب قارشیسنده سینك آولارلر، بیچاره
آراکل افندی کبی اك معتبر اك ناموسلیلری
دفتر افلاسی قولتوغنده قپو قپو طولاشیرلر
ایکن کتب اجنبیه صاتان دکانلر قارنجه
یوواسی کبی ایشله‌یوردی. هم یالکز باب عالی
جوارنده بونلرك عددی برایکن ایکی، اوچ ایکن
درت اولیویردی. معارف مملکت اعلان افلاس
ایدنجه امداده معارف اجنبیه یتشدی. اولیای

انفعالات انظار رغبتی اجنبی ...
کبی شبابمزك اشتهای ...
اوروپانك ...
ادباسی، شعراسی ... زیاده
طانینیور اوقونیور ...
... کتابجی جامکانلرینی ده طولدیرییوردی.
...
... استعمالنه مبنی لسان مادر زادینی اهمال
ایتمش فقط یازدیغنی اوقویه‌جق درجه‌ده کتابت
...
اولدم.

بودفعه اوروپانك آثار مخلده‌سی شبابمز
...
آثارینی بونلرك کتبخانه‌لرنده حتی بر یار غیر
مفارق کبی دائما جیبلرنده کوروردم. ... بو
اثرلر بوهوسکاران علمك عادتا مونس روحی
اولمشدی. چتین، مغلق مسئله‌لردن ...

بحث ایتدکلرینی کوردکجـه فوق‌الحـد منشرح
اولوردم . ترقی وسـعادت وطنیه نامنه تجیـلاً
استقبال کندیلرینك اولدیغنی بو کنجلره تبشـیر
ایدرم .

بوحکایه‌ده‌کی آلافرانغه‌دن مقصد بوغیر توران
ان کیاللی متفرنیت ترقی پرورانه‌لرینی تنقیدد کادر .
زمان استبداددە شعلهٔ مفکره وادراکمز بتون
بتون سونمك اوزره ایکن بونی کمالات غربیه‌دن
بورایه صیچرایان قغلجملر ادامه ایتدی . بوکون
ایی دوشونن ، یازان ، حریتی مدافعه ایدن قلملر
ایشته غربك بو قغلجملریله تنویر ایتمش دماغلردر .

اومظلم لیال ادبار وبدبختیمزده بزه یار شفیق ،
مددرس ، او خزائن فکریه ، او کتابلر اولدی .
دونکی [illegible] ، بویله رومان [illegible] کزنن ،
سوذای حریتی اونلردن اوکرندك . طرز تفکر-
یمزده نثرمزده ، شعرمزده‌کی صوك تقلبات
ادبیه‌مز غربدن اسن روزکار سحر ومعرفتله
[illegible] . بوکون مملکتمزده [illegible]
قلمیه ، علمیه وفنیه‌ده بولنمق ایستەین هیچ بر
فرد اوروپا لسانلرندن برینه بلکه‌ده بر قاچنه
شدتله وقوف احتیاجندن وارسته قالەماز .

بورومانده‌کی قهرمانمز ایشته [illegible]
زه‌وزه‌کاکله، زوپه‌لکله، [illegible] [illegible]
قارشدیروب کالات غربیه‌دن [illegible] حقیقی [illegible]
همان هیچ بر نصیبی یوق ایکن فرنکلرك [illegible] لریندك ده
یك نظر استحسانله [illegible] مدکاری بر طاقم تکلفات
وغرائب عاداتك [illegible]
جهالتی، افراط [illegible]
منافعنی ده عشر [illegible]
آلافرانغه [illegible]
ایجاده یا [illegible]
دکل بالعکس اونی سوء تفهمدن قورتارمغه خدمت
ایله‌جکلر. [illegible]
[illegible] زیاده [illegible]

*
* *

آلافرانغه‌لق نه‌در؟ بزم ایچون بونك اقسام
مستحسنه ومدخوله‌سی وارمیدر؟ بونك عادات
ملیه‌مز اوزرنده‌کی تأثیراتی نه اولمش؟ نه اولیور؟
ونه اوله‌جق؟ ونه اولمسی ارزو اولنور؟

ایشته بوندن صوکره حیات اجتماعیه‌مزك
روابط قویه‌سی بوله‌جق بر قاچ سؤال .. سرعت

ترقی واستقبالمز بو اسئله‌یه ویریله‌جك جوابلرده مندمجدر .

بو قیصه حکایه‌ده بو قدر مهم سؤاللره جواب ویرمك [۱] فضوللغی ادعاسنده دکلم . بویله مسائل عظیمه وجدیه‌یی حل ایتمك قدرت وصلاحیتی هر [illegible] بقایه مستحق اولانلر هر خطوهٔ ترقیلرینی حیات سرمدیه‌لرینه فیض وقوت ویره‌جك اوزان و آهنك احتیاجاته تبعاً آتارلر . تجددات لازمه تمام زماننده کندینی حس وقبول ایتدیرر . بر ملتك امور معظمهٔ متجددانه‌سنه تعلق ایدن هر کارده دائما تقدیر عقلا ایله تقبیح بلها چارپشمق عادتدر .

بو عصرده ملتلرك صلاحیت حیاتلری اویله مهم اویله نازك حتی اویله صریح فعالیته معلق [illegible] قاعدهٔ طبیعیه‌سنه قارشی بر استثنائیت بقا تصور ایتمك زمانی ارتق کچمشدر .

بوسنه انکلتره‌نك ، کله‌جك سنه روسیه‌نك ،

---

[۱] بزم «فینول» یاخود « فودول » تعبیرمزی انکلیزك Pédant کلمه‌سنه مقابل بولیورم .

دها اوروپاده آلمانیالرك حیات [illegible]
آتیله‌رق، [illegible]
دوستانیله [illegible]
[illegible] مشترك [illegible]
یاشایوق برملت ایچون برحیات سیاسیه دکل برعاردر.

وسعت مملکتجه یکرمی ده اوتوزده برقسممزه مساوی اولمیان بلغارستان «بن بویله ایسته‌رم» دییور. برموجودیت قومیه کوستریبور. آوستریا «بن بونی بویله یاپدم» اشـاعه‌سنده بولنیور. یارب [illegible]
[illegible] یاپه‌مازسـك» جوابیله میدان اوقویه‌رق حقوق
[illegible]
صاحب بولنه‌جغز؟

کوزی طویمـازلرك، آمال خسیسه‌لرینه، حقارتلرینه هدف اولیورز. بوکا محکومز. چونکه قوته قوتله، تجارته تجارتله، اقتصاده اقتصادله، معارفه معارفله مقابله ایدیلیر. بوخصوصده دول متحابه ایله آره‌مزده‌کی نسبت اوقدر آچیقدرکه بوتوازنی حصوله کتیرمك ایچون صرفی ایجاب ایدن زمان، مساعی وغیرتی دوشوندکجه یاسدن

باش دونمسنه طوتولماق قابل اولميور . بو بيوك
ملتلر بزی برقاچ صورتله بلع ايتمك استعدادنده‌در .

بوحقيقتلری مع التأسف هنوز چوغمز مدرك
بيله دكلز . بعض سيوری عقلليلريمزده فرانسز ،
انكليز ، آلمان قادينلريله تأهل ايدرك مهلكه‌يه
قارشی بسبالی قسماً اولسون بوصورتله چاره‌جولق
كوستريورلر . بوملتلر يواش يواش بزم اليمزده‌كی
شيلرك هپسنی غصب ايديورلر . بازی فرصت
دوشدكجه بزده اونلرك قادينلرينی آلهلم ديورلر .
همتلری وار اولسون . فقط ايوان مدنيته بوصورتله
دخالتك منافعی قدرده محذوری واردر . آشاغيده
بوندن برنبذه بحث ايده‌جكز .

تورك برفكر [illegible] سرمايهٔ
حكايه اتخاذ اولنمش ظن ايديلن « آلافرانغه »
انظاردن [illegible]

*

(۱)

آلافرانقه‌لق سالكلرينك نزده برقاچ نوعی وار ؟
تصادف طالعله مقبل برعائله‌دن كلەرك
فرانسزجه‌يی زمان صباوتلرنده‌اوكرنمش ، رفاهله
پرورده اولمش صوكره اوروپاده مأموراً وياديكر

صورتله بولنه‌رق توسیع وقوف ایلمش اولانلرکه
بونلر مملکتمزده‌کی آلافرانغه سالکینک الک
اصیل وسرفراز قسمی عد اولنه‌بیلیرلر. بونلرک
اوروپاده‌کی بادئ شهرتلری مزیت ذاتیه‌لرندن
زیاده صیت عائله‌لریدر. ایچلرنده فصیح [illegible]
قونوشانلر، آته‌بیننلر، قارده، تجارت [illegible]
یعنی متوسط درجه‌ده بر سالون آدمی اولدقلرینی
ابراز ایده‌نلر وار. فقط بر [illegible]
برقرنغره‌ده منافعمزی حقیله ادراک [illegible]
ایتمک لیاقتنی کوستره‌بیله‌جکلر یوقدر. [illegible]
دائما بویوزدن پك بیوك ومهم ضررلره اوغرا[illegible]
مشدر. فرانسزجه علی‌العاده قونوشمق باشقه،
علم وفضیلت ینه باشقه اولدیغی آرتق تبین ایتدی،
دیپلوماسی فنی اغزدن، بالعمل اوکره‌نوب،
سیاسی کسیلمه‌نک آرتق زمانی چکدی. شمدی
بونلرك فلسفه عسکرلك وسائره کبی شیلرینک
مکتبی ومدت تحصیله‌سی وار.

اوروپاده اولدیغی کبی بزده هر صنف عالمک
برمکتب ومکسب مخصوصی یوقدر. اوتوز [illegible]
اولی برمخرج اقلامز واردی. صوکره بر [illegible]
ملکیه‌مز اولدی.

والیمزده اورادن چیقاردی . متصرفمزده
قائممقاممزده ، ادیبمزده ، شاعریمزده ، هیئت شناسمزده، کیمیا کریمزده ... اوت بوزواللی مملکتده
هر علم وصنعت بزه موهوبدر . بر بریمزه ادیب
ویا شاعر مادرزاد دیرز . هر شی بزه خدا داددر .
کسبی جهتلریمز پك ضعیفدر . امتحانه تفتیشه
تدقیقه کلمز . هایدی ادیبلکده ، شاعرلکده ،
خبر لکده استادلریمز، یکدیکریمزی آلقیشلاریز [illegible].
فتیات جنائیات فنونده، فن انشا [illegible] لاده ، اصول مالیه ده
سیاسیاتده نه یاپه جغز ؟ اوروپاده بر سنه ظرفنده
بو فنون متنوعه یه دائر نشر ایدیلن اثاری انسان
کورسه بو برکت عرفانه پارماغی اغزنده قالیر .
اولیای امور افندیلریمز عجبا بونك بر فهرستنی
اولسون کوره بیلیورلرمی ؟ کورسه لرده اکلایه
بیله جك ایپلرنده [illegible]
بوندن زیاده اشمه یه لم . بزده مکتب سیناسی دیوان
افندیلری [illegible]
بانلرده [illegible] ارزانمادق [illegible]
بحثه قالمیورز .

منافع خصوصیه قیدی، ریا، مداهنه خلوص

كارلق الك بيوك هر قسمنى ديكله دانامز [illegible]
دن آلت استبداد اولان [illegible]
مشروطيت كسيله‌ى . [illegible]
ديكرينه انتقالى [illegible]
قدرتوله بيله‌لك [illegible]
انتهاينى [illegible]
[illegible]
[illegible] آكلامز [illegible]

موهوبه‌در ديدك . فقط صدهزار حيف كه بوكا
اوروپا مهرهٔ سياسيه‌سنه موهوباتله جواب
ويريله‌ميور . وطن موهوباتله مدافعه اولنه‌ميور .
برملت موهوباتله ثروت ، قوت صاحبى اوله‌ميور .
بوزادكان صنفندن آلافرانغه‌لريمز اوروپادن
[illegible]
[illegible]
صورتله برخاصهٔ مميزه كوستره‌مديلر . معرفتخانهٔ
[illegible]
اودبا معارفدن نشانهٔ تتبع ، مساعى وذكالرى
اوله‌رق جدى حقيقى برنمونهٔ هنر كتيرديلرسه
[illegible]

شیلر یالکز او(پوز)لر(ژەست)لر (قوستوم)لر دکلدر . سطحی تقلید اطواره میمونلرده بیله استعداد کوریلیور . بواوقدر جدی بر واسطهٔ ترقی عد اولنه‌ماز.

شو بحث ایتدیکمز ذواتك بوتقلیدلری اوکرنمك ایچون اوروپاده اسراف ایتدکلری عثمانلی ملیونلری،مؤسسه‌لر کشادینه، غربده جدی طلبه یتشدیرمکه صرف ایدیله ایدی بوکون بلکه بوخسرانده قالماز ایدك .

آلافرانغه‌لغك ایشته بومبحثنده وطن ایچون موجب انتباه درین بردرس، لازم التنقید برچوق احوال، بررومانجی ایچون برقاچ جلد طولدیره‌جق مهم ، مغذی برسرمایه واردر. فقط بوحکایه‌ده آلافرانغه‌نك بونوعندن بحث ایتمدك .

ایکنجی نوع آلافرانغه عائله‌لر براوروپالی قادینله بالتأهل بلك اوغلنده اقامت ایدن نیم (لوانتن) لردر.

بوعائله‌لر بر مورخ ، بر (فیزیولوژست)بر (پسیقولوغ) برحکایه‌نویس ایچون جداً شایان تدقیق برطرفی اوروپالی دیکری عثمانلی ایکی یوزلو

برقماشدر . ينه تكرار ايدهلم كه شو سطرلرده كيمسه ايچون برقصد تزييف يوقدر . علم انسال بشره برفليزده بورادن داخل اوليور .

عنصراً ذوالوجهين اولان بو [illegible] طرفى تورك اولانى تدقيق ايدهلم :

بويله Sélection ايله [illegible] جنسمزه اوغراشمقده كى [illegible] تدقيق جهتنى اربابنه ترك ايله [illegible] حيات اجتماعيهمزجه كوسترهجكى تأثيراتدن [illegible] ايتمك ايسترم .

مادام يابر فرانسز ، يابرانكليز ، يا آلمان اولهجغندن تورك زوجنه قارشى دائما بر [illegible] عرق وتفوق مليت اظهارندن كيرى طورماز .

مادام مدنيةً كندنجه فرض ايتديكى [illegible] نسب فضلندن دولايى برذات اكملدر . زوج [illegible] ايسه اونك يانندە دائمـا انسانلغندن مهم [illegible] اكسيك برمخلوق ناقص وحقيردر . زوج [illegible] هرامرده حقارته قارشى دائما وضيع ، دائما [illegible] دائما حمول بولنمقدن باشقه چاره يوقدر . [illegible] الك عادى وسيلهلر ايله : [illegible] Tête de turc حقارتلرى حاضردر .

چوجقلر والده‌لرندن دائما متفاخرانه، بالا پروازانه بر ادای تغلب كوردكلرندن طبعاً وحساً اوطرفه متمایلدرلر. بر توركله بر اوروپالی قادیندن محصول چوجقلر میاننده ملك كبی لطیف ملیح وسوعملیاری بولندیغی قابل انكار اولماملقله برابر (تصالب عرق) تركیبنده‌كی فضیلت نفیه‌یه رغماً چیركین، صیسقه، طیق نفس، ایرین رنكلی صغوطجان كیملری ده كورولمكده‌در.

بو اطفالك وجهلرنده علی الاكثر ایكی مختلف عرقك علائم جنسیهٔ متضاده‌سی واردر. تكر آنادن، بوزباباذن [illegible] كبی بورنی آلمانه قولاغی توركه بكزر.

آنالری فرنكجه [illegible] رومجه قونوشدقلرندن بو تبابل السنه ایچنده بیوین یاوروجقلر اوچ یاشنده ایكن اوچ درت لساندن متكلم كوریلورلر. فقط اون یاشنه كلیرلرده هنوز باشلیجه بر لساندن [illegible] قدرت تكلم كوسترەمزلر. بو معصوملر ثابت، معین بر اسمه بیله مالك دكلدرلر. بابالری جنان [illegible] آنالری (ژاز) دیبه چاغیرر. ایكی [illegible]

شرائط عادات و اجتماعیاسی آرەسندە قلان بوبی چارەلر بیودیکەتستر. تأهل دورلرندە بونلرك طرز حیاتلرینە تعلق ایدن مسائل مهمەنك مشکلاتی دە برابر بیودر.

مملکتمزدەکی آلافرانغە [illegible]

نوعندن دە طیاتل [illegible]

(پیەرلوتی [illegible]

موضوعلر چیقار. طبیعتدن مستنسخ لوحەلر کوریلور.

معاذاە رجال مملکتمز تصالب عرق همت [illegible]

راغب اولورلرسە شرقك لطافت و عصمت محرمانەسی ایچندە بیومش، هربری بر دردانۀ صفوت وعفت اولان أولریمزدەکی او، نورکبی [illegible]

ویرەجکمز؟

(پیەرلوتی) یی او برجهت دوشوندیرورسە بزی دە بوجهت داغدار تفکر ایدر.

مادامکه اوروپادە اقربا و تعلقاتی وارسە هرسنە ایدەجکی صلۀ رحمدە زوجنك بووادەکی

ثروتنه کوره بو وسیله ایله دیاراجانبه قوجاق قوجاق پاره‌لر آقار. موازنهٔ اقتصادیه‌مز بوندنده رخنه‌دار اولور. اوروپادن بورایه پاره چکمه‌نك یولنی بولانلر تقدیره سزا وطن پرور عد اولنوزلر. بوراده بر بریمزك دیشمزی، طرناغمزی سوکه‌رك قازاندیغمزی اورایه کوندرنلر دکل.



اوچنجی نوع آلافرانقه‌لق

حکایه‌مزك قهرمانی مفتون بك ایشته بو چرچیوه‌یه کیرر. بو اوچنجی نوع «تیپ» شهریمزده مبذول دکلسه اندرده دکلدر. مساعد هوالرده سوقاقلره دوکولن بك اوغلی متنزهینی ایچنده کوریلور. علامت فارقه‌سی یاقه‌لرینك فوق التصور ارتفاعیدر دییه بیلیرم.

مغلوب خفتی اولوب ده بعضاً «فیر» دییه دوندیکی زمان فستان کبی آچیلان آرابه‌جی واری «اوزون و آن قاوش» اتکلی ردینغوتی، دار پانطالونی، سیوری پوطینلری، باستون نارینلکنده ظریف شمسیه‌سی کندینك نوعی هان ذاتنه

منحصر موداده تفرده هوسکار برشیدای [illegible] زمانه
اولدیغنی کوسترر .

اوزرنده دارلغه ، بوللغه ، قیصه‌لغه ، اوزونلغه
اینجه‌لکه ، قالینلغه دائر اولجوجه نسبتی مودایه
تعلق ایدر نه‌لر وارسه هپ [illegible]
هرنوع مساحهٔ عقلیه‌دن طاشقین و بیروندر .

او ، بوکسك یاقه‌لغنك [illegible]
بیون باغنك اوزرنده‌کی موقع [illegible]
تعیین ایده‌یله‌بیلمش ایزی ایکنه ، [illegible]
چپلاق برعشق تمثالی [illegible]
برسوژه‌در . یا کیاغبده بو ایکنه‌لك [illegible]
بحث ایتسه‌کز [illegible] cher voulez-vous écouter
l'histoire de mon épingle? [illegible]
حکایه‌سنی دیکله‌مك ایسترمیسکز ؟) جوابنی [illegible]
بو ایکنه‌سیوری اوجیله پارسه‌ده‌کی فتوحات [illegible]
سنك هپ برر خاطرهٔ مهمه‌سنی آشه‌لر چیقاریر .
[illegible] ، ساعتك درجهٔ [illegible] کوره اوزاتمه

اطرافی شریتلی ، اوکی آچیقجه لوناً البسه
ایله متباین بریلك .. اوست جیبنده درجهٔ عیاری

مشکوك برصاقه‌تور دون او جنده وقعه‌تاریخیه‌سی غایت مراقلی ، مهم نوادردن برسکه ...

شیقك اوزرنده آغزلق ، طبقه ، کوزلك یوزوك نوعندن حتی کوملك یلککك دوکمه‌لرینه وارنجه‌یه قدر نه‌لر وارسه بونلرده کندی کبی عجیب ومدید برر سرکذشت صاحبیدر. تاریخی ، صناعی برخاطره‌یی براهمیت مخصوصه‌یی حائز اولمیان برشیئی اوزرنده طاشیماز.

صاغ النك شهادت‌پارمغی کوکندن طرناغنه قدر طاشلی ، طاشسز ، اویمه‌لی ، حرفلی حلقه‌لرله مزیندر . بونك سببی صورلسه هپ پارسه‌ده‌کی دلداده‌لری یالکز اوپارماغنه طاقلمسی شرطیله بونلری بر هدیهٔ محبت اوله‌رق ویرمش اولدقلرینی سویلر .

شکل وقیافتجه بلکه دنیانك بر [illegible] انکلیزی بولنه‌بیلسون . فقط غرابت اخلاق ، عادات واطوارجه برمشابهی بولمق همان محالدر. شوالیه‌لکده (سروانته‌س) ك (دون کیشوت) ی نه ایسه شرق آلافرانقه‌لغی عالمنده‌ده مفتون بك ایشته اودر. غرابتده قهرمانمز برنادرهٔ خلقت ،

بو حکایه‌ایسه نوعما فرانسزلرك Fantaisie (فانته زی) دیدکاری آثار کیفیه و خیالیه‌دن کیدر. بو نلر کیمسه‌یه برحصهٔ تزیین فیرلاداز.

سوزی بوراده نهاوزاته‌لم [illegible] حکایه‌مز بومیر غرابت [illegible] حسه ایله [illegible]

[illegible] خابر. کوره‌جکمزکه اوده [illegible] زدانلرده [illegible] اثاره [illegible] سیردلك نوبتلی ایشه [illegible] اولمسی اقوادر.

۱۶ کانون ثانی سنه ۱۳۲٤ ، قسرای

حسین رحمی

[illegible]

١

[١] اقسرای جاده‌سنده‌کی سیل اسقاره‌لری حقنده بر روایت قدیمه ، عادتا برقاچ سنه‌ده بر بیوك فورطنه‌ویاغمورلرله برابر تجددایدر بر (لاژاند) واردر . وقتیله یاغمورك سیلك شدتله خروشان اولدیغی بر کونده بوسیل باجالرینك بری راکبیله برلکده برمرکب یوتمش . بوحوادث غزته‌لره قدر طنین انداز اولدی. سانسور مدرکهٔ انامی تذلیل ایده‌جك بوکبی بلایا فریبانه حوادثه مساعد بولنوردی. راویارك بوخصوصده مداراستنادلری اولان وثائق نه‌در ؟ قوجه مرکب سواریسیله برابر اسقاره آره‌لقلرندن نصل سوزیلوب کچمش؟ بونك ایچون برصراحت مقنعه یوق . یالکز اقسرای تراموای موقفنده نلنجی وشکرجی سوقاقلرینك باشلرنده‌کی اسقاره‌لر یاغمور صولرینی جلب ودفعدن بشقه کوردکاری دیکر خدمتلرله ده جالب نظردر . بوباجا آغزلری فقرای اهالینك

[١] آلافرنغه رومانك ایالك نشرنده سانسور بوراده‌کی حشرات ومیقروب تعبیرلرندن خفیه‌لر حقنده برایهام استشمام ایده‌رك بوایلك قسمی تمامیله طی ایلمشدی.

عادتا بلبللی، سنبللی، رایحه‌لی بر روحوض تفرجیدر. یاز کونی حشرات طیاره‌نك هر نوعی بورالرده نغمه‌ساز اولور. رطوبتدن اطرافلرنده یوسونلی، چمنلر، یتیشیر. بو خاص باغچه‌لرك زیاده مستفید لطافتی اولانلر تراموای خدامیدر . یازك اوطاقتشکن صیجاق کونلرنده اوزون [illegible] سفرینی اتمام ایدنجه ازیش آتی [illegible] خدمت اثناسنده تراموای اسپیرلری بواسقره‌لی صوقاقلرك باشلرنده‌کی [illegible] چشمه‌نك ظلل [illegible] همان یاننه اسکمله‌یی آتوب [illegible] قهوه‌سی ایچرلر . . .

اقشامه طوغری بو صوقاقلرك اغزلرنده [illegible] طایفه‌لری عشقی سینه‌سی کرنه‌لرله بر [illegible] بر مشهوراً کولات حالنی آلیر .

بواسقره‌لرك الك بیوك یارارلغی اوراده‌کی بتون اصنافك عادتا بجمیم بر [illegible] کورملریدر . بونلرك بر سیل سوزکجی اولدقلری اونودیله‌رق تنظیمات آزابه [illegible] اوزونجه سوره‌ن ورودلرینی بکلیه‌میه‌جك قدر

مجهول بولنانلر الاری دکدجه سوپرونتلرینی
کتیریرلر . بو اسقاره‌نك اوزرینه بوشالتیرلر .
آره‌لقلردن صیغان پارچه‌لر اشاغی یه کیدر .
صیغمیانلر دمیر چوبوقلرك آره‌سنه صیقیشر .
طورور . بونلر كونشك حرارتنه معروض قالدرق
آرده بردكانلردن دوكولن چرکابلر ، نار كوله
رقیوه چورمكی صولری ، بربرلکنلری [illegible] تویا -
تیله یاشاروب تازه‌لندکجه اورته‌لغی تحملفرسا
بر تعفن صارار . او رایی قره بولوط کبی
ایریلی اوفاقلی برسینك آلایی استیلا ایدر .
استقاره‌نك یانندن بر انسان [illegible] کچنجه بالا
واشك آریلری ده داخل اولدق اوزره تاتاربجق ،
صاقیرغه کنه‌سنه قدر ایچنده قانادلی حشراتدن
[illegible] دوجود اولان بر آلای [illegible] ایله
قالینلی درلو ویزلتیلر ایله بر کره برهوا اولور .
برقاچ قسمه آیریلیر . برطاقمی بر آز اوته‌ده‌کی
[illegible] دکانه ، دیگر قسمی آشجی [illegible]
بر [illegible] ده اوخان باغچه‌لرده‌کی [illegible]
باشنه بلا اولور [illegible] ترجیحا [illegible]
[illegible] . آشجی دکاننه [illegible]

ایدنلر میاننده پس بوغازلق سیئهٔ عجولانه‌سیله
خوشاف کاسه‌سی ، تربه‌لی چوربا تجربه‌سی
بعض یمك صالچه‌لری ایچنده قضازده اولانلر
بولنور . صرین وماینحوش [illegible]
قالان آیاقلریله تاء [illegible]
نغماتله استمداده باشلارلر . ویزلتی خیلی اوزار .
فقط خائن آشجی مغروقینك امدادینه شتاب
ایتمز . زواللیلر اودریای [illegible]
دبلنه دبلنه قالبی دینلندیررلر . حاللری اك زیاده
شایان ترحم اولانلر صیجاق چوربا تجربه‌سنه
دوشنلردر . اونلرك ویزلتیلری چوق سورمز
چابوق خاشلانیرلر . آشجی مشتری‌یه چوربا
ویرمك ایچون کفچه‌یی دالدیرنجه اوقاینار
سطحك طبقهٔ عمیقه‌سنه قاریشیرلر . کورونمز
اولورلر . زواللیلری آرتق آشجی دکل آ
چوربایی ایچن مشتریلر بیله آرامش اولسه‌لر
بوله‌مازلر . تجره‌لرك اوستی سینکدن قاره بولوط
حالنی آلنجه آشجی چیراغی هر بر تاری ینه
سینك ترسندن کورونمه‌ین سینکلکی النه آلیر .
قاپاقلری آچیق اطعمه اوزرینه شدتله برصاللار .

سینکالرک زلف پریشانی یمك صالچه‌لرینه کیره‌ر
چیقار. اوقره بولوط براو غوانی ایله هوالانیر.
برقسمی دکانك طاوانه، جوانب سائره‌سنه
داغیلر. برمقداری‌ده قپودن پنجره‌لردن سوقاغه
اوغرار. قپونك دیشنده، آشچینك آره‌صره
فرلاته‌جغی کمیکاره وقف انظاراشتیاق ایلمش اك
آزیلیسندن اك عاجزینه قدر علی مراتبهم
دیزلمش کوپکلر واردر. بوسینك آلاینك
اوکلرندن اثنای مرورنده کلاب بیونلرینی
اوزاتیرلر. اغزلرینی قاپان کبی آچوب قاپایه‌رق
یانلرندن پك قریب چکنلری آولارلر «هاپ جق»
یاپارلر. کوپکه سینك لقمه‌سی نه کار ایدر؟ بو اوجیاق
اونلره انسانلرك «قاریده‌س». ای جیجیک، قاباق
چکردکی کبی الملری قبیلندن کوچك برلقمه‌جکدر.
کرباك آوینی دردهان ایتدیکدن صوکره نسنه‌نك
کوچکلکنی، دیشلرینه هیچ برشی طوقونمدیغنی
ایما برابشمز از استصغار ایله کوزلرینی کوچو-
لته‌رك چکیلیر. آز نه‌قدر کوچك اولورسه اولسون
«کل دانان ینفع» حکمنك مروجی، و بولدیغی
ایله کفایت ... آلیشقین برفیلسوف اولدیغی

كوسترمك ايچون يانندن كچن اوفاق تفك سينكلره قارشی اصلا عدم تنزل طورنده بولنماز. هپ آنلر آچه‌رق طوتمغه صالديرر، فقط قسمت بو هر زمان سهولتله اله كچمز. بوشنه چكه صالّلاديغی ده چوق اولور...

كوپكلرك دندان اشتهالرندن قورتولانلر ايسه [illegible] ينه اسقاره‌لر طرفنه و بودلارا باغيرارده [illegible] مشتريلره داغيليرلر. طبيعت سينكلره، [illegible] سهولت رزق يوزندن بخش ايلاديكی [illegible] ديكر مخلوقاتدن پك آزينه نصيب ايتمشدر، بشريتك سرقت حقنده وضع مرعيت [illegible] قوانين شديده‌دن بو حشرات معافدر.

چونكه عقلادن هيچ بری قوانين مرعيه‌نك بونلره امكان تشميل و تطبيقنی كشف ايده‌مامشدر. بو مخلوقات ممتازه ايچون بتون آشجی، سوتجی، طاتليجی، مناو دكانلرندن رزق طوپلامق [illegible] كبيدر. مشتريلرك كوكللرينی بولاندرمامق ايچون بو اصنافدن بعضلری شيشه‌قاپانلر، اجزالی كاغدلر، توزلر نوعندن وسائط اشتائيه ايله بونلرك [illegible] طريقنی دوشونور ايسه‌ده چوغی ده بو خصوصده

بیقید بولنور . چونکه بو حشرات طائلیدن
اکشیدن بتون مأکولات نفیسه‌دن نه قدر زیفت‌
انسه‌لر یدکاری شیلر وزنده اوچوده هیچ بللی
اولماز . مثلا براوزوم کرفه‌سنی بشیوز آری . سینك
استیلا ایله بر قاچ ساعت طیقیزسه‌لر ، اوزومی تارتیلده
ینه برشی غائب ایتمز . غایت اوستالقلی اکل
ایدرلر . [illegible]
[illegible]
[illegible]
صالامقله‌ده اکتفا ایدرلر . او آنده وزنده
مقیاسده بر تناقص کورلمیور اما بوقادلی حشرات
انواع مزخرفات وملوثاتدن قالقوب مأکولاته
قونه‌رق بعض امراضه واسطهٔ سرایت اولیورلر .
بوندن بر چوق مهالك صحیه پیدا اولیور . بو
فنالقدن اصنافك خبری یوق . بونوع مخلوقاتك
تحت تقید وانضباطه آلنمسی قابل اوله‌مدیغی
ایچون بونلر چاشنیکیر عالم اولمق امتیاز طبیعیسیله
[illegible]
چودبا تجره‌سنده ، جان ویرنلر ، کلاب اغزینه
[illegible]

بو حادثات دوه‌ده تورلاق . امثالنه عبرت [illegible]
اولاجق قدر كثير الوقوع دكل .
[illegible] كلامى زادى ديكرد [illegible]
بر تنبيه مفيد بو عمدن اولدرق [illegible]
[illegible]
دها بختيار ايمشلر [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
شرندن مصون بيورسون آمين.
سینکار بواسقاره جوارنده‌کی قهوه‌خانه‌لرك
[illegible]

قوندوقنورلری ، قلاغوزلرندن عبارتدر . بونلر اوقوجه چیزمه‌لی آیاقلرینی یاریم آرشین ایلری‌یه اوزاته‌رق اوفاق بر یوغورت کاسه‌سی جسامتنده‌کی تەلی قهوه فنجانلرینی هوپورده‌ته‌رك کیف ایندیررلر. زواللی قهوه‌جی اون حتی بش پاره‌یه بویله کاسه کاسه قهوه صاتار. فقط بونك نره‌سندن و نه مقدار کار ایده‌ر بیلنمز .

سینکلر بو اغالرك اوراسنه بوراسنه قونار. لکن بونلرك اللری اوقدر ناصورلانمش ، یوزلری او مزاحم معیشتنك هوای کرم وسردیله او مرتبه سرتاشمشدرکه سینك کزینتیسی . نلره ویزکلیره برشی حس ایتمزلر. سینکلر ، او کوسه‌له‌لشمش اکسه‌لرده، او پوستکی لشمش پناقارده ، او آبانوز لاشمش پارمقلرده دانه‌چین رزق اولمق اوزره برایکی قولاچان ایدرلر . فقط هیچ برلرفه‌دیش کچیره‌مزلر . چونکه ترادوای اداره‌سی بونلرده‌کی عصارهٔ حیاتی اومشاق دوزمره‌سیله قوزوتمش کیدر . سینکلر هیچ برجهته خرطوم ایشلته‌مینجه قهوه فنجاننه عارسزلانمغه باشلارلر . کنارنده برایکی پیاسه فلان دیرکن آیاقلرینی قایار نعل

اولور جوپ ایچنه دوشرلر . بونك قضا اولدیغنه
کیمسه‌نك شبهه‌سی یوق . چونكه بزلری حیات
انتحاره جرأت ایده‌جك قدر سینه‌لرده جنون [illegible]
عالیه اولمدیغنی هر کس بیلیر. [illegible]
معیشت یاخود یأس سودا یوزندن ایلری کلیر
اوروپاده [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

زواللی سیدك، در ننده قهوه‌دن زیاده آرپه
[illegible]
[illegible]
نعرهٔ استمدادینی آتمغه باشلار . مع التأسف ،
[illegible]
[illegible]
قضازده صوك غیرت نومیدانه‌سیله دبلنه دبلنه
[illegible]
[illegible]

[illegible] یندەجز ایالك [illegible] حلقومە اینر. اورادن [illegible] ورز اولەرن ایكنجی استاسیونده معدەیی بولور. نادراً آرابەجی قهوه یودومی ایچنـدە برجسم اجنبی حس ایدر. دیلنك اوجیله مغروقی دیشاری چیقاریر. پارماغنه آلیر. قضازده سیاه یاخود یالدیزلی پارلاق زعفرانمیدر؟ صاقیرغەمیدر نەدر؟ تحقیق هویتنی هیچ مراق ایتمكسزین بر فیسكه ایله بیچارەیی قارشی‌یه فیرلاتیر. فقط اوسینكدن‌ده ارتق خیر قالماز.

بو حادثهٔ مغروقیت بر فنجـانده بعضاً ایكی اوچ دفعه تكررایدر. فقط مشتری عین بیقیدیله [illegible]
[illegible] راهه دوشمك مناسبتسزلكنده بولنماز.
[illegible]
بوندن كیمی مسئول طوتملی؟ هوادەكی سـینك [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ارزادمیه [illegible]
جسـامتنده فنجانلرله قهوه ایچوب‌ده هرسینك سقوطنده فنجانلرك تجدید محتویاتنه قالقیشمق

[illegible]

[illegible]

[illegible]

... ناب نه‌يوروغونلق چكيورلر ؟ كرا حيوانلری هپ بو نعمت لذيذه‌يی اكل خولياسيله نعل پاره‌لايورلرده بی‌چاره‌لرك ايچنده صاحبلرينك

[illegible]

بختيار عد اولنيورلر .

آرابه‌جی اوچ بش يارانيله برابر سوز ايدوب برقاچ سينك پونجه‌يه قدر نوبت حر...

[illegible]

[illegible]

توكنمز سفرلری آره‌سنده نصل بر فاصلهٔ روحنواز تشكيل ايدر بيلسه‌كز ؟ .. زواللی آياغه قا...

[illegible]

كوربنير . اومكث جزئی واو آجی قهوه ايله يكی

[illegible]

لازمه‌يی اكتساب ايدر . آغير ، نوعما مغرورانه آديملرله يورور . موقع مخصوصنه چيقار . بيوننده‌كی بورو سنی دوز لتير . قيرباجنی معاينه ايدر . تربه‌لری

آلنه آلیر . قولاغی قوندورقتورك چالاجغی
دودوکده‌در . اوقوجه اوطه قدر آرابه اوکده‌کی
درت حیوانك غیرتی بو آدمك تازیانهٔ همتیله اویو
قوشلری چیقوب اینه‌جکدر . بوبش مخلوق
یکدیکریله او مرتبه هم حالدرکه بینلرنده اصوات
واشارات مخصوصه‌دن مرتب بر نوع لسان پیدا
اولمشدر . ایجابنده قامچینك اوشاقیرتیلی اوزون
بلیغ ومؤثر جمله‌لری متکلمدر . وقت ایدلسه
حیوانلرکده عیناً آرابه‌جی کبی حرکت ایچون
اوتدیریله‌جك دودوك صداسنه انتظاراً قولاق
قابارتدقلری کوریلور .

دودوك اوتجه بشی بردن مقدمانه ایفای
وظیفه‌یه کریشیرلر . دردمیشتار آدی بو حیوانلرك
سرکار اداره‌سنه کیرمش . بری سور [illegible]
[illegible] . حکمت قدر بونلری [illegible]
بوالدیریبیور . اسپی یاشامقله برابر [illegible]
یاشاتمق ایچون قرباجی النه آلمش اوتکن
اسارت حیوانلری یورتیبور . اکلن یاره‌سی
تدارکنده اوغراشیور . دودوك اوتجه بونك یورودیکی
آن اولادکی بشیده بیلیورلر . فقط بیکلرله

برخانهٔ سیاره بکزه‌ین اوقوجه آرابه‌یی نیچون
اقشامه قدر بر محل معینه کتیروب کوتودکارینی
بیلیورلرمی ؟ بوحیوانلری براقه‌لم‌ده کندیمزی
دوشونه‌لم . ابتداسندن انتهاسنه قدر بومشاق
حیاتی نیچون چکدیکمزی بز بیلیورمی‌یز
وارلغمزی یوقلغمزی [illegible]
مشکلهٔ خلقتدن [illegible]
درجهٔ تحملمزی صورمقسزین بزی بلادن بلایه
سوق ایده‌ن نصیبی اسیره ، دوش ضعیفمزده‌کی
بار حیاتی توانرایه بکزه‌دیر [illegible]
حیوانلردن هیچ فرقمز قالماز.

انسانلر برنکبته ، بریأسه اوغرادقلری
وقت اولاجه اوفکرلرینی [illegible]
[illegible] ، کوچاری ایردیکی [illegible]
وحدتله بی انصافانه ازمك جبلتنده‌درلر.

اسپیرك دیشی ، باشی آغریدیغی ، برشیئه
جانی صیقلدیغی ، مناً مادةً مضطرب اولان [illegible]
قدرینه قارشی اولان انفعالنی بیککیلردن [illegible]
ایستر ، اوکون قامچی‌یی زیاده اورور . زواللی
حیوانلر [illegible]

یاپیشدقاری حالده اوکون طیاغنی ایچون فضله
یدکارینك حکمتنی اکلایه‌مازلر . عقل ودرایتجه
کندی مادوننده کوردیکی بعض ذواتك نصل
اولوب ده مساعدهٔ طالعله رفاهه دوشدکارینك
سببی ده اسیر اکلایه‌ماز .

اسیر بوبش اون دقیقه‌لق فاصلهٔ استراحته
نائلیتندن طولایی ینه بختیاردر . زوالی بیلنجی
ایچون هیچ نفس آله‌جق وقت یوقدر . او چارد
ترامووای طورونجه طوغری اداره شعبه‌سنه
حساب مأمورینك قارشیسنه کیدر . بو حساب
آخرت حسابندن دها مشکلدر . چونکه او نه
قدر دقيق اولورسه اولسون بر دفعه صوریلاجقدر .
بو ، هر کون همده مکرراً صوریلور . چانطه‌نك
نقود موجوده‌سی صاتیلان بیلتلرك عددیله
قارشیلاشدیریله‌جق . بو اینجه حساب ، قونترول
مأمورلرینك جدوله آل ، مور حاصلی رنك آمیز
قلملرله ایتدکاری اشارات تفتیشیه ایله‌ده تطبیق
اولنه‌جق . . . ظهور ایده‌جك نقصانلری کیسه‌دن
تأدیه ایتمه‌دن باشقه چاره یوق .

اسیر یالکز [illegible] اولدیغی حیوانلره

مرام اكلاته‌جق . زواللى بيلتجى هر سفرده
اوله‌جه عددينى تعيين قابل اولميان غريب مشربلى
مرام اكلاماز برچوق آدملره سوز ديكله‌ته‌جك ،
نفس توكه‌ته‌جك .

اسير قهوه‌سنى ايچمكله ، بيلتجى حساب
ويرمكله مشغول ايكن حيوانلرك انفاسندن
تشكل ايدن بخارلردن قالقان تعفناتك بينى
ايچنده ، كونشك آلتنده ديكله‌نيور كبى اوطوران
ترامواية تك توك مشترى بنمكه باشلادى . اونلر
ايكى قادين ايدى . بونلردن برى اوتكيلرله قارشيلقلى
طرفنى فارق تحته بولمه‌نك كيرلى ... پرده‌سنى
ايندیره‌رك :

— هر زمانده بونلر بويله آچيق براقيرلر .
نه زمان ترامواية بينسه‌م مطلق الملرين قاپارم .
بو ترامواييلر نه تنبل آدملردر . يالكز طريق طريق
طريق پاره آلمسنى بيليورلر . اينى كوره‌مسن ديكمى ...
بونلر ماليه كتبه‌سى كبى ويردسى يه باليشازلرمش .
آياقلرينى يلشيز آليرلرمش . بزم محله‌ده بر بيلتجى وار .
قاريسى بر كاتبدن دها اى باقيور . اوت بيلميز ،
بيلسيز ، لتيبسيز كوتورسونده وار دينى ...

اولسون نه‌وار؟ صانکه بن بنم قیزی ممیزه‌ویردم‌ده نه اولدی؟ سنه‌ده درت دفعه آلدیغی آیاغی طراش پاره‌سیله فوطینلک لوستره‌سنه یتشمیور. بزم پاشالر بو تراموای دیروکتورلری قدر اوله‌میورلر. باق او ناصل ایدییورسه ایدییور هپ بو چالیشانلرك آیلقلرینی زماننده ویرییور ... خانم طویدکمی؟ بزی، اداره ایتمك ایچون بورایه فرنك کتیره‌جکلرمش.

— امان‌صوص قرده‌ش... قیامته علامت... دجال چیقه‌جق دییورلردی. صاقین بو ایشته اوکله‌جك فرنك اولماسین...

— یوق جانم دجال‌مجال دکل... بحمدالله تعالی بزمکیلرك عقلی ایشه یرمدیکی فرنکلر قدر ایره‌میورمش...

برینك قوجاغنده قونداق ایکی قادین دها بیندی. بو دجال بحثنه اشتراك ایتدیلر. بش دقیقه‌ده سوز سکزاون تالبه کیردی. هیچ بری دیکله‌میور هپسی سویلیوردی.

اورته یاشلی فقط نسبت سنیه‌جه اوله‌جق یاراشیغی تجاوز ایدر درجه‌ده سوسلو برخانم،

پك زياده موادهيه تبعيت مراقيله تزيانى غرابت مرتبه‌سنده آشيره‌جق كولنج برحاله كتيرمش برتازه ... بر روم خدمتچى مادموازەل، بزمكه [illegible] اوزنمش لكن شيق اولمقدن زياده تحف [illegible] غوغوروقلى برزنجى قادين.. [illegible] لانمش وجودينه كوچولمش [illegible] بش ياشنده برقيزى [illegible] آللرنده [illegible] قوطولر، پاكتلوله‌ترامواية‌چيقديلر. بونلر [illegible] اللرنده‌كيلرى اورايه يوراه‌يرلشد [illegible] ديشارى [illegible] كلمش، معطوليت سرينى [illegible] ينه قدر قوجه برفس كيمش [illegible] خانمله برطاقم اشيا دها [illegible] قادينلردن برى :

— آ آ قوزوم بونه‌قدر اشيا بونلر نره‌يه صيغه‌جق ؟

عرب حدتله : — البته برطرفه صيغه‌جه! بو قوجه ترامويى سنك [illegible] آيو ؟ ..

قادين — اى سوزيمى كيرى آلدم ... [illegible] بو ! . [illegible]

عرب — عربمی ؟ . اغزیکه طوپلا . . بنم آدینی سنمی قویدی اویله ؟ . بن پهله‌لی زاده خانم افندینک قالفه‌ سی یم بکنه‌مدیمی ؟ . .

دیکر برقادین — کهله‌لی زاده‌می دییور ؟ او ناصل آداویله . . . او دیدیکندن عربك اوستنده‌ده وارسه وای حالمزه . . . برطوپالی یدی محله‌یی طولاشیرمش . .

بردیکری — صوص قرده‌ش صوص . . . . عرب اوفکه‌جی . . . باباليمیدر نه‌در ؟

— باباليمی ؟ . . اوباباليايسه بزده باباليیز . . . دنیاده هیچ باباسز انسان اولومی ایمش ؟ .

قوجاغنده قونداقده‌کی چوجغنی امزیردن قادین کدی کبی اطرافی قوقلایه‌رق :

— آی قرده‌ش بورنمه مسك کبی برشی قوقدی . . نه‌در او ؟ قادینلر پنجره‌دن دیشاری باقوب :

— آ . . شی باق . . باق . . شوراده قنبور قهوه‌جی منغالی دکانك اوکنه قویمش اسقاره‌ده جیزبیز کوفته‌سی پیشیرییور .

قادینلرك بری برقاچ دفعه یوتقوندقدن . . . [illegible]

— های يتشمسين پيشيرمكه .. سوقاق اورته‌سنده بويله شيمى اولور ؟ .. قوجه‌قوجه جاده بو .. فقراسى وار .. كبه‌سى وار ... آش يره‌نى وار ... امريكليسى وار ... قوقوته‌قوقوته عالى بويله ايمرنديره‌جكنه تا دكانك ايچنده پيشيرسه‌ده كيزليجه زيفتلنسه اولمازمى ؟

قادينك برى امريكلى‌يه خطاباً :

— ايچلك چكديمى قارده‌ش ؟ ..

امريكلى صيقيلهرق اوكنه باقار . ديكر بر قادين اونك ارقه‌دن جواب ويرير :

— آنه ديمه‌ك هيچ امريكلى اولورده ايمرنمزمى ؟ سويله قيزم ... سويله ... ايچ‌لك چكديمى ؟..

امريكلى براز قزاره‌رق !

— نه‌يالان سويله‌يه‌يم چكدى .. سويله‌مسى قبالق بويله كوبكمه قدر برازنتى طويدم ...

— واه .. واه ايشته كوردكمى ؟ زواللى تازه‌نك شمدى سوتى چكيليرسه ؟..

ديكر بر قادين — چكيلير قرده‌ش ... [illegible] ... [illegible] بويله بر [illegible]

بكا قوقانده بالقدی . ایسته‌مکه اوتاندم. ایرتسی
کونی ممه‌م اوفوردی هود طاغی کبی شیشی
ویردی. (الیله کوکسنی کوستردرك) طاش اولجرم
خانم قوجه قوجه فیتللر ایشله‌دی . اوچ آی
پایه‌پای هکیم خواجه کزدم . اك سوکره مخلسز
برشیدر. کچدی یا شمدی اونی‌ده اکلاتمسی اوزون.
سوتم‌ده قاچدی ... اه رحمت ایله‌سین ، نورلر
ایچنده یاتسین اوزمانلر بنم اوغلانی .. سلیمانیه
قومشومز حاجی فوزی افندینك کلینی صافیناز
خانم امزردی. نه‌لرچکدم نه‌لر ؟..

اوته‌کی قادین — آی اویله ایسه حریفدن
برپارچه کوفته‌جك ایسته‌رم. خانونه کناه دکلی؟

قادین ترامواینك پنجره‌سندن قنبور قهوه‌جی‌یه
سسلنه‌رك :

— هو قهوه‌جی باشی ... قهوه‌جی باشی..
باقسه‌که آرسلانم .. بوراد [illegible] ار. [illegible]
مسنك کبی قوقدی . شویله برچینمدیك ... بر
تادیملق ویرمیسك؟

قنبور قهوه‌جی آرقه‌سنده اومبوزدن ایلکله‌
نیر. یاردن آیرلدم بچمده چاقه‌لی بر (میتتان) ..

قولار دیرسکلره قدر دەقولته . . باش آچیق ، صاچلار غیر منتظم ، چکه‌سی کوکس طرفنده‌کی چیقنتی‌یه تماس ایدر صورتده وجودینی یان‌بره ، چغانوز واری اسقارایه طوغری ویرمش . النده ماشه . . آتش اوزرنده [illegible] بر دومان نشر ایدن [illegible] سوزه‌رك [illegible] [illegible] آره‌صره آلت اوست ایدیيور . قارشیسنده یاری دونمش [illegible] [illegible] آلمشلر ، ماشه‌نك [illegible] [illegible] [illegible] يوتغونوش وار . . .

[illegible] قهوه‌جی باشی ، [illegible] ایکی [illegible] قهوه‌جی [illegible] [illegible] طوغری اوزاته‌رق :

— چاشنیسی بادهوا .. ایمره نوبده ایسته‌مه‌نك كناهی بیوننه .. شان اولسون ده كار اولمسون .. كوفته‌م اقسرایه نام ویردی .. كه‌لره .. امزیكلیلره حلال وعافیت اولسون .. آل خانم یه .. سودك قاچماسون ...

نادین آلنی [illegible] اولاصالدیروب، بعده كیری كچه‌رك :

— آ كوزه‌لم ... سنك ماشه ایله ظوتدیغك [illegible] ایدییورسك باری تمام ایت ...

قهوه‌جی — كوجنمه خانم ... اكمكم ده وار. صوییم ده .. ایستر سه كز قهوه، چای، لیموناطه ده اكرام ایده‌یم.

[illegible] نادینك [illegible] :

— باقكز حریف بزمله اكله‌نیور.

دیكری — نه‌یمان قنبوریفلكدر او ... سز [illegible] قاری بوشادی. قیز قرده‌شنی طانیرم ...

قهوه‌جی یاریم دیلم اكمكك اوزرنده كوفته‌یی ترامواییه اوزاته‌رق :

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

قرين طويوره‌جق دكلز آيول ...

[illegible]

بوله‌رك بر پارچه اكمكك اوزرنده امزيكلى يه

[illegible]

— آل زهرا قوقدى . (ديكر قادينلره

[illegible]

[illegible]

جانى يوقى ؟

اطرافدن ايرنمك ايما ايدن محجوبانه تبسم

كوستره‌نلره‌ده برر نبذه‌جك توزيعاتده بولندقدن

صوكره قادين متباقيسنى‌ده كندى اغزينه آتار .

خانمك برى سياه قادينى كوستره‌رك :

— آقالفه‌يه ويرمكه اونوتدق ..

غوغورو قلى عرب ايكرنمك طوريله‌يوزينى

بوروشديروب :

— يوق .. يوق .. بن ايرنمدى ... داديلر

میدر؟ کیمیدر؟ نه‌در؟ قنبورك کیرلی الیله یاپدیغی بر کوفته‌یی سکسان پارچه ایدوب ده بن یرمی‌یم هیچ !..

قادینك بری یواشجه یاننده‌کنه:

— آ آ باقسه‌کزه قوزوم بر عربك غوغوروغندن بیوکده‌کبری وار... کوفته‌لری بکنمدکدن باشقه بینلری ده تحقیر ایدییور. یوق ماریا ایمش.. یوق بیلمم نه‌ایمش... الکك کورو...

— صوص... صوص... عرب اطرافه بولاشمق ایچون چناق طوتیور. بهانه آرایور..
آشچی قادینمیدر نه‌در؟.. صالوب صالوب بیه بیه آته طوتمش قالباده اوزانك ایچون نازلانیور...

سنیله غیر متناسب بر صورتده مفرطه‌ده [illegible]رسانمش اولان خانمك یاننده‌کی [illegible] بابه البسه‌لی قیز چوجغی دامنه [illegible] دوداقلرینی قیویره قیویره والده‌سنك اتکندن چکدرك:

— آننه بن کوفته ایسته‌رم... قوقدی..

والده‌سی یواشجه چوجغك قولاغنه:

— بن سکا شمدی چقولاته آلاجغم.. نه یاپه‌جقسك اوپیس کوفته‌یی؟..

— آننه قوقدی ایسته‌رم ...

قیزك بویله عارسزلاندیغنی قاپیشیدن کورن عرب، آوجی اوستندن آچیلمش اولان الی چوربه‌یه طوغری اوزاته‌رق :

— باق طوقاته ... عارسز قیز نه قیم قیم‌لانیورسك ؟.. سنده‌می امزیکلیسك آیو ؟.. قنبورك کوفته‌سنه ایمره‌نیلیرمی هیچ ؟.

قادینك بری تلاشله :

— آباق قرده‌ش.. هپمز طاتدق‌ده چوجغی اونوتدق ...

— آصاحی ... نه اولور بر دها ایسته‌رم .

قنبورجبوق [illegible] [illegible] باقسه‌کز [illegible] ...

قنبور — بیورك الماسم ...

قادینك بری دیکرینه :

— باقسه‌که شو مصیبته .. بر لقمه اکمکله بر کوفته‌جك ویردی . [illegible] عارسزلانیور ..

کوفته استه‌ین قاثین !

— قهوه‌جی برادر. کوفته‌کی هپمز یدك‌ده

؟

چوجغه ويرمكى اونوتدق . شمدى ميزميزلانيور ...
شويله يارديم دانه‌جك اولسون دها ويرر ايسه‌ك
بيوك ثوابه كيررسك ...

قنبور قهوه‌جى بودفعه براز قاشلرينى
چاتارق دكانده‌كى چراغنه خطاباً :

— اوغلان صادق برديلم اكمك كل ...
پاره‌سز مشتريلرك اشتهالرى آرتدى . كنديلرى
يمشلر چوجغه طاتدرمنه‌ده اونوتمشلر ... ياوروجق
شمدى ميزميزلانيورمش ... باف خانملره صبور .
كوفته‌نك اوستنه قيوه . نار كولاده ايله ييورلرمى ؟
لاالايدن تراهراى بر آيات ازل امداده يتشيورده
بوراده ن ناله ازسه قباره براق . كوفته‌لاتق :
دها اصمارلامه‌لى ... بويتشميه‌جك ...

قادينك برى — باقسه‌كز آ زوزك قنبور نه‌لر
سويليور ؟

كوفته ايسته‌ين خانم — باقمه قرده‌ش اواويله
سويلر ... زوزكدر اما قلبى يك ايى برآدمدر .

برديلم اكمكك اوستنده كوفته كلير .. چراق
صادق ديلمى اوزاته‌رق :

— اوستم سلام ايتدى ، يكى كلمش ايمره‌نلر

زارسه کوفته‌یی اکمکه سورتسونلر سورتسونلرده.
ات نیته یسونلر ... کوفته بیتدی طاته‌بانلر
آوجلرینی یالاسونلر. دیدی.

قادین — هوشت کرپك ... او [illegible] ...
شی سویله‌مدی سن اویله‌ییورسك ...

چراق اوسته‌سنه باغره‌رق :

— اوسته.. سلامکی سویله‌دم.. آوجلرینی
یالاسونلری [illegible]
آلمازلر [illegible] ... کوفته‌یی [illegible]
« هوشت » دییور ..

قنبور — اویله‌ایسه قچ‌آبه‌سویله برایکی اوقه
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ..

چراق صادق بر اموایك ایچنده بر کوفته‌نك
التی یدی قادینه صورت توزیعنی مراق ایده‌رك
اورادن آیرلماز. پنجره‌دن ایچری دیکیز ایدر.

قادین، کوفته‌نك یاریسنی چوجغه ویردکدن

صوكره ایسته‌كی اولوب اولمیانلری اكلامق ایچون اطرافه شویله‌جه خفیف مختصر بر نظر استفسار كزدیردكدن صوكره دیكر یاریسنی ده كندی اغزینه آتی ویریر . قادینك و اوبورلنی دیكر خانملرجه تبسملری ، قهقهه‌لری ، خومورتیلری بادی اولور . چوجق كوفته‌یی چیكنه‌مه‌دن یوتوب درحال والده‌سنك اتكنه صاریله‌رق :

— آننه بن كوفته ایسته‌رم . . . هیچ طویمدم كه . . .

قارشیدن زنجی قادین چوجغه ینه طوقات اشارتی ایدرك كندیسنه مخصوص اولان اولامباج تلفظیله :

— سنی الله طویورسون . . . بن بوجسنه تیزك طویلایغنه هیچ [illegible] . . . [illegible] آرقه‌سنده‌كی اوقبورنی یسه بوقیز ، ینه طویماز ینه طویماز . . . [illegible] سوسون . بویورجاق . .

چراق اوسته‌سنه باغیره‌رق .

— اوسته . . چابق . . . چابق . . دها چابق . . . [illegible] سنك تقبوریكی یه بیلمش . . .

قهوه خانه‌نك يانن‌ده‌كی پيزجی دكاندن باشنی اوزاته‌رق (روب‌دوشامبر) كبی آزقه‌سنه كيدیكی حدذاتنده بياض ايكن شمدی به [illegible] ويره‌بيلمك ايچون انسانی عجز [illegible] اوربه‌سی ايچنده كوله كوله :

— يوق .. يوق عارفك قنبورينه طوقو- نمسونلر .. او، اونك [illegible] صوكره بتون تخفاقی [illegible] دارو. قنبوری ازالیجات [illegible]

قنبور دارف [illegible] باشندن بروير لاد. ماشـدل [illegible] بلنی قويره‌رق :

— ايشته باق بوكا قيزارم . كوفته‌م عافيت اولسون . ايكن پيمی بوقلزانك [illegible] قنبورينه صولامسونلر. اوبنم باباجغین [illegible] چكمه‌جه‌مدر. خيرسزلردن قورتارمق ايچون [illegible] بيك ليرايه سيغورطه‌يه قويدم. [illegible] افسونليدر . بزم هوروق بكا بوصيراتی [illegible] ايچندن برآلتونی بوزديرويب [illegible] ديه بدعاده بولنمش .. صرتمده برصنديق ليرا

تاشیورمده ینه زوکورتلکدن اولیوردم. بوکون ناماسه الیمه بر آووج قیمه کچدی. اوکاده کمساز اورتاق چیقدی.

قنبورم سیغورطه‌لی

سوکیلم طاطاوله‌ل

بو بیتی ایشته بن دوزدم. شاعره اوقودم. بونك وزنسی قافله‌سنه اویغمامش دیدی. بن آفتوسمله اویرشدمدن صوکره لاقافت وزنسنه قاتولسنه [illegible] باتار ایمانم؟. [illegible] اویلدق؛ [illegible] قنبور [illegible] سوکیلم [illegible] ... [illegible] بری فورطنه‌دن پاطلامش. آفتوسمك بندن [illegible] سوکیلیسی [illegible] عشق ایتمش. [illegible] ... [illegible] ... [illegible] تاری‌یی سیویورمش. صوکره [illegible] اولمش... « [illegible] » لافیله [illegible] یان‌پالالامشار.. غالبا برقاج غروشده جزا آلمشلر... [illegible] کندی‌کی [illegible] ... [illegible] ایمش. عنها.

منها بو نارده‌ن [illegible]
كوز آلمتا ناوازل [illegible]
تك كوزيله برابر قاپاتمش [illegible]
بعضاً آره‌مزده شويله محاوره كچر:

قارى — بن سنى نيچون سودم بيليرميسك؟

بن — نيچون؟

قارى — قنبورسك ديه ... بكندم . .

بن — اوغلان قنبوزلق بكه‌نيليرمى؟

قارى — سببى وار . . .

بن — نه‌در؟

قارى — اوفكه‌لنديكك زمان صوراتمه‌قدر
اوزانه‌بيلوب ده او بر كوزيه [illegible]
ديه ...

او، بركوزلو ، بن تومسكلى كيمك كيمى
بكنمكه حقى وار : ازتى [illegible]
[illegible]ديمى دائما ياديم پودسيون كرر [illegible]
صوراتنه ديكيزايلدركن شود كو [illegible]
طوغرى سپرله‌يوب صاغلام [illegible]
آفتوسمه آدله صانله يك چشم ماريقه ديرلر .
آوال آره‌صره شاشيرده بنى « ايكى كوزه »
ديه سوه‌ر .

ترامواي‌ده‌كي قيز چوجغي كوفته طلبنده‌كي اصرارینی درجه درجه آرتديره‌رق نه عربك كوستردیكی قاره شماردن بيلغينلق كتیرینه‌ده والده‌سنك چقولاته، فستق آله‌جغی قبيلندن ایتدیكی مواعددن متسلی اوله‌بیلیر. عادتا اولور كبی براغلامه طوتدیرو.

قهوه‌جی تابعی صادق قنبور اوسته‌سنه:

— «مومو»یی طویورمیسك اغلایور.. كوفته ایچون ماتم ایدییور...

— اوغلان اوناصل چوجق او؟.. كوپك یاوروسی كبی اولویور... شایدی بر دیلم اكمك دها كل... ایشته اوته‌كی ترامواي‌ده یوقوشادن كوزوكدی. بر كوفته دها ویره‌لم‌ده تیز طویمازسه شمدی آرابه قالقه‌جق اغلایه اغلایه كیتسون.. بزم حاجی افندی‌یه سویله‌یه‌لم... قندیلی كیجه‌لرنده قره قولاقدر دییه فوچی فوچی یاپار بو سونی سبیل ایتدیره‌جكنه كوفته طاغتسون كوفته.. بونك اشتاداسی چوق، ثوابی‌ده البته صودن بیوك اولور...

چراق اكمكی كتیریر. قنبور اوسته‌نه بر

کوفته دها قویوب دیلیمی النه آلیر باشی اوزرندن برقاچ دفعه چویردکدن صوکره :

— بوده تکمیل ایمنلریمك کفارتی .. نازیقه‌نك تك کوزینك سلامتی کیتسون ...

چراق کوفته‌یی ترامواییه اوزاتیر ... محله [illegible]

قادینك بری — آنه‌شن قنبور بو !.. ارتق [illegible]

بوکون بزه یدیره‌جك ..

اساس طلب اغلایان چوجق ایچون اولدیغی [illegible]

دیشنك قووغنه بیله کیتمز ... برکت ویرسون [illegible]

ایدر . قادینلر هپ بردن قنبور عارفه خطاباً :

— قنبور کوفته‌جی حقکی حلال ایت قرداش .. کوفته‌کدن هپمز طاتدق .

قنبور — قنبور کوفته‌جی‌می ؟ هانیا دمندن

قهوه‌جی باشی ... آرسلانم ... جوانم ایدم ؛ شمدی قنبور می اولدق ؟ ضرری یوق ... حلال اولسون حلال آنامك آق سودی کبی حلال اولسون . دکانی اونوتمایکز .. ینه بیوریکز انشاءالله ... پازار ایرتسی پرشنبه کونلری امزیکلیلره کوفته طاغته‌جغم ... هفته‌یه اوسقومری اسقره‌سی تل قطائفی ده وار ... قونشویه قومشویه خبر ویریکز ...

ترامووای برازاوزاقلاشدقدن صوکره چراق صادق :

— اوسته ... اوسته ... ترامووایدن برسس کلیور طویمیورمیسك ؟

— نه‌سسی او ؟

— غالبا آچ کوزلو قیز . کوفته دیه ینه طوتدردی .

— قادینلر چوجق اغلادقجه کوفته‌نك [illegible] قناعت کتیردیارده ظن ایدرم که اولرینی ایچون قیزه جیمدیك باصیورلر ... شواسقره‌یی [illegible] ایستندن کوفته‌لرله برابر آلده (کفارتی بودر) دیه ترامووایك آرقه‌سندن فیرلاتی‌ویر ...

* *

بیلتجی برقاچ کشی طولاشدی [illegible]
بری سیغاره‌سنی صیقیجه [illegible] برقاچ دفعه
چکوب دومانی اوفوره‌رك [illegible]
ایله بیاتی دقتلیجه معاینه و [illegible]
اوفکه‌لی براشقه [illegible]
اوزاتوب :

— باق سکا بورایه‌ هانی بزم چاریکك اون
پاره‌سی ؟

بیلتجی بو سؤاله قارشی ویریله‌جك جوابی
اندیشامه‌قدر بر [illegible]
لکن چاره وار [illegible]
ایدن سوزلره باشلار :

— بر «بیله‌تو» آلتمش پاره.. اون پاره چیره‌ك
اوزوندن غائب ایدرسکز اولور یتمش پاره .. بن
سزه ویرمسم اوچ غروش اون پاره ایدر بس
غروش.. طوغری دکل سمدی ؟

مشتری حدتی آرتدیره‌رق :

— طوغری دکل یا!..

— نه ایچون طوغری دکل ؟

— چونکه بن ویردم برچیره‌ك.

— پك آيلا افندم ...

— سن بكا آلتمش پاره‌لق بر بیلتله اوچ غروش اون پاره اعاده ایتدك ...

— قالا ...

— نره‌یه قالا؟ بنم اونلق سكامی قاله؟

— یوق افندم جنابكزه اكلاتدیره‌مدم. چونكه بویله تورقجه پك كوزل بیلمم ...

— عذری قباحتندن بیوك.. قومپانیه ترکجه بیلیر خدمه استخدامنه مجبوردر.

— یوق افندم آكلاتدره‌میورم تورقجه بیلیرم... فقط خدمه استخله‌مه بویله اینجه كاتب لاقیردی بیلمیورم. واردر بو ترامواى اداره ایچنده مجنس یاپان او آدملر هیچ تورقجه بیلمیورلر اما كیمسه سس چیقارماس بن طانیورم اوچ دانه، آناسطاس، یورغوس، نیقولاس بونلر بیلمیورلردی نسل دیسونلر لاقیردی تورقجه‌س ... اما صوكره مشتریلرله غوغا یاپه غوغا یاپه اوكرنمسلر... بنم كبی ...

— سنك كبی اوكرنمشلرسه دیه‌جك یوق...

اوته‌دن دیكر بر افندی:

— بونه اعلی شی بویله... دیمك سز [illegible]
ترامواى اداره‌سنده اوكره‌نيورسكز ؟

بيلتجى — نه نه یاپه‌جق افندی؟ [illegible]
چقلری واره اكمك پاره‌سی قازانه‌جق [illegible]
اولماز...

پاره بوزديران افندی:

— هايدی شو بنم اونلغی وير...

بيلتجى — اما سزه حساب سويلدم افندی؟
آلتمش پاره ([illegible]) [illegible]
كيرى ويرمسم.

— اوت ايدر درت اوتوز پاره هانی اونلق؟
انسانی كوره كوره آلداته‌جق به... هر كس
خمبيلمی بوراده؟

— اما ديمامسم افندی چيره‌ك اووزرندن
غائب ايدرسكز اون پاره؟.. چيره‌ك اكسيكدر
اون پاره...

— نيچون اكسيك اوليور؟ چيره كم سيلكمی؟

— يوق دكلدر سيليك. [illegible]
بويله نظام قويدی.

— بن قومپانيه مومپانيه طانيمام...

— سز طانيمازسكز اما بن نه يا پاجق؟ هر كون ديبورلر... سزك كبى چوق افنديلر بكا غوغا يايورلر. قومپانيه بويله ديمش بويله اوله جق... بكا بر قباحت واردر بونده؟..

زوالى بيلتجى او (تيطا) تركيبيله مشترى يى اقناع ايدنجه يه قدر آق ايله قره يى سچر. بر قاچ كشيده سيليك پاره غوغاسى اولور. لاله ليدن [illegible] خانملر بينرلر.

قادينلر طرفى آياق اوستنده برله حاله كليرو بيلتجى — خانم افنديلر بيله طو...

نداسيله قادينلر طرفنه كچر. ضيعجاقدن ترلمش، صاچلرى تل تل شقاقلرينه ياپشمش شيشمانجه بر خانم بوزينك ترينى سيلمكه اوغراشه رق اوفكه ايله:

— حريف پاطلامدى يا؟ انسان بو زاموايه آديمنى آتار آتماز همان بيلت ديه تپه سنه بيترسك.
[illegible]
اوزمانه قدر بيك دفعه بيلت آلنير...

[illegible]

[illegible]

[illegible]ڭز ، نره‌ده اولورسه اولسون عطاتا [illegible]
آلمالیسڭز. بزم قومپانیه قاعده بویله...

— آ آ آل بوندزده‌اون پاره‌لق. [illegible]
[illegible]ی‌ده اکلامیور. بن سڭا بیلت آ[illegible]
[illegible]یورم. ترلدم براز [illegible]
آلمیه‌ده [illegible]
[illegible] باق. [illegible]
[illegible]
فرنکك آرابه‌سنه بداوه بینرمی‌یم بن؟.. البته
بیلت آله‌جغم. هم بیلتمی آلیرم هم‌ده حیوانلرك
حقی اوستمده قالماسون دییه طقسان طقوز
[illegible]
سن شویله برطولاش‌ده صوکره کل باقه‌یم.
[illegible]
بیلتجی‌یه برایکیلك اوزاته‌رق:

— کوریبورمیسڭ بیلتجی ایکیلکم نه‌قدر
چیل؟ بن بونی سڭا ویرمزدم اما انسانلق حالی
... بوکون باشقه بوزوقلغم بولنمدی. سڭا هر
[illegible]تری بویله چیل پاره ویررمی؟ باری اوزون
[illegible]

اوغلانك ... طورونم بهجتك قومباره‌سندن
چیقاردم . ایکنه‌نك اوجیله تمام بر ساعت
اوغراشدم . سن حاضرجه‌جق پاره‌یی آل چانطه‌که
آت اوح نه اعلا ... اوغلان طویسه قیامت
قوپار . اولکی کبی یایان یورویه‌میوردم . کیتمه‌سه‌ك
اولماز . هرمز خسته‌لانمش . ایکی الی قیزیل قانده
اولسه تیزه‌م (صانکه بنم ایچون) براقسون یارین
[illegible] دییا باشنه‌زانك قاریسیله ایرکندن
[illegible] قال . قیزاو ایسه اولدی
قالدیسه قالدی ... أو ایشی بیتمزکه ... أوده قیزلرم
کلینلرم وار غلبه‌لق . شمدیکی تازه‌لر ... سویلتمه
آرتق ... یرلرندن قیملدامسی جانلری ایسته‌مز .
ساده سیر سیران اولدیمی اوراره قوشارلر .
ایش کورمزلر . هپ بنی یاپسون دیه
باقارلر ... براز یاشلی‌یم اما ینه اونلره طاش
چیقارتیرم .

بیلتجی [illegible] ... [illegible] دیکله‌مکسزین
[illegible] طوغری کیدر . آکن قادینده بر [illegible]
[illegible] قارشیسنده‌کی یاباجی قادینلرین [illegible]

[illegible] اللوینی اوفار [illegible] [illegible]

[illegible] دوام ایدیور:

— [illegible] [illegible] [illegible] . . .

[illegible] قیزیدر . آناسی اولدن . . . [illegible]

[illegible] کیمسه قالمدی . ایلدن [illegible]

[illegible]

[illegible]

افندی . عنبری زاده‌لردن . نور کبی بر پدری واردی . سزلر باقی وفات ایتدی . ئه هپ

[illegible]

کلیر . باشه ... بودنیا کیمه قالمش ... سوزم

[illegible]

کشی زاده ایسه الحمدالله بزم ده صویمز صویمز [illegible] ... [illegible] یار طرفلرنده بن روحیه‌جی قیزی شرف خانم دیه بر آکیلیرم . روحیه‌جی اولوب ده اه رحمت ایلسون آنام بابام روحیه‌یه اوقومازلرمش . روحلری غایت خفیف‌مش‌ده اونك ایچون بزه بو (لاغاب) ی ویرمشلر اغا بابام چوره‌جیلر قپوسنده اوطورووردی . او

زمانك اصنافيدى . امانيلرسك او زمانك اصنافلغى .

نى اولا بر صويسز حريفه ويرديلر . احمديى اوندن طوغوردم . سزه اكلاتسهم قرق ييل بيتمز . .

شرف خانم بردنبره جيبنى يوقلار اوكنه باقەرق پارمقلريله برشيلر حسابلادقدن صوكره اركككلر طرفنى ذاصل اولان پردەنك اوجنى براز قالديرەرق :

— هو بيلتجى . . . بيلتجى بورايه كل .

بيلتجى كلەرك :

— نه وار خانوم افندى ؟

— سن بنى [illegible] آرا [illegible] . . .

— (تعجبله) يوق طانيمامسم . . .

آليق [illegible]

بن [illegible]

— ها أوت . . .

بن او [illegible]

چيقاردمده آلدم . . .

— (حيرتله) قومباروز چيقاردك ؟ . . .

[illegible]

قومبارديه‌دن آلدم دييورم . نه‌صل اكلادك آدمسك سن ...

— يك آيلا بن سزك چوجق قومباروز صانييوردم .

— آمان جانم ايستر طانى ايستر طانيمه .

(آقدار) لك [illegible] قومبارداندن [illegible] چوجقلرينى [illegible]

بن آناسى صفيه‌يه اوغلانه هيچ برشى اكلاتمه دييه صيقى صيقى يه تنبيه ايتدم . هانى شايد دييوردم چوجق طوياجق اولورسه اوزيلور . بزده تيز ألدن بلكه اويله برايكيلك دها تدارك ايده‌ميز ...

بيلتجى ديكر قادينلره طوغرى برر نظر استيضاح طولاشديره طولاشديره بيوتنى اوموزينه ياقلاشديروب دوداقلرينى قيويره‌رق :

— بوخانم نه‌دييور بن اكلامدى؟ قومباروز موموباروز ... چيل ايكى غروش ...

ديكر برقادين كوله‌رك بيلتجى‌يه :

— آسن ده نه‌قالين قفالى حريفسك . بونده

اکلامیه‌جق نه وار؟ خانم سکا دمندن برچیل ایکیلك ویرمش. او پاره چوروجق ایمش. شیمدی کری ایسته‌یور. بس‌بللی سکا باشقه پاره ویروب اونی آله‌جق...

بیلتجی برطور استغرابله اللرینی هوایه قالدیره‌رق :

— اما بویله قاریسق ایش اولماز ؟.. بکا ویرمس برپاره ... بوپاره چوچق پاره‌در؟ قومبا‌روزدر؟ بن نره‌دن بیله‌یم؟ بن‌ده او ایکیلکی آلمش مستری‌یه ویرمسم ؟

شرف خانم — آیول نه‌چابق ویردك ؟ سکا ایکیلکی ویرکن نه چوروك!.. [illegible] ناقفا !.. لاقیردیه دقت ایتدیکك یوق که !..

بیلتجی — اما بوقدر چوق لاقیردی بن هانکیسنه دقت اوله‌جایم ؟..

شرف خانم — (تلاشله) پرده‌یی برآز آرالق ایتدن چوروجق ایکیلکی ویردیکك آدمی بکا اوزاقدن کوستر باقه‌یم ...

بیلتجی کوستر. شرف خانم دقتله باقه‌رق:

— ها کالی فللی برمسلمان آدم . باقکز

چوجغك پاره‌سی کیملره قسمت اوله‌جقمش...
قسمته قارشی طوریلورمی خانم؟.. بهجتك
قومپاره‌سنده‌کی پاره بوصباح اورادن چیقه‌جقده
بوافندینك جیبنه کیره‌جك؟ سبحان الله. الهی
حکمته قربان اولدیغم تکراری ... یا ... شیمدی
خسته‌لانه‌جق کون بولدی پاطلایه‌سی...

دیکر برقادین — خانم باشقه بوزوقلغك
وارسه ویر او افندی‌یه کوندره‌لم. چوجغك چیل
پاره‌سنی ایسته‌ته‌لم. بلکه ویرر. ایی برآدمه
بکزه‌ییور.

شرف خانم چیرپنه‌رق:

— خانمجغم یانمده باشقه بوزوقلغم یوق...
شو مصیبت بیلتجی پاره‌یی بویله چارچابق کوتوروب ده
باشقه‌سنه ویره‌جك نه واردی؟ یانمده صاقلایه‌ایدی
یارین ینه تراموایله اوه دونه‌جکم. نیتم بورادن
کچرکن بیلتجی‌یه باشقه پاره ویروب اواینکیلکی
آلمقدی...

بیلتجی مأیوسانه برتبسمله:

— وای افندم بونه تحفلق؟. چوق آیلر
وارکه بن بیلتجی اولدم. بوتراموایده فقط بویله

تحفلق دها کورمدم . بن مشتریدن پاره آلیرم چانطه‌ده قویارم. اوپاره بکا دکلدر که صاقلایه‌جغم. اداره‌ده ویره‌جکم . . .

شرف خانم — امان صوص لعنت اولسون... اسکدار واپورلرنده اقربادن بر بیلتجی وار .. هانیا شرتمی دییورلر، نه دییورلر ؟ ایشته او واپورلرده اوکا سویلرم‌ده بر چیل ایکیلك دها بولدیریرم . اماده اوزاتدك . ایشی ها ! قباحت کیمسه‌ده دکل بویله وقتسز خسته اولدیغی ایچون اویللوس هرمزده ...

آلتی یدی قادین تراموایده درحال یکدیگرله (احباب) اولیویررلر. ارتق شرف خانمك چیل ایکیلکی بحثی قاپانیر . دیگر اکلنجه‌لی سوزلر آچیلیر. خانملر کندیلرینك تراموایده اولدقلرینی، بالخصوص اوانجه‌جك تحته بولمه‌نك اوته طرفنده هر صنفدن ارکك بولندیغنی کلیاً اونوته‌رق انجق کندی خانه وعائله خصوصیلرنده قونوشیله‌بیله‌جك شیلر حقنده باغره باغره، کولوشه کولوشه تعاطیء افکاره گیریشیرلر... هان هپسی سویلیور کبیدی.

مختلف صدالر آره‌سنده جریان ایده‌رك ارككلر
قسمندن ایشیدیلن محاورات شونلردی :

— آ قرده‌ش بنز نه طرفه بویله؟..

— أره‌ن کوینه کیدییورز المالسم.

— بزم‌ده اوراده بیله‌كلر واراماالردكرینه كیده‌میورم‌كه... هپسی‌ده بیكنازخانمك كلدی آییلیرلر باییلیرلر ... كمرك كاتبنك كيلر اوراده . میرالای راسم بككیلر اوراده ... نایله خانم وارمكتب ارقداشمدی. بكنك اسمی برعجایبدر طور عقلمه كلیور. كمیلرك اوزرینه كاتبلر شمدی او ایلری كالدی. چوق بیودی باپوردینی كوشكی سویله‌یا سویله‌یه بتیره‌میورلر. دیل ایله وصف اولنمازمش‌كه.. قریه‌لر، فسقیه‌لر، حوضلر خالارك صولری اوست قاتلره قدر كندی كندینه چیقیورمش. آه بزم أوده‌ده اویله اولسه‌نه اعلی... قیز راحته دوشدی. اه ویرسون. نایله كیمك قیزیدی ذاتا؟ شكرجی عثمان افندینك قیزیدی. مكتبده ایكن جزء كیسه‌سنك ایچنده بادم ازمه‌لری كتیردی ده قاپشیردق. نه‌ایشته جوجقلق... شمدی اولسه انسان صیقلیر دكل‌ ها قرده‌ش؟

طالع بو! قیزجغز راحت ایتسین.. راحت ایتسین
کوزوم اولدیغی ایچون سویله‌میورم علم‌اه ... بکی
باغچه‌نك ایچنه اوزون اوزون یوللر یاپدرمش.
چاقیللر یاپدرمش. ایکی طرفنه‌اغاجلر دکدرمش.
اوچیچکلر، اوچمنلر ارتق یالانجی جنت کبی ایمش...
برشی دها سویلیورلر اوکا چوق کولدم. شیطان
آرابه‌سیمیدر نه‌در؟ هانی بویله شمندی‌فر کبی
فیلدیر فیلدیر کیدیور. واولی سپت آرابه‌سیمی
نه‌دییورلر؟ ایشته اویله برقرن اغربسی ادمی وار.
نیله‌نك بکی ایشته بردانه اوندن آلمش. خانمنی
بیندیروبده باغچه‌ده طولاشدیرییورمش. نه‌تحف
اولور اونك اوستنده کیتمه‌سی؟ توبه‌لر اولسون
بینمه‌سی‌ده کناهمش دییورلراما انسان‌ایمره‌نیور.
نیله بنی پك سودر. بنم ایچون قرده‌شجکم کلسین
اونی ایشته او آرابه‌یه بندیره‌یم‌ده طولاشدیره‌یم
دیمش... بیندیرسین بیندیرمسین اویله خبر
کوندروب برکره کوکلی آلدی‌یا یتیشیر ایشته...
قیز کبار قاریسی اولدی‌اماه ایچون سویلملی هیچ
کبرلنمدی. ینه بنمان اسکیسی کبی سنلی بنلی
قونوشور. الله اکسك ایتمسون بزمکی خویسزدر.

اذن ویرمزکه کیده‌یم. هله او آرابه‌یه بینده‌جکنی
طویسه هیچ کوندرمز... هرشیئی بولنده یالکز
بردردلری وار. چوجقلری اولمیور. بکی چوجق
ایسته‌رم.. الا ایسته‌رم‌ده ایسته‌رم دییه طوتدرمش.
الله‌ویرمینجه‌زواللی نبیله نه‌یاپسین؟. علاجلر، بانیولر،
آداقلر، تربه‌لر، حکیملر، خواجه‌لر، باشوراوره‌دیغی
یر قالمدی. جناب حق ایسته‌مینه ویرر ایسته‌ینه
ویرمز... ایکی کوزم حکمتندن سؤال اولنماز که...
اولنمك نیتنده اولان قوجه‌لرده ایشته بویله چوجق
دیرلر، موچق دیرلر طوتدیره‌جق بر بهانه بولورلر.
ارکك قسمنك سوکیسنه ایnان اولماز... یوق
خانم یوق.. قوجه محبتنه بل باغلامامالی..
شمدی سکا خانمجغم، قاریجغم سنك ایچون
اولیورم باییلیورم دیر... سوقاغه چیقار چیقماز
هپسنی اونوتور. بر کوزل قادین کورنجه کوزلری
والفجری اوقور. الك اوصلوسنك ینه کوزی
دیشاریده‌در. نبیله‌نك کچنلرده بر ایکی هفته
قدر کونی کچمشدی. کبه قالدم دییه
قادنجغز سونجندن چیلدردی شویله... عجبا
چوجق طاقلری فلانلر حاضرلامغه قالقدی...

هپ سونجلری بیهوده اولدی . آرقه‌سندن بر شی ظهور ایتمدی ... بو کبه‌لك بویله قوف چیقنجه نبیله هپ کدرندن خسته‌لر اولدی . دوشکلره دوشدی ... حقی یوقمی ؟ کدرلنمزمی یا ؟ .. واردیغی وقت قوجه‌سی اوچیوز غروشلق زبیدی برکانبدی ... چهارشنبه طرفلرنده اوچارپیق ویران قولبه‌کبی اولرده آزصیقنتیمی چکدی ؟ .. آز یوقسزلقمی کوردی ؟ ..

یاشلیجه برخانم – نبیله خانمك قوجه‌سنی مطلق اوینـاق قارینك بری آیارتمشـدر . برارکدکاك قاننـده هوپالق جیبنده دنیـالق اولدیغی بن دنه‌دم خانم ممکن دکل طوغری طورمیور ... اردن کویی طرفلرنده نه‌درقادینلرك اوقیافتلری ؟ .. اونه بیچیم یلدرمه‌لر ... خرمانیه‌لیسی وار ... آینـه‌لی بیچمی وار ... او ، اوزون أتکلر ... اوجانم قاشلر سوپور سوپور یرلرده . او پودره‌لر ، بویالر ، اوقباریق صاچلر .. اوتاای ، پوللی ، باش اورتولری سنك قوجه‌ك نی کوریور ... بنم قوجه‌م سنی کوریور . آی آشکاره بن سنك قاریکه باقدیم سن بنمکنه

باق... آه.. بونه مذهب كنيشلكی !.. قباحت اركككلرده دكل.. بزده .. قادينلرده .. بنم نازه‌لكمده كرسی شيخی بر محمد افندی واردی . ايچيلر جامعنه چيقاردی. « سوسلنه‌جكسه‌ك ايلن عيالكه سوسلن، كيينه‌جكسه‌ك، قوشانه‌جقسه‌ك اوكده كييك قوشان. سوقاغه سوسلنه... حرام سوسلنمه... كناهدر... وبالدر » ديه بار بار باغيردی ..

ديكر برقادين — شمدی اويله شيخلر قالمدی‌يا... قالسه‌ده ديكله‌ين يوق... آه... آه... دنيا پك كوتواولدی... چوق شكر... يه يه‌جك بر لقمه اكمك بوليورز...

ياشلی خانملر بويله كنجلری . سوسلری توالتلری لسان تنقيدلرينه طولامقده ايكن بری ياننده ايكی تازه ، غوغوروقلی سياه قادينك شيقلغنه خفيفدن تعريضه باشلاديلر...

عربك بورون قانی آل خرقه‌سی ، تنته‌لی قوللری ياقه‌سی ، قری كوكسی يانار دونر [illegible] فندن ديشاری‌يه طاشوب دوكوليوردی.

— [illegible] سه‌نك او قدر كور، اوزون [illegible] اوليه [illegible]

همان بر اونلق قارپوز جسامتنده ذروهٔ رأسنه
قوندردیغی غوغوروق اکرتی صاچلردن ، بلکه
سیاه یوکدن، قربنتیلردن مصنوع اولمق احتمالیله
انظار اشتباهی جلب ایدییوردی. هله بوسسك،
تووالتك الك تحف، کولنج قسمی اللرده غرابت نما
اولیوردی. عرب ، فرسوده، آووچ ایچلری
ارتق آقچیللاشمش، پارماق آره‌لری سوکوك سیاه
کودری ألدیوه‌نلر کیمش. صاغ النك سرچه
پارمغنده قوجه بر عقیق یوزوك طاقشدی ...
بو ألدیوه‌نلره ، یوزوکه آره صره امالهٔ انظار
استهزا ایله درونلرندن قوپان قهقهه‌لرك یاریسنی
یوته یوته فیقردایان تازه‌لرك شوحالی عربی یواش..
خویلاندرمغه باشلادی. آبلا نهایت دایانه‌میه‌رق:
— قیمقیر قیمقیر نه کولیور اه عشقنه ...
نه‌وار ؟ آچیقده برشیمی غوردی ؟ یوقسه بنم
صوراتنه میمونمی اوینایور ؟..

بوسؤال براوفاق قیغلجم علاوه‌سیله درجهٔ
غلیانی بولندیغی قابدن طاشه‌جق فوران پیدا
ایدن بر مایع کبی او ایکی تازه‌ده ضبط قهقهه‌یه
آرتق آرام براقمدی. بریسی باشنی ترامواییك

پنجره‌سندن دیشاری چویردك، دیکری الن انینه

کروتورمك صورتیله بوشاندیلر .

بری دلرفته قادینلر بری نیله خانمتری [illegible]

ایلملك اوزره ازدن اوزادی [illegible]

رچتـه‌سی ترتیب ایدر ایکن بر دیکری‌دده

صماتیه‌ده‌کی «سورپواك» ابه‌یی صاغلق ویرییور،

بو سورپواك [illegible]

دوا ایـ[illegible]

اولور دییوردی .

[illegible]

سو[illegible]

قادینك بری دیکرندن صوردی :

— نه‌یه کولویورلر ؟

[illegible]

آلیورلر..

آبلا کوپوردی . باشنی برطرفه چارپیتوب

دوداقلرینی اوزاته‌رق :

— آ.. آ.. آ.. آشفته‌لرك زورینه باق...

ازتق غوله غوله بابیا بتقلر [illegible]

غوله ایسته‌یورسه بن سزه [illegible]

اوکا غولکز...

سنیله نسبت قبول ایتمز صورتده کندینه چکی دوزه‌ن ویرمکه اوغراشمش اولان خانم:

— ظرافت سن اونلره اویمه .. کشینك اطواری کندی آیینه‌سیدر. قارلر یاغسه قیش دکلمی؟ کشی حالنی بیلسه‌کـه خوش دکلمی؟ کولن کندینه کولر. اونلره کیم کولسون؟..

کولنلر — قادین سکا نه‌اولیور؟ کولمه .. سویله ارتق خواجه‌ی باشی کسیلدیلر اشه‌زه ... کولمك یسانمی؟ کولیورسه‌ق سزه‌دن [illegible] ولیورز؟ کیفمزك کهیاسی میسکز؟

دیکر برقادین — [illegible] عربك قیافتی کولونج‌میباجك [illegible] ... باقسه‌کزه النه‌ده سیاه کردری الدیرمش [illegible] ... [illegible] النده اونك قدرتدن [illegible] اوزرینه ینه اورتکده [illegible] کورمش عجبا؟ ..

قادینلرك بومستهزیانه تنقیداتنه قارشی ارتق [illegible] افقك باباسی، آناسی [illegible] ... [illegible] کولونه‌جك تحفاق [illegible] قیافتم [illegible] .. [illegible] دیه‌ه ادیله برتعریف [illegible] ایله [illegible]

جواب اسکات ویردی کدار ککلر طرفندن اندیشک
بری : کوم کوم تخته بولمه‌یی اویدق :
— قادینلر بو طرفده ار ککلر [illegible]
اونودویورمیسکز ؟ عیبدر . [illegible]
قولاغکز ایشتسون ... [illegible]

٢

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
حیوانلرك نره‌دن ؟ نه صورتله بویله دوشکنه
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
یتشدیره‌میوردی . شمدیکی موده صاچلره رشك
آور جسامت اوله‌جق صورتده دیدلمش سیاه

یوك كبی طاندر قدر قابارمش اولان باشنی صاغه صوله صاللایه صاللایه براز اوتەده یاتان روم خدمتجی‌یه سسلنەرك :

— ألنغو!.. ألنغو آیو سن نصل اویویو؟. بو كیجه سیوری سینه‌لر بنم جبینلی دالدیلر. ایچیمده طولدیلر. صوقویرلر. صوقویور یانیور.. قاشیور قاشیور قابارییور.

ألنی قاشینه‌رق باشنی یاصدیقدن بر آز قالدیروب :

— آه مانامو... راحت براقمازسك آبلا ألنی برپاچه اویویەجق؟..

— آ.. چیلدوردیمی آیو؟.. سكا كیم نه‌دییو؟ اویو... دلینك زورینه باق!..

— آ. اماسن بویله دیردیردیر سویلیور بن نصل اویه‌جق؟.

— سنی بنمی اویوتمیور؟.. سیوری سینه‌لر سكا صوقمیورمی؟

— آ. نصل [illegible] [illegible] قولاغه ایچروده ویز ویز تورکی سویلر.

[illegible] آیی [illegible] بربرینه چارپه‌رق :

«شارق» دييو... آيوجانلرينى آ[illegible]
اولديمى ؟ اولماديمى ؟ كورميورديك ؟..

اوكه اوردا نه وقت [illegible] آ[illegible]
ايچنده قان براقايور.

ظرافت آبلا ياصديغنك اوزرنده فيتسق كبى
[illegible]

— ألنغو ...

— اوريسته ...

— بوتحته قورولرينك كوزلرى وارمى ؟

— نه بيله‌جكم بن آبلا ..

— كوزلرينى بن كورميو اما اونلر بنى نصل
كوريور ؟ [illegible]
كليو ... ألنغو آيو اوايشى طويديمى سن؟..

— قيز اويوديمى ؟

— براقارسك كه اويويه‌جه‌يم ؟.

— آيو سكا كيزلى برشى سويليه‌جه ...

— بكا كيزلى لاف سويليه‌جك ؟...

[illegible]
ايده‌جه . بن‌ده سكا سويليه‌جه ...

— آه « ماطوفه‌او » بن کیمسه‌یه دیمه‌جك که آبلا بکا بویله برسرلی لاف سویلمس . . .

— بزم کوچك خانی یوقمی ؟

— بزم کوچك خانم ؟

— اوت لبلبی خانم . . .

— یوق لبلبی ، خانم . . . لبیبه خانم

— لبلبی فندی (فندیق) نه‌ایسه ... ایشته او بر مکتوب یازدی . بکا ویردی .

— سکا ویرمس که پوسته‌ده براقاسك ؟ . .

— پوسته‌یه‌دکل آیو . . . قومشونك اوغلنه ویریله‌جه دیدی . .

ألنی قومیشونك اوغلی سوزینی ایشیدنجه آشجی قادینك تردلی ایشـ [illegible] دن‌حال تقدیر ایله دوشـ [illegible] طوپلانه‌رق :

— قومشونك اوغلی [illegible] . . . هانکیسی ؟ هانی سویسیل قراوات قویار ، هر اقسام دیریل اوزرنده [illegible] . . . [illegible] قایمه‌نی . . . اما بنم عقلی بکا بویله دیمس که بو دلیقانلی بورادن کچر بونده برسیطانلق وار . . .

بربرلرينه كوز قيرپيسلر ... بونده بر [illegible]
ايسى وار؟..

— بونده [illegible] ايشى يوق [illegible] ... [illegible]
اكلايه‌جغى اونلر بربرينى [illegible] ...

— [illegible] نه ياپدى [illegible]
[illegible] ويردى ؟

— كوتورمدى . قورقدى . او كيجه‌ دوشوندى دوشوندى . لباى خانم قرده‌شنه كوچك بك [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] ياپاردى . ياپاردى [illegible]

[illegible]

براپر ويردى . ارتق طيانه‌مدى كوتوردى .

— [illegible] روس ويردى ؟ چوق ويرمس !..

[illegible]

پاره ايلن ... بكا ويره‌جك ايدى (بداوه)

[illegible]

غروس آلدك مكتوب كوتورك ؟

— طور آيو عجله ايتمه ... ايلك اونجه

[illegible]

سلام کلام دیدی ... : بندنده سلام یازدیمی ؟
دیدی . آ اویله یا قومشونک اوغلنه بورادن
مکتوب کیدرده طرافتدن سلام یازماسه عیب
اولمازمه آیو؟ ... صوکره بکا خاطرینه قالمازمه ...

— او ! ساستین آبلا ؟ اومکتوب ایچرده
سنی ایچین سلام قویه جق ؟ .. سکا بویله دیمس
آلداتمس !.. صوکرا نه یاپدی؟

— نه یاپه جه مکتوبی آلدی . کوتوردی ...

— براوو آبلا !.. بك بولدی آلنده ویردی؟

— بولدی آلنه ویردی . اوده بکا هم النی
اوپدی. هم بش غروش ویردی ...

— آه امان بن بوکا قیصقاندی. بس غروش
بورده بس غروش اورده سن چوق پاره آلدی ..
[illegible]
عجیب بر کولمه طوتدیردی . دوشکك ایچنده
کاه ایکی قات [illegible]
کولدی ، کولدی . نهایت دیدی که :

— شمدی اوطوردیغی بوقاپی کبی بن هیچ
[illegible] ... [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

سفره‌نك، كولپاصدينك آلافرانغه آدلريني او [illegible]
ديدى. آيو، بنى عقلنه قاليورمى اونك : قوز [illegible]
ألنغوسن بيليو مطبخك آدينى نه ايدى؟

— قوزينا...

— قوچينه‌مى؟ اونك [illegible]
آدينى هيچ قوچينه [illegible] آيو [illegible]
هاى... كولپاصدينك آدينى؟

— قوتلت... اما نه زمان «پيرزوله‌س»
ديورسك دها كوزل ديمك اوليور...

— قوتمى؟ پرچولامى آيو...

— هم اويله هم بويله...

— سفره‌يه نه ديودى؟

— تابل...

— آيو بزده تابلا باشقه سفره باشقه... بن
بوقاپيده اوطورميه‌جه‌ألنغو... [illegible]
ينييو، قرق طباق ييقانيو... [illegible]
بيچاقلريني صيجاق صويك ايچنه [illegible]
چيقاردى ديو. طاريليو... [illegible]
صوقادن بيچاق تميزله‌نيرمه آيو... [illegible]
ييقا ديو. ييقيو، تاوانوزك ايچنه [illegible]
قوى ديو، قويو، بر كون طوديو، او

صونی دوك ، باشقه صونی قوی دییو ، قویو
ایرتسی کونی ینه بویله اوچ کون یاپیو... صوکره
قالبور اوستنه قویو قورودییو ، حاوانك ایچنه
قوی دووده اون کبی یاپ یوزینه سوره‌جه‌دییو...
آیوهپ بونلره آشجی قادینك ایشیمی؟.. بکا
تعریف ایدیو صابون یاپ دییو... هیچ صابون
اوده‌یاپیلیرمه آیوهرکس صابونی سوقاقدن‌یاپیلمش
آلیو... قوزوم‌النغو یمك اوطه‌سنه آدینی نه‌ایدی؟
— سال آمانژه ...
— صالامانجه‌مه؟.. قاه قاه قاه (چهراً
اژبرایه‌رك) صالامانجه !.. قوچنه ... قوتت
یرچـو ... او نافیله عقلمده قالمیو ... بکن کون
کوچك بکی قوچونایه کلدی ...
— نرده کلدی؟
— آیو مطبخك آدینی قوچانا دکلی؟
— قوزینا .
— ... آی قارن آغریسی . دیلمی دونمیو...
قوچینا... ایشته اورایه قوچینایه بنی یانته کلدی .
آبلا سکا آلافرانغه بر یمك تعریف ایده‌جه
سن‌ده اویله پشیره‌جه دیدی . شمدی سکا ایکی

یاشنده بر طاووق کوندره‌جك ، بو طاووغی [illegible]
خاشلایه‌جه ... ایچنی پاسدره‌ه ، دانا با [illegible]
فندی (فندیق) اسپه‌ناق [illegible]
صنیقی‌یه طولدیره‌جه ... بن سکا بر قوطو
مانغالار کوندره‌جك ، بو [illegible]
تکیل دلکنی دشلی [illegible]
کوندره‌جه ایجه پیشه‌جه ... قاه قاه قاه
طاووغی ایچنه طور [illegible]
طاووق فرونده‌ن [illegible]
قوی. قیزدر . بر پارچه قایمق آت ... ایندر
توز بیبر خردال قارشدر ... بر [illegible]
یاپ اونی‌ده قارشدر . [illegible]
اوزرینه دوك دیدی. بونك آدینه «صوص»می
دیرلر؟ قوص‌می دیرلر دیدی. [illegible]

— صوکره یاپدك بویله ؟

— یاپدی اما طاووق زیان اولدی. کیمسه
یه‌مدی . کوچك باك کندی‌ده [illegible] .
دیدیکنی سن اکلامدی . یا کاش یاپدی .
غوغا ایتدی.. صوکره کیتدی شعبان اغا ایله‌ده
غوغا ایتدی . بن سکا ایکی باشنده [illegible]

سن بش یاشنده آلدی . دیدی. طاووغك یاشنی شعبان آغا نره‌دن بیله‌جه آیو... شعبان اغا کندی یاشنی بیلمیو... بن کندی یاشنی بیلیومه؟ بوقدر قوناقلره اوطوردی. طاووق هندی پیشیردی . بوطاووقلری هندیلری قاچ یاشنده اولدیغنه کیمسه صورمدی...

— براق‌سمدی بوهندی طاووق. قومسبونك اوغلوسی جوابلق برمکتوب ویرمدی ؟

ظرافت آبلا قولنده‌کی بیله‌زیکلر شیقر شیقر بربرینه اوره اوره طاتلی برفصل قاشندقدن صوکره :

— بن کوچك خانمك مکتوب اوکاویردی . اوته‌سنی‌سنی نه‌که‌لازی آیو؟.. هپسنی اکلاته‌جه‌می آرتق؟..

— اولدن بن سکا صورمدی . سن بکا اویقودن قالق دیمس... آکلاتمس که بویله بویله مکتوب کوتورمس... صوکره لاقیردی یارم براقس . چونکه اکلاتمه‌یه‌جقدی هپسی نیچون بکا اویقوده قالدرمش؟..

ظرافت آبلا برخاطرهٔ روحنوازله یوره‌کی

فيقيرداديغنى ايما ايدرصو [illegible]
كولدكدن صوكره:

— آلنغو آيو!.. سكا باشقه برشى سويله‌جه..

— آبلا يالواريرم سنى... بكا براقاز سكز
اويويه‌يم برآز...

— آيو پاطلاديمى؟ صباحه وقتى چوق.
اويورسك ... دها [illegible]
وار. شعبان اغا [illegible] اقشام [illegible]
النده صيقدى. نيچون صيقدى [illegible]

— يوق آبلا سابان اغا لاف بن ديكله‌مز.
باشقه لاقيردى بيلمزسك [illegible]
اغا طرافنى آلنده صيقمش. [illegible]
ديكله‌جك؟.. اوح امان زوزدك..

— سن شعبان اغا لاقيرديسنه [illegible]..
باشقه لاقيرديمى ايسته‌يورسك:.. [illegible]
لاقيرديسنى سويلرسه اوزمان خوشلا [illegible]

— اوقاقو خورونوناهيس! كوچك بكك
لافنه بن خوشلانه‌جق؟

بن خوسلانه‌جه‌يا؟.. كچن كونى خانه‌لر
اوده يوق كن اوطه قاپيسنك [illegible]
شيودى برابر؟.

— کولومسدی . او بکا بر لاف سویلمس…

— اویله‌می لاف سویله‌نیر آیو؟..

— آبلاسن او کونی قوزیناده ایسنی براقدی، بزه کوزه‌تلدی ؟..

— کوزه‌تلدی یا ؟ بیوك خانم کیدرکن : « ظرافت هر طرفه باق. أوینی کوزه‌تله » دیدی بکا امانت ایتدی ده کیتدی.

— سکا دیمس که باقاسك أوده بر یبانجی کلیه‌جك که… بر اسیالر آلسون…

— سن آشفته خاتونی اوغلنی آیارتیورده بن کوزه‌تله‌میه‌جه‌می ؟.. انشاالله صباح اولسون بیوك خانمه سویله‌جه… أوده کیمسه یوقکن سنی اوغلی النغونك قولاغنی ایچنه کیزلی لاقیردی سویلیور دیه‌جه…

الن[illegible]تله یاری یاری‌یه دوشمکدن طیساری اوزاندرق :

آبلا [illegible]کن کونی سن چماسیرلق ایچرده [illegible]ابان آنا ایله برابر نه‌قونوسیوردی. کیزلی کیزلی؟

— سن نردن کوردی آیو؟..

— کوردی‌یا؟ سن بکا کوردی بن سنکا کورمز؟..

— شعبان آغا مملکتنه نکتوب یازه‌جه آبلا بکا اینی [illegible] اونی قونوشیوردی.

— هاه هاه های !.. بنم قفا دکل بوقدر قالین... [illegible]

— آ ألنغو قیز، سن چوجقمی اولدی آیو؟ اویله‌شی سویله‌نیرمه؟.. آها بنی کوزل النغو!.. نه‌سن سویله... نه بن سویله‌جه... ینه بوأوده کوزل، کوزل اوطوره‌لی اولمازمه؟..

۳

مفتون بك افندی پارسدن کلدی کله‌لی بر چوق سنه‌دن بری استانبوله‌ك طرز [illegible] آلافرانغه‌لغه دوکملك ایسته‌یور. [illegible] مادی معنوی اولانجه قدرتیله صرف ماحصلدن کیری طورمیور، فقط [illegible] اوله‌میور مأیوس قالیوردی.

مثلا آشجی ظرافت آبلایه

Potage aux pointes d'Aspèrges

—

Homard à la Bordelaise

—

Volaille demi-deuil

—

Bœuf froid en gelée

قیلندن آلافرانغه یمکلر پیشیرمك ایچون ساعتلرله تعریفاتده بولنیور ...

ظرافت بو تفصیلاتدن اوصانه‌رق :

— آرتق تعریفنه یتیشیر آ کلادی .

دییور . اقشامه بر « وولایل دمی دویل » پیشیرییورکه کیمسه اغزینه قویامیور . «غارنیتور» اولەرق استعمال ایچون قرطلو ایله ویریلان آشلا نیلدن کلیه منطارلرك وجه مطبخی آبلا بعضاً اونوتی ویره‌رك مطبخده کندی کندینه :

— بو منطارلر نه‌اوله‌جه‌ایدی ایو؟ صورمه‌یه اونوتدی ... بوأتك نره‌سنه طیقانه‌جه بونلر ؟ تا بزاتلرلر دوشونیور . دوشونیور . منطار دینجه

ظرافت بونلری [illegible]

مقدما استعمال اولنانلردن [illegible]

بو دقتسزلکلری، آلالافرانغه [illegible]

ایده‌جك بر استعداد [illegible]

آبلا [illegible] قدر یول ویریلن، تبدیل ایدیلن آشچی قادینلرك ایچنده ینه اك ایی‌سی، اك طبعه یقینی عد ایدلمکه سزا ایدی. اولکیلرك هیچ بری نه بکك او آلالافرانغه یمك تعریفاتی دیکله‌مکه صبر، نه‌ده کونده قرق اللی طباق یقامغه تحمل کوستره‌بیلمشدی.

بك افندی ألنده فرانسزجه بر یمك کتابیله مطبخه اینوب ده بزده‌کی صابسز تجربه‌لرله یمك پیشه‌میه‌جکندن یعنی خانه‌سنده‌کی کندی ادوات طبخیه‌سنه اعتراضدن باشلایه‌رق بر اوکوزك [illegible]

ایکنجی، اوچنجی ودردنجی نوعدن لحوم بولندیغی تفصیلاتنه کیریشنجه اك متحمل آشچی قادین بو ایضاحاتی استماعه دورت کوندن زیاده طاقت کتیره‌میه‌رك:

بن فرنك كتابله ايشی يوق ... بن آلافرانغه يمك پيشيرمم . بيلديكم كبی پيشيررم ...

جوابيله پشتمالی بلنبدن آتار ، مطبخدن چيقاردی . ظرافت بوافيتلره شعبان آغانك نشئهٔ سوداسيلهٔ تحمل ايتديكی . حالده بيله ينه بعضاً آره صره :

آرتق جانمه طاق ديدی . كوفتون بكی اونده بن [illegible] ...

[illegible]

شعبان آغايه كنجه بو امكدار ، بوچاليشقان اوشاغك اعلان عشق ايتديكی ايلك آشجی ظرافت دكلدی . نقطشمدی يه قدر هيچ برينك كوكلنده بويله شدتلی برميل اويانديرمغه موفق اوله مامشدی . شعبان [illegible]

[illegible]

[illegible] صيزدرمغه كيريشيردی . اوليكی آشجی [illegible] بولنمامشلر فقط پاره اعطاسنده بخيل طورانمش اولدقلرندن اونلرك دادوستدعاشقانه لرنده [illegible] وسوزكای اولمامشدی .

شعبانك آشجی قادینلردن استفاده [illegible]
کوکل اکاندیرملك ، جرنقوده ایفشا [illegible] عبارت
دکلدی . اوخانه ده الك ایی قرنی [illegible]
نفیس اطعمه ایله وجود [illegible]
ظرافت ، بکلك فرانسزجه یمك کتابندن دیکه دیکی
اقواله کوره لحمك یموشاق ، لذیذ ، قانلی ،
بسله یجی اقسامنی اوکرنمشدی . أت آییریرکن
الك منتخب اقسامدن برقاچ پارچه آشیریر . بونلری
برصحن قاپاغی آلتنده بولنماز برمحله صاقلار ،
مطبخك اغیاردن خالی برزمانی اولنجه فیله تولری
[illegible]
صیقیشدیردرق صیجاق صیجاق شعبانه ایرشدر-
مه نك بریولنی بولوردی . هندی ، طاووق ، پیلیج
[illegible]
بعضاً بتونی بالق پیشیردیکی وقت اکر یالقلر
[illegible]
مطبخده :

— یتشك هو آیو کدی قاپدی کیدیو . دیه
[illegible]
سندن باشه لر ، اودونلر فیرلاتیر .. فقط آبلالك

بو بیغاره‌سی زواللی کدیلره ، کوپکلره افترادن
باشقه برشی دکلدر : قاپلدیغنی ادعا ایتدیکی او
پارچه‌لر وقت مساعدنده شعبان اغایه تقدیم ایدنک
ایچون ینه صیقیجه بر محل مناسبه قپادلمشدر .

شعبان قرق قرق بش یاشلرنده صاچنه ، بیغنه
قیر دوشمش ، اللری آیاقلری ایری ، خانطال
یاپیلی ، خام خلاط برخدمتکاردر که بك افندینك
آلافرانغه‌لغه ابتلاسی یوزندن چکدیکی مشاقه
[illegible]
انجق ظرافتك وجودیله تأمین بختیاری ایده‌
بیلمشدر .

شعبان [illegible]
[illegible]
[illegible]
ضمیمةً صره‌سنه کوره « متر دوسه‌ره‌مونی »
«متر دوتل» وظائف مهمه‌سنی ایفا ایله‌ده شرفیاب
اولور . چکدیکی [illegible]
بوصوك وظائفی یوزندندر . مثلا مفتون بکله
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

زواری، Meftun bey n'est pas visible pour vous عبارۀ فرانسویه سنك ترجمۀ حرفیسی اولان: «مفتون بك سزك ایچون مرئی دکلدر» [illegible] بالاستثقال قاپودن صاوادی. [illegible]

برقسمنه صرف ایتدیکی [illegible] کندی ده [illegible] اویله [illegible] صادق ایفای وظیفه ایدردی [illegible] اوغرایان مسافرلرك [illegible]

— بك افندی مرئی دکلمیدر؟.. سبحان الله مفتونك جسمی [illegible] تحول ایتدی. یوقسه پریلرمی قاریشدی؟

جوابیله بیان استغرابدن کندیلرینی آله‌مازلردی. [illegible] مفتون بك اوشاغنی پك سوردی.

شعباندن، [illegible] [illegible] بریده ماده‌موازل الی [illegible] الی اوله‌رق [illegible]

اولدیغندن بر آز فرانسزجه اوکرنمش ؛ سفره ترتیبنه وسائر آلافرانغه خدمتلره آز چوق الی یاتمشدی. لکن بو اوکرندکاری مفتونجه‌یك مقبول اولمیوردی . مفتونك النده آلافرانغه عادات ، ترتیبات وسرویس امرنده کندینه دستورالعمل ایدندیکی بر Savoir-Vivre کتابی واردی . هر امورنده بو اثره مراجعتله صحیفهٔ مخصوصه‌سنی آچار جای تطبیق اولاجق نقاطی تعیین ایلردی .
قیز بر قهوه کتیرسه دفترندن بر حال کوزلرینه اچه‌رق:

— سنك بو قهوه‌یی طرز تقدیمك شو سطرلرده‌کی تعریفنه اویمیور ... دها دقتلی اولملیسك ! ..

دن طوتدزدیغی تنقیداتنی یارم ساعت اوزاتیر. النی یاپدیغی یاپه‌جغی بتون بتون شاشیرردی . بکا بر قاریشیق تعریفلری و تأویلاتیله زواللی قیز اسکی بیلدیکلرینی ده اونوتمش اولمش ، یکیلرندن ده هان خدمت نامنه طوغری برشی اوکرنه‌مامش کبیدی .

مفتونك اوخانه ایچنده آلافرانغه‌لق ایچون « فوره‌مه » ایتمکه ، یتشدرمکه ، آلیشدرمغه اوغراشـ

شدیقی ظرافتدن ، شعباندن ، آلتیدن عبارت دکلدی. بتون عائله‌سی افرادینی اوصورتله تربیه‌یه قرار ویرمشدی. بوتصمیمنی فعله کتیرمك ایچون حسابسز موانعه، مشکلاته اوغرا[illegible] احواله سبب اولیور [illegible] ردی. مثلا بیوك والده‌سی [illegible] کیتمك ایچون حاضرلانیرکن [illegible] کتابندن «طهارت بدن» [illegible] وجوددن [illegible] برینك آیری آیری [illegible] تفصیلاتنه کیریشیر. او [illegible] بیچاره قادینك [illegible] قادینلرجه حمامده قوللانیلمسی [illegible] چوق شیئك استعماله اعتراض ایدر. [illegible] چیقاریر آتار. صابون کورورسه پك قیزار. والده‌سی :

— اوغلان چیلدیردکمی؟ انسان حمامده صابونسز تمیزلنه‌بیلیرمی ؟

فریادیله آواز آواز حایقیریر. مفتون [illegible] جلده ، صاچلره اولان مضرات عدیده‌سندن بحث ایله او مقامده استعمال ایچون ربع لیتره

آلتوللك ايچنده يارم غرام كبريتيت قينين حل ايتملى. برشيشه‌يه قويملى آغزينى صقيجه قاپاملى ايكى كرن قدر اويله طورسون. صوكره ايچنه يارم ليتره اسكى روم و (٥٠) غرام صارى قينه‌قينه توزى علاوه ايتملى ... دن طوتديره‌رق اوزون اوزادى‌يه برتركيب تعريف ايدر، صابون يرينه بونك استعمالندن صاچلرجه حاصل اوله‌جق منافعى تعداد ايده بيتيره‌مز. نهايت بيوك والده‌سى:

— آ اولادم باقسه‌آ. كه صاچلرم بم بياض اولدى. بوندن صوكره اويله شيلر بنم نه‌لازم. براز صابونله ييقانير حمامدن چيقى ويريرم.

— خير اولماز. صابون مضردر. جلدك مساماتنى طيقار، صاچلرى داكره صكا يموروطه ايله ياپيلير برترتيب صاغاق ويره‌ر...

— ياوروم كيچ [illegible]

— دها قولايى وار جانم!.. بياض صاچلر ايچون اون (دقيق) استعمال ايدرلر. بوالك موافقدر. ديكر رنكده‌كى صاچلر ايچون‌ده ايدلردر. اون ايله صاچلرى وباشى كوزلجه

اوغوشدیرملی . بعده فورچه‌لاملی ... [illegible]
ایچون بوندن موافق بر صورت تدابیر [illegible] .

بیچاره قادین‌جغزه‌نك [illegible]
دیه‌رق بر دفعه کاغد درونده [illegible] نامه یارم اوقه
اون کوتورمش . بونکله صاچلرینی اوغالارکن
دقیق [illegible]
پیدا اولمش ، بوطرز نوین تطهیر دیکر قادینلرك
مراقنی جلب ایدرك :

— خانم علتکمی وار ؟ باشکه سوردیکك اونه‌دور
اویله ؟ باشی [illegible]
کوردك اما هیچ [illegible]

نوعندن بر طاقم نابجا سؤاللره اوغرامش ،
زواللی او کونی محجوبیتندن عادتا اغلامه‌لی
اولمشدی .

[illegible]
بتون تکلفات مزعجه‌سی ، بتون مراسم مبرمه‌سیله
اکل طعامه آلیشدرمق ، مشکل اولدیغی قدرده
کوانج بولندیغنه [illegible]
قادین [illegible] و [illegible]
[illegible] و [illegible]

افندی حضرتلرینک ألنه چتال پیچاغی طیادی . بدایت تشبثده برآت پارچه‌سی کسیلیرکن اقمه‌ٔ مقطوعه برطرفه ، پیچاق طباق دیکر طرفه فیرلامق کبی تمرینلرله کثرت وقوعی بتون بو ایش مشکلی نصل باشاره‌بیله‌جکی خصوصنده نومید براقمدی.

چتال دنیلن اوسیوری اوچلی دمیرلری آغزه صوقوب چیقاره‌رق طعام ایتمکه عائله‌دن برقاچی کرهاً براز آلیشدی . فقط قادین ننه شکوره خانم ممکن دکل بوکوچ اصولده یمکی بجره‌میوردی . اونک عدم استعدادی قطعیاً تبین ایدنجه ننه‌یه حرمةً بوطرز اکلدن بعض مرتبه معافیتنه قرار ویرلدی . قطعی مشکل پارچه‌لر ألنی طرفندن کسیله‌رك بیوك خانمك طباغنه قونه‌جقدی . فقط بیچاره خاتون اولقمه‌لری ینه چتالله یمکه محکوم براقلمشدی . بدبخت شکوره آره صره کریمه‌سی وسیله خانمی برطرفه چکه‌رك :

— چتال ایله یدیکم یمکك بردرلو لذتنی طویه‌میورم ...

شکایتیله یانار ، یاقیلیردی . مفتونك ، بك

[illegible]

— هایدی قیز سفره بزینی بول . اوطوردیغمز
[illegible]
قاشیقلری کتیر .

امرلریله بیلدکاری کبی برسفره قوردیرر ،
اطرافنه دیزیلیرلر :

— اوخ جانم آلاتورقه . آنا کدن بابا کدن ،
[illegible]
ییور ... ایچنه سینیور ، نه یدیکنی بیلیور .

سوزلریله قوللرینی صیغایوب هپسی بردن
[illegible]
کیدردی . مفتون بوحالی طویسه أوده قیامت
[illegible]
بده بر شی طویورمازلردی . مفتونك کلدیکی

اقتدارلر (ساز آماتوره) نامی ویریلن بو دوره‌ده‌کی
اوزون سفره‌ینه فسلکن، قناچیچکی ساقسیلری،
مزاد مالندن آلنمش آلتمیشر پاره‌لق شمعدانلر،
بارداقلر، طباقلرله دوناتیر، اعضای عائله‌نك
بیوکی، کوچوکی، اختیاری تازه‌سی طوعاً، کرهاً
اسکمله‌لره دیزیله‌رك هپسی بربرر موقع معینلرینی
اشغال ایدرلردی.

آلافرانغه‌لق نصل اوکره‌نیلیر؟ طبیعی فرنك
[illegible]ارنده بولنمقله، اونلرك هر عادتی کوره‌رکه،
و کوریلنلره مراعاته اوغراشمقله اولا وقوف،
[illegible] بهره، ممارسه پیدا ایدیلیر. اوورالرده
بولنمیانلر بو اصول معاشرتی نصل تحصیل ایده‌ـ
بیلیرلر؟ بو عاداتك نظریاتی بعض کتابلرده کوریلوره
عملیاتیده فرنك دوستلر پیداسیله موقع تطبیقه
قونه‌بیلیر. فقط بوده خیلی اوزون اولور.
معاشرت فرنکانه‌نك اصول مخصوصه‌یه توفیقاً
برفن شکلنده تعلیم و تعلمی قابل دکلمیدر؟ مفتون بو
خصوصی چوق دوشوندی. چونکه افراد عائله‌سنه
آلالر [illegible] ایچرن پاك [illegible]،
موجب خشنودی ثمراتده اقتطاف ایدمیوردی.

تفكرات مديده‌دن صوكره بواصر مشكلك [illegible]
تعليم وتحصيلی صددنده برآثر يازمغه ق[illegible]
بو كتابك اسمنه اولا [illegible]voir-Vivre appliqué
ديدی . صوكره‌دن بونی بكنمد[illegible]
[illegible] Vivre comparé
ايستادی [illegible]
[illegible]
تعيين ايده‌مدی . نهايت بيك مشكلاتله savoir-
Vivre pratique ده قرار قيلدی . عنوانك
فرانسزجه‌سی [illegible]
بونی لسانمزه نصل ترجمه ايتملی ؟ علم معاشرت
ديدی اولمدی . برچوق لغات كتابی ميانده
ويزنطال افنديك (جب لغتی) نه مراجعت
ايتدی . [illegible] savoir-Vivre
ايله معرف كورونجه خدتندن كتابی پنجره‌دن
آتدی . اوف نهايت « آداب حيات عملی » ه
براز ذهنی يانار كبی اولدی . بونده‌كی تتابع
اضافاتده سمعنه پك خوش كلمدی . عملی ی
صوكدن قالديروب ابتدايه وضع ايدنجه سرنامه
اثر « عملی آداب حيات » شكلنه كيردی ، امان ارتق

اویسون اویسون مفتون یورولمشدی. موافق
[illegible] بولمناك همان هان تكمیل، آثری یازمغه معادل
بر یورغونلق اولدیغنی اکلادی. بو موضوعه دائر
اوکنه أسکی، یکی برچوق فرانسزجه کتاب آچدی.
قلمه آلهجغی اثرك اقسامنی، عنوانی ابوابنی بالتعیین
ایشه باشلادی. بر طرفدن یازییور دیکر طرفدن
[illegible]راتنك خانه درونده تطبیقات عملیه سنه
[illegible] آداب حیات [illegible]
[illegible] تحصیل بر درس
حالنه قویدی. یازمق بیلنلر مفتونك بو کتابدن
اولان تقریرلرینی دفاتر مخصوصه یه قید وضبط
ایده جکلر، امی اولانلرده بو دروس عجیبه ده
[illegible]
[illegible]
سؤال جواب صورتیله قاویلشدیره جکلر، خانه جه
اولان طرز حیات ومعاشرتلرینی بو مکتسباتلرینه
تطبیق ایلیه جکلردی.

اوطه لردن بری درسخانه اتخاذ ایدلدی.
مفتون بك بر کون «عملی آداب حیات» درسنی
کمال اعتنا ایله کشاد ایلدی. درسده قادین ننه
شکوزه خانمدن بدأ ایله تیزه وسیله خانمك کوچك

قيرن دوت ياشنده [illegible]

موجه ددی .

٤

درسه شروعدن اول خواجه‌دن باشلایه‌رق بتون طالب و طالباتی برر برر طانیمق لازم کلنجه اولا مفتون بك :

یاش اوتوزه ، بوی اوزونه قریب ، وجود نحیف ، رنك صولوق ، اوضاع واطوار غایت عصبی ، چهره اوزون مدتدنبری توالت صولیناك . [illegible]

زیاده یورغون .. عادتا سپه‌لنمش دری کی پتول .. [illegible] فرلاچه .. کوزلری ایری ، مدور ، پیشمش [illegible] سیاهلرینه غالب ...

اك زیاده راحتسزلغی : معده‌دن ، سنیردن چارپینتیدن ...

فکراً هوپپا ... معلومات درمه چاتمه ، درایت غیرموهوب ، زورا کی ، هب Savoir-Vivre دن چالنمه ... طورلر ، وضعلر هپ مقلدانه هپ ساخته ، صغوق ...

شکایتلری : کیجه سوقاقلره صوبا اوران محله بکجیسندن ، عوعوۀ کلابدن ، یکدیکرینی تعقیب ایدن بوزاجی صدالرندن، تو تون طبقه‌سنی، آغزینی جبینه قویوب کیجه‌لك انتاریسی، شام خرقه‌سیله اقشاملری بعدالطعام چیقه کان آلاتورقه مسافرلردن ، اینجه‌ساز طاقمندن . .

تعقیب ایتدیکی شیلر : قالوش [illegible] کینار. سیار آشجیدن قوس قوس پلاوی ییملر . آثار وجرائد عثمانیه‌یی مطالعه ایدنلر .

اعتیادلری : طیرناقلرینی آلافرانغه برنوع انسان نعلبندینه کسدیرمك . تورکجه‌اك سهل البیان کلماتی تلفظده زورلق چکمك ، بعضاً اك زبانزد تعبیراتی اونوتمق... سوز آره‌سنده بحثه مناسبت آلسون آلمسون فرانسزجه ضروب امثال ایراد ایتمك .. برمصاحبه‌ده دوچار کلال اولنجه ایصلقله اوپرا پارچه‌لری چالق ...

[illegible] : [illegible]، نخودلی یخنی ، بطلیجان طوله‌سی، اون‌خلواسی، [illegible]، تاتار بوره‌کی الی آخره ...

سودکلری : فیلەلر ، بیفتکلر ، راغولر ؛ صوصیسلر ، صوفلەلر ، تارتلر ، قونپوتلر ... [illegible] قویماز ... (فقدانی حالندە) انکنا [illegible] بعضاً قامشلق پراسە ، از [illegible]

نفرت ایتدیکی مشروبات : بوزا ، خروب شربتی ، مع [illegible] حالقەلی ، طوروشلی ، چە ، [illegible]

آ ایوبدە بوا [illegible] قاری : [illegible] غونی ، مالاغا ...

سمتی قیشلك [illegible] ، [illegible] متوسط عقلی بلە اولسە ، [illegible] ایتدیکی اثرلر :

اولیا چلبی سیاحتنامەسی ، قواعد ترکیە ، صرف ، نحو ، ادبیات عثمانیە ... ملی رومانلر ..

ادبیاتدەنیان [illegible] یوق [illegible] برنوع [illegible] عداوتە [illegible]

برمحرر Sublime (علوی) [illegible]

Vrai حقیق دها اعلا [illegible] Cru [illegible] جان [illegible] اولمق ایچون [illegible] قواعدکی اثقال لسانیەدن [illegible]

لقـلری آتمق خفیفلەمك ، کندی یازدقلرندن باشقەسنی بکنمەمك ، فقط آثارذاتیەسنك بر کون دیکر بر محرر طرفـدن مدح اولنەجغنی حس ایدنجە احتیـاطە رعایةً اونك محصول قلمیسنی بکنمش ، حتی لزومنە کورە هرسطرینە هر کلمەسنە عاشق اولمش ، بایـلمش کبی کورونمك... هانکی اورنکدن اولورسـە اولسون بر محررە کورو- شلنجە ایجاب نزاکت کوزتەرك یوزینە : « کوزل یازییورسکز » [illegible] ... یانندن بش اون آدیم آیریلنجە :

Imbécile il se croit tin auteur

(احمق کندینی بر مؤلف ظن ایدییور) دیمك .

تورکلك مخصوصاتیلە متمیز بر « اوریژینا- لیتە » یی قبول ایتمامك ، [illegible] عادی کورمك .

بیوك آطەدە شیشلیدە اوطورور ، بیسیقلتە بینر ، لزومندە والس ایدر ، شوپنی ، غنویی ، [illegible] تصویرندن باشقە [illegible] بولنەمیەجغنی فکرندە

مفتون بكه ادبياتده‌كى مسلككزى [illegible]
واضح بر جواب آلامازسكز . سؤالكزده قارشى
يوزينى بوروشديرر ، سزى مستهزيانه [illegible]
آلتنده أزه‌رك سوزه‌ر . « [illegible]
اوف نه‌صاف [illegible]
مسلك اولسون ؟..

[illegible]
[illegible] كزه بيك معانئ [illegible]
[illegible] غليان ايدن [illegible]
ايچون تيترديككى [illegible]
يالكز قاش كوز [illegible]
شديد معالياتدن يوروله‌مش كبى كوزلرينى [illegible] ...
صوكره يواشجه فرانسزجه بر مثل ايراد ايدرك :

A question hurrée, réponse pesée

(عجله سؤاله ، آغير جواب ويرمليدر .)

ادبياتى عزيزم [illegible] سز [illegible]
كورونديكم بعض آثار حقنده‌كى [illegible]
ظن ايدييورسكز ؟ خاطر ايچون [illegible]
اويله كوروپيورم ... [illegible]
بر خارقهٔ صنعت اولمسنده [illegible]

ایتدیره‌جك دوستلر پیداسنده‌در. شمدی بنده کز محرر رفیقلرمك جریده‌لرندن برقاچنی یملم‌ز ایسه‌م صوکره بنم نشر اوله‌جق اثرمی ثنایه شتاب کوسترن اولورمی ؟ »

اكلاشیلیق ایستدیکی شوحیله ادبیه‌سنه تردیفاً اویله جواهر یوروطلار که دنیاده ادبیاتك موجود اولدیغنی فقط بولمه‌ٔ دهانك ، مفتون بکك دردست تحریر بولنان براثر عالیسیله برلکده طوغه‌جغنی براز اوستی قپالی بزه حس ایتدیرر ، اکر سننالر کبی، براثر جیان شیمه ایجادنده بردرلو پذیرای حصول اولامیه جیقه‌دار . مفتون ادبیات عتیقه‌نك دشمنی اولدیغی قدر جدیده‌نك‌ده پك دوستی دکلدر . دائما بو ادبیات طرفدارانی‌ده بیك درلو نقائصله اتهام ایدر . مثلا « ادبیات جدیده کتبخانه‌سی » نك صره ایله انظار تیمتشناسانه وضع ایلدیکی آثاردن برتنزیلده ستفاده‌یی تکرینی صوروسه کز کولومسه‌یه‌رك قولاغکزه اکیلیر :

— Mon cher! entre nous (عزیزم سوز بیننزده) شو قارئلرمزی قابلی کتابلریمی صوریه‌ر.

سکز ؟ بونلرك صاحبلری زواللیلره ... شاشیورم
داءتلونه اوغرامش ظن اولنان بو مؤلفین کرام
حضراتی بیلملیدرکه ارباب مطالعه بو کتا[illegible]
قیرمزی قابی شربتلك شکوکی [illegible]
نیتته صونی ایچمك ایچون [illegible]
ایچون آلیر . بو کتابلرك [illegible]
کوریلیور ... بو پارلاق رنکی وجه انتخابلرینی
اکلایه‌میورم ... بو « پره‌تانسیون [illegible]
بیوك کوریلیور . بناء علیه [illegible]
بر رنك انتخابنی دوشونمه [illegible]
بر « موده‌ست » ینی آراردم ، بو آل رنك پك
مدعیانه اولیور . [illegible] اوروپاده آشپز [illegible]
کتابلری ، « بیبلیوتق [illegible] » [illegible] استثنا
ایدیلنجه مؤلفات جدیده‌دن قیرمزی قابلیلرینه
پك تصادف اولنماز ظن ایدرم . « زولا » [illegible]
وسائر الخ بنام محررلرك جامعهٔ اثرلری صاری ،
ماوی ، بیاض اوله‌رق کوریلیور . اکثرینی
بریلك ... بو مشاهیردن ، اثرینی عقیده شکری
رنکا ، بر قابه قویوب‌ده بونی کتابك [illegible]

حقنده بر مدار یاخود فال خیر عد ایده‌نی کورمدم . چونکه مندرجات اثرندن امین بولنان بر مؤلف قابك رنکنه اهمیت ویرمز . رنکدن استعانهٔ رغبت ایله کوز بویاجیلغنه قالقیشماز .

صوکره «ادبیات جدیده کتبخانه‌سی» رنك آتشیندن وجودینه بر حرارت شدیده سرایت ایتمش کبی یرندن قالقار . بش آشاغی بش یوقاری کزینیر ... اوقیرمزی کتبخانه‌یی تزییف ایچون سوز آرار . طوقوناقلی ، ایصیریجی بر سوز . مفتون بك ایچون سوزك الك حقلیسی ، آغزندن حین صدورنده ، مخاطب اوزرنده بر نوع آلایش تأثیر کوستره‌نیدر . برحقیقته مطابقتی ایسترسه سوزی ، آنی یاخودکه هیچ اولسون ...

ایکی ألنك سرملرینی آ[illegible] تاجلرینه یراشدیره‌رك ایکی قولپلی جسیم بروازو شکلنی آلیر . بعده مخاطبنك یوزینه سرت سرت نظرلر فیرلاته‌رق :

— او کتابلرك رنکنه پارلاق دیدمدی دکلی؟ طبع ما کنه‌سندن یکی چیقدقلری وقت بلکه .. فقط کتابجی جامکانلرنده مدت مدیده کونشه[illegible]

معروض قالیورلر، موزعلر آغوشنده کزدیریله
کزدیریله چوق خرپالانیورلرده بدایتاً آل [illegible]
اورنك صولیور، قاچیق مور [illegible]
غالیباردا آره‌سنده عجیب برلون آلیور.

نه‌یه بکزییور؟ طور. طور. دیلمك اوجنده
کوزمك [illegible]
[illegible]
هاه بولدم. بولدم. اشبو رته‌لرده کزه‌ن .. بیضه
سرخه... أوت صولق قیرمزی پاسفالیه
یمورطه‌سنه.

ادبیات جدیده کتبخانه‌سی مؤلفین کراننك
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
اولان مفتونی بونلرك تحریات ادبیه‌لرینه [illegible]
سویلتمك لازم کلسه، آرتق قولاقلری [illegible]
تجاوزاتی دیکلنمز... دیکلنمه‌ده سویلنمز...

مفتون ادبای جدیده ایله بحثه [illegible]
[illegible] اختلافی بولوره‌چقاردیر. [illegible]

اولمدیغنی سویلر . جدیده‌دن دکل ، عتیقه‌دن هیچ دکل . آی افندم یا سن نه‌سین ؟ سؤالی وارد اولسه... اوزمان کوله‌رك :

— ادبای جدیده دیه‌یککز کیملر اولیور ؟ اونلرك هپسی الآن « کلمه » ایله اوینایورلر . بنمکنه نسبت ایدیلیرسه « جدید » نامی ویردیککز شی چین ادبیاتی قدر کهنه قالیر... بن نه‌یم سزه سویله‌یه‌یمی ؟ بن اویله برشیم که مسلك منتسبهٔ ادبیه‌م بوندن انجق بر عصر صوکره رواجیاب اوله‌بیله‌جکدر .

« ده‌قادیزم » « سنبولیزم » سونرکن بونلرك شعاع واپسیندن دیکر بر... شعله‌بار اوله‌جقدر . بونك اسمنه نه دینه‌جك بیلیرمیسکز ؟ هایدی ترکجه‌یی فرانسزجه ایله قارشدیره‌رق بوکا برنام ویره‌یم... افندم بوکا « هیچیزم » دینه‌جکدر... چونکه خسته‌لانان برانسان کندینی تداوی ایله اوغراشیر.. نیچون ؟ . برمدت صوکره ینه خسته‌لانوب اولمك ایچون... انسانلری بالاهتدن بالاهته سوق ایدن شی نتیجهٔ کارده‌کی بو هیچلکی درك ایده‌مامکده‌کی غباوتلریدر .

مفتون پدرینك وفاتنده اون درت اون بش
یاشنده بر چوجقدی . او عائله‌نك آلافرانغه‌لغه
مراقی یوقدی . بو علت برازمفتونك عمجه‌سنده
واردی .

پدری وفات ایدنجه چوجغك امر تدریس
وتربیه‌سنی دوشوندیلر . [illegible]
تحصیل ایچون پارسه کوندردیلر . [illegible]
نه تحصیل ایتدی؟ عسکرلکمی؟ [illegible]
تجارتمی؟ زراعتمی؟ صنایعمی؟ [illegible]
بری دکل ... او بر [illegible]
ایسته‌یوردی . « آرمود پیش آغزمه دوش »
درجه‌سنده سهل مسالك نه اره‌بیلیر؟ [illegible]
تحصیل ایتمك ایستمه‌سه سرمایهٔ علم و عرفانی بر [illegible]
برچالیشمه مقابلنده اکتساب ایده‌بیلیر . [illegible]
بر علامهٔ جهان کسیلیویرمکنه انتظاراً استانبولده
طاقم واقت امیدلرله اغزی آچیق بکلرکن [illegible]
مفتون هر هفته بر کاذب مکتوبله اشغال [illegible]
دیار افرنجیده دخی نه امکان کوردیکه [illegible]
همان داولاشمدیغی براقدی . [illegible]
داولاشیور ، هنوز بر طالب [illegible]

کیرمیور، سامعین صره‌سنده بولونه‌بیله‌جك مؤسسه‌لری دارالفونلری دور ایدییور، هیچ کتاب آچمه‌دن زحمتسزجه قولاقدن بر عالم اولیویروب میدانه چیقمق ایسته‌یوردی. هر آی برچیقین پاره‌ایله بر ده‌اوزون نصیحتنامه کوندرن عمجه‌سنی اغفال ایچون ساخته‌شهادتنامه‌لر تنظیمنی کوزه آلدیرمغه قدر واردی. زواللی آدمی اغفالده بوسهولت موفقیتی کورونجه مؤسسه‌لرده سامعین صفتیله بولنمق یورغونلغنی‌ده بر طرف ایدوکبی اولدی. کاسون قافه‌شانتانلر، قونسرلر، باللر، بوکیجه «فولی برژه»ده یارین «اولیمپیا»ده او بر کون «الدورادو» ده ... ارتق اوقومه‌یه دکل اویومه‌یه بیله وقت بوله‌میوردی. عشق وسودا وه‌زووو برکانی کبی فوراندە.

Les Dessous de Paris نامیله‌پارسك اوستندن باشقه برده آلتی واردر. بورالری سفلا قیولری، جهنملریدر ... کیجه پاریسندن صوکره پارسك بتون اسرار الیمهٔ اخلاقی، احوالی، سیئاتی، رذائلی بوحفره‌لرده بر صحنهٔ جریان بولور. اویله عجیب، غریب بعضاً مستکره، مدهش، مهلك

وقعه‌لره، ذی‌حیات او حیه‌لره تصادف ایدیوردی [illegible]. بو منظره‌لر، ایلک دفعه قارشی‌لاشدیغی [illegible] [illegible] تلاردن تیتره‌دیلر... وفاقتاریت [illegible] تبدیل بر پولیس مأموری آ[illegible] [illegible] بلا قبولرینه [illegible] [illegible] (تقریباً یکرمی پاره) یه کیجه‌لنیر. بواجرت [illegible] [illegible] یاتاق دکانلری [illegible] [illegible] آ[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

مفتون پاره‌سز قاله‌رق «براسه‌ری موران»ده [illegible] [illegible] [illegible] اوراده curiosité [illegible] [illegible] اوکیجه‌لرك برنده [illegible] [illegible] شویله دیکله‌یه‌رك: دفتر خاطراتنه قید ایتمشدی.

— ایشته ارقداش ایری بر پهلوان (کیله)

یاقه‌لادم. مسابقه‌یه قوروم. «حیوانات اهلیه» سمیزلك مسابقه قومیسیوننده برنجی مکافاتی بوندن بشقه‌سی قازاناماز. بونك بسلی لکندن یتشدیکی ترلالك قوۀ انباتیه‌سی کالده اولدیغنی اکلاشیلیور. بندن یاغلی ایچکزده کیم وار؟ محصولاتنه کوه‌نیورسه‌ك بر دانه سنده طوت دوکوشدیردم...

مفتون پارسك آلتنی اوستنی طولاشدی. هر یرینی اوکرندی. عمجه‌سندن کلن مبلغك منتظماً صرفی صورتیله بر معیشت مطرده اتخاذ ایده‌مدیکندن آی باشنده زنکین، نهایتنده ایکی بتین طامطاقیر برزوکورت اولوردی.

عمجه‌سی یکننه اوزون، حکیمانه ومنشیانه جمله‌لرله نصایح اعطاسندن یتیشمدی. فقط مفتون کندی روش حکمیاتنه بك زیاده بیلیورق یاوه عد ایتدیکی بوطولاتی اوقومه‌دن اوصاندی. اکثری: «یاورووم دنیاده انسان عمارنك قدرینی بیلن اهل کوشش واقدامدن اولملیدرکه ...» قیاقلی بر مقدمه ایله باشلایان نصائح عقیمه‌یه تصادف ایدنجه یکنی بك پرحدت:

... اوف ينه سنيمى ديكابه يه جكسز [illegible]
نه ياپايم ؟ پاره يه باقه لم ...

استهزا اليله عجه سنك فكر [illegible]
بزه نه يازديغى اوجانى [illegible]
قرلاتير . ظرفدن چيقان « چك » ى درحال
ايله بانقه دن پاره لرى آلمه يه قوشاردى .

مفتون پارسك آلتنى اوستنه چويردى ، بتون
[illegible] عائله وادبله ، [illegible]
[illegible] عجه سنك [illegible]
باخصوص ويرديكى نصيحتلره رغماً هيچ بر شى
[illegible] ايله [illegible] لايتنى ... [illegible]
انتظار [illegible] انسان ايمان [illegible]
[illegible] دورت [illegible]
ايدر [illegible] اوزه دن ذهنى [illegible]
[illegible]
نه لر كتيروب طبيعته اونلرى اوكرندى .
بيلمك ، وبيلديكنى غايهٔ معلومات بشريه بناءً
عليه كنديسنى ده عالم كل ظن ايتمك ، [illegible]
اربابى حقيقتدن زياده خياله ، [illegible] دن زياده
دلغره فروشلغه [illegible] ايدر . [illegible]

معلوماتلردن چیقار، شارلاتانلر ایشته بر پایه یتشدیر...
«شارلاتانلق» ده بر نوع فندر. بر فن [illegible]
زیاده استعدادله انبساط ایدر، بو مسلکک آز
چوق بعض فنونه منتسب اولانلرله قیزل جاهل‌
بولنانلره قدر درجاتی واردر. اوت، شارلاتا‌
نلک‌ده اعلاسی ادناسی اولور. شارلاتانلک الک
باهر علائمی هیچ بر حقیقته قارشی ملزم قالمق ایسته‌
میه‌رك سکسان دره‌دن صو کتیرمکه اوغراشمق،
اساناً، قلماً هر بحثه آتیلمق، بیلمدیکی شیلردن
بیلیر کبی بحث ایتمك، سترجهالنده بیوك موفقیت
کوسترمك، بعض مباحثی عمرنده بر دفعه اوقودیغی
حقنداکی یاخود هیچ [illegible]
اختصاص ادعا ایتمك، ایکی کره ایکی درت ایدر
قطعیتیله بطلان مدعیاتی اثبات ایدلدیکی حالده
اصلا قناعت کتیرمیه‌رك «خصمنه افهام ماده
ایده‌مدم که»

سوزندن آیرلمامق، حاصلی نوح دییوب ده
طورمق، قلمندن چیقان بواطلك حقایق محضه
اولدیغنه هرکسی ایناندرمق امرنده صقلمه‌یی
برطرفله هرصورت اقناعیه‌یی مباح عد ایتمك،

منـاظرینك مسروداتی نه‌قدر واضح ،

مثبت حقـایقدن اولـه ینه

مسئله‌یی سفسـطه‌لره ، اغلاقاته ، بوغمق ،

ندیره‌رك میدان مباحثه‌دن پوسـكوتمك .

اوت طیقادم؟ مباحثه‌یه تاب آور اوله‌مدی. ایشته قاچدی . . .

دیمك... بونكله‌ده قناعت ایتمه‌یه‌رك شفاهیاتده

طوغریسی استكراهه مجبور ایتمك ..

مفتون بو شارلاتانلق خصـائلنك جمله‌سـنه مالكدی ، ادبادن ، شـعرادن مورخنـدن

کتابلرله بونلرك اك مشهور اثرلرينك اسملريني ازبرلمشدی . هر نه‌دن بحث آچیلسه بر فهرست جدولنده ایلری وارە‌میان معلوماتیله همان سوزه آتیلیر ، راطب ، یابس لاقیردی قارشدیرردی . حقیقت اویله دکلدر دینلره قارشی بیك مؤال اوقور . « سزك عقلكزده أبي قالماعش . بن قطعیاً بیلیورم که کیفیت دیدیکم کبیدر » جوابنی کندینه برسپر مدافعه اتخاذ ایدر . رد ترهاتی ایچون او بحثده اقوالی حجت اتخاذینه صالح کتب معتبره‌دن برینك صحائفی استشهاداً آچیلوب کوزینه‌ده‌ قولسه :

— حقیقت ینه بنم دیدیکم کبیدر . بوراده مؤلف نصلسه یا کلمش ...

دیمك جرأتنه قدر وارە‌رق انسانی چاتلاتیر .

مفتونك پارسده‌کی اقسام تحصیلیه‌سنده تعمق ایتمدیکی جهتلر کلیاً مفقوددر دیر ایسه‌ك یالان سویلمش ، حقنی انکار ایتمش اولورز . قهرمانمز ایلك هوسله پارسده بعض مؤسسه‌لره دوام زحمتنه قاتلاندیغی اثنالرده دیکله‌دیکی درسلردن ، مباحث علمیه‌دن دفترلره اوته‌بری « نوط » لر ضبط ایدردی . فقط بو دفاتر محتویاتنك قسم کلیسنی

قيودات جديه‌دن زياده «آرغو» لسانی اصطلاحاتی نوعندن هوائياتله طوله‌ديردی.

مثلا جدی بر علماك نوطلرينه تخصيص ايدلمش صحائف كنارنده پارس كايخانه‌لری لسانك زيوف الفاظی كوردياور، ناريلر [illegible] مباحثك اطراف صحائفنده آتيده‌كی اصطلاحات غربيه‌يه تصادف اولنور:

Nou-nou	سود ننه
Moche	چيركين
[illegible]	بوجق
Mome	[illegible]
Chigner	اغلامق
Parigot	پارسلی
Paf	طوره‌ميوب ييقيلان سرخوش
Pègre	سارق
Petit noir	قهوه فنجانی
Frangine	همشيره
Gago	آوال
Rupin	ظريف
Sauce	چامور، ياغمور
Singe	اوسته
Taf	قورقو
Teuf-teuf	اوتوموبيل
Tube	بوكاك شابقه

ادبیات کتاب و دفترلرینك کنار صحائفنده بو کلمه‌لر ایله تشکیل اولنمش اویله جمل بی ادبانه وارایدی که اونلردن بوراده بر نمونه جك ارائه‌سنه بیله حجاب قلم مانعدر.

مفتونك پارسده نظریاتنی شو صورتله دفاتر تحصیلاته قید ایتدیکی مکتسباتنك جهت عملیه‌سنی اجراده باشی دونه‌رك کوزلری قراره‌رق پك زیاده طاشقیناق کوستردیکی بر صره‌ده عمجه‌سی وفات ایدی ویردی: مفتون تحصیلنی ایلریله‌ده - بیلمش اولدیغی درجه‌ده براقه‌رق درسعادته عودته مجبور اولدی. عمجه‌سی، مفتونك، و کندندن کوچك بولنان برادری راجی ایله همشیره‌سی لبیبه‌نك ایشلرینی درعهده ایتمشدی. عمجه افندینك وفاتیله بو ایشلر مفتونه انتقال ایلدی. مفتون پارسده‌کی تنوع تفننی اثناسنده کویا علم حقوق تحصیلندن‌ده کیری طورمامشدی. استانبوله کلنجه عائله‌سنك وراثت خصوصاتنه عائد و محتاج رؤیت بعض امور حقوقیه‌سنی تسویه ایچون قولتوغنك آلتنه بر آووقات جزؤدانی صیقشدیره‌رق محکمه محکمه‌لر طولاشدی. کندی قولنجه هر ایشی یولنه

قويدى. وعائله سنه شهرى يكرمى يكرمى [illegible]
ليرا قدر بر واردات تأمين ايتدى.

قادين ننه شكوره خانم:

ياش يتمشدن سكسانه طوغرى [illegible]

خانم ننه‌نك كنديسنه [illegible]
الالى ياشلرنده [illegible]
سوز [illegible]
دار... فقط شكوره [illegible]
جهتدن پوط كلير. [illegible]
اعتماد لازم [illegible] متجاوز بولنان بيوك
[illegible]سى يعنى مفتونك والده‌سى لطفيه خانمك
[illegible]
مفتونى اوزياشنه ايندير‌ه‌لك، و آغابكلرندن برى
آلتى ديكرى اون بر ياش كوچك اولان [illegible]
لييه‌نك سنلرينى صفره بالتنزيل ايكيسنى‌ده هنوز
آنالرندن طوغمامش [illegible] غير موجود [illegible]
ايجاب ايديور...

شكوره خانمك حسابنده‌كى بو [illegible]
الالى [illegible] اولمق ايچون كنديسندن سؤال اولنور [illegible]
الالى ياشنده اولنجه مفتونك بابتى [illegible]

ایکی طورونی‌ده هنوز دنیایه کلمامش بولنمق لازم
کلدیکی اکلاتیلیر... قادین ننه قاشلرینی چاته‌رق:

— مفتونمی‌می سویلیورسکز؟ اوده‌اودونکی
چوجق آیول... دهایاشی نه باشی‌نه؟.. بنم نظرمده
اوحالا اون یاشنده بیله دکل...

— یارانجی ایله لبیبه؟.. بونلره برياش تعیین
ایتمك ایسته‌سه‌ك نسل اوله‌جق؟.. آلتیشر آیلق
دیمش اولسه‌ق ایکیسنی‌ده انصافسزجه بیوتمش
اوله‌جغز...

— آراجق لبیبه ... اونلرمی؟ الهی بن
اونلری آدمدن صایارمی‌یم هیچ؟

شکورده خانمك خاله‌سی بو دفعه سؤاللرینی
براز دها اصرار کوستروب:

— آبیوك خانم تحف سویلیورسکز؟
کریمه‌کز لطفیه خانم ایله [illegible] مفتون بك
سکز یاشنده‌می طوغوردی؟

دیمش اولسه شو جوابی آلیر:

همانده اویله‌یا! اولدن قیزلری شمدیکی کبی
یکرمی بش یاشنا قدر بکلتمزلردی. پك ایرکن

توجهیه ویردیلردی . بن مرحومه تمام اون ایکی
یاشنده واردم .

بر کره رشتهٔ کلام بو زمین بیانه اوزانیرسه
لاقیردی بویور . شکوره خانم تا کاینلکندن
باشلادر مرحومه‌نك کچیردیکی بتون صفحات حیاتی
طاتلی یوللرنده سیر ایدوب کوز یاشلری [illegible]
قاطلنه کوکیروب آه ایدرك آغلار [illegible]
بو قادری قوینده بر ایکی یوقدر [illegible]
آکلاتیر .. قادین نشئه‌سی اتمام [illegible]
[illegible]
متانت استماع کورورسه اوقدر آکلاتیر .
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ایدیلیر ، آغیر طوراندیلیر قادین [illegible]
آچار آچماز صورار :

— نه آکلاتیوردم ؟

— كلينلككزى . . .

— سوزك نره‌سنه كلدكدى ؟ . .

ايشته بو سؤاله جواب بولمق عجيبدر . بيوك خانمك سوزلرنده بر ابتدا ، بر وسط ، بر انتها يوقدركه . . . بعضاً باشى صوكه اورته‌يى باشه كتيرر . حكايهٔ منقوله باشدن آشاغى‌يه انسجام منطقيدن محرومدر . سوزك نره‌سنده قالينديدى ؟ بونى دوشونملى . او نقطه‌يى تعيين ايچون بيوك خانمه ياردم ايتملى . فلان يرده قالمقدى ديه بر سوز آتكزده نه اولورسه اولسون . او نقطه‌نك اسكى نقطه‌يه مطابقت تامه‌سى پك مطلوب دكلدر . بيوك خانم بو امرده مشكل پسندلك كوسترمز :

— ها أوت .

دير ، ينه باشلار . ينه اواسكى سوزلر . فقط او قدر اوجى بوجاغى كلمز واديلره تشعب ايلر كه ديكله ينه ، كوز قره‌سى عادتا بايغينلق كلير . بو لاقيردى طوفانندن قورتولمق ايچون آدينه‌نك بر ايكنجى نوبت خوابنه انتظاردن باشقه چاره يوقدر . چونكه اوندن اول قالقمق ايستر ميه كز :

آيول طور . آللهك سورسه‌ك ديكله...
ايشته بتيور . آندلريله اتككزدن چكر .

بويله چوق سويلمك بيوك خانم ايچون بر خسته‌لق ، برعلت براحتياج طبيعتدر . [illegible] سويلرسه اوقدر درد [illegible] تا فرحلنمش اولور . [illegible] حكمتی واردر . فقط اونی [illegible] خانمك كندندن ديكله‌مليدر ، شويله [illegible]

— [illegible] كنچلكمده [illegible] [illegible] اوقدر كوزلدم كه [illegible] آوت برايچم صو ايدم ... [illegible] قوب قورودم اوده [illegible] سن‌ده قوجار انشاالله بنم كبی اولورسه‌كده [illegible] ياوروم . [illegible] [illegible] آلمدی . [illegible] ايدرديلر . [illegible] قوجه‌م [illegible] اولديه چيقاردی زمان [illegible] قالدقدن صوكره شويله بريوزمه باقمدی . والله حياتی [illegible] قالدی . باباله جقدی ده صويتشديردم . اما صوكره‌دن يك قيمتمی بيلمدی . بويله وقتسز

قوجه‌دم ایشته ، اوزمان کاینلکمی بیله‌مدم . چوجق ایدم. قوجه نه‌در؟ أوبارق نه‌در؟ فرقنده بیله دکلدم . هې قوزوم هې باشمده قاواق یلی اسردی . . . رحمتلی بی‌صوورار ایسه‌ك یاناقلرندن قان طاملار، کوربوز، اون‌طقوز یاشنده بردلیقانلیدی. باصدیغی یری بیلمزدی . بر آتش پارچه‌سی آقاجاندی.اوبرظیرزوب بن برظیرزوب. ایکیمزده آنا بابا قیمتلیسی ایدك . اوزرمزه تیترلردی . مروت کورمك اولورسه، اویله اولسون . . . بزم قاری قوجه‌ده بر [illegible] ایکی ازلمازدی . اوزمان ، طوغورمه‌دن بشقه ایشم یوقدی که سنه‌ده بر دانه . . . «وصفیه»م «حسنی»م آه قره قاشلی «بدرالدین»م . . . ایکی آیلق کن قره طوپراغه کیردی . هپ بو یاوروجقلریمی بربر آرقه‌سی سره کیردم ، [illegible] یاشارمش کوزلرینی مندیلنه سیلر ، أانی خیرقه‌سنك جیبنه صوقار . ایکی اوچ دیش قاقوله چیقاریر. اغزینه آتار. اوست چکه‌سنده بر ازصاغده، آلت چکه‌سنده بر از صولده بر لیالن ایکی دیشی آره‌سنده قاقوله دانه‌لرینی چیکنه‌دك ایچون

ذلك اعلى ايله اسفلى ايكى مخالف جهته چاربيور ،
نه‌يش كتير كى بر شيلر يابدقلدن صكره) آ [illegible]
اوزمانلرى نه‌قدر كوز ياشى دوكدم . [illegible]
ويره‌نلرك سوزلرى هيچ [illegible]
صوكره افندم [illegible]
كالمدى ؛ [illegible]
آنان [illegible]
باصمش ، [illegible]
بالعكس [illegible]
قوپاريلى . [illegible]
بيله‌ميورم . كندمدن خبرم يوق . بنى كوستر
[illegible]
[illegible]
[illegible]
فقط سويله‌نيلن شيئى پك آكلايه‌ميورم .
[illegible]
مامق ايچون چوق يانته يناشمازلر ، « اجيق بنى
[illegible]
پك [illegible]
[illegible]

احتیاط کوستررلر. بیچاره قادین قونوشمق ایچون عادتا آغاچدن آدم آرار. بعضاً اشتیاق مصاحبتله کونلرجه یانوب یاقوب ده قونوشه‌جق کیمسه بوله‌مینجه طورونی درت یاشنده‌کی حسنه‌یی جدی بر مخاطب عدیله قارشیسنه اوطورطور، قوجه قاریلره مخصوص فصاللغك بتون مناقشات منطقیه‌سنی اوقدرجق چوجغك رد ویا تصدیقنه حواله ایله سویله‌نیر طورور.

اعتیادلری: قیشین طاندرده اوطورمق. اوسته یورغان اورتارلر، اریصیجاق کنبدلك چکمسه کوزینه تورر ادزوم لبلبی طرلاییدرق اغزی لاقیردیدن، خیال ایتدیکی شیله مشغول اولمق. شکوره خانمك قولنجه اغزدیلن غضوی حال عطالتده، مسدود براقق عادتا کناهدن معدوددر. یالاقردی ویا ییمشله اوایکی چکه ایشله‌ملی.. اغزی براز دینه‌نه‌جك اولورسه سنه‌لردن بری دوام ایتدیکی چکه جیمناستیقنه کویا رخاوت کلیر. لاقیردی ادمانی بوزیلور.

طعام اثناسنده بر الیله کندی یمك، دیکریله اولان ایتدیکی ییملرك صوینه باتیروب باتیروب

سفره آلتنده کی کدیسی پاموغلك قارنی طویورق ، خسته‌اتی زماننده حکیم علاجنه رغبت ایتمه‌ك ، اکتساب عافیتی کندی علاجلرنده [illegible] دها اولمازسه قورشون دوکدرمك .

سودیکی یمکلر : ترشی لاپه‌سی ، چیلنبور ، تیرید ، نازلاج ، .. تاتار بوره‌کی ، پیرهو ! ..

مفتونك اجباریله خانه‌نك اصول معیشتی آلافرانغه‌یه دوکولدیکی [illegible] اوکا بدل صوبا قورولمش اولدیغندن بیچاره قادین ننه آرتق یولیله نه لبلبلرینی ایصته‌بیلیوردی نه‌ده دیزلرینی ... ترشی لاپه‌سی صوراسه‌کز ایشته اوکا بوسبتون حسرت قالمشدی . مفتون بولاپه‌یی أوده پیشیرتمك دکل اسمنی بیله آغزینه آلدیرمیوردی . قادین ننه ترشی لاپه‌سنه شدت تحسرینی بیان ایچون نه‌زمان فتح دهان اشتها ایتسه طورونی همان:

— صوص عیب ... لاپه نه دیمکدر ؟ .

او ، برنوع ترکی چیزربانودکه آلافرانغه [illegible]

هله برسفرده‌ده هیچ موقعی یوقدر . فرانسزجه‌ده « قاتاپلاسم » دیرلر بر لاپه واردر . فقط اکل

ایدلمز . خارجاً استعمال اولنور . اسمی ده
سویلیورکه بویمز . قادین ننه اسکی روجه بیله ایدك
« قاتاپلاسم » دینجه اکلاردك که « قاتا » اوزرنده
و « پلاسما » یاپشدرمه دیمکدر ... بناءً علیه بالعموم
لاپه لری یاپشدیریلیر . اکل ایدلمز . بلکه فرانسه ده اون
بشنجی اون آلتنجی عصرده بویله بر یمك وارایدی .
شمدی بونك اکای بتون بتون ده « موده » اولمشدر .
یعنی La cuisins dans les siécles passés
« کچمش عصرلرده مطبخ » سن بو کتابی اوقومدك .
قادین ننه نك یاری آکلادیغی بو جوابه پك
جانی صیقیلیر . فرانسز جدول اطعمه سنده
موجود اولمیان یمکلرك اوخانه ده اکای همان
تنوع ... برلا[illegible] [illegible] [illegible]
مه لی ؟ لاپه یمز یاپشدیریلرمش . سبحان اله !..
اونك یاپشدیریلانی کتان تخمندن یاپیلیر ...
آخر[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] ...
آرتق بیوك خانم طیاناماز . آغزینی آچار :
— بونلری کاشکی صاغلق سلامتله اوکرنمز
اولایدك ... [illegible] ...

ترشی لاپاسی یاپشدیریایرمش . هایدی بوکا [illegible]
دیدك ... یا اوجانم یوغورتلی تاتار بوره کلر [illegible]
یاپشدیریایر؟ تره اوتلی ، پینیرلی ([illegible]
زماندر ایچم تیتره یور [illegible]
پیشیرتدیکك [illegible]
بر پارچه ، [illegible]
پارچه لامش [illegible]
نه‌در ایتدیکك آیول؟ [illegible]
اوتدن [illegible]
کن کونی بز [illegible]
[illegible] آیول [illegible]
دیدی. بزه کولدی کیتدی .

مفتونك خانه درونده آلافرانغه نامنه
[illegible]
[illegible]
[illegible]
اکتفا ایدییور . فقط کیفیت ترشی لاپه‌سندن ،
یوغورتلی تاتار بوره کلردن [illegible]
[illegible]
عائله افرادندن کیم خسته‌لانسه ، مفتون بك

مریضنك نبضنی طوتار، ساعتی چیقاریر، ضربانی صایار، دیلنه باقار، بطننی قسقدلر، كوكسنی، آرقه‌سنی دیكلر. چونكه بك افندی پارسده بولوندیغی اثناده طب فاكولته‌لرینكده اوكندن كچمش، بلكه قاپیلرندن ایچری‌یه برایكی آدیم آتمش، بلكه قاپیجیلریله قونوشمش، بلكه اوبنالرینك دیوارلرینه سورونوشمش اولدیغندن ا. متنوع تحصیلی میاننه طبابتیده ادخال ایتمكسزین بوقدن قیزل جاهل دینه‌جك قدر نصیبسز اولمامق اسطانبوله عودتی بردولو دوافق بولاماشدی. ایشته ازنه‌دن‌ده (نصیره مساعده بیوریلورسه) چاقدیغنی كوسترمك ایستردی.

تدابیر ابتدائیه نامنه اولان اصول متخذه‌سی شونلردی:

بیوكلره بنیه‌لرینه كوره بر مسهل، [illegible] وارسه‌سولفاتو، چوجقلره [illegible] ن صیقی دیه‌ت ... سوتدن بشقه برشی یوق. هله اكمك قطعیاً ممنوع ...

مسهل نه ایسه نه اما اوچ كونلك پرهیزدن [illegible] لایانا [illegible] [illegible] ابتدائیه‌سی ازناندن [illegible] ایشیرن

کتم مرض ایدرلردی. خاله شکوره خانمک [illegible]
اوزون پرهیزه نتیجه تحملی اوقاتدی. [illegible]

— هو چوجقلر. [illegible]

صاقین مفتونک [illegible]
بتون بتون [illegible]
کیفسزلانمش [illegible]
ترتوز یوتدوردی. یاریسی [illegible]
یاریسنی اغزمه آتدوردی. دیم اسیرکه‌یه صرعه‌یه
طوتلمش [illegible]
برعه ایوردم. [illegible]
کیدییوردم.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
استعمال ایله باشی خطا أیلمشیز. [illegible]
تالمازدی. بیولک خانمک [illegible]
اعتیاد ایلدیکی [illegible]
[illegible] مفتون قادین [illegible]
نطق ویردیکی حالده ینه سوز کار ایتدیره‌مدی.
مفتونک والده‌سی لطفیه خانم. چوقورجه

کوزلر ، اوزونجه چکه ، اسمر چهره‌سیله هپ
والده‌سی شکوره خانمه آندیرر . براز باصیقجه پاتاك
تاقنتلی ده طبق آناسی . چال چکه‌لکده ده اوندن
آشاغی قالماز . لکن لاقیردی ده شکوره‌یه یتیشمك
قابل دکل . ایکیسی ده سرعتلی و معناسز
سوز صرفی خصوصنده امتحانه چکلسه‌لر
لطفیه خیلی قیریق نومرو آلیر . سنا بیناردن
یکرمی سنه‌لك بر فرق وار . سوز أبه‌لکنده
قیزینك آناسنه یتیشه بیلمه‌سی ایچون بو فرق سن
قدر لاقیردی ادمانه دوامی اقتضا ایدر . قوجه
قاریده‌ٔ أکسزه رسیس قوتلی ... قیزده آناسنك
آزچوق هر حالنه مالك فقط بریکی ارتق درجه‌ٔ
کمالی بولمش . پاپاپارونالق [illegible]
اولمش ...

لطفیه خانم براز ایدن کوتودن آ کلار .
سره‌سنه کوره خاطر صایار . ایجابنده لافه براز
یکون طوته بیله‌جك قدر چکه‌سنه بیوره‌بیلیر .
باخصوص مفتونی چوق سور . اوغلنك بتون
قصورلرینی بر رمزیت عد ایدر . آلافرانقه‌لق
ابتلا [illegible] اینی افراطپرستانه [illegible] خوش کورور .

هله آلافرانقه‌نك لطفیه خانم كبی چپكین قادینلره بوده‌وسائر تاوینات وجهیه خصوصنده كوستردیكی مساعده‌یی سوء استعمال درجه‌سنه وارد[illegible] تیالتقه كرمی ویردیكی ساعتلرده [illegible] محزونانه نظرلر فرلاتدق:

— آه بابك صاغ اوله ایدی‌ده بنی بویله شوسلو كوره ایدی ...

دیمكدن كندینی آلاماز ...

تیزه‌وسیله خانم: بوده والده‌سیله همشیره‌سنك بر انموذج خلقتلری [illegible] اناسی كبی بوده [illegible] [illegible] وقعی صیغنتیلقدن باشقه برشی دكل... ترجمه‌سی [illegible] [illegible] ... قرم‌[illegible] [illegible] اولی بر [illegible] وار. فقط وسیله خانم أوده اوطورمازكه.. ربیعه [illegible] بری بیوك دیكری [illegible] ایكی كریمه‌سنی آلیر آبلاسی [illegible] ایدر. چونكه آبلاسی زنكین... اونلرده یمه ایچمه بولجه... اه ویرسون آبلاسنك هر

دیلدن سویلر ، هر فندن دم اورر، هر صنعتدن آکلار. آلافرانغه براوغلی وار. مرحوم قوجه‌سندن ده برقاچ ایراد قالمش، مفتونده قازانیور. أوی چویرییور . آشجیلر ، اوشاقلر ، خدمتجیلر استخدام ایدییور. قیشك استانبولده، یازین صیفیه‌لرده یاشایورلر. همشیره‌سنك شومعیشتنه نسبةً وسیله خانم عادتا افقر فقرادن قالیور. لطفیه‌نك بورفاهی پك بیوك برسعادت عدیله قصقانیور. یازقیش همشیره‌سنك أوندن چیقمدیغی، کندینی ده چوجقلرینی ده دیان دائما اوکا بسیلندیکی حالده‌ینه سببنی پك تفسیر ایده‌مدیکی برقصقانجلق کیزلی کیزل ایچنی ییور، کمیرییوردی. اودرجه‌ده که بعض خصوصاتده بوقصقانجلغنك عادتا نفرت مرتبه‌سنه واردیغنی حس ایدر فقط تنفرینی اظهاره پك جسارت ایده‌مزدی. یالکز آره‌صره ایهاملی سوزلر ، قاپالی استهزالرله آبلاسی علیهنده اوکا بوکا اوفاق تفك زبان درازلقلرده بولنمقدن‌ده کندینی بوسبتون آله‌مازدی . لطفیه‌نك وسیله نظرنده‌کی اك بیوك قباحتی ، اك عفو اولنماز معایبی بودره سورمه‌سی ، قیرمه‌لی اثواب، بوندقلی

خبر قەلر كيمسيەدى. آبلاسنى اويلە سوسلى كورنجە، آغزلرينى صيقى عد ايتديكى بعض دوست قادينلرك قولاقلرينە اكيلەرك :

— همشيرەڭك [illegible] قولاقلرينە [illegible] ديلمك اوجنە كليور [illegible] قولاغمكى ارقەكز آتدى [illegible] ايچون نەلر سويليورلر [illegible] قصقانجلقمە حمل ايدەجك [illegible] نيچون قصقانەيم ؟.. قيز قرنداشم [illegible] پيرلانتەلرە غرق اولسە افتخار ايدرم [illegible] ياقيشديرمقدە ... كيمسەيى كندينە [illegible] اوغلانلك سوزينە اويوردە آلاتقە [illegible] ديبە بام باشقە برشكل وشمائلە كيرييور.

[illegible] طوتدرديغى مؤاخذاتى خيلى اوزاق [illegible] قادينلك محرميتنە اولان امنيتى نسبتندە [illegible] سويلەنير :

وسيلە خانمك ايچنى ييوب بيتيرەن برامل ؛ [illegible] حسياتى واردر ، بيوك [illegible] همشيرەزادەسى [illegible] آبلاسنى [illegible]

تصویبله اجراسنه غیرت کوسترسه اونك بتون قبایحنی، معایبنی عفوه حاضردی. صایغیسز لطفیه خانم کندینه یاپدیرتدیغی ایپکلی البسه‌لردن، بونجقلی خرقه‌لردن آره‌ده صره‌ده بر دانه‌جك اولسون همشیره‌سنه یاپدرتسه، هیچ اولمازسه کندینك شویله‌جاله قوللانلمش اثوابندن بعضلرینی اوکا ویرسه، اوزمان بیوك همشیره‌سنك سوسی، دوزه‌نی کوچکنه پك اوقدر چیرکین، کولنج یاراشیقسز کورونمیه‌جکدی.

راجی بك ... مفتونك کوچك برادری، یکرمی اوچ یکرمی درت یاشلرنده بر دلیقانلی، سیماجه، وجودجه نه آناسنه بکزر، نه برادرینه.. بو، اونلر کبی ضعیف دکل، آز بر قدر [illegible] لاقدر. اخلاقاً ده بونلردن چوق فرقی واردر. راجی اویله آلافرانغه بدلاسی دکلدر. اوجهتله پك مراقی یوقدر.

هر کوزللك بر قصوری بولنمق برامر ضروری ایمش. ضرب مثل اویله دییور. بونلرده الك ضعیف، یوفقه طرفی «خبازانلق» در. کندیسی کوزلجه قرنتی طویورسونده سفره ایسترسه

آلاتورقه، ایسترسه آلا [illegible]
راجی شکسپیرولك نقطهٔ نظرندن [illegible]
طعام ایدیشیده اوزون اوزادی یه تدقیق ایتمش،
[illegible]
[illegible]
[illegible]
وسرعت تناول جهتیله آلاتورقه‌یی ترجیح ایدر.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

— بوغولور کبی طیقینمه‌ده نه‌معنا وار؟
آرقه‌کدن آتلی [illegible]
غکده‌کی پارچه سنك ... اورایه باشقه‌سنك ألی
[illegible] ... [illegible]

آغیر آغیر چیکنه، آغیر آغیر یوت . بویله‌یینلن طعام سهولتله هضم ایدیلیر . چیکنه‌مدن یودیلن یمکی معده نصل هضم ایده‌بیلیر ؟ سن آغزیکك ، دیشلریکك هضم ایچون اولان وظائف ابتدائیه‌لرینی‌ده زواللی معده‌که تحمیل ایدییور-سك ... چوق سورمیه‌جك سن‌ده آلام معده باشلایه‌جقدر .

برادرینك بوسوزلرینه قارشی راجی اکثری برجواب بوله‌مز. اویله یوتقونور طورووردی.

صحنلرك، لنکرلرك جسامت و محتویاتی، سفره‌ده کیلرك عددیله متناسباً استحضار ایدیلن آلاتورقه سفره‌لر مستثنا . . . فقط اورته یرده کوچوره‌ك، یعنی علی العاده پیاتا [illegible]، قلعه‌سنده برشئ‌ن، ایچنده ایریلی اوفاقلی [illegible] بولنان اللی افنده سکز، طقوز کیشی . . . برلکده ایدیلر شیلده اویله بر تهالك شکمپروانه ایله صحنه هجوم کوسترمکه پك مساعد بریر دکل... شویله آغیر آغیر، قیریله دوکوله‌یه‌رك ایجاب ایدییور. الکثری صحنده او کلکره اصابت ایدن ات پارچه‌سنده و [illegible] ات کوزل پیشمه‌مش و کیك اوزوی ده اولنمایه

بر پارچه‌شی قوپاره‌بیلیرسکز . یا طعام پیشکین دکلسه
اورادن غدایی قوپاروب آلمق [illegible]
کادر . الکزی مدت [illegible]
عیب . . . بر شی قوپاره [illegible]
لککزی یانکزده [illegible]
موافق دکلدر . . . [illegible]
آلمشسکز طرزنده بر [illegible]
کوتوروب اولقمه [illegible]
یا په‌رق پارماقلریکزله [illegible]
چاره یوق . . . اتلر پشکین [illegible]
اولسه [illegible] جسامتی اطرافنده [illegible]
متناسب بولنمازسه اوچنجی لقمه‌ده پارماقلریکز [illegible]
چپلاق بر کیکه [illegible] سورتوب [illegible]
بوم بوش کوتورمک اضطراری‌ینه [illegible]

آچ قالدیغکز نه ایسه‌نه . . . خانه صاحبنك
فرط نزاکتی‌ده‌سزی برطرفدن صیقار :

— امان افندم هیچ بیوزمیورسکز !
التفاتلرینه مقابل .

— اه زیاده ایتسون چوق یدم .
قبیلندن جواب یتشدرملیدر .

خانه صاحبی مکرملکنی پك ایلری واردیرسه ،
چوق طویمشلره مخصوص سوزلك کوز و بر
طورغنلقله آلکزی کوکسکزه کوتوروب بوش
معده‌کزك شیشکینلکنی بالارائه :

— مرحمت بیورك افندم . ارتق قولکزده
حال قالمدی . شرف عالیکزه ینه بو کون فضله
قاچیردق ...

سوزلریله آچ تارننه شویله مقابله شکرانیه‌ده
بولنمق ، عادتا برفریضهٔ تربیه حکمنده‌در .

آلاتورقه‌ده یمکلر پك پیشکین ومبذول‌ده
اولدیغنده عین قابدن کسلك پارمقلریله دیدکلیوب
طوردیغی بر کمیکی سزده دیدیکلمك ...
ده‌کیلردن برینك تلطیفا الیله ... اکرام
ایتدیکی برپارچه‌یی آلوب یمك بو اصول اکله
آلیشقین اولمیانلر ایچون ... بر
کیفیتدر . اللرك تمیز اولدیغی ادعا اولنسه‌ده اغزه
کیروب چیقدیقجه پارمقلر سالیه ایله ...
... دن بو تمیزلك برادعادن عبارت قالیر .
... ك اهمیتی یالکز طهارتدن عبارت دکلدر .

بو اصول اکل حفظ الصحه وسرایت امراض
نقاط نظرندن جداً شایان مجانبتدر .

آلاتورقه ایله آلافرانقه بیننده [illegible]
نوع سفره ترتیبی [illegible]
کیتدکجه تعمم ایدییور... مدور بر یمك ماصه‌سی،
اطرافنده [illegible]
برر چتال قاشیق. فقط بیچاق یوق، حال بوکه
[illegible]
ایجاب ایدن أت پارچه‌سنك اوزرینه صاپلانوب
[illegible]
وار. برالده‌ده بیچاق اولمانجه چتال، بوپارچه‌نك
اکلنی تسهیل ایده‌بیلیر؟ بیرزولانی اکل
ایچون یاچتالی بر طرفه براقوب اتی آل ایله
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
آغزه قدر کوتورمکدن بشقه بر وساطت
تسهیلیه‌سی اولاماز. تام پوسیون بر فیله‌طونی
آغزه کوتورمك [illegible]
[illegible]
اولانلرده بیله اومرتبه بر وسعت دهن! اویله

صو بورووسی قدر بر «مری» تصور ایدیله‌مز :

لکن دینه‌جک که اویله یاریم الافرانقه سفره‌لرده اوکی قوجه پارچه بیفتکلر ، فیله‌لر آرامه ... پك اعلی اما برابر بیچاق اولمایجه چتال هرحالده معاونسز قالمش دیمکدر . بو متوسط سفره‌لرده هرکسك اوکنده‌کی طباقلر اکمك وضعنه مخصوص کبی اویله‌سوس ایچون طوریور ، ینه هرکس اورته‌ده‌کی عین قابه چتال اوزاتیور ، فرض اولنسون که سفره‌نك [illegible] کزده‌کی [illegible] محتویاتی بیفتك ، دکلده [illegible] ینیدر . یالکز چتال ایله یخنی‌یی قوپارمق بیچاقسز بیفتکدن دها قولای [illegible] ظن ایدرسکز ؟ چتالی یخنی پار[illegible] صابلار [illegible] صوله بر زدفعه بورارسکز : نه قوپارسه بختکزه ... یا لقمه اطلاقنه سزا بر شی قوپارمغه موفق اوله‌مازسه‌کز . بر تاچ دقیقه [illegible] اوله‌ماز ... سز اوردان قوللکزی چکه چکه‌سکز که یانکزده‌کی ده اوزانسون ... چتالی بر ایکی دفعه بوروب کیری چکه‌جکسکز . بر ده باقه‌جقسکز که اوزرینه بر قاچ تل عضله الیافدن باشقه برشی [illegible] اماش . [illegible] اوقدر انیککزه کوتوروب یالادقدن

صوكره تكرارنجنه اوزانيلي ، بو عادم موفقيتكز [illegible]
سكز اون لقمه‌ده تكرار ايديسه [illegible]

— رجا ايدرم افندم ..
[illegible]

يالو التفاتلي [illegible]
بوشلغنه رغماً :

— يورم افندم اوزولميكز ...

[illegible]

مغه اوغراشه‌رق «يارب شكر» دير سفره‌دن قالقارسكز .

مفتون ، كوچك برادرينه آلافرانقه‌نك ظرافتندن ، نزاكتندن بحثه اوغراشير . اونك [illegible]
[illegible]
يعنى شكمپرولك اوزرينه چويرو ، سفره‌لرك انواعندن [illegible]
[illegible] اوزون اوزادي‌يه [illegible]
بولوردى .

آلافرانغه سفره‌نك بر طاقم تكلفات مزعجه‌سنه مبنى اوبور راجى ، صحنلر بيوك ، أتلر پيشكين ، [illegible] بول اولمق شرطيله [illegible]

متوسط اصولی بسبتون آلافرانغه سفره‌لره ترجیح ایله برادرینی قیزدیرر ، اوزواللی آلافرانغه بدلاسنه بو اوچ درلو سفره‌نك یکدیکریله مقایسه‌سی حقنده بویله ساعتلرجه چکه یورار دوروردی .

راجی استانبولده بر طالبه میسر اوله‌بیله‌جك درجه‌ده تحصیل کورمشدی . بیوك برادرینه نسبةً اخلاقی متین ، اوزو طوغری ، سوزی طوقدی . قرده‌شنك افراطپرستانه آلافرانغه ذوقکارلرینه بعضاً پك بارد کلیردی . افراد عائله‌سی برادرزاده‌نی برابتلانك بر چوق ازعاجاتندن قورتارمق ایچون الندن کلدیکی قدر اوغراشیر . غلبه ایده‌بیله‌جکنه عقلی کسدیکی تقلیدلردن طوغری‌یی سویلمکدن صیقلماز . اوزون اوزادی‌یه مجادلاتدن کیری طورمزدی . انا بکیسنك ثروت تمائیلی فرقنده آلافرانغه کوسته‌دیکی مساق وابتلا بوزندن ... استهزای انامه اوغرادیغی جهتلری بیله بعضاً تصریحدن چکنمزدی . مفتونك اسمنی قوجه‌ده‌لی قویمشدی . غیابندن اسمنی ذکر ایتدیکی زمان اونی هپ بو نام مزیفانه ایله یاد ایدردی .

مفتونك همشيرەسی لبيبه خانم . [illegible]
سكز اون طقوزنده و [illegible]
برقيز . ضعيفلامق ايچون غزته‌لرده شارلاتانجه
اعلانلرده كوردي [illegible]
[illegible]
استعمال ايتمش ، فقط اولكندن زياده سميرمكدن
بشقه بر نتيجه استحصالنه موفق اوله‌مامشد
أوده‌كی دربدر حالی پك اوقدر خوش ، اوقدر
آلملی دكلدی . سوقاغه چيقمق ايچون قات قات
بودره ، اللق سورونديكی ، قاشلرينی ايسله‌ديكی ،
كوزلرينی قويرقلی سرمه‌لرله تحريك‌ايله‌ديكی زمان
كنديني ديو آناسنه بكزه‌تن قادينلره برازحق
[illegible]
[illegible]
تو التنده‌كی اك بيوك موفقيتی يناق چوره‌سنه
[illegible]
[illegible]
بينغل ، پوفور ، پوفور يورديكی زمان كنديني
قره‌مان قيونه بكزه‌تن قابا زنپرستابك بوتون
غير نزيهلرينه پك جانی صيقليير ، همان بق يعنی
ايشيدلمز بر مراق ايله :

— دیلك طوتولسون .

دیمکدن کندینی آله‌مازدی .

لیبیه‌نك بونقیصه دها طوغریسی بوفضله‌ٔ خلقتنی سترایچون تحصیلنه اعتنا ایتمك ، ذکاوعرفانته وسعت ویرمك لزومنی مفتون شدتله حس ایده‌رك کندی کندینه :

— Il faut dorer la pilule pour la faire avaler à un beau frère riche·

زنکین برأنشته‌یه یوتدرمق ایچون حبی یالدیزلاملی دیمشدی .

بر کنج قیزك صباح تووالتی ، بر کنج قیزك اوکله تووالتی ، بر کنج قیزك اقشام تووالتی ، بر کنج قیزك سفره تووالتی ، بر کنج قیزك [illegible] تووالتی ، بر کنج قیزك [illegible] تووالتی [illegible] لیبیه‌یه بش اون قات البسه یایدرتدی . وبونلرك savoir-vivre یه تطبیقاً کییلمك وچیقارلمق زمانلرینی تعیین وتعلیم ایتدی . بیچاره لیبیه [illegible] [illegible] دفعه اثواب دکشدیرمکله نه قدر [illegible]

اونی هپ انسزجه‌یه باشلادی . بوابتدادن بش

آلتی سنه صوکره قیزده یاك سطحی بان [illegible]
بر تنوع تفان حاصل اولدی، زوالی ایدیه [illegible]
طیقشدیریلان بو معلومات [illegible]
دولاشیور ، صولت عرفانی ایچون بر درلو بر
مجرای موافق بوله‌میه‌رق شاشیرییوردی .

بوکون « پول ایله ویرژینی » حکایه‌سنده‌کی
ا[illegible]
اتلا[illegible] یانین الت[illegible]
حیوانی [illegible]
[illegible]
بوکالیور[illegible]
فرانسزلرك « بابلو » یعنی ماوی چوراب دیدکلری
طفره فروش ادیبه‌لرینه دوندی. قیمت ادبیه‌سنی
مفتوندن باشقه کیمسه‌نك تقدیر ایده‌میه‌جکی
[illegible]
بیله کوستردی . مفتون بك همشیره‌سنده‌کی بو
استعداد عمیق ادبی‌یی بعضاً او مرتبه تقدیر
ایدییوردی که :

— بویله کیدرسه بزم لیبه (شعرای دقادانیه)
دن مشهور (وه‌رلن) ك قادینی اوله‌جق یعنی
او قدرتده بر خارقه کسیله‌جك . . .

ديمكه قدر واريه‌وردى .

عائله وارداتى بر زنجى آشجيدن ، برى اركان ديكرى قادين ايكى خدمتجيدن صوكره بزده كوچك خانمه مربيه طوتمغه مساعد اولمديغندن مفتون همشيره‌سنك تحصيل جهتنى كندى درعهده ايلمش ؛ «پراتيق» طرفندن دادموازل ألنى‌يه حواله ايتمشدى .

تيزه وسيله خانمك كريمه‌سى ربيعه ، اون آلتيسنده قدر ، اسمرجه ، قوروجه اوفاجق سياه كوزلى برقيز . تحصيل وتربيه نامنه بر قاچ سنه مكتب ابتدائيدن باشقه برشى كورمامش ... محله‌لرى اولان قوم قپو سمتنده بيودلمش ، يارى اوده يارى سوقاقده آليشديرلمش . . . اطفال ذكوره مخصوص ، قايديراق ، بردربر ، جويز ، طوپ اويونلرنده ملكه پيدا ايتمش . ميزيقجيلقده بين الاطفال سوء شهرت قازانمش ، قيص قيص [illegible] يهودى‌يى طاشلامق ، يغوزنجينك طابله‌سنه طاش آتمق ، كاغد حلواجيسنك جاملى محفظه‌سنى [illegible]

کستانه ، الما فندق آشیرمق . ویرانلرده [illegible]
بابا ، ایصیرغانلر آره‌سنده اوچوزمه‌ یی الاندیره‌ [illegible]
خصوصاتنده اوغلانلردن هیچ آشاغی [illegible]
هانکی برجیته حمله ایچون قیشقیر [illegible]
طاقونیه‌لرینی ایکی [illegible]
چیپلاق آیاقلی [illegible]
کلیسه آیاق [illegible]
براقیر . پك عجله زمانلرده سوقاغه ، راست
کلا بریره فیرلاتیویرر ، صوکره بوله‌ماز ،
اقسام [illegible] بالین آیا [illegible]
برفصل آناسندن ، بعده بر ایکنجی فصل‌ده
باباسندن طایاق یر . صباح اولنجه طایاغك
آجیسنی اونوتور ، چومله‌کدن بر از اکمك ،
دولابدن بر دیلم پینیر کسر ، مطبخ نعلینلرینی
آیاقلرینه [illegible]
حولیسنده‌کی اویونك برنجی فصلنه یتیشیر ..

والده‌سی باقارکه اوده قیز یوق ... یوق
اولان یالکز اوندن‌ده عبارت دکل ، مطبخ
نعلینلری‌ده نابدید اولمش ... خاتونجغز بوامرده
تجربه دیده‌در . ایشی همان اکلایه‌رق

— آدوستلر اون کونك ایچنده بر چیفت قوندوره ایکی چیفت طاقونیه ... الك صوکنده مطبخك نعلینلری‌ده‌می کیتدی ؟

فریادیله باشنی اورتر ، صولوغی طوغری جامع ایچنــده آلیر . بورده باقارکه کریمه‌سی چوجقلرله اویونه دالمش :

— آقرده‌شم حسین ایکی دفعه « بوقسو » اولدی . بن بونی صایمام ...

دییه حایقرییور .

— سنی کیدی چنکانه قیزی سنی !. هانی‌یا نعلینلر ؟ . .

فریادیله آناسی بر واویلادر قوپاریر ...

نعلینلرمی؟ قیزك آیاغنده اویله شی یوق . ینه بر طرفه فیرلاتمش . صاغه باقارلر صوله باقارلر نعلینلری قویدکسه بول ...

وسیله خانم [illegible]

او اونی مکتبه کوندره‌بیلمك ایچون [illegible] بولوب کیدرمك لازم . وسیله آرتق دولابلری . مردیوه‌ن آلتلرینی قارشـدیرر . یا کندی اسکی قوندره‌لرندن ، استارلرندن ، یاخود قوجه‌سنك ،

اسکی تر[illegible]لکلرندن برشی بولور. بولنان شی قیزك
آیاغنه پك بیوك . پك شابسال [illegible]
نه اولورسه اولسون چوجق آیاغنه برشی [illegible]
مکتبدن قالمسون .. [illegible]

ربیعه قوجه آیاق [illegible]
سوروکله‌یه مکتبه کیدر . [illegible]
مکتبی طولدیران [illegible] میانه [illegible]
قیز بیور ، اولا باش اورتوسنه صوکره [illegible]
شاهه کیدر . مکتبدن [illegible]
قرا[illegible] « [illegible] » [illegible]
اودر[illegible]ده که مکتبه [illegible]
[illegible] ایکن [illegible] ، ایکی [illegible]
عباره اوقومق [illegible] پیدا [illegible]
یادکار [illegible] اولدوق [illegible]
بعض الهیلر قالمشدی .

اوت ربیعه‌نك یادکار تحصیلی ایشته بو ئلوردی .
اوکا [illegible] زیاده [illegible]
قالتماسی قیزك طبیعت ، اخلاق [illegible]
بکزه‌مسنی انتاج ایتمشدی که برینه حدتلندیکی
زمان [illegible] تربیه [illegible] چوجقلر [illegible]
کبی شتوم غلیظه استعمال ایدردی .

تیزه‌ی وسیله خانمك یكنی مفتون ایده‌جك

اینجی تربیه‌جیسی ایشته بویله بر قیزدی .

بیوكلر كوچكله‌سی ترددشی حسنه ... یاش دورت بچوقدن اوته بعضاً صرف ایتدیكی تعبیراتی بیوك انسانلر بیلمز . بوده تربیه‌جه بیوك تشبیرنك نسخهٔ ثانیه‌سی . . . دها مكتبه كیتمك یوق . اویاشده بوقدر میر كلام اولیش اوعائله‌یه مخصوص بر موهبه... والده‌سی وسیله خانمه :

— ماشالله قیزكز نه قدر دیللی ؟ ... ربم نظردن اسیركسون ، دیسه‌كز :

— چابق سویله‌سون دیه دها قونداقده ایكن بن اوكا قناریه‌نك آرتق صوینی ایچیردم . اونك ایچون ایشته بویله بلبل كبی اولدی .

جوابنی آلیرسكز . چوجغك ، صویندن خوینه چكدیكی اوهانكی قناریه ایسه طوغریسی اغزی بوزوق بر قوش ایمش .

وسیله خانمك تربیه‌لرندن ایلك مكتب تربیه‌لری سوقاق قاپیسنك اوكیدر . اوزون چارشیده صاتارلر هنوز یورومامش چوجقلره

خصوص آنالری دلیکلی اوکاری سورکونی
کوچك اسکمله‌لر واردر . ایشته وسیله خانم
اوك ایچنه چوجقلرینی اوطیاتیور . اللرینه
یابر دیلم اکمك یاخود مو [illegible]
نوعندن بر یمش طوتوشدیرر . سوتاق ایـ[illegible]
تك قنادینی آچار :

— باق یاوروم شمدی بورادن داده‌لر
بچه‌جك .

نوازشیله اسکمله‌یی اوداده یرلشدیرر . کندی
کیدر أو ایشیله مشغول اولور .

چوجغك آلتنده لازملیسی، الندمینی ؛
اوکنده مکمل بر سوتاق پانورامسی . کان کین
قیامت ... یاوروجق آرتق شو براحتیاجدن وارسته
دیمك . . چوجق ساعتلرله اوراده اوینار ؛
اکلنیر . بعضاً کوپکلر الندن اکمکنی چوده کی
قاپارلر . یوزینه ، آغزینه یاغلیجه ، سودلیجه بر
شیلر بولاشمش ایسه اونلری ده یالارلر ... قیز
حایقریر :

— آننه . . قوچوقوچو نم اکمکمی هاپ . .
آننه‌سی جواب ویرر :

— كيدي يراماز لر كيدي . بن شمدي كليرسه‌م اوقوچوقوچولري هب دوكر كبرتيرم .

فقط وسيله خانمك قوچوقوچولر عليهنده‌كي بو تهديداتي چوجغي آووتمق ايچون قوللانمقدن عبارتدر . ايشني براقوب حسنه‌نك يانينه چيقماز . قيز حايقردقجه والده‌سي اونك بو فريادلرينه قارشي تسلي بخش اوله‌جق جوابلر ويرر . قيزده اويله آووتنور كيدر .

اركك چوجقلرك قايديراق ، بردربر ، اوزون اشك ، جوز ، حمام قيزدي اويونلري هپ حسنه‌نك اوكنده اوينانير . بو اويونلر اثناسنده اطفالك بالتهور يكديكرلرينه قارشي بولندقلري تجاوزات لسانيه‌يي ، تعبيرات خليعانه‌يي هپ ايشيدير . يالكز ايشتمكله قالماز . بر فونوغراف كبي ضبط ايدر . اقشام سفره باشنده باباسننه اويله اطالة لسانده بولنوركه آدمجغز بعضاً زوجه‌سنه :

— شويمورجاغي يامدن قالدير . شمدي بر يومروق اوروب چكه‌سني طاغيده‌جغم .. باقسه‌كه آ سوكيور . كيمدن اوكره‌نيور بو پيسلكلري . .

زوجه‌سي — كيمدن اوكره‌نه‌جك آقوجه‌جغم !

یاسندن یابندن ... دها مکتبه ! کیته‌دی ه ..
اوقدرجق چوجغك لاقیردیسنه قیزیلیرمی ؟ او
سوکمکی نه بیله‌جك ؟ ..

— نصل نه بیله‌جك ؟ سوکیور . هم ده بر
طلومباجی کبی قویو قویو ... اینانیلمیه‌جق !

— اوقدرجق چوجق سویلدیکی سوزك
معناسنی بیله بیلمز ...

حسنه عارسز عارسز صریته‌رق :

— نیچین بیلمیه‌جکم ؟ .. پك اعلا بیلیرم ...
سنی کیدی آناسنی عورتی ....

باباسی همان النی اوزاتوب حسنه‌نك درداقلرینی
دلوته‌رق قوپاره‌جقمش کبی صاغه صوله چکیشدیره‌
یورار . قیز بوغوق بوغوق حایقریشه باشلار .

وسیله خانم تلاشله :

— براق آیول .. قیزك نفسی کسیله‌جك ..

— کسیلسون ! . طویمیورمیسك اولمش
آنامه سوکیور . عورته یعنی سکا ، آنالرینی قارشی
آغزینی بوزییور .

— افندی سویلیور اما معناسنی بیلمه‌دن
سویلیور . یتشمه‌سیجه پیچ قوروسی ...

حسنه ایکی النی کوزلرینه کوتوروب اوغوشدیره‌رق :

— نه‌یه پیچ قوروسی اوله‌یم ؟ . . بنم بابام ایشته . . .

باباسی — کوریورمیسك ؟ . . سن بیلمز دیورسك اما چوجك نه دیمك اولدیغنی سندن بندن ای بیلیور . . .

وسیله خانم — (استغرالله) قیز پیچ نه دیمك ؟

حسنه — باباسی یبانجی اولورسه . . .

وسیله خانم — (پارمغنی اغزینه کوتوره‌رك) امان زمانه چوجقلری . . . قیزم نره‌دن اوکرنیورسك سن بونلری . . .

حسنه — کچن کونی سوقاقده عمر صادقه پیچ دیدی‌ده اوده بنم بابام یبانجی دکل . . . بن بابامك اوغلویم دیدی .

آناسی ، باباسی حسنه‌یی دها اینجه‌دن اینجه‌یه امتحانه قالقیشیرلر . اطفال خیالی ایچون بر مکتب [illegible] ابتدائی اولان سوقاقده ایدانیکن [illegible]
[illegible]
[illegible]

مقتون بال . اون بیولك والده‌سی شکوره

خانمدن اعتباراً بتون عائله‌سی افرادینی ، کندی نزدلرنده مسافر بولنان تیزه‌سی وسیله خانمی ، قیزلرینی ، ظرافته ، ألنیه وارنجه‌یه قدر جمله‌سنی براوطه‌یه طوپلایه‌رق « عملی آداب معاشرت فننك مهم بر بحثندن تدریسه ابتدار ایلدی . الك اول برادری راجی‌یی موقع امتحانه چیقاران صوردی :

— فرض ایت که مکلف بر آلافرانغه سفره‌ده بولنیورز . کبار مادامل ، موسیولرده وار . اورته‌یه بتون بر طاووق کلدی . بو طاووغك حاضر بالطعام اولانلره تقسیمی کیفیت مهمه‌سی‌ده سکا حواله ایدلدی . بوبله بر موقعده بولندیغك زمان نه یاپه‌جغنی بکا تعریف ایت . .

راجی باشنی قاشیوب بر آز دوشونه‌رك :

— چتالی پچاغی ألمه آلیر ، طاووغك قارننه صاپلارم . کوکس أتلرینی چیقاریرم . . صاغ طرفده کیلردن باشلایه‌رق بر بر جمله‌سنه طاغیتیرم .

— ویردیکك شو جواب پك عندی . معلومات مستحصله‌یه ابتناءً سویله‌نن بر سوز دکل . . . نیچون کوکس أتندن باشلایورسك ؟ نه‌دن اوله یاننده‌کی ذاته ویریورسك ؟

— چونکه بن کوکس أتی سوم . ایلك قطع ایدیلن پارچه‌لر حسب اللزوم دیکرلرینه ویرلمك لازم کله‌جکی ایچون کوکس أتندن باشلایورم .

— سفره‌ده حکمفرما اولان شی «ئه‌غوئیزم» دکل تربیه‌در یاوروم . سن طاووغك نه طرفنی سوه‌رسه‌ك‌سو . . اوراده کندی اشتها که خدمت ایده‌جك دکلسك . عادت نه ایسه اونی یرینه کتیره‌جکسك . . . یابزم اوده آلا فرانغه بر «دینه» ویریلوب ده طاووغك قطعی خصوصنی‌ده سکا حواله ایتمش اولسه ایدك دیمك بنی کپازه ایده‌جکدك ؟ بر طاووغك صورت قطعنی تیزه‌مه صورسه‌م او بیله سندن دها واقفانه ادارهٔ کلام ایده بیلیر ظن ایدرم ... تیزه سن سویله باقه‌یم سفره‌ده بر طاووغی نصل آییریرسك ؟ . .

تیزه وسیله خانم ایکی اوچ دفعه طاتلی طاتلی یوتغوندقدن صکره :

— نصل‌می آییریرم ؟ آ اوندن قولای نه‌وار ؟ طاووغك بر بودندن بن طوتارم . بر بودینی ده قارشیمده‌کی ذاته « شونی طوتی ویر قرده‌ش » تکلیفیله طوتدیررم . او کندی طرفنه ،

بن کندی طرفمه ایکمزده بودلری چایر چایر چکه‌رز .

مفتون ایکی آووجیله یوزینی قاپایه‌رق :

— ای صوکره نصل توزیع ایدرسکز :

وسیله خانم دیلیله دوداقلرینی یالایه‌رق :

— قنادلرینی کوکسنی‌ده بویله [illegible] پارچه‌لادقدن صکره طاغیدرم .

— نصل طاغیدرسك ؟

— سفره‌ده الك خاطرلی کیملرسه بودلرینی اونلره ویریرم . . .

— نه ، صوکره . . .

حسنه بر اغلامه طوتدیروب والده‌سنك اتکندن چکه‌رك :

— آننه بودینی بکا ویر . . . آننه بودینی بن ایسته‌رم . . .

وسیله خانم حسنه‌نك قولاغنه اکیله‌رك یواشجه :

— قیزم صوص . بودینی سکا ویررم . . .

حسنه ینه آغلایه‌رق :

— نیچون باشقه‌سنه ویررم دیورسك ؟

وسیله — بن اویله « ئن‌قاستان » سویلیورم .

یاورم . قیزم سن طورورکن بودینی باشقه کیمه ویررم ؟ . .

حسنه — کیمنك یرسك‌ده بکا ویرمزسك ؟

وسیله — سکا ویررم دییورم . سسك کسیلسین یوقسه بوده یرینه شمدی یومروغی یرسك . . .

حسنه — آننه بکا ویرجککه یمین ایت . . .

وسیله — اگر سکا ویرمزسه‌م بتون هوش هوشلر بنی ایصیرسك .

حسنه — « بتون کچیلرك بوینوزی کوزلریمی دلسین » دی .

وسیله — (حدتله) یومورجاق نه‌یه کوزلریه یمین ایتدیرییورسك ؟

مفتون — نه‌در او کورلتی جانم ؟ . .

شکوره خانم — بو عارسز قیزك یاننده طاووق لاقیردیسی . . . یمش سوزی اولورمی ؟ طاووق بودی ایسترم دییه آناسنك ایکی آیاغنی بر پاپوجه قویور . زواللی وسیله ویررم دییور . بیوك بیوك یمینلر ایدییور ینه قاندیره‌میور . . .

حسنه آغلایه‌رق :

— ویررم دییه قاندیرن آتیور . . . اوال می یم بن ؟ .

مفتون — کوچك خانمك قولاندیغی لسانه باقیورمیسکز ؟ باباسی بونی طولومباجی قهوه‌سنه‌می کوتوروردی ؟

وسیله خانم — هیچ بر یره کوتورمز.. عقللی آیول هپسنی کندی کندینه اوکراندی . سوقاقدن ، قاپینك اوکندن ایشتدیکنی هیچ اونوتماز . جادیرجینك اوغلی شهاب اوحیاسز اوغلان نه سویلرسه تکمیل بونك ازبرنده .. دها نه‌لر نه‌لر دیلم وارمازکه اکلاده‌یم ...

حسنه تپینه‌رك :

— بود ایسته‌رم ...

وسیله خانم مفتونه کوز قیرپه‌رق :

— بر طاووق کسرسه‌ك بودینی حسنه‌یه ویررز دکلمی ؟

مفتون حدتی ینمکه اوغراشه‌رق :

— لعنت اولسون ویررز ....

شکوره خانم مفتونه خطاباً :

— اوغلم بکا باق طاووقدن صکره باشقه یمك یمش لاقردیسی آچه‌جقسه‌ك آیاسن بو حسنه قیزی شمدی‌دن طیشاری چیقارسالد ..

ويزلتيسندن باشم قزغانه دوندی. انسانه هیچ آغز آچدیرمیور . لاقیردی سویلتمیور که... صوص یاوروم دیدکمی ؟ آدمك ججمشنه سوکی ویرییور...

وسیله خانم اغبرارله والده سنه :

— آنه سنك کوزیکه ده بو قیز دیکن اولمش . . . سکا ، کزندیکی پات پات ... طوقو- ندیغی چات چات کلیور . سوکوب ده کیمك عرضنی لکه لدی ؟... آچوجقدر بو.. طاووق لاقیردیسی اولورده ایرنمزمی ؛ هپکزك آغزی صولانیور اما سس چیقاره میورسکز ؟.. طاووغی نصل پارچه لارسك ؟ بودینی کیمه ویررسك ؟ (یوتقو- نه رق) آ بو سؤالره طیانیلیرمی ؟ حاجیوادك دیدیکی کبی بن ده طاووغك دریسیله کیریسنی سوه رم . .

مفتون ارتق ضبط حدت ایده میه رك :

— اوووها ! . . تیزه شمدی سکا طاووغك نره سنی سوه رسك ؟ دیه صوران اولدیمی ؟

— صوران اولمدی اما هانی شو لاقیرینك تمثیلنی سویلیورم . . .

حسنه اینجه سسیله باغره رق :

— آننه‌بن‌ده دریسنی سوه‌رم .. چوچو-
کنی‌ده سوه‌رم .

وسیله خانم ارتق بودفعه حدتنه غلبه
ایده‌میه‌رك حسنه‌نك ایکی اوموزندن یاقالادی . قیزینی
قالدیروب قالدیروب یره اوره‌رق :

— آل سکا بودی ! آل سکا دریسی ، آل
سکا چوچوکی !

حسنه قوپاردیغی آوازهٔ گریه آره‌سنده اوپا-
شتوم غلیغله صالیویرمکه باشلارکن بیوك آناسی
ایشتمامك ایچون قولاقلرینی طیقایه‌رق :

— قیزم وسیله شو یومورجاغی گوتور
طیشاری‌یه آت . سویلدیکی کفرلردن شمدی
آبدستم بوزوله‌جق ..

وسیله خانم قیزینی پنجهٔ حدتیله قاورار ،
باغیرته باغیرته اوطه‌دن طیشاری چیقاریر ...
اونلر اوزاقلاشدقجه واویلای بکاده درجه‌درجه
سونه‌رك نهایت اوطه‌دن ایشیدلمز اولور .

مفتون آلننك ترینی سیله‌رك :

— اوووخ قولاقلرمز دیکله‌ندی . او
چوجق دکل معاذ الله آغاجانك بیوکی ... تیزه‌م ،

بوراده مسافرةً بولنيور . برشی سويله يه جكم خاطری قاله جق . . . فقط انسان تحمل ايده ميور . (راجی به توجيه كلامله) طاووغی كوزل آييره مدك برادر . بن تعريف ايده يم ده ديكله . خاطردن چيقمه يه جق بردقت مخصوصه ايله ديكله . . افندم صول الكه چتالی صاغكه ده بيچاغی آليرسك . طاووغك سكااك قريب اولان قنادندن ايشه باشلارسك . اولا چتالی قناده صاپلار بعده قنادك بدنه مربوط بولنديغی خط فاصل اوزرندن بيچاقله عملياته كريشيرسك . آليشقين برال اونی سهولتله آييری ويرر . قنادك قطعی متعاقباً طاووغك عين طرفنده كی بودينی يعنی مقطوع قنادجهتنده كی بودينی ينه او صورتله كسرسك . صوكره حيوانك كسيلمامش طرفنی اوكنه چويرر ، ديكر بوديله قنادی اوزرنده ده عين عملياتی اجرا ايدرسك . صوكره طاووغك كوكسيله كريسی برده كوودهسی يعنی نوح عليه السلامك كمی انشاسی ايچون مردل اتخاذ ايتمش اولديغی تكنهسی قالير . بونلركده هرينی ايكيشر قسمه آييررسك . سفره ده كيلره طاغيدركن الك اعلا پارچه لری قادينلره تقديم ايتمك

لازمهٔ نزاکتدندر. عملی آداب حیات محرر ینندن بعضیلرینك قوللرینه كوروده طباغی هر كسك اوكنه كوتورهرك انتخابی اونلرك رأیلرینه براقمق بنا موافقـدر . بو أوده سندن ، حسنه‌دن راحت اولمدیغی ایچون سفره‌ده طاووق بولندیغی زمان أیی پارچه‌لری خانملره بن تقسیم ایدرم ...

قادین ننه شكوره خانم اییی دفعه‌اسنه بیلدی :

— هاى عمریكه بركت اولادم البته طاووغك أیی طرفنی بیوك آننه‌لره ویرملیدر .

راجی بك مسئله سنده تعمیق تدقیقاتی كوستره‌رك بر سلسله دیدی كه :

— آغابك بعضاً بن تكمیل بر طاووق یه‌بیله‌جك یه‌ده‌طویه‌ملم . سزاو حیوانی قاچ پارچه‌یه آییر دیكز ؟ .. ایکی قناد ، ایکی بود درت پارچه . كوكسی ، كریسی ، تكنه‌سی ده ایکیشر ، آیریلیرسه ایدر آلتی پارچه ... مجموعی اون پارچه ... وای اوی وای ... سفره‌ده كیلر بو پارچه‌لری یالایه‌جقلر ... : بر طاووغی اون كشی نصل یر ؟ .. بر كایمك ده توقلامق دیملی ... هله حسنه سنه طاووغك بازلرفی اصابت ایدن ذاتلر چتال استعمال ایدن

مضطر ایسه‌لر بوز والیلره قوقلامق بیله دوشمز..
مفتون قاشلرینی چاتوب جدیتله :
— هپ بو دیدکلرینه مباحث مخصوصه‌سنده جواب ویره جکم. سن شمدیدن لاقیدری قاریشدرمه. (اوکنده‌کی کتابه باقه‌رق) خانملر افندیلر دقت ایدیکز. درسه باشلیورم... سفره‌یه نصل اوطوریلور ؟.. ایشته بو بر مسئله‌در. « ساووار وی‌وری » یه عائد مهم بر مسئله... سفره‌یه اوطورمسنی بیلمه‌ین یالکز حاضرونی کندینه کولدرمکله قالماز، عائله نقصانیٔ تربیه‌سنی‌ده کوسترمش اولور...
شکوره خانم — آ اویله‌یا جوان اوغلم... بن ربیعه‌یه بیك دفعه سویلرم. سفره‌یه یواش اوطور دیرم. کلیر. یا آیاغنه باصار. یا کدینك قویروغنی، أزه‌ر. یابارداغی دویرر. هیچ بر کره‌ده یواشجه اوسطوروبلی اوطوردیغنی کورمدم. نره‌ده‌اوقیز ؟ قولاقلرینی آچسون ده بوسوزلری دیکله‌سون.

ربیعه قارشیدن، برالنی قالچه‌سنك اوستنه قویوب دیکرینی قبطلی واری صالایه‌رق :

— قوزوم قوزوم ... حسنه‌یی اوطه‌دن قوغدیکز شمدی کوزکزه بمی دیکن [illegible] قادین ننه بکا سویله‌یه جکه کندی [illegible] صفه‌ده‌کی صودستیسنه چارپمادن ، [illegible] دوشورمه‌دن ، اسکمله‌یی [illegible] اوطوره‌بیله‌جکك وارمی؟ برده [illegible] قضا ایله یا صدمسه نه اولدی ؟ [illegible] اونی سویلرسك . کچن کونی ازپیس کدی آشاغیده بیوك سود کاسه‌سنك ایچنده تکمیل وجودیله بانیو ایتدی ... دها سویله‌یمی ؟

مفتون — سودك ایچنده بانیومی ایتدی ؟ سودت بانیوسی .. بانیولردن بحث ایتدیکم زمان اونی ده اکلاته‌جغم .. فقط شمدی صوصالم .. آغز آچمه‌یه بکا میدان ویرمیورسکز . ربیعه سسکی کس یوقسه شمدی سنی ده .. اوت آلافرانغه بریرده مسافر بولندیغکز زمان سفره‌یه اوطورشکزدن ، نصل تربیه کورمش ، [illegible] محیطده بیومش اولدیغکزی یك نظرده اکلایه ویررلر ... سفره‌یه اوطورمه‌دن اوطورمه‌یه فرق واردر . اکلایورمیسك قادین ننه

ایشیدییورمیسك والده ؟ . سوزلرم قفا که
کیرییورمی ربیعه ؟ . غایت ناز کانه اوطورملی ..
اویله اسکمله یه کومولور کبی یاییلوب اوطورماملی ..
حاولی یی آچمالی دیزلرینك اوزرینه اورتملی .
حاولینك اوجنی یلککك ، قورساژیکك آره سنه
صوقمق ، هله یاقه اغزکك ایچنه کچیرمك تربیه سزلکدر .
بیونکك اطرافنه حلقه کبی باغلامق بتون بتون
عیبدر . ها باق والده بوراده سزك ایچون دقت
ایدیله جك برشی وار ... قاشیقلر ألدیوه نلرینی
بارداقلرینك ایچنه قویماملی ، یاپمازه لریله برابر
سفره نك اوزرینه صاغ طرفلرینه وضع ایتملیدرلر .
بارون استافك اخطارینه باقیلیرسه ألدیوه نلری
بعد الاخراج جیبه قویمق لازم کلیور .

ربیعه یواشجه لبیبه نك قولاغنه :

— لبابی قویدم طباغه ، لاف سویلدی بال
قباغی ... بزم ألدیوه نله یاپمازه ایله سفره یه
اوطوردیغمز وارمی ؟

مفتون مقام خطابتندن ألنی قالدیره رق :

— ینه نه او ؟ ربیعه یانکده کینك قولاغنه

[illegible]

دبیعه براز بوزیله‌رق :

— هیچ برشی ... آلافرانغه سفره‌یه لعوق معجونی قورلرسه پارماقلرمی [illegible] . ایله‌مي ؟ اوني صوریبوردم .

مفتون — شمدی لعوق معجوننك مناسبتي وارمی بوراده ؟..

طیشاریدن تیزه وسیله خانم طیق طیق قاپی‌یی اوره‌رق :

— مفتون بك رجا ایدرم . مساعده ایدکده ایچری کیره‌لم . قیز ، معجونی ایشتدی طیشاریده طورمیور ...

مفتون — اولماز ایچریده کورولتی ایدیورسکز .

وسیله — حسنه ، آغا باباسنك جاننه یمین ایتدی . هیچ سسنی چیقارمیه‌جق ...

مفتون — سس چیقارمامق شرطیله کلکز . بلکه بر تاچ سوزده سزك قولاغکزده قالیر ...

« آنتره »

اوکده حسنه آرقه‌ده وسیله اوطه‌یه کیردیلر ..

دها اوطوره‌دن حسنه آننه‌سنك [illegible] :

— آننه معجونی کیم ییوردی ؟...

— قیزم صوص بزی شمدی ینه طیشاری قوغارلر . اورته‌ده معجون طاووق فلان یوق . بوکون یمکلرك ساده لاقیردیسی اولیور .

مفتون — نه‌در ینـه او ؟ .. کیرو کیرمز باشلادیکـزمی ؟

وسیله — خیر ، خیر سز دوام ایدیکز . یالکز شونی رجا ایدرم که طاتلیلردن ، میوه‌لردن قویو قویو بحث ایتمیکز ... قیز یمینی بوزی ویرر ... چوجقدر ایمره‌نیور ..

مفتون — سفره‌یه یاپیشیر کبی اوطورمامالی . ماصه ایله آره‌کزده اوفاق بر مسافه اولملی که ایستدیککز زمان وجودیکزك قسم علیاسنی اوکه طوغری حرکت ایتدیره‌بیله‌سکز .

وسیله‌خانم — مفتون بك اوغلم ایشته بك طوغری سویلیورسك . آننه‌م دائما الافراغه سفره‌یه کوکسنی ویرر . آپیشیر .. نفس آلماسنه بیله آرتق میدان قالماز .. یر ، یر ، یر کوکسم طوتیلیوردیر . یا ایشته کوردکمی آننه سفره‌یه بر آز اوزاقجه اوطورملی .

— یاسن ، چوجغکله برابر سفره‌نك اوزرینه

چیقار کبی یرسکزیا ؟..

مفتون — بوراده مجادله‌نك لزومی یوق . شمدی بنی دیکلیکز . بوندن صوکره تعریفمه [illegible] کوره طعام ایدرسکز ... اوطوریشکز [illegible] لطافت بخش اولمق ایسترسه‌کز [illegible] یوقاری طوغری قالقیق طورمه‌لی . [illegible] طبیعی‌ده دوشوك بولنملی ...

لبیبه یواشجه ربیعه‌نك قولاغنه :

— آننه‌م دائما اوموزلرینی چیقاریره سفره‌یه قنبور کبی اوطورور ...

ربیعه خفیفجه کوله‌رك :

— کیمسی زیاده آننه‌ك عادتا قنبوره بکزه‌ر باقسه‌کز أنتاریسنك آلتندن اوموز کمیکلری چیقمه اسقارپه‌ز کبی چیقیق ، فیرلاق طوریور ...

مفتون — « سیلانس » مادموازه‌للر . . . دیرسکلر ، وجوده نه پك یاپیشق نه پك اوزاق طورملی . افندم براز کورکوسی ، تربیه‌سی ، باخصوص آلافرانغه اقله الفتی بولنانلر سفره‌ده آله‌جقلری وضع طبیعیی بیلیرلر . نه پك کوشه‌ده طورملی ، نه پك ساخته وقار اولملی ، یاقیشمه‌لی ،

مناسبی نه ایسه او،طوری ، اووضعی آلملی . . .
شمدی کله‌لم تناول جهتنه . . . یرکن عجله
ایتمه‌ملی . . . آهسته آهسته ، براطراد مخصوصله
عادتا آهنکله اکل طعام ایتملی . . .

ربیعه لبیبه‌یه پسدن :

— راجی آغابکم بوغولورکبی یر . .

مفتون دوام ایده‌رك :

— نه صوایچرکن ، نه‌لقمه‌یی آلیرکن آغز
طوله‌املی . . آوورتلر شیشمه‌ملی . . شاپیرتی ،
شوپورتی ایشیدلمه‌ملی . . « مترد وتل » طرفندن
برطعامك حین تقدیمنده اکر اویمکدن آلمق
ایسته‌میورایسه‌کز Non یاخود Merci کله‌لرندن
بریله رد ایتمکده مخیرسکز . یعنی بوایکی تعبیردن
ایسته‌دیککزی استعمال سزك اختیارکزده‌در .
هانکیسنی صرف ایتسه‌کز اوله‌بیلیر . .

راجی کندی کندینه مرلدانه‌رق :

— اشته بو تفصیلات فضله . . آغابکم بوسوزلری
نره‌دن ترجمه ایتمش‌سه عیناً ترجمه ایتمکدن کندینی
آله‌مامش . . .

مفتون — نه‌او برادر؟ برشیلر مرلدانیورسك؟

راجى — هيچ . . . بزده « متردوتل »
يوقده سوزلريكزك بوقسمنى زائد بوليورم . . .
مفتون — نيچون يوق ؟ . سن كوزلسك [illegible]
برقاچ زمان صوكره شعبان ازاله‌سنى [illegible]
يوليله ايفا ايده‌جكدر . هم بن سزه [illegible]
معلومات عموميه ويريورم . بزم آلانه [illegible]
« متردوتل » بولنان بريرده طعام ايدييورسك [illegible]
نه‌يا په‌جقـك ؟ . بويله‌چوجقجه سوزلر ايستمم ،
(دوام ايده‌رك) صوغوتمق ايچون چوربايى
اوفله‌مك عيبدر . اوفله‌مك هم تربيه‌سزلكدر .
هم ده طبعاً مضردر . چوربا طباغنك ديبنده بر
قطره براقمامق ايچون طباغى اكه‌رك تاشيتلامامل .
اكمكى بيچاقله دكل ال ايله قوپارملى .. فرانسزلردن
باشقه ملتلر بيچاقله قطع ايدرلرسه‌ده اونلرك
بو حركتلرى شايان امتثال دكلدر . اوكوزكز
ده‌كى أتك هپسنى بردن طوغرامامل . هر برلقمه‌يى
يدكجه قطع ايتملى . . .
حسنه آناسنك قولاغنه :
— آننه هانيا اوكومزده أت ؟ . .
— صوص ياورم شمدى بزى بنه اوطه‌دن [illegible]

قوغارلر . شمدی أت یوق صوکره ییه جکز ..

مفتون دوام ایده‌رك :

— أتی قطع ایچون بیچاغی صاغ أله، چتالی صوله آلملی . بعدالقطع بیچاغی اسناده مخصوص اولان معدنی یاخود بلوردن معمول «پورت قوتو» نك اوزرینه طیاملی . بو دفعه چتالی دیشلری اشاغی یه کلمك اوزره صاپی اوستنه شهادت پارماغنی طیایه‌رق صاغ اله آلمالی . بعض سبزه‌لر وبالقلرده چتال ترس یعنی قاشیق کبی چقوری یوقاری کله‌رك استعمال ایدیلیر . . . بالقلریالکز چتال ایله ییلیر. بیچاق قوللانیلماز . سبزه‌لرده اویله. فقط قوش قوناغزده ایش دکیشیور . بونی ال ایله‌می؟ یوقسه چتال ، بیچاقله‌می یملی؟ هئ تیزه سن نه دیرسك:

تیزه وسیله خانم بویله بر سؤاله لطفاً مخاطب اتخاذ ایدلمش اولمسندن متولد بر ممنونیتله اغزینی بوزیشدیروب صاغه صوله طوغری قیویره‌رق بر ایکی دفعه بورنی چکدکدن صکره :

— آایکی کوزم مفتونم دوشوندیکك شیئه باق .. اوکمده ییه‌جك برشی اولسون یوقسه ... نصل قولایمه کلیرسه اویله قیویردم‌ه .. ال ایله بیچاقله !..

مقصد يمك دكلمى ؟

مفتون كوزلرينى آچەرق :

— آلا فرانغه سفره‌ده عادت، قاعده اينجه طعام ايدلمز . هر يمكك صورت اكلى اصول مخصوصه‌يه تابعدر . سن استديككنى يمقلر ويردكدن صوكره بن بوراده دنيادن بيخبر ايچمى يوريورميا ؟.. بو قوش قونماز اوزرينه سزه تاريخى بر وقعه اكلاته جغم .. فقط اياق ديككه على .

مفتونك والده‌سى لطفيه خانم متجسسانه صدا ايله :

— باقسه‌كه ياورم؟ سبحان الله بونك اوزرينه قوش نيچون قونميور ؟ . .

مفتون — اوده بشقه بر مسئله . . . بونك فرانسزجه‌سى « آسپه‌رژ » لاتينجه‌سى « آسپاراغوس » ، توركجه‌سى نه‌دن قوش قونماز اوليور ؟ بوندن اوركن هانكى قوشدر ؟ دها بو بابده كى تدقيقاتى اتمام ايده‌مدم . شمدى بونى براقه‌لم . فرانسزلر اولجه قوش قونمازى ال ايله يرلرمش . انكليزلر بو خصوصده ظرافتى دها ايلرى كوتورەرك « آسپه‌رژ » ى چتال بيچاقله يمكه باشلامشلر .

راجی — چتال بچاق ایجاد اولمزدن اول اوروپالیلر یمکی نصل یرلردی ؟ ..

مفتون — طبیعی ال ایله یرلردی . چتال بك اوقدر اسکی بر شی دکلدر . چتال اسمی فرانسه‌ده ۱۳۷۹ده ایلك دفعه اوله‌رق بشنجی « شارلی » ه عائدسیم آوانی‌یی مشعر برمفردات دفترنده کورولمشدر. چتالك فرانسه‌یه‌دها ایتالیادن کلدیکی روایت اولنیور . فقط استعمالی بوکونکی کبی تعمم ایتمامشدی . اون التنجی عصرده بیله چتال زینتدن معدوددی . انکلتره‌ده بونك استعمالنه آنجق اون یدنجی عصرده باشلانلمشدر.

(مفتون قولاق قابارتوب اوطه‌یی دیکله‌یه‌رك) برخورولتی وار . ایچکزدن بری اویویور. کیمدر اویویان ؟ . .

اوطه‌ده کیلر هپ بردن کوله‌رك :

— آ آ بیوك خانم اویومش . . .

مفتون — (حایقیره‌رق) قادین ننه سزه نهیمی سویلیورم ظن ایدیورسکز ؟

قادین ننه کوزلرینی آچوب :

— آی عقلمی آلدك مفتون ... اویله باغیر-

یاپیرمی؟ اویقو باشمه صیچرادی ؟ . .

مفتون — نیچون اویویورسك خانم ننه ؟

قادین ننه —. نه بیله‌یم بن ؟ قوش قونار دی قونمازدی دیرکن ایچم کچی ویرمش ... (الفبانك) شورادن بکابر آز صوویرده‌ایچیم آچیلسون ...

مفتون — خانم ننه ایی دیکله رجا ایدرم . بحث غایت مهم . انکلیزلرله فرانسزلر [illegible] قونمازی نصل یرلر ؟

قادین ننه کندی کندینه :

— های ییه‌جك اولسونلر . (صوکرا ایشیدیرجه‌سنه جهراً) دیکله‌یورم . قوش نره‌یه قونمیورمش اکلادك باقه‌لم ؟ . . اسکدارده بر ویران تربه وارمش . اونك اوزرینه هیچ قوش قونمازمیرلر . اونیمی سویلیورسك ؟

مفتون — شمدی سکا حکایه‌نك الفبه‌سندنمی باشلامه‌لی ؟ دمندن بری نه‌یه دیکله‌مدك :

قادین ننه —. اختیارلق اوغلم . . . دیکلدکجه دیکلر کن کندمدن کچی ویرییورم . . .

لطفیه ، وسیله ، لبیبه ، ربیعه خانملر هپ بر آغزدن ، قوش قونمازك نه اولدیغنی خانم ننه‌یه

اکلاتیرلر . او بیچاره‌ده اویومامق ایچون ویردیکی
سوز خلافنه کوزلری کوچوله کوچوله :

— ها ! . . هاها ! . . ها ! . .

دییه‌اویقو بایغینلقلری آره‌سنده دیکلر . .

مفتون ینه سوزه باشلار . خانمننه یاننده‌کی
وسیله‌نك قولاغنه أکیله‌رك :

— صانکه کوزقاپاقلرمه‌برر آدم اوطورمش .
بردرلو کوزلریمی آچه‌میورم . اوغلانك لاقیردیلری
بکا نیننی کبی کلیور . ینه دالی ویررسه‌م خورلامه‌دن
أتکمدن چکی ویر قوزوم وسیله . . .

مفتون — فرانسزلر اولجه قوش قونمازی
أل ایله یرلرمش . شمدی انکلیزلر چتال بیچاقله
ییینجه بوحال بریکیلرك سفره ظرافتنده‌اوته‌کیلردن
کری قالملرینی انتاج ایدییور . مسئله کوجلشیور .
قوش قونمازا کلنده‌کی بو بدعت اوزرینه فرانسزلرده
بعدما چتال ایله یمش اولسه‌لر انکلیزلری تقلید
ایتمش ، یعنی اونلرده کوردکاری برعادتك نفعنی
تصدیق وتقدیراً اخذ ایتمش اوله‌جقلر که بونی
فرانسزلر غروروملیتلرینه بردرلو یاراشدیره‌میورلر .
اوحالده نه‌یاپسونلر ؟ آسپه‌رژی عادت قدیمه‌لری

اوزره ینه أل ایله‌می یسونلر ؟ خیر . . . بارون استاف باقکز بوکا نه‌غوغوق اویدرمش ؟

راجی — عفوایدرسکز براده‌بارون استاف کیم ؟ . .

مفتون — « ساووار ویوری » یه دائر اخیراً برقاچ اثر یازان برقادین . .

راجی — سفره‌ده طاووق بودلرینک ... قادینلره لزوم تقدیمنده‌کی حکمت ... آکلاشیلدی . . صاحب اثر مکرسه‌قادینمش !.

حسنه باغیره‌رق :

— بود نره‌ده آغابك بود ؟ .

راجی — (کوله‌رك) جانم بوچوجغك أیجبه قارنی طویورمه‌دن بردعا بویله ... اولنان بریرده بولندرمیکز . . یاوروجغك قرنی آچ ایشته . .

او اثناده قادین ننه خورلامغه باشلار . وسیله أتککندن چکه‌رك :

— آننه کوزلریکی اچ خورلیورسك ؟ .

قادین ننه — (کوزلرینی آچه‌رق) ینه اویومشم .

وسیله — اویودك . . .

قادین ننه — (یواشجه) ایچم باییلیور .
نه وقت یمك یه جكز؟ قوروقورویه یمك لاقیردیسی
اورته ده برشی یوق .. مفتون قوشی دها هیچ
بر طرفه قوندرمدیمی؟ کسوب ده اوقره می یاپه جق؟
یخنیمی؟ نه یاپه جقسه یاپسه ده ارتق لاقیردی اوزامسه..

مفتون — تیزه، بیوك والده‌یه نه سکا برشیلر
سویلیور ... نه ایسته‌یور ؟

وسیله خانم — هیچ ...

مفتون — نصل هیچ ؟

وسیله — قارنی آجقمش ده ... نه وقت
یمك یه‌جکز ؟ دیور ...

مفتون — آل سکا بر چوجق دها ! ..
قادین ننه‌نك ده حسنه‌دن فرقی یوق ... هیچ
بویله مهم بر بحث اثناسنده آدم قارننك آجیقدیغنی
حس ایدرمی ؟

قادین ننه — مفتون قوزوم اوغلم . شو
قوشی بر طرفه قوندرده کسه‌لم کباب یاپالم . ییه‌لم .
آچ قارننه اوزون اوزادی‌یه یمك لاقردیسی
دیکله‌مك بکا عادتا اشکنجه کبی کلیور .

مفتون ناخوشنودیسنی کتم ایده‌میه‌رك :

— والده، تیزه، همشیره، ربیعه سزه
سویلیورم. آرتق بیوك والده‌نك بویله «فینس»لری
اکلایه‌جق وقتی کچمش. اوت «پاریزیانه»
«آسپه‌رژ»ك چتال بچاقله اکلنمه‌سی [illegible]
فقط بو توصیه‌سیله انکلیز عادتنی [illegible]
اوله‌جق. یعنی اونلرده کوریلن برشیئك [illegible]
اولدیغنی اعترافدن مضطر قاله‌جق. [illegible]
قورتولمق ایچون «استاف» شویله دییور:

— اوخ قوزوم!.. آسپه‌رژی بچاقله کسمك
دها دون قبول اولنمش بر انکلیز عادتی [illegible]
بالعکس قدیماً مرعی بر فرانسز اصولیدر. بونك
اثباتی ده اون سکزنجی عصر فرانسزلرینك [illegible]
بریسنك، او زمان مأموریت مخصوصه ایله فرانسه‌ده
بولنان حکیم مشهور «فرانقلن»ك [illegible]
حقنده‌کی مؤاخذات واستهزالرنده کوریلیور [illegible]
[illegible] آمریقالی حکیمك هرشیئی [illegible]
«آسپه‌رژ» یمه‌سنی لسان تزییفه [illegible]

(فرانقلن آسپه‌رژی، طباق درونده بچاقله
اوتنی کسه‌رك مقطوع پارچه‌یی چتال ایله [illegible]
اکل ایده‌بیلك، یرده بر صورت [illegible]

ایصیره‌رق بیوردی .)

«مارکیز جنابلرینک « فرانقلن » کبی مملکته شرف بخش اولمش، انسانیته بیوك خدمتده بولنمش بر ذاتی ـ محضا «دوشس»لر قوجاغنده پرورشیاب اولمش بولنانلره مخصوص بر ظرافتله « آلافرانسه‌ز» آسپه‌رژ یمکی بیله‌مدیکی ایچون ـ وحشتله اتهام ایتمسنی مصیب کوره‌مم . بو استهزا ایله پارانونز موجدینك بیوکلکنه، دها سنه بر شیئ ترتب ایده‌مز . شو وقعه‌یی ابدیاً منسی قالمسی لازم کان صحیفه‌دن بولوب چیقاریشم محضا، بوکون آسپه‌رژ اکلنده انکلیزلره اسناد اولنان ظرافتك اونلرك مالی اولمدیغنی اثبات ایچوندر. »

« بوکون ارباب دهادن یاخود علی العاده بر آدمك « آسپه‌رژی پاره‌اقلریله آغزینه کوتوروب چاتیر چوتور ایصیره‌رق یدیکنی کورسه‌م حیرت ایتمم . فقط او ذات بندن بر نصیحت ایسترسه شویله دیرم : ـ بو سبزه‌نك، قواعد مخصوصه‌نه توفیقاً اکانی اوکره‌نیرسه‌کز بوندن طولایی مزیت انسانیه‌کز نقیصه‌دار اولماز. بونی قاعده ایله‌یه‌یش شیقاق حکمنه تبعیتدر.

بناءً علیه بو امرده فرانسز عادتنه اتباع موافق
عقل واذعاندر . »

مفتون درین بر تبسمله باشنی ایکی طرفه
صاللایه‌رق :

— والده ، تیزه استافك شو صوك سوزینه
دقت ایتدیکزمی ؟ (بو امرده فرانسز عادتنه
« اتباع موافق عقل واذعاندر .) دیمه‌رك آنجاق
چتال و بچاقله یمکی انکلیز عادتندن چیقاروب
فرانسزلره مال ایدییور . بارونك بو استدلالی
وثائق تاریخیه‌دنمیدر ؟ بیلمم . چونکه فقط انقلابده
قباحتله وحشتله اتهام ایدن مارکیزك اسمنی بیله
ویرمیور . بالخصوص بو فقره‌یی هانکی مؤلفك ،
هانکی اثرندن اقتباس ایتدیکنی ده سویله‌میور .
بورالری قارانلق ... اون سکزنجی عصر فرانسز
ظرافتپرورانندن بر مارکیز بویله دیمش ... ؟
مارکیزدن اوقدر نامعین بر صورتده بحث ایده
یلیورکه کناهی اوستنده قالسون اما انسان بونك ،
بارون استافك مخیله‌سندن باشقه بر یرده موجود
اولدیغنه ایناغقده پك متردد قالیور . استاف
فرانسز ظرافتنی مدافعهٔ — اکر بالاستطراد ذکر

ایتدیکی بارونك اصلی یوقسه - قوسقوجه بر فقرهٔ تاریخیه ایجادینه جسارت ایتدیکی حالده آداب معاشرتدن باحث دیکر کتب معتبره «آسپه‌رژ» ك سورت اکلی نزاکتنده انکلیزلره تقدم ایچون تأویلات بیهوده یوللری آرامیورلر. طوغریدن طوغری‌یه سویلیورلر. بونلر: «انکلیزلر لزومسز بر افراطپرستلکه قاپیلوب بیهوده بر ظرافت ایجابنه تبعیتدن کندیلرینی آله‌میه‌رق آسپه‌رژی اولا بیچاقله قطع بعده چتال ایله اکل ایدیورلر ایسه‌ده بوامرده‌کی اسکی فرانسز اصولی (یعنی آسپه‌رژی ال ایله یمك اصولی) قواعد شکمپروانه‌یه دها موافق عد ایدلمکه سزادر.» دییورلر. بویله دیین کتابلرك محررلری ظرافتٔ انکلیزلره تقدم ایچون اسکی کتبخانه‌لری قارشدرمه‌یه لزوم کورمه‌یورك فرانسزلرك من القدیم قوش قونمازی آل ایله یدکارینی آچیقجه، مردانه اعتراف ایدییورلر. فقط اویله بر اعتراف که چتالسز اکالك ادعای رجحانیتی آلدن براقمیور. انکلیزلرك ظرافتی تقدیر اولنمیور. «أوت فرانسزلر بونی اسکیدن بری آل ایله یرلردی. واك معقول

صورت اكلده بودر . » دينيور . [illegible]
استاف ادتماننده يالكز قاليور . [illegible]
قاليور ذوق و ترجيح خصوصنده [illegible]
آيريليور . رأى [illegible]
اوليور . [illegible]
[illegible]
فرانسز اصول عتيقه‌سى مروجلريمى حقلى ؟

[illegible]
ديكلركن ينه برخوروالتى ايشيتر . . . منفعلانه صورار :

— خورولتى وار . ينه بيوك والده‌مى اويودى ؟ . .

بيوك والده شكوراه خانم تلاشله :

— [illegible]
[illegible]
يى وير ديدم . آره صره اويور كبى اوليورم .
[illegible]
آچيليور . [illegible]
[illegible]
[illegible] . صاغ قالـهم چوروك [illegible] . .

مفتون — استوپەر . . .

قادين ننه — استوورپر نەدر ؟

مفتون — يعنی ارتق صوص ديمك ايستەرم .

قادين ننه — صوريورسك‌ده جواب ويريورم . دەندن بری لاقيردی سويلديكمز وارمی ؟ هپ سنی ديكلەيورز . ايشته اونك ايچون اويقوم كليورديا ؟ لاقيرديلريكی ده پك أيی سچەميورم . برنار يخده كتبخانه‌نك برينه قوش قونمش ! يوق انكليز بويله ديمش فرانسز شويله سويلمش . . . بيلمم دانكيسی نه خطا ايتمش ! نه‌لازم بنم . . .

مفتون — قادين ننه رجا ايدرم ارتق صوص . . .

قادين ننه — صوصارم اما سن‌ده ديكلنه‌جك أيی برمصال سويله .

مفتون — (اطرافه خطاباً) كيمدی او خورلايان ؟

ربيعه — (كوله‌رك) اوراده پنجره‌نك كنارنده ظرافت آبلا اويويه‌قالمش‌ده . . .

مفتون — (كوزلرينی آچه‌رق) ظرافت !.

ظرافت — آفاندم !..؟ .

مفتون — اويويورميسك ؟

ظرافت — بر پارچه‌جق ايچم كچدى ده ؟ .

مفتون — ايچك نره‌يه كچدى ؟

ظرافت — آ نره‌يه كچه‌جه؟ ينه كنديمك ايچنه كچدى ... بيوك [illegible]

ايچم كچدى ديمكمى [illegible]

اما نره‌يه كچدى [illegible]

يوقلايه‌رق) ايشـته ايچم [illegible]

طورييور .

مفتون — دمندن برى سـويله‌دكلريمى ديكله‌ميورميسك ؟

ظرافت — [illegible]

سنده ...

مفتون اللرنى اوغوشـديروب ينه تقريره بدأ ايله :

— بومسئلهٔ مهمـه‌يى فصل وحسم ايچون آسـپه‌رژ اكانه مخصوص برماشـه‌جق اختراع ايتديلر . قوش قوناماز [illegible]

شمدى برر طباق درونده بوماشه‌جقلردن برر دانه تقديم ايديليور [illegible]

خصوصده سنه توفیقاً یمك ایسترسه بعضاً اوفاق تفك مشكلاته اوغرار . فقط بیلمه‌دیكمز شیئی اوكرنمك عیب دكلدر . همتلری وار اولسون « ساووار ویور » محررلری یعنی آدابیون بو سفره مسئله‌سنده هرنقطه‌یی دقایق لازمه‌سیله شرح وتفصیل ایتمشلردر . بونلری اوكرنمك ایچون بزه قالان زحمت اوكتابلری آچوب آرادیغمز مباحثی صحائف مخصوصه‌سنده بولمقدر . بالق یاخود أت یركن اغزیكزده بركمیك ویا قیلچق پارچه‌سی قالسه نه یاپارسكز ؟

هركسده اینجه برفیصلدی . كیمسه‌ده جوابه لیاقت یوق . مفتون انظار استیضاحنی برباشدن برباشه سامعین اوزرنده سیر ایتدردكدن صوكره :

— بویله بسیط مسئله‌لرده نیچون آپشوب قالیورسكز ؟ [illegible] یا [illegible] ؟ [illegible] سن سویله ، باقه‌یم اغزكده قالان [illegible] نه یاپارسك ؟

لبیبه برایكی دفعه یوتقونوب كوزلرینی سوزدرك :

— نه یاپه‌جغم ؟ . . اغزمدن چیقاریر سفره‌یه براقیرم ! .

مفتون برصدای توبیخله :

— آفرين مادموازەل ؟. بو حركتڭزى كورەنلر سنڭ تربيەڭ حقندە نە فكر پيدا ايدرلر ؟

Voilà une demoiselle mal éduquée

ايشتە فنا تربيە ايدلمش بر قيز ديرلر. بونلرڭ هيچ برشيئى ظرافتە صورمەم. اويلە سندن ايى جواب ويرر ... ظرافت سن سويلە باقەلم كميكلرى ياپارسڭ ؟

ينە شمدى ايچى كچمك اوزرە بولنان ظرافت يارى اكلايە بيلمش، اولايى بو سؤالە جواب ويرە بيلمك ايچون كوزلرينى اوغوشديرەرق :

— كميكلريمى صورييورسڭ ؟.. نە ياپەجغم قايناتير صوينى آليرم !.

مفتون — (حدتلە) آبلا غالبا ينە سنڭ ايچڭ كچمش ...

ظرافت اويومدیغنى اثبات ايچون آبلاسنى لزومندن فضلە آچەرق :

— يوووق اويومیيو... كميكلرى صوردڭ.. قايناتير صوينى آليرم ديدم . . زيان كارلق كناه

دکلمی آیو ؟ کمیکاری سوقاغه آته جق دکل آ...
البته قاپیناتیرم ...

مفتون غبی بر چوجقدن آلدیغی مناسبتسز جوابه جانی صیقلمش بر مکتب خواجه‌سی طور انفعالیله یوزینی بوروشدیروب ظرافتدن راجی‌یه توجیه خطابله :

— برادر سن سویله بافهلم کمیکاری، قپاجیقلری نه یاپارسك ؟..

راجی ویردیکی جوابك مقصده توافقندن امین بولندیغنی کوسترر بر استعجال ایله :

— نه یاپه جغم چتیر چتیر دیشلرمله قیرار کوچك کوچك یوتارم ...

— هوشت اورادن اوبور ... هیچ سفرده کمیك یودیلورمی ؟ بونك کوچکی اولور بیوکی اولور . معاذاه سویلدیکی لاقیردی‌یه باق .
راجی اولکی استعجاله بدل شمدی بیوك بر استغرابله :

— آغابك سزده پك عجایب سؤاللر صور- یورسکز ؟.. آغزده‌کی کمیك یا چیقاریلیر ، یا یودیلور ؟ بونك شو ایکی احتمالدن باشقه درلو

اغزدن بر چارهٔ دفعی وارمیدر ؟.. نه یاپیلیر ؟ سز سویلیکز باقه‌لم ؟...

مفتون — نه‌می یاپیلیر ؟ کمیکلر قیلجیقلر هر حالده آغزدن چیقاریلیر افندی!.. [illegible]...

راجی — همشیره‌شمدی آغزمدن چیقاریرم دیدی بوجوانی بکنمدیکز ...

مفتون — بکنمم‌یا ! . اویله اما اما آغزدن چیقاریلوب ده کمیک سفره‌نك اورته‌سنه براقیلیر [illegible]

راجی — نصل چیقاریلیر؟ ایشته بیلمیورز. لطفاً تعریف بیورکز افندم

مفتون — الکزی اغزیکزه کوتوروب آووجکزی چقورلاته‌رق کمیکی یواشجه آله‌جق، اوککزده‌کی طباغه‌قایدیری ویره‌جکسکز. بو بویله.. سفره‌ده چره‌ز اوله‌رق زیتون یدیککز زمان چکردکنی آغزدن نه‌صورتله اخراج ایدرسکز باقه‌لم ؟ . بونی بیلنه برچیره‌ك مجیدیه‌مکافات نقدیه وار . . .

پاره‌یی ایشیدنجه ، حاضروندن، او آنه قدر مفتونك ثقلت تقریری تأثیریله باصدیران اویقویه غلبه‌یه موفق اوله‌بیلنلردن برقاچی بردن جوابه

آتیلدیلر . او آره‌لق آجی بر حایقیرمه ایشیدلدی ، بوسس قادیننه‌نك ایدی .

شویله باغیریوردی :

— الّهی آلك قیرلسون ... سکا چیمدیکله دیدمسه بویله آتمی قوپار دیمدمیا ؟ طوتدیغك یر آلکده قالدی ظن ایتدم .

ربیعه — هم چیمدیکله دییه انسانه تنبیه ایدرسك هم صوکره طاریلیرسك ... آزیجق کوزلریکی آچ‌ده دیکله اناکم بیلمجه صوریپور . بیانه‌بش غروش ویره‌جك . بلکه سن بیلیرسك‌ده پاره‌یی قازانیرسك ؟ .

قادیننه — آیاوروم انسان بیوك آناسنی اویله قیه‌سی‌یه چیمدکارمی ؟

ربیعه — یا باشقه دیلو اویانیورمیسك که ؟

قادیننه پارماغنی توکروکله‌یوب چیمدکلتن یره سوره‌رك :

— نه ایمش او بیلمجه باقه‌یم ؟ .

ربیعه — سفره‌ده زیتون یدیکك زمان چکردکنی نه یاپارسك ؟ .

قادیننه — هایدی اورادن چیاغین ...

أللهك كورى يابه‌رم . سفره‌ده زيتين يديكك وقت چكردكنى نه‌ياپارسك ؟ بوده بيلمجه‌مى؟ . بو لاقيردى بيله دكل . . . نى بونك ايچين اوياندزدك ؟ بيلمجه‌لرك اعلالرينى [illegible] ايشيت . . . « [illegible] چيچكى [illegible] سه‌ودك سن براقدك ، نى [illegible] هاى دوه‌جيلر كرچكى ، [illegible] باغچه‌لرك [illegible] چيچكى » نه‌در او بيل باقه‌يم؟ . .

مفتون اوفكه‌لنه‌رك :

— نه‌در او خانم ننه ؟ . . بزم بوراده‌كى مقصد مباحثه‌من ماسال بيلمجه سويلمك دكلدر . قيش كيجه‌لرى ، طاندر باشلرى يتشميوردى . بز برده بوراده‌مى پيرول چيچكنى اكلاتمه‌جقمشك؟ . .

حسنه سوزه آتيله‌رق :

— بك دايى بيلمجه بن ده بيليوردم . « بيلمجه بيليرسه‌ك ديل اوستنده قايدرمه‌جه‌ك ، » نه‌دراو بيلكز ؟ . .

خلائقت كسدرديكى ازيقودن باشنى قالديروب كسيك كسيك كوله كوله :

— صانكه بیلمجه‌می او آیو ... اونی كیم بیلمز صابون ایشته ...

ظرافتك بو بیلكیسنه هپ بر آغزدن كولدیلر. تیزه وسیله خانم كریمه‌ی حسنه‌دن اول سوزه آتیله‌رق :

— آ ظرافتجكم بیله‌مدك ایشته ... صابون ال اوستنده قایدرمجه‌در . قیز سكا دیل اوستنده قایدرمجه » دیدی ...

ظرافت دوشونه‌رك :

— دیل اوستنده‌می ؟ آطور آیو ، شمدی بیله‌جه‌م ... دیل اوستنده قایدرمجه «قایماق»...

ربیعه بر آز یوكسك سسله :

— بیلمه‌دی اما یاقلاشدی . . . ها غیرت هاغیرت ... ایشته سكا آز بیق اوجنی چیتلاته‌یم. بوز كبی صغوقدر یاغ كبی قایار . . .

ظرافت دها زیاده تعمیق فكر ایله :

— آ بیلدی ... بیلدی ؟ .. قیزاق ... تیزاق ...

ظرافتك بو كشفنه كوچوكی بیوكی هپ بر آغزدن بر رقهقهه قوپاردقلری صره‌ده بیلمجه‌نك

دلالت ایتدیکی کلمهٔ خفیه‌یی ، بو سر مبهمی حسنه دها زیاده کیزلمکه تحمل کتیره‌میه‌رك :

— ظرافت دادی... طوندرمه... طوندرمه نداسیله حایقیردی ...

مفتون کولمکله قاریشیق تعجب بر [illegible] باشنی صاللایه‌رق :

— خانملر بر زیتون چکردکندن نه قدر مناسبتسز لاقیردی ، بولوب چیقاردیکز ... ایچکزدن هیچ اساس سؤاله طوغری بر جواب ویره‌ن یوق ...

لطفیه لبیبه ربیعه وسیله خانملرك عجب بردن جیره‌لك مجیدیه‌یی حق ایتمك ایچون زیتون چکردکنك آغزدن صورت اخراجی حقنده سفره آدابنه دکل حتی عقل واذعانه بیله پك موافق دوشمیه‌جك اصول عجیبه تعدادینه کیریشدکاری اثناده راجی نسبةً مناسبتلی بر جواب ویرمك اوزره دیدی که :

— آغابك قیلجق وکمیکك دیمیندن تعریف ایتدیککز صورت اخراجی زیتون چکردکنده تطبیق ایده بیلیرز ...

مفتون — خیر اولماز . زیتون چکردکی آغزدن ال دکمه‌دن چیقه‌جق ...

راجی دوشونه‌رك :

— اکلایه‌مدم . ال دکدرمه‌دن چکردك آغزدن نصل چیقار ؟ بو بیلمجه‌یه عقل ایردیرن وارسه سویلسون ...

ربیعه جبندن بر فندق چیقاریر . آغزینه آتار . بعده فم واسعنی بوزوشدیروب بر فوهه شکلنی ویره‌رك اولانجه نفسیله فندیغی تاقارشی‌یه مفتونك صورتنه طوغری پوسکورور . اثبات فراست ایچون کوستردیکی بو هنرازلنی عقبنده ایکی النی هوایه قالدیره‌رق مفتونه خطاباً :

— دایی بك باق . المی طوقوندیرمه‌دن بو فندیغی آغزمدن نصل خیرلاتدمسه زیتون چکردکنی‌ده اویله چیقاریرم .

مفتون صیقینتیسندن ترله‌مکه باشلار . مندیلیله یوزینی سیله‌رك :

— شو حرکتکه تأسف ایدرم ربیعه ... الك بسیط قواعد تربیه‌دن خروم سزك کبی انسانلرده بن‌ده قالقدم‌ده سفره آدابی اوکرتیورم ...

آبلاسنك آغزندن بر هدانه سر عتیله چیقان فندیغی بولوب یمك ایچون حسنه‌ده عقب رمیلده صالدیرمشدی . فقط آرادیغنی بوله‌مایخه :

— آننه فندیق زه‌یه کیتدی ؟ ایسترم . .

ویزلتیلارینه کیربشانی . [illegible] چکدکدن صوکره :

— بیو کنه سوز آکلانه‌لم دیرکن شمدی‌ده کوچکی باشلاندی . تیزه سن [illegible] ایتمدکمی ؟

تیزه — [illegible] ایتمدم . والله [illegible] اونلرك وجودلری [illegible] فقط شمدی سزی راحتسز [illegible] تربیه‌سزلکده بولنمیدلر . [illegible] کوچلك‌ده بولوب یمك ایچون [illegible] قوشدی . سز اونك [illegible] تربیه [illegible] یاپاردیکز . سویلتمه بنی . . .

[illegible] — آغزینه فندیغی آلوب [illegible] [illegible] ایچون تربیه‌سزلك دکلیدر ؟ . .

تیزه — قباحت کیمده ؟ اونلری [illegible]

الطوقوندیرمه‌دن زیتون چکردکی آغزدن بشقه درلو نصل چیقار ؟ تعریف ایدیکزده بزده ایشیده‌لم . . . حقه‌بازلك یووارلاغی کبی چکردك غائب اولیویرمزیا ؟

مفتون — آز بجق صبر ایدیکز افندم . تعریف ایده‌جکم . چتالی آغزه یاقلاشدیرمه‌لی . زیتون چکردکنی یواشجه خفیاً دینه‌جك بر مهارتله دوداقلر کزك آره‌سندن کال نزاکتله چتالك اوزرینه براقملی . اورادنده عین احتیاطله یعنی کیمسه‌یه بر شی سزدیرمکسزین طباغك ایچنه ایندیریویرمه‌لی . . .

تیزه وسیله خانم — امان نه‌زور ایش بو ؟ چکردکنی چیقارمق بوقدر کوچ اولاجقمی صوکره بنده آلافرانغه سفره‌ده زیتون یه‌یی ویریرم . ذاتاً اوده یی یه‌یی بیلنلر . . . چوولق چوجق یه‌ریز . چکردکلرینده پانیر چوقدر اوکزده کی دلباغه آتی ویریرز . چوجقلر بعضاً پارمقلرینك آره‌سنده صیقشدیروب بربرینك کوزینه صیقارلر یا بابالرندن یابندن برر طوقات یرلر .

مفتون — پکی ، چکردکنك آغزدن صحوبت

دفعه‌سنی سفرده‌ده زیتون ییکز . یا چکردکلی
میوه‌لرده نه‌یاپه‌جقسکز ؟ مثلا کراز ییدیکز .
چکردکنی نصل چیقاره‌جقسکز ؟

تیزه — زیتون چکردکنی نصل چیقاریرسه‌م .

مفتون — خیر اولماز . هرچکردکك صورت اخراجی بشقه‌در .

تیزه — شمدی صیقیلتیمدن آواز آواز [illegible] ! [illegible]
کوچلری یوقده‌ [illegible]
قویمشلر ؟ [illegible]

مفتون — بارون استاف « یمك نصل یه‌نیر ؟ »
[illegible] ایکی یوزیکرمنجی [illegible]
دیرکه : « کراز یاخود [illegible]
اکل ایدلدیکی وقت چکردکلری طباغه [illegible]
کی چیقارملی . طباغه براقلدقدن [illegible]
ال ایله‌ده آلمالیدر . یاخود [illegible]
اولان [illegible] قاشیغی آغزه [illegible] . چکردکنی
اورایه چیقارملی — بوکوچك عملیات [illegible]
بالسهوله اجرا اولنور . قاشیقدن ده طباغه [illegible]
عائله‌جه بواصولی تعلیم ایدیکز . بتون [illegible]

ظرافت حقیقیه ایله اجراده مهارت پیدا ایلرسکز .»
دییور . . .

ربیعه سوزه آتیله‌رق :

— او بارون پستان أبی سویلیور . کراز یمسنی کیم ایسته‌مز ؟ . . اما او بویله قوزوقوروییه اولماز . میدانده هیچ اولمازسه بر تپسی کراز بولنملی که . . نصل اوله جغنی اوکرنه‌لم . . بن اوفاق ایکن محله چوجقلریله طوسون بکلرك باغچه‌سندن کراز چالدیغمز زمان چکردك جالامه‌یی مشق ایدردك . . .

مفتون یاری جدّلی یاری مستهزی بر تلفظله :

— « شجاعت عرض ایدرکن مرد قبطی سرقتك سویلر » دیه ایشته بوکا دیرلر . . دکلمی ربیعه ؟ . . عجله ایتمیکز . بر زمانلر سفر باشنده بالعمل تجربه ایده‌جکز . . . آمریقالیلر اوزومك چکردکارینی آییقلامق ایچون بر آلت ایجاد ایتمشلر ، دیبیور .

ربیعه — نه‌لازم کراز چکردکی ایچون بر آلت ایجاد ایدیلنجه‌یه قدر بز باجلی قاله‌لم ؟

مفتون — مناسبتسز سؤاللرله بحثی کسمیکز .

شفتالی ، قیصی کبی بیوك چکردکلی میوه‌لرده نه یاپه‌جقسکز ؟

بو سؤاله قارشی هر قنادن بر جواب [illegible] ایتدی . کیمی شفتالینك [illegible] کبی یینه‌جکنی [illegible] اعتراضله :

— شفتالی کراز فلان کبی ینمز . . .

دییه آغزنده پیدا اولان صالیاسنی [illegible]

— اثبات شفتالینی [illegible] زوو کبی کورینیور [illegible] اوقه آلملیدن بوکا چوق [illegible] ایتملی .

شفتالینی [illegible] دولورنمک [illegible] دی . آننه‌سنك اتکندن چکه‌رك شفتالینك [illegible] اولان کوزل [illegible] بالامالجانی [illegible] وسیله خانم ده هنوز شفتالی چیقمدیغی ، [illegible] زمان اوقه‌لرله آلوب اکلنه تعلیم ایدلمه [illegible] بیوك بر اعداله چوجق [illegible] بری یانده مفتون دوام ایدییوردی :

— شفتالی، قیصی، الما، آرمود بحثلرینه کوزل دقت ایدکز .

مقرر شودرت میوه‌یی صایارکن هر برینک اثنای تلفظنده حسنه آیری آیری آننه‌سنک اتکندن چکه‌رك بو میوه‌لرك اکلنه مشق ایدیلوب ایدلمیه‌جکنی صوریور و هر سؤالنه برر جواب تصدیق آلمق صورتیله براز تسکین خاطر ایده بیلیوردی .

مفتون دوامله :

هب میوه‌لر کندیلرینه مخصوص چتال بچاق ایله صویولوب اکل ایدیلیر . بونلر بتون یاخود نصف اوله‌رق هرکسك اوکنه کتیرلمش ایسه تکرار پارچه‌لره آیریلیر . . .

ربیعه ضبط لسان ایده‌میه‌رك :

— اغابك سفره‌ده انسانه هیچ یاریم آرمود یاخود یاریم شفتالی ویریلیرمی ؟

مفتون — اوت یاریم اوله‌رق ده ویریله بیلیر . چونکه فرنکلرك آرمودلری شفتالیلری غایت ایریدر . شفتالیلری عادتا پورتقال بیوکلکنده‌در .

بیوك خانم کوزلرینی براز آچوب چیمدیکلانی

طرفنه ایله بر پارچه صالیا دها سوردکدن
صوکره :

— آمان اوغلم مفتون انسانی ایمرندیرمه اویله.
مادامکه اورانك شفتالیلری [illegible]
مشهورمش. انسان گیدرکن بیوك [illegible]
دیه برقاچ دانه گتیرمزمی ؟

ربیعه :

— اغابك اوراده بش بیوك واپور [illegible]
سفرده نصل یرلر ؟

بیوك خانم حدتله :

— امان هیچ بویله تیز گورمدم. عثمانلیلر
بیقلیسنی صورار..

مفتون — رجا ایدرم. شمدی مناسبتسز
سوزلر قاریشدیرمیکز.

ربیعه بر طور انفعال ایله قاشلرینی قالدیره‌رق بیوك
والده‌سنه :

— بیقلیسی ایچون دکل موشموله خانمنه‌نك
کندینه طوقوندی ده اونك ایچون

خانمنه — موشموله بکا نیچون طوقانسین.
ارتق بن اوچ اوتوز ناه‌می‌یم؟ [illegible]

باق ... سن بندن چیقمدکمی ؟ بن موشموله اولیجه عجبا سن نه اولورسك ؟ هایدی اورادن موشموله‌نك طورونی قوجه‌یمش ؟ ..

مفتون — لاحول ... ارتق بیترك جانم ... شمدی دبیه‌ده‌اوفکه‌لنه‌جك بوکورتلن دیه‌جك سن‌ده اوکا دم قورروغی جوابنی ویره‌جکسك .. ایش اوزایه‌جق !

قادینه — اویله دیه‌جککه اوغلم قالقده قیزك غزینه برطوقات اور . باقسه‌که یللوسه موشموله دیئیجه بن اوزریته آلنیرمشم ... هایدی اورادن مزارلق قوزالغی قره‌قیز ..

مفتون — مزارلق قوزالاغیمی ؟ باق ایشته بوعقلمه کلمدیدی ... خانمنه سن نباتات واشجاره متعلق خیلی تعبیراده شتمان بیلیور ایمشسك ..

خانمنه — بیلیرم ظاهر بایرطوربی ...

لطفیه‌خانم — آننه نه‌در او آرتق ... سن‌ده وقت وقت چوجقاردن‌دها چوجق اولیورسك !

قادینه — امان صوص سن ده اورادن بال قباغی ...

وسیله‌خانم — ایشته ارتق چکه‌سی آچیلدی .

چوجق دکل که اغزینه بر طوقات ایندرده صوصسون .

قادینه — اورادن لافه سندهمی قا [illegible] پروانه‌لك ایصیرغانی ؟..

مفتون — خانمجغم [illegible] ایچون رجا ایدرم آتی [illegible] ایصیرغانلرله بالایانلر [illegible]

قادینه — طوق [illegible]

سویلدکلرك دیکلهنیں شفتالی [illegible] چکردککی قابلق چکردککی [illegible] طوپلاسه‌لك بر انجیر [illegible] شفتالی نصل یاپرش ؟ لاقردینی [illegible] ایکی دفعه [illegible] شفتالی یا آلیر یا آلماز . [illegible] اونی نصل یاپه‌جغکزی مشق ایده‌جکز ؟

مفتون — خانمه رجا، نیاز، استرحام، تضرع ایدرم .

قادینه — صوصدم، صوصدم . . ایشته .

مفتون — نه دیبوردیدك ؟ شفتالی‌یی یا [illegible] آبرو [illegible] ایدك . مثلا اوکلمزده [illegible] شفتال [illegible] اونی [illegible] یاقه اولایکی [illegible]

صوكره چتالی صول الکزه آله‌رق رابع شفتالینك اوزرینه باتیرر، بچاغی‌ده دست یمینکزله استعمال ایدرك . . .

وسیله خانم — سوزکی کسدم. عفو ایدرسك اوغلم «دستی یمینکزمی؟» دیدیکز برشی سویلدیکز اکلایه‌مدم . .

مفتون (استغرابله) دستی ایبریك لاقیردیسی اولمدی. بچاغی دست یمینکزله یعنی صاغ الکزله استعمال ایدرك دیدم . بری فارسی دیکری عربی ایکی کلمه ایله بر ترکیب یاپدم . .

وسیله خانم — (فارسیجه) دستی صاغ ال دیمکمیدر؟

— مفتون سزه اوراسنی اکلاتمق اوزون . . شمدی بالکز سویله‌یکمی دیکلیکز . . . اوت صول الده‌کی چتالی ربع شفتالی‌یه صاپلار صاغ الده‌کی بچاقله میوه‌یی لباسندن ماهرانه تجرید ایدرسکز. اما سز دییه‌جکسکزکه میوه‌نك لباسی اولورمی؟ بوراده مجاز استعمال ایتدم . دها تعبیر واضحله «سنبولاك» اولمق ایسته‌دم. فرانسزجه‌ده شفتالی آرمود وسائره کبی میوه‌لرك قبوقلارینه یعنی دریارینه

Pelure دیرلر . لسان عوامده بو کلمه پاردیسو ،
ردینغوت کبی اوست لباسنه‌ده تعبیر اولنور . اوت
چتال بیچاقله شفتالی نوعندن میوه‌لرك دریسنی [illegible]
چکردکلرینی چیقارمق مهارتنی [illegible]
ایدر . مشق و تعلیم ایتملی . آلیشیلر [illegible]
اکلاته‌جغم برده « طورب » [illegible] ایشته
کیمسه‌لر اوفاق قرمزی طوربه چتال [illegible]
دیبنده‌کی یشیل یاپراقلری بیچاقله بالقطع [illegible] چتال
ایله آغزلرینه کوتورمك ایسترلر . یعنی طوربه‌یه [illegible]
شفتالی معامله‌سی ایدرلر . [illegible] یك
مشکل‌پسند کورینن « بارون استاف » طورب
اکلنده براز مساعده‌لی ، براز لاابالی ، براز تکلفسزجه
طاورانیور . یشیللکنی بیچاقله کسه‌رك چتال ایله
یمك ظرافتده پك ایلری وارمق ، ایشی آرتق
مبالغه‌یه دوکمك دیمکدر دییور . نیچون؟ چونکه
طوربك یاپراقلرینه طوقونمقله انسانك الی نه
یاغلانیر نه باللانیر . . بناءً علیه بونی یشیل [illegible]
طوته‌رق بلاواسطه ال ایله اغزه کوتورمك ادابه نه
مغایر دکلدر ، حکمنی ویرییور . قوش قونماز
اکلنده‌کی مشکلاتی اکلاندیکمی یا ؟ « طورب »

ایشته هپ او تکلفاتدن معاف عد اولنیور . اوت سوزلرمه دقت ایدك طوریك آلافرانغه سفره‌ده‌كی موقع احترامی بوندن بویله الی لابد خاطر نشانكز اولسون . . ربیعه سفره‌ده صو نصل ایچیلیر ؟ —

ربیعه — (كوله‌رك) آغابك ارتق اونی ده بیلمیه‌جك دكلز یا ؟

مفتون — اوراده قونسولك اوزرنده صراحیله صو وار . بارداغه طولدیرده ایچ باقه‌لم .

ربیعه بارداغی بش پارماغیله یاقالار . صویی طولدیرر . لافیرلافیر ایچرکن والده‌سنك اسرلجه یاننده كنه :

— ایش صو اوزرینه اولنجه همان تجربه‌سی ایدیلیور . شفتالیلرك ، آرمودلرك یالكز سوزلریله وقت كچیریلیور .

دیدیككی ؛ بیمه ایشیدلمه‌یه‌رك كندینی نیت ایده‌میه‌رك صویك برقسمنی ككزینه قاچیرر ، قسم دیكرینی ده یاننده كیلرك یوزلرینه پوسكورور ی ویرر . .

مفتون — (نفرتله) تیز سكا یازیقلر اولسون . آلافرانغه سفره‌ده بویله‌می صو ایچه‌جكسك ؟

بانكه تصادف ایدن بدبخت سفره قوشلرینكا
سوداتلری، اوستلری ماشاری [illegible]
اولا سزه شونی [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
بوردو، بورغونیه [illegible]
[illegible]

«اشیمك ایستدیككز وقت [illegible]
[illegible] آچیق [illegible] قاووان [illegible]
[illegible] شویله [illegible] نازدان [illegible]
باردانی سكونتله آغر آغر قالدیردیلی [illegible]
كوزالك مكتبنك تعریفنه [illegible]
— كویا لب شارب كنار ساغرده [illegible]
اولیورمش كبی — تماس ایتدیكی [illegible]
بیلدیكزمی ؟

وسیله خانم — خیر اكلایه مدق . بویله بر
ضیافتده صاغر پوسته جینك سفره ده [illegible]
مفتون یاسندن ایكی الی یوزینه قاپایه رق :

— آه وجودلریله حقیقةً عارلانه‌جق صویم صویم وارمش . . .

وسیله خانم — (اغلایه‌رق) آ اولادم سنی عارلانده‌جق نه‌یابدق؟ حمامدن بوخجه قالدیرمدق. بدستاندن طاقم چالارکن طوتولمدق .

مفتون — صاغیر پوسته‌جی‌یی شمدی‌سوزه قاتمه‌ده مناسبت وارمی ؟

وسیله — سن کندك سویلدك آیاوروم . . .

مفتون — بن اویله دیمدم . لب‌شارب کنار ساغردن بوسه‌چین اولیورمش کبی یعنی ایچیله‌جك شیئی صان که بارداغك کنارینی اوپیورمشسکز کبی ظرافتله ایچملی دیمك ایسته‌دم .

وسیله خانم — هاه بزه بونی بویله اکلات « بارداغك ایچنده‌کی صویی ایچمیکز ، کنارینی اوپکز ، یینه‌سفره‌یه قویکز » دی . بیوك آننه‌ك کوچك آننه‌ك ، بن هیچ اویله اینجه‌لافیردیلری اکلایه‌بیلیرمی‌یز . قارشیکده کیاره بر کره باقده اوکا کوره لاقیردی سویله . اوکا کوره آغز قوللاك . پوسته‌جیدن بوسه ، صاغیردن بارداق چیقه‌جغنی بز نه‌بیله‌لم اوغلم ؟ .

مفتون — ینه لاقیردی‌یی دالاندیروب بوداقلاندیرمایکز . سوز سویلمکده بکا میدان ویریکز . انشاءالله اوته‌کی مباحثه‌مزی ... «آداب استماع» تعلیم ایدرم .

ربیعه آناسنک قولاغنه اکیله‌رك :

— نه تعلیم ایدرم دیدی ؟

وسیله — (یواشجه) بیلمم . اکلایه‌مدم که سورسه‌ك قیزیبور . نه تعلیم ایدرسه ایده‌جك ایسته ... شمدی بزساده دیکلیه‌لم .

مفتون — بارداغك محتویاتنی بر حمله‌ده سومورمك پك عیبدر . برایکی یودوم ایچملی . بارداغی ینه عین بطائت ظریفانه ایله یرینه قویملی بارداغك ایچنده‌کی شی بیتمه‌ملی . یالکز خفیف خفیف آزالملی . . .

وسیله خانم — عفو ایدرسك اوغلم . . انسانك نه قدر صوسادی بولنسه ینه سفره‌ده قانه قانه صو ایچه‌میه‌جکمی ؟

مفتون — خیر ایچه‌میه‌جك . سفره‌ده «ساووارویوری» خارجنده هیچ برشی اولمیه‌جق .

وسیله — بزاویمزده یمکده یاپی باشمزه صو

قورز . چولق چوجق مشرابه‌یی طولدیرر طولدیرر قانه قانه ایچرز . قارنمز لینغیر لینغیر قیربایه دونمه‌دجه طویدیغمزی اکلامایزکه .

مفتون — بن شمدی سزه اوکزده نه یاپدیغکزی صورمیورم . سزی، بنم سویلدکلرمی اوکرنمکه دعوت ایدییورم . . . خانملر عفو ایدرسکز . قادین حضورنده قاله آلنمسی حرمت نسوانی اخلال ایده‌جك برشیدن بحث ایلیه‌جکم . فقط نه یاپه‌لم؟ بودرسده اوندن بحث ایتمکه لزوم وار . . . مثلا سفره‌ده سومکورمك ایجاب ایتدی . نه یاپارسکز ؟

وسیله خانم — وای ی ی . . . راحت راحت صوایچمك عیب اولان برسفره‌ده انسان بورنی نصل سیلر ؟ شویله بر حقه‌بازلغه کتیروب ده انتاریمك یننه سیله بیلیرسه‌م نه‌اعلی! سیله‌مزسه‌م براقملی آقسون . . . بشقه چاره وارمی ؟

مفتون — تیزه بوکون بنی یأسدن اولدیره‌جکسك ... هیچ آلافرانغه سفره‌ده لبسه یننه بورون سیلینیرمی؛ بوتربیه‌سزلك نه آلاتورقه نه آلاپرسان، نه آلاشینووا هیچ برسفره‌ده اولماز...

وسیله — نه یاپه‌لم ایکی کوزوم تعریف ایتده اویله یاپه‌لم . . .

مفتون — (حدتله) بونی [illegible] اوروپا « ساووار ویوری » محررلرینک بو سومکورمك خصلتکزی آلیرم [illegible] ایتمه‌جکم . [illegible] اولنان فرانسز [illegible] سومکورمکی منع ایدر . [illegible] لکن [illegible] دکاسه‌ده منديله سومکورمه‌نك یولنی اراءه ایتمه‌جکلر . [illegible] ایتمه‌ملی . سفره‌یه اوطورمازدن اول کوزجه تمیزلملی . [illegible] لزوم کورولمه‌جك صورتده تمیزلملی . [illegible] تمیزله [illegible] [illegible]

قالدیغکز بر آنده بارون استاف مندیلکزی استعماله مساعده ویریور. امانصل؟ ال چابقلغی برمعرفتله مندیلکزی یواشجه چیقاروب یانکزده کیلری ایکرندیرمکه سببیت ویره جك کورولتیلردن احترازله سیلی ویرملی. او اثناده کیمسه نك نظر دقتنی جلب ایتمه مك ایچون باشکزی سفره دن آرقه یه چویرمه ملیسکز. سفره دن باشلرینی چویروب ده بورونلرینی سیلنلر فن معاشرته بیکانه اولانلردر. لزومندن فضله احتیاطلر احترازلرده انسانك اوعاملرله عدم الفتنی کوستر. بونوع کولنج حرکتلری تربیه ظن ایدنلر قاباقلرینی ارائه ایتمش اولورلر. ینه خورولتیلر کلیور. او یپانلر کیملر؟

ربیعه — قادیننه ایله ظرافت . . .

مفتون — اویاندرمیکز اویوسونلر . . . بو بحثدن کندیلری بر شی اکلامدقدن بشقه اکلایانلره ده مانع اولیورلر دکلی راجی بك؟

راجی کوزقپاقلرینی آچمه یه اوغراشه رق:

— اوت افندم . . .

مفتون — هپکزك چهره سنده جان صیقینتیسی آثاری کوریلیور. بن ده بر ایکی سوز دها

سویله‌رك بوكونلك بحثه ختام ویریورم. لابارون دیركه :

« طعام نهایتنده ال آغز تطهیری یوق ... سفره‌ده آغز یقامق بوندایلر ! [illegible] بارماقلری یقامق ده عیب ... [illegible] اثناسنده اعمال بشقه برشیدر [illegible] اتمك ایسه الی كیرلتمز ...

وسیله خانم — آ ایشته بو تحف ! .. سفره‌ده اوقدر نظام اوقدر غیر [illegible] الی كیرلی آغزی بولاشیق قالمق ... [illegible] بونی بكنمدم .

مفتون — ال برشی طوتوب كیرلنمدی كه ...

وسیله خانم — جانم نه قدر چتال بچاقله یمك یمه‌كدر بو ایكی كوزوم ، انسانك النه [illegible] قوقوسی سینر والسلام ...

مفتون — عجله ایتمه افندم. لابارون بعدالطعام سفره باشنده ال آغز سیلمه‌نك علیهنده بولنیور. لكن دیكر كتابلر (اوكنده‌كی دفترك یاپراقلرینی چویره‌رك) اوت اونلرده سفره باشنده آغز سیلمه عادتنك بر حال متروكیته كلمش اولدیغنه تشكر

ایدییورلر ... فقط سفره‌ده ال تمزله عادتی هنوز
قالقمامشدر. ختام طعامده اوکیکزه لطیف، بلور
برقاب کلیر. بونك ایچنده کوزل قوقولو ایلیق
صو واردر. ایچنه بووارلاق کسیلمش بر دیلیم ده
لیمون آتلمشدر. صاقین هانی مشروباتدن برشی
ظن ایدوبده آغزه کوتوره‌رك دیکر ویرمه‌ملیدر.
ایشته انسانك رذیل اولدیغی ساعت او ساعتدر.

وسیله خانم — بو کوزل قوقولی صو ایچلمیه‌جكده نه اوله جق؟ بورونه‌می چکیله جك؟

مفتون — خیر افندم بارماقلرك اوجی بو صویه باطیریلوب ییقانه جق، صوکره طاوله‌یه سیلینه جك.

وسیله خانم — هپسی ایی اما فرنکلرك بویله برقاچ خصوصده ییقانمق عادتلری طوغریسی خوشمه کیتمیور.

٦

درس اثناسنده بیوك والده‌سنك خورولتیلرینه ربیعه و حسنه‌نك عارسزلقلرینه، دیکرلرینك دقتسزلکلرینه رغماً مفتون بو «عملی آداب حیات» بحثنی افراد عائله‌سنه تقریردن چکینمه‌دی. بو امرده

بیقمدی ، اوصانمدی ، هر مشکله اقتحامی عادتا
نفسنجه بر نوع حظ و صفا عد ایدییوردی [illegible]
آلافرانغه‌دن نفرتی ، بلکه بو [illegible]
اویله تحفاقلرک حیوانه [illegible]
حالا [illegible] خارجدن [illegible] اولانلر قدر [illegible]
کولیورلردی .

مفتون یواش یواش بر [illegible] آلافرانغه
سفره ادواتنی تماملایوردی . [illegible]
اوصورتله طعامی الیشدیریورلر ، اوغراشیوردی .
طاوق ، هندی ، قاز ، بالق [illegible]
اون کون قدر دوام ایدن [illegible]
سفره‌ده بو حیوانلرک [illegible]
عملیات جدیده‌یه کیریشیلیوردی . آلافرانغه [illegible]
اخذه غیر مستعد اولانلر [illegible]
یاقالایانلر [illegible] عملیاتدن طولایی [illegible]
بیورلردی . قادین [illegible] مشکوره خانم ، تازه [illegible]
بلکاری بودلرک هیچ برینی قواعد مخصوصه‌یه
مطابقت تامه ایله اکل ایده‌مدکلرندن [illegible] :

— اولمدی بود زیان اولدی .

شکایتیله حایقیردقجه خانملر :

— نیچون اولمسون . پك اعلی قارنمز طویدی . لازم اولانده اودکلی ؛ بو سفر بکلنندیره مدکسه کله جك بودده سزی ممنون ایته‌که اوغراشیرز .

جوابنی ویریپورلر . فقط کله جك بودده‌ده ایش یولنه کیره میوردی دهااوته کی بودده‌ده . . . سفره‌ده کوزل پارچه‌لر ظهور ایتدکجه ایجاب نزاکتله هایدی بیوك والده‌یه ، هایدی کوچك والده‌یه ، هایدی تیزه‌یه ، هایدی همشیره‌یه ، اوت هپ خانملره تقدیم اولنیور ، زوالی راجی اطعمه‌نك کیك ، دوی کبی اك لاغرلر فیله قارن طویوریپوردی بیچاره دلیقانلی بو خصوصده‌کی شکایات متعدده‌سنی اغابکسنه اسماعه موفق اولەمادی . نهایت براتشام طاوق ، هندی کبی حیوانات ازوندنه آلافرانغه عملیات اکایه اجرا اولنه‌جقی بو صره‌ده سفره‌نك اك کوزل کتان اورتوسی یایلدی . مواقع مخصوصه‌یه چیچك صاقسیلری وضع ایدلدی . بشلی شمعدانلر یاندی . اك پارلاق « قووه‌ر » لر دیزلدی . النی یملك « قانیانا » سنی بیوك اوتللرده ایشیدیان صورتده معطرد نسربه‌لرله چالدی . یملك

صالونه مفتون همشيرهسى لبيبه ايله قول قوله كيردى . آرقهدن قادين ننه دكنكنى قافهرق كلدى . دها صوكره لطفيه خانمله ربيعه انك تعقيباً وسيله خانمله حسنه سيركن ابتذال ... نيم « رهوهرانس » حالنى آلهرق ... النى اوزاتهرق :

— مهدام ! . . . مهدو موازهل ! . . . خطابلريله هر كسه موقع شخصيمنى كوسترمش ، سفره يه ديزلديلر . افراطاتدن برى اكسيككن ، فقط بر اكسيك اولان كيمدى ؟ هر كس سفره نك تزييناتنه وقف انظار ايدن كلهجى دوشونمكله برابر بولاميوردى . يالكز مفتون بوش قالان اسكمله يه بر كوز آتدى :

— راحجى سفرهده يوق .

ديدى . دليقانلينك بو اخطارندن صوكره اوته كيلرده كوزلرى بوش اسكمله يه ديكيلدى . وسيله خانم صوردى كه :

— آلافرانغهده بويله سفره يه كچيكن اولورسه نه ياپيليرسه ؟

مفتون — بوبابده سزه معلومات ويرهمدمى ؟

وسیله — خیر . . .

او اثناده اوطه قاپیسندن ایچری کیردی. فقط بو کیرەن راجی دکلدی. طوبالاقجه بر قادیندی. بلا انکلاف کیندی، بوش اسکمله یه راجی یه مخصوص اولان یره اوتوردی. هرکسده بر حیرت . . . بو یکی کلن برقاچ ثانیه قدر عموملك انظار استغرابنه معروض قالدقدن صوکره اك اول ربیعه :

— راجی اغابکمه باقك آدوستلر قادین قیافتنه کیرمش !

فریادیله حایقیردی. کوچکی بیوکی برقهقهه طوتدیردیلر. حقیقةً راجی آل بر قورساژ، اونك آلتنه تیریشه بر ژوپون کیمش، بوینینده الینك بر «فیشو» سی بولمش آتمش، باشنه تویلی بر «قاپه‌لا» اویدیرمش، بیقلری اولمدیغی ایچون قیزه بکزه‌مش اما نصل قیزه؟ عادتا بقال کوینده، داریجه ده بازار کونلری اك پارلاق تووالتلرینی یاپه‌رق سیرانه چیقان کویلی روم قیزلرینه دونمش.

بو غرابته هرکس کولیور، یالکز مفتون جدیتنی محافظه‌یه اوغراشیوردی. سرت بر چهره ایله صوردی که :

— برادر بو قیافت نه ؟

راجی یاغه قالقدی . درین بر دهوه‌دانسله دیدی که :

— بو حرکتمی معذور کوریکز افندم . اوستمده کی فستان باشمده کی [illegible] قیافتمی ظن ایدرم که بوکون بکا [illegible] بك حقنی ویره جکدر . ارکات [illegible] دائما آچ قالقیوردم . . .

قهقهه‌لر تضاعف ایتدی . بو جواب [illegible] مفتون ده جدیتنی محافظه ایده‌مدی . کوله‌رك :

Cette fois vous ètes ingénieux

(بو حرکتکز طوغراسی ماهرانه) دیدی .

چوربا کاسه‌سنك قپاغنی قالدیران الینی طیانه‌میه‌رق :

Monsieur dites plutôt ingénieuse.

اخطارنده بولندی . یعنی راجی‌یه نسبت ایدیلن ingénieux کلمه‌سنك تأنیثی مناسب اوله‌جغنی اکلاندی . مفتون بوکا دها زیاده کولدی .

راجی بو ظرافتیله واقشام سفره ده الك ایی پارچه‌لرك اکلیله بکام اولدی .

ختام طعامده قادین ننه شکوره خانم
صندالیه‌سندن قالقه‌رق :

— چوجقلر بویله‌طاوقیکه مشق ایتدیکمز آقشاملر بن یرمدن قیملدایه‌مازدم الّنی ایله‌ظرافت قولتوقلرمدن طوتالرده بنی کوچلکله قالدیررلردی باقیکز بواقشام صندالیه‌دن کندی کندیمه قوش کبی قالقیورم . بونک سببنی اکلادیکزمی؟ بوکیجه بنم حقمی بتون راجی‌یدی . اوچاپقین اوغلان بردها سفره‌یه بویله تماری قیافتیله کلیرسه قبول ایتمیه‌لم . مادامکه آلافرانغه‌یه مشق ایدییورز ، اونک یولی نه‌ایسه اویله کیتملی . النینک قابه‌لاسنی ، لیبه‌نک بیلمم نه‌سنی کی . کل بورایه ، بودلری قیه‌یر ، یاغمایوق . آلافرانغه اوله‌جقسه تمام اولسون . . . هرکس حقنه راضی اوللی . بودلر خانملره ، قنادلر بیون طرفلری فلان بکلره . . .

اعتراضاتیله راجینک بوحرکتنی تقبیح ایتدی طوردی .

§

مفتون زنکینی برانشته لامایده بیلمک ایچون لیبه‌نک تربیه وتحصیلنه صوك درجه‌ده کرمی

ویردیکندن عائله افرادینک عمومنه مخصوص اولان «عملی آداب حیات» درسلرینی ماعدا مخصوص صورت خصوصیه‌ده مطالعات نافعه تحصیل ایدییوردی . برکون لیبیه قالیدن آلدیغی کنج قادینلرک آووه چیقوب چیقمالری حقنده تفصیلات عجیبه ویرمکده ایکن بعض اشیا آلمق ایچون الی اوطه‌یه حسب اللزوم برایکی دفعه کیریب چیقدی . قیزک هر دفعه دخول و خروجنده یوزنده کوریلن تبسم استهزا مفتونک نظرندن دور قالمدی . اوت الی کولیور، هم ده مستهزیانه کولیوردی . عجبا کیمکله اکلنیور ؟ نیچون کولیوردی ؟ کنج قادینلرک آووه چیقمالری بحثنده شایان خنده نه وار ؟ مفتون بونی مراق ایتدی . لکن لیبیه‌نک یاننده خدمتجی قیزدن استیضاحه کیریشمکی موافق بولمدی . برایکی ساعت صوکره الی‌یی تنها بر طرفه جلب ایله صوردی :

— بن همشیره‌مه آووجیلغی اکلاتیرکن سن نه‌یه کولیوردك ؟

— حقکز واردر کولیوردم . چونکه سزک قیز قرداش کوزل آویامق بیلیور افندم . بوا ان

— وار افندم قومسولرده اوطوریور .. ؛

— آیول بن اوکا دها تفنك آلمدم. نه ایله اوریور ؟

ایچون درس ایسته‌مز .. او کندی کندیسنه اوسته‌لاندی ...

— (حیرتله) عجایب بزم لیبیه شمدی آوولامق بیلیورمی ؟

— مکمل افندم تمیز آو یاپیور !

— تحف شی هیچ خبرم یوقدی . نه قوشلری آولایور باقلم ؟

— ککلك ... بقاجیه ... یبانی خروس .. بوطرفده نه بولورسه ....

— بکا حیرت ویریورسك الی ... بوطرقلرده ککلك وارمی ؟

— توفك نه‌یاپه‌جق ؟ .. برقلم ، برپارچه کاغد ، برپارچه مرکب . بوهیسیله طوتیور ... یوق اما ، اویله طاغ ککلك کوکسنده قرمزی وار . قنادلری وار . یواو ککلك که طوتیورها نیاباشنده فس قویار جاکت پانطالون قویار ..

شو تفصیلاندن طوتیلان ککلکلك نوعی براز

مفتونك نفاسنه داقوديدى . آزيجق آياقلرى صويه‌ايردى. يوزينى بوروشديره‌رق :

— فقط الني آغزكدن چيقانى قولاقلرك ايشيديورمى ؟ سن همشيره‌مك ناموسنه تعلق ايدن شيلر سويليورسك . چاكتلى كنك [illegible] سوز اويله ؟ ..

— (شاشيره‌رق) يوق بن ناموس اوستنده لاف ايتمدى . . لبيبه خانم بر مكتوب يازمش . محبت مكتوب .. ظرافت آبلانك النده [illegible] بو مكتوب قومسونك اوغلنه كوتورسون . . اما يالكز مكتوب ويرمه‌مش برچيره‌ك مجيديه‌ده برابر ويرمش . . آبلا آلمش مكتوب اوغلنه كوتورمش. قايمه‌ني برچيره‌كده اورادن آلمش .. تام اون غروش . ايشته هپسى بو ... نه‌واربوراده ناموس قاله؟ . . . اويازمش . . . اوته‌كى اوقومش آبلا پاره آلمش .. بيوك بر كوتولك اولمش . . اما بكا ويره‌ايدى كه مكتوب كوتوره‌يم قرق غروشده برابر ويره‌جكدى ينه كوتورميه‌جكدم

بوقدرسوز مفتون ايچون كافيدى . آرتق مقصد نه‌اولديغنى اكلادى . فقط الينك او[illegible]

برصورت كستاخانه‌ده افشاى حقيقت ايمسى دليقانلينك جانى صيقدى . خدمتجيلرله لاابالى بولنمه‌نك، اونلرله شاقه‌لاشمه‌نك، اونلرله اوخانه‌يه وجه‌انتسابلريله توافق ايتميه‌جك اميدلر ويرمه‌نك محاذير وخيمه‌سنى اكلادى. فقط النيدن آكلايه‌جغى مهم برنقطه دها قالمشدى . اوكاده واقف اولمق ايچون صوردى كه :

— هانكى قومشوتك اوغلى بو ؟

— هانى بزم كوسك آلت طرفنده صارى بويالى كوسكه اوطوريور . .

— (سرت برچهره ايله) ارتق يتيشير . . دفع اول . . .

النى براز قيزاروب بوزاره‌رق اورادن چكلدى . فقط بوافشا آتندن طولايى قلباً چوق ممنوندى. لبيبه، النى طوروركن ظرافتله قومشونك اوغلنا مكتوب كوندرمكى اوكرنسون. هم ويله برخدمت شرفندن، هم ده ايكى جيره كالك براستفادهٔ نقديه‌دن محروميت النى يه پك آجى كايوردى .

دوم قزى آشاغى‌يه ايندى . اوتهٔ برى خدمتلرله اشتغاله باشلادى . لبيبه‌نك بوخدمت

ایچون ظرافتی ترجیح ایتمسنده کی اسبابی دوشونمه‌دن
ذهننی بردنلو قورتاره‌میوردی . لبیبه آنی
الی ایسه کوزلدر . بویله خصوصیات اشتکاننی [illegible]
کندندن کوزل بر واسطه‌یی نصل استعداد ایلر [illegible]
هم آنی مفتونله ، [illegible] ایله نایت [illegible]
اونلره افشای حقیقت ایدی‌ویرمز [illegible]
ظرافت [illegible] حالده [illegible] [illegible]
الی ذهنندن بونلری دوشوندی . [illegible]
کندینه :

— لبیبه خانم بو ایسه حقلیدر . نه زمان
بکا او بکده کوندرمچه ایدی . او دلیقانلی [illegible]
سوه‌جه‌ایدی . آه نه اولور !.. کوندره ایدی [illegible]
سوه ایدی ، بوکوی بتون دلیقانلیلر بکا [illegible]
آه قاله ینه طویمه‌یه‌جغم ... سعدی بو ایسه [illegible]
خبر ویرمس اما مفتون بك قیز قارداش [illegible]
آتاجق ؟ نه یاپه‌جق ؟ یوقسه اوته‌کی دلیقانلی
کیده‌جك بر « ره‌پاراسیون » ایسته‌یه‌جك !..
نه اوله‌جق ؟ بن نه‌وقت بولافیردی [illegible] ...
بك قیزمش بکا « هایدی دفع اول » [illegible]
وارسین قیزسین ... ینه بر ایکی کون [illegible]

بکا کله‌جك الده اوپه‌جك ... بن‌ده اوکا قولای قولای اوپدرمیه‌جك ... بو ایس سویلدی عجبا فنا یاپدی ؟ اوخ نه ایچون فنا یاپدی ؟ نه وقت سویله‌میه‌جه ایدم ، ظرافت کیده‌جه ایدی ایکی چیره‌ك دها آله‌جق ایدی ... برقارم که کیتسین ؟..

الی آشاغی :ه ذهننده بونلری کچیررکن مفتونده یوقاریده باشقه درلو دوشونیوردی :

بر دلیقانلی ایله لبیبه بیننده معاشقه باشلامش! شاشیله‌جق شی ... هایدی قیز ، سنی مقتضاسی بر جهالتله ونفسنجه غیر قابل تفسیر بر سائقك حکمنه مقاومت ایده‌میه‌رك بویله بر جرأتده بولنمش اولسون ... یا او دلیقانلی .. اوده‌دیمك قیزی سوییورکه بینلرنده بویله بر سوزش مکانبه آچیلیور .. . دیمك لبیبه‌ده سویله‌جك حزیات وارمش ! اوده حالنجه ، جلب انظار محبت ایده‌بیلیورمش ؛ دیمك همشیره‌سی سویله بیلیرمش!.. ایشته سولمش بیله ...

مفتونك ایلك حدتی یواش یواش زائل اولدی . ذهننی بو معاشقه‌یی خوف ، ایدیله‌جك ،

بر حادثه شکلنده تلقیدن تبعیده اوغراشمغه باشلادی . همشیره‌سنك عاشقی زنکینجه مناسبتلی برشی ایسه بو محبتی بر [illegible] دوکمك قابلدی . بر نکاح [illegible] لبیبه‌نك استقبالی تأمین ایدلمش [illegible] .

مفتون بر سیغاره یاقدی . دومانك ، مرمر [illegible] آنادیرودانی [illegible] اونلرك بطی بر [illegible] یوکسه‌لیشلرینه ، الك اوفاق بر جریان [illegible] متأثر اولیشلرینه وقف انظاره [illegible]

— بن لبیبه‌یه دها تام « قوکتری » درسی ویره‌مدم . او کندندن عامل ایدلمز بر [illegible] قومشونك اوغلی نصل آولادی ... [illegible] کینمك ، کزمك ، سویلمك [illegible] یارم یالاق اکلاتیلن حسن اطوار [illegible] بو امرده بر دخلی اولدیمی ؟ های های .. بن [illegible] ظرافت ، [illegible] او کندینی بویله [illegible] [illegible] قیزده دکل ینه بنده ... حسن اطوار ، ظرافت

ادا تعلیم ایتمه‌نك آلمسز قیزلری كورلاشدرمقده بر تأثیری فائده‌سی اولمسه هیچ آمریقاده كمال اعتنا ایله كوزلك مكتبلری آچارلر ، ملاحت درسلری ویررلرمیدی ؟ ایشته نمونه‌سی ... بن لبیبه‌یه درس ویره‌لی دها نه اولدی ؟ قیز فیض تدرسنی كوستردی .

نتیجهٔ تدریسندن متولدظن ایتدیكی بو حسن موفقیتدن طولایی مفتونك نشئه‌سی كیده كیده او قدر تزاید ایتدی كه همشیره‌سنی لطفاً سوه‌ن او دلیقانلی‌یی بوله‌سه ایكی یناغندن شاپر شاپر اوپمكدن كندینی آله‌میه‌جقدی ...

همان لبیبه‌یی چاغروق استیضاح داده ایتمك ایسته‌دی . صوكره ینه دوشونه‌رك بونك هنوز وقتی اولمدیغنی تسلیم ایتدی .

مفتون او صاری كوشكك صاحبنی بر آز طانیوردی . قاشیقجیلر كیهیاسی قاسم افندی حقنده چوق سوز ایشتمش فقط بونلرك هیچ برینی سمع اهمیتله دیكله‌مامشدی . شمدی او ذاتك لبیبه‌یه قائن پدر اولمسی احتمالی میدان آلنجه بو بابده تعمیق تدقیقات لازم كلیوردی .

قاشيقجيلر كهياسى قاسم افندى ... مفتون بو اسمى
آغزه شيشكينلك ويرەن قاشيقجى تعبيريله ،
صوكره انسانك كوزلرى اوكنه چاقشيرلى ،
صالطەلى ، بلى قوشاقلى ، باشى آبانى صاريقلى [illegible]
مهيب بر ذات كتيرەن « كهيا [illegible] » [illegible]
تكرار ايتدى . قاشيقجيلر كهياسى قاسم افندى ...
قاشيقجيلر كهياسى قاسم افندى ... [illegible]
ديزيلن شو بر قاچ كلمه مفتونك قولاقلرنده
ناقابل انسيت بر آغيرلق واردى . قاشيقجيلر
كهياسى دعا طوغرى ، دعا [illegible]
كتخداسى قاسم افندى . مفتون بو صنفى ، بو لقبى
بو اسمى اونوتمه يه ، يكرمى ، اللى ، يوز دفعه تكرار ايتدى .
آهنك سسنى طيرمالايان او بر صره [illegible]
ثقالتى ، برودتى ينه زائل اولميه جق ، بر كره آنى [illegible]
جقمادى .. اويله ، اما قاسم افندى ايچون [illegible]
ديئيور .. لقبى نه قدر ثقيل ، اسمى نه درجه
صغوق اولورسه اولسون ... شو « ميليونر »
صفتى بتون او ثقالت و برودتلره بر [illegible]
ويريوردى ؛ فقط قاشيقجيلقله ميليونر [illegible]
بوده شايان تدقيق بر مسئلهٔ غريبه ... [illegible]

اولورسه اولسون حریفك ثروتی تواتراً ثابت ...
لیبه‌یی برمیلیونر زاده‌یه ویرمك . باقکز حاسبه
نصل ده انتخاب ایتمش !.. پاصاقلی قیزلرك قوجه‌دن
طالعی اولور دیرلر ... بو نوع قوجه قاری
سوزلرینك‌ده بعضاً صحتلری تبین ایدییور ...

مفتون او کوندن اعتباراً قاسم افندینك
ماضیسی حالی حقنده تحقیقاته کیریشدی . قصابدن
بقالدن ابتدا ایله قاشیقجیلره ، کهیانك استانبو-
لده‌کی محله‌سنه قدر توسیع تدقیقات ایتدی .
اون کون قدر دوام ایدن بو تحقیقاتی نتیجه‌سنده
خیلی شی اوکرندی . جمع ایده‌بیلدیکی معلومات
شونلردی :

قاسم افندی جداً ذی ثروت فقط شیشه‌یی
دلیشندن یالایان طاقیندنمش . جیمریلك ،
طمعکارلغی محله‌سنجه مثل سائر حکمنه کیرمش .
قاشیقجیلغی همان قورو بر نامدن عبارتمش .
بو منعتیله ثروتی بیننده هیچ بر مناسبات یوقمش ...
قازاندیغی پاره‌یی فائضدن مرابحه‌جیلقدن قازانمش .
نقودی سکسان بیك لیرادن زیاده تخمین ایدیلیور-
مش . نقلی روایته بیچاره اکثری زمان اکمك

بنزله قارین طویورومش . یکرمی بر یکرمی
ایکی یاشنده قدر ماهر بك اسمنده بر اوغلیله
کاینلك بر قیزندن باشقه وارثی یوقمش . . .
اختیارجغز کوزینی یومنجه اوقدر ثروت بو ایکی
اولادینه قاله‌جق . قاسمده‌ده یاش [illegible]
یاقلاشمش . بر آیاغی چقورده دیمك . [illegible]
عفیف ایمش . نه سیر بیلیرمش نه سیران . .
فقط اوغلان خوارداماج بر شی ایمش ،
اسرافندن طولایی پدری کندندن بك نفرت
دکلمش . اوغلانك بك یوزی کوزی آچیلمدن
حلال سوت امش بر قیز بولوب باش کوز
ایدی ویرمك نیتنده ایمش .

مفتون بونلری خبر آلدقدن صوکره یالکز
لیبه‌یی داماد ویرمکله قالمیه‌رق قاسمك قیزینی ده
کندی آلمق فکرینه قدر توسیع آمال ایتدی .
کندی اوشاغنه کوکی همشیره‌سی ده کاین اولدقدن
صوکره اختیار قاسم کوزلرینی یومی ویرنجه
او ثروت جیبیمدن خارجه هیچ بر شی صیز-
میه‌جقدی . بتون او آلافرانغه‌لق ابتذاللرینی ،
[illegible]تلرینی موقع فعله قویه بیلمك ایچون مفتونك

بویله بیوکجه بر ثروته احتیاجی واردی . باخصوص قائن برادری ، یاخود انشته‌سی اوله‌جق ماهر بکیده بوظرافت و آلافرانغه‌لق فکرینه تشریکه موفق اوله بیلیرسه خوارده مشرب قائن برادر ایله ، شیق مزاج ، انشته هر ایکیسی اوثروتك باشنه کچوبده بویله توحید فکر و امل ایله ایشه چکی دوزه‌ن ویررلرسه نه مسعود بر عائله تشکیل ایدلمش اولور .

مفتون بو خولیالرینی کیده کیده اویله بر رنك جدیته صوقدی که همان همان بو ایشه پیشهش قورتارلمش نظریله باقیوردی . عجبا قاسم افندینك کریمه‌سی کوزلمیدی ؟ پك کوزلده اولمسه او بیکلرله لیرالرك ، سوق نشئه سیله بوطولیه‌جق چرکینمی تصور اولنور ؟ قیز نه قدر نازیبا اولسه مفتون ینه اونی بر نسخهٔ سعادت کبی اوپوب باشنه قویه‌جغنه یمین ایدییوردی .

فقط کیفیتی نصل تعجیل ایتملی ؟ ایشه نره‌سندن باشلاملی ؟ مفتون برقاچ کونده بو نقطهٔ مهمه‌یه صرف ذهن ایتدی . یکیدن ایشه

باشلامق لازمی یا ؟.. ایشته لبیبه باشلامش . بو باشلانانی بر حسن نتیجه‌یه ایصال ایتملی ... مفتون بر شیئه چوق تعجب ایدییوردی : ماهر بکك کوپ قدر لبیبه‌یی [illegible] بکك بو انتخابندن « استه‌تیك » دوکل [illegible] تعیین پك زور دکلدی . [illegible] کندی کندینه دییوردی که :

— وای بکم وای !.. سن ارن کوینك ، [illegible] باغچه‌سنك ، قوش دیلنك ، [illegible] پاشانك کوزینی چیقارده کل لبیبه‌یی بکن ... وای ذوق غیر سلیمنه طورپ صیقدیغم دلیقانلیسی وای ... بزم عائله‌یه بویله بر سعادت توجه ایده‌جك اولنجه عکسی شیطان بویا بکك کوزلری پرده‌دار اولور . بو طولوم کبی قیزی کوزل کورور .

مفتون براز دها دوشوندی . محاکاتك بو جهتندن بردن بره انظار اندیشه‌سی او کنده یادلر ، اوچورومار پیدا اولیویردی . ماهر بکك لبیبه‌یه اولان محبتی کچیجی بر مطوسندن عبارتسه ؟.. قیزی بك یاقیندن کورمیوب اوزاقدن پك کوزل بر شیئه بکزتمشسه ؟.. یاقیندن کوردیکی

ساعتده بو عشقی نفرته تحول ایدی ویروسه ؟ .
ایشته او زمان مفتون ایچو بتون بو ثروت
خولیالرینه ، قاچ کیجه‌در خواب استراحته‌بدل
کوزلرینی قماشدیران او لیرالره ، او دمت دمت
بانقه قائمه‌لرینه الوداع دیمك لازم کلیوردی ...
شمدی نه یاپمالی ؟ او ثروتك جسامتیله
متناسب بر دولاب چویرملی‌که مقصده وصول
میسر اولسون ... ظرافتی چاغیرمق لبیبه ایله
ماهر بك بیننده آتش آلان محبتك ، پیدا اولان
مناسبتك درجه‌سنی اکلامق آکا کوره بر پلان
قوللانمق ایسته‌دی . تعاطی اولان محبتنامه‌لر
مفتونك النه کچسه دامرك قاچ پاره‌اق عقلی ،
بالخصوص لبیبه‌یه قاچ قرالمه خالص محبتی اولدیغنی
اکلایه‌جقدی اما بو مکتوبلری نصل الده
ایتملی؟ مفتون ، ظرافت آبلایه ایسته‌دیکی قدر
تأمینات اعطاسنه حاضردی . لکن آشجی قادین
عقلی بو ... یا بی‌لزوم بر توحشله لبیبه‌یه کیدوب :
— مفتون بك مکتوبلری طویمش ... بکا
چاغیردی آخرت سؤالی صوردی . شمدی بز
نه‌یاپه‌جق آیو ؟..

دیرسه، طبیعی قیز قورقه‌جق . مسعودانه آچیلان بوبابده معاشقه‌یی قاپایی ویره‌جك . ماهر بك‌ده اورکه‌رك چکیله‌جك ... کوزل [illegible] باقه‌رق کوکلی بو درجه‌ده سهل الاشتعال اولان او دلیقانلی همان دیکر بر قیزی سومکدن [illegible] تأخر ایتمه‌یه‌جك ...

بو قدر مهم بر ایشك ظرافت آبلانك [illegible] اتجا ایله کوروله‌میه‌جکنی مفتون اکلادی . [illegible] خصوصده النیك وساطتنه مراجعت قابل اولسه، معاشقین بیننده‌کی مکتوبلر بورژم قیزی صمیمیتله تعاطی اولنسه؟ . مفتون کان کیدن محبتنامه‌لری اوقوسه ! اوغلان قیزه قیز اوغلانه نه دییور ؟ اساس معاشقه‌یی اکلاسه بو محبت فرلداغنك دائره‌لاسنی النه کچیرمش اوله‌جق . اوغلانه‌ده، قیزه چوش دییه‌رك بو ایکی سودازده‌یی استه‌دیکی طرفه سوق ایده‌بیله‌جك اما کیفیتی شو ارزو ایتدیکی دولاب تدویره صوقمق بیوك مهارته، متانته توقف ایدییوردی .

مفتون کونارله دوشوندکدن صوکره نتیجه [illegible] اوله‌رق آتیده‌کی قرارلری [illegible] :

اولاً : معاشقنك پوسته‌جیلگی وظیفه‌سنی الني‌به کوردرمه‌نك بریولنی بولمق .

ثانیاً : ماهر بکه کندینی تقدیم ایتدیره‌رك بوذاتله دوست اولمق ...

ثالثاً ، مکتوبلرك قرائتدن پیدا ایده‌جکی معلوماتی سرمایهٔ دسیسه اتخاذیله لبیبه‌یی زواللی ماهره درهم درهم صاتدرمه‌نك قولاینی الده ایتمك .

برکره قاسم افندینك قیزی مفتونه لبیبه‌ده ماهره نکاح ایداسونده اوته‌سی قولای ... نکاحده کرامت وارددبرلر . بوکرامت تأثیریله اوغلان لبیبه‌یی بکنیرسه بکنسون ... بکنمزسه‌ده کندی بیلیر ! چونکه قاسم افندی کبی طمعکار بر آدم ، اوغلنی اوچ درت دفعه اولاندرمز . انجق بر دفعه اولاندیرر . چیرکین کوزل آلنان ایلك زوجه ایله کچینوب کیتملی ...

§

مفتون قاشیقجیلر کهیاسی قاسم افندی حقنده تعمیق تحقیقات ایچون برکون اره‌ن کوینده ینه بقاله مراجعت ایتدی . بقال اوزاقدن شیق

مفتونك دكانه متوجهاً ورودينى كورونجه چراغنه خطاباً :

— آپوستول قريته قريته شو قارشيدن ملوره‌ن آلافرانغه قوناغك بكى دغولى ؟.. الآن [illegible] كيمسه بيلمز اما بو بكك بر غوزى [illegible] غوزى قوتو غوريير غالبا ... چونكه [illegible] تك قوللانيو ... دلمه‌كارلغنده‌يدر نه‌در ؟ غوزى [illegible] كنارسز تك بر جام صيقشديريبو ... چيفته غوزلك قوللانسه دها ياراشيقلى اولور يا ؟.. غوزلك برينى قوللانوب اوته كنى ابطاله اورمق ده موده [illegible] اكلاشيلماز آ ... شهرى بر درلو [illegible] صوتدرمش كيديبور .. بقاله بورجنى ويرسونده غوزلكى نه شكل قوللانيرسه قوللانسون اوده بكا درد دغول يا !.. ايشته باشنى ديكدى بوطرفه كليو ... آليشه ويريشه هر زمان اوشاغى غوندروردى . بو غون كندى كليسى نه معنا اوله عجب ؟.. كچن غون غوتورديغك قارنه‌نك يرلى مقارنه‌سى اولديغنى اكلاديلرمى كه ديرسك ؟.. اوغلان يرلى مقارنه‌يى ميلان مارقه‌لى صنديغه قويه‌ده غوتور ديمه‌مشميدى ؟

آپوستول — اوسته بوراده برلکده مارقه لی صندیغه قویمدقمیدی ؟

مفتون دکانه کیره رك :

— بون ژور بقال اغا ! ..

— بون ژورناك خیرلی اوله افندم ...

مفتون محترزانه نظرلرله اطرافنه باقه رق :

— بقال سزدن کوچك بر « رانسه نیمان » المق ایسترم ...

— (استغرابله) یاغلی سلیمانی دیدك ؟؟..

— خیر ... « رانسه نیمان » دیدم ... هیچ فرانسزجه اکلامازمیسك ؟ ..

— فرانسزجه آغناسه م بونده بقاللی اولوردم آی افندم ؟ .. بانقه یه کاتبلکه کیرزدم ... بزم بیلدیکمز فرانسزجه « بون ژورنا » بون ژورنایه قارشی کل . مرسی . چوق سوم ویره سی ... مانجه ك بول اوله .. ایشته بوقدر ...

— سندن بعض معلومات آلمق ایسترم . کچن کون اوته کی بقاله صوردم ، اونك ویردیکی ایضاحات کافی کلمدی ...

— شو اوته کی شیشمان بقاله می ؟.. او حریف

مشتری قاندیرمه‌دن غیری ... ایویر زیویردن باشقه نه بیلیر ؟ بر آغنایه‌جغك وارسه بكا سوی‌له ، سكا لایقیله جوابنی دییه‌یم ...

— شو آشاغیکی سوقاقده‌کی ... اوطوریيور ، قاشیقجیلر کهیاسی قاسم اغانك ... بر اختیار وار ، اوذاتی طانیيورمیسك ؟..

بقال ایکی النی یوقاری قالدیروب ... ویره‌رك :

— آمان اونی باغاصورمه ... اوعمرتوربوسی ... یفی باغا دانشمه آیاقلریکی اوپه‌یم ... چوق ... ملاحظه‌کاره صاتاشدم ، فقط بویله‌سنه بولاشمه‌مشیدم .. او مشتری ده‌غول غونول عذابی ... وقتی اولسه شورایه اوطوروب آلدیغی پرنجی دانه دانه صایه‌جق ... اونك آقچه‌لاسندن كله‌جك كار بندن اوزاق اوله .. هله آلاهه شکر که هر سنه بوراده ده‌غوللر ... بو سنه یکی غله‌لر ...

— کوشك کندینك دکلمی ؟

— کندینك ... بر سنه قائمقام پازه ویرمش ... بشیوز لیرا ... بورجاو بو پاره‌یه قارشیلق رهن اولمش او کوشکی اختیار سنك آلدایه‌جغك

(استللاق) ایتمش ... دها تورکجه‌سنی ایسترسه‌ك سندات قاپوسنده کوشکی اوزرینه یخمش، چویرمش. دوبه‌دوز فراغتنی‌ویرمش .. کل‌زمان کیت زمان فائض اوزرینه فائض قونمش ... بر اوقومش افندینك باغا اغناندیغنه باقارسه‌ك فائض اوزرینه‌یوخلنه‌یوخلنه‌قوصقوجه‌مرکب اولمش ... بو حسابه مرکبلی فائض دیرلرمش ... بورجلی بو آغیرلغك آلتندن قالقه‌مایجه اختیارده بشیوز لیرا ایله بیك لیرالق کوشکی ضبط ایتمش ... وار کیت ایشکه غیریق ... بو سنه قاسم افندی کندی کلوب‌ده بوکوشکده اوطورمیه‌جقدی‌یا ! ایلك‌یازدن کیرایه ویرمکه صاواشدیلر . سکسان لیرادن آغیز قوللاندیلر . سن کل بیك لیرالق بورخانه‌یی بشیوزه ضبط ایت ... ایلك آغزه کرالغنه سکسان لیرا طلب ایت ... باخه باخ اختیارك قوللاندیغی عقله‌باخ.. آلتی سنه‌ده بشیوز لیرایی‌ینه‌کیری‌یه آلمق. قاسم‌افندی‌ایچون زنکیندر دییورلر . بویله انسان زنکین لنوب یاغلانمازده بنمی‌یاغلانیرم؟. . برقاچ کیراجی کالدی، اللی لیراقدر ویردیلر. سکسانه یاناشان اولمدی

اختیارده عنادینك اوزرینه موم دیکدی اویله
قالدی. لافدن برپاره آشایه ایمدی . یاز ایلربله
یشلك کوشك بوش طوره‌جغنه کندم کیدر تبدیل
هوا ایدرم فکریله بورایه کلدی قاچ آدم ایدی
قاچ ... قیو صویی ایچدکدن کلدی ، اوچنك
تبدیلندن وجوده نه خیر کلیر که ... کچن غون
بوقاسم باغنه کلدی. لافه دقت ایت عقالان او...
قاسمه قاچسون . او، تشرین اولك تمام یکرمی
آلتیسنده کلیر ... او ده بر صغوقلق مرددریا؟..
شمدیه‌ك اونی لافدن طیشاری ایده‌لم. ایکی قاسم
بربرندن آیرد اولسون ده‌ینی برینه افندی دییورم .
اغنایون آ.. افندی قاسم کچن غون باغا بورایه کلدی.
شورایه اوطوردی . بش پاپاغانله هاحسابار
هاحسابلار ... لاف دیمکه وقتی یوق که عقلینك
ایچی بتون فائض طولو... برآره یوزمه باخدی.
پارناخلری طوردی . بقال دیدی : سرمایه‌یه
لزومك وارمی؟ یوزده قاچ فائضله پاره قالدیرییوك؟
لافك دقتنده اولیوك آ؟ اختیار بنی قارمانولایه
صوقه‌جق ... یوزلیرا پاره ویره‌جك. ایکی سنه‌ده
بش دفعه سند دکشدیره‌جك. فائضك آغیرلغیله

کوت ده‌یی‌ باشی قیره‌جق ... صوڭرا دکانك مالنی
مرکبه یوکلته‌جك . أره‌ن کویکدن بقال بدوسك
نامی نشانی قالقه‌جق .. دوستلغی آغنایوك آ ... بو
اختیاردن‌سن ده‌پاره‌می قالدیره‌جقسك بك‌افندی؟.
اکر (استلاف) ایده‌جك املاکك وار ایسه
اختیارك اوزرینه دوندور . کری آلیرم ده‌یی
مراقده اوله ... آناخنارلری تسلیم ایت ...
اوزونتوده قالمه غیریق ... اونك اوزرینه کچن
مال اوتوق صاحبنه کیری دونمز ...

— خیر پاره آله‌جق دکلم . برچفتلکم‌وارده
قاسم افندی التزام‌ایتمك طلبنده بولیور . اوندن
طولایی حال و شانی براز اکلامق ، سوزینه
صاغلامیدر ، دکلیدر ، بیلمك ایستیورم ... قاسم
افندینك براوغلی وار اونی طانیورمیسك ؟..

— شویله براز طانیورم اما دریندن درینه
آشنالغم یوق .

— قاسم افندی پك‌زنکین دییورلر . اصلی
وارمی عجبا ؟

— اوکا اینان . زنکینلکه ... زنکین ...
شوفنسولیه چوواللرینی غوریبوك آ . ازنده‌کی ایرا

بو بنده‌کی فصولیه‌دن برکتلی ایمش. اون پا ناغیله حسابلار حسابلار، ینه بر درلو مالنك حسابینی بیله‌مزمش . . .

— صوکره ینه کوروشورز انشاءالله... شمدیلك « اوره‌وار » پودوس اغا . . .

— سلامتله افندم . . .

مفتون چکیلدکدن صوکره بقال چراغنه :

— ینه آلافرانغه بر لاف ایدیلدی ده کتدی، نه‌دیدی ؟ سن آغانه بیلدکمی آپوستول ؟

آپوستول، اوسته‌سنك بو سؤاله یالکز اوزونجه بر صیرتمه ایله سا کیانه جواب ویردی.

بقال باشنی ایکی طرفه صاللایارق صوکره :

— بن ده طورده‌ده بو خبیلدن لاف سیوال ایتدم .. اونلر تورکجه‌دن نه خبردارلر که؟ نتیجه‌دن آغایه‌جق . . . برقاچ سنه اول بورلرده یالین قات اوده بالی براوروم طولاشیرایدی. کانه او، اوروم دکل ایمش ده فرنك ایمش. بقالکز اما اوروم ارمنیه فرنکدن آییرد ایده‌مزدك... مارسیلیالی ایله مارسیو- والی‌یی طانیرمیسکز؟ اصلینك باغا لزومی یوخ آ . . . تورکجه‌یی ده ضررسز سویلردی. بوغوزبانا کلدی.

مدنیت غوندن غونه ایلری واریور . بوندن
صوکره فرانسزجه‌نك بقاللره لزومی اوله‌جق .
کل سکا اوسته بودوس اوجوز فیئاتله فرنکجه
اوکره‌ته‌یم ، دیدی . . .

اوکره‌نه‌جکمدن ده غول یاهله بریول آغزینی
یوقلایه‌یم دیدم . نه فیئات ایسته‌یون دییه صوردم .
صباحدن صباحه فصولیه پیازیله صاردالیه ایله
هرنه ایله اولورسه اولسون قارنمی طویورور . اوکا
قارشیلق فرانسزجه‌یی صوکبی ایدوب آغزندن
آشاغی آقیده‌یم دیدی . او ، اکمك پینره‌ده راضی
ایدی یا (جهـالتالك) بویا بن او زمان اهمیت
ویرمدم . فرانسزجه‌نك بویله بر غون بقـالره
چاقماللره لزومی چیقه که جکندن او زمان کیمك
خبری واردی ؟ . . درت بش سنه اول فرانسز-
جه‌یی اکمك پینره اوکره‌دییورلردی . اوزماندن
شمدی یه‌جك بولسان کیم بیلیر نه قدر اوجوز-
لامشدر؟ . . نه ایسه آپوستول زوزکاکی برطرفه
قویه‌لم ده ایشمزه باقالم ... شو شمدی کیدن
آلافرانغه‌شیق بك غالبا أولنیو ... مروتلنه‌جك .
اختیار قاسمدن دوغون پاره‌سی قالدیره‌جق ظن

ایدرم ... صانکه قورنازلق ایدییورده ایشی بزه
آچیو... پاره‌سی بول بوله‌ماتمش کبی غوزیکیه..
بز آدمك قیافتنه قانمایز جانم... [illegible]
آلتون قوردونلی نه افندیلرده نه بابانیده [illegible]
اوغاسانکه چیفتلکی وارمش ده قاسمه [illegible]
ویره‌جکمش... قاچ اورادن آلان اولاه‌لی [illegible]
طوتخ... قاسم چیفتلك ایشنه کیریشمز... اورا
یاقوراق کیدر. یاصولاق کیدر. چکرکه اولور،
بوجك اوشر. محصول ایشینك بیك درلو دردی،
خسته‌لغی واردر. قاسم بویله آلاجه ایشه کیریشمز...
جانم او شیق بکك چفتلکی اولسه غوزلکی تکنی
قوللانیر؟... برقاچ غروش ویرده اوبر تکنی ده
طاقینیر جانم... ایش اکلاشلدی که او شیق بك
هر نه سببله اولورسه اولسون قاسمدن پاره
تالییه‌جق... بو کنج حریف بریول قاسمله
پاره معامله‌سنه کیریشیرسه غیریق الندن پاره
آلمماز... قاسم اونك آوجنده برشی قویماز که
اوده بقاله ویرسون... دفتری کتیر. بوردی
حسابلایه‌لم... یکون اوچ یوزی آشارسه...
یارین صباح همان شیقك کوشکنه سه‌بیرت...

« اوستهم صلهیه وارهجق . پارهلری ایستهیو... »
دی ...

§

مفتون بر ایکیشر کون فاصله ایله دیکر بقالی، قصابی، اکمکجی‌یی سائره‌یی ینه بر دفعه طولاشدی. فوق‌المأمول ایشه یارایه‌جق بعض معلوماته دسترس اولورم خولیاسیله بویله تحقیقات مکرره‌دن بر لو کندینی آله‌میوردی. فقط بو تحقیقات سایه‌سی قاسم افندینك خستندن، ثروتندن باشقه کندینه بر شی اوکرتمدی. مفتون مستقبلده کندینه قائن‌پدر ایتمکه یمین ایلدیکی قاسمك خستنه جبریلکنه دائر اسنادك شونك بونك دهان تقبیحندن روایات مبالغه‌کارانه اسنادات عجیبه ایشیتدکجه اختیاردن متنفر اولمیور بالعکس اوکا محبتی آرتیوردی. خساستی نه درجه شدید اولورسه اولسون ثروتی‌ده اونسبتده زیاده اولمق طبیعی دکلمی؟ ..

قائن‌پدرلك بواییکی صفت یاخود فضیلت لازیده‌سی اوکره‌نیلدی. خست، ثروت ... فقط بو ثروته یاناشمق ایچون مفتونه بر خطوهٔ وصل خدمتی کوره‌جك

ماهر بكك اوصافى، ميانى ، انهما انى نه [illegible]
برصورت جديده ده تحقيق لازمدى. بوايسه بقـاله
قصابه مراجعتله قابل اوليوردى. [illegible]
ماهر ه پره زانته ولنمق يا [illegible]
[illegible]
مناسبت پيدا ايتمكدن باشقه چاره يوقدى .
قاسم افنديك [illegible]
[illegible]
اوچ كوشك [illegible]
[illegible]
طوميالاجقه برداليقانلينك [illegible]
[illegible]
بعناً كوريوردى . [illegible]
[illegible]
بركون [illegible]
[illegible]
كوشكندن اوديقانلى چيقاركن [illegible]
[illegible]
[illegible]
اولديغنى [illegible]
[illegible]
آلدى . مفتون كندى كنديته :
— بو ايسه ايش [illegible] . [illegible] برشيئه
[illegible] لزوم يوق ... سوقاقده
[illegible]
[illegible] استناداً برسلام ويررم . ايكنجى تصادفده
[illegible] الفتى برازدها ايلرى كوتوره رك برايكى سوزده
[illegible] . طانشمش اولورز بيتر كيدر .

قاسم افندینك کندینه تصادف ایدرسه‌م
کیدر اونك‌ده آلنی اوپوویررم ... اسلاملقده
قومشو عادتا یاریم اقربا صاییلیر ... اختیاری
کندیسه ایصندیره بیلیرسه‌م ایش دها یولنه کیرمش
اولور .

او کوندن صوکره ارتق مفتونك ایشی پنجره
اوکنه اوطوروب قاسم افندینك عادی ومعتاد بکلك
خانه‌دن ساعت خروج ودخولنی تدقیقه منحصر
قالدی .

باجاری ایرکندن بابا اوغل اودن برلکده
چیقیورلر . شمدی زوره قرشیورلردی . برقاچ
دفعه مفتون‌ده آرقه‌لرندن تعقیب ایتمشدی . مفتون
قومشوسی قاسم افندینك الماسیه بیلمدیکی
ایچون اوچنجی مرتبه اختیارلاندن غیر مأمول
بر دولتلی جان آتدیغنی ایسه بیلمیه مفتون آلارنده
دونه قالدی . چونکه بزم شیق ایکنجی وقتده
پك تنزل ایده‌میه‌رك برنجی ایله کیدر کلیردی .
مفتون پارسده‌کی ترزیسندن کتیرتدیکی
البسه‌سی ، ظریف فانالری ، تپه‌سی آلتون کردلی
باستونی ایپك جورابلری ، دوخانی اسقارپینلری

علی الخصوص تك کوزلکله اوچنجی موقعه کیروب برباغچه‌وانله بر رنجبرك آره‌سنه صیقیشه‌جق‌یدی. الك صمیمی شکایات متأثرانه سنده فرانسزجه سویلمك معتادی اولدیغندن اوللر [illegible]

(صیجاق هوالرده [illegible]

بر محله کیدوب [illegible]

مدهش شی !..)

مفتون صهریتی ارزوسیله یانوب یاقلدیغی ذاتك [illegible]

[illegible]

لکن اثنالرده دوستلری [illegible]

[illegible] اوچنجی موقعده کزرلرسه [illegible]

اوچنجی‌یه بو سرعت سقوطنه نه معنا ویردلر ؟

[illegible]

ایچون بوده کیه دوشدیکنی کیمسه بیلمز ... بو
حرکتنك بر قورنازلق مانوراسندن عبارت
اولدیغنی اکلاماز ... همان :

— آلافرانغه بك مانغری توکتمش. اوچنجی
موقعده کیدوب کلیور ... اقشامه صباحه ارن
کوینده‌ن حیدرپاشایه یایا سفر ایده‌جك.

دیرلر . حال بوکه اك افندی مانغرك
توکنمسندن مصوبیت ، بویله بر نتیجهٔ مؤلمه‌دن
صیانت نفس ایچون بودولابلره کیرییور لکن
کیمه اکلادیرسك ؟

مفتونك آیاقلری بر درلو اوچنجی موقع
واغونلرینه یوریمدی . ینه برنجی‌یه آتلادی .
آل قدیفه کنیش مندرلرك اوزرینه قورولدی .
فسنی چیقاردی آیاغنی آیاغنك اوزرینه آتدی .
وجودینی بر آز چاریتدی . راحت بك راحت
بر وضعیت آلدی . بولندیغی [illegible] سندن
باشقه کیمسه یوقدی . بیلت مأمورلرینك یکدیکرینی
تعقیباً کان مفتشلرك اوکوچوجك مقوا پارچه‌سنی
دله‌شه قالبوره چویرن قونتروجیلرك ازعاجندن
قورتولمق ایچون بیلتنی یانی باشنده‌کی بوش محله

قويدى . مأمور مفتش هر كيم كاسه مفتوز پا مقيله [illegible]
بالاراده بر اشارتله هر زحمتدن خلاص اوله جقدى .

ترن كيديوردى . بزم شيق ، واغونك
خفيف صارصينتيلرينه تسليم وجود ايتدى ..
اويانق ايكن مخيله سنى ، اويقوده [illegible]
قاشقجيلر كهياسنك [illegible]
ايتديكندن سكسان بيك ليرالى دالم [illegible]
أيله [illegible] كوزلرينى قپادى .
دالمق ايستهيور ، فقط بك دالامايوردى . [illegible]
[illegible] بيك ليرا [illegible] دن [illegible]
يننددن آشاغى يه [illegible]
قاپيلدى . شدت خيال [illegible]
اولديغندن [illegible]
[illegible] آتى [illegible]
كوزلرينى [illegible]
بيلهميه رك هنوز نظر وهمندن زائل اولهمان
او آلتون [illegible] التماعات [illegible]
[illegible] يينه [illegible]
آلهيوردى .

ترن كوزتپه يى كچدى . فنار يولى موقفنده

طوردی . کیرنلر، چیقانلر اینجه‌لی قالینلی بورولر،
چاکلر ... « تمام » فریادلری هپ بو کورولتیلر .
مفتونك آلتون رؤیاسنی او کوزل خولیاسنی اخلال
ایدیوردی . آزیجق یرندن طوغرولدی . کندی
کندینه درین بر صدای شکایتله :

— اوف بونه قدر کورولتی ! . . .

دیدی . صوکره بردنبره قاسم افندی‌یی
دوشوندی دوداقلرنده عجیب بر تبسم پیدا اولدی .
ثروتی مفتون کندی سعادت حیاتی ایچون اساس
تخیلات اتخاذ ایتدیکی او ذات، یعنی قاشیقجیلر کهیاسی
شمدی، آدم آدم اوزرینه بر قومپارتیمانده قوپ
قورتی بر تخته پیکه اوزرنده تخته دومیله یان یانه یاخود
قارشی قارشی‌یه بولنیورلر ، کیم بیلیر نه قدر
صیقیشدیریلیرلر، نفسلری ایتیلوب قاقیلیورلردی ؟
مفتون اکثریا بوینه اوتوردی ، بر تسلی سیقیلیوردی
یا زواللی قاسم افندی اورادهء اوچنجی موقعده
نه یاپسون ؟ . . . دنیانك حالنه باقکز ؟ بی چاره
قاسم افندی یمه‌یه جك ، ایچمه‌یه جك ، اون پاره
بش پاره ایچون تعامله لا بتون استانبولی کزیشه جك
شو کیمسه‌لر معامله‌ده بولنسه . قاچ پاره قیریق مقصدی

سینه‌سیله ذهنی لاینقطع اعمال دسائسله مشغول اوله‌جق . . . بویله اوچنجی موقعلرده ، متعفن یولجیلر آره‌سندن کیدوب کله‌جك حاصلی استراحت رفاه یوزی کورمیه‌جك. بو اقتصادلر، و ادارات [illegible] بو ضرورت ، بو محن بو مشاق [illegible] بعد الوفات وارثلرینه بیکلرجه لیرا براقمق ایچون دکلمی؟... وارثلر، اونلر کیملر؟ اونلر [illegible] مفتون دکلمی؟ کریه خاینك [illegible] تمامیله مفتونك دیمك ... قاسم برادری‌ده براز آیقمش کورینیور . ادارهٔ اموالده عجزی تجربه [illegible] تبین ایدرسه اوکا الك یاقین اقربادن وصایت ایتمك کیم وار؟ ینه مفتون ...

قاسم افندی شیخك بتون بو اذیتلرینی، محرومیتلرینی مفتونه پاره براقمق ایچون قاتلانیور ...

بزم شیق دعا ایدرکن بر حس شکرانه اللرینی قالدیردی . غیابی بر عودت شدیده ایله :

— ای مقدس اختیار . سکسان بیك لیرا نقد، و بو مقداردن افزون عقار ، سکا نه بکا نه یتشمزمی؟ آخر زمانکده، شو وقت شیخوختکده، براز راحت یوزی، کورمك ایچون مثلا بو [illegible]

بشیوز ایراسنی یه‌سه‌ك، واه بورکه ذره قدر اثر انفعال کلمز. بونی سندن اسیرکه‌مم. بشیوز ایرای آلتیوز ایرا حقکدر عافیت اولسون. حتی بیك ایراده یسه‌ك ینه کوجنمم. سکا قارشی اولان منتدارلغم ینه خللدار اولماز، دیدی..

ثروت حاضره‌سندن اختیاره مفتونك بویله بلاریا، صمیم قلبندن بشیوز، بیك ایراسنی بخش ایلمسی. او مقدار مبلغك اخذ وصرفنه مساعده ایتمسی طوغریسی جان طایانماز فداکارلقلردن. امثالنه تصادف اولنماز سماحتلردندی.

حیدر پاشایه مواصلت اولندی. واغونلرك باسه‌مقلرندن دوکیلور کبی خلق طیشاریه اوغرادی. آچیقلی قوزولی شمسیه‌لر آچیلدی. چافیللر اوزونده بر چیترتی پیدا اولدی. اهالی دکز جهتنه طوغری آقیوردی. بربرینی ایتنلر، فستاننی برالیله ارقه‌دن تالدیران مادامار، چارشافنی تکلیشی کوزل صالیویروب سوریدتن خانملر، او غلبه‌لق ایچنده بوغچه‌سنه چانطه‌سنه یول آچمغه اوغراشان آدملر آره‌سنده، انکورلی صوفی بارودی جبه‌لی، آبانی صاریقلی ألی زنبیلی براختیار،

یاننده بر دایقانلی یعنی قاسم افندیله مخدومی اونلرده کیدیورلردی . مفتون سریع آدیملرله سکه‌رک بوبابا اوغلك یاننه یاقلاشدی . اونلری یاقیندن کورمك تدقیق ایتمك آرزوسنه بردرلو غلبه ایده‌میوردی . بونلره صوقولدقجه صانکه [illegible] ایستر مادیتندن طیران ایدن بر امید و سعادتی استشمام ایدرکبی اولیوردی . [illegible] سوزلرینی ایشتدکجه حصول مقصدینه اشارات عدیده کشف ایدرکبی انشراح ایدیوردی. [illegible]

براز یورودیلر . اختیار الیله [illegible] اوزاته‌رق :

— یاوروم شونی آزیجق ألمدن آل . پك ترلدم .

دیدی . مخدوم بك پدرینك بو اخطارینی ایشیتدیکی کبی کله‌رك یاردیمی ویردی اختیار بر طور انفعال و انکسار ایله باشنی ایکی طرفه صاللادقدن صوکره طاشیمغه محکوم قالدیغی زنبیلی صیقی صیقی یه قولتوغنك آلتنه صیقشدیردی . بر دوی متوکلانه ایله تسریع خطوات ایتدی . لکن قولتوغنده‌کی زنبیلك ثقلتی [illegible]

صوکره صانکه برقاچ مثلی آرتمش کبی بی چاره نك
بلی دها زیاده بوکولدی . . .

مخدوم بکك شو انصافسزلغی مفتونك جانی
صیقدی . بیکلرله لیرا براقه‌جق بر اختیار پدره
بو معامله ایدیلیرمی ؟ مرحمتسز اولاد زنبیلی او
زواللی محترمك الندن آلوب ده وابوره قدر
کوتوری ویرسه‌ك نه اولور؟

بزم شیق ، اوغلنه قارشی اختیارك حسبی
آووقاتلغنی ایتمکده ایکن آرقه‌دن قرنوشه‌قونوشه
کان ایکی ذاتك محاوره‌سی سمع دقتنی جاب
ایتدی . شویله قونوشیورلردی :

— قواتوغنه زنبیل صیقشدیرمش شو کیدن
پیر فانی یی طانیرمیسك ؟

— خیر پك طانیمیورم . اونلر غالبا بابا اوغل .
بو طرفلرده بو سنه پیدا اولدیلر . کچن کون
اوغلیله یول اوزرنده بر تحف مجادله‌لرو تدردیلر .
« زنبلی بن طاشیمام سن طاشیه‌جقسك » دعواسی
اوغلان طوپوز کبی کوجلی قوتلی بردلیقانلی ...
لکن نه دیرسك زنبیلی طاشیمیور . او یوکی باباسنه
براقیور .

— طاشیماز آ!

— نیچون ؟ انسان او اختیارك اولادی... یدی قات یبانجیسی بیله اولسه ... الندن زنبیلی آلیرده طاشی‌یی ویرر.

— افندم اختیارده طاشی‌یی ... لایه‌جقنه بایکرشوه‌واده ایریلی اوفاقلی ... وار. اونلردن برینی چاغیرسون. النه یکرمی پاره ویرسون‌ده طاشتسون.

— آبرادر زواللینك یکرمی اوتوز پاره ویرمکه بلکه وقت حالی مساعد دکل.

— وقتمی مساعد دکل؟.. و اختیاره کیم دیرلر سن بیلیورمیسك ؟

— یوووق...

— اوکا آدله مسانله « آلتون بابامی ... » قاسم دیرلر.. نقد سکسان بیك ایرایی ... حان بونك ایکی مثلی‌ده ایراد وعقار.

— دیمه برادر...

— بن دیمیورم، بونی عالم سویلیور. بوقدر ثروت‌ده ینه یکرمی پاره، اون پاره ویرمامك ایچون اوزنبیلی ایتاله‌یه‌میقلایه کندی کوتوردی...

— اویله ایسه طاشیسون، اوغلانه حق ویردم...

— قاسم افندی کوزینی بوموویرنجه بوجسیم ثروت ایکی اولادینه ، اوت بر اوغلیله بر قزینه قاله‌جق ... اوغلان خووارده شی ... باباسنه چکمه‌مش . استانبوله یالکز ایندیکی وقتلر ، ایکنجی موقعله اینر . پدر افندی برابر اولنجه ایش دکیشیور . بو قدر پاره‌یی بو اوغلانله بو اوغلانه انشته اوله‌جق بختیار هر کیمسه بو ایکیسی ییه‌جکلر ...

محاوره‌نك بو نقطه‌سنی استماع ایدر ایتمز ، مفتونك بوغازینه بر شیلر دیلیقاندی . الی آیاغنی رعشه‌لر آلدی . « اوغلانه انشته اوله‌جق بختیار ، او بنم ایشته » فریادیله اوایکی ذاتی صورصدرمق ایسته‌یوردی . قاسم افندینك یعنی مفتونك آتی پدرینك حالندن ، ثروتندن بویله راطب ، یابس بحث ایتمکه او افندیلرك نه حقی واردی ؟ حاجی قاسمك ثروتی ارتق مفتونك سعادت حالنه تعلق ایدر بر مسئله دیمکدی . اونی بویله یاغلاندره باللاندره مدار کلام اتخاذ ایتملرینه طوغریسی داماد بك تحمل ایده‌میوردی . قاسم افندینك ثروتی

بویله اغزدن آغزه شایع اولورسه باله کوره خانمك ازدواجنه دیکر طالبلر ظهور ایدر . میدانه برچوق مسابقلر چیقار . بویله [illegible] احتمالاتك منع ظهوری ایچون [illegible] امل لازمدی .

واپوره کیرلدی . [illegible] قاین پدوله قاین برادر موقعسزلغنه [illegible] اوت بویکرمی اوتوز پاره‌لق جزئی بر [illegible] اونلری دائما مفتوندن آییریور ، [illegible] اولیوردی . قاسم افندی ما کنه‌لر یاقین [illegible] بر یره اوطوردی . زنبیلده یاننه قویدی . سیاه غیطانله بیرونه کچیرلی [illegible] صیق صیق قویننه‌دن چیقاریور [illegible] بوشیار حسابلایوردی . [illegible] طولانی بر تذکیر [illegible] قورتولمق ایچون [illegible] بك پدرینك یاننه یاناشیور ، آلا [illegible] طولاشیوردی .

مفتون تنهاجه بر طرفه چکلدی . باشنی [illegible] . کوزلر [illegible] قاسم افندینك [illegible] خیالنه [illegible]

تشکیل ایده‌رك باشندن آشاغی ایلیق بر «دوش»
کبی دوکولمکه باشلادی . یواش یواش آلتونلر
بوغازینه قدر ییغلدی . بو آلتون بانیوسنك
سخونت لطیفه‌سی ایچنده مفتونه بر نوع استغراق
کلدی . وهلةً قولاقلرنده چینلایان :

— افندیلر یورویه‌لم .

صداسی شبقی بو آلتون [illegible] باسندن ا[illegible] یاندیره‌رق
واپورك اسکله‌یه وصولنی آکلاتدی . مفتون
کوپروده زنبیللی اختیاری ینه تعقیب ایتدی .

بابا اوغلی باغچه قپوسنده ترامووای جهتنه هیچ
آدیم آتمدیلر . کرا آرابه‌لرینه قطعا روی
التفات عطف ایتمدیلر . بالق پازاری طرفنه
یوریدیلر . شیقده آرقه‌لرندن آیرلمدی ...
کیتدیلر کیتدیلر . کوشه‌یی دوندیلر . [illegible] چارشوسنه
کیردیلر . قاسم افندی اوراده بر قاچ دکانه
اوغرادی . بر طاقم سندات ابرازیله شهادت
پارمغنی شناطبنك کوزینه [illegible] کبی بر حال
تهدید ایله صاللایه‌رق سرت سرت بر شیلر
سویلندی . غالبا ینه فائض ایشلری اوله‌جق .
واپورده‌کی پارمق حسابلرینك نتایجی ... مفتونده

جوار دكانلردن، مرجان كوش، مردەسنك قپلرندن شيلر صوره‌رق وقت كچيرييوردى. مصرچارشوسندن چيقيلدى. اوجانه بوينه قطع ايدلدى. فنجانجيلر يقوشنك آلت باشنه مواصلات اولندى. اختيار. جغز شويله قوتليجه بر ايكى دفعه [illegible] اوك طرفدن باغچى طرتيلن زنبيلى [illegible] يرلشديردكدن صوكره كنديني يقوشى يوقارى‌يه بر ويردى. قاسم افندى يقوشك [illegible] تشكيل ايدن دوزك محلنده [illegible] ويرييور، زنبيلنى ايانه‌رق كوزلرينى قاپايور، [illegible] اويور كبى بر ايكى دقيقه يورغونلق [illegible] صوكره ينه بر غيرت متجددە ايله طيرمانمه باشلايوردى. اوچنه منقسم اولقوجه نهايت [illegible] اورته باشنه چيقديلر. مفتوناً يورغونلقدن، تردن، توزدن نه تووالت قالدى، نه كوملك، نه ياقه‌لق . . .

شيق كندى كندينه :

— بن بو اختيارى بويله اوچ كون [illegible] ايتسه‌م يا ضيق صدره، يا خفقان قلبه [illegible] ترك عالم ايدرم.

نیوردی. نهایت بایزیدده قاشیقجیلره کلدیلر.

قاسم افندی علی العاده، برقاشیقجی دکاننه کیردی بوراسی میلیونرك تجارتکاهی اوله‌جق. چالیشقان برچراغك همتیله ایرکندن آچیلمش، سوپرولمش. مفتون دکانه باقدی. قاسم افندینك ثروتنه حسد ایتدیکی قدر طرز معیشت وحیاتنه آجیدی، شمندوفرده اوچنجی موقعده کلمك، واپورده ماکنه‌نك یاننه اوطورمق... کوپرویه چیقنجه زنبیلی دوش پیریسنه آله‌رق یوقوشلری طیرمانمق... بر میلیونره یاقیشیر حیاتمی بو؟

شیقلك قلبنه شبهه عارض اولدی. عجبا قاسم افندی ظن اولندیغی قدر زنکین دکلمی؟ اوکا اسناد اولنان بو ثروت یالکز اوته کینك بریکینك مخیله‌سنده وجود بولمش بی‌اساس زنکینلکلردن اولمسون؟.. تحقیقاته یکیدن کرمی ویردی. نتیجهٔ تدقیقات، بودفعه سکسان دکل ایسه‌ده برقاچ یوز بیك لیرالق بر ذات اولدیغنی مؤید ظهور ایتدی. بناءً علیه ارتق بیهوده یه وقت کچیرمك قدر بدلالق اوله‌مازدی.

٧

مفتون ، همشیره‌سیله ماهر بك آره‌سنده
باشلایان معاشقه‌نك بر [illegible] نتیجهٔ مشروعه‌سی [illegible]
ازدواج طریقنه سوق [illegible]
اول امرده ، تعاطی اولنان محبت نامه‌لری
[illegible]
[illegible]
[illegible]
یوزور کیفیت ظرافتك [illegible]
[illegible]
آچدی . آنی ذاتاً [illegible]
اوله‌رق قیزدن [illegible]
[illegible]
مفیده‌یی کندی [illegible]
بیلیوردی . آنی بو یولنی [illegible] لبیبه‌نك [illegible]
تازه‌جق ، ظرافتی ایشدن چیقاره‌رق مکتوبلری
کندی ، کوتوروب کتیرمکه باشلایه‌جق ، محبتنامه‌لر
سودا کارلرك ید تحسرلرینه واره‌مازدن اول [illegible]
بك طرفندن قرائت ایدیله‌جك ، بو صورتله ،
اسرار معاشقه‌یه [illegible] وقوف [illegible] ...

بویله ایشلری باشارمغه ألنینك فطرتی پك مساعددی . عاشقدن معشوقه‌یه تحریری ، شفاهی خبر کتیروب کوتورمك ، صانکه روم قیزی بویله وساطتلر ایچون یارادلمشدی . بو نازك کیفیته نره‌سندن باشلامق لازم کله‌جکنی ألنی چوق دوشونه‌دن تعیین ایتدی . اولا ابیدیه ایله ظرافتك آره‌لرینی آچمق ، یاخود ظرافتی بو وساطتی اجرادن منع ایده‌جك بر اضطراره سوقمق اقتضا ایدیوردی . ألنی بر کون شعبان اغایی کیزلیجه بر کوشه‌یه چکه‌رك دیدی که :

— سابان آغا سن طویمدی ؟ .

— نه‌یی ؟

— نه‌یی اوله‌جق قاله ؟ . . بر برنده محبت قویمسلر... ظرافت آبلا ایس ایچرده کیرمس...

— ظرافت آبلا اوجاق ایسنه‌می کیرمش ؟

— یوق ویره قایه‌نی اوبوکا سومس . . . اوته کی‌ده اوکا : آره یرده ظرافت پوسته جیاق یاپس اکلایورسك ؟ . . .

— یالان . . .

— ماطوفه‌ثو . . .

— ظرافتی کیم سویلیورمش . . . أبی اکلایه‌مدم که . .

— یوق کیمسه ظرافت سومز ... اوکاده سویلیورلر اما بوایس باشقه . . . بزم لبیبه خانم یوقی !

— ای ؟ . .

— قومشونڭ اوغلو [illegible] علاقه‌باغلامش .. ایچردن یازمش ... [illegible] ...

— (شعبان اغا آلنه‌رق) باق هله باق . . قومشونڭ اوغلو بزم لبیبه خانمه عبایی یاقمش اویله‌می ؟

— یوق دیره عباء کندیسی کوکلك [illegible] یازمش ...

— ایشته اوکا عبایی یاقمش دیرلر ...

— یوق بن بیلمیورم بویله ... ظرافت آبلا مکتوب کتیردی کوتوردی ...

— باق تربیه‌سزه باق . مکتوب کتیروب کوتوردی دا ؟ بکا دانشمه‌دن بویله [illegible] کیردی اویله‌می ؟ ..

— باغه‌وا کوتوردی [illegible] ...

— بو آی آیلغندن فضله ایکی ده چیرلك آلمشده ... بوندزده بکا هیچ برشی آچمدی .

شعبان آغایی بوقدرجق فیتلهمك کافیدی . لیلیه خانمك قومشونك اوغلنی سودیکی، آرهیرده مکتوبلر تعاطی اولندیغی شعبانك پك اموروندهدکلدی. فقط ظرافت طرفندن وساطت اولنمسی آغانك منفعتنه طوقونیوردی. بوکیفیت معاشقه طویولورسه ظرافتك اوخانهدن دفع ایدیلهجکنه شبهه یوقدی. ظرافت قوغولورسه اویله هر آیلغنی شعبانه تمامیله تسلیم ایدهجك بر آشجی قادین دها نرهده بولنور؟ نتیجهٔ حال شعبان ایچون چوق ضررلی اولهجقدی. بناءً علیه بوپوستهجیلقدن منع ایچون ظرافتك شدتله قولاغنی بورمق لازمدی. اوکیجه شعبان ظرافتی محرمانه ملاقاتلرینه ملجا اولان چماشیرلغه جلب ایتدی . ایلك سرزنش متهورانهسی شویله اولدی :

— سن قومشونك اوغلیله (عاشقداشلق) ایشلرینه کیریشیرسك ها ؟

ظرافت وهلهً بواسنادی نصل ردایدهجکنی بیلهمیهرك آنتاریسنك یاقهسنی آغزینه آلوب :

— توه توه ... او نصل سوزاویله ؟.. اه قورو افترالردن صاقلاسون ... بنمی قومشونك اوغلنه کوکل ویردی. آیو ؟.. آه شعباشجغی بنا اوستکه کل قوقلایالك بورنی دیشیورز .

— اویله یا ؟.. چکین آنی کیلمیب انی کوروشمدکمی ؟

— (شاشه‌لایه‌رق) حالا کیمسه بیلمیور بنی سکا خبر ویردی ؟

— اونی بکا خبر ویرن دشمنیمی یا ؟ الکبیوك دوستم او بنم ... بونی سندن هیچ انتظار ظرافت .. اوله جکم عقلمه کلیردی ده بویله کورکنجه بندن آلوب باشقه برارکسکه ویره جککی کوردم .

— (آغلایه‌رق) عقلیکه بویله شی نیچون کلدی آیو ؟ . ظرافت سنلی ازستکه هیچ باشقه چیچکلك توقلارمی ؟.. نه او حریف بکا سویدی ... نه بن او حریفه سویدی ... باشقه ایش ایچون کلیمیش . ظرافت سندن باشقه سنه سودیسه ایکی کوزلرنه اولسون نه‌می ؟..

— باشقه ایش ایچونمی ... بونلرده ... ایچون کیتدك باقه‌یم ؟

ظرافت مشکل بر موقعده قالدیغنی ایما ایدر صورتده دوکونوب چیرپیارق :

— غوردکمی شمدی ایشی !.. سویله‌مه دیه بکا بیوك یمین ویردیردی . . . قارغه‌لر کوزلرینه اویسونلر دیدی ... سوکیلنه قاووشه‌مه دیدی ... بن بو سری سویلرسه صوکره سکا نصل قاووشه‌جق آیو؟.. آها بنی کوزل شعبان اغا بکا یمینی بوزدرمه ...

— خیر... نه اولدیسه هپسنی طوغروجه سویله‌یه‌جکسك ...

— نه، اویله ایسه بن سکا یمنی سویلدی . کناهنی بنم اوستدن کیتدی ... سن بکا نصل سوییوسه قومشونك اوغلی‌ده ایشته اویله ابلی خانم سوییور ... کوچك خانم بکا یالواردی... آها بنی کوزل آبلام دیدی. شونکتوبی قومشونك اوغلنه کوتورور ویرمیسك؟ دیدی.

— (حدتله) سن‌ده آلدك کوتوردك دکلمی؟

— جاهللکمنه اویدی کوتوردی ...

— بردها کوتورمیه‌جکسك ... آکلایور-میسك؟ صوکره سنی‌ده اوحرایی‌ده برباد ایدرم.

ظرافت بكا أيي باق. بن سنى كوزومدن قصقانيرم. أوت سنى صاغ كوزم صولندن، صولى صاغندن قصقانير. ايكى كوزوم بيله سنى آره‌لرنده پايلاشه‌مازلر ...

— (حيرتله) سن بنى بوقدر سوييورمى؟

— دها صورييورميسك؟ بن بو قاپيده بوقدر اذايى جفايى نيچون چكييورم؟.. هپ سنك ايچون دكلمى؟

— اوقدر سوييورسه پاره بريكديره‌لم. كيده‌لم آللهك امريله أولنه‌لم... ايشته آلديغى آيلقلرى بتون سكا ويرييو ...

— بن ده سنى آلمق ايچون بريكديرييورم. فقط سن بنى عجبا طاريلميرمى ديه هيچ خاطرندن كتيرمه‌دن كيت ده ألك چاپقينلرينه مكتوب كوتور.. سونكره آدك چيقارسه؟ يا او حريف سنى سوه ويررسه؟.. ايلك چاپقنى بو!.

— آلله كوسترمسون. بن اونى سه‌ورمه هيچ؟ ... بن اويله آشفته ظرافتمى آيو؟ ... بن هب كيجه رؤيالرنده سنى كورييو... باشنه كيرديوكه ...

— دكل اويله برار كتله... عادتا بر خروسله كورشديككه بيله راضی دكلم...

— شعبان آغاجغم سن قورقمه. بن نه خروسله نه اركك اوردكله كوروشمهم... اركك كدی بيله سومم. هيچ مراق ايتمه. دوكونمز نه وقت اولهجه آيو؟... بنی قصقانيورسه دوكونی چابق ياپ... بن ده سنی باشقه قادينلردن قصقانيو...

— سن بويله تك طورمازسهك دوكونمز نصل چابق اولور؟..

ظرافت، بعدما تك طورهجنی حقنده نه قدر بلاغت تأمينيهسی وارسه صرف ايلدی. زواللی آشجی قادين بوندن صكره كنديسنه دنيانك بتون سيم وزری بخش اولنسه ينهك اوفاق بر تذكرهنك وساطت ايصاليهسنی قبول ايتميهجكنی او زور آكلاشيلير اقناعات منطقيه سيله اقناعه اوغراشدی.. شعبان اغا ايله قريباً اجرا اولنهجق دوكونلرينه انتظاراً حياتك بو ازدواجدن خارج قالهجق بتون سعادتلرينه نظر تنزل عطف ايتميهجكنی بيلديردی.

§

ايش يولنه كيردی. پوستهجيلق خدمتی

ظرافتدن الني يه انتقال ايلدى . لبيبه عاشق ماهرينك
محبتنامه ورودينه بش اون كون انتظار ايتدى .
فقط بويله كونلرله انتظارى بوشه چيقديقجه ال
اشتياقى آرتدى . صبر ايده مز بر حاله كلدى .
سبب انفعالى صورمق ايچون اوزون بر مكتوب
يازدى . برالنده مكتوب ديكر النده [illegible]
ظرافتك همت وساطتنه مراجعت ايتدى . فقط
آبلا بوسفر بتون فرياد تقبيح وتعييبله باغيردى :

— بوغازينه قدر آلتينه غرق ايتسه بن ارتق
مكتوب كوتورمم . الك چاپقين انسانه [illegible]
آنارسه ، بنى قسمتنى چيقارمش [illegible] !
اركك بو !.. سكا ده عيب دكلمى كوچوك خانم ؟..
بوسنى آله جقمى ؟ آدينى چيقارسه ارتق سنى
باشقه قوجه يه آلمازلر ... قادين قسمتنى [illegible]
وارمازسه بر ايشه يارارمى ؟ آنامز بزى نيچين
طوغوردى ؟ بزده چوجق طوغورمه لى دكلمى طو-
غورمه ليمى ؟ قوجه يه وارمه دن انسان نصل
طوغورور آيو ...

لبيبه خانم ظرافتك بو غريب فلسفه سى قارشيسنده
شاشيردى قالدى . ظرافتى ، [illegible]
[illegible]

نسم ایتدیرمك ایچون بو اغنزلری قو اللانیور ظن ایدرك اوجه ویردیکی چیره که برده علاوه ایتدی. آشچی قادینی ارضا قابل اولمدی !

بو قومدیابی کیزلی کیزلی قاپولردن، پنجره لردن دیکله ین ألنی بر مدت صوکره بر مناسبت دوشوره رك لبیبه یه عرض خدمت ایدر . اوده ممنتله قبول ایلر. مفتونجه مطلوب حاصل اولور . ارتق معاشقلرك مکتوبلری هنپ شیقك الندن کچر. غایت اهمیتسزجه وشمانیاری قاپادلمش اولان ظرفلری سهولتله آچار . بعد المطالعه مرسل الیهارینه تسلیم ایدلمك اوزره ینه ألنی یه ویرر ...

مفتون بر قاچ هفته ده همشیره سنك اسرار معاشقه سنه همان تمامیله دینه بیله جك قدر واقف اولور. قاسم افندی زاده چیرا کبی آتشه آلمش ، لبیبه ایچون یانیور . قابا صابا اوقدر دیلر دزکویورکه عرض سودا ایدرکن دویردیکی چامارك شناعت سقوطی عادتا قولاقلری تخریش ایدییور . قیزده خیلی آچلمش... حرارت عشقنی کلخانه تشبیهدن سیقیلمیور . تنوع استعارات ایچون بو نار سوداسنی بعضاً فرونه بعضاً حریقه بکزه تیور .

بعضاً ده قلب سودازده‌سنی اسمر پاره اولمش جیز بردایان جگر کبابنه تشبیهله بیان تألم ایدیور. عاشقنك نامه‌لرنده‌کی تأخرانی، اك اوفاق مسامحه‌لرینی حدۀ مؤاخذه‌دن کچیریور. هیچ بر قصورینی عفو ایتمیور. هر ادعاده زیتون یاغی کبی اوسته چیقمق ایچون اوفاق تفك قضیه‌لر، سفسطه‌لر بیله ترتیب ایدیور... [illegible] باقکز:

«خیانت سزی سومه‌نك بیوك بر قباحت
«اولدیغنی چکدیکم جزالردن آکلایورم. قیزلر
«اوکیدن بر هفته‌ده ایکی دفعه کچدیکز. آرتق
«یوزیکزی کوسترمامکده عینمی ایتدیکز؟ کوزلرم
«بایرام جمالکزی تماشا ایله کله‌جکنی بیلمیور-
«میسکز؟ هپ بویله عشقك رمضاننده‌می
«یاشایه‌جغز؟ هر شیئه اوروج اوروج اوروج....»

بو سطرلری قرائتدن صوکره مفتون آنی دیزینه اوره‌رق:

— شاشیوردم. برازده قیزیوردم. ایشته بو سوزلری نره‌دن اوکرندی؟ بن کندیسنه بویله درس ویرمدم. اوتانمازه باق!.. [illegible]

محبتك صوم وصبرندن شكايت ايدرمى ؟ بو قيزه براز ناز واستغنا درسى ويرملى ...

صوكره ماهرك يوقاريكى سطرلره شوجوبى ويرييور :

« ألمدن كلسه صباحدن اقشامه قدر بتون «وقتمى قاپيكزك اوكندن كاوب كچمكله كچيره جكم . «فقط برادركزدن قورقويورم . برقاچ زماندر اوكا بر «حال اولدى ... پدرمله نه وقت . وقاعه چيقسه قارده «آرقه مزده پيدا اولور . صانكه بكا بزى كوزتايور . «شمندوفرده ، واپورده هر حالمزى تدقيق ايدييور «كبى كليور ... برشيدن شبهه لنديكى يوقمى ؟ .. «بنى كورونجه حس ايتديككز سوينجى مسرت «عيدى ، بوبله بكا وصل ياشايشمزى ده صبر صومه «تشبيه ايتمشسكز ... اى ظرافتنه قربان اولديغم «جانانم صبرايت . افطار محبتمز يقيندر . »

مفتون كنديكندينه حدتله :

— هله نكاحسز اوروج بوزكزده باقكز باشكزه نه قيامتلر قوپاريرم ... لبيبه ياقين وقتده قاسم افنديه برطورون ، ايكنجى درجه ده بر وارث تقديم ايده جكه بكزه يور .. فقط متيقظ

طورانه‌لی كه كیفیت اصولی دائره‌سنه‌ده [illegible]
ایتسون . . .

لبیبه‌مكتوبنك برنده برطاقم اوزون سوزلرله
شونی اكلاتمغه اوغراشیوردی :

«آغابكمدن چكنمیكز . [illegible]
«مزاجدر .« بوته‌ر » یاپدرلمش بر قوستوم .
«بر كوئی‌یه احمازلانمش براسقاربن [illegible]
«آلنمش برقراوات اونك نظرنده [illegible]
«عفوایتدیرمكه كافیدر . سزی اوقیافته [illegible]
«همشیره‌سنك كوزكانی چالش [illegible]
«دكل ممنون اولور . . .»

مفتون :

— فقط بو لبیبه ایشی آزیتیور ها ؟ . .
امانه‌چیچك‌مش بوقیز ! . . لكن نه‌قدراولسه
ینه آلبق ینه آلبق . . . عاشق بك افندی
بوته‌رك [illegible]
ایشتمش اولسه‌كرك . . . زواللینك اك عادی
قاپامجی لبسه‌لریله [illegible]
كوردیورمی ؟

ماهرك مكتوبلرينك برنده كى شو پارچه‌ده
شايان دقتدى :

« اى محبوبهٔ دلارام! كوندوز كوزيله ياقيندن جمال تابناككزى تماشا بو افتادهٔ كريانكزه ميسر اوليه‌جقمى ؟ وقت ملاقات ايچون هپ مهتابلى كيجه‌لرى انتخاب ايلر ، بدر (ماوراى قايش طاغندن) ظهور ايدركن سزده يلديره‌كز، پوللى باش اورتوكزله جابرلغه لطافت بخش اولورسكز... قرتابده قمرله مسابقه ايده‌جكم ديه بو عاشق نالانكزى ماهدن مهجور قالان ليالى ظلمه‌ده نارهجرانه براقمق روامیدر ؟

مفتون :

— آفرين ماهرك يوزكدن هيچ اوموملاز امانامه تحريرنده ايى صاحب سليقه ايمشسك... فقط يالكز « جانانه » « محبوبهٔ دلارا » كبى ثقالت تعبيراتكى اوقودقجه بوغزليوردم ماوراى قايش طاغى كبى ذهولارى بن‌ده ياپارم . بونلر بعضاً پك لطيف و شاعرانه دوشر ... سنككى براز قاباجه اولمش . ضررى يوق ... ليبه‌نى كوندوز كوزيله كورمك نيتنده [illegible] اونى

عقوایدرسك ... بزم همشیره‌ یی مهتابده [illegible]
دها شاعرانه‌در . نكاحكز اولسون اوندن
صوكره بر بریكزی كوندوز كوزیله [illegible]
قدر كوریكز . بوتاشادن [illegible]
امینم ...

مفتون [illegible] مكتوبلری [illegible]
[illegible] كلنه‌ نیركن بر كون [illegible]
تقدیم ایله كوله‌رك دیدی كه :

— ایسته بو مكتوبده باسقه بربك
كوندرمش ..

— (قاشلرینی [illegible]) [illegible]
كوندردی ؟

— اوت ...

— لبیبه ارتق ایشی طاشیرییور ... ایلك
مكتوبلره سكوت اولنديغی ديه‌ شقابق [illegible]
كبی بوقدر آچیلمه‌نكده لزومی یوق ...

— (تلاشله) آه [illegible]
بر قاچقسك بكا كه سویله‌یه‌جكم ...

— نه سویله‌یه‌جكسك؟ ایش رذالته‌واریيور ه
مكتوبی كوندرمن بر [illegible]

صباحه اوچ اوله‌جق . . . صوکره نه یاپارز ؟ برنجیسنه سکوت ایتدیکمك سببی وار . بو ایکنجی بلایی دفع ایتملی . چونکه بونك وجودی تکمیل پلانلریمی بوزاجقدر . . . ویر باقه‌یم شو ایکنجی مکتوبی بوده کیمدر ؟ . . هر حالده برنجیسی کبی بر میلیونر زاده‌دن اوله‌مازیا ؟ . .

— بك افندی رجا ایدرم که بکا دیکله‌یه‌سك . . .

— چابق سویله دیکله‌یورم .

— بو ایکنجی مکتوب لبیبه خانم ایچون کوندرمامش . . بو باشقه بر بك . بود ، اوته‌کی بك آرقداش . . . بو ربیعه خانم سومش . . . بو هفته فنارباغچه‌ده علاقه یاپدی . . . چونکه ازبیورایچرده چوق آتش وار . . زاپزوالتیجاق یرده بویله آتش . .

— تمام . . . ایش یولنه کیرییور . او نه خلیل بك افندی ایمش ، قیشین فنار باغچه‌سنده ربیعه‌دن باشقه سوه‌جك یوصنه بوله‌مامشمی ؟ الّی بوتیزلی باك بویله آتش شماله دینه‌جك قدر کوزل اولمدقلری حالده نصل اولوریده کندیلرینی بکنه‌دیریورلر ؟ بونلری بکا آکلات باقه‌لم ؟ توقتادم که کله‌جك هفته تیزه‌م بر هفته والده‌م دها

اوته کی هفته‌ده قادینلغم ایچون محبتنامه‌لر کلسون :
— سویله سویله . . . بو سری بکا اکلات ابیبه
ایله ربیعه کندیلرینی بویله شدتله سوه‌جك
دلیقانلیلری ناصل بولیورلر ؟

الی بو ایشه کندینك ده حیرتنی کوستور
صورتده قاشلرینی قالدیرارق آغزینی [illegible]
[illegible]
بیان استغراب ایتدکدن صوکره :

— بوایسلره بن‌ده ساسدی . (بوایکی قیزلر)
پك کوزلده کلمه‌لر چوق [illegible] . . . [illegible]
قاسلرده بویا یاپار . یاناقلرینی [illegible]
صوکره [illegible] قوپار اما بو [illegible] آچپاز [illegible] . .
[illegible] ایچرده [illegible] آتش [illegible]

— اکلاشلدی مکمل تووالت یاپیورلر .
[illegible] اورتیورلر . [illegible]
تمات فوقنده کوزل کورینیورلر .

— اوت ایسته بویله . . .

مفتون ربیعه نامه‌کی نامه‌یی آچه‌رق اوقودی :
« روح روانم افندم !
« کچن هفته فنار باغچه‌سی مسیره [illegible]
بتون زنان وزنپرستانه یکدیکرینه [illegible]
[illegible]

ایلکده حتی یانکزده کی خانم افندی ماهر بتله
کز کل اکلندرمکده ایکن قولکزده اطرافه مأیوس
مأیوس نکران اولوب کندمدن بشقه بربیکانه
التفات کوره میه رك مستغرق دریای یأس اولدیغم
اثناده نظرم بر پری مستثنایه دوش اولنجه بردنبره
عادتا بر مدهوشیه ، کوزلریکزك تیر صیادانه سنه
اوغرادم . ماهربك قولمدن طوتمامش اولسه ایدی
اوراده احتمال که بر دها بیدار اولمامق اوزره خاك هلاك
عشقه سریلوب قالاجقدم . الحاصل عقلمی آلان
او نظر پریسی سز جانانم ایدیکز . سوق شدائد
محبتکزله قایش طاغی دله رك صحرای جدیده
داغلندیغ اسلامی کوزه آلدیران بر فرهاد عشقکز
شیرین اولمق تنزلنده بولنوردیکز ایکی کوزم ؟
جمالکزه [illegible] ادب [illegible] (!) حیران
اولدم . دائم زیارت [illegible] اوقالین پچه‌یی دیدا
رکزدن هیچ رفع بیورمدیکز . فقط اصابت
ایتدیکز . دها جمالکزك رونقیله بتون قادینلری
عشاقی شور سودایه دوشورمه کزدن قورقولردی . . »

مفتون باغیره رق :

— اوف بو صاچمه‌لری نهایته قدر اوقویه .

دیه‌جکم... بو عادتا هذیاننامه... افاده‌ء عجایب
تصویر حسیات ده بتون رومانتیك...
کلیاً معناسز سزی کوردوم کورمز کوزلریکزك
تیر صیادانه‌سنه اوغرادم. عاشق اولدم دیه‌ك ایستیور
صوکره برقاچ سطر آشاغیده:

«مانع رؤیت یا [illegible] میدان [illegible]
هیچ قالمیورمیدیکز» شکایتنده بولنیور. [illegible]
قالتمادقدن صوکره آروزه‌ك نه [illegible]
اوروولدی؟..» [illegible] جمالکزه مفتون
ادب کمال [illegible] حیران اولدم» [illegible]
قیزلك جماله مفتون اولماسی [illegible] عاشقی اوله
نقطه [illegible] شراشب وکمالی [illegible] آکلاتیر؟
[illegible] تشبیهی نه قدر کهنه!.. [illegible]
[illegible] شویله [illegible] قزلك
[illegible] چشمه‌دن ایکی دمق صو [illegible]
[illegible] المال [illegible] شعرای [illegible]
[illegible] شاشقین [illegible] دلرلك [illegible]
[illegible] مستغنی بر اقدی، های زوزه‌ك عاشق خان!..

«شمدی یه قدر کوزل سومامش، کیمسه‌یه
[illegible] سق [illegible] تعشق [illegible]

مفقود ظن ایتمکده ایکن ای فرشتهٔ جمال سزی
کورور کورمز درونمده مثال برکان بر فوران
باشلادی . بو قابلیت احتراقه شاشدم . مگر بن
مستعد سودا ایمشم . لکن شمدی‌یه قدر شعلهٔ
دلی آتش باز ایده‌جك طلسم عشقه مصادف
اوله‌مامشم . . . سزی کورنجه « ده‌قارت »ك
« قارتزی یانیزم » اصولی کبی کوکلمده هرشیٔ محو
ایدرك ضبط تأثر وتحسساته یکیدن باشلامق
درجه‌سنده بر تجدد حیات حس ایتدم . . »

مفتون :

— اوه، اوه، او . . بك افندی فلسفه‌دن ده چاقیور .
فقط بو مکتوبده « قارتزی یانیزم » دن بحث ایتمك
قدر ز...زلك اوله‌ماز . نه مناسبت افندم ؟ بزم
ربیعه‌یه محبتنامه یازیق نره‌ده ، « ده‌قارتی » سوزه
صوقمق نره‌ده ؟ آشاشقین بن ربیعه‌یه دها طوغری
دروس یمك یمه‌سنی بیله اوکره‌ته‌مدم . سن قارته‌زی
یانیزمی نصل اکلاته‌جقسك ؟ بو حال بعض آدملرده
بر نوع علتدر . مناسبت آلسون آلمسون سوز
آره‌سنه فلان فیلسوف ویا فلان عالمك اسمنی قاتمق ،
بو عرض بهره داعیه‌سندن بشقه بر شی دکلدر .

حتی بو خسته لقدن برازده بنده واردر. ربیعه نك
عاشقی ده قارتی [illegible] بوكا ممنون اولدم.
فقط بو بیچاره ذاتك شمدی یه قدر بر [illegible]
سومیوب ده نهایت ربیعه یه تصادف ایله [illegible]
طوعریسی تأسف ایتدم. سبحان الله [illegible]
اولیور!.. شو ده قارتك شاكرد حكمتی
دیكله یه لم باقه لم دها نه دییور:

«كوزلرم بر اشارت عنایتكزه دیكلمش،
بیونم بر كولمش دست [illegible] نیازمندی [illegible]
كلدم. بو افتاده كزی [illegible]
افندی؟ چونكه [illegible]
ایچون [illegible] كندیمی [illegible]
نره ده بوله جغم؟..»

مفتون:

— های هرزه وكیل های!.. كوزلرم بر
اشارت عنایتكزه دیكلمش، [illegible]
اویله بر تعریف ایدییور كه صانكه بر «آپورت»
دنیلسه همان آپوب كتیره جك كبی [illegible]
شی بك افندی روی قبول كورمزسه [illegible]
صانكی قویویه آته جغنی ربیعه دن [illegible]!

ارن کوبی کوزتپه فنار بولی طار فلرنده آغزی
آچیق قویو (قیطانی) می وار ؟ بوغاز ایچی
آقینتیلری ده جابا .. ای دها نسویله باقه‌لم :
« افندم قولکز عشقی پایانسز بر دریایه
کوکلمی ده قایغه بکزه‌تیورم . ماهر بکله لبیبه خانم
همشیره‌کز زورق محبتلرینی عمان سودایه قاپوب
صالیویرمشلر کیدییورلر . شو قایغی ایکی چفته
پایسه‌ق ده بزده اونلرله برلکده جریان عشقه
تسلیم وجودله امواج بی قرار سودایه تبعاً بر
ساحل وصل صفا بولنجه‌یه قدر کوره‌ك چکسه‌ك
اولمازمی ؟ ..»

مفتون :

— اولور اما یك آقینتی‌یه چکمش اولمه‌کزدن
قورقارم . تیزی قاندیرمق ایچون بونه قدر دیل
دوکمك بویله ؟ ... دییه‌نك یوزنی ایی کوره‌-
مدیککزه امینم . کورمش اولە ایدیککز آقینتی‌یه
کوره‌رك چکمك زحمتنی کوزه آلدرماز ایدیککز .
اوقویه‌رق :

« لبیبه خانمله ماهر بك عمان سوداده بادبان
کشای صفا اولسونلرده بز نعمت عشقدن نیچون

محروم ، ایکیمزده اوبله محزون قالهلم ؟ ... ایشته
قبولکز کوکلی تقدیم ایتدم . تنزلاً قبوله شایان
کورولورسه اوکزده کی جمعه‌قوش دیلنده [illegible]
سوکیلم »

ازاد قبول ایتمز کوله‌کز ... دائره‌سی ترجمه
قلمی خلفاسندن

بدری

مفتون :

— عمان عشقده کوزلك [illegible]
یلکن آچدیکز . آکلاشیلان [illegible]
بر اسارت مؤبده ایله قید نام ایدن بو [illegible]
افندی قاسم افندی زاده ، ماهر بکك [illegible]
کیم بیلیر بلکه ده اقرباسندن اولملی ... اونلر بزه
همشیره ایله عیش بیش ایدرلرکن بزیکده ، بار
مشغولیت جان صیقندیسنه اوغراماق ایچون
دبیرهانی اکانجه اتخاذینه قالقیشمش اولملی ...
فقط امضایه دقت ... دائره‌سی ترجمه قلمی [illegible]
استفراغ خلفاسندن ، « بدری » ... [illegible]
زیرینه آتیلان امضاده محل مأموریتنی [illegible]
وار ؟ ... بوده بابان عشاقدن . [illegible]

اذعان اولسه بزم ربیعه‌یه کوکل دوشورمی؟...
بو قیزلرك ارککلر طرفندن غایت قسمتلری آچیق
کورینیور . لبیبه‌یی سون بر میلیونر زاده ...
ربیعه‌نککی ده یك شویله بویله بر شی دکل ...
انتخاب جانان خصوصنده‌کی بلاهتنی بر طرفه
براقه‌لم ... بدری بك بوکونه بوکون ترجمه
قلمی خلفاسندن ... یعنی لسان آشنا دیمك ...
ده‌قارتك اصول فلسفه‌سندن بحث ایدیشنه باقیلیرسه
معلوماتجه‌ده یاوان دکل . « قارتزی یانیزم » ی
بیلن بر آدمك معاشی بته یالی سکزیوز غروشدن
آشاغی اولمامالی . بو مقدار آیلقلی برقوجه‌یی بزم
ربیعه مومله آره‌سه بولاماز . فقط قورناز قیز
بویله بر کله‌پیری موم دکل کبریت بیله یاقه‌دن
قنارده نصل آولامش ؟ بو بدری بك حقنده‌ده
اساسلی تحقیقاتده بولنه‌یم ... کچینمی حالنی
اکلایه‌یم . موافق برشی‌ایسه ربیعه‌یی‌ده نکاحله
بوکا چاقارم . اه ویره‌ده نکاحلر اولنجه‌یه قدر
قیزلر عاشقلرینی بیقدیره‌جق قدر بربرلریله یوز
کوزارلمه‌یه ایدیلر . صوکره ماهر و بدری بکلر سیرانه
چیقدقلری بو عدان عشقدن پویا یالکز قرار

ایدرلر... عجبا ؟.. بزم قیزلر اوقدرده سومسز-
میدرلریا؟ هله براز سوسلەنیرلرسە چوق قوکت،
پك شیرین اولیورلر. ذتاً عاشقلری‌ده « سودا .
کزدن فرهاد کسیلەرك طاغلری پارەجقز . [illegible]
بزه شیرین اولورمیسکز ؟ » دیمەیورلرمی ؟

مفتون بك یرندن قالقار. آلتنده تفکرات
عمیقه خیاللری پیدا اولدیغی آشاغی یوقاری [illegible]
باشلار. کندی کندینه‌ینه سویلنمەسنده دوام‌له:

— بن بو عاشقلری‌یك [illegible] ...
بونلر سادەجه بربرلرینه « قور » ایدییورلر .
ازدواجه منجر اولەجق [illegible]
تعییب نەاوله‌بیلیر ؟

§

ایرتسی کونی مفتون ارەن کویی موقفنـه
ایدرکن یولده [illegible] تصادف ایدر. [illegible]
زاده صبادیشن اورته بویلی بر دلیقـانلی ایله
[illegible] مفتونه [illegible]
ویرنجه لاقیردی‌یی کسرلر . . . ایکیسنەده بر
[illegible]
اولور. یوزلری [illegible]

آدەلری بر برینە طولاشیر کبی اولور. بو مواجهە
مدتنی ممکن اولدیغی قدر تقصیر ایچون صان کە
قوشمق ایسترلر، حاللرندە پیدا اولان تبدلی دە
کتمە اوغراشیر کبی طورلر آلیرلر .

مفتون یاقلاشدجە، اونلرك کوستردکاری بو
توحش آثارینە رغماً ایکیسنەدە بر تمنا ایدر .
قومشو بکلر بو التفاتە مقابل بتون بتون قیزاروب
بوزارەرق یرلرە قدر اکلمك صورتیلە اعادۀ سلام
ایلرلر. مفتون ایلریلر. کچرە کوشەیی دونجە بر
مدت ضبط ایتمەکە، بوغمەیە اوغراشاوب دە سکوتی
موجب سببك براز زائل اولمسیلە ارتق آغزدن
بوروندن ناشان، فیشقیران قهقهە مقدماتی آرقەدن
باشلار. مفتونی ایشتمیەجك قدر آچیلدی ظنیلە
بکلر کولیورلر . بزم شیق کندی کندینە :

— باهرك یانندەکی بو صاریشن دلیقانلی
ربیعەنك عاشقی بدری بك اولملی ..بیچارەلر
بنی کورونجە امادە شاشالادیلر، محجوب اولدیلر
ها! شمدی دە کندیلرینە سلام ویردیکمدن
طولایی صوغوتمە کولیورلر. ایکیسی دە بزم قیزلرە
نامە کوندرییورلر، اونلری آیارتمەیە اوغراشیورلر.

یا! بن غافلانه ینه اونلره سلام ویریورم . ایشته
بوکا کولیورلر . بو سلامی صرف قومشولق مناسبتیله
رعایةً ویریورم ظن ایدییورلر . او [illegible]
دها سلاملاشه‌لم ، بر آز طانیشه‌لم باقکز بن [illegible]
قیزلری سزه نکاحله [illegible]

مفتون خیلی اوزاقلاشدی . ینه آرقه‌دن
اونلرک کولمه قیقیردیلرینی طویویوردی . بو
قهقهه‌لرک معنای استهزاسی شوشیق بکک یوزینی
حدتلندیریوردی . آرقه‌سندن کولندیککی ،
هم ده بویله مؤثر بر استخفافله کولندیککی ایشیتدیرمک
ایچون مفتون آدیملرینی صیقلاشدردی . شو
« ترن » نه بیلیرکن ، ماهرله بدرینک ، بعض
دوستلرینه مفتونی پارماقله بالاراءه :

— ایشته شوشیق بکنی کوریبورمیسکز ؟
بز اونک همشیره‌لرینی سویورز ، نامه کوندریورز.
بیورزده آوال دنیادن بی خبر .. ینه بزه سلام
ویریبور ...

دیه‌جکلرینی کیم بیلیر ؟ صوکره زواللی
مفتون برچوق ذواتک انظار انتباهنی [illegible]

هدف اوله جقدی.. براز متسلی اولمق ایچون کندی کندینه دیدی که :

— Rira bien qui rira le dernier (صوك کوان أیی کولر یعنی شمدی سز کولکز بن سزه صوکره کوله جکم) دییوردی.

بدری بك حقنده اجرا اولنان تحقیقات هپ، بودلیقانلینك ربیعه ایچون مناسب بر زوج اوله جغنی کوستریوردی. بو ذات ماهر بکك اقرباسندن... فقط تحصیلی اونك قدر کودوك دکل... بو براز اوته بری کورمش. اولدجه فرانسزجه تحصیل ایتمش. ترجمه قلمنده کی معاشی آلتیوز اوتوز بش غروش... تأمین معیشت ایده بیلمك نقطهٔ نظرندن پك آز... لکن ربیعه یه قوجه اولمق اعتباریله پك چوق... «قارتزی یانیزم» مسلکنه وقوفی، علی الخصوص بر فلسفه یه بر محبتنامه ده جای تطبیق بوله بیلمك اقتداری بدرینك استقبالی حقنده ده انسانی امیدلره دوشوره بیلیر...

او کوندن صوکره مفتون بوایکی زندوسته چیفته حوضلرده، فنارده، مامادده، قوش دیلنده،

حیدر پاشاده چوق تصادف ایتدی. هر تصادف
وقوعنده تمنالر تعاطی اولنیور، همان که ماهر ایله
بدرینک مفتونه قارشی اولان اوایلکی توحشلری
کیتدکجه آزالیور، یوزلرنده علائم [illegible]
تبسملرنده نشانهٔ محبت، ارزوی الفت پیدا
اولیوردی. [illegible]
اقتدا ایله برابر [illegible]
ایلریلهدکجه بونلری قاتن برادرلق [illegible]
باشلادی. نهایت که بری [illegible]
دیکری ده اونک اقربا [illegible] بولنیوردی.

ماهر، قیشین وبهارلرده هوالر کونشلی
اولنجه جامع حولیلرنده، جنجی میدانلرنده،
یشیللنمش بیوك ویرانهلرده، یکی باغچه [illegible]
[illegible] وقوچ وخروس [illegible] کورشی [illegible]
ترلنمش بیقلرینه [illegible] کوشهلرنده
[illegible] چوریشن [illegible] قیلق، ایکی
ایله تکمی چفتی اوینایان، پورتقال [illegible]
کروه آره سنده امثالنه [illegible] تصادف اولنان
چوجقلرندی. بونلر هوسملری [illegible]
دلیقانلیلق چاغنی بولمش اولدقلری [illegible]

بلاهت معصومانه دینه‌جك بر طاقم چوجقلق
عاداتندن قورتولامازلر. مثلا محله قهوه‌سنده جریان
ایدن مباحث کوناکون میاننده یدی قله خارجنده
قازلی چشمه‌ده‌کی قازك یوزی نه طرفه متوجه
اولدیغی حقنده بر سؤال میدان آلیر. بیلن
بیلمه‌ین سوزه قاریشیر. قازی کیمی باقیر کوینه،
کیمی مرمره‌یه، کیمی، ادرنه قپوسنه باقدیرر.
اطرافدن سرت سرت بر معلومات فروشلقدر
باشلار. بری یومروغیله ماصه‌نك مرمرینه
اوره‌رق:

— اکر قازك یوزی چیریجی چایرینه
طوغری دکلسه (بیغلرمی بالادن) بن شونلری
طراش ایدرم..

دیدی. بر دیکری خلافنی ادعا ایله سوزه آتیلوب:
— اکر زیتون بورنی طرفنه دکلسه آدم
دییه سوقاغه چیقه‌رق شو قهوه‌یه بر دها کلمم..
شرط نامعقولنی اورته‌یه آتار. فقط حقیقت
نصل تعین ایده‌جك او آره‌لق ادعاجیلردن بری:
— یوقسه یدی قله خارجنه قدر کیدوب
کله‌جك برایکی باباییکیت؟.

تكليفنى ميدانه سورونجه ماهر كبى بر قاچ
دليقانلى تيپن حقيقت ايچون بويله بر سفرى
مع الافتخار اجرايه حاضر بولندقلرينى سويلر ايدى .
بوغيرتلى فقط بيقلى چوجقلر ، تا [illegible]
قازلى چشمه‌يى بويلادلر . [illegible]
خبر [illegible] چشم انتظار ايدى . [illegible]
كابر . فقط [illegible]
ولينك . بركت ويرسون كه بيزى [illegible]
قرياتلى [illegible] كلينجه‌يى شرطلى [illegible]
سوزلرنده صداقتلرى كورولدى . [illegible]
يرينى ينه بيقلى ، [illegible]

ماهر ايشته بو عقل ايله بيومش بويله تربيه
كورمش « تيپ » لردندى .

باباسى بونى ابتدائى ورشديى [illegible]
[illegible] . [illegible] ماهر [illegible]
[illegible] رشديه‌سنى اتمام ايتمشدى . بر [illegible]
اولمق ايچون نه [illegible] كندى . [illegible]
تحصيلك بوندن [illegible] لزوم كورمامشلردى .
بابا اوغلك تصور ايتدكلرى غايه [illegible]
مميزلكدى .

باباسی اوغلنك مكتبده نه اوقودیغنی صورمدی صورسه‌ده آله‌جغی جوابه عقل ایردیرمك اقتدارندن پك اوزاقدی . او یالکز کتاب پاره‌سنك چوقلغندن شکایت ایدر ، ترفیع صنف ایدلدجکه درسلرك تجدیدینی واو مناسبتله یکی کتابلر آلنمسنی پك سونجلی بولماز ، مسرفلك عد ایدر ، هرسنه عین کتابك اوقوتدرلمدیغنه ، یاخود بتون معلومات بشریه‌یی کوجك بر کتابه صیغدیره‌رق چوجق ولیلرینی کتاب پاره‌سندن قورتارمغه همت ایده‌جك بر صاحب درایتك هنوز ظهور ایتمدیکنه جانتا جانی صیقلیردی .

ماهرك امتحان ویره‌مدیکی ییللر ، پدرندن الك زیاده مظهر تقدیر اولدیغی سنه‌لردی . اختیار قاسم اوسنه یکی کتاب اشتراسنه لزوم اولمدیغنی خبرینی آلنجه اوغلنك ، مقام تحسینده و آفرینده آرقه‌سنی صیوایه‌رق :

— ها شویله یاورروم بعض سنه‌ده دونملی . درت نعله مکتبدن چیقان چوجغك تحصیلی پك اوقدر قاوی اولماز . . . هرسنه آروچ طولوسی پاره ویریورم ، برچوق کتاب آلیورز . اونلری ،

برسنه اوقویورسکز . سنه باشنده ینه یکی کتابلر آلنیور . اسکیلرینك بر دها آچوب یوزینه باقمیورسکز. برسنه اوقومق ایچون اوقدر کتاب پاره‌سی ویریلیرمی ؟ امتحاندن [illegible] اولمازسه برکتابی ایکی سنه اوقویورسك . تحصیل ذهنکه [illegible] هم سن کارلی چیقارسك .. هم بن ...

چوجغك بر آنه‌سی [illegible] قیاقلی اوفاق [illegible] دیگر [illegible] جیبنده اون پاره [illegible] کوندررلردی .

مکتبدن عودتنده بعض اقشام [illegible] اوغلنی قارشیسنه جلب ایله :

— [illegible] اولدقدن [illegible] شو اونلغی نه‌یاپیورسك باقه‌یم ؟

سؤالیله چوجغنه اوزون اوزادی‌یه [illegible] درسی ویرر، کونده اون پاره‌دن برسنه‌ده [illegible] اوزسنه‌ده [illegible] یوز غروش [illegible] اولور . [illegible] ذاتنك فائده‌سی حسابلار [illegible]

ليرا چيقارمق كبي اورته يه بر حكمت اقتصاديه قوردی.
چوجق بويله همان محروميت كليه حالنده يودی.
اون سكز ياشنده رشديه‌دن اكمال تحصيل ايله
چيقدی. ملازمتله بر قلمه چراغ ايدلدی. مكتبه
مداومتی زماننده ياپديغی كبی سپته اكمك پينير
قويوب قلمه كوتورمك قابل دكلدی. قائم افندی‌يه
قالسه مكتبك بو ادارهلی اصول تغذيه‌سنی قلمه‌ده
تطبيق ايتمكی توصيه‌دن كری طورميه‌جقدی.
لكن ماهری اقناع ممكن اولميه‌جغنی بيليوردی.
قلمه دوام اثناسنده كونده‌لك اونلقدن التمش پاره‌يه
قيرلادی. سنه‌لرله اوزايوب كيدن بو ملازمت
پدر افندی‌يی حدتدن خراب ايدييوردی. هر
صباح آلتمشلغی ويرركن:

— مكتبه كوندر، آووچ طولوسی كتاب
پاره‌سی وير. اوقوت. يازدر. هپسی نه ايسه نه.
فقط بويله اوسته كونده‌لك ويررك قلمه كوندرمك
يوقمی... ايشته بو اك زياده قافمه طوقونيور.
بو ملازمت نه‌قدر سوره‌جك كيم بيلير؟... بن
بر اصناف آدمم. بو قدر كونده‌لك ويره‌بيليرمی‌يم؟..
اونی صوران يوق... الا آلتمش پاره‌ده آلتمش

پاره ... جانم بونك ایچون آلتمش پاره نره‌یه صرف ایدلمدی یا ؟ اوتوز پاره اولسه نه لازم کلیر ؟ .. اون پاره‌لق اتمك، اون پاره‌لق پیاز ایشته یکرمی پاره ... اوستنه هاپادی اون پاره‌لق [illegible] زیفلمك ایتدی اوتوز پاره ... کیمی قالان اوتوز [illegible] قاپیورسك ؟.. غلاقی و سنده قالان [illegible] بر انسانك قارنی طویدقدن صوکره شو قورشلق [illegible] اوتوز پاره، قمار وسائره کبی سفاهتلردن بشقه نره‌یه صرف اولنه‌بیلیر ؟..

یولنده‌کی توبیخ ومؤاخذاتی ماهر [illegible] دیکلردی . چوجغك خانه‌سیله قلبی آره‌سنده آرامکاهی فی الحقیقه قهوه‌سیدی . صباحلین کوزینی آچنجه کندیسنی اورایه آتار، اقشام قاپانان عودتندن اول قهوه‌یه اوغراردی . فقط پدرینك ظن ایتدیکی کبی اوتوز پاره‌لق قمار سفاهتنده بولنمق ایچون دکل ... چونکه صباحی آلتمشلقدن آقشامه جیبنده بر شی قالمزدی . ماهرده پدرینك خسّت طبعی یوقدی . و [illegible] وارث اولامشدی . پاره‌سی اولسه [illegible]

سخاوت ابرازندن چکنمزدی . بعضاً قهوه‌ده صورارلردی :

— پدرکدن میراث بیه‌نجه نه‌یاپه‌جقسك ؟

بو سؤال قارشیسنده ماهرك کوزلری برر لمعهٔ عجیبه ایله پارلداردی . او ثروته مالك اولنجه بك چوق شیلر یاپه‌جقدی بوغاز ایچنده ، آطه‌لرده ، یاقه‌جقده یاپدرته‌جغی کوشکلرك پلانلری ذهننده حاضر کبیدی . نره‌ده کوزل بر بنا کورسه مستقبلده‌کی صیفیه‌لری او شکلده یاپدرمغه قرار ویرر ، طبیعی بو امرده‌کی مشهوداتی نسبتنده قرارلری ده دکیشیردی . چونکه کندینك فن معماریده بر وقوفی ، کورکوسی ، ذوق سلیمی یوقدی . کوردیکی بنالری بر مفتونیت سطحیه ایله بکه‌نیر ، کیمنك ابلهفریبانه بویاسنه ، کیمنك هر نوع اصولدن خارج تجسیملی بنالی اویه‌لرینه حیران اولوردی .

بو کوشکلری اشکال منتخبه‌سی اوزره یاپدیرته‌رق چارشو حماملرندن برینك صوینمه اوطه‌سنده نظر مفتونیتنی جلب ایتمش اولان تریشه یاغلی بویا زمین اوزرینه ساقسیلردن

طاشمش پنبه ، مور کللری مصور نقوش ایله دیوارلرینی تزیین ایتدیردکدن صوکره دروندرینی ، فنجانجیلر قوشندن اینوب چیقارکن دوشه [illegible] جامکانلرنده کوروب ده بوك [illegible] [illegible] قدیفه میدر؟ پك فرق ایده‌مه‌یه‌جك [illegible] [illegible] قماشلرله دوشه‌ته‌جکدی . . .

باغچه‌نك بر کوشه‌سنده چالشدیغی [illegible] قیوجیلر ایچنده‌کی اویمه‌لی محلبیجی دکاننك [illegible] بر کوشك جفنز انشا ایتدیره‌جك ، بتون [illegible] خدمتکارلرله طولدیره‌جقدی .

پدرینك حسابنجه نضلهٔ یومیه‌سی اولان اوتوز پاره‌دن بر قاچ غروش بریکدیره بیلدیکی [illegible] بختیار کونلرنده سرکه‌جیدن قره حصه‌لی ، حبابلی کوزلی کبابجیدن بر طبق دونر کبابی [illegible] اوچ یمورطه قیردیروب یمك پك ذوقنه‌ی . . .

کبابجی‌یی جلب ایله قوناغه آشجی باشی یاپوز ، هر اقشام بقلوا ، اکمك قدائفی ، [illegible] یاپه‌جق طاتلیجیلر طوتیوردی .

بو [illegible] کوشکك کوزل بر اوطه‌سنده بر [illegible] دو کوننده کوردیکی پاندر ایچنده [illegible]

قاریولایه تقلیداً آللی پوللی، پوفلاکبی قابار دوشك یاپدردقدن صوکره آرتق اولنه جکدی . قوللری بیله‌زیکلی، پاچه‌لری دانتلالی، کردن کردن آلننده شیشمان بر خانم آله‌جقدی . بو خیالاتنك حقیقته انقلاب ایده‌جکی کونی تصور ایدوب ده جسیم بر قیو بیله‌زیکی اندامّلی بو شیشمان پرستدیده‌ٔ روحنی قار- شیسنده کزینیور فرض ایتدکجه، فرط تلذذدن کوزلری سوزیلور، سالیالری آقاردی .

بویله شیشمان سومه‌سنده، زوجهٔ مستقبله‌سنی بویله آغوشلره صیغماز بر جسامت مفرطه‌ده تخیل ایتمه‌سنده سبب واردی . ماهر هنوز اون بش اون التی یشنده ایکن براقشام شهزاده‌باشی تیاترولرندن برینه کیتمشدی . بیلت اثماننك نصفنی کندی کونده‌لکندن نصف دیکرینی والده‌سنك مروتیله تدارك ایده‌بیله‌رك او دار- الحفلوظاته دخول ایتدیکی لیلهٔ مسعوده زواللی چوجغك حیاتنده معدود بختیارلقلرندن بری اولمشدی . اوطاتلی کیجه‌یی هیچ اونوته‌مازدی . بورولر، کمانلر، طاوولار هپ صدالرینی بربرینه قارشدیره‌رق کورولتیلی بر آهنك تیاترو بناسنی

طولدرلدیغی اثناده بردنبره پرده قالقمش، کوزلر
اوکنده، بیاض قارپوزلی فنارلرله منور چارداقلی
بر باغچه پیدا اولمشدی. چارداغک چیچکلری،
ایکی طرفک قوردونلرله قالقمش یردن طاوانه
قدر آل پرده‌لری، هپ بونلر هیچ برشی دکل.
صاغ جهتده‌کی بوله‌لرک آره‌سندن، سکه سکه بن
کالدم چینغراغم خوش کلدک اویونه چیقارلی
قیصه پنبه اثوابلی، تللی پوللی برشخارق طیشاری
اوغرایه‌رق صیچرایه صیچرایه او چارداقلرک
آلتنده لاتشبیه دولاب بیکیرینی آندیرر صورتده
دونه‌رک هوایه قالدردیغی ایکی ألنی شیقیرداته
شیقیرداته، پنبه رونجک اثوابی آلتنده وجودینی
تیتره‌ته تیتره‌ته، چالغی‌یه تبعاً بر شیلر مرلدانه
مرلدانه درت بش دور اجرا ایتدکدن صوکره
چالغیجیلره یاقین کلوب طورمش، کوزلرینی
سوزه‌رک باشنی صاغه صوله برقاچ دفعه قایدیرنجه،
تیاتروده برشاقیرتیدر، باشلامش دها ایشه او زمان
دقت ایده‌رک بونک برقادین اولدیغنی اکلامشدی.
قادین اما شیشمان بر قادین ... پنبه فانیلالره
صیغمیان او جسیم بالدیرلرینک، منتهی اولدیغی

اوچلری پوسکوللی آل ترلکلی آیاغلرینی هوایه قالدیره‌رق قوشدقجه قارننك شیشکینلکندن فستانی دیزه‌لره نسبتله همان یاریم اندازه اوکدن کیدییوردی ... اونبه فستاندن اطرافه صاچیلان نشئه ایله ماهرده درحال سرکرم غرام اوله‌ق اوده دیکر سیرجیلر کبی آووج پاطلاتمغه باشلا- مشدی. ایشته او کیجه‌دن اعتباراً، بر باکرك بهار مفکره‌سی قدر صاف اولان خیالات شبابی اوشیشمان قارینك وجودی قاپلامشدی. شیشمانه انجذابی ایشته بوندن، کوکلنده ناقابل ازاله برخاطرهٔ روحنواز اولوب قالان بو ایلك پرستشندن ایلری کلیوردی. حتی بومراقندن، بوذوقندن طولایی ارقداشلری آره‌سنده اسمی «خوشورجی ماهر» قالمشدی.

لیبیه‌یی کوشکه کیروب چیقارکن یلدیرمه‌لره صیغمازبروجودده کورمسی هنوز یاقیندن یوزینی، رنککنی، جالنی، طورینی طانیمدیغی بوتیز ایچون درحال قلبنده برسودا آتشی اویاندری‌ویرمشدی. آز زمانده مکتوبلر، اوزاقدن اوزاغه اشارتلر، مهتابلرده سیرانلر، کوروشمه‌لر بیله باشلادی.

اوغلانك كيتدكجه بر سرعت متزايده ايله فنالق آلديغنه دقت ايدن لبيبه اكسير حسنك بو تأثير ساحرينه كنديده شاشه‌رق بو نار سودايى بتون بتون پارچه‌لامق، دها جاذبه‌دار [illegible] كورونمك ايچون عاشقه [illegible] اوروتوسى ايله اكثريا [illegible] كوندوزلرى ملاقات ضرورت [illegible] مدت مصاحبه‌يى قيصه كسيور، دائما احتراز، خوف، انديشه، تلاش كوسترييور. دلداده‌سى اونلشنك وصلى حضوريله [illegible] دائما شدت آرزو، سعادت مستقبلهٔ سوداسندن اميدسزلكارك درشورده [illegible] ايچنده بوالقيور، حاصلى [illegible] مأمول ايدليه‌بيلك بر اوسته‌لقله ادارهٔ كيفيت ايدييوردى. فقط نه‌ بارده كه [illegible] كنديني آلاماغه باشلادى.

۸

مفتون بك النى معرفتيله يدينه كچيرديكى [illegible] لبيبه‌نك روزنامهٔ سوداسنى [illegible]

وتدقيق ایله بو محبت مشتعله‌نك دومانی طوغری چیقدیغنی كوره‌رك فوق‌الحد ممنون اولیور، روش حاله نظراً قریباً بر «ملیونر» كانی اوله‌جغی ایچون بو موفقیتدن دولایی لبیبه‌یی قلباً آلقشلایور، تبریك ایدوب دوریپوردی .

لبیبه سعادت مستقبله‌سنه عائد بر كیفیت مهمه‌یی براوجندن قاچیرمشدی. بو ایشی مفتون‌ده اوبر اوجندن یاقه‌لایه‌بیلمش اولسه یعنی قاسم افندی‌یه داماد اوله‌بیلمك اسبابنی تأمین ایده‌جك خطوه‌لری آته‌بیلمش بولونسه. بعضاً پك دومانلی كوردیكی آفاق استقبالنه دوغری ازتق هیچ بر اندیشهٔ احتیاجله كوز قپمقسزین فرحله، اطمینانله باقه‌بیله‌جكدی .

فقط ایشه نره‌دن باشلاملی؟ قاسم افندینك قیزی ادیبه خانمه «قور» ایتمكدنمی؟

مفتون بویله برجرأتده بولنسه بیله باقه‌لم قیز اوراره یاناشه‌جقمی؟ اعلان محبته آتیلمازدن اول قیزك استعدادینی، میلنی، تربیه‌سنی تدقیق ایله ذوقنی اوقشار، طبعنه خوش كلیر بر وادیدن جلب قلبنه كیرشمك لازم كلیوردی .

مفتون بك ادیبه خانمك طبعنی ، عادتنی ، روزمرهٔ حیاتنی ممکن اوله بیلدیکی قدر تحقیقه همشیره‌سی لبیبه ایله خدمتجیسی ألنی‌یی [illegible] نتیجهٔ تحقیقات پك غریب ظهور ایتدی . قاسم افندی عائله‌سی کیمسه ایله کوروشمه‌یورلر . شوندن بوندن واحبابدن احبابه وقوعبولان استیضاحاته نظراً :

ادیبه خانم طمعکار بر پدرك نظریهٔ مخصوصه‌سی ، تربیهٔ غریبه‌سی آلتنده پرورشیاب اولمش بر قیزدر . یمشی ، ایچیشی ، کینیشی حاصلی بتون طرز حیاتی استانبول قیزلرندن هیچ برینه بکزه‌مز . معلومات بشریه نامنه پدرینك تعلیم ایلدیکی وخادم [illegible] اولان بر طاقم اقوال غیر حکمیه‌دن باشقه برشی بیلمز . قاسم افندینك حکمیات مخصوصه‌سنه کوره [illegible] البسه کیمك ، طویونجه‌یه قدر طعام ایتمك ، ناس ونساء اکمك یمك ، پاره ایله صو ایچمك ، صرف ایتمك اوزره لیرا ، مجیدیه بوزدرمق ، [illegible] مشیت بر معلولیتی اولمدقجه حیوانه ، آرابه‌یه بنمك ، بی‌لزوم کزنتیلر ایله آیاق قابی اسکیتمك ، [illegible] ، کای پاره صرفی مستلزم [illegible]

بر چوق شیلر و طوق کوزلولك، سخاوت و علو جناب کبی خصائل افعال ذمیمه‌دندر. وجهاً کوزل یارادلمش اولمق بیاغی قباحتدر. چونکه کوزللك انسانی بی‌لزوم بر طاقم مصارف تزیینیه‌یه سوق ایدن اکثریا عقبه‌دز عقبه‌یه اوغرتان بر بلیهٔ خلقتدر. صنعی اکتساب حسن و آنه قالقیشه‌رق سوسلنمك بزمك الك بیوك اخلاقسزلق، قادینلر ایچون تزین، معاذاه هله موده‌یه تبعیت مراقی مادی، معنوی خرابیٔ بشریتی موجب بر حفره، واجب الاحتراز، بر مهلکهٔ زمانه‌در.

قاسم افندینك اوغلو ماهر اثر پدرینه انتفاده او قدر بیوك بر استعداد کوستره‌مدیکی حالده، قیزی ادیبه هر صورتله باباسنه طاش چیقارته‌جق بر خلقتده ظهور ایتمشدی.

ادیبه کینمه، سوسلنمه تزین کبی نسوانه خاص اولان ارزولردن پك اوزاق اولدقدن باشقه کورلك، قنبورلق، طوپالاق، چولاقلق کبی عنعدن بر معلولیت خلقیه ایله دوغمادینه پك متأسفدی. چونکه پدرینك:

جناب حق سودیکی قولنی سقط یاراتیر.

بودنیاده‌کی معلولیتك او بر دنیاده اجرینی [illegible]
اولور .

دیدیکنی چوق دفعه ایشتمشدم [illegible]
ونظام ایله اونك بونك دقتنی [illegible]
دنسه قیلقسز، چاپاچول [illegible]
هر کسك انظار [illegible]
قالمق دها [illegible] عقل و [illegible]
افندینك دستور فلسفه‌سی جمله‌سندن ایدی .

ادیبه نائل اجر اولمق ایچون صرتنه
کنبد [illegible] قبورلرله [illegible]
بیله چوق دوشونمشدی . [illegible]
باتیروب [illegible] تنلری [illegible]
ریاضته [illegible] دوام ایلدیکی چوق [illegible]
ادیبه‌نك [illegible] حیاتی، [illegible]
اسمنده اورته یاشلی بر خواجه‌سی واردی .
پدرندن آلدیغی دروس حکمیاتی [illegible]
قویه‌بیلمك ایچون بوندن [illegible]
قابل دکلدی : قاسم افندینك [illegible]
بایه‌جی کتابجیلردن او [illegible]
[illegible] مستعمل [illegible]

شاكردازبرلرجه‌سنه دفعاتله ختم ایدرلر . صانکه بلاهت خالقه‌لری کافی دکلمش کبی تزیید حماقت ایچون بسبتون ذهن قپایه‌جق عباره‌لرله تزیین حافظه‌یه اوغراشیرلردی . ادیبه بوقادینك سوزندن هیچ چیقمازدی . صانکه عقلنك ، قلبنك ، کوکلنك کلیدی ، طلسمی خواجه‌سنك النده‌ایدی .

نتیجهٔ تحقیقات بو وادی‌یه چیقنجه مفتون شاشیردی . کندی کندینه :

— ایشته شایان تدقیق ابدال برقیزدیدی .

ادیبه ایله تزوج آرزوسنده اولمسی کندینه عمرلك بر رفیقهٔ حیات بولمق ، بوندن هرمعناسیله بر سعادت ، بر حظ ازدواج بکله‌مك مقصدیله دکلدی . مفتون بکك نیتی ادیبه‌ایله دکل ، قاسم افندینك سکسان بیك لیراسیله ازدواج ایتمکدی . بویله بر ثروته دولاییسیله وارث اولدقدن صوکره « مانتینوتا » لرك ، « مترس » لرك قحطنه‌قیران کیرمدی‌یا ! وارسون ادیبه‌خانم أوده‌خواجه عزیزه خانمله بطال غازیدن حفظه چالیشسونلر ، ساده صویه اکمك باتیرمق ریاضتیله قوروسونلر ، قدیده دونسونلر .

زنگین قادینلرك ابدال اولملری ذوجلری
ایچون بر سعادتدر . ذكی اولورلرسه قوجه‌لرینی
عادتا خدمتكار كبی قوللانیرلر. [illegible]
نفسانیه‌نك باشقه‌باشقه [illegible]
[illegible]
چوقدن واقفدی .

[illegible] قارشی [illegible]
ایلمك نه كرچ [illegible] ؟ . [illegible]
خلقت اولدیغی نظریه‌[illegible] تابع [illegible]
[illegible] بكلندم [illegible]
زوالی‌[illegible] بیوك بر حقارتله [illegible]
بلك بوناز[illegible] گوزلرله [illegible] .

نهایت [illegible] باد ابات تودای والالهك [illegible]
[illegible] زو[illegible]
ایتمك اوزره والده‌سنی گوروجی گوندرمكه قرار
ویردی. فقط مفتونك قاسم افندی عائله‌سی حقنده
جمله تحقیقاتندن خارج قالمش بعض حقایق ده
واردی. قاسم افندینك كیلرك پهلوی‌زاده‌لردن
اولان صورت تلقیاری پك بوزوقدی. حسن [illegible]
والده‌سی نقیه‌خانم اوغلیله، بر قاچ گوزلك آلدیغی
بر خانه‌ده اوطوران آچیق مشرب [illegible]

برنیز آره‌سنده سودا آلیش ویریشی باشلامش اولدیغنی بعض علامات اوزرینه آنالره مخصوص بر اندیشه ایله حس ایتمش وصوکره بو اندیشه‌سنی مؤید بر چوق آثارات. و صحیحه‌یه‌ده مصادف اولمشدی . زواللی قادینک برقاچ زماندر ایچنی قورد ییوب طوریبور . فقط قاسم افندینک حدتی مزاجی سببیله اورته‌یه بیوك بر مسئله چیقارمقدن احترازا سکوته مجبور اولیوردی . همشیره‌سنه نصایح لازمه‌ده بولنمسی ایچون برقاچ کره اوآلندن مفتون بکه خبر کوندرمکی دوشوندی [illegible] ـه‌یه برشی سزدرماسی حقنده پك بیوك آندلردن صوکره بونیتنی خواجه عزیزه خانمه آچمش واوندن شوجوابی آلمشدی .

— اومفتون بك ایچون پك کنیش مذهبلی دییورلر . بو آدم همشیره‌سنك شونکله بونکله « عاشقداشلق » ایتمسنه آلدیرمازمش . . . . بیهوده خبر کوندرمش اولورسك . . .

بوجوابی آلنجه نقیه خانم حیرت ونفرتندن برقاچ دفعه انتاریسنك تو . . تو . . دییه یاقه‌سنی ایصیرمش ونه یاپه‌جغنی شاشیروب قالمشدی ،

عزیزه خانم ویردیکی وعد کتومیتك ، یمینلرك

نقض احكامی ایچون حسب الجبله حس ایلدیکی آرزوی شدیده اون دقیقه‌دن زیاده تاب آور مقاومت اوله‌میه‌رق ایلك فرصتده ادیبه‌یی بو کناره [illegible] عین شرائط کتومیت طلبی ویغدار [illegible]

— طویدکمی قردشك [illegible] قوقونا قیافتلی تیزیه کوکل [illegible]

— اوشیدشمان . . اداوینانی [illegible] قیزه‌می ؟

— اوت . . . ایشته [illegible] . . برچوق زماندن بریدر آل‌سودا وپرسودا ایمشلر . . .

ایکی الیله یوزینی طپایوب [illegible] :

— [illegible] اذاکم [illegible] بابامك یوره کنه‌ می ایندیره‌ جك ؟ اویله [illegible] قاطری قاریه [illegible] کوکل [illegible] :([illegible] الملك پارمقلرینی آوجنه قیویروب [illegible] باقه‌رق) امان یاربی سکاصیغندم . . .

— او کوندن صوکره قاسم افندی عائله‌سنده پهلوی زاده‌لره قارشی شدتلی بر [illegible] نظر باقلانمه [illegible] . . نفتونه « دونوقل » استعمال ایتمسنلر [illegible]

« تك كوز » ، ليبه يه تجال قاطری پنار كوزه‌لی ،
ربیعه یه قوقوروز نامله‌ری ویرلمشدی .

مفتون بو سوء توجهدن بی‌خبر بولنیوردی .
بر كون والده‌سیله تیزه‌سی وسیله خانمی قاسم افندینك
كوشكنه كوروجی كوندردی . كندیسی نتیجه‌یه
حاله انتظاراً پنجره‌نك اوكنه اوطوردی . درلو
اوزونتی ، بیك مراق ایچنده سیغاره‌لرك برینی
سوندوره‌دن دیكرینی یاقه‌رق برخیرلی خبرله عود-
تلرینه مترقب بولندی . چوق بكلمه‌دن كوروجیلر
عودت ایلدیلر ، مفتون كندیلرینی باغچه قپوسندن
استقبال ایتدی . ایكی قادین آل آل سورومور
بر حالده ایچری كیردیلر . . . سیما وطورلرنده
خیرلی خبره دلالت ایده‌جك بر بشاشت یوقدی . .
مفتون قادینلرك اوطورمه‌لرینه قدر صبر ایده‌میه‌رك
والده‌سندن همان صوردی :

— نه خبر ؟

— نه خبر اوله‌جق . . صوپالیه طیاق یمدیكمز
قالدی . . .

— قوغولدیكمزمی ؟

— اونك كبی برشی ! . .

تیزه وسیله خانم کندینی ایلك تصادف ایلدیکی مندالیه نك اوزرینه آتوب النی دن ایکی بوروم صو ایسته‌دکدن صوکره :

— نه شامك شکری نه عربك یوزی . . نه او آلتونلری ایسترم [illegible] . . اسیر که‌سین . . [illegible] شیلر دکل . . .

مفتون یأس [illegible] ایله :

— نه اولدی جانم؟ . . سویلیکزده اکلایه‌لم .

لطیفه خانم [illegible] برقهوه ایصمارلادقدن صوکره :

— بنم اکلاته‌جق یوره‌کم یوق . . . تیزه‌که صور ایشته اوسکا عنعنه‌سیله اکلاتسین .

مفتون ایکی النی [illegible] یان [illegible] تیزه‌سنك قارشیسنده دیم دیك طوره‌رق :

— تیزه نا‌ل اولدیسه برر بررا کلات .

تیزه — آیول آننه‌کك یوره‌کی انسان یوره‌کی ده بنمکی صیغیر یوره‌کی [illegible] برنفس آله‌یم . . .

مفتون — اوف دنسزلك ايدييورسكز...

تيزه — برقهوه‌ده بكا پيشيرسونلر... قارشيمه اويله قازيق كبي ديكلمه براسكمله آل شورايه اوطورده اكلانه‌يم...

مفتون اسكمله‌يه اوطورور. تيزه وسيله خانم قاشلريني تانديروب آغزيني يايه‌رق ناخوش برشي اكلاتمغه حاضرلانديغني ايما ايدر برطورله :

— طورسكا ابتداسندن باشلايه‌يم. باغچه قپوسني كنديمز آچه‌رق ايچري كيردك. ايكي طرفه‌لوانته چيچكي نيكيلي اوزون يولدن كوشكه قدر يورودك. باغچه‌نك اوراسنه بوراسنه چماشير آصمشلر... هيچ بن عمرمده بويله چماشير كورمه‌دم. قيو بوزالي ياسمادن قوجه قوجه دونلر، كوملكلر، يمالي چورابلر، يرتيق يرلري ديكلمش عنابيلر... آاز ياز آناطوليدن كلسه ينه بويالي دون كوملك كيمز... ظاهر بياض چاپق كيرلنيور، ييقانمسنه صو، صابون، اودون صرف اولنيور ديه او اختيار طمعكار بابالرينك تدبيري اوزرينه بويالي ايچ چماشيري

قوللانمغه قرار ویرمش اولماملر . . . چونکه بونلردن باشقه بوبالی کوملك کیین بر عائله‌یه دها استانبولده تصادف ایتمدز . آلمق ایستدیکنمز ناصل دون کوملك کیدیکنی [illegible] بزم طربزون بزینی [illegible] [illegible] بیله اعتراض ایدرسك . . . مفتونبك بو بیوك سوزلرك [illegible] باشقه [illegible] [illegible] یاپیلدیغی دیکلمش مندیل . . . [illegible] [illegible] انسان ناصل [illegible] [illegible] عالمك یاننده قوللانه‌بیلیر .

مفتون ذالغین دالغین بیقلرینك اوجیله [illegible] باشلادی . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] اولان ادعاسنه رغماً بر [illegible] [illegible] دوام ایده‌رك :

— کوشك قپوسنك چینغراغنی چکدك . ایچریده سس یوق صدا یوق . صانکه اوقوجه برخانه‌یی بوش ظن ایدرسك . نهایت [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] آچدی . باشنده [illegible] [illegible] [illegible]

انتاریلی ، اورته یاشلی برقادین بزی ایچری قویمامق ایچون قپونك اوکنه کریلوب اوخانه یه مسافر قبول اولنمق معتاد اولدیغنی افهام ایدر چاتیق برچهره ایله: « نره دن کلدیکمزی؟ کیمك اوینی آرادیغمزی؟ نه ایستدیکمزی؟ » صوردی. ایچری کیره بیلمك ایچون طوغریلقدن زیاده قورنازلق لازم کلدیکنی اکلایه رق: « اوزاقدن کلدیکمزی، قاسم افندینك خانه سنی آرادیغمزی، سویله یه جك مهم برشیئمز اولدیغنی » خبرویردم. قادین نه جواب ویره جکنی شاشه لادی. « کیده یم بیوك خانمه صورایم. یاکلیش برایش اولماسون » دیدی. چکلدی. قادین ایچری کیدرکن برده آیاغنه باقدم که قوصقوجه برارکك قوندره سنك طوپوق طرفندن کنارلرینی کسرك ترلك مقامنده آیاغنه کچیرمش. آیاقلرنده سوپور سوپور ایدن شیلر مکر سه بونلرمش . صغه‌ده بویولده وجوده کتیرلمش برقاچ جفت ترلك دها. کیمله جك حالی قالمدقدن صوکره اوایچنده استعمال ایدیله رك بوصورتله ترلك احتیاجندن وارسته قالنق یولی بولنمش. فنا اداره دکل ... سن بو آدمه داماد اولورسه ك

اوغلم مفتون اوسنادن دكل سن اوندن چوقشى
اوكره نه جكسك ... قپو وكنده آياق اوستنده
بكلدك . بكلدك بلكه اون دقيقه بكلدك . خانه
صاحبلرى بزى ايچرى يه آلوب آلامق [illegible]
قرار ويره ميورلردى . نهايت قادين [illegible] :
«سبب زيارتكزى صوره بيليرميم ؟» ديدى .
«كوچك خانى كورمكه كلدك» جوابنى
ويردك . بو جوابه قارشى قاپيلر چاپيلدى ،
انزى آچيلدى . قادين عادتا حيرته دوشمشدى ،
يته سپور سپور ايچرى كيتدك . بعضى بيوك
خانلر برلكده كلديلر . صاچلرى چيلى ، باشى
توندانلى ، ضعيف ، خانملر ، قورانده بر قادين .
غالبا قول جنسى ، چپراقدن يتشمه ... اوزك
آياغنده قوندوره دن بوزمه بر ترلك . صرتنده
يقانه يقانه ايكى يادن پشلرى صارارمش بازار
باسمه سندن صولوق ، قيرمزى يوللو بر انترى .
قيسه بر تمنادن صوكره : «صفا كلديكز قردهش»
ديدى . قاش آنا محله واريمى محله وارى . ايا-
سلامده قردهش اولدق . مسكين ، آليق بر
شى ... لاقردى‌يى اوزاتماق چابق ضداليور-

طوپلایوب‌ده سویله‌یه‌میور . بر پوط قیرمش
اولماق ایچون یانینده‌کی قادینك یوزینه
باقدقدن صوکره : « ادیبه‌می کورمکه کلمشسکز .
پدرینك شمدی اونی کلین ایتمکه وقتی یوقدر .
اوراده بوراده چوق پاره‌مز باتدی ، اللهك
بیلدیکنی قولدن نه‌صاقلایه‌لم . حقیقتی ایچنده‌یز .
آدیمز زنکینه چیقمش . ایچ یوزمزی کیمسه بیلمز .
قیزمزی زنکین اولادی دییه آلمق ایسته‌یورسه‌کز
یا کیلیورسکز . بز آدم آلداتمق ایسته‌مه‌یز . جناب
حق کیمه قدر قسمت ایتمش ایسه ادیبه‌می اوستنده‌کی
اوستاده باشنده‌کی باشلره ایسته‌اوپلمینه بر انتاری
بر کوملکله قبول ایده‌نه ویره‌جکز . صوکره
شویله ایاغی بیله باصمدن یره بر یالان دوزمدن
ایلدیرغیچ بیلمه‌یز . سوزبر اه‌بر . حلال‌سوت
امش ، بش وقت نمازنده ، باشی اکننده بابایی بر داماد
ایسته‌رز . چوجغمزده اویله قوقوزورلی زمانه
قیزلرندن دکلدر . بر حمام براو ، بشقه یر بیلمز .
(الیله جوار کوشکلری اشارت ایدرك) معاذالله
بریمه صیغیندم . شوجوارده نه‌قیزلر ، نه‌دلیقانلیلر
کوریورز . کاوور ، چیفیت ، مسلمان آرتق ایبرد

اولیور. هپسنك باشنده بر بروننجك باش اورتوسی،
هپسنك آلت طرفی قیره‌لی، اویه‌لی برشیلر..
هپسنده، بلی کیریلك قیچ چیقمق تجملر. آه
زمان آه آه یه چوق شکر که [illegible] آنت
برلیورز. باشمزه طاش [illegible] بالالر [illegible]
آرتق [illegible]
یتشدیرسوزلر.. بوش [illegible] ایشك [illegible]
کوسترهلم» دیدی. مقصد [illegible]
کوستریلیورمه‌یسه‌لر کوزه‌جیلره‌الاتن [illegible]
لازم کان ایکی نصبان تعبیرنیان [illegible]
قادین بوقدر لاقردیلك بانی بو [illegible]. [illegible]
[illegible] کتابوب [illegible] قایم افندینك
تبزی کوزکی [illegible] فرق ایتدك [illegible]
[illegible] «بزم آرادیغمز ثروت، پاره، پول دکل
بزده یوزی کوزی، آچیلمامش قاپالی بیوزلر
قادین قادینجق [illegible] ایستیوروز. [illegible]
کوره سزکی بزم ایچین بیچلمش «[illegible]»
دیدم». بوصوك سوزلر بزی اوزدی [illegible]
اوتق بزی ایچری آلمه قرار ویره‌بیلدیلر.
[illegible] دیندی. یوردوك. کزلیزی [illegible]

اوی کزییورز ظن ایتدم. هرطرف طامطاقیر.
صفه‌لر بوم‌بوش. اشیا نامنه اورته‌ده برشی یوق ه
قاسم افندی‌او أوی بورجه مقابل ضبط ایتمش،
یوکسك فیئاتله کرایه‌ویرمك ایسته‌مش، طوتونا-
مش‌ده کندیلری چوق اشیا کتیرمدن کویاشویله
ثم‌التدارك کلی ویرمشلر. نهایت بزی بر اوطه‌یه
صوقدیلر. باصمه قابلی قارشی قارشی‌یه ایکی
کره‌وت. درت حصیر صاندالیه. اوچ پارماق
اکلی لکنده ورقلی قیورنتیلردن صارقان آرشونی
اللی پاره‌لق تول پرده‌لر.. ایکی سیغاره اسکمله‌سی،
قپاماجی ایشی بر چاریق بورو، اوستنده اوچ مجیدیه‌لك
حوطوتوزلی بر آینه... مزادمالی ناردانقلر، سیغاره
طبلاقلری، مسافر آغیرلامق ایچون اك باش
اوطه‌لری بسبالی ایشته بوراسی اوله‌جق...
چارشافلریمزك یالکز باشلرینی آتدق. اوطور-
دق. اورته یره یشیل حصیرلی بر اسکمله قویدیلر.
تووالته چوق زمان صرف ایتمه‌دن خانم قیز
چیقدی. پك عجمیجه چاریق بر تمنا ایله یرینه
اوطوردی. ألاریعزه قهوه‌لری صوندیلر.
فنجانلر، طبلاقلر، تپه‌ تاك هپ آیری چشیددن...

قیزك آرقه‌سنده چوزمه تقلیدی مهاجر بزندن
صاری چیوفلی بر انتاری . قوللرنده یقاسنده
آرشونی اون پاره‌لق تنته دیکیلی ... [illegible]
اوستنده بیچیمی هانکی زمانك [illegible]
بللیسز مطلق بدستانك زنجیلرندن [illegible]
برشی اوله‌جق قهوه رنکی [illegible]
دوشوك شاپسال برخرقه ... [illegible] آیاغنده
قوندوره اسکیسی وار دیه باقدم . [illegible]
اسکیسی یوق . فقط اوندن تمیز برشی [illegible] ...
اوکچه‌لری باصیق قابا برقناویچه ترلك ... [illegible]
کناری یشیل اویه‌لی آچیق صاری [illegible]
مصرلی واری ، چارپق کیمش [illegible]
خوتوز ، بر اوداکو آرقه‌سنه صالیویردی .
صاچینك اوجنه صاری قوردهلا ایله قار بغلیق ،
قاطانیا سراچخانه‌ده بیکیر باشلقلرینه [illegible]
بوغجقلی ، بش پنچه‌لی نظر طاقلری [illegible] ...
ایشته اونلردن بردانه صاللاندرمش ... [illegible]
اولادم الك تحفی اللرینه آلتمش پاره‌لق [illegible]
چوراب ، قبالغنده بر راده‌یوهن کیمش . [illegible]
آدسز پارمغنه قالای کبی ایکیوز [illegible]

بر كل يوزوك طاقمش ... ياقادين ننه سندن قالمه
بر ميراث ... ياخود باباسنك قيزينه قارشى بيوك
بر سماحتى ... سيماسنه كنجه نه الله اوكمش
يارانمش. ايكى الميانه كله جك نه يالان سويله يه يم..
اويله شمديكى تازه لر كبى پودره سى، سرمه سى،
آللغى يوق... ناتوره ل بغدايسى بر رنك، وجود
بالق أتنده . آلن چيقيق ، قاشلرك اوجلرى
اشاغى يه دوشوك دوشوك ... كوزلر سياه اوفاق..
بورون ايچون لاقردى سويلمسى كناهدر . فقط
تالاتلرى أتلى، اينجه ، نه يكه يارادانه قربان اوله يم
اوزون ، اوجى قيوريق . اختيار سيمالى بر تازه..
بش اون دقيقه اوطوردى . قهوه فنجانلريله
برابر ينه ابدالمسى بر تمنا ايله اوطه دن چيقدى .
نه لاقردى سويلدى نه برشى ... اوتوزسنه اولكى
اصولده بر كوروجيلك . بزده « پك بكنـدك
انشاءالله بزه قسمت اولور » يه يه لريله قالقدق .
قپودن چيقه جغمز اثناده قائن آنا خانم
« سزه كيملرديرلر ؟ داماد نه جيدر ؟ . اقشام
افنديه نه سويله يه لم ؟ .. » سؤاللرنده بولندى .
بوقادينك ايله بزم كوشككك طرفنى اشارت

ایدردك « یارادانه صیغنادم شو زمانده نه قیزلر وار .
نه دلیقانلیلر وار . » دیدیکی دقیقه‌دنبری [illegible]
علیهنده بونلرك پیدا ایتمش اولدیغی [illegible]
اکلامق ایچون ارتق [illegible]
اوزره دیدم که « — [illegible]
شوراده‌کی کوشکدن کلیورز . »

« قادین بردنبره نه [illegible]
بزم کوشکی اشارتله :

« — شو کوز اوغلانلری [illegible]
کوشکندنمی ؟

« — خانم قوجه‌سی [illegible]
اسملر بویله ؟ . .

قادین الارینی دیزینه اوروب [illegible] بزه
[illegible] بردنبره آجی قهوه [illegible]

« — اورادن کلدیککزی بیلسه ایدم [illegible]
سزه قپویی آچار ؟ قیزی کوسترردم ؟ . .
[illegible] اسیر کسون دنیاده ارکك اولمدق [illegible]
اوغلکز قالیه ینه او [illegible]
قیامتلی آدمه قیز ویرمه‌یز . . . [illegible]

بیلمش دوزنباز قادینلرمش بونلر !.. اوزاقدن
کلدکدیه بزی آلداتدیلر.

اوفکه ایله قپویی صوراتمزه قاپایی ویردی...
بویله بر حقارته مخاطب اولنجه مفتونک رنکی
صاریدن پنبه‌یه دوندی. تأثردن اللرینه خفیف
بر رعشه عارض اولدی.

— یتیشیر...

اخطاریله قالقدی اوطه‌سنه چکلدی.

تیزه‌وسیله خانمک بو طوفان افاداتنده خیلی
مبالغه‌ده واردی. بره اون قاتیوردی. اونک
خیلی سنه‌لردنبری قوردیغی املی ربیعه‌یی مفتونه
ویرمک اولدیغندن دلیقانلینک دیکر بر قیزله تأهلنه
دائر سوز اولنجه زواللی تیزه بردرلو تابنه صیغه‌ماز،
ایلک بیکناه قیزلرینی ناصل پره‌جکنی بیله‌مزدی.
مفتونک اویله تأثرله تیتره‌ر برحالده چیقوب
کیتدیکنه ممنون اولدی.

وسیله خانم قاسم افندی عائله‌سیله مفتونک
آره‌سنده صهریت حصولی احتمالی او آجی استهزالی
سوزلرله کلیاً برطرف ایده‌بیلدیکنه قانعدی.

صفه‌ده بو سوزلر اولورکن لبیبه ایله ربیعه

بيوك بر مراقله قپو آره‌لقلرندن ، آناختار دليكلرندن بو محاوره‌يى استماعه جان آتيورلردى . چونكه قاسم افندى عائله‌سنه عائد هر [illegible] سوكيليلرى ماهرله بدرى‌يه [illegible] ايديورلر ، بوتأهلدن كنديلرينه‌ده برپاى چيقه‌جغنى وهم‌له بيك دولو قورونتولر [illegible] ايده‌ميورلردى .

وسيله خانمك [illegible] انكسار اميد و خيالاتنى بادى اولان ، [illegible] افنديناك باب سعادتى بر كره [illegible] آچيلسه او قپودن كنديلرى ايچون ده [illegible] دخول كلمك احتمالى واردى .

قاسم افندى عائله‌سنه قارشى پيدا اولان بو انفعالى وسيله خانم كندى منوياتى ايچون بر مقدمهٔ موفقيت عدايدرك قيزى ربيعه‌يى براوطه‌يه چكوب معنيدار برشفقت مادرانه ايله كوزلرينك ايچنه نصب نكاه‌له :

— ياورووم آنارك قيزلرى بيوتمكدن باشقه [illegible] بر وظيفه‌لرى دها واردر . اونلرى ده بر آدمله باش كوز ايتمك ايسترلر [illegible]

کوکلمدن تیزه زاده‌ك مفتونی کچیریـورم . بو
دلیقانلینك آلافرانغه‌لق بدلالغندن باشقه بر قصوری
یوقدر . اونك بو مراقه‌سنه اویوویرمك کوچ
برشی دکلدر. ایشته کوریـیورسك یازین کوشکلرده
قیشین اپارتمانلرده اوطوریورلر . قادینلری ایچمه‌لری،
کیمه‌لری قوشماسلری ، کزمه‌لری توزمه‌لری
یوقنه .. سن بوبابه یتشکن طورورکن نیچون بر
ایل قیزینی آلمیورده بو سعادته قونسون ؟ ..
مفتونی بارده طلبه قاسم افندینك قیزینی آلمغه
اوغراشیـیور اما برایشــده موفقیت احتمالی کو-
ره‌میورم ... آزیجق کندیکه‌چکی دوزه‌ن ویر ...
یاقه‌کی، پاچه‌کی دوله طوپلا ... مفتونك کوکلنی
چلمه‌یه اوغراش . کندیکی بکنمه‌دیرمکه جابالا ...
یالکز سوقاغه چیقارکن سوسلنیورسك . أوك
ایچنده اویله آلان طاران چهارشنبه قاریسی کبی
کزییورسك. بوقسمتی الکدن قاچیریرسه‌ك سوکره
حالکه کوبکلر کولر. بابالك زنکین، خاطرلی بر آدمدکل
سنی آلسه آلسه خدمه‌دن، اصنافدن شویله بویله
بر آدم آله‌جق .. صوك (پشیمانلق) فائده‌ویرمز.
(قیزینك یوزینه دقتله باقه‌رق) دبیه‌ه کوزلریکن

آلتنده‌کی اوحلقه حلقه چوروقلر نه‌در : سنك
کوندن کونه بتك بکنزك صولیور، بنزك [illegible]
ضعیفلایورسك .. بو کونلرده نشئه‌سزلکك ،
دوشونمه‌ك ، دلغینلغك زیاده [illegible]
سویله‌یاقه‌یم ؟.. لبیبه ایله آره‌کزده برفیس قوزدر
کیدییور . مشترك برسر کزمی وار ؟ صاقین ها
برمناسبتسزلکه [illegible] بابا [illegible]
ایتمه . ذاتاً زوالینك [illegible]
کی کنج قیزلره بعض [illegible]
بونارله عیش پیش ایتمك [illegible]
هرشیئی [illegible]
بانی چیقمه‌سی [illegible] . [illegible]

[illegible]
[illegible]
برطور ایله :

— آننه اوستمه یوردیغك شیلره باق ..

— اوستمه یورمیورم. آنالق حالیله ایچمه
طوغان شیلری سویلیورم ..

— [illegible]
فقط ..

وسیله خانم تلاشله :

— ای فقطی نه اولیور ؟

ربیعه کوزلرینی اشاغی‌یه ایندیره‌رك :

— بن مفتون بكه چوجقلغمدنبری اغابك دییوردم. آرتق بوندن صوكره اوكا باشقه برشی دیه‌مم.

— دانسزلك لازم دكل قیزم .. بن سكا حقیقت حالی یوقاریدن آشاغی‌یه قدر صایدم دوكدم.

— آننه بو نیتدن واز كچ ..

— هیچ بر وقتده ..

— بیهوده یوروله‌جقسك . ذاتاً بنی آغابكم آلمازكه ..

— آلدیرمق ایچون المدن نه كلیرسه یاپه‌جغم . سن ده بنم ایله همفكر اوله‌قدن صوكره هر بر كوچلكك عهده‌سندن ناصل كلدیكنی كوررسك.

— اویله‌ایسه پك اعلی ..

— ها شویله چلغینلغك لزومی یوق ... كیده‌یم باقه‌یم بوكون اوغرادیغمز حقارتدن دولایی تیزكده مراقلاندی‌دی ناصل اولدی ؟..

وسیله خانم اوطه قپوسندن چیقاركن كندی كندینه :

— اوبندن زیاده‌ارزو ایدییور ... وارمغه قیچ آتیور اماایشته قیزلق حالی‌بویا . بردنبره « اولور » دییه‌جکده نازلانه‌جق ... کندن درهم درهم صاته‌جق ...

ربیعه آناسنك آرقه‌سندن الك‌ایله ایتارن یوروننه دایایوب قاریشنی آچه‌رق یواشجه :

— نسکا غوغوق! بن آمو کوزلیله‌دن براقوبده سجی صوراتلی مفتون بکه‌وارمه‌جغم ایه‌ی عقلکه شاشه‌یم سنك ... آقتی یه کوزك چك طور ...

۹

یاشامق الك ساده تعریفیله تجدید آمالدن بشقه برشی دکلدر . شوقدرکه تخلف سنین‌وزمان و سن و حال ایله نوع آمال دکیشیر . الك امل بیرونا یاشامنه اوغراشان فیلسوفلرك شو قرارلرنده بیله برمقصد بر آرزو مختفیدر .

زوالی مفتونك قاسم افندینك بیتلرنه ایلرلرینی اوزرینه‌قوردیغی بنای سعادت کوروب لکن منعبر اولدیغی عدم موفقیتله کوتی ویردی . قارنیدر اکثر

انتخاب ایتدیکی ذاتك ثروتی پهلوی زاده نك بتون
خیالات مذهبه سنی بر کسوهٔ حقیقته صوقمغه کافیدی.
مفتونك قوناغی، یالیسی، کوشکی (نه کی پاژ) لری
اوله جق، بك اوغلی کبار عالملرنده آلافرانغه لغی
ظرافتی، درایتیله بر آنیله جق، قلوبلرده مواقع
مخصوصه سی بولنه جق، استانبولده موده نك، یکی
فکرلرك، غرب مخصوصات مدنیه سنك ناشر
منفردی اوله جقدی. اختیار قاشیقجینك ثروت
متراکمه سی نه مفید، نه بیوك بر مقصد داغورینه صرف
ایدیله جکدی. بو پاره لر مفتونك النه کچمز ایسه
اوقبادایی ماهرله او آبدال قیزه زوج اوله جق بر
ناهلك ایدی؛ جهالتلرنده شبهه سز بر ضیاع الیمه
اوغرایه جق، هباء منثور اولوب کیده جکدی.

مفتون قاسمك ثروتنی اله کچیرمکی یالکز
کندی آرزوسنه تبعیت دکل، بوتون بشریت نامنه
بوتون انسانیته بیوك بر خدمت تشکیل ایدن مدنیت پرورانه سنه
صوقمغه باشلامشدی. بو امله وصول ایچون
هر درلو حیل ودسائس استعمالنی مباح دکل ده
ثواب عد ایدییوردی. قاسم افندی، دائماسی کبی
صاف، چابق اغفال اولنه بیلیر انسانلره قارشی بو

ایلك موفقیتسزلكدن ییلمامق ، بو ایشده موانع
براندازانه یکی بر جرأت و همتله ایشه صباحلین
کیریشمك لازم اولدیغنه قناعت کتیردی .

شمدی بو ایشه کیریشمك ایچین [illegible]
اوجی ، بر طوقاتچینك آلتینه [illegible]
بر ایکی کره [illegible]
بر صباح قالقدی . [illegible]
صیقنتیسندن اوطهسنك ایچنده [illegible]
آصلدی . بر دولابك [illegible]
دوندی دولاشدی . نهایت عقلنه [illegible]
[illegible] قالدی . بو مکتوبه [illegible] کیریشمك ایچین
کوزل بر [illegible] اولابیلیردی . خدمتچی آلی
اوکون صباحلین [illegible] بکدن مکتوب کلمش
مکتوب وار » دیمشدی . [illegible]
[illegible] آلی‌یه کتیرده کوردیکی امر
ویرمامشدی . آلی‌یی چاغردی :

— هانی یا سن بو صباح ماهردن لیدیه‌یه
مکتوب وار دیوردك ... نه یاپدك [illegible] ...
آلی — طورییور . فقط بو کون لیدیه خانم

ویرمیه‌جکم صوکره باباسی اوله‌جق که صاقلایورم.
ایسته‌یورسه‌ك وقوعغه کتیرییورم. یوقسه ویره‌جکم.

— کتیر کتیر ...

ألنی مکتوبی کتیروب ویرر. قپالی بر مکتوب.
فقط نه ظرف قاپاغنك کوشه‌سنده بر امضا
نه ده ظهرنده مرسل الیه‌ه دائر بر کلمه وار. ظرف
علی العاده اولدیغندن مکتوبی ینه عینیله مشابه
بر ظرفه قویه‌رق اوزره مفتون آچار. ألنی یی
صاومازدن اول صورار :

— برقاچ زماندر بدریدن ربیعه‌یه مکتوب
کتیرمیورسك ؟

— بونلر چابوق دارلدیلر ؟ نه یاپدیلر ؟
بیلمیورم بکا مکتوب ویرمیورلر ...

— اویله ایسه هایدی کیت ...

— مکتوب بواقشام ایسته‌رم ...

— پکی اوقویایم، ویریریم . سن ده صاحبنه
تسلیم ایدرسك .

ألنی چکیلیر .

مکتوب اوزون ومفتون ایچون پك مفید
معلوماتی جامعدی . اوچ درت دفعه اوقودی .

ماهر قاباجه بر اسلوبله شدت سوداسندن ، زهر
افتراقدن شکایتله بیان سوزش درون ایدیوردی ،
مکتوبك ایکی صحیفه‌سنی بویله یانوب یاقلمقله ایله
طولدیریوردی . صوکره شو جمله‌لر
اوزرنده مفتون بر تفکر عمیق ایله تعمق ایتمش :

« بیلمم نه‌دن ؟ برقاچ زماندر والده‌مه آغیر
شبهه‌لر عارض اولمش . کیجه‌ اوطه‌مه کیروب
یاتدقدن صوکره بنی کوزتلمکدن بر آن خالی قالمیور .
سوکیلم بنی عفو ایت ، ایکی دفعه‌در موعد تلاقی
لیلی‌مزه کله‌مدم . سنی بیهوده بکلتدم . »

« موعد تلاقی لیلی » مفتون مدید بر دو-
شونمه‌دن صوکره بوترکیبی اوچ درت دفعه هر
هر کلمه‌سنی تقطیع ایدرجه‌سنه اغیر آغیر تکرار
ایتدی . « موعد تلاقی لیلی » ... کیجه وقتی
هرده یارواغیار خوابگاهنه چکلدکدن صوکره
لیلیه تنها بر محلده سوکیلیسی دلبرانه ملاقی
اولمق اوزره آشیان عائله‌سنی ترك ایله اویله وقت
بر چوق مهالکی کوزه آلدیره‌رق هانکی ایسه
مواقعه شتابان اولیوردی ؟

مفتون طبیعتنی ، اخلاقنی پك ایی طانیدیغی بر دلبه :

ايله همشيره سنك قواعد مرعيه سنه توفيقاً « قور » ياپملرينه مساعده لي بولنمش، بعض مرتبه اغماض عين ايتمك ايستهمش ايسه ده كيفيتك بويله چابچابق تنهاجه « موعد تلاقئ ليلي » لره قدر وارهجغني دوشونهمهمشدي . ماهرك تربيه سندن ده هيچ امين دكلدي . همشيره سني بي پروا مهلكه لره جلب ايتديكي ايچون دايقا نلمدن بر امنيتي شمدي كلياً منسلب اولدي .

عادي برهيش پيشدن باشلايوب آز زمانده سير معاشقه لريني آلانورقه آلافرانغه هر درلو عادت خارجنده بويله بردورهٔ ترقي يه وارديران بوسودا . كارلرك يافين وقتده ليبيه ايچون بوزقاره سي اولهجق ذروهٔ جرأنه قدر آتيلميه جقلري ، حتي آتيلمامش بولندقلري نه معلومدي ؟ خاير .. خاير .. بيك دفعه خاير .. « قور » ديمك قطعياً برديمك دكلدر .

درحال كتبخانه سنه ال آتهرق مادموازل « ٹه رمانس دوفو » نك « قور » بحثني آچدي . اوروپاعاداتنده « قور » حقنده كي بو ازشو صورتله تعيين وتحديد اولنمشدي :

« طالب ازدواج اولان ذات نشان كونندن

اعتباراً « قور » ایتمك مأذونیتیله قیزك خانه‌سنه قبول ایدیلیر، هر زمان ایسترسه اوننا [illegible] وجودایله بیلیرسه‌ده نه بیله‌ایا آ[illegible] قبول ایدیله بیلمسی [illegible] خارجنده تصدیعدن اجتناب ایدر . »

« بو ملاقاتلرده [illegible] یرینه قائم [illegible] اوزون [illegible] برقادین حاضر بولنمق لازمدر . »

« [illegible] عین [illegible] دکل . [illegible] آچیق بولنمالی [illegible] خارجدن هر ایستین اوطه‌یه کیروب چیقه‌بیلملیدر . »

« برلکده سوقاغه چیقمش [illegible] نشانلیسنك قولنه کیروب والده‌سنك [illegible] یورومليدر . »

مفتون بك بو مسروداته مشابه بر چوق تفصیلات دها اوقودقدن صوکره کندیسنه [illegible]

ایشته آداب مخصوصه‌سی داخلنده « قور » ایتمك دینیه بوکا دیرلر . [illegible]

اوروپا اخلاق وعاداتی غوامضنه غیر واقف ایشته بویله کنجلر دکلمیدر ؟ قیزی کیجه یاریسی خانهٔ عائله‌سندن خرسزلامه قالدیروب تارلالره، قیرلره کوتورمك چاپقینلغنه « قور » دینه‌من. بو کابرشی دینیر که بو تجاوز همشیره‌مه قارشی وقوع بولدیغی ایچون بورادہ تصریحنه دیلم وارمیور.

مفتون مکتوبی قرائته دواملە :

— « ربیعه خانمله بدرینك ماجراسی ده بنی چوق دلخون ایدییور. معاشقه‌لرینك همان ایلك خلواتنده بو فلاکت عظیمه . . او چاپقینه المدن کلدیکی قدر نصیحت ویرمکه اوغراشیوردم. بویله تعمیر قبول ایتمین خطالردن جناب حق جمله‌یی محافظه بیورسون. »

مفتون اللرنده و صداسنده خفیف بر اهتزازله تعطیل قرائت ایدرك :

— ایشته بو معمامسی سوزلری چیلدیرته‌جق. ربیعه خانمله بدرینك ماجراسی ماهربکی چوق دلخون ایدییورمش. عجبا بو نه چشید ماجرا ؟ . بو دلخونه‌لی ماجرایی « بر فلاکت عظیمه » ترکیب مدهش المفکری تعقیب ایدییور. ذهن بوشور

افكن تراكيبك مدلولريله كوره‌شيرن الك
صوك كان : « بويله تعمير قبول ايتمه‌ين خطالردن
جناب حق جمله‌يي محافظه بيورسون . [illegible]
هپسنك اوستنه توك ديكيور . [illegible]
كونا برشي يوق . جملسي واضح [illegible]
بارماغم كوزينه امابن اكلامق ايسته‌يورم [illegible]
اوستنه بويله شيار يورمق وجدانم [illegible]
ايتميور اما شمدي بر كيفيت مدهشه [illegible]
بوليورم . ناصل ايتسه‌م ده حقيقت حالي بر آن
اول اكلايه بيلسه‌م !.. چابق يتيشه‌ليرسه [illegible]
دعاسنه رغماً بلكه بر چارهٔ تعمير بولنه‌بيلير .

قرائته دوامله :

« برادركز مفتون بكك همشيره‌مه كوروشن
كوندرمسي اوك ايچنده بيوك بر فورطنه قوباردي .
والده‌م كوپلره بيندي . پدرم پاره ويرمكدن احترازاً
اوغيچ برشيئه بينمك ايسته‌مز . اوده يايا وله‌رق
حدتلندي . بر بريني يديلر . نه معناسز شماته . .
كاشكي بره داماد لغه قسمت اوله‌جق آدم برادركز
كبي اولسه . . بو خصوصده حوادثلرم چوق .
فقط نه وقت كوروشمك ميسر اوله‌جق . [illegible]

یارین اقشام و[illegible] استانبوله اینه‌جك . کیمسه‌یی
اوراده کوره‌جك . أل آیاق چکلدکدن صوکره
باغچوان قولبه‌سنك اوکنده‌کی تخته قاپه‌ده بر برمزی
بکله‌یه‌لم. کیم اول کلیرسه اوته‌کینك ورودینه انتظار
ایتسون. اوراده برلشدکدن صوکره امکان وزمان
مساعد اولورسه اصل خفاکاه سودامزه چکیلرز.»

مفتونك تأثر وحدتی تضاعف ایده‌رك :

— باق . باق.. باق.. چاپقینه باق.. ربیعه‌نك
ماجراسنه دخول ایتدیکی یازیه رده صز کورده همشیره‌سی
«خفاکاه سودایه» چکوب گوتورمك ایسته‌یور.
اوته کنه آجیرکن بو ماجراده کندیلری چیقاره‌
جقلر. نه کیدی انسانلر.. نه کیدی انسانلر..
دیکر بنی نوعمزده تعییب، تقبیح ایتدیکمز احوالك
برچوغنی بالنفس تجویز ایدرز. [illegible] کندیمزی
تقبیح ، مؤاخذه عقلمزه کلمز. . آه سوسلر او
خفاکاه سوداده بر فلاکت عظیمه‌یه، سز اوغرار
سه کز؟ بوراسنی نظر اعتباره نیچون آلمیورسکز؟
بنم پارسده قالدیغم مدتجه استانبولك حالی پك
عجایبلشمش.. هر بر فالق جریان ایدییور. فقط
هپ بر پرده‌ٔ ریا آلتنده... خانه‌ك وار سیغور-

[illegible] قوپار تهلكهٔ حريقدن [illegible] تعد ايده‌بيليرسك. كنج قيز قرداشك اوغلان قيزلر وار بونلرك ضمان عفتى اوله‌بيله‌جك بر چاره‌يى برسيقوورطه‌يى نه‌ده بوله‌بيله‌جك [illegible] قنالقلر واركه ضرورى [illegible] ايديور. ايشته بنمكى ده اويله. . . شمدى كيده‌ن همشيره‌مى [illegible] وشمدى [illegible] ايلك تدبيره توسل ايتمش [illegible] بيلير [illegible] لرنده بوش [illegible] اولور. فقط [illegible] بولنان [illegible] برسببله برو [illegible] نور كوروب بز برسبب توليدايدر. ايشته بو مسئله‌ده ده بنى شوايلك حركت توبيخيه‌دن منع ايدن برسبب وار. بزه داماداولمق ايچون غيرشرعى براستعجل كوسترن ماهر بك همشيره‌مه يازديغى مكتوبده « كاشكى بزه داماد اولمه [illegible] » سوزلريله بكا ظهير كورينيور. بو

امامك حصولی ایچون بکا معاونت ایده‌جکی آکلاشیلیور. لیبه‌نك عفتی تهلکه‌ده قالمغه مقابل بری یانده سکسان بیك لیرالق بر ثروت وار. مملکتمزده‌کی بو فقدان نقود اثناسنده بو مقدار مبلغ عادتا بر خزینهٔ عظیمه دیمکدر. بومقداره نسبت قبول ایتمیه‌جك قدر جزئی پاره‌لر ایچون ناموس، وجدانی صاتمش وصوکرده جمعیت مدنیه ایچنده ساخته براستقامت، ریاکارانه بر حیاتله یاشامغه اوغراشمش آز انسانمی واردر؟ اوت لیبه‌یی حرکتندن نادم قالقشمالی. شوقدر وار که بوایشده آغیر طاورانغه‌ده کلمز. اوزلره وقت براقه‌دن بن کندی ایشمی دها اول بجری ویرملی‌یم... اونلر بجریکلکده بندن اول طاورانیرلرسه ایش بتون قالصو اولور. بوایشه نره‌دن باشلاملی؟ یارین اقشام لیبه ایله ماهرك موعد تلاقیلرنده بانسر بولنوب کوروشه‌جکلری شیلره، آره‌لرنده جریان ایده‌جك احوال خفیه‌یه اطلاع کسب ایتمکدن... فقط بو ناصل قابل اولور؟ بوایشده سکسان بیك لیرانك امید تصرفنه عاید اوذوق تخیل نسبتنده مشکلات وار.

مفتون مكتوبى بر ايكى دفعه دها اوقودى. طويه‌مدى. اوسطرلرك اهميت فوق العاده‌لرينه مبنى همان بر قوپيه‌سنى آلدى. اصلنى [illegible] ايتدى.

مكتوبده «باغچه‌وان قولبه‌سنك [illegible] تخته قاپاغده بر [illegible] [illegible] پهلوى زاده‌نك تدقيقاتنه مبادا حركت ايتمه‌مش اوله‌جق. فقط بوراسى نره‌سى در؟

مفتون باغچه‌يه چيقدى. كونشك [illegible] بش آلتى دونم اراضى اوزرنده كنيش [illegible] سبزه واتلرى [illegible] دوت، ويشنه، شفتالى، كراز آغاجلرينك آره‌سندن كچدى. [illegible] طرفنى يبانى اوتلر بورومش كوتوك [illegible] متشكل قديم باغ خرابه‌سنى بولدى. اورادن متصل تولا ايله حد فاصل خدمتنى كورن خندقه اوزن اون بش آرشون مسافه‌ده آشى بويالى قولبه‌سى بر اوله‌جق واردى. بونك جنوب جهتنه في الواقع بر تخته قاپاق، بر اوفاق ماصه، بر قاچ صنداليه وضع ايدلمشدى. بورايه اوطورانلر قاپاغك زمينى اعتباريله ـ اوطورقلرده كثرتله وزان اولانلر بو :

روزكاريله – آرقه‌ده كوشكده بولنانلرك انظار
تجسسلرندن تماميله مصون قاله‌بيله‌جكلردی .
بوراسنی اينجه‌دن اينجه‌يه نظر معاينه‌دن كچيردی .
قنابه‌نك اطرافنده‌كی خالی اوزرنده پك چوق آياق
ايزلری كوردی . بونلرك ارككك ياخود قادين اياق
قابی ايزلری اولوب اولمدقلرينی تدقيق ايدركن
خيلی سينه‌ده اوچلری [illegible] فروكنه بولدی .
بونانك معاشقلرك مكتوبلرده مصرح جلوه‌گاهی
اولديغنه هيچ شبهه‌سی قالمدی . اوراده بورايه براز
دها باقينيركن برده يالديزلی معدنی قفس دوكمه
بولدی . قادين البسه‌سندن قوپمه برديكمه . . .
كنديسی برعدليه مأموری اوله‌ايدی بوقدر اماره‌يی
بر فذلكه تنظيمنه اساس اتخاذ ايده بيليردی .
چونكه [illegible] ياباجی [illegible]
تورتلك وقتنده [illegible] كوزدن [illegible]
قادينلردن [illegible] اولديغنی
تحقيقدن كنديسنی اوراده كزينلرك هويتلرينه قدر
ايصال ايده‌جك بر سررشته ياقه‌لامش ديمكدی .
بودوكونتيلر ، بورايی مجلس معاشقه اتخاذ
ايدنلرك زياده شاقه‌لاشوب اويناشدقلرينه دلالت

ایدییوردی . زواللی [illegible] [illegible]
«ساو واردیوری» کتابلرینك آداب [illegible]
توفیقه اوغراشیرکن [illegible]
«أدیکت» [illegible]
نیورمش !

[illegible]
بولدی . [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
بولدی . [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ایده‌جك احواله خفیاً محرم اولمقدی .

ذهننده درلو پلانلر ترتیب ایده‌رك وقت مر-
رونك ورودینه انتظاره باشلادی . [illegible]
آقشام اولدی . [illegible]
[illegible]

خندق آتلایوب قوله‌یه کلدی. آناختاریله قپویی آچدی. ایچری کیردی. تلك پنجره‌نك جامنی سوردی. تکرار دیشاری چیقدی. قوله قپوسنی ینه کلیدلدی. بودفعه پنجره‌دن قوله‌یه کیره‌رك جامی ایندیردی. شمدی اوزرینه هم قپو کلیدلی، هم پنجره قپالی اولارق ایچریده بولنیوردی. قوله یالیکز قات تخته‌دن عبارت اولدیغندن اوکیجه شعله‌لی کونشی بورایی مادتا حمام حالنه کتیرمشدی. فقط مقتول ایچون بو صیجاقلق [illegible] قاتلانمقدن باشقه چاره یوقدی. [illegible] ایچ [illegible] ینه بوکالیوردی.

پنجره قوله‌نك جنوب جهتنده یعنی قناپه‌نك موضوع اولدیغی [illegible] ایدی. [illegible] بومکوکبه [illegible] [illegible] ایدیلمك [illegible] مقتول پنجره‌نك اوکنه یاتاراق [illegible] [illegible] بیلمك [illegible] [illegible] پنجره‌نك اوکنه [illegible]

قفس تشکیل ایتدی . مناسب [illegible] کیبی
برایکی پانوراما دلیکی براقدی .

دها ساعت ایکی [illegible] وقت [illegible]
آقتریسلر [illegible] قلب [illegible]
آل آرابه [illegible]
[illegible]
[illegible]
اوقرا [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

زوکورتلره بی حدود مالیخولیـا قدر صفـا بخش روح سیرانکاهمی اولور ؟ خولیا اوسرمایه سز ثروت، یوقلق ایچنده اوواراقدرکه مخیله و قوهٔ ایجادیه سی واسع اولان ارباب خیاله شو عالم هستیده محال عد اولنان نه جنتلر، نه بادهٔ اسعادتلر احسان ایدر. هر حقیقتك عاقبتی خیال دکلمیدر؟ دائما بری دیکرینه انقلاب ایدن بو ایکی کلمه آره سنده تسلی یاب اولمق یولنی کشف ایده بیلنلر بصیرت اهلی عد اولنورلر.

مفتون ایکی بچق اوچ سـاعت بویله خولیا ایله، سیغاره ایله آوونـدی. قولبه نك حرارتندن اولاحماده بوانی..ش کبی ترلدی، صوکره تری صوغویوب قورویه رق ارتق وجودینی او سیجاقلغه آلیشدی. فصولیه صیریقلری آره سندن خارجی تماشا ایچون براقدیغی دلیکدن دیشاری باقدی. براق بر ماهتاب هر طرفه سـیمین بر منوریت صاچمش. ترلالر، باغچه لر، حزین، پرسکون، اسرار انکیز بر ضیا آلتنده غنوده ... مد نظر کوشـکلرك اطرافنده مبهم بر اسمریتله کومه لر تشکیل ایدن آغاجلقلر آره سنده سیران ایدرکن

بعض قوله‌لرك « آردو‌ا‌ز » قاپلی سرپوشلرنده وترلاره دوکولمش جام قیریقلرنده انکسار [illegible] وقوعیله اورادن بورادن پیدا [illegible] منظور اولیوردی.

قمر اصل شعشعهٔ التماعانی دکزه فرش ایتمشدی. وسط مایه، حدودی، خرچین، بی قرار [illegible] سندن تحصل ایتمش [illegible] خریطه شکلنده بر آیینه‌پاره یاترلمشدی. ماه، نور جبانی [illegible] عادتا جوانبی غیر منتظم عظیم بر قمر حالنی آلیوردی.

نظر، بو قطعهٔ مجلابی آتلادقدن صوکره ینه دکز. قویولاجورد بر اسمرلك پیدا ایدییور، [illegible] ایریلی اوفاقلی آطه‌لر بر [illegible] کبی کورینیوردی.

مفتون سنه‌نك هر موسمه، حتی کونك هر ساعتنه کوره تبدل ایدن بو الواح بدیعهٔ طبیعتی تماشایه دالمش اولدیغی بر صره‌ده خفیف

آدیم صدالریله قاریشق بعض مرلتیلر ایشتدی .
مهم بر وقعه حدوثنه انتظاراً بر نقطه‌یه تعیین
ایدیلوب ده آن وظیفه‌سنك حلولنی حس ایدن
بر نوبتجی خاجانیله دلیقانلینك یوره‌کی تیتره‌دی .
وکندی کندینه :

— ایشته کلیورلر !

دیدی . ومنع خلجان ایچون النی قلبنك اوستنه
باصدیردی . فی الواقع قول قوله کولوشه ، اوینا‌شه
بری ارکك دیگری قادین اولدیغی اشکال ظاهرندن
محسوس ایکی قرالتی کلدی . برابر کتیردکاری
الستی داصه‌نك اوزرینه قوندقدن صکره یان
یانه قناپه‌نك اوزرینه اوطوردیلر . درحال هر
ایکیسنك برر قولی دیگرینك بوینه طولانمشدی .

مفتون پك دقتلی باقمغه شتاب ایلمدی . بتابلی
تعاطئ حسیات عاشقانه‌یه چیقان بو چیفته قوشك ،
بری شهبان ، دیگری ظرافت اولدیغنی گوردی .
بونلرك وکیجه اوراده‌کی حضورلری دیگرلرینك
یعنی اصل ورودلرینه انتظار ایلدیکی کیمسه‌لرك
گلمه‌لرینه مانع اولمیه‌جغنی دوشونه‌رك پهلوی
زاده‌نك پك جانی صیقلدی . نه یاپه‌لم ؟ کندی

[illegible]ى براويون تماشاسنه حاضرلانيركن ايلك پرده
بويله «قومدى» اوله‌رق آچلدى . [illegible]
نصيبنده ، ظرافتله شعبانك مضحك [illegible]
يلك ياقيندن محروم اولمقدن [illegible]

ظرافت [illegible] جانب [illegible]
[illegible] ايتمك [illegible]
[illegible] قامتى [illegible]
غزته‌لرينك [illegible]
خانملرله [illegible] كورديكى [illegible]
كه بيلديكى قدر [illegible]
اوستنه [illegible]
[illegible] ياقاسى [illegible]
كوزلك [illegible] كول [illegible]
پيدا ايتمشدى ...

خام خلاط شعبان ايسه دلداده‌سنك نوعشود
بازاره تووالته بيكانه نظر بولنديغنى كوسترير بر [illegible]
ايله شال اورنكى انتارى [illegible] كيمش
باشنه قالبسز كيجه‌لك فسنى كيرمشدى .
كيجه‌لك انتاريسيله كزمك [illegible]
ياديسى باغچه‌يه چيقمق قبيلندن اولسون [illegible]

لقلرنده آداب معاشرته قارشی بیوك بر تجاوز ، نوعما بر جنایت اولدیغندن پهلوی زاده آشجی قادینله اوشاغك اورایه لب برلب اذواق عاشقانه اولاق نیتیله کلمش اولملرنده کی قباحتلرندن زیاده ظرافتك کوسترمش اولدیغی شو « قوکتری » یه مقابل شعبانك او آلاتوركه قیافت لاابالیاسنه حدت ایتدی . کندی کندینه ایچندن دیدی که :

— حیوان حریف بن سنی « متردوتل » یعنی یونانده کی آلافرانغه مراسمه برنوع ناظر ، تشریفاتجی تعیین ایتمك ایسته‌یورم . سن ایسه ظرافت قدر اولسون براستعداد تمدن کوسترمیورسك . هله بردفعه قاسم افندینك وارث نقودی اولایم ده باق سنی اویله سوپرونتیجی بیله یاپمام . .

معاشقلر قپاه اوستنده تکلیفسز لانرینی بر برینك بیونلرینه آنه رق یارمدر آغوش حالنده بولنمقده‌لر ایکن شعبان مقدمهٔ جلوه اولارق معشوقه‌سنك الك نرمین نازك برطرفنه قوتلی بر چیمدیك باصمدی . ظرافت :

— وا وا وای ی ی . . .

آوازه‌سیله برایکی حایقیردی .

شعبان تلاشله :

— كدى كبى باغيرمه ! ويله قوناقدن [illegible]

— آيو هيچ انصافى [illegible]
چيمديك . سيم سياه [illegible]
باغيرمزمى هيچ ؟ . .

— نه‌سى سيم سياه اولدى باقه‌يم ؟

— امان الكك كورى .. نه‌سى اوله‌جق ؟ ..
ايشته صيقديغك ير . . .

شعبان ظرافته‌ينه صالديروب اولكندن قوتلى
بر چيمديك دها آتدى . عرب بو سفر تضعيف
آواز ايله عادتا بر نعره صاليويردى . شعبان
سوكيليسنك آغزينى طوتمغه اوغراشه‌رق :

— صوص قوناقدن طويوله‌جق ديبوردم . . .

— قوناقده كيم طوياجق ؟ . . بيوك جادى
اوچ ساعت اول زيباردى . اورتانجه بانى
زيباردى . كوچنى ده نه‌دندن زيباردى . « كوفتون »
بك او آلافرانغه بدلاسى اقشامدن دفع اولدى
كيتدى . ليلى خانم اوطه‌سنه چكلدى . دوستندن
كلن مكتوب اوقويور ، اوكا قارشيلغنى يازيور .
بن قاپو آره‌لغنه كوزه‌تله‌دى . يازيور ، بوزيور ،

یازییو ، بوزییو آی ایچنی صیقلدی .؟.. رابعه خانم ده اونکله برابر اوطوریبو . لبلبی یازییو اوته کنی اغلیو . بك آجقلی شیمی یازییو.. بیلمم که ؟.. اوك ایچی بویله تنها اولنجه ألنی ایله راجی ده طاوان آره سنه چیقیو ، قپوسنی سورمه له یولر . اوزمان بنده سنك یانکه کلیو . . .

ظرافت اولجه قابه اوکنده کی ماصه نك اوزرینه قویمش اولدیغی سپتی آچدی . ایچندن بر شیشه بیرا چیقاردی .

مفتون شیشه یه دقت ایده رك کندی کندینه :

— « اسپاتن » بنم کیلاردن آشیرلمش .

دیدی ، بیرادن صوکره ایکی ایچ دیام فرانجالا ، برر کوچك طباق خاویار ، بالق یومورطه سی ، برتاق آرمود برده یارداق چیقدی . ظرافت بونلری بر ترتیب مخصوصله دیزه رك (تیر بوشون) ی شعبانك النه ویروب :

— آل شو طیرقوشونی ده شیشه آچ ... بیرا ایچ ده کیفنی کلسین ... طاتلی .. طاتلی قونوشه لی ، اولمازمی شعبانجغم ؟ ...

شعبان منطارك اوزرنده کی لل باغمی تیربو شونك اوجیله قوپارمغه اوغراشیرکن ظرافت :

— آیو شیشه‌نك باشنه اوتلی کیم باغا [illegible] نیچین باغلیور ؟

— شیشه‌نك ایچنده [illegible] قاچماسون دیه باغلیورلر ..

— [illegible] بنی آلداتیور [illegible] نیچین شیشه‌نك [illegible] اوطورورمی ؟

شعبان تیر بوشونی چوروب چوروب‌ده [illegible]

— آ آ بیت ایتدی .. شیطان قاچدیمی شمدی ؟ ..

— یوق دها قاچمدی .. اوشمدی بنم ایچیمه [illegible] قاچه‌جق ..

— آمان آمان سویله‌مه اویله ... دقت ایت صاقین بنم ایچنه قاچمه‌سین ... بن ایسته‌مم ...

— کیجه وقتی بو ... نه بیله‌یم ؟ .. بلکه سنك ایچکه‌ده قاچار ؟.

ظرافت [illegible]

شعبازباردا‌غی بیرا ایله‌طولدیرر، کوپوکلو کوپوکلو یووارلار. الی مزه‌لرك اوزرنده‌ر طولاشیر. بر دیلم اکمکله خاویار، بالق یموطه‌سنك همان بر ر ثلث مقدارینی طباقلردن سوپورو ویرر.

مفتون فصولیه صیریقلرینك ارقه‌سندن درونی:

— یوها آیونك مزه طیقینشه باق. خالص روس خاویاری، اوقه‌سنی یوزار توزه آلیورم... کندمیکه‌قیه‌میورم. مسافر ایچون کیلارده‌چشید بولندرمق ایچون آلدم... بورایه نه کورمك فکریله کلدم... نه‌لر سیر ایدییورم. مکرسه بزم اوده هرقادین بررار ککله (پاشم ایچی پاقه) ایمش. کیم بیلیر براز آراشدرسه‌م والده‌مك، تیزه‌مك باشکه‌ده بیوك والده‌مك بر [illegible]. لیبه ماهرله، ربیعه بدریله، راجی‌ألنی ایله، ظرافت شعباله خانه‌ده بندن بشقه تاك باشنه انسان قالمامش... بزم او چیفته‌خانه‌یه دونمش. یاقینده جیو جیولر چیقه‌جق.. برخانه‌نك ریاست اداره‌سی حقیقة بر دولت امورینه بکزه‌ییور. هیچ مسامحه کوسترمکه کلمیور. بر مملکت، برحکومت تعرض اعدادن مصونیت ایچون ناصل حدودینی تحکیمه، اداره

داخلیه و خارجیه‌سنی هر لحظه تنظیمه [illegible]
عارض هر نوع خصماسنی دفع و ازاله [illegible]
مجبور ایسه بو عائله [illegible]
مشکله قارشیسنده بولونیور . [illegible]
بیك دراو دشمنی وار . بونلردن [illegible]
کیمیسی مالك ، کیمیسی جانه [illegible]
عداوت ایدر خصماردن بك او قدر قورقو [illegible]
بونلره قارشی انسان هر نوع تدابیر تدافعیه اتخاذ
ایده بیلیر . اصل دوست کورینان [illegible]
دشمنلردن اندیشه ایتملیدر . [illegible]
بو اوشاغك اویوشه‌سی بو خانه‌نك [illegible]
بربادایدر . یارین حسابلرینی کوروب [illegible]
بردن دفع ایده‌یم . فقط ایکیسی ده عائله‌مزك [illegible]
مهم اسراره واقف . بورادن چیقنجه بزی هر طرفده
سویلیه سویلیه برپارماق بال ایدرلر . قاسم افندینك
داماد اولمق املنده‌کی شمدی کورینن یوزنده [illegible]
ایکی امیدده او زمان کلیاً محو اولور .

بیرا بارداغی ایکنجی دفعه اوله‌رق [illegible]
شعبان بارداغك محتویاتی یاریسنه قدر ایچدکدن
صوکره موجودیتی‌لری کاملاً [illegible]

بك قابا جاوەلرلە ظرافتك آدانسز طرفلرینە بر قاچ چیچکلیك دها آتار . عرب جیاق جیاق باغریر . فقط بوطاتلی جان آجیسیلە اودە عاشق بی انصافنە صالدیرر . شعبان کیجەلك (أنتار) یسیلە اولدیغندن ظرافت ایلك حملەدە حربنی قیورالدیرەجق مهم اقسام رجزیەسنی ألدە ایتمك چوبکلکنی کوستر ر . یوسف شعبان طانالر کبی باغیریر .

مفتونك بر [illegible] کنـدی کندینە :

— بوناصل معاشقە ؟.. ناصل سویشمە؟..

بوعادتا اشك شاقەسی ... دوزجە حیوانلق ... مکر سە انسانلر ایچندە [illegible] باشقە درلو اولورمش ... بو حالە حدتلنەجکمە، شو قبالقلری [illegible] بر [illegible] ایتملی یم . چوق (أنترەسان) چوق ...

عاشق عاشقە یکدیکرینی [illegible] باغرتدقدن صوکرە [illegible] نهایت عقد متارکە ایدرلر . بر مدید بوسە ایلە بو متارکە [illegible] اولنور . بارش [illegible] متعاقباً صارماش اولاش اولورلر . شعبان بو [illegible] اوزرینە

اوكنده طوران ياريم بارداق بيرايى ده [illegible]
آرانير مزه بولمماز . ظرافت [illegible]

— آيو مزه‌نى قالمديمى ؟

— قالمدى . فقط ضررى يوق شمدى باشقه مزه يه‌جكم ...

— هانكى مزه ؟

— بيليرسك يا ؟

— ها ها ها هاهاى ...

— وير باقه‌لم شو سنك كندى طاتلى خاويار كدن ...

ظرافت [illegible]
اشتهاسنه اوزاتير .

شعبان ياپيشير . بر شربت مداد رنك ايچر كبى اوكادن [illegible]
خاويار [illegible]
ايصروب يوديور كبى ياپار .

مفتون نفرتله :

— الله بلاكى ويرسون معده‌سز حريف .

بو منظره [illegible] خاويار [illegible]
[illegible]

ظرافت ، بادهٔ کردنیله عاشقنك عادتا مست اولدیغنی کوره‌رك صورار :

— آیو بنم آویاره چوقمی بکندی سن ؟

— صورارمیسك ؟.. کوفتون بکك یوز اللی‌یه آلدیغی خاویار لذتجه بونك یاننده بش پاره ایتمز .

— شعبان ...

— شعبان سکا قول اولسون . .

— بو آی قاچ‌فاره آرتیردق !..

— بو آی چوق‌پاره آرتدردق ... أتدن‌یدی اوقه فضله کوستردك . یاغ اون‌سکز اوقه‌یازدق . سن اون اوچ ایله اداره ایتدك . یومیه بربچق اوقه‌سود آلیورم ، سن یارم اوقه سوقانیورسك اولیور ایکی اوقه . . . بعض کون بربعض کون یاریم اوقه فضله اکمك کوستریورز . بوسنه باغچه‌ده سبزه‌واتلر بوزولدی . ایدروب دیشاریدن بن کندم آلیورم . سبزه‌دن دها زیاده کاراولیور . آیاغم یوز التمش غروش اما بویله ایکمزك أل برلکیله بشیوزی بولیور . . . سنك یوز قرق غروش آیاغکی‌ده ضم ایدییورز آلتی‌یوزی کچیور . .

— نه وقت بر بیرمزی آله‌جه‌یز؟. دها اوله‌جه قدر پاره بریکمدیمی؟

— دها اوقدر بریکمدی. برقاچ سنه دها چالیشمق ایستر...

ظرافت مدیدبر استغرابله:

— آآآ ایوه.. بن دها قاچ [illegible]

یاپه‌جه؟..

— بن سکا مریم آنانڭ ایلک [illegible] یاپیورمیا؟ سنده اوچاق باشنده بنم ایچون [illegible] دها یاپی‌ویر. نه اولور؟

— آیالاشجی سن بکا اوقدر شوق یاپیوردڭ!

— کل باق کوکسمی الله‌دن آتشی آلیر.

ظرافت داها قزنك کوکسنی یوقلایه‌رق:

— شعبان شیشه‌مڭ شیطان بورایه کیرمش.

— کیردی کیردی شمدی کورورسون...

شعبار بارداغی بیرالیه برده‌ا طولدیره‌رق یاریسنه قدر دیکر.

ظرافت قیریته‌رق:

— مزه ایسته‌مزمیسك؟

— ایسته‌رم.

— هانکیسندن؟

— اوسنك شکر کبی شام پستیلکدن . . .

ظرافت بایغین بر نظرله باشنی سوکیلیسنك کوکسنه طیایه‌رق دیلنی اوزاتیر بو شام پستیلی حرارت سودا ایله هلیمه‌لنوب ده صولری شعبانك ایکی منتهای شفتیندن آقنجه‌یه قدر آغز آغزه اوزون بر معانقه دوام ایدر .

باشلادیغی نه‌تودی بر درجهٔ استکراهه وار دیران شوحال مفتونی حقیقةً ایکرندردی . آنی ساخت فکریه‌سنی نفسنه قارشی افاده‌ده مفتونك استعمال ایتدیکی لسان صمیمیت فرانسزجه اولدیغندن کندی کندینه :

Une gourmandise d'amour la plus dégoutante •

الك مستکره بر سودا اوبورلغی ، دیدی .

بو حال ایکرنج اولدیغی قدرده تحفدی .

شعبان ظرافتك وجودینی کندی ایچون [illegible] بر کیلار ، بر دکانچهٔ مأکولات یرینه قویمشدی . بالاستعاره اوسیاه وجوددن نازیار ، پستیل دها نلر ایسته‌یوردی . بر شیشه بیرا دها ایچمدالی،

شفتالی، بادم، انجیر کبی یاش وقورو میوه‌لر [illegible]
کیم بیلیر دها، دها نه‌لرده نه‌لر ایستمیوردی [illegible]
چوق کچمدن مفتونك [illegible]
عاشقنه مفتونك [illegible]
وجودندن [illegible]
شیشه‌سنك بوشالدیغنی کوره‌رك :

— آه‌ابنی سوکیلی شعبانی ... سن دها
بیرا ایسته‌یومی ؟

— [illegible] ! ...
بو بر شیشه بیرا بو اوفاق [illegible]
قوروغنه بیله کیتمدی . [illegible]
برابر ایچه‌لم . .

— قرنك آچمه ؟.. سکا طاوق سکوشی
کتیره‌یمه ؟ . .

— کتیر کتیر.. صیغیر دیلی . . بالق یومور.
طه‌سی ، خاویار ، میوه نه بولورسه‌ك کتیر ..

— بو اقشام بیوك جادی طاوق سوکوشی
ایسته‌دی ده، کدی قاپدی دییه‌یورم . [illegible]
یسون قوزیچه قالماق . [illegible]
اوکامی یدیره‌جه ؟ .

— هایدی هایدی کتیرده بو کیجه سنکله شو (آی مهتابنك) ایجه بر صفاسنی چیقارەلم.

ظرافت قوش کبی اوچدی.

مفتون فصولیه صیریقلرینك آرقەسندن درونی:

— ایواه بو کیجه بزم کیلار بوشالیور. بو منحوس حریف عجبا هیچ اقدام ایتمکی عامشمی؟ بونه تودشدتله هم اعصابمه هم ده کیسه یه طوقونیور. کیلار کیلیدلی. عرب بونلری ناصل آشیرییور؟ یا آناختار اویدرمش یاخود بو مهتابه حاضرلانمق ایچون اولجه چالمش اولملی. برقاچ شیشه شامپانیه واردی. هله چوق شکر اونلرك لذتندن شمدیلك غافل بولنیورلرده چالمیورلر...

مفتون بویله سویلەنیرکن شعبان اولدقجه بر ادای مستانه ایله:

أنتاریسی آله بکزییور
شفتالیسی باله بکزییور

شرقیسی مزلدانیوردی. ظرافت الندە سپتله کلدی. بیرا شیشەلرینی، بارداقلری چیقاردی. اوقدر اشتها ایله ییوب ایچدیلر،

یكدیكرینه قارشی اومرتبه طاشقینلقله [illegible]
یلرکه بومناظرك باصره‌یی [illegible]
اقسامنه قارشی [illegible]
مجبور اولدی [illegible]
[illegible] زینت [illegible]
[illegible]
اسلیسنده کی [illegible]
صاچلری دها زیاده قاباردی . مستانه نظر [illegible]
[illegible] بر [illegible]
صولغیریره چارپیته [illegible]
[illegible] . شهبازده [illegible] بر [illegible]
اریاندی . ارده میدان رقصه آتیلدی . [illegible]
طوتوشدیلر . متنافر الأوضاع والاصوات [illegible]
بری بورنی ، دیکری زیباك [illegible]
برقاچ دفعه یپقلوب قالقدیلر . نهایت [illegible]
دوشه‌رك قناپه‌یه اوطوردیلر .

بیرانك [illegible] بارداقلرینی ده [illegible]
[illegible] ایكی قیرینتیلرینه قدر [illegible]
ظرافت عاشقنی اقسام وجودینك [illegible]
طرفلرندن ینه [illegible]

— هانکی طرفنه مزه ایسترسك باقه‌یی ؟

— اکشی قره دوتدن . . .

معشوقه‌ٔ شب رنك ایکی قات اوله‌اوله کولدکدن صوکره ذاتاً عاشقنك خرچین اللریله دیدیکلنه دیکلنه نیم کشاده دربدو برحالده بولنان پرنال رنکلی سینه‌سنی بوسبتون آچدی . غنجهٔ پستانی سوکیلسنك دهن رغبتنه صوندی .

مفتون کولمکله حدت آره‌سنده متحیر بر طورایله :

— نه کوزل تشبیه !.. اکشی قره‌دوت... عرب تره‌مش ایسه طبقی ... منظره‌جه ، لذتجه فرق یوق ... دیدی .

پنجره اوکنده بدنك صاف برزوره مستغرق ایلدیکی قنابه اوزرنده‌کی شهود تغذاسی ، دها طوغریسی طبیعی قوملدی ونسیم انظار اغیار ایدیله‌میه‌جك بردوهٔ تکمله کیردی .

پستان دردهان اوله‌رق تکر قولدابتداءن ایدن دراغوش برازصوکره دیکر اللرك انضمامیله تقویت لازمه‌سنی بولدی . بو صارماش طولاشی متعاقباً معاشقاره عارض اولان تموجات بدنیه‌نك

سرایتیله آلتلرنده‌کی تخته قناپه هانمیلی بر [illegible]
اوزرنده آهسته ، لطیف یالپا ایدن بر [illegible]
صفاحالنی آلدی . [illegible]
علی التدریج قاباره‌رق [illegible]
وخروش [illegible] . [illegible]
وجود تجربهٔ [illegible]
صولت شدیده ایله [illegible]
سوزدا ایچنه آلدیلرکه کنیش کنیش [illegible]
وعشه [illegible] اینن اهتزازات وجودلرینك
تأثیریله بر دفعه او تخته قناپه [illegible]
طاقیر طاقیر تپنمك، [illegible] قلبی [illegible]
کوستردی . بوایکی وجودك شدت [illegible]
وتلاطمندن قناپه‌نك یالپا زاویه‌سی [illegible]
[illegible] نهایت بر کهوارهٔ عشق [illegible] . اونلر
آلتنه کلدی . مه چوجنك اغزندن چیقدی :
سودازده‌لر اعلای سمای محبتدن ، او نعیم
صفادن تراب سخت حقیقت و تجربه [illegible]
ایتدیلر .
آلتنده قالان ظرافت زنجیلره [illegible]
یایقاره ومستانه آرار ایله حایقره‌رق :

— اوو... واوای ی... قیرمزی خرقه‌نك
پشنه سوكولدی . (قالچه‌سنی كوسترەرك) یان
قیجم سیم سیاه چوروودی .

شعبان بو قره یاغیز مركوبنك اوستندن
قالقه‌رق :

— باغیرمه اویله ... نه‌واردی اوقدر چیفته
آته‌جق؟ باق بنم ده‌پاچه‌دوكه‌لرم تریمش ... دیدی.
بو فورطنه‌لی، بووالی معاشقه، اویوننك یكانه
تماشاكری بولنان «فتون»بك بر قدر طبیعی برلوحهٔ
ذی‌حیاتی، رول ایفاسنده‌كی بو صنع كمالی واصل
غایهٔ صنعت اولان پارس « آرتست » لرینك هیچ
برنده كورمدیكنی و(فولی دراماتیق) ده (فولی
به‌رژه‌ر) ده (مولن‌روژ) ده سیر ایتمش اولدیغی
لعبیات ماهرانه‌دن جملەسنك شعبانله ظلراتك شو
طبیعی اویونی یاننده بارد، بی‌روح تقلیداتدن عبارت
قالدیغنی كندی كندینه اعترافله :

Voilà une scène d'amour d'après nature,
ou plutôt c'est la nature même dans
toutes ses grossièretés.

اینته طبیعتدن مستنسخ برصحنهٔ سوداء دها

اوغرلرى بتون قپاقلرله [illegible]
ديه فرلدانمقدن كنديني آله‌مدى .

مفتون بو [illegible] سودالى [illegible]
انفعال و استقرارله قالبينى [illegible]
قالدى اوراسندن [illegible] بوتله [illegible]
انفعالنتيلى بشيكنى [illegible]
صريقارنده [illegible] جكرك [illegible]
ايكى [illegible] آيينه ايچون [illegible]
خصوصنده شديد بر ارزويه دوشمشدى . فقط
بوكيجه اوراده‌كى [illegible] حس ايتمه‌مسى
موافق اوله‌مياجغندن تسكين [illegible]
كوردى .

قيزغينلق زمانارنده يرلره يووارلانان كسيلر
كبى [illegible] برطرفده شعبان [illegible] برطرفده ايكيسى
دلى پراقلرك اوزرنده برمدت تكرلندكدن [illegible]
يورغونلق كسدرمك ايچون برزمان [illegible]
بيهوش عشق بو ايكى متباين اللون وجودى [illegible]
انواريله اوقشايوردى .

مفتونى اصل شمدى حدت صارى . بو بدمست
ايكى نائم سودا ياتدقلرى شوفراش [illegible]

اویقوبی اوزاتیرلرسه کله جك دیکر اویونجیلر صحنه یی
بوش بوله مایجه اونلرده کیم بیلیر نه قدر عبرت آمیز
اولان لعب سودالرینی اجرا ایچون باشقه بر
خفا کاهه چکیله جکلر . مفتون شدتله مترقب اولدیغی
اسراره آکاه اوله میه جقدی .

مفتون بو اندیشه ده ایکن نهایت ظرافت
کوزلرینی آچوب میاولار کبی بر صدا ایله :

— قالق شعبان قالق بلینی آچیق قالمش .
صوکره صغوق آلیرسك ... بنم ده بتون کمیکلرم
قیرلمش ... واوا وای ی ی ...

اخطاریله سوکیلیسنی اویاندیردی . شیشه لرینی
بارداقلرینی سپته طولدیروب قولتوقله کیده رك
بعض مضحك صحنه لرده (کیك وولق) اویونته
چیقان قومیق « اشلر » کبی صالانه صالانه
یورییوب کیتدیلر .

بو طبیعی اویونجیلر چکیلوب ده کوزلری
اوکنده کی اول لعبتکاه صفابوش قالنجه مفتون
فیلسوفانه دوشونمکه باشلادی :

— طبیعت اویله برمؤثر شدیددر که ایجابات
قانونیاسنه جمله یی منقاد ایدر . شمدی بوراده

ایچن ، سویله ین ، چاغران ، باغران ، اوینایان ،
سویشن ، اوپوشن ظرافتله شعبان ، دکل ایشته بیز
قوهٔ طبیعیه‌در . (شوپنهاور ده دیبور [illegible]
معاشقه‌لرك وجودلرنده ، [illegible]
انسال بشریه تخطاری وار [illegible]
وجوده ایلمك ایچون چالشیور [illegible]
[illegible] وللرینه بادی اوله جق ایکی وجودی [illegible]
تقریبه چابالیورل . [illegible]
پرستالك ، چاقینلق ، [illegible]
عامیانه — دها درلو نام ایلیاد ایتدکلری حقیقت
ایشته بوندن عبارتدر . بارقهٔ حقیقت مصادمهٔ
افکاردن چیقار قولی ده لافمی ؟ حقیقتی بارقه
صورتنده ، افکاری یکدیکریله تزویج کبی آسان
بانده کیم کورمش ؟ « ذریت آدم ایکی وجودك
اجتماعندن چیقار » دیمش اوله ایدی مبالغه‌سز ،
مجازسز ، استعاره‌سز بر حقیقت سویلنمش اولوردی
فقط ادیبلرمزجه ایش حقیقتده دکل کنایه ، مجاز ،
استعاره کبی صنایع لفظیه‌ده مهارت کوسترمکده‌در .
افلاطونك حکما هرنه دیرسه دیسون [illegible]
ظرافتی ، بر برینه دلداده بو ایله [illegible]

بوقوت بتون نصایح عقلایه رغماً فرمانفرمای عالم اولقدەدر . بوایکی قابا ، جاهل ، سناً کچکین مخلوقی بو فورانلره دوشورەن بوبی امان قوت کنجلری ، طمارلرنده منصب طبیعیسنه دوکولملك ایچون تخم حیات یکی قایناشان تازەلری نه حاللره قویماز ! حرم دائرەلرندەسورو ایله کوزل کوریه قیزلر ، سلاملقلرنده کنج ، توانا اوشاقلر بسلەین افندیلر پاشالر ایکی دائره آرەسنده‌کی مابین قپولرینی کیجەلری جیفته کلیدلرله نه قدر تحکیم ایتسەلر بوشدر . طبیعتك یکدیکرینه ملاقی اولمغه وظیفەدار ایتدیکی مثبت منفی بوایکی قوت ، محیر عقول موانع براندازلقله البته بربرینی بولەجقدر . قوانین طبیعیه قارشی کلنکه اوغراشان بیهوده یوریلور . انسانلرك بتون ناشادیلر ، بدبختلری روش قوانین طبیعتە تطبیق خطرات ایتمینی بیله مدکارندندر .

مفتون اوحار ، او مظلم محبسنده فصولیه صریقلری آرەسندن قیزلری سیرایدر ، مجذوب برفیلسوف کوەزه لکیله کندی کندینه دورمیوب بویله سویلنیوردی . مهتابك

بر سیاله‌ٔ سیماب کبی یاییلمش خفیف انواری
آره‌سندن، اوزاقلرده اشکال مبهمه تشکیل ایدن
تارلالر، اغاجلر، تپه‌جکلر، یوللر [illegible]
ایدن عاشقك ورودینه انتظار [illegible]
کیدن اولیوردی. بر مدت دها [illegible]
صوکره ینه کندی کندینه دیدی که:

— دنیاده هرشی بر درس صنعت ونمونه‌ٔ
عبرتدر. فقط عبرتبین اولملی بیلملی [illegible]
لیرا قیمت تقدیر ایده‌بیلن دماغلر، [illegible]
ایدلمش بر تابلو نه‌در؟ بر لوحه [illegible]
طبیعتك مقلدانه بر صورتی دکلمی؟ [illegible]
حقیقی ایچون هر جزؤ مکوناتی بر تابلو طبیعت
هر بوجاغی صنایع نفیسه‌یه مأخذ موضوع ایلمز
بدایعی حاوی بر دفینه‌ٔ علم و ادب [illegible]
تیاترولر، درامالر، قومدیلر، سینه‌ماتوغرافلر
صامت و ذی لسان هپ بو اویونلر، طبیعتك بر
کوشه‌سندن، حیات عمومیه‌نك اوزمره شئوننده
استنساخ اولنمش بر پارچه‌دن کلیدر: حقیقی [illegible]
والك فلتندز دولابی اکثریا مشکوك شئوندن [illegible]
دقتله اجرا اولنان [illegible]

كورمك ايچون دخوليه اجرتى ويره‌رك برقاچ ساعت پنجره‌سز بنالر ايچنده محبوسيته قاتلانيورزده انظار تماشامزه هر لحظه كشاده بولنان بو قوجه ساحهٔ طبيعتده‌كى تجليات صميميه كبى سيرايتمه‌كى اصل بوندن عبرتبين اولمغى نيچون بيلميورز؟ اشته اودونكى (نه‌تود) لوحه‌سى عمرم اولديغى قدر اونوتميه‌جغم... اك بيوك استاذمز طبيعت، كتب تحصيل عشق وعرفانمز ده طبيعتدر. هر موجود سطورنى مآل حقيقتله مالى بر صحيفهٔ ازليه‌در. فقط مواد مندرجه‌سى هر زمان واضح، اعيان دكلدر. بونى هر كوز كوره‌من. هر كس اوقويه‌ماز. انسان فطرتك، حسياتك، تخيلاتك لطف معاونتيله آكلايه‌بيلير. عماى خلقتله دنيايه كلمش نه‌باقار كورلر وار در. عالم، جاهل، كنج، اختيار هپمز بو باقار كورلرز. هر كون نه بيوك حقيقتلرى چيكنه‌يه‌رك كچيورز. پاستورلر، قوروى‌لر كبى دها شمشكلر عصرلرده انجق برقاچ دفعه چاقيور.

مفتون بردنبره اوزاقده باغچه‌نك اوبر اوجنده بيانى كنج دلى توأم خيالانه بكزر ايكى ... خنده‌لى آتلانيور، قارشى جهته ... كوردى.

درحال كنديني برخاجان آلدى. قان باشنه فيرلادى
اولانجه قوۀ نظريه سيله نصب نگاه دقت ايتدى
ارتق اختلاطه دونمش مهتابك اشيله [illegible]
دله‌رك كورمكه اوغراشيور [illegible]
خياله [illegible]
آدملرك [illegible]
[illegible]
اوليورلردى .

[illegible] اوزاق [illegible]
[illegible]
[illegible]
اوله‌رق [illegible] استعجال [illegible]
[illegible]
[illegible]
ايچنده چيلدى. بونلرك ايكيسى قاتين [illegible]
[illegible] كوچك [illegible]. [illegible]
[illegible]... [illegible]
[illegible]. دليقانلى [illegible]
[illegible] احتياطه رعايت لزومنى [illegible]
همان خندقه آتلادى . كورونمه‌مك ايچون [illegible]
قات اكيلدى .

ناهر بكله كوچك خانملر نيچون تحته قنايه‌يه اوغرامه‌دن خلاف قرار بويله كيديورلردى ؟ بو كيديش نره‌يه ايدى ؟ بسبللى مكتوبده ذكرى كچن خفاكاه سودايه . . . او مكتوبده دهاه مدهش سوزلر ، ايمالر واردى . ايشته كندى كوزى اوكنده همشيره‌سيله تيزه‌زاده‌سنى . . ايكى باكرى بزم وصاله كوتوريورلردى . اوراده ديكر اركككلر بولنمق ده محتملدى . عشقك ناقابل مقاومت بى امان بر قوت اولديغى حقنده [illegible] راز اولكى محاكمه‌سى شمدى زير و زبر اولدى . ذهنى او قدر قاريشدى كه نه يا په‌جغنى بيلمه‌دن ، برقرار [illegible] بولنمه‌دن بر صولت مجنونانه ايله خندقدن ديوارى تيرلادى . خريفك صوداتنه بر تاچ طوقات [illegible] ، ايكى قيزى صاچلرندن طوته‌رق كوشكه [illegible] سوروكله‌مك ايسته‌يوردى . اودمينكى [illegible] كنيش ، مدنى الطبع ، آلافرانغه من [illegible] سربست دوشونن مفتون شمدى قابا ، خشين بر آسيالى كسيلدى بو ايلك فورانده‌كى عدم اصابتى ثبات يره عقلنه بيك درلو شى هجوم ايتدى تكرار چكلدى خندقه كيردى شعبانله نلرافتك ، رذالت سودالرينى « سينه

دامطوغراف، بر ایلك كبی اعتدال ده
وجدانده بو حالات غیرتا ... جمال
ایستالدیكی صورتده ...
بر فعل طبیعی اولدیغی حسدنده آرزو ...
كنیش ... یوروب بیلیوردی ...
ناموس ماتمسنه تعلق ایدن ...
دكیشیوردی. لبیبه ایله بر بطالت ...
اوله جق مناظر ... لری ...
بیله جك قدر هنوز ...
اوله مدیغنه تعجب ایدییور ...
سببنی كندی ده اكلایهمیور، بو قوتلی ...
قالدیغنی كوروب مأیوس اولیور، هنوز ...
تیتره یور، مهاین دكل حضور وبال ایله دوشونه یوردی.
... حقیقیه دن صرف نظر بوانسده تنوع ...
... (استقبال) بر شایعهٔ ولوله آور، بر ...
قاسم افندینك ثروتی اوزرینه مبتنی اولان ...
خیالات ثروت وسعادتی محو ایدییوردی. عائلهسنك
خلاص ناموسنه آتیله جق آتشه شمدی ...
قارشیسنه چیقان بو مانعهٔ قویه نجبا كنندینك سعادتندن
زیاده فلاكتهمی بادی اوله جقدی؟ بوزنك، بو ...

منحصره هنوز قوده ایدی. فقط فلاکت، رذالت
قریب الوقوع همان همان واقع دها طوغریسی وقوع
بولمش کبی کورینیوردی. بو دلیقانلی یاخود دلیقانلیلرله
قیزلرك خفاکاه سودایه چکمه‌لری بو کیجه ایلك
دفعه اوله‌رق وقوع بولمیوردی. کیم بیلیر بو
قاچنجی ایدی؟ بو حال عیناً فورطه‌لی هوالرده
شمشك چاقدقدن بر مدت صوکره دویولان
رعددن بیهوده قورقمق قبیلندندی. شمدی‌یه
قدر نه اولمشسه اولمشدی. بو کیجه خلجان و تأثره
قاپیلمه بار تأثل چیقاره‌جغی کورولتی، رذالتی
یوقسلتان اشاغیدن باشقه برشیئه یارامیه‌جقدی.
کندینی اونلره کوسترمیه‌جك بر صورت
محترزانه‌ده باشنی خندقدن چیقاردی. لبیبه ایله
ربیعه دفترانه توصیه‌ی اوزرینه قلم‌سیله‌یکندن
دودایه چیقاره‌رق یاپیشدیرلر. آ... قاپیتونلی
(بورنوز) یلدیرمه‌لی کیسه‌لرلی. لبیبه قرالیسنك
قولنده کیدییور، آره‌ده بر دلیقانلینك قولاغنه
برطور عشوه‌بازانه‌ده اکیلوب برشیلر سویلیور،
ایکیسی‌ده برمدت تعطیل دشیتلقیسه برسکوت‌ده
بولنوب ینه یوریورلردی. بعضاً بومدت مشافهه

اوزایور ، باش ، ال اشارتلری ، کوریایور [illegible]
بك نازك نقطه‌لرده تأیید مدعا ایچون قیزل [illegible]
واسطه ایکی بازوی اشتیاقیله‌ما [illegible]
صیقیور ، لیبه‌نك [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
ینیوردی .

١٠

او آرالق خندقك يانى باشنده برقرالتى پيدا اولدى . مفتونك حدتنه وهلةً برده قورقو انضمام ايتدى . بركت ويرسون كه بوخوفى چوق سورمه‌دن قرالتى خندقه تقربله يواشجه :

— آغابك ! ..

— راجى ! ..

— بوراده نه ياپيورسكز ؟

— ياسن نه كزييورسك ؟

— رذالتى كورميورميسكز ؟

— هانكى رذالتى ؟

— همشيره ايله اوچاپقين اوغلانى . . .

— نه اولمش ؟

راجى يواشجه خندقه آتلايه‌رق !

— نه‌مى اولمش؟ آى دها ايشى بيلميورميسكز؟

— براز بيليورم . ايشته اونلرى كوزتلمك ايچون بوخندقه كيردم .

— آه آغابك .. آه آغابك ! هپ قباحت سزده‌در . بو قيزلرى لزومندن فضله سربست براقديكز . . .

— بنم مقصدم ازدواجه منجر اوله‌جق تربیه داخلنده بر مناسبتلرینه قارشی مسامحه کوسترمك دها طوغریسی (قور) یاپملرینه علی الاصول مساعده ایتمکدی . (ئه‌ر مانس دوفو) قور اثناسنده کنج طالبك، زوجهٔ مستقبله‌سی ایله قول قوله کیتملرینه بیله مساغ [illegible] قالدی که بویله یوزقزارته‌جق رذالتلره . .

— قاسم افندی زاده اوله‌جق بو بابانك [illegible] ئه‌رمانس دوفونك قولنی [illegible] ؟ [illegible] خوار دانك دها طوغریسی حیوانك بری . .

لیدیه‌نك بو دلیقانلی ایله پیدا ایتدیکی مناسبتدن [illegible] سز بیلدکلرکزی بکا سویله‌مکز . بن ده بو کیجه حقنده‌کی مسموعات ومشهوداتمی سزه آکلاتیم . ایشته بك فنا . . ناموس عائله‌مز [illegible] . بونه عاجلاً برچاره بوله‌لم .

— سنك مسموعات ومشهوداتك اوزونمی ؟

— اوزون ومهم . . فقط شمدی اوزون سوزك صره‌سی دکل . . [illegible] آلمش کیجه یاریسی کوتوریور . بز بویله [illegible] لردن باقوب طوره‌جقمی یز ؟ غابك یاسمدن

چیاتلایورم .. سزك آلافرانغه مساعده‌لرکزه ..
نزاکتلرکزه مقابل بو حریفلر قیز قرداشلرمزه
قارشی بك آلاتورقه طوراندیلر بك ..

— بویله یاپمق آلاتورقه طورانمقمیدر ؟

— آی شاشیردم. سوزك ضدینی کوسترمك
ایچون اویله سویلدم . پك قبباجه طوراندیلر
دیه‌جکدم .. شمدی نه یاپه‌جغز ؟

— نره‌یه کیدرلرسه تعقیب ایده‌جکز .

— فرض ایدیکز که اویغونسز بر یره کیتدیلر

— تعقیب ایده‌جکز ...

— فرض ایدیکز که جرم مشهود حالنده
یاقه‌لادق ؟ ..

— اوزمان نه یاپه‌جغمزی دوشونورز ...

— دوشونورز اولماز . بو فرضیه‌مزی
واقع عد ایله شمدیدن برقرار ویرملی‌یز ...

— بو حاله قارشی شمدی عاجلاً بر قرار
اتخاذینه مانع ذهنمده بیك درلو اندیشه وار ...

— همشیره‌مزی بر فلاکت ناموسدن قورتارمغه
مانع نه کبی اندیشه اوله بیلیر ؟

— اکلاتمسی اوزون ...

— قیصه جهتی ترجیح ایده لم. بونلری هنوز جرم مشهود حالنده دکل فقط منتهاسی اورایه چیقار بر یولده بولالم. وقت [illegible] وقت کچیور...

ایکیسی ده باشلرینی خندقدن چیقاره رق بیسود بر تلهفله :

— اوزاقلاشمشلر... نه یاپه جغز ؟..

ثانیه دن ثانیه یه سینیرلرینی استیلا ایدن بر غلیان شدید ایله ایکیسی ده آنی [illegible] بر حربیه تربیه لی ییمون کبی [illegible] فیرلادلر.

[illegible] :

— نه دییورز؟ اوزاقلاشیورلر. قوشه لم، یتیشه لم. حریفی تعقیب ایده لم. [illegible] الندن آلالم. او، بر کشی بز ایکی... البته باشه چیقارز.

— یا حریفك سلاحی وارسه ؟

— اوله بیلیر آ... قابادایی ده مطلق سلاح واردر. سزده یوقمی ؟

— یوق...

— بونوع تحقیقاته سلاحسز چیقیلیرمی ؟

— سن‌ده وارمی ؟

— بر رەوولوەرله بر لارقاسی وار . . .

— امان سویلەمه . . . سویلەمه . . . لاز قاسنی هیچ سومم . . . اسمنی تلفظ ایدرکن او سیوری اوجیله دیلم کسیله‌جك ظن ایدرم .

— اغابك سز آلافرانغەنك ساده طعامله تووالت جهتلرینه مراق صاردرمشسکز . . . هیچ بر رەوورلوەر تعلیملرندن بحث بیله ایتمزسکز . اسقریم بیلمه‌ین بر آدم آلافرانغەده (قوم ایل‌فو) بر جنتلمن عد اولنه بیلیرمی ؟

— صحیح صحیح . . . او جهتی چوق اهمال ایتدم . بوندن صوکره اونلره‌ده چالیشیرز . بن فیلسوفلغی باربارلغه ترجیح ایدرم‌ده . . .

— هنوز زمان اوقدر ترقی ایده‌مدی . دها چوق وقت ایچون قاما ایله رەوولوەرله آزدیرمه‌جك ایشلر وار . . . مادام که انسانلر ایچنده یاشایورز . هر لزومه تبعیت ایجاب ایدر .

— فقط راجی . . .

— بیوریکز . . .

-- انسان هر حركتنى قواعدمد نيه يه توفيق ايتمليدر. بوده برمجبوريت انسانيه‌در.

— بز شمدى او قواعده مغاير نه حركتده بولندق؟

— كيجه يارسى كيدوب ده بر قواليه‌نك قولندن دامنى آ[illegible] يارا شيرمى ؟

-- [illegible] C'est trop de scrupule -- قوروتى) .

— يوق .. يوق اى‌دوشونملى . . . مسئله نازكدر.

— [illegible] ايسته‌ديكى كبى شيدتلى حركته [illegible] [illegible] ايدر. اغفال ايديلان [illegible] همشيرمزدر .

— اغفال تعبيرنى قولانه ... نه‌معلوم ؟ ..

— اووو ! . .

— اووسى يوق . كيفيت سنك ديديكك كى فرض ايدلسه بيله [illegible] برسنده‌در . اونك [illegible] [illegible]

اولان برخصوصه‌سن بن‌نه‌دییه بیلیرز؟.. دمندن بن‌ده بویله سنك کبی شدتلی طورانمق ایسته‌دم اما درین بر ملاحظه نتیجه‌سنده ینه‌عقلمی باشمه طوپلادم.

— مسئله‌بونك کبی غرتو (وخیم) اولورسه؟.. یعنی باکر همشیره‌مزی بویله کیجه یاریسندن صوکره طاغه، باغه، قیره طوغری آشیریرلرسه بومعامله‌یه قارشی بزهرشی‌دیر وهرشی یاپه‌بیلیرز.

— بوخصوصده (قود فرانسه) [١] نه دییور؟..

— نه‌دیدیکنی بیلمم. بن یالکز شونی سویلرم‌که (قود فرانسه) یی شمدی سوزه، هله بووقت ترلالر آره‌سنده جریان ایدن بروقعه‌یه هیچ قاریشدیرمامليدر. بزه‌اهرلی قوزمزی اونك اکلایه‌جغی برلسانله یعنی قابا دایاقله، پیچقیججه پای ایتملی‌یز. اوکاقارشی اوله‌جق معامله‌ده (قود فرانسه) نك احکامی (نه‌رمانس دوفر) نك اقوالی، (بارون استاف) ك قوروولافاری هیچ برپاره ایتمز. شمدی شوراده‌اررته‌سنه (تو) دییه‌تو کورولمش

[١] فرانسه قانونامه‌سی

قوجه بر یومروق بتون اوروپاقوانین مدنیه‌سندن
زیاده ایشه یارار . . اکلادیکزمی آغابك [illegible]
هایدی یورویه‌لم . آرقه‌لرندن [illegible]
بزی سچه‌میه‌جك درجه‌ده [illegible]
آچیلدی . خوش [illegible]
قدر یاقلاشسه‌ق ده مشغولیتلری [illegible]
حاللری یوق آ . .

— یورویه‌لم . [illegible]
صاقین حدتکه مغلوب اولوب ده [illegible]
قالقیشمه . . بن قوماندام خارجنده ایش گورمه . .

— پکی اما اغابك ایجاب حال بو . . . .
بیلمه‌مز که . . .

— یوق . . . یوق . . . هیچ بر معذرت
طانیمام . .

— بوبك افندیله خانملر نره‌یه کیدییورلر ؟

— شمدی گوره‌جکز . .

-- هایدی باقه‌لم . .

گوزلرینی قیپمقسزین بو سودا فرادیلرینه
دیکمش اولدقلری حالده کیدییورلردی . . .
اون دقیقه قدر یورودیلر . اوکلری [illegible]

بتیروب سوقاغه ایندیلر . بر قاچ دقیقه صکره اوزونجه بر دیوارك آرقه‌سنه کیره‌رك کوزدن غائب اولدیلر .

راجی تلاشله :

— اغابك صیقی بورویه‌لم . براز اوته‌ده درت یول اغزی وار . تعقیب انظارمزدن اول اورایه وارورلرسه صوکره نه طرفه صاپدقلرینی کوره‌مییز.

خطوه‌لرینی تسریع ایتدیلر. عادتا جمناستیق آدیم کیدییورلردی . دیوار خذاسنه، ایلروسنی کوره‌بیله‌جك بر نقطه‌یه کلدیلر . ماهرانه تیزاردن اثر یوقدی .

راجی بیوك بر تلاشله :

— بن سزه دیمدمی اغابك ! ایشته اونلری کوزدن غائب ایتدك . قوشه‌لم ... قوشه‌لم .

طبانلری قالدیردیلر. درت یول آغزینه قدر نفس نفسه کلدیلر . سوقاق آغزلرندن دردینده حدهٔ نظردن کچیردیلر . کیمسه یوقدی .

راجی بودفعه تلاشنه انضمام ایدن بر حیرتله :

— تعقیب اولندقلرینی اکلادیلرده بزه اویونمی ایتدیلر ؟

— ظن ایتمم او قدر مشغول ایدیلرکه بزی کورمکه هیچ وقتلری یوقدی .

— بونلر یریاریلوب‌ده ایچنه کچمدیلریا؟ یشته باقینیز [illegible] تعقیب ایتدیلر [illegible] یاشو اطرافزده‌کی خانه‌لردن [illegible] شوباغچه‌لردن برینه آتلادیلر

— بلکه فقط بونی [illegible]

ایکیسی ده انتظار استغرابلرینی [illegible] طولاشدیرمغه باشلادیلر . او آرالق [illegible] پوطورلو اللی صوپالی بکجی‌یه بکزر بر آدم پیدا اولدی . ایکی برادره تقربله :

— سلام علیکم . . .

ایکیسی بردن شاشیره‌رق :

— علیکم سلام . . .

— سز نه آرار بوراده کیجه یاریسنده ؟ . .

راجی ره‌وولوه‌رینی یوقلایه‌رق :

— سنك نه وظیفه‌ك ؟ . . سن کیمسك بکجیمیسك ؟

— یوق بکجی . . [illegible]

— پاشانك باغچوانی ایسه‌ك الكده صوپا ایله كیجه یاریسی بوراده سنك نه ایشك وار ؟

— نه ایشم وار ؟ چالیورلر كیجه بزم زه‌رزه‌واتلر ، یمشلر . . طاووقلر . . نه‌وقت یاقالایه‌جغم بوخرسزلر كبرته‌جكم علماه بو صوپا ایله . . .

راجی بر لاحول ایله باشنی ایكی طرفه صاللادقدن صوكره :

— باغچوان باشی هایدی‌ایشكه برادره بزم پاشا ایله، صوپا ایله، طاووقله ، سبزه‌واتله ایشیمز یوق . . .

— بیلیرم جانم دكلسكز سز خرسز . بن آدمك صوراتنه قیافتنه باقار انلارم اونده‌دو!. سز زنپاره‌سكز . . .

— زنپاره‌می یز ؟..

— اویله‌یا ؟ .

— های فراستكه قربان اوله‌یم . . . نه‌دن اكلادك اه‌عشقنه ؟

— نیچون اكلامیه‌جاق ؟ . . بوكیجه‌ایسته‌میه‌رسكزمی كیرماك (دسپنو)نك اونده ؟ . .

— دسپنونك اوبه‌سی كیرمك ایسته‌یورز ؟

— ها یا ! . .

— آل بوندن ده اون پاره‌لق . . . دسپنو كیم ؟ اوی نره‌ده ؟

آرناوودیوزینی غاطیلیت [illegible] یاقلاشدیروب ، اوناك چهره‌سیله [illegible] ایكی النی بالادنال صوویلیه‌یق سوزارله [illegible] پارماقلرینك اوجنده وزن ایدییوردی [illegible] پارمغنی اوبناته كوزلرینی قیپه‌رق :

— هانیا اوقارت قاری . . . قاسناق ایشله‌یور . . . بویله كچینور . . . اویله دكل ؟ بیلیورم . . . بوكارخانه‌جی . . . كیجه اوده مسافر آلیور . اركك دیشی برابر . . . بزم كوچك باشه‌ه اوراده كیدییور . پاشانك یاوردی . (افهام [illegible] ایچون باشنی دها زیاده یاقلاشدیره‌رق) بر اقشام سزدن اول برارکك ایكی قاری [illegible] كیرمشلر . . .

باغچوانك بو اخبار [illegible] اوزرینه [illegible] آیاقلری صویه ایردی . فقط شدت تأثر [illegible] دیزلری [illegible] صاری كسیلدی [illegible]

قابا بر صورتله توصیف ایتدیکی اویله فنا بر أوه لیدیه ایله ربیعه بر یبانجی ارکك رفاقتیله ناصل کیره بیلیورلردی ؟ دیمك کیفیت مأموللرندن ، دها وخیم بر درکهٔ رذیلهیه وارمش . مفتون تأثردن ، نطقی طوتولمش کبی بر حاله کلدی . راجی باغچوانه قارشی رنك ویرمامکه اوغراشهرق الیله کوستروب :

— دسپنونك أوی شو کوشهیی چکنجه ایلریدهکی او کوچك بنا دکلمی ؟

— یایا ... ایشته اوراسی .. بن بیلیورم امام نرهده اوطوریور . ایستهیورسکز امام خبر ویریورم ، بزم اغالری دهقالدیریورم ، باصدیریورز ، بو چاپقین هانی بو اقشام اوراده کیرمش قاریلرله برابر ...

رذالتك عیوقه وارهجق بر استعداد پیدا ایتدیکنی کورهن راجی ادارهٔ مصلحت مقصدیله :

— یوق .. یوق .. نهیه لازم ! بو اقشام او قادینلرله برابر دسپنونك اوینه کیرهن دایقانلی بزم اقربامزدندر . کندینه نصیحت ویرمك ایستهیورز ... کورولتی چیقارسه صوکره باباسی ،

دویار. ایش فنا اولور. سن مرد بر آدمه بکزه‌ییورسك..
سندن کیمسه‌یه فنالق کلمز ...

باغچوان باشی ایکی طرفه سالانیور ...

— حاشا .. حاشا کلمز ... توبه آنلر
ننه لازم بنم بویله ایشلر قارشیورم ...

— تشکر ایده‌رز برادر اغا ... سن یاحکا
ایشکه کیت . یاخود شویله آلارغه دولاش
برشیئه قارشمه ... بز بوراده بکله‌یه‌جکز. اونلر
چیقنجه آلوب کوتوره‌جکز . ایشته او وقت
آرناوودمقام تهدیده‌شهادت پارمغنی بورننک
اوجنه کوتوروب :

— اما نه‌وقت کورویورم سزده ایچرده
کیردیکز زنباره‌لق ایچون بنده کلیوردم سزك
آرقه کدن ...

— کیردیکمزی کوروسه‌ك کل ... بز سکا
طوغری سویلیورز. وبویله سوز ویریورز ...

— پکی ... پکی ... نه وقت امداد لازم
اولیورسکز .. باغرییورسکز زینل اغا بن
کلیورم ...

— تشکر ایده‌رز ..

بو موافقت وتأمينات متقابله‌دن صوكره باغچه‌واندن آيرلديلر. سوداوی مسامرت ومسافرتلره كشاده‌باب اولديغی خبر ويريلن دسپنونك خانه‌سنه طوغری يورودیلر. راجی كمال تألمله صوردی:

— كورديكزمی باشمزه كلنی اغابك؟ ايلك خطوهٔ تعقيبمزده اوكومزه نه اوچوروملر آچيلدی؟..

— صوص راجی ... صوص ...

— ناصل صوص؟.. بو فلاكته قارشی بر چاره بولمق ايچون شو آن قصيرالك زياده‌قونوشمغه محتاج اولديغمز مهم بر زماندر. بويله بر وقتده صوصولورمی؟

— نره‌يه كيديپورز؟

— خانه‌يی ترصده ...

— ياپنجره‌دن بزی كوروب طانيرلرسه؟..

— طانيرلرسه طانيسونلر. بز اونلردن چكينه‌جك دكلزيا!.. اونلر بزدن قورقسونلر.

— تعقيب ايتديكمزی اكلارلرايسه بو كيجه هيچ او خانه‌دن ديشاری چيقمازلر ...

— اونلر دیشاری چیقمازلرسه بز ایچری کیره‌رز .

— کورولتی اولور .

— هیچ کورولتی اولمادن بویله بر [illegible] مسئله‌سی تمیزله‌نیرمی ؟..

— خیر ... خیر طلومبه‌جی واری تسویه مصلحت ایسته‌م . ماهر بزه قارشی [illegible] تجاوزده بولنورسه تربیه‌لی ، مدنی بر آدمه یاراشیر صورتده اصولی دائره‌سنده کندیلرینی دوئللویه دعوت ایده‌رز...

— آنلایك بو بیانده فکرلرندن وازگچیکز . اسم افندی زاده دوئللردن نه‌ا کالار؟ فرض محال اولارق فصل مسئله خصوصنده دوئللوی قبول ایتسه‌ك بیله بونی اجرا ایچون حریفك باشقه تجاوزلرینه ، حقارتلرینه‌می انتظار ایده‌جکز . او دیدیککز تجاوز ، حقارت واقع دکلیدر :

— اوف راجی بو قدر اوزون (دیسکو- سیون)ك صره‌سی دکل . بنده شمدی بونلری تفصیل ایده‌میه‌جکم بر حالده‌یم ؟ دوشونمه‌لیم ، [illegible]

وار، سن سوزیمی دیکله، ایشته اوقدر... براغا
بك صفنیله بونی سکا امر ایدییورم.

بو مجادلاتله دسپنو قادینك خانه‌سی اوکنه
کلدیلر. باغچوان زینل انانك روایتنه باقیلیرسه
بو قادین سوزده قاسناق ایکن حقیقت حالده دیکر
کناهلر ایشله‌یه‌رك کچینیر عشق وهوا سمسارلرندن
بری ایمش. کیجه‌لری چیفت کلنلره مهماننوازـ
لقده بولنورمش.

اوفاق بر باغچه ایچریسنه مبنی اولان بو
خانه‌جکك کوچکلکی، وضعیتی بورانك بك اوغلی
سودا بورسه‌لرندن برینك شعبه‌سی بولنمقدن
زیاده خصوصی بر دربند اولمسی احتمالنی کوسترـ
ییوردی. سوقاق جبهه‌سنه اولان پنجره‌لرده آیدینلق
یوقدی. یان طرف پنجره‌لرینی برپارچه کوره بیلمك
ایچون سوقاغك اوزون دیوارینی برخیلی آتقیرلامق
ایجاب ایدییوردی. مفتون صاغ، راجی صول
طرفه طوغری ایچه‌به آچیلدیلر. نه طرفه کیتسه‌لر
خانه‌نك آرقه جهت پنجره‌لرینی کورمك قابل
اولمیوردی. بو برنجی استکشافدن صوکره
ایکی قرده‌ش ینه برلشدیلر. مفتون صوردی:

— نه کوردك ؟

— هیچ بر شی . . . پانجورلر صیم صیقی
قاپالی . . . [illegible] آیدینلق [illegible]
[illegible]
[illegible] الا [illegible] ایده جك [illegible]
[illegible]

— بن ده برشی آکلایه مدم. عجبا آرناوودك
ظنیاتی، تعریفاتی یا کلیشمی ؟

— ظن ایتمم. صباحه قدر بورادن آیرلمایز.
ایش البته آکلاشیلیر .

— یالکز بوراده بکلرکن اونلر بزجه معلوم
اولمایان دیگر بر شیرجادن چیقوب [illegible] . . .

— خانه نك وضعیت وحدودینه نظراً یان
[illegible] طرفنده کی [illegible] برینك [illegible]
[illegible] دیشاری چیقمق احتمالی [illegible]
کوردیلیر . . .

— خانه نك او بر طرفی رؤیت قابل اولسه
[illegible] کورمك دکلسه بیله ایشیتمك [illegible]
تخمین ایدییوردم .

— سز بکا بر پارچه اوموز ویرسه کز
بن دیواردن [illegible] آتلایه [illegible]

محرمانه برقاچ سوزدن بزم ایچون بیوك حقیقتلره ایرمك احتمالی واردر . .

— اولماز . . اولماز . . .

— نه‌دن ؟

— ایچری کیرمه‌مك ایچون آرناوودله معاهده‌مز وار . . .

— آدم سن ده ایجابی تقدیرنده برلین معاهده نامه‌سی بیله بوزیلیور ، بی حکم قالیور . . .

— بو برلین معاهده‌سنه بکزه‌مز . حریفك النده‌کی صوپانك معاهده احکامنك تعارق خلالدن وقایه‌سی ایچون بر ضامن مادی اولدیغنی اونوتمامليدر . برلین معاهده‌سی بزم محافظهٔ عهدی متکفل قوتمز اولمدیغی ایچون ، اویله اولدی . اوصوپایی ، سن ده ره‌وولوه‌ری قاپی چکنجه رذالت ، نلاکت عیوقه واردر . ایچریده‌کی قادینلرك بری همشیره‌مز دیکری تیزه زاده‌مز اولدیغنی خاطردن چیقارماملی‌یز . حتی بکا قالیرسه بزشورایه بریره کیزلنوب اونلرك خانه‌دن چیقمه‌لرینی بکلملی ، بوراده‌کی موجودیتمزدن قطعیاً سر رشته ویرمیه‌رك قیزلرك

سالماً کوشکه عودتلرینی یالکز انظاریمزله تعقیب ایتملی بز ...

— امان اغابك بنی چاتلاتمایکز . شوراده باغچوانك کارکه نامنی ویردیکی بوروالیننك کیجه یاریسی بر چابقین ضربله براز جیغاندن قبزلرك و بلا جرح و تام الاعضا اوله‌رق خانه‌لرینه ... سالماً عودتلرینی قوللاییله بیلیرز .

دیوارك اوکنده بویله حرارتلی سویلنه‌رك بش آشاغی بش یوقاری کزینان خانه‌ده کیلرك انظار اشتباهنی جلب ایده‌بیلیوردی . اوساعتده اونوعدن بر اوه کیره‌نلرك خارجه قارشی دائما متیقظ وقوشقوده بولنه‌جقلری درکاردر . ایکی قرده‌ش آغیر آغیر سرایك جنوب جهتنه طوغری یوزودیلر .

شیمدیکی زنکینلر اسکی حسنات ومبراتك کوکنی قوروتدقدن صوکره خیرات تأسیسندن بوسبوتون کیری قالدقلرینی کوسترمك ایچون سونم اوکا اورایه بورایه چشمه‌لر ، یالاقلر [illegible] ایتدیریورلر . اره‌ن کویی جهتلری معمولاتندن اثر فوتلری اولان بوچشمه‌لر جداً شایان نظر ،

واسلافله اخلاف بیننده‌کی فرق مروت وقدرته برمعیاردر. شرقده چشمه دینجه کوز او کنه او مکلف، اومنقش، مذهب، مطرز، اوزون صاچاقلی صیوانلی، کنیش یالاقلی، کورول کورول شارلتیسیله آذان عطشانی اوقشایان، ونام بانیلربنك رحمتله، منتله یادینه بادی او خیرات لطیفه کلیر..

ارەن کوینده شمدیکی اصحاب خیراتك چشمه‌لری اویله دکل.. برمجیدیه‌بر آیینه طاشی، قرق غروشه بر یالاق، صفر نومرو بر سماور موصلوغی، برقاچ طوغله، بر پارچه خرج، بر کونلك دیوارجی یومیه‌سی. بر قوزو زنجیری اوجنه مربوط پورسان دیدکاری او بترلی معمولاندن بر مشرابه... ایشته سزه یارین اخرتده جلب شفاعته وسیله اوله‌جق برمؤسسهٔ خیریه... بانی، استحقاق مثوبانه نائلیتده برذهول معنوی وقوعی اندیشه‌سیله بالای مؤسسه‌سنه نام مبجلنی حك واوزرینی تذهیب ایتدرمك جهتنی‌ده اهمال ایتمیور.

آشاغی‌یه طوغری براز دها ایلریلدیلر. عالاری آتلمش برپاچی او کنه کلدیلر. سوقاغك

[illegible] دوکولمش ایدی ایکی [illegible]
کوردیلر . بونلردن برینك اوستنه مفتون ، بر
دیکرینه راجی اوطوردی . [illegible]
قاچیرمامق ایچون ایکیسیده [illegible]
خانه‌دن آییریلیورلر ایدی . [illegible]
بیوك بر ثقلت [illegible]
ایتدیلر . شمدی [illegible] او خانه‌دن [illegible]
برلکده [illegible]
قدر وخیم و عین زمانده او قدر نازك [illegible]
که نه معامله‌ده بولنه‌جقلرینه دائر قونوشمق [illegible]
شمدی [illegible] سبب اوله‌جقمش
کبی بر احتراز کسیلدیلر . بو حال [illegible]
بر صورتده جریان آله‌جق [illegible] انتظار [illegible]
[illegible] کوستریر بر وضع [illegible]
پیدا ایتدیلر . فقط بر مدت [illegible]
قوپان بو فورانی [illegible] اولدی . [illegible] بر
بوغا کبی باشنی هوایه دیکرك اکلاشیلماز بر
[illegible] صوکره یومروغنی قالدیروب
[illegible] طوپراقلره اوریپور ، [illegible] بر
بر دشمن غائبی ازمك [illegible] ایستیوردی .

مفتـون قردەشـنك آن بآن شـدتی آرتان بو غلیانلرینی کورونجە ارتق طیانەمیوب صوردی :

— اویلە نە اولیورسك راجی ؟

راجی درجۀشدتی کیجە پك فرق اولنەمیان بر نظرلە آغا بکیسنی مأیوسانە بر سوزدکدن صوکره :

— نەمی اولیورم؟ بوغازمده.. همان دیلمك آلتندە طولاشان... شمدی اغزمدن قاچیررسەم ایکیمزك آرەسندە بر طوپ طراقەسیلە کورلەیەجك مدهش بر سر... فنا بر خبر وار . . . ایشـتە آرتق اونی ضبط ایدەمیورم.

مفتونك یوزینە بر صولغونلق ، وجودینە بر کسیکلك کلدی . مهتز بر صدا ایلە :

— چکنمە سـویلە ... خبر ویرەجکك فلاکت نە قدر بیوك اولورسە اولسون بونی استماع ایچون بندەده او قدر بیوك بر متانت کورەجکسك . . .

دیدی .

راجی کوزلرینی یرە دیکوب هر هجایی آغیر آغیر تلفظ ایدەرك :

— لبيب، ايله ربيعه كچن كونى كيزليجه استانبوله كچمشلر ... بك اوغلنه چيقمشلر ... بر قادين دوقتوره يعنى ابه يه مراجعت ايتمشلر ...

بو صوك جملهٔ مدهشه اوزرينه ايكى تحرينك آره‌سنده درين بر سكوت واقع اولدى. الالرنده باستونلرينك اوجلريله طوپراغك اوستنه كيمسه سچيلمز ايبه دوغليقلر، اكلاشيلماز بر طاقم اشكال عجيبه چيزه‌رك صانكه ارضه تروديه ايتدير ايديورلر ياخود بوفلاكتك قارشى آثارا ايشبه خط حركت ممالسى، بو مسئلهٔ مشكله‌نى غير مأنوس بر نوع جبرك علامات عجيبه و فوق الطبيعيه‌سيله حله اوغراشيورلردى. نهايت هقتون باستوننك اوجنى يردن قالديروب قطعيت افاده‌دن ده اوزا- كويورمش كبى بر مبهميتله صوردى:

— عجبا هانكيسى ؟..

— اونى آكلايه‌مدم ... بو ايشه هنوز بر قاچ كون اولى بر تصادف ياردميله مطلع اولدم. بر زماندر پك متألم بر حالده‌يم. كيجه‌لرى اويويه- ميورم. اراق هيچ يشلرينى براقيورم. تحقيقاتمله بو مهم قسمنى ياقينده اتمام ايده‌جكم.

مفتون بردنبره الکتریقله تحرك ایتمش کبی باستوننك اوجیله طوپراغك اوزرنده بیوك بر قوس رسم ایتدکدن صوکره دکیکی یره آتوب النی باشنه کوتوره‌رك مهم بر تخطرده بولندیغنی کوستر صورتده آوجی ایچنده بر قاچ دفعه آلننی صیقه‌رق :

— قضاده اولان ربیعه‌در ظن ایدرم .

دیدی .

راجی‌ده ، اغابکی سنك بو کشفنی استناد ایتدیردیکی وقعهٔ خطره‌یی صوره‌میه‌جق درجه‌ده صانکه بر بطائت فکریه بر یورغونلق حاصل اولمشدی . ایکی قرده‌ش اوقدر دالمش ایدیلرکه یانلرینه قدر صوقولان زینل اغانك ورودندن خبردار بیله اوله‌مدیلر . وظیفهٔ ترصدلرینی‌ده همان بوسبتون اونوتمش اولدقلری بر صره‌ده آرناوود النده کی سوپایی ([illegible]) [illegible] یره اووردقدن صوکره :

— بره نه اوطوریورسکز بوراده بویله ؟

راجی نو اخطار ما کهانی اوزرینه برازعقلنی باشنه طوپلایه‌رق :

— چیقسونلر دییه بكلیورز . . .

آرناوود بر قهقهه صالیویره‌رك :

— كیم چیقسونلر ؟ . . چیقشلر اونلر . سز شاشقینلر یوق خبریكز . . .

بو صوڭ اخطار ایكیسنی ده بوسبتون شاشیرتدی. زینل اغا ایله اوندن زیاده مجاوبه‌یه لزوم كورمه‌یه‌رك ایكی قرداش آو قوقوسی آلان حیوانلر كبی باغچوانڭ اشارت ایتدیكی جهته، دوار سمتنه بر صالدیردیلر. بوقدر تلاشله نه یاپه‌جقلرینی ایكیسی ده بیلمیوردی. مفتون راجی‌یی ذهنندن معقول بر قرار ویرمش ظن ایدییور، راجی ده اغا بكینی حقنده عین قیاسده بولنیوردی.

آرناوود ویرمش اولدیغی ایلك سوزده‌كی ثباتی كوستردی. پك آچیق مسافه‌دن تعقیب ایدییور، یا كارینه صوقولمیوردی.

ایكی قرده‌ش اوسرعتله كوشه‌یی دونوب، او، اوزون دیواری ده بوینه قطع ایتدیلر. تارلایه آتلادیلر. آرتق شفق ده آغارمشدی. مشرقدن طاغیلان خفیف بر نور مغربده‌كی بیتانی نوردن قاشیدیریوردی. كوبا كونشڭ یشدارلری . . .

اولان بر قاچ پارچه خفیف بلوط تاك یرندن یوكسلوب افقه یاییلدی . شمالدن موسمه نسبتله سرینجه بر روزكار اسیور ، هر طرفدن ژاله‌لر پارلدایوردی . تارلانك تا وسطنده جسامت طبیعیه‌لرینك هان نصفی قدر كوچولمش ایكیسی بیاضلی بری سیاهلی اوچ انسانك سرعتله یورودكلری كورولدی .

معقبلر نفسلری نفسلرینه یتیشه‌میه‌جك بر حالده تضعیف سرعته اوغراشه‌رق بایردن اینن بر [illegible] جریانیله كیدییورلردی . مسافه‌یی یاری لایشیه راجی :

— طوریكز ! .

اخطاریله بر نعره آتدی .

اوكده كیلر شاشه‌لادیلر . همان دونوب آرقه‌لرینه متلاشیانه بر نظر فیرلاندیلر . مفتونله راجی‌یی او [illegible] ایچنده كورونجه [illegible] [illegible] یاپیشارب بلاحركت قالدیلر . نعره بر كره راجینك اغزندن فرلار قدن سوكره بونك موافق بر حركت اولمدیغنی مفتونله برابر دلیقانلی كندیده اكلادی اما ایش ایشدن كچمشدی .

نعمدی همشیره‌لری و عاشقیله بك مؤلم [illegible]
مواجهه وقوع بوله جقدی. بو غایت آغیر
نفوس مسئله‌سی ایدی. کیفیت [illegible]
بیغار توعدن دکلدی. [illegible]
ینه بویله [illegible] اسباب [illegible]
[illegible] حال [illegible]
جدا مشکلمشدی. [illegible]
نمرتلاغنه آتیله‌رق [illegible]
[illegible]
ایدی.

قیزلر [illegible]
آیانجه آتیله‌جق [illegible]
قارشی [illegible] عاشقلرینی و [illegible]
[illegible]
ستردیلر. فقط ماهرك بر اشارتی اوزرینه ینه
طوردیلر. جزئی [illegible]
کلدیلر. هم فرط خلجان همده شدت تعقیب
تأثیرات [illegible] ایکی [illegible]
[illegible]
[illegible]

خانه‌لرندن بر از دیشاری فرلامش، یوزلری
موصمور کسیلمشدی .

بشینك ده یکدیکرینه قارشی ایلك تماطی
انظاری پك مؤلم اولدی . ایکی قرده‌ش دده
عادتا بر نوع حالت افتراس پیدا اولمش کبیدی .
دله راجی اغزندن زیاده بورنندن صولویه‌رق
ماهرك اوزرینه مهیای هجوم اولدیغنی کوستر
ارتعاشلرله صارصیلوب طوریوردی .

عاشقلریله بویله لیلی سیرانلرده شمدی‌یه قدر
تعقیبه، تهدیده اوغرادقسزین کیم بیلیر قاچ دفعه
سیزلتیسزجه موفق اولمش بولنان کوچك خانملر
بو کیجه‌کی اکلنجه‌نك بویله بر صباح نشوه‌لی
اختتامنه یعنی جنایتلرینك ارزوینه کونش طرفندن
قارشی نه‌دیه‌جکلرینی . نه دوشونه‌جکلرینی شاشیر-
مشاردی . نتیجه‌ده آلتیاتداشینی کوستردیکی
رنك مظلم دهانیاده کوزلرینی قراتیوردی . ایلك
تلاقی انظاردن صوکره کوزلرینی یره ایندیردیلر .
ایکیسنك ده یواش یواش دیزلرینك باغی چوزیلیور،
وجودلرینی برلرزه استیلا ایدیوور ، دوشه‌مك
ایچون بربرینه طوتونه‌رق، بر نقطه استناد آرامغه
اوغراشیورلردی .

راجی اغلامه ایله ابتسام آره‌سنده عجیب بر انبساط چهره ایله بردنبره یومروغنی قالدیروب ماهرانه صوردی که :

— بافسه‌که آرقداش !.. سن کیمسك ؟. بووقت رفاقتکده بولنان بوقادینلر کیم ؟

بو سؤالك همان اشتعال منازعه‌یه سبب اوله‌جغنی کوره‌جکنی حس ایدن مفتون راجی‌یی آرقه‌سندن چکوب :

— سن شویله طور. بوراده بن وارکن سکا سوز دوشمز.

اخطار آمرانه‌سیله قرداشنی بو طرفه آلدی، بو ایکی قرداشك سوزلرینه بالکلیه عاشقانه صاری کسیلمشدی. طوپراقلردن طوپلانلردن جانب انصاف، استمداد آرار کبی نازنین عاشقین دالغین بر نظرله اطرافنه باقینیوردی.

مفتون راجی‌یی ایلك صولت شدیده‌سندن منع ایتدی. فقط شمدی اوزلك یرینه نه دیمك، نصل اداره مصلحت ایتمك لازم کله‌جکنی کندیسی ده بیلمیور، تعیین ایده‌میوردی.

بو ایکی مدعئ ناموسك هدف غیظ و تلعینی

اولان ماهر خصملری طرفندن تعیین ایدیله جك
مجازات عادلانه یه منقاد اولدیغنی کوسترر بر رووی
تسلیمیتله بیوتنی آکدی . بر مدت بکله دی .
راجی یه، کوپورملك علائمی ارائه ایدرکن مفتون
آغیر، کسیك مهتز بر صدا ایله باشلایوب :

— برادر .. افندی .. بیانه حاجت یوق ...
شو آنده بینمزده فصلی ایجاب ... ایدن .. بر
ناموس . . مسئله سی وار ... فقط چوق شکر
هپمزده مدنی آدملرز . حدتله، شدتله، وحشتله
حرکته لزوم یوق ...

راجی همان سوزه آتیله رق :

— بو یاپدیغکز عادتا بر *Sermon* در. تحقیر
دکل... حال بوکه [illegible]
شو چاپقین [illegible]
دیکی تجاوزه [illegible]
بوکا اعتدال معامله دکل، عادتا مسکنت دینیر ...

مفتون [illegible]
پاردغنی آغیر آغیر [illegible]
سکوت امری ویرد ... برادرینك [illegible]
[illegible]

راجى هنوز بيلميوردى . مفتون مناسبز حادثه‌لره ،
شماتتلره نهايت يوزندن بتون بتون خسرانه
اوغرامه‌دن ايسه ، ايچنده بولندقلرى [illegible]
بحراندن استفاده ايده‌رك بتون [illegible]
بر باب موفقيت آچمق ايستيوردى [illegible]
[illegible]
نكاحلى [illegible]
اولسون قاسم افندى زاده [illegible]
اولمش ايدى . بناءً عليه راجى [illegible]
كسيلدكدن صوكره ديدى كه :

— بيوك بر فنالق وقوع بولمش . شمدى
[illegible]
ترجيحه يول آره‌يالم ...

ماهر هر نه صورتله ايسترلرسه صاحه باقغه
[illegible]
كوزلرينى يره اكوب :

— بو مسئله‌ده ظن ايتديككز [illegible]
[illegible]

ینه ضبط لسانه تحمل کوستره‌میه‌رك برصدای استهزا ایله :

— بو مسئله‌ده ناموسسزلق یوقمیدر بیوردیکز؟ ناموسسزلغی سز ماندا کبی ، دوه کبی ، فیل کبی بوینوزلی، هورکوجلی ، خورطوملی مجسم ، ذیروح، اوینار، صیچرار، چیفته آتار برمخلوقمی ظن ایدرسکز؟.. خایر.. خایر... ناموس بوقدر جسمانیتله کوزه چارپار برشی اولسه ایدی چوق کیمسه‌نك فویامی میدانه چیقاردی. « ناموس » غیرمجسم براسم ، بروصف موهومدر . اکثریا بعض کیمسه‌لرده‌کی وجودیله عدمی زور فرق اولنور. فقط اربابنجه بونك برحدی واردر. عندی تلقیاته کله‌مز. بییقلی قوصقوجه برآدم اولمشسکز هنوز ناموسك نه اولدیغنی بیلمیورسکز... سزه بیانجی اولان برخانه‌دن کیجه یاریسی ایکی نیزی بردن آشیروب دسپنونك خانه‌سنه کوتورمکه عرضه، ناموسه تجاوز دیرلر. بویله ادیبانه لساندن برشی اکلایه‌میورسه‌کز بن سزك کلخان بکی دیلنه‌ده واقفم . اوصورتله‌ده قونوشه بیلیرم .
اونلاردن ده آکلامامقلغمی اسرار ایدرسه‌کز (ده وولو وار

قاپنك بولنديغى يرلرى اشارت ايدەرك) بويله
وسائط بيانه مراجعت ايدەرك . بوذلرلە قونوشورز .
ماهرك چهرەسى يواش يواش [illegible]
پنبەلكە تحول ايدەرك :

— افندم عفو ايدرسكز . جهالت .. سودا ...
صبرسزلق ...

سوزلرينى اغزيدن قاچيردى .

زواللى سودازدەنك [illegible]
بو (صبرسزلق) كلمه [illegible]
[illegible]
ارتق [illegible]
[illegible]
[illegible]
ايله [illegible]
[illegible] آتيلدى
[illegible] . او آن [illegible]
[illegible] قاشلر [illegible]
[illegible] اولدى [illegible]
[illegible] تالان ماهر بردنبره آرقەسنەدونوب وارقوتنى
[illegible] آ [illegible]
[illegible] ادرمتهورينى ايكى قولنه قوپارق آ [illegible]

آرقه‌سنده صیم صیقی کنتله‌مك صورتیله کوکسله‌مش اولدیغندن راجینك مفتونی یره یاتیروب پك چوق طارطاقلامه ایله خرپالامادقدن صوکره قورتوله‌بیلمه‌سنه امکان یوقدی . بر ایکی شدتلی صارصیدتی‌یه جرأت ایتدی . فقط مفتون الیم بر لسان توبیخله :

— بو کونه قدر حقمده فوق العاده بر اعتنا ایله کوستردیککز حرمت دادرانه‌یی دیمك شمدی آیاقلر آلتنه آلوب بکا عصیان ایدییورسك . . یوق راجی یوق . . . انسانلقدن بتون بتون تهری ایله بنی بر راده ایچه تپه‌لامه‌دکجه الیمدن قورتوله‌مازسك .

بو اخطارات قطعیه‌یه قارشی اطاعتده مضطر قالان راجی بر تلهف شدیدله خصمنك ارقه‌سندن :

— قاچ آلچاق قاچ . . . سکا ایندیره‌مدیکم یومروقلرك بو غلیان حدتله شریك جنایتك اولان بو قیزلرك قفالرینه یا الایه‌جغنی دوشونمه‌دن سن یالکز خلاص نفسکه اوغراش . . . قاچ . . . جبین . . . قاچ . . . ملعون . . .

مهتونك بر اشارتی اوزرینه قیزلر کوشکه طوغری قوشمغه باشلادیلر. راجی‌ینه کوپوره‌رك:

— آغابك براق بنی باری شو قحبه‌لری اولسون تپه‌له‌یه‌یم. تکلیل [illegible] [illegible] استیلا ایدن [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ملك کبی بنی اولدیردی. بر [illegible] آدم [illegible] اوله‌جغنه براق بر ایکی [illegible] [illegible] . . .

— خایر هیچ کیمسه‌نك کبرمسنه لزوم کورولمه‌دن بو مسئله فصل اولنور . . .

— فقط اغابك بیلمیورمیسکز که . . بو قیزلردن بری کیمه‌در؟ . . .

— بیلیورم .

— آه بلکه ایکیسی ده کیم بیلیر ؟

— احتمال . . .

— احتمالمی؟ آیرو [illegible] تحمل ایدیورز؟ . . .
(ساوار وبوری) [illegible] ؟ ([illegible] دوفی) بونی ترجیح ایدیور ؟ ([illegible]) بوکبی احواله قارشی صبر ، مسکنت ، [illegible] امر ایدیور ؟ .

— (ساووار ویوری) بوکبی رذائل

عاشقانه‌دن بحث ایتمز. (نه‌رمانس دوفو) عادات حسنه و تربیهٔ قومیه مشوقیدر. جنایاتدن دم اورماز. (قودفرانسه) بویله ناموس مسئله‌لرنده بعض آنلره مخصوص جوازلرده بولنور. فقط بو خصوصاتده پك دقیقدر. بزه‌دنی آدملرز. مجازات کیفیه، ایله قتل ایله جرح ایله تسویهٔ مصلحت بزه یاراشماز. بوکبی احوالده هر فرد بولندیغی مملکتك قواننینه تبعیته مجبوردر. کیمسه شخصی اجرای عدالت ایده‌مز. آلکساندر دومافیسك مشهور بر پیه‌سنده‌کی « بویله بر قادینی نه یاپملیدر؟ » سؤاله جواباً Tue-la یعنی « اونی کبرت » دیه حایقرمه‌سی، بویله شدت کوسترمه‌سی شمدی پك زیاده مؤاخذه ایدیلیور. بویله چوجقجه متجاوزانه حرکت ایتمکله قرا[illegible]

— آمان اغابك شمدی یاسمدن، حدتمدن چاتلارم، متجاوزانه حرکت ایدن بزمی یز؟ یوقسه اومیدر؟

— ماهر نه‌لسانا نه‌طورا هیچ بر تجاوزده بولنمدی. بیونی اکدی. نه سویلسه‌ك دیکله‌یوردی. نه یه قرار [illegible] اونی قبول ایلمه‌ك [illegible]، سن ایشی بوزدك. برباد ایتدك.

— اوادبسزك ناموس عائله‌سنه بوقدر اوزنلدن صوكره برده بزه قارشی ملوروبدر، جهالت، سودا، صبرسزلق كلمه‌لرینی كمال استهزا ایله نه‌ یولده ناصل تحمل ایدیلیر؟

— او كلمه‌لری ماهر مقصد استهزا ایله سویلمدم، شاشقینلق وهیجان [illegible] اثری اوله‌رق صرف ایتدی.

— بنم سویلدكلرمدن زیاده سز اوصدارك سوزلرینی حسن تأویله میال بولنیورسكز.

— بوماجرا عدلیه معرفتیله وهله سلاح ایله هیچ تسویه ایدیلامز، [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ایش كوروله‌مز.

— یارین اوبر كون باشمزه ویرانق، ویرانق باغیران بر [illegible] [illegible] بو ایش [illegible] [illegible] باص اولور؟..

— [illegible] بولافیردیلرك لزومی یوق، [illegible]

تسویه ایده‌جکمه بن سکا سوز ویریبورم. سن ده شمدی أوه کیدنجه بر کورولتی چیقارمیه‌جغکه بکا سوز ویره‌جکسک . قیزلری اینجه‌دن اینجه‌یه استجواب ایتمه‌م لازم کلیور . بنم پلانمی بوزمه... بو بابده بکا قطعیاً سوز ویرده یقاکی براقیم .

راجی سکوت ایتدی . مفتون ینه اصرار ایله :

— نه سکوت ایدییورسک ؟ شمدی سنک یقاکی براقه‌یم ده اوفکه‌ک سنی هانکی مهلکه‌یه سوق ایدرسه اورایه آتیله‌رق هم کندیکی، هم قیزلری، هم ناموس عائله‌مزی برشیئی محو ایت ، اویله‌می؟ اکر چیلدیرد کسه سویله راجی ؟.. اولا سنی بر دارالشفایه قاپادیم صوکره ایشیمی کوره‌یم ... هایدی سوز ویر ...

— ویرییورم . !

— ناموسک اوزرینه یمین ایدییورمیسک ؟

— اوف آغابک ... سوز ویرییورم. ایشته بونکله اکتفا ایدیکز .

— یوق... یوق ... بو قدر مهم برمسئله‌ده بن چوروك برسوزله اکتفا ایده‌مم. بوندن صوکره بر کورولتی چیقارمیه‌جغکه .. بن هرنه‌یه قرار

ویره‌ایسه‌م اونی اجراده بکا معاونت ایده‌جککز ایچین ایسترم ...

— بکی ایدرم . فقط بو مسئله‌ده تحملمك فوقنده بر ناموسسزلق [illegible] اوغراییسه‌م بو ایتدیکم وعد یریلی [illegible] اوله‌جغنی بیله‌م . [illegible] طوغنه اوغراشیرم . آنالك [illegible] آغیر بر وظیفه، مسئولیت [illegible] اولدیغکزی کوزله‌ [illegible] باشارامامقدن تولد ایده‌جك [illegible] بر کره کوز اوکنه کتیریکز ...

١١

مفتون بوایشی [illegible] برادرینه قارشی [illegible] ایتدی . [illegible] بو [illegible] خاتمه‌یه ایصال ایچون کندیسنده [illegible] امین بر پلانی یوقدی . چونکه [illegible] برقاچ ساعت اول تصادف اولدیغی [illegible] قارشی اخذ تدبیر و قرار [illegible] اولدی که ... اونك املی قاسم افندینك [illegible]

کندی آلمق، همشیره‌سی ایله‌یی ماهره ویرمکدی. ایشته اوقدر.

مفتون بو املنه وصول ایچون، بر طریق مناسب کشف وتهیه‌سنه اوغراشیرکن اوته‌کیلر ایشه او قدر فنا بر طرفدن باشلامشلر ایدی که کندیسی بو کیفیته هانکی اوجندن یاپیشه‌بیله‌جکنی شمدی شاشیردی قالدی. همشیره‌سیله ماهر دها اورته‌ده قول یوق یمرطه یوق ایکن کلین کوکی اولمشلردی. مسئله‌نك وخامت آتیه‌سی بونا بر وسم عجولانه کلین کوکیاجاك مستره‌یتك نتایج مؤسفه‌نك درجاتنه نظراً آکلاشیله‌جقدی. نه اولورسه اولسون هرحالده اولا راجی‌یی اداره لازمدی.

کوشکده بیوك والده شکوره خانم صباح نمازینه قالقمش، عقیب [illegible] تسبیحاتنی ایتدی بوله‌مایجه اکثریا ایدیلدك، [illegible] بولان تنبیه خلافه تسبیحات بونلر ایله کندی یاوریسنی اویاتمغی عادت ایدیندیکنی بیلدیکندن تسبیحنی صورمق ایچون تیزك اوطه‌سنه کیتمش بتاغنده بولمینجه کوردیکی [illegible] مراق ایتمش، اطیفه خانمی اویاندیرمش،

اوك هر طرفنى آرامشلر لييه‌يى بوله‌مدقدن بشقه،
ربيعه‌نك ده يرنده يالوراسديغى اكلاشلمش، اونك
والده‌سنى ده دوشكندن قالديرمشلر. [illegible]
راجينك ده خانه‌ده بولنمدقلرينى [illegible]
تدقيق كيفيت ايچون الى‌ده اويانيق [illegible]
اقشامكى يورغونلقلردن طولايى [illegible]
ظرافتله شعبانى اويانديرمكله [illegible]
دوشكلرندن قالديره بيلمك ابلى [illegible]

خانه خلقى بو تازشلن ايكن كوچك [illegible]
آلى آل مورى [illegible]
حال مؤسفده كوشكدن ايچرى كيرمشلر [illegible]
توپان بر ديابليم [illegible] هدف اولمشلر
بربرى آرقه‌سندن ياغان سؤاللرك مجموعنه بر جواب
مسكت اوله‌رق :

— نه طاريليورسكز؟.. اغابكلرمزله برابر
ايدك. نره‌يه كيتديكمزى اونلردن صوركز...

سوزلرينى صاووره‌رق، اوت بو جسارتى
كوستره‌رك اوطه‌لرينه چكلمشلردى.

مفتونله راجى خانه‌يه كيردكلرى زمان افراد
عائله‌نى ايشته بويله مهم بر اجتماع حالنده [illegible]

لطيفه خانم اوغللرينه همان دهن كشاى تعذير اوله‌رق :

— مفتون نره‌ده‌سكز بو وقتلره‌قدر؟ اوللرى بو ياه طيشاريده صباحلاديغكز زمان نوا بكك اونده قمار اويناديغكزى بيليردك . قمار اويونى ده اى برشى دكل اما هايدى نه‌ايسه مراق ايتمزدك . شمدى قيزلرى‌ده برابر كوتوريورسكز . . . اونلرله بر [illegible] قاره كيدلمز ، ار [illegible] باشقه بريره هيچ كيدلمز ، نريه غائب اوليورسكز [illegible] عشقنه ؟ . هپ بو تحفه [illegible] قيزلرى [illegible] ترك كتابلرندن‌مى بولوب چيقاريورسكز ؟

بيوك والده شكوره خانم ملايمت ايچون هر صباح قول [illegible] صوايچدكدن صوكره :

— چوق شكر قيزلر بولندى . فقط بنم تسبيح ميدنده يوق . او پيچ قوروسى كدى ياوريسى آليشدى يا [illegible] آلمش [illegible] دايه كوتورمشدر .. تيزم [illegible] اوزمه .. سن نه‌قدر سويلسه‌ك اونلرينه بيلدكلرندن شاشمازلر . بو برشى ايكنجى [illegible] دكل [illegible]

قیزلری قاچ دفعه دردوشكلرنده بوله‌مدم . ایشاك بویله
اوزایه‌جغنی عقلمه كله ایدی بو كیجه سیرازلرینك
مایه‌سنی بیلمك ایچون چتله‌طوتا بدنو كوزسینه
حساب ویردم . هـای ربم اسیركه‌سین . بز
كنجلككمزده اقشـام اوستی [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
« چارپه‌ایرسك دیشـاری چیقمه » دیه بزیمی
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

آقوزوجغم بوأوده سندن بندن باشقه اقشامدن اویویان یوق ...

قیزلرك بویله دوشکارنده بولنمدقلری ایلك دفعه وقوع بولمدیغی، عاشقلریله دسپینونك خانه سنه قاپادقدن واوالبم مواجهه‌دن صوکره اوه کیرنجه برادرلریله برلکده اولدقلرینی ادعایه جرأت ایتملری، راجی‌یی بتون مأیوس واغضاب ایتدی فقط نه‌چارکه آغابکیسنك تحقیقاتی ختام بولنجه‌یه قدر هیچ برشی دیمامکه سوز ویرمشدی .

بیوك والده شکوره خانمك بی انتها کورول کورول آقان شلاله‌ء مؤاخذاتنه قارشی مفتون:

— بو قدر سوزه مخاطب اولمق ایچون نه یاپدق جانم ؟ . . مهتاب واردی همشیره‌لریمزی آلدق . برابر گزدك . بر از کیج قالدق . جنایتمز بومی ؟

مقابله‌ء مختصره‌سنده بولندقدن صکره ایکی قرداش اونلرده قیزلرك یاپدقلری کبی اوطه‌لرینه چکلدیلر . هر کس کیتدی . فقط بیوك والده بر کره جوشمش بولندی . صفه‌ده کی حصیر قولتوقلیسنی پنجره‌نك کنارینه چکدی . بر

مخاطب غائبه قارشی اللریله درلو اشارتلر ایدرك اكلاتیوردی . شمدیكی قیزلری اسكیلریله [illegible] قدیم مخدراتیله مقایسه ایتمك [illegible] اجمال تاریخی یاپدی . استفهام موقعلرنده آزیجق [illegible] . آغزینی [illegible] سوزه‌رك بر تبسم مستهزیانه‌یله [illegible] جواب ویریوردی .

بو وقعه‌دن صوڭره اولان [illegible] خانمدی . اوده قیزینه قارشی [illegible] بر قاچ سوز صرف ایتمشدی . [illegible] یاریسی [illegible] آلوب [illegible] كندیسنه بر نوع تمایل قلبی [illegible] بر [illegible] قریباً قیزیله [illegible] بر ازدواجه منجر اولاجغنی دوشونوله‌رك [illegible] پایان بوله‌میوردی .

او كیجه‌كی ماجرای الیملرندن [illegible] هیچ زنك [illegible] اولدقلرینه [illegible] بكلردن ، خانملردن هیچ بریسی [illegible] استراحت نوم میسر اولمادی . [illegible] بر [illegible] كچیردیلر . [illegible]

يورغونلقدن زياده بى تاب دوشـوردور . مفتون
وجود ديڭلنديرمك ايچون دوشـكه اوزاندى .
هانكى وضـعيتى آلسـه راحت ايده‌ميوردى .
دوشكدن فيرلادى . قولتوغه اوطوردى . بومسئله‌يى
دلخواهى وجهله حل ايتمك ايچون درلو پلان
دوشونيوردى . نقاط اساسيه‌يى تعيين ايده‌بيلمك
قيزلرك استجوابندن صوكره قابل اوله‌جقدى .
او اثناده اوطه قپوسى خفيفجه اورلدى . آچدى .
راجى صاپ صارى برچهره ايله كيره‌رك :

— آغا بك بن چيلديره‌جغم .. نه اولديغمى
بيلميورم . بو ماجرانك بكا بوقدر سـوء تأثير
ايده‌جكنى تخمين ايتمزدم . حالا بينم قارنجه‌لانيور

— راجى قرده‌شم اعتدال لازم .. حدتله ،
شدتله ايش سوكمز .

— سزدن برشى رجا ايتمكه كلدم ...

— نه‌در ؟

— قيزلر استجواب ايديليركن بن ده بوراده
بولنه‌يم ...

— اعتدال دمكى محافظه ايده‌مزسك . صوكره
ايش فنا اولور .

— لزوم قطعی کوردکجه سوزه قارشمه‌جغم [illegible]
سوز ویرییوردم ...

— لزوم قطعی نه اوله‌بیلیر ؟

— اثنای استجوابده ایجاب ایتدکجه توضیح حقیقت ایچون سزه یاردم ایتمك .

— تشکر ایدرم . فقط [illegible] واشکال ایله کزن [illegible] سوز آلمق، حقیقتی اوکرنمك ایچون [illegible] کوسترمك لازم کلیر . ایلك [illegible] سلامه السلام بالای [illegible] نه اولمش ؟ نه بیتمش [illegible] کوره تدابیر لازمه اتخاذ ایده‌بیله‌لم .

— کوچك خانملرك بو کیزلنمه‌لرینه [illegible] اولا بن بیلدکلریمی سویله‌یه‌یم . اونلرك استجوابندن اول بنم افشاآتمی استماع ایتمکز اهم والزمدر .

— اولا بر قهوه ایصمارلایه‌لم . براز باشمی بینمی طوپلایه‌یم . بو کیجه‌یی نه بیوك بر اضطراب ایچنده کچیردیکمی تعریف ایده‌مم .

آلی‌یه ایکی فنجان صباح قهوه‌سی ایصمارلادی . [illegible]
براز صوکره قهوه‌لر کلدی . [illegible]

سورمه‌لیوب قارشی قارشی‌یه کچدیلر . برر الده قهوه‌لر دیگرنده سیغاره‌لر، سوزه گیریشیلدی . راجی، هر یودوم قهوه‌یی سیغاره دومانیله جلالاندیره‌رق فتح دهان تأثرله :

— بزم قلمده شوقی بك اسمنده برچوجق وار . ایشی کوچی هفته‌ده انجق ایکی کاغد بیاض ایتمکدر . قلمده‌کی بتون بو بوش وقتنی اونك بونك یانینه صوقوله‌رق خوارزالقدن، عشق و علاقه‌دن بحث ایتمکله کچیریر . هنوز کندیسیله تنزلاً برا کلمتی‌یه کیرمدیکم ایچون بکاده دائما ستم ایدر طورور ؛ یك یوز ویرمم . کچنلرده ینه یانمه صوقولوب : « آیول چاغردیغم یره تنزل ایدوب‌ده کلمیورسك . باری سن بنی بریره چاغر‌ده کله‌یم . ارەن کوینده، سزك سمتده آیینه‌لی، خوشبو، کوزل، شیق، سوسلو قاریلر وارمش . . . شو کوزل مهتابلرده انسانی برکره دعوت ایتمزسك که! . . . » دیدی . بر قهقهه صالیویردی . برده یوزینه باقدم که معناسزجه ظن اولنان، اوسوزلرینه بو معنیدار قهقهه‌سیله هرزه کویانه بر آچیلق ویرمك ایسته‌یور . یاخود بر آلیشقانلق زمانه‌تصادفله بکا اویله کلدی .

چوق جانم صیقلدی. أره‌ن کوینده، بزم سمتده، شیق،
سوسلو خوشور قاریلر... بو سوزلرده بزم [illegible]
وبیعه‌یه دائر پك چیرکین برایما حس ایتدم.
دوشوندکجه بو بی ادبانه ایهام نظر خیالمده
مزعج، [illegible] شکللر آلیوردی [illegible]
[illegible]
معهود ماهرله اونك اقرباسندن بدری بك
اسمنده‌کی دلیقانلی‌یه اوتوبوسده [illegible]
ایتدم. چارده‌کی قهوه‌ده اوطوریورلردی [illegible]
کچدیلر. بدری بکا [illegible] استخفافکارانه
نظرلر فیرلاته‌رق ارقداشی [illegible]
ماهره چاتقین [illegible] ایله یواشجه بر شیلر
مرلدانه‌رق رفیقنه لازمهٔ ادبه رعایت وجوبنی
اخطار ایدیوردی. او کوندن صوکره بدری‌یه
نره‌ده تصادف ایتسم عین اوضاع مستهزیانه‌سنه
[illegible] ازلیوردم. بزم قیزلرله بو دلیقانلیلر آره‌سنده
باشلامش، یاریده قالمش یاخود سوء نتیجه‌یه
اقتران ایتمش بعض روابط عاشقانه بولنمسی احتمالی
ذهنمی فنا حالده اشغاله باشلادی. بو حقیقتی [illegible]
ایچون لبیبه ایله وبیعه‌یی عادتا [illegible]

اونلرده قوشقولانمشلردی. کوندوز کزینتیلرنده پك زیاده الزام احتیاط ایتدکلرندن برشی اکلامق قابل اوله‌مدی. اوك ایچنده اوفاق بر فیصلتی، کوچك برحادثه ارتق نظر دقتمی جلب ایدییور، معتاددن خارج کبی تلقی ایتدیکم هرشی بنی مراقه دوشوریی‌وردی. برکون مطبخ قپوسنك یانندن کچرکن سوپروتی تنکه‌سی کوزمه ایلیشدی. محتویاتنی قارشدرمق ایچون کدیلر تنکه‌یی دویرمش. صوغان، سبزه‌وات، لیمون قابوقلری یاننده بز، کاغد، مقوا پارچه‌لری ده واردی. بومواد مختلفهٔ مزبله آره‌سنده قیرمزی کوچك برمقوا قوطو نظردقتمی جلب ایتدی. همان اکلوب آلدم. کوردم که بلك اوغلنده‌کی قانزوح اجزاخانه‌سنك مارقه‌سنی حاوی برحب قوطوسی... رچته نومروسی اولان ۸،٤٥٢،٦٣١ ارقامی ده صره ایله زاننده اوقونیور. قانزوح اجزاخانه‌سنك قوطوسی بزم سوپروتنو-لکده نه آرایور؟ وهلهٔ اولیده پك ساده کورینن چوق شیلر واردرکه براز استکناهلری جهتنه کیدلسه میدانه بیوك بیوك حقیقتلر چیقار. فقط علی الاکثر بوخصوصده غفلت ایده‌رز. اوت

قازوحك قوطوسى بزم اوده نه كزييور؟ اونك ايچون رچته ياپدرتمق ايجاب ايتدكجه اردن كرى اجزا خانه سنه مراجعت اولنيور. علاجك بلا انقطاع ياپيلمه سنده بر فوق العاده لك وار. علاج انجق اونلرده برى ايچون بيله اولسه بونى اوراده ياپديرابيله جقسكز، ياخود، ياشبان .. شعبانى ايسته نلر استقانديل ايتدم. اونك ياپديرتديغنى آلدم كوردونوشده هيچ ايشه اهميت ويرمز كبى بر صورتله سزك اغزيكزى ده آرادم. سزلده خبريكز اولمديغى تبين ايتدى. ذهنم بو كيفيتله مشغول ايكن بر ايكنجى وقعه مصادفه بنى بوسبتون مراقه، حتى بيوك بر اضطرابه دوشوردى. بر كون فارمانه ناشر بكك كرشكنه اوغراشدم. باغچه ده صاحب خانه ايله قريه نك آلتنده اوطورورکن ياننده كوچك سرى بك كلدى. آلمى اوپدى. چوجقده بعض ارزولر، فكرلر بيان ايتدى. اوپارلاق صافى مينى مينى كوزلرينى بكا دقتلى دقتلى بعد .. قولاغمه اكيله رك :

— آننه م بكا صاقين راجى بك عمجه كه ...

ديدى. سويله مم كه ..

بنده يواشجه چوجغك قولاغنه:

— نه‌يى ؟

— ايشته اونى !..

— او نه‌در ؟

— سويله‌مم ... سويله‌مم ...

چوجق بنى اوزمكله باشلامش بولنديغنى حس ايتمكدن متولد ممنونيت قهقهه‌لريله ايكى ألنى برى برينه اوره‌رق طوتدردى :

— اوخ يا!.. سويله‌مم يا !.. بيله‌مزسك يا !..

نهايت پدرى :

— هايدى باقه‌لم . راجى عمجه‌كى راحتسز ايتمه... كيت باغچه‌يه كوچك أل آرابه‌كله اوينا...

اخطاريله چوجغى صاوادى . عاشر افندى سوز آره‌سنده كچنلرده لبيبه‌ايله ربيعه‌نك مسافرةً اورايه كلمش اولدقلرينى سويلدى . درحال انتقال ايتدم كه چوجغك بكا هم افشا ايتامك هم ده آكلاتمق ايسته‌ديكى شى لبيبه‌ايله ربيعه‌يه متعلق برسردر ... بوسرك چوجغك عقل طفولانه‌سى ايره‌ميه‌جكى مرتبه‌ده مهم اولمسى، بونكله قانزوح اجزاخانه‌سنك حب قوطوسى بيننده بر مناسبت

بوغمسی احتمالی واردی . مراقدن قاپه سیغاییه جق
بر حاله کلدم . ناشر افندیله کویا [illegible]
نقطه نه دیدیکنی بیلهمیوردم . [illegible]
ناصل بر فرصت [illegible]
[illegible]
ناشر افندی [illegible]
مبارك آدم بکا نفس آلمه [illegible]
وقتی کلدی [illegible] ایتدم [illegible] .
[illegible]
کلیوردی [illegible] ! . . . [illegible]
افندینك [illegible]
[illegible]
[illegible] یاتاقده [illegible]
[illegible] اولدیغم [illegible] بونلری [illegible]
[illegible]
آ ! آزار [illegible] بر ایلك لقمهلر [illegible]
اوقدر لذیذ کلدی که [illegible] کوزلرم
[illegible] طلب ایچون [illegible]
[illegible]
تمام صرهسی کلدی . بون بونلرك آرهسنی براز
سیره کاشدیره رك دیدم که :

— بنم سنی سودیکم قدر نافله سن بنی سومیورسلککه!...

سری شکر طاتلی ایچون اوزاتمش اولدیغی ألنی آشاغی‌یه ایندرمکسزین براز قاشلرینی چاتوب جواب ویردی:

— عمه‌جیغم سنی چوق سوه‌رم... افندی بابام.. کوچك آننه‌م... جیجی آننه‌م، دلستو دادم طویسون... اونلرك هپسندن چوق سنی سوه‌رم...

رشوت بو یاشده چوجغه بیله طاتلی کلیور، باقکزنه‌بیوك یالانلر سویله‌تیوردی. یاوروجغك ارتق ضعیف طمارینی یاقه‌لامشدم. خفیفجه بر سرزنش طوریله دیدم‌که:

— سن بنی چوق سومش اولسه‌ك کچنلرده ابیبه، ربیعه تیزه‌لرك بورایه کلدکلری زمان نه یاپدقلرینی سویلردك...

چوجغك شکر ایچون اوزاتدیغی دست استرحامی بر مدت هواده بوش قالدی. کوزلرینی دالغین دالغین بکا دیکدی. بر از دوشوندی. بنی بیوك بر مراقه دوشوره‌ن او کچن کونکی

معذبالكنى اونوتمشدى . شمدى وفاتى تخطر ايتدى . كولومسەدى . الله برقاچ [illegible] صوندم . والدەسنك اوسرى [illegible] يكى قطعى تنبيهله اونى بكا افشا ايتمكلكى [illegible] بسبللى مقايسه ايديوردى . او بكا [illegible] ايتديكى وقت لبيبه ايله ربيعه‌يى هيچ [illegible] قاتمامشدى . بن شمدى قيزلرك اسملرينى [illegible] ايتمكله بوسرده بر قدمه ايلريلەمش بولنيوردم . او ، كچن كونكى افشا آتنك درجەسنى [illegible] ايدەميەرك بوخدعەيە مغلوب اولدى . ديدم كه :

— لبيبه ربيعه تيزەلرم كچن كونى بورايه كلەكارى زمان بريره كيتمديلر كه اوت اوطورديلر .

— كيتديلر ... كيتديلر ... بن بيليوردم .

چوجغك اغزنده شكر أريدى . دست طالب ينه اوزاندى . بودفعە بر (فوندان) ويرەرك براز چاتغنجه ديدم كه :

— يالانجى نەيه طوغرى سويلەميورسك ؟ بن صانكه كيتدكارينى بيلموردمى يم ؟ . كيتديلر ...

سرى اغزنده شكرى اريتمكه اوغراشەرق :

— عمجه‌بك كيتديلر اما آننه‌مك چارشافنى كيمديلر... كندى يلديزملر بله كيتديلر...

هاه والده قورقوسيله چوجغك محافظه ايتمك ايستديكى سرك آناختارينى شمدى ياقلادم ايشته... ديمك لبيبه ايله ربيعه عاشر افنديننك كوشكنه يلديرمه‌لريله كلمشلر. اورادن اكرتى چارشافلره بورونوب يڭى تبديل قيافتله تكرار سوقاغه چيقمشلر. ياوروجق ناصلسه بو حاله آكاه اولمش. كيمسه‌يه برشى سويله‌مه‌مسى ايچون بالاخافه كنديننه صيقى صيقى يه تنبيه ايتمشلر. بوقدر طانلى رشوتلريى يديكى حالده چوجق حالا كندى عقلنجه بندن كنم حقيقته اوغراشيوردى. معده‌سنى بوزمامق ايچون ارتق باشقه شكر ويرميه‌رك سرى‌يه وداع ايتمك ايسته‌دم. صوڭ دفعه اوزانان الـه برشى قويمقسزين اوزاقلاشديغمى كوره‌ن ياراماز، رشوتك آرقه‌سى جدآ كسيلديكنى آكلانجه آرتق بوسفر كتوملغك كندنجه موجب اوله‌جغى ضررى آكلايه‌رق بكاطوغرى باغرمغه باشلادى:

— عمجه‌بك كيتديلر... كيتديلر.. هم ده

آننه‌مك سياه ، لاجورد غروبن حبا شافاقلرینی
كيه‌رك كيتديلر . . .

چوجق بكا بوصوك افندى آ [illegible]
بونه صاتمق ايچون بالا باغچه [illegible]
چيقدم .

قاچ زماندر بينمى ازه‌ن شبهه‌لرى ارتق بر
اساس اوزرينه بنا ايده‌بيلمك ايچون [illegible]
زمين حقيقته طوغرى خطايى انداز [illegible]
بو خطوطلرمك هر برنده كم بيلير [illegible]
نه بهالكه معروفى قالمبقلم . « [illegible]
خبرى » ديرلر . چوجقدن خبرى آلدم . [illegible]
بوندن صوكره محتاج اولديغم قوت [illegible]
بوله‌جق ؟ كيمدن آله‌جقدم ؟ لبيبه ايله [illegible]
ايچون تبديل قيافتله عاشر افنديك خانه‌سندن
سوقاغه چيقمشلر . بو محقق . فقط نره‌يه ؟ نه ايچون
كيتمشلر ؟ بو بر معلوم ايله ايكى مجهولى [illegible]
لازم كليوردى . حب قوطوسنى چيقاردم [illegible]
قيرمزى ، كوچك بر قوطو .. مهم بر مسئله
جنابنه ايز آرايا بر [illegible]
آرقه‌سنده [illegible] أويردم . [illegible]

بتون نقوش وخطوطندن هپ برر مآل استخراجنه اوغراشيوردم . بوقوطو بكا ايكى مهم افشا آتده بولونيوردى . بر كره بو ايكى نقطه‌يه أل آتنجه حقيقته قدر اوزانى ويرمك پك آسان اوله‌جقدى . بو افشـا آتدن برى قانزوح اجزا خانه‌سى ... ايكنجيسى رچته نومروسيدى . قانزوح انكليز اجزاخانه‌سى بك اوغلنده معروف بردكان... اورايه قدر چيقوب قوطونك اوزرنده‌كى نومروايله بو حبلرك هانكى دوقتورك امضاسنى حاوى بر رچته ايله هانكى تاريخده ياپيلديغنى وهانكى درده دوا اولديغنى تحقيق ايتمك ثبوت حقيقت ايچون كافيدى . اقشام تقرب ايتديكندن همان بك اوغلنه كيتمك اوزره يوله چيقمغى موافق كورمدم . مسئله بنم ايچون پك نازكدى . بوايشك ايچنده اكى بويى حساب ايديله‌جك پك دقيق نقطه‌لر . . . بتاروار دى . ياخود بن بو مسئله‌يى لزومندن فضله اعظـام ايتـديكمدن بكا اويله كليوردى . بك اوغلنه چقنجه پك چوق قوى خصملرله بوغاز بوغازه كله‌جكم ظن ايديه‌وردم . كوشكه عودت ايتدم . او كيجه لبيبه ايله ربيعه‌نك هيچ بر حركتلرينى

نظر تدقیقدن قاچیرمدم. اوت قیزلرك ایکیسنده ده اسرارانکیز بر حال، پك دقتلی [illegible] بنی بر درین تأثره اوغراتدی. [illegible] مثالی تمثال انظار ایله [illegible] تألم و تسلیت ایدیورلر [illegible] ویا بو باغچه ده [illegible] قالمیورلردی . او گیجه [illegible] ساعت اویویه مدم . [illegible] رؤیامده قانزوح اجزاخانه سنه [illegible] نومرویی [illegible] [illegible] طلب ایتدم، [illegible] [illegible] . بن اصرار ایتدم. بوغاز بوغازه [illegible] جدا اوغولیوردکی [illegible] حس ایتدم . قان تر ایچنده اویاندم . او صباح [illegible] بك اوغلنده قانزوح اجزاخانه سنه چیقدم، قوطونك ارزنده کی ۸٫۵٤۲٫٦۳۱ ارقاملی [illegible] ایله اجزاجی قلفه سنه دیدم که :

— بو نومرو ایله اوله جه یاپدرتمش اولدیغمز [illegible] وجته سنی غائب ایتدك. شمدی [illegible]

تکرار ایدلمسی لازم کلدی . بوحبلری بر دها ترتیب ایله دفتردن‌ده رچته‌نك بر صورتنی چیقاره‌رق ویرمکزی رجا ایدرم .

بو سوزلرمده اجزاجینك بعض شبهه‌لره دوشه‌رك بنی یوقاریدن آشاغی‌یه عریض و عمیق سوزه‌جکی ظننده ایدم . فقط هیچ اویله اولمدی . اجزاجی (پوپتیر) نك اوکنه کیتدی . کوشه‌لری صاری تنکه‌لی بیوك بر دفتر آچدی . بر قاچ یاپراق چویردی . صحیفه‌لرك اوزرنده اشارت پارمغنی دولاشدردی ... دولاشدردی ، نهایت فرانسزجه !

— *La voilà* دیدی .

رچته‌یی تاباشدن امضایه قدر غایت سرعتله اوقودی . بن حکممده ، قیزلر حقنده پیدا ایلمش اولدیغم شبهه‌لرده آلدانمش بولوندیغمی ... بتون بو سوء ظنومك بطلانی کورمك ایسته‌یوردم . او حب قوطوسنك بزم ویرژینی‌یه صورت آخرله کلمش اولمسی ، بزلك بزملیه ایله [illegible] هیچ تعلقی بولنمامسی احتمالی ده واردی . شو علاج قوطوسنك ذهنمده بیویه بیویه قیزلرك ثبوت جنایتارینه بیوك بر وثیقه تشکیل ایتمسنده‌کی اهمیتی

بردنبره غائب ایلمسنی چوق آرزو ایدییوردم . بو
حبلرك مثلا اکزه‌مایه ، روماتیزمایه [illegible] قبیلندن
بعض امراضه قارشی قوللانیلیر بر دوا اولدیغی
تبین ایدی ویرمش اولسه‌یدی ، قیزلر [illegible]
کونلردنبری اوزرلرینه بینقیلمه اولدیغم بو
مظنونیتدن قورتوله‌جقلر ، بن ده بتون استیاب
رئیتمله بیوك بیوك نفسلر آله‌رق فرحلایه‌جقدم .
فقط مع التأسف حقیقت بو تخیلم ، بو آرزوم [illegible]
ظهور ایتمدی . اجزاجی رچته‌نك مرتبی اولان
دوقتورك اسمنی اوقورا اوقومازه تپه‌مدن آشاغی‌یه
بر قزغان قاینار صو بوشالتلدی ظن ایتدم . بو امضا
مادام (مورالیه) ایدی . بو اسمك شهرتی ده
طانمش معروف ابه‌لردن بر قادینه عائد اولدیغنی
بیلیوردم . بر مجهولیتدن چیقوب چیقاره‌جغم
اسرار مخوفه‌نك سررشته‌سنی ایشته یاقالادم . فقط
بو حقایق مدهشه ایله قارشی قارشی‌یه کلکه کندمده
جسارت بوله‌میور ، چیلدیره‌جغم ظن ایدییوردم .
اللریمی ، دیزلریمی خفیف بر تتره‌مه آلدی .
جنایت ایشله‌مك ایسته‌یوردم . لیبه ایله
ربیعه‌یه بو حبلری یوتدیران . . اوت یوتدرمق

اضطرارنده براقان او خذله .. او وجدانسزلر كيملرايسه همان اونلری بولوب كبرتمك آرزوی شديدينه، بويله برقصد مجنونانه‌يه دوشدم . مادام موراليه اسمی برطوپ طراقه‌سيله ذهنمده پاطلا- دقدن صوكره ييلديرمله سـاقندن اوريلوب ده مهيای سقوط برحال آلان براغاچ كبی ايكی طرفه صاللانيوردم. عقلم، ذهنم كثيف بردومان ايچنده قالدی . اوندن صوكره اجزاجی بكا نه ديدی ؟ بن اوكا نه جواب ويردم ، بيله‌ميوردم . يالكز المده بركاغدپارچاسی، وازجله اجزاجی‌يه كوسترديكم حب قوطوسنه مشابه ديكر بر قوطی ايله اجزا- خانه‌دن طيشاری‌يه چيقديغمی بيليورم . نه طرفه كيده‌جكم ؟ صاغامی؟ صولامی ؟ چولانه هيچ برهدف، هيچ برجهت تعيين ايتمادن اويله كيف ماالتفق يورومشم .. كندمی تقسيمده بولدم . سيرفی‌المنام حالنده كبی ايدم . ينه اويله غير ارادی بر صورتده اوراده كوشه باشنده‌كی افناليبوسك تراجه‌لی قهوه‌سنه چيقدم .

بر صنداليه‌يه اوطوردم . قسمی باستونمی دامه‌نك مرمری اوزرينه قويدم. غارصون كلدی.

نه آله‌جغنی سورردی. بو سؤاله قارشی اولا: «[illegible]
[illegible] شی..» جوابنی ویردم. صوکره [illegible]
اونی آله‌جغمه دیدم. [illegible]
باقدی، چکلدی. ارتق بیاسم [illegible]
بو قسمه سرخوشنی؟ نه ظن ایتدیسه [illegible]
اوراده، جاده‌ده، کوزه‌لرکندن [illegible]
آرابه‌لردن، سواریلردن، پیاده‌لردن [illegible]
مرکب قسملی، شاپقه‌لی، قالپاقلی، قادین [illegible]
چولق چوجقدن متشکل بر خلق بر غلیان [illegible]
[illegible] قایناییوردی. کیمی رخاوتلی کیمی [illegible]
[illegible] سوقاغك هر ایکی جهتنه [illegible] آقوب
کیدییورلردی. هر کسی شوقلی، نشاطلی
کوریوردم. خلقك بو نشئه‌سی بنی یواش یواش
اغضاب ایتدی. بنم یأسمه، کدورتمه اشتراك [illegible]
[illegible] بنم زجریمه دقت ایدن بیله یوقدی. او غلبه‌لك
ایچنده البته بر چوقلرینك همشیره‌لری واردی.
فقط هیچ بری بنم دوشمش اولدیغم کبی بو [illegible]
شبهه‌ناك اضطراب دوزخیسی ایچنده قاورولمیوردی.
او قدر [illegible] ایچنده همشیره [illegible]
[illegible] ایدم، بو بیوك [illegible]

او غلبه‌لك ایچنده یأساً بویله بر انفراد براستثنا تشکیل ایدیشم نی بتون بتون دلخون ایدییور، نظرمده المی دها بیوك كوستریوردی . او تراچه‌یه اوطورالی خیلی مدت اولدی . اجزا خانه‌دنبری المده طوتمقده اولدیغم ایکی شیئی هنوز جیبمه قویمامش اولدیغمك فرقنه دها یکی واردم. بونلردن بری حب قوطوسی، دیکری ده بوکولمش برکاغدپارچه‌سی ایدی. کاغدی آچدم. بونك اجزاجیدن طلب ایتدیکم رچته صورتی اولدیغنی کوردم. دفترده منتسخ بو رچته غایت سریع برخطله یازلمشدی. قرائتنده خیلی کوچلك چکدم. برشفره حل ایدرکبی اوقومغه موفق اوله بیلدیکلرم ایشته شونلردی :

Le 22 juillet 18 xx

Extrait de jusquiame

o, 40 centig

Extrait d'opium

0,20 centig

Extrait et poudre du reglisse

M. F. des pilules N 20

à prendre 2 _ 5 p j .

3 heures d'intervalle

بوادویه هانکی خسته‌لق ایچون یازلمشدی ؟
بر قادینك، برباکرك برأبه‌یه مراجعتی مطلقا [illegible]
تجربه‌مانه نتیجه‌سی اولمق وقعی [illegible]
قطعیاً شائبه‌دار اولاماز [illegible]
ابه‌نك تداویسنه [illegible]
[illegible]
تیزلرك معصومیتلرینی اثباته مدار اوله‌بیله‌جك
براهین کشفنه اوغراشدقلری [illegible]
بونلرك ایلرینه [illegible] ایچون [illegible]
معصومیتلرینه شهادت ایتمك [illegible]
[illegible] اولسهم چوق کچمزدن [illegible]
[illegible]
یدیمی صاری ویریوردی . لبیبه ایله ربیعه‌نك
[illegible]
صحی اوزرینه اولسه بویله سکز محله آشیزی بر
[illegible] کیدوب طانیمق ایچون تبدیل جامه‌لی
احتیاطلرینه بویله بیوك بیوك تدبیرلر اتخاذینه
نه‌دن لزوم کورسونلر ؟
شو الده بکیردیکم رچته صورتنده‌کی ادویه
[illegible] نوع قادین خسته‌لقلری ایچون [illegible]

اولنور ؟ شمدی بنجه اکلامسی پك مهم اولان
خصوص ایشته بو ایدی . مراجعت ایده جکم
بر دوقتور بو حقیقتی بکا افشا ایدرکن کیم بیلیر بن نه
حاللره کیره جك ، نه بیوك فنالقلر کچیره جکدم ؟
حالبوکه من اوزرینه نظر اشتباهی دعوت ایتمه مك ایچون
بزی قطعیاً طانیمیان یبانجی بر طبیبه مراجعت
لزومنی حس ایتدم . فقط همان شمدی . . درحال
بو یبانجی دوقتوری نره ده بوله جقدم ؟ مراقدن
چاتلایوردم . بو سرسامی مه دن کچه جك بش دقیقه
بیله بکا پك اوزون کورونیوردی . فسمی باشمه
کچیردم . باستونمی آلدم . تراجه نك مردیونلرندن
ایندم . بر کولکه ر سوقاغه فیرلادم . بلکه یانلش
عادتا جمناستیق آدیم کیدییوردم . ایلك تصادف
ایلدیکم اجزاخانه یه طالدم . اجزاجی دستکاهك
باشنده دفتره برشیلر قیدایتمکله مشغول . . سیاه
ستین قاپلی صندالیه لر اوزرنده بر تاقم کشی اوتور-
ییور . باقدم هپسی یبانجی . نه بر نارینی طانیور
نه بن اونلری . اوح نه اعلی . .

— ایچکزده بردوقتور وارمی ؟

سؤالنى ايراد ايتدم . بو ذواتدن [illegible]
وآزيجق قيرسرمش سيورى صقاللى بر [illegible]

— نه ايسته‌يورسڭز ؟ ديدى .

— عفو ايدرسڭز موسيو دوقتور . زوجه‌مى
پك سوردم . بيچاره قادين بر قاچ زماندر [illegible]
بر طبيبه معاينه ايتديردم . شو رچته‌يى [illegible]
بونى قادينڭ خسته‌لق ايچون ويردى ؟ بلمك
ايستيورم . شو مشكلى بڭا حل ايتمه‌ڭزى انسانيت
نامنه رجا ايدرم . ديدم .

همت حذاقتنه بنم كبى شو يولده مراجعت
ايدن بر مشترى‌يه غالبا هر زمان مصادف اولديغى
ايچون دوقتورڭ قاشلرى چاتيلدى . دم عذار رچته‌يى
اليمدن آلدى . شويله بر كوز كزدردى . آغير آغير :

— بو رچته‌يى بر قاچ خسته‌لق ايچون
ويره‌بيليرلر . . فقط مراق ايتمه‌يڭز بو علاجدن
هيچ بر وقت وخيم بر مرض آڭلاشيلماز .

ديدى . رچته‌يى پارمقلرينڭ اوجيله بڭا اعاده
ايدركن اولكى چاتقينلغنه بدل شمدى بر آز
كولومسه‌يه‌رك :

— مادام موراليه‌نڭ، بو علاجى كيمه بر قادينڭ

استفراغلرینی تسکین ایچون ویرمش اولمسی محتملدر .
بونك ایچون کدرلنمیکز ، سوینکز . چونکه
یاقینده بابا اوله‌جقسکز دیمکدر . تبریك ایدرم .
سوزلرینی علاوةً درمیان ایتدی . بو تبریکه
قارشی تشکر ایدرم . دیدم . فقط کوزلرم او قدر
قراردی . وجودمی اویله بر ضعف قاپلادی که
دوشمه‌مك ایچون ایکی الملە اطرافمده بر استنادگاه
آراشدیرمغه باشلادم . امانسز بر طرفدن یاره‌لنمش
کبی وجعناك بر حالده سنده‌لیه ، سنده‌لیه اجزاخانه‌دن
چیقدم . اوت لیبه ایله ربیعه‌دن بری کبه ایدی .
رچته‌نك دلالتیله بو آکلاشلمش . فقط کبه اولان
هانکیسی ایدی ، بو حل [illegible] ایالك [illegible]
صوکره حلی ایجاب ایدن ایشته دیکر مجهوللر . .
سز حملی ربیعه‌یه یوکله دییورسکز . دیمك فاعل
جنایت اولان عاشقی ده بیلیورسکز . ایشته بنم
تحقیقات و مشهوداتم بو مرکزده . . صوکره
مادام مورالیه‌یه مراجعت ایتدم . بویله کندینه
اسناد ایدیلان بر رچته قوپیه‌سی اوزرینه بکا هیچ
بر معلومات ویرمیه‌جکنی ، هر کون معاینه خانه‌سنه
بر چوق مرضا کلدیکنی بونلردن برینه بویله بر

دسته ویرمش اوله‌بیله‌جکنی فقط بونك [illegible]
اولدیغنی تخمین ایده‌مدیکنی سویلدی . [illegible]
موراليه‌دن برشی اکلایه‌مایاجغمی [illegible]
قیزلرك احوالنی ترصد جهتنه نصب ایتدم .
قاچ زماندر [illegible]
ایچون هیچ برشی [illegible]
یالکز [illegible]
ایتدم . شمدی قیزلرك [illegible]
[illegible] استجواب [illegible]
[illegible] لازم [illegible]
سزه پك چوق معاونتم اوله‌بیلیر . مسئله‌نك
[illegible]
برلکده چالیشمه‌مزی مقتضیدر .

ایکی قرداش بیننده بر مدت درین بر سکوت
واقع اولدی . بو ایکی [illegible] مسئله‌نك بر
[illegible] باشلادیغی ایجاب [illegible]
[illegible] اوغراشیورلردی . مفتون قاسم افندی
عائله‌سنی [illegible] یعنی قاشیقجیلر [illegible]
[illegible] باب [illegible] آچیق [illegible]
[illegible] بر صورت [illegible]

قطعیسنده ایدی بو قید، مسئله‌نك فصلنی فوق العاده اشکال وتصعیب ایدیيوردی . بوسودا طوفاننده عفتی قضازده اولان یالکز ربیعه‌میدی ؟ لبیبه‌نك‌ده آز چوق بلکه ربیعه درجه‌سنده خساردیده اولمدیغی نه‌معلومدی ؟ بتون بوناموس خساراتنی حدت ، شدت کوسترمکسزین صلحاً تسویه نامل قابل اوله‌جقدی ؟ راجی اغابکدیلك بو مهم ، بو دیپلوماتجه قرارینی بیلمدیکی ایچون او بو ایشه اورمق، کسمك، آتمق ، صاوورمق کبی اولانجه قوت وشدتیله کریشمك ایسته‌یوردی .

مفتون اثنای استجوابده احتیاط، اعتدال، متانت کوسترمسی لزومنی قرده‌شنه ینه دفعاتله تنبیه واخطار ایتدکدن صوکره لبیبه ایله ربیعه‌یی اوطه‌یه جلب ایتدی . ایچریده جریان ایده‌جك سوزلرك خارجدن ایشیدلمامسی ایچون اوطه‌نك صفه‌یه وبالقونه آچیلان ایکی قپوسنی کیلیدلدی .

ربیعه‌نك والده‌سی وسیله خانم او کیجه مفتون بکك کوچك خانملرله برابر صباحلره قدر قیرلرده دولاشوب سیران یاپه‌سنی بو دلیقانلی حقنده بسملدیکی ایدیلرده . کیردیکی قیرو تیاره نه قدر

تقویت ویله بیلیرسه اومرتبه‌ده حسن تفسیر
ایتدی . مفتوندن [illegible] قارشی برحجب [illegible]
اولدیغنی قطعیاً حاكمه [illegible]
همشیره زاده‌سنك ایکی [illegible]
انكیز بر [illegible]
قبولرینی کیلیدلمش [illegible]
برمصاحبت [illegible]
چونکه آلافرانغه [illegible]
اول قیزلرك [illegible]
براز ایشتمشدی . [illegible]
چالیور ، عادتا باصدیغی یری بیلمیوردی .

وسیله خانم بو سعادت محسوسه‌سنی واضحاً
عیاناً سمع حقیقتیله‌ده ایشیدوب [illegible]
منبسط اولمق [illegible]
برده‌لیك ، اوطه‌نك بریوفقه‌طرفنی آرادی .

بونیتی کیمسه‌یه‌حس ایتدیرمکسزین بر کومس
اطرافنده [illegible]
دوندی . نهایت [illegible]
بالقون قپوسنی [illegible]
طرفندن آچیلان دیکر بر قپودن [illegible]

کیردی. قاپلامه‌لره سورتونه سورتونه یورویدی.
قولاغنی قپویه یاپشدیردی. ازدواج حقنده وقوع
بوله‌جق بو ! لافرانغه استمزاجه قارشی دبیعه‌نك
بر ترس جواب ویرمسی احتماللرندن‌ده پك قورقیوردی.
قیزنده قاچ زماندر کوردیکی نشئه‌سزلکی،
دلورغونلغی، علائم فنوری کندنجه برطاقم یاکلش
ظنلر ایله تفسیر ایدییور، هپ حکسارنده‌یا کیلیور،
قیزینك سقوط مدهشنی تفرسدن پك اوزق
بولنیوردی.

۱۲

ایکی قیز اوطه‌یه برادرلرینك یانینه کیرنجه
عادتا بر ومغلوب دلرویله دیزار کنارنده کی مندرلر
یازیانه اوطوردیلر. لیبیه‌نك حالنده بر محجوبیت
الیمه واردی. اومدور، ملحم چهره‌سی آلننده
صاچلرینك بدیم یرلرندن شقاقلرینه طوغری
ترحبه‌لریله نملنمشدی. برادرلرینك تقبیحکارانه
انظاریله تلاقیدن حیقلادینی، قورقدیغی ایچون باشنی
قالدیروب ده یوزلرینه باقه‌میوردی. کچیردیکی

ساعات اليمه زوالىيى خيلى صولديرمش، وجهنده درين يورغونلق ايزلرى براقمشدى .

ربيعه دها صولغون، دها بيتكيندى، انده آثار تعب سيماسنده دها واضح، دها اليم ايدى. كچيرديكى هديد، شديد اضطراب تموجاتنى ترجمان بيان اوليوردى . فقط بونك حالنده ذره قدر اثر محجوبيت يوقدى . عادتا خصمانه بر بيلان اوقورجه‌سنه بر جرأت نظرله كوزلرينى آچمش اطرافنه باقيور، هر كيمله اولورسه اولسون مجادله‌دن، مخاصمه‌دن چكينميه‌جكنى، همان قوران ايچون بر كوچك اشارته منتظر اولديغنى افهام ايدر، آرتق اضطراباتنك صوكنه كلمش، بر شيدن قورقاسى قالمامش، مهياى عصيان بر مظلومك توكل نوميدانه‌سيله اكلانيوردى .

بو قيزلرك چهره‌لرندن استنباطاً احوال معنويه‌لرينه دائر ويرديكلرى ايلك حكم تاجلده مفتونه‌لره راجع آلدانه‌رق لبيبه‌يى دها سرنكون يأس، دها مقهور ندامت بر حالده بولديلر . ايكى قرداش بو حقيقت اليمه‌يى يكديكرينه افهام ايچون بر مدت درين درين تعاطى انظار ايتديلر . مفتون بتون

جدیت مهیبه‌سنی طوپلایوب ، قیزلره هراس بخش اوله‌جق اطوار مؤثره اخذینه‌ اوغراشه‌رق آغیر آغیر فتح دهان حاکمیتله :

— کوستردیککز ناموس شکنانه جرأتله بزی یعنی بتون عائله‌کز افرادینی غایت مشکل بر موقعده براقدیکز . استقبالکزی بیوك بر مهلکه‌یه‌دوشوردیکز .. سزه قارشی کوستردیکم مساعداتی سوء استعمال ایتدیکز . بو کبی لطفکارانه معاملاته‌ دکریکز اولمدیغنی اکلاتدیکز . سربستلکله عفت سزلکی هنوز فارق بولمدیغکزی کوستردیکز . بو کون شو جنایتکزه قارشی بر طاقم قابا ، وحشی ، بابالر ، قرداشلر ولیلر کبی حقکزده ضرب وشتم کبی معاملات شدیده‌یه قالقیشمیورز . سزك حد ادب ومعنی تجاوز کزه مقابل ایشته سزه آداب معاشرت ، دائرهٔ مدنیه ونزاکتندن خارج برسوز سویله‌میورز . لکن بو کونکی اقوام متمدنه‌دن اك مترقیلرینك بیله برر قانون جزالری ، محبسلری ، زندانلری ، جلادلری واردر . انسانلر هنوز بومثللو اسباب تجربیه‌دن

استغنا حاصل اوله‌جق مرتبه‌ده حال صلاحه تقرب ایده‌مامشلردر.

مفتون سوزی بووادی‌ٔ آدابده محیط علمی کندینی بو دعوانك مدعی‌ٔ عمومیلکنه حسابنه فرض ایدن راجی ارتق سکوته تابع ایدلمسیله بر تنبیه مهم مقامنده دیدی که:

— اغابك جسارتمی عفو ایدرسکز. کمال تأثریکزدن اطنابه دوشیورسکز. شمدیلك اینه آداب معاشرته، حقوقه، فلسفه‌یه، آلاالخیه، آلاتورقه‌یه تعلق ایدن جهتلرندن صرف نظرله طوغریدن طوغری‌یه روح مسئله‌یه کیریشه‌کز دها موافق اولور. چونکه کوچك زاتلر اقشامدن معناً و مادةً یورغون دوشدیلر. زیرا کلامکزله دماغلری دولاشه‌جق. بو کیفیتك الیه نقاطنه اجوبهٔ لازمه اعطاسنده شاشیره‌جقلر.

کندندن بر استفسار وقوع بولمدقجه سوزه قارشیه‌جغی حقنده ویردیکی سوزی بو ایلك خطوه‌ده نقض ایدن راجینك یوزینه حدتله باقه‌رق مفتون دیدی که:

— بلا لزوم سوزه مداخله کزله کوچك

خانملر کلمکندن اول سز بنم ذهنمی دولاشدیریبور-
سکز. سکوتکزی نه‌یه حمل ایده‌یم برادر. (قیزلره
خطابنده دوامله) سزه قارشی هر نه قدر نزاکت،
انسانیت ابرازینه قرار ویرمش ایسه‌کده نه
آداب معاشرت، نه‌ده دنیاده‌کی قوانین مدنیه‌نك
هیچ بری بوکبی احوالده بوسبتون صورت لینه‌ده
معامله‌یی امر اوله‌ماز. اوت بوکا هیچ بر قانونده جواز
یوقدر. مسئله‌نك ناموس عائله‌مزه، وعفت ذاتیه‌کزه
تعلقی جهتیله عریض وعمیق تدقیقی ایجاب ایدیور.
هر ایکی طرفك یوزینی قیزارته‌جق بو ماجرانك
بعض موادی حقنده خواه‌ناخواه سزی استجوابه
مجبورم. بو بیوك خطا کزك وخامتنی بر از تخفیف
قابلسه اوده انجق سزه صوره‌جغم سؤاللره
طوغری جوابلر ویره‌کزله ممکن اوله‌بیلیر.
شمدی‌یه قدر آکلایه‌مامش اولدیغکز قیمت
عصمتکزی باری بو نقطه‌ده تقدیر ایده‌رك هر
ایکی طرفیده بیهوده مزعج یورغونلقلره دوشور-
مامك ایچون طوغری سوزدن آیرلمایکز . . .
لبیبه سندن باشلایورم. بو کیجه سزی برلکده

كورديكمز قاسم افنـدى زاده ماهر بكله نه زماندنبرى مناسبت عاشقانه‌ده بولونيورسكز؟

بوسؤاله قارشى لبيبه قپ [illegible] باشنى بتون بتون اوكنه [illegible] ويرمدى . مفتون برمدت بكله‌دكدن صوكره

— نيچون سكوت ايديورسكز؟ [illegible] عار وحجاب معناسى ويرسه‌ك بو [illegible] يعنى عارلانان اوتانان برقيز [illegible] خوارده دليق نليسـيله أل أله تول قوله ــ [illegible] تلفظى بيله بكا مشكل كابور . . لكن [illegible] ثبوت حقيقت ايچون [illegible] دوغرى سويلمك لازم — صارماش دولاش اوضاع بى‌ادبانه ايله ايله قيرلره چيقار ، خفيف برار كدك [illegible] حذر ايده‌جكى [illegible] قادينك خانه‌سنه [illegible] ايشـته كوريورسكز كه اوينـاديغكز بو [illegible] سـودا قومه‌ديه‌سنك صورت جريانه بوسبتون بيكانه دكلز . براز معلوماتمز وار . سزك ايچون دوغرى سويلمكدن باشقه چاره يوقدر . جواب ور .

لبيبه جواب اوله‌رق قورساژينك آره‌سندن اوفاق كتن منديلى چيقاردى ، كوزلرينه [illegible]

ره‌رك خفيف خفيف هيچقريقلرله اغلامغه باشلادی .
مفتون دواملە :

— برقیز منزلهٔ عاره دوشمزدن اول اغلا-
مه‌لیدر . سقوطدن صوکره کوز یاشی بو نوع
کناهلری تمیزله‌یه‌مز . وخامت خطاسنی آکلادیغی
آنده کوزیاشی دوکن قادینلر چوق کورولمش .
فقط بیلمم بویاشلرله لوث مانیلردن قورتوله‌بیلمش
اولانلره تصادف ایدلمشمیدر ؟

لبیبه‌نك هیچریقلری دهازیاده صیقلاشدی .
بری یادن ربیعه ذاتاً دیك طوتدیغی باشنی حیرت
آور برجرأتله بوسبتون دیكلشدیروب دیدی‌كه :

— ایشته اوسویلمکه صیقیلیور . بکا صوریکز .
ایلدر عجبسزجه سزه هرشیئی اولوب بیتدیکی کبی
آکلاته‌یم ...

لبیبه برمدت تعطیل بکا ایله شویله براز باشنی
قالدیروب . مندیلك آره‌سندن بو جرأتنه قارشی
رفیقه‌سنك یوزینه باقدی . بونظرنده « اوعشقنه
آلدیغکی بولدیغکی سویلیوبده بنی محو ایتمه »
معانی اشراب ایدن درین برمعنای استرحام واردی .

فقط مفتون انتظام استجوابی خللدار ایتمامك ایچون ربیعه‌یه :

— سن صوص . سکاده نوبت کلام کله‌جك .. بن سوزی کیمه خطاب ایتدیکمی بیلیورسه جوابنی او ویرسون . دیدی ...

ابیبه‌نك سؤال واقعه جوابنه مقدمات انتظار اولندی . قیزك ینه هیچقریقلردن ، ضعیف ایله یوز قپامه‌دن باشقه بر حرکت کورولمینجه مفتون برتأثر مستهزیانه ایله :

— کیجه یاریسی تنها تارلالردن عاشق بکله‌ین قول قوله فینك آثار کن هیچ حالکزده شمه حجاب یوقدی . بن او مهوبالغی بر کره کورد کدن ، او رذالتك نظارمده تمامیله ثابت اولدقدن صکره شمدی کوستردیکك شو صنیعهٔ حاره‌بنی ایناندیرمق . بیلمك ناصل قابل اولور ؟ اقشامکی رذالتك شمدی برده ریا ، صنیعه علاوه‌سیله نظرمزدن بوسبتون دوشه‌جکسنه باری ایشلدیکك جرمی اعتراف ایده‌جك قدر مردانه بر حرکتده بولن .. قباحتکی بو صورتله تخفیفه بر یول آرا ... بوکون سویله‌یه‌جکسك ... مطلق سویله‌یه‌جکسك .. بن

کندی حسابمه بویله بر رذالتی نفسمده قبول، تجویز ایدییوردم. سزه نه اولیور» ؟ دییورایسه‌ك بو ظنکده خطا ایدییورسك. چونکه سن هنوز بزم وصایتمز تحتنده بر قیزسك . بو ماجرادن بزه ده بولاشدیردیغك حصهٔ رذالتی تمیزله‌مك ایچون عائله‌ك نامنه هرشیئی دوغریجه سویلمکه مجبورسك. فنالغی اساسندن بیله‌ملرده اوکا کوره چاره دوشونه‌لم. صاقلامه ایله، سکوتله بر جرمك ماهیت وخیمه‌سی تنقیص ایدیله‌من . سویله‌یه‌جکسك لبیبه ... لاعلاج سویله‌یه‌جکسك .. باشقه چاره یوق ...

بو اصراره قارشی لبیبه خانم مندیلی براز یوزندن چکوب دموع یأس وحجابله پرده دار کوزلرینی برادرلرینه عطف ایده‌رك ضعیف جبری برصدای مسترحمانه ایله دیدی که :

— سویله‌یه‌یم. امریکز باشم اوزرینه . سویله‌یه‌یم .. بو رذالتمدن عائله‌مه صیچرایه‌جق لکه‌یی قانمله تمیزلمکه حاضرم ... ایش بر کره بو مرتبه‌یی بولدقدن صوکره حیاتمك بکا لزومی یوق..

مفتون — هانکی مرتبه‌یی ؟

لبیبه — رذالتم نظریکزده بو درجه آشکار

اولدقدن صكره .. ديمك ايسته‌يورم ... فقط ...

مفتون — اى ؟ فقط ؟

لبيبه — بو مسعود [illegible] آخر [illegible] يور.
بونلره هيچ لزوم يوق ..

مفتون — او حالده حقيقتى ناصل اكلايه‌لم؟

لبيبه — ذكاكز، فراستكز، عرفانكز ايله..

مفتون — بن [illegible] [illegible]
بو [illegible] آخير [illegible] [illegible] باشقه [illegible]
كيفيتله اكتفا اوليه‌ماز .

لبيبه — رجا ايدرم افندم ... ذهنكزدن
[illegible] نه قدر آغير غاشيلر [illegible] ايتمش [illegible]
ايليكزده [illegible] و آجى استطاعه‌كزله [illegible]
باشقه [illegible] هلاك ايديكز . [illegible] ... [illegible]
راضي‌يم ...

مفتون — (بيوك براستغرابله) ديمك كه
لبيبه شمدى، سنك عليهكده [illegible] آغير [illegible]
فرضيات جنائيه‌ده بولنمه‌مزه رضا ، [illegible]
بيورسك ... بو اعترافاتك بكا [illegible] ...
بو درجه‌ده محو اولمش برقيزميسك ؟

لبيبه — عليهمده كوسترديككز [illegible]

بویله دیمك ایجاب ایدییور. باشقه‌قیزلرك اکلنجه عد ایتدکلری برفعلده بن بولونجه بوحرکت الك اغیر جزالری مستلزم برجنایت.. برناموسسزلق اولیویرییور . . .

مفتون — وای کیجه‌یاریسی ایللك دایقانلیسیله دسپینو کبی واسطه‌جی برقادینك خانه‌سنه قپاتمق برقیز ایچون ناموسسزلق دکلمیدر ؟

لبیبه — سز کچنلرده مشهور بر رومانده اوقویوب ده تفسیر ایتدیککز سطرلری اونوتدیکزمی ؟

مفتون — (شاشیره‌رق) اونوتدم . بن‌هر کون بیك نوع شی اوقور هر اوکه کلنه درلو تفسیراتده بولنورم . نه ایمش اوسطرلر ؟

لبیبه — عشق ادامهٔ نسل ایچون طبیعتك انسانلره تسلیط ایتدیکی بر حس شدیددر . بو حسك نامشروع صورتده تطمینی ارککلر ایچون عادتا بر نوع ظفر عاشقانه قادینلر ایچون ایسه عفو اولنماز بر یوز قاره‌سیدر . مسئله بیطرفانه تعمیق ایدیلیرسه بو حکمده نوع رجالك بیوك بر حقسزلغی کوریلور . بو حقسزلق شرقده

غربدن دها بیوك بر مقیاسده حکم سوریيور .
متأهل ، بیکار هر ارککك تسکین [illegible]
شهوانیه‌سی ایچون کوزه آلدیغی [illegible]
سفاهتلر ، نا مشروع شیلر [illegible]
هپ اکلنجه نامی آلتنده عادتا مباح عد
ایدیله‌جك بر صورت تلقی کوریيور . تعجب
دکل [illegible] تعجب ایتمك بیله کیمسه‌نك [illegible]
کلمیور . قادینلرك سودا خصوصنده الڭ [illegible] بر
هوسه تبعیتلری اعظم جنایاتدن عد اولنیور .
بو امرده کی غلبه برعکس یعنی قادینلرده [illegible] ،
دنیاده فحشخانه نامی ایشیدلمز ، بتون انسانیتی
راحت ایدردی . . .

مفتونك عقلاجه تضییقی اوزرینه لبیبه
اولا [illegible] بر زاره‌رق حجاب کوز یاشلری
دوکرکن صوکره بو صورتله طاشقینلغه [illegible]
باشلادی . لبیبه یالان سویلیوردی . [illegible]
اوقودیغی کتابلردن بر یله بی [illegible]
[illegible] بو نوع اقواللك قیزلر اوزرنده
کوستره‌جکی سوء تأثیراتی اصلا دوشونمکسزین
معلومات فروشلق داعیه‌سیله ساعتلرجه [illegible]

بو سوزلرنی‌ده تنویر افکار نسوانه خدمت عد ایدردی .

راجی لبیبه‌یی اساس ادعاسنده دکلسه‌ده اغابکیسنک خفتنه قارشی اولان بو اتهاماتنده حقلی بولندیغندن شجوبیتندن دیشلریله طرناقلرینك اوجنی قوپارمغه باشلادی .

مفتون قاشلرینی چاتوب سوزنده دوامله :

— وای همشیره .. دها شمدی آغلایه صیزلایه باشکی یوقاری قالدیره‌میه‌جق قدر بر محجوبیت الیمه آلتنده‌ازیلوب طورر‌کن نه‌چابق آچیلدك .. تنویر فکریکزه خدمت ایچون بلکه بر رومانده کورمش اولدیغم اوسطرلری سزه اویولده تفسیر ایتمش بولنه‌یم . فقط روما- نلرده‌کی تهلکه‌لی مخیلاتك حیاته تطبیقی نصحتنده بولوندمی ؟

لبیبه — بنده‌کز رومانلرده‌کی وقوعاتی حیاتلرینه‌تطبیق ایدن آشفته ، دلی قیزلردن‌دکلم . جرممی قباحتمی یك اعظام ایدیورسکز . ظن ایتدیککز درجه‌ده جانیانه ، عفتشکنانه بر حرکتده بولنمدم .

مفتون — پك اعلا ! .. پك کوزل ! .

بزم آرادیغمزده ایشته بو ... [illegible]

اثبات . . . ایت کیتجه‌یایی بیلیر [illegible]

ایله شیرلرده دولاشیب ... [illegible]

کیروب چیقمه‌نك عقلنی ... [illegible]

بنی اقناع ایت ...

لیدیه — مادامکه هرشیئ دوغرو سویلمکه

بنی اجبار ایدییورسکز ، عفیف بر قیزك [illegible]

برادرینه قارشی اقتسامی باعث محبوبیت [illegible]

پك عیب اولمیوق بعض حقیقتلری [illegible]

مساعده بیوریکز . چونکه سز [illegible]

ارککلردن دکلسکز ، هر فعلك بر سبب [illegible]

سائق تأثیریله وقوع بولدیغنی دائما بزه اینان[illegible]

ایدر طوورسکز ..

مفتون های های .. هرشیئی سویله‌یه

بیلیرسك .. مقصدم تماميله حقيقتی اکلامق ..

لیدیه — مادامکه هر فعلی بر سبب طو-

غورورمش . . . بنم کنجلکمی .. حسنی ،

قادینلغمی نیچون انظار انصافه آلیورسکز .

(براز کزکه‌لیه‌رك) بر دلقانلی [illegible]

طبیعتله بر مغلوبیت حسیه‌ده بولونور ایسه‌م بنی ناموسسزدر دییه سوقاغه آتمق ... تپه‌لمك ... اولدرمكمی ایجاب ایدر؟ .. سز برقادینه قارشی عین حسده بولوندیغكزدن دولایی نفسكزی بویله لوم و تقبیح ایتمك هیچ خاطریكزه كلیورمی؟

مفتون درشتی سیماسنی درحال طاتلیلاشدیره‌رق:

— باق یاورم لبیبه الك آمانسز طمارلرینه باصیورسك ... اوت بویله مهم جدی برمسئله‌یه ریا ، كذب قارشدرمق ایسته‌مم. قادینلرك بتون قیوددن روحاً، فكراً، معناً، مادةً *Emancipée* آزاده‌سر اولملری ایچون كتابلردن اوقویوب سكا آكلاندیغم اقوال هنوز بوراده ، بزم مملكتده برر جای تطبیق بوله‌ماز . دها بوكا اوروپاده بیله موفقیت تامه حاصل اوله‌مدی .

بحثك پك تهلكه‌لی بر منصبه جریان پیدا ایتدیكنی كوره‌ن راجی صیقینتی و صبرسزلغندن اون پارماغنی بربرینه كنده‌یوب چیتلاته‌رق یرنده اوطوره‌ماز برحاله كلدی . بحثه قارشمق ایچون قیورانمغه باشلادی . نهایت طیانه‌میه‌رق :

— افندم كیفیت شرق و غرب قادینلری

آره‌سنده شرائط اجتماعیه‌جه بر مقایسه یاپمق
دكلدر . برخرسز چالوب اكل ایتدیكی برشی
حقنده، فوق‌العاده بر اشتها حس ایتدیكنی
سویلیكه، قانوناً جزادن قورتولماز . بن ایسه
كوردیكمز و ذائقه‌نزلرا ایكیسنده آنلیبا بیلمه
شوقیزلره مكمل بر صحبا چكمك ایستیورم .
قادینلرك رجال النسه‌ی مظلومیت . شمدی بونلر
دیو انجق ایكی اقران قیز آره‌سنده قونوشه‌بیله‌جك
بیله‌جك تعاقی بونلرك اغزندن معذرت مقامنده
استماعه تحمل ایتمكزه تعجب ایدییورم برادر .
شمدی موال ، فلسفه‌یی براقكز افندم ایشی
باشقه ...

مفتون بك كوچك برادرینك بو مداخلهٔ
مزعجه‌سنه قارشی لاحول مقامنده برایكی دفعه
باشنی صاللادقدن صوكره سكوتی آمر اولان
شهادت پارماغنی دوداقلرینك اوزرینه كوتوره‌رك
بعده لیبیه‌یه خطاباً :

— هر بر فكر مترقیانه‌نك بر جای تطبیقه وضعنده
زمان و مكانله موافقتی شریطه‌سی نظر دقته آلنیر .
انسانلرك عمومیتی دائما یوكسك دوشونن زمرهٔ

قلیلهٔ حکمایه نسبتله فکراً پك کیریده بولند-
قلرندن یکی بر فکر هر نه قدر مفیدده اولسه پك
چابوق طرفدار بوله‌میور. هر یرده اهالینك بو
جهالتی او مرتبه‌ده‌درکه متفننین، متفکرین علما
هر دوشوندکلرینی دوغریجه سویلمکدن بیله
چکینه‌رك سوزلرینی دائما اهالینك روش تفکراتنه
ملایم دوشه‌جك عادیاتله مزج ایتمك مجبوریتنده
بولنیورلر.

راجی کندی کندینه دیدی که:

— بو آغا بکمی، فکرلری باجادن آشمش،
طرز حیاتلری بولندقلری مملکتلرك عاداتیله
طبان طبانه ضد بولنان جوشقون کروهی ایچون
بر دارالفنون، دها دوغریسی بر دارالجنون بلها
کشاد ایدوب‌ده اورایه فخری معلم تعیین ایتملی.
اوراده کرسیٔ خطابته چیقارق اقشامه قدر بو
عندی فلسفه‌سنی تمهیداً دیرلانسون دورسون...
بو آدم باشقه برایشه یاراماز. شمدی بو سوزلرك
صره‌سیمی؟ قیزلر یوز کوز اولدی کیتدی. بو
ناموس عائله مسئله‌سنی کپازه ایتدی براقدی.

مفتون سوزینه منشرحانه دواملە:

— اك صوك ترقيات فنيه‌يه تطبيقاً دوشونن علمای متأخرين بيله ايجاب زمانه اويمان [illegible] فكريه‌لرينی آچيقدن آچيغه [illegible] كوره ياشامقده دوچار مشكلات اولويورلر [illegible] كبی زواللی بر قيز بويله بر [illegible] صورتده ناصل ياشايه بيلير؟ . سنی [illegible] بر قوجه‌يه ويره‌جكز . مادام [illegible] ياخود (ژيپ) كبی دوشونن [illegible] زوجه‌لكه قبوله كيم جسارت ايده‌بيلير؟ [illegible] شيخ وشاب متدنيلری كبی [illegible] بنم آديمی آلافرانغه ، زوپبه ، شيب سنودی قويمشلر ... بربرلرينه اسناد ايدوب [illegible] شو متدنی ، ارتجاعيون تعبيرلرينك [illegible] نه اولديغنی ، عجبا ايچلرندن بربيان وارمی [illegible] بو عصرك سلسبيل افكار مترقيانه‌سی جريان [illegible] از چوق ضد دوشه‌جك فكر بسلينلرك [illegible] بنم نظرمده ارتجاعيوندندر .

لبيبه — بنی كيمسه زوجه‌لكه قبول ايتمه‌سون . بو هيچ امورمده دكل . . . باقه‌لم بن [illegible] [illegible] مجهول بر آدمی زوجه‌لكه قبول ايديور [illegible]

مفتون — دیمك كه فكر و حسی سنجه معلوم اولان بر ذاته واره جقسك...

لبیبه — .....

لبیبه نك بو سكوتی مفتونك فوق الحد ممنونیتنی موجب اولدی. چونكه سكوت ك اقراردن كلدیكی برجه ضروب امثال مشهوره دندر. فكر و حسی لبیبه جه معلوم اولان ذات كیم اوله بیلیر؟ شبهه سز قاسم افندی زاده ماهر بك.. دیمك لبیبه ماهره واره جق... قیزك بو املی مفتونك پلاننه تماميله توافق ایتدیكندن همشیره سنی اوركوتمه دن اغزندن بو مقصدینی تنویره كافی سوز آلا بیلمك ایچون دیدی كه:

— سنجه بویله حسی حسكه، فكری فكریكه موافق بر زوج منتخب وار دیمك؟.

لبیبه بو سؤاله قارشی مقرانه أزیله‌لر بوزوله‌لر اظهار ایتمكده ایكن اوته دن راجی بر دنبره یومروغنی دیواره اوره رق:

— بزم مملكتمزده قوجه یی قیز دكل و ایلری انتخاب ایدر. حس و فكره كلنجه قیزلر بزك حسلری پك عامیانه، فكرلری ایسه مفقود كبیدر.

قیزی کیفینه براقیرسه‌ك زورناجی‌یه واریر مثلی ده ایشته بو حکمته مبنی وارد اولمشدر . اگر حس رقیق، فکری عالی بر قوجه‌یه دوشمك بختیارلغنه نائل اوله‌بیلیرلرسه بو ایکی نعمتی زوجلرندن اقتباس ایدرلر . . .

مفتونك کوزلری ینه نقض عهد ایدن برادرینك یوزینه دیکلدی . فقط بو نظرلرنده کوزلر بیومش ، آغزی کوپورمشدی، شایان دقت بر وهله پیدا ایتدیکی بو انفعال شدیده قارشی مفتون شاشیردی . قیزلره ایسه عادتا خوف وخلجان طاری اولدی . راجی اوطاشقین تأثریله :

— برادر بن ده بو قیزلرك بیوکی‌یم . کندیلرندن بر ایکی شی صوره‌رق صلاحیتنی بن ده حائزم . عائله‌مزه عائد بو ناموس مسئله‌سنی عادتا بر مضحکه‌یه چویردیکز . ذات مسئله‌نك بو کونا حکیمانه، فیلسوفانه ده‌ها طوغریسی لطائف پردازانه تطویلاتنه، تفسیراته تحملی یوقدر . ناموسله اوینامیز . بر کلمه ایله شقه ایدیله‌مز . بو استجوابه قارشیلق ایچون اولجه سزه سوز ویرمشدم . فقط سز

سلسلهٔ کلامی اویله بر وادیٔ ناروایه سوق ایتدیکز ، بو اوتانماز قحبه‌لره قارشی اوقدر یوشادیکز که بوراده بیقید بر سامع صفتیله بوله‌بیلمك هر درلو تحملك فوقنده چیقدی . ایشته عمرمده برنجی دفعه سزه قارشی عصیان ایده‌رك بو ناموس دعواسنی کندیکز جه رؤیت ایچون سزی محاکمه‌دن عزل ایله مقامکزه بن قائم اولیورم .

مفترن بولندیغی صندالیه‌دن حدتله دوغریله‌رق :

— برادر سکا آنی تجننمی عارض اولدی ؟

راجی بتون صدای غیظیله باغیره‌رق :

— اوت شو آنده برمتجننده فرقم یوقدر . سوز دیکله‌مم . اعتراض قبول ایتمم . قرارم قطعیدر . بو ناموس دعواسی ایجاب ایتدیکی اهمیت مبرمه‌سیله بر کون بوراده حل و فصل ایدیله‌جکدر .

کوچك برادر شو صوك سوزلری استیناف قبول ایتمز بر قطعیت متهورانه ایله بیاندن صوکره قیزلره یاقین کلك ایچون اسکمله‌سنی اوطه‌نك وسطنده‌کی ماصه‌نك اوکنه چکدی . پانطالوننك آرقه جیبندن اوفاق بر رووه‌لور چیقاروب ماصه‌نك اوزرینه قویدی . بر تأثر شدید ایله

وجودی زانغیر زانغیر تتره‌یوردی . رعشه‌دار ،
مهیب بر صدا ایله :

— ایشته شمدی قونوشه‌لم . (پارماغیله دوه‌لوه‌ری اشارت ایده‌رك) تاریخ ابتداسندنبری بك چوق معبدلره مرام آکلاتمش ، بك بیوك دعوالر فصل ایتمش اولان بنم . کوچك آلت ، مسئله‌ده بنم معاونمدر . حقیقت تظاهر ایتمه‌دن بنی صوصدرمغه قالقارسه‌کز نوبت کلام بو دیوارلره قاله‌جق ، او بو کون شو اوطه ایچنده عینی سوزی آتشفشانیله بتون بلاغت مؤثره‌سنی چیقاره‌رق تکرار پوسکوره‌جکدر .

مفتونده خوشافك یاغی کسیلدی . راجی بك ، بودلی اوغلانی او صباح اوطه‌سنه قبول ایله ایشه قارشدیرمش بولندیغنه فوق‌الحد نادم اولدی .

On ne prend jamais deux fois le renard au lacet.

(تلکی ایکی دفعه طوزاغه دوشمز) مثلنی ایراددن صوکره کوچك برادرینك بك نابجا کوردیکی شو حدتی تسکین ایچون حکمای قدیمه‌دن بر قاچینك اقوالنی اوکه سروده‌رك . او

هر زمانکی صفراسز کبراسز مشکوك دومانلی فلسفهٔ مدیده سنه کیریشمك ایسته دیکی اثناده راجی اولکی تهدیدینی بر قاچ درجه دها تشدید ایله قطعیت مقصدینی تکرار ایلدی. لیبیه یه خطاباً:

— دون کیجه یانکده کی او حریف کیمدی؟

لیبیه نك دمندن حرارت حجابله دوکیلن تر لر شمدی بو سؤاله قارشی بوز کبی صغردی. تنی بکزی بم بیاض کسیلدی. دون کیجه یاننده کی دلیقانلینك قاسم افندی زاده ماهر بك اولدیغی او صباح بالمواجهه تبین ایتمش، دها براز اول مفتون بکك استجوابی اثناسنده بو ماهر اسمی بر قاچ دفعه یته کچمش ایکن حکام عدلیه نك بعض معروف مظنونلره حضور محکمه ده اصولاً اسماء معلومه لرینی تکرار صوروب سویلتمه لری قبیلندن راجی، اغا بکیسنك بو سؤالنه نه معنا ویره جکنی بیله مدی. قیزسکوت ایتدی. راجی جیبندن کاغد قورشون قلمی چیقاره رق دیدی که:

— شو آنده بزم یکدیکریمزه قارشی اولان موقعمز همشیره ایله برادر دکل بر مستنطقله بر مظنون وضعیتیدر. سوزلریمه جواب ویر... دون اقشام

یانکده کی دلیقانلی کیمدی؟ او حریفی بن طانیه بورم سویله.. شو فوق العاده غلیانلی حالمده بیله اعتدالمی محافظه یه غیرت کوستره جکم. بنم مقصدم حقیقتك تظاهری بونده ایجاب حالك اجراسیدر. قورقمه جواب ویر...

لیدیه اولانجه جسارتنی طوپلامغه اوغراشه رق:

— قاسم افندی زاده ماهر بك...

— بو دلیقانلی ایله نره ده طانشدیکز؟..

— شوراده بر قاچ کوشك آشیری قومشومزدر.

— قومشومز اوله بیلیر... فقط عادت بلده مز مقتضاسی بو مملکتده قادینلر قادینله، ارککلر ارککله احباب اولوب قونوشه بیلیرلر. ماهر بك ارکك سن قادین.. سز نه مناسبتله طانشوب کوروشه بیلیورسکز؟

لیدیه باشنی اوکنه اکوب برقاچ دفعه متلهفانه یوتغوندقدن صوکره:

— کنجلك... جاهللك... مناسبتیله...

— کنجلك... جاهللك.. بو ایکی کور سائق انسانی پك تهلکه لی کریوه لره سوروکله یه

بیلیر .. بو ایکی کلمه‌نك ضمننده اکثریا عشق و سودا مستتردر. سزده‌ده اویله برشی وارمیدی ؟

— اوت ...

— دیمك بربریکزی سوییوردیکز ؟

— اوت ...

— نه‌وقتدنبری سویشیوردیکز ؟

— بو کوشکه کلدکدن صوکره...

— نه زمانلر بولوشوردیکز ؟ کیجه‌می ؟ کوندوزمی ؟

— نه‌زمان فرصت دوشرسه ...

— بو فرصتلرك آره‌سی اوزادقجه مکتوبلاشمازمیدیکز ؟

— خایر ...

— مکتوبلاشمامکزه نه مانع واردی ؟

— ماهر والده‌سیله پدرندن چکندیکی بن‌ده سزدن‌پك زیاده قورقدیغم ایچون مکتوبلریمز الله کچنی ویرر اندیشه‌سیله بربریمزه برشی یازمازایدك.

— دوغری سویله ... صوکره بو سوزکك عکسی ثابت اولورسه سن بیلیرسنك ها ؟ ..

— طوغری سویلیورم .

راجی قورشون قلمیله کاغدك اوزرینه همشیره‌سنك بو ادعاسنی قید ایتدکدن صوکره:

— سویلدیککه نظراً تاریخ ساعتنده او قدر اسکی دکل.. فقط بو بکیالکه واقعاً آز ... تکلیفسزلك پك ایلریله‌مش. ناموس عائله‌نك استقبالکی هرشیئکی بویله تپه‌له‌مش یعنی هرشیئی کوزه آلدیرمش اولدیغکه باقیلیرسه بر چوق کوزلریکك پك قرارمش بولندیغی آکلاشیلیور.

لبیبه براز جسارتنی طوپلایوب باشنی قالدیره‌رق:

— خایر افندم. بن هیچ برشیئی تپه‌له‌مدم. کوزلرم ظن ایتدیککز مرتبه‌ده قرارمدی. ناموس عائله‌مه‌ده بیوك بر شین کتیرمدم.

یالکز کنجلك فورانیله بر سودایه.. فقط عفیفانه.. معصومانه بر سودایه قاپیلدم. کناهم بوندن عبارتدر. بوقدر بر قباحت بویله بر صوچ همان هر قیزده بولنور. بو حرکت ایللك بنده کورلمیور. بونی بن ایجاد ایتمدم...

راجی دوداقلرینی ایصیرمق صورتیله ضبط حدته اوغراشه‌رق:

— دیمك كه محبتكزك قطعیاً عفیفانه، معصو-
مانه اولدیغنی ادعا ایدییورسكز ...
— أوت قطعیاً ...

راجی بر مدت اختیار سكوتله اولا دلغین
دالغین اوكنه وصوكره اوطه‌نك محیطی ایچنده
یالكز كندنجه قابل رؤیت بر طقم اشكال مغلقه
وارمش كبی یردن طاوانه دوغری بر قاچ دفعه
كوز كزدردی. سكوتله كچن شو قیصه مدت
اثناسنده دلیقانلیده جملیتی پك فرق اولنه‌میان
بر وضع حلیمانه پیدا اولمشدی. حتی لبیبه شو حاله
آلدانه‌رق برادرینی اقناعه موفقیتندن دولایی
درونی كندی كندینی تبریك ایتمكده ایكن راجی
بردن بره كوزلرینی خشونتله همشیره‌سنه دیكوب
وهلةً یارلایی ویرن برحدتله صوردی :
— سز كچنلرده فناریولنده عاشر بكك كوشكنه
كیتمشسكز ؟

لبیبه برادری طبیعی حتی خفیف بر تبسمله :
— كیتدك. هفته‌كچمز براورایه دائما كیده‌رز.
كچنلرده دیدیككز نه‌وقت؟ هانكی كیدیشمزی
صوریورسكز ؟

— اوراده قیافتکزی بالتبدیل سوقاغه چیقمش اولدیغکز کونکی زیارتکزی ؟ ...

ابیبه چهره‌سنده هیچ بر بوزغونلق اثری پیدا اولمقسزین پک طبیعی برجواب طرزیله :

— بوده کثیرالوقوع برحال ... بزم اوراده یلدرمه چارشاف دکیشدیرمه‌مز بر ایکی دفعه‌یه مخصوص بر وقعه دکلکه .. بوده چوق اولدی ... بردنبره بر یره کیتمکه قرار ویررز . حال بوکه قیافتمز اوکا مساعد اولماز . اوکا کوره یلدرمه‌یی چارشافه ویا چارشافی یلدرمه‌یه تبدیل ایده‌رز . عاشر بککیلرده قاچ دفعه بزم اوده بوراده قیافت دکیشدیرمشدیلر ...

— عاشر بکك کوشکنده یلدیرمه‌لریکزی چارشافه تحویل ایتدکدن صوکره بو دفعه‌کی تبدیل قیافتکزك برسر اوله‌رق محافظه ایدلمسنی عائله خلقندن بالاسترحام ربیعه ایله برلکده استانبوله کچوب بك اوغلنه چیقمش اولدیغکز کونکی سیاحت خفیه‌کزدن بحث ایتمك ایسته‌یورم .

بعض مشوش حرکتلرینه قارشی استیضاحاتده بولونلدیغی زمان ادارهٔ مصلحت ایچون قادینلرده

ار ککلره قارشی یالان سویلمك میلی پك زیاده‌در. ایجابنده یالانلری یوزلرینه چارپماز ، دها فناسی دوبارالرینه اینانمقده غفلت کوستریلیرسه بو جرأتلری دها زیاده آرتار ، بداهته قارشی قویه‌جق بر درجه‌یه واریر ... لبیبه‌ده دفع تهلکه غیرتیله بویله بر جرأته قالقیشه‌رق فقط بو دفعه بر از رنکی آتمش اولدیغی حالده دیدی که :

— اوت کیتدك ... یلدرمه‌لریمزه دیکمك ایچون بك اوغلنده بر از بهالی دوکمه‌لر بکنمشدك. اسرفدر دییه والده‌م بو دوکمه‌لری اشترامزه اعتراض ایتمشدی . والده‌می قوشقولاندرمامق ایچون أودن یلدیرمه‌لرله چیقدق . عاشر بکلرده تبدیل قیافتله بك اوغلنه کیتدك . ایشته سبب سیاحتمز بو ...

راجی بر استهزای غیظ ، بر اشمئزاز مؤلم ایله :

— ظن ایدرم که آرادیغکز او بهالی دوکمه‌لر بك اوغلنده أبا ماداموراليه‌نك معاینه خانه‌سنده صاتیلماز . . .

لبیبه شمدی صفری توکه تیر کبی اولدی . بکزی بتون بتون آتی ویردی . راجی اغابکیسنك

مجهول اوزرینه سوز سویله‌مه‌یوب معلومات
صحیحه‌یه ابتناءً سرد مدعیات ایلدیکنی اوزدان
آکلادی . نه یاپه‌جغنی شاشیردی . آغلامقدن
قالدی. بو بداهته، بو حقیقته قارشی حاضر [illegible]
بولنه‌مدی. اطرافده‌کی اشیادن امداد [illegible]
ایدر کبی کوزلرینی اوطه‌نک هر جهتنه دولا[illegible]
نهایت اوکنه باقه‌رق ناچار سکوت ایتدی.

دمندبری کندینه هیچ خطاب ایدلمه‌ین
اولان ربیعه‌نک کوزلری بیوودی . استعراقی
آچیلدی. فقر الدم استیلا ایدن دوداقلری غلیان
حسیاتله، کوچ ضبط اولنور بر ارزوی جوابله
اهتزازه باشلادی. احتیاطه دعوت ایچون لبیبه‌نک
کوز قویروغیله توجیه ایتدیکی بر نظر مؤثر اوزرینه
[illegible]ده دوام ایتدی. راجی ایکی قیزکده جان
طمارلرینه باصمش اولدیغنی آکلادی.

بری طرفدن، مفتون آن بآن تزاکی
آرتان شو حالک وخامتنی تزیید ایتمامک ایچون
هیچ سوزه قارشمیور، آره‌ده بر کوزلری
ماصه‌نک اوزرنده طوران ده‌واوه‌ره دوغری
بلا اختیار قایه‌رق مداخله‌سنی ایجاب ایده[illegible]

بر آن مدهش حلولنده سوزه آتیلمق اوزره شمدیلك سكوتی كمال اهمیتله محافظه یه اوغراشیوردی.

رجی بر مرضك نقطهٔ وجعنی آرایوب بولدقدن صوكره پارماغنی اورادن قالدرمیه‌رق ثانیه‌دن ثانیه‌یه تضییق بی رحیمانه‌سنی تزیید ایدن بر طبیب كبی هر آن مرارت استهزاسنی آرتدیره‌رق دیدی كه :

— نتیجهٔ معاینه‌ده مادام موراليه‌نك ویرمش اولدیغی حب رچته‌سی‌ده بك اوغلنده قانزوح اجزاخانه‌سنده یاپدرلدی. سز بلكه دقته لزوم كورمامشسكزدر، رچته نومروسنك ٨،٤٥٢،٦٣١ اولدیغنی‌ده سزه خبر ویره‌یم. تبدیل قیافتله بك اوغلنه چیقیشكزك اویله د وكه، قوپچه شتراسی ایچون اولدیغنی آكلادیكزمی؟ مسئله بویله چوجق آلداتیر كبی عادی یالانلرله كتم اولنه‌بیله‌جك بر ماهیتده د كلدر. پك آغیردر. پك.. مادام موراليه‌نك رچته‌سیله آلدیغكز كوچك قیرمزی بر قوطو درونده كی حبلرك بدایت حملده بعض قادینلره عارض اولان بولانتیلری باصدرمق ایچون اولدیغنه قدر هرشیئی نقطه‌سی نقطه‌سنه

بیلیورم. فقط برجانی‌یی سویلتمه‌دن حقنده حکم ویرمزلر. قاعدهٔ عدالت بویله‌در. سویلیکز باقه‌لم. حامل اولان هانکیکز؟

مسئله‌نك آلدیغی بوشکل وخیمه علیه‌شوسؤاله سؤال مبرمه قارشی ویریله‌جك جواب معناسی تعیین ایچون ایکی قیز غایت سریع طعاطئ انظارده بولوندیلر. خلجان بخش اوفاق بر آن ترددوقوعندن صوکره ربیعه، طراز طوراز آلندن آشاغی‌یه دوغری طاغلمش اولان صاچلرینی عصبی بر حرکتله یوقاری ایته‌رك:

— بن!

کلمهٔ واحده‌سیله قیصه‌جه جواب ویردی. سوز کوچك فقط اعتراف یوکدی. تیاترو صنعتکارلرینك صحنه‌لرده حصوله اوغراشدقلری الواح مؤلمه‌نك بر صورت حقیقیه‌سی جلوه‌نما اولیوردی. بو درت کشی یکدیکرینك چهره‌لرینه نصب انظاردن توحش ایدییورلرمش کبی کیمی برمدت اوکنه باقدی. کیمی کوزلرینی طاواندهم، دیوارلرده کزدیردی. اخلاقك لازم‌المحافظه بر رکنی آره‌لرنده دوچار انحلال اولدیغی قاعتی ویرمش

بر حرارت حسیه ایله درین بر سکوته واردیلر.

بو وخامت انگیز استجوابك شو مؤلم ایلك سوزندن دها مؤلم اوله جقنده شبهه قالمیان صوڭ سوزینه قدر وارلمق ارتق تحت وجوبده ایدی. مفتون بو مسئله نك ناموس، عادات و اخلاقه تعلقنجه اولار وخامتنك، تأثیراتندن بتون بتون قورتولامامقله برابر بر ارککله بر قادین آره سنده واقع اولان شو قباحتك مساغ قانونی خارجنده کی وقوعندن باشقه ماهیت طبیعه شکلنده اوقدر بیوك بر وخامت جرمیه بوله میوردی، بناءً علیه کندی کندینه دییوردی که:

— بو خصوصده اصل شایان مؤاخذه اولان نه اوغلاندر، نه قیز، نه ده طبیعت... انسانلردر. انسانلر... بو وخامتلری سبب اونلرك وضع ایلدکلری قوانین تولید ایدییور. حریت کلمه سی هیچ بر قوم نزدنده تماملجه اولاجق نقطهٔ تعالیسنه هنوز ایریشه مدی. بر چوق خصوصاتده حریت سوزی لفظاً موجوددر. مادةً دکل. هر بر خطوهٔ حریتمزی بر مانعهٔ قانونیه سد ایدییور. بونك بك فرقنده دکاز. قانون حقوق آخره تجاوز اثناسنده اثبات موجودیت و حاکمیت ایتملیدر. ایکی کوکل

بربرینی جذب ایتمش آره‌ده قانونك نه ایشی وار؟
قانون ازلی‌یه، قانون بشری ناصل غالب گلبیلیر.
بویله عشق وعلاقه خصوصاتنده قانون آمر
کیرمکه اوغراشیوردی، اوشیلیر. اه ازلی دوام
جزائیه‌سنه رغماً بر تأثیر قطعیسی، گوسترمیوردی
کیجه، کوندوز ایشیدیلن گوروان بوقبیل سودا
فاجعه‌لرینك منع وقوعنه مقتدر اوله‌بیلیوردی.
چونکه طبیعت انسانلرك خادم کیفی استبدادی
دکلدر. کندی قوانیننه مخالف اولان شیلری رد
ودائما اراداتنده غلبه ایدر. خاقانینك شو:

انجلای رخی یاقدقده فتیل
سوندی قندیل زبور وانجیل

اسکی شعری عجبا بویکی حکمته تماس ایدر
برفکر ایله‌می سویلنمشدر؟
راجی، همشیره‌سی لبیبه‌نك ده قضای محبته
اوغرامش بولنمه‌سندن شبهه‌واندیشه ایتدیکی ایچون
حقیقت حالی آکلامق اوزره دیمه‌یه قارشی اولاراق
ایلك سؤالنی شو صورتله تکرار ایتدی:
— هر ایکیکزده سودازده‌سکز. فقط اصل
اولان یالکز سنسك دکلمی؟

دبیعه همان فنورسزدینه‌جك بر طرز تلفظله:

— اوت . . .

— بوحالك بر قیز ایچون اولومدن بدتر بر فلاکت مدهشه اولدیغنی بیلمیورمیسك؟

— بیلیورم . . . بیلیورم . . . اما نه‌یاپه‌یم؟ ایشته بر کره اولدی .

— بویله بر قضایه اوغرایه‌جغکه کاشکی کبره ایدك . . .

— کبرمسنی بنده چوق آرزوایتدم . دوشورمك ایچون چوق چاره‌لره ، علاجلره باش اوردم . لکن اولدیرمه‌ین تکرم ایشته اولدوره‌میور . نه‌دینیر؟ . . مراجعت ایتدیکم ابه‌لر . . دوقتورلر باشلرندن قورقویورلر . بویله شیئه علاج ویرمیورلر . بن کندی بیلدکلریمی . . طویدقلریمی یاپدم . . هیچ برشی کار ایتمدی . هنوز بن ده صاغم . . قارنمده‌کی ده . . بو فلاکته سبب اولان ده . . فقط بنم ایچون فلاکتك اك بیوکی بونلر دکل . .

— یا نه‌در؟

— او حریفك محبتی . . کندیسندن کوکلمی بر درلو آله‌میورم . .

رجی ایدرك بو كستاخانه افاده‌سنه مقابل
پارمغیله رووه‌لوه‌ری ارائه ایده‌رك :

— اغزکدن چیقانی قولاغك ایشیتسون
ربیعه .. صوكره بنی قاتل ایدرسك .. بونی ایی
بیل ...

بو تهدیده قارشی ربیعه قیزلق خلقتی خمیره‌
سانندن اولان نزاکتلردن، اندیشه‌لردن، حجابلردن
همان متعری كورینه‌رك جامع حوالیلرنده اركك
چوجقلرله قایدیراق، جوز اوینادیغی اثناده‌كی
احوال روحیهٔ طفولانه‌سنه عودتله قباداییواری
برطور آله‌رق كندیسی‌ده رووه‌لوه‌ره دوغری
النی اوزاتوب :

— بنی بونكله‌می قورقوتمق ایستیورسكز؟
های اونی بكا قارشی صیقه‌جق للر نوردن
قوپسون . . .

— دیمك كه سن ارتق كمی آری‌یه آلدك .
اوتانمه‌یی عاری اكمك پینیر ایله‌یدك . هیچ
شیدن پرواك قالمدی .

— جانم نه اكمك ایستیورم نه پینیر . نه‌ده
باشقه درلو بریه‌جك . . . بقلوا قایمق اولـ ،

کوزم یوق . بو دردنی ییوب بیتیرییور . . .
هرشیئی طوغری سویلیکز دییه سز دمندن
زیلغیدی ویردیکزده اونك ایچون سویلیورم .
فقط آه بوماجرا سویلمکله بیترمی ؟ آننه‌م بنی
طوغوره‌جغنه طاش طوپراق طوغوره ایدی‌ده
بو کونلری کورمیه ایدم . بو آجیلره اوغرامیه
ایدم . بودردك بر ساعتی بیله چکیله‌جك شی
دکل اما بیلمم نصل اولیورده مولام ینه صبرینی
ویرییور . . . سز صوص دیسه‌کز بیله ارتق
بن سویله‌یه‌جکم . دروندمه‌کیلری بتون‌ا کلاته‌جغم .
ذاتاً بن قاچ زماندر دردیمی دوکمك ایچون
قارشیمده اودوندن آدم آرایوردم . فقط
سویلرکن آجیدن ، اوفکه‌دن برشیلراولیورم‌ده
کندیمی غائب ایدی ویرییورم . لاقردینك
نره‌یه واردیغنی وره‌جغنی دوشونه‌میورم . سوز
آره‌سنده بعضاً صاچمه‌لرسه‌م بنی عفو ایدیکز اغا
بکجکم . . .

ربیعه‌نك شو طرز تلهفاتنده‌کی جدیت ،
صفوت مؤثره وصمیمیت بیان مستمعلرینی متأثر
ایتمکه باشلادی . زواللینك سوزلری جبلت

بشریه‌مزی ستر ایچون تربیه نامنه قوللاندیغمز الفاظ ریاکارانه‌دن و اکثریا نه کندیمزی نه مخاطبمزی آلداته‌میان کاذب تملقلردن [illegible] عاری ایدی .

زواللی قیز مکتبده آلیشدیغی [illegible] ایکی طرفنه صاللانه‌رق باشلادی :

— استانبولده‌کی دار ، قپانیق اویمزده صیقلیورز . سایه کزده براز هوا آلمق ، کونش کورمك ، یوب ایچمك ایچون شویله کلیورز . اوت عمر ویرسون . تیزه‌م بنی کندی اولادلرندن آییرد ایتمیور . عالمك ایچنه تمیز چیقمق ایچون سوسلو یلدرمه ، آیاق تاقی ، باش اورتوسی ، شمسیه ، هرشی آلیور ، یاپیور . کینیورز . قوشانیورز . شوچوارلرده ، فارده چیفته حوضلرده قوش دیلندن ایل عالمك قادینلری کبی بزده طولاشیورز . کزیورز . دلیقانلیلر قیزلره هیش پیش ایدیورلر . قیزلرده اونلره [illegible] فینکیر دیورلر . کنجلرك ذوقلری ، اکلنجه‌لری هپ بوندن عبارت . بزده قاش ایدن ، کوز قیرپان ، بییق بوران برایکی دلیقانلی پیدا [illegible]

ظاهر عادت بویله ایمش دیه اونلرك بو التفاتلرینه
قارشی نه یالان سویله‌یه‌یم بزده صیریتدق ·
قیرتدق · · قوروشونی چاکتلیسی بنمکی ...
یشیل بیون باغلیسی لیبه خانمککی اولدی ·
اولا اویله آد قویدق · سوقاغه چیقدقچه بن
بنمکنی · · اوده کندینککنی آراشدرمغه باشلادق ·
اونلره تصادف ایده‌مدیکمز کونلر ایچمزه بر
صیقینتی باصار، کوردیکمز کونلریورکمز فرحلار،
بتون دنیالر بزم اولوردی · کنجلك اغابکجکم
کنجلك ... بر دلیقانلینك بر تیزه ، بر قیزك بر
دلیقانلی یه کوکلی آقنجه انسانك یوره‌کی قاباریبور ·
دنیالره صیغه‌میور · نه اولدیغنی نه یه اوغرادیغنی
بیله‌میور ... صوکره‌دن بویله دردلری ، رذالتلری
اولمسه نه طاتلی شی · · نه طاتلی شی تعریف
ایده‌مم · هرکسده کوردك · عادت بویله ایمش · ·
دنیانك ذوقی صفاسی بو ایمش دیه بزده کولدك
اکلندك · بزده ام جهانك قیزلرینك یاپدیغنی
یاپدق · کیمسه‌یه برشیجکلر اولمدی · بافکز
بزم باشمزه نه جزیره‌لر کلدی · بندن بتون
نیزلره نصیحت اولسون · بو ایلك طاتلیلقلره

کیمسه آلدانمسون... صوکی یك فنا اولیور. صوکی
انسان کندینی آته‌جق قویو. آته‌جق آغاج
یه‌جك زهر آرایور.. قارشیدن قارشی‌یه باقیشدق
فلان دیرکن ایش حرارتلاندی. قونوشه‌مدق
نهایت آلو آلدی. کیت کیده سودالیلرمز قارشیدن
قارشی‌یه اشاره، اشارته قانعماز اولدیلر. بزه
یاقلاشدقجه یاقلاشدیلر. یانمزدن سورتونه‌رك
کچرکن قولاقلرمزك دیبنده سوزولك کوزلر ایله
مرلدادقلری سوزلر، ایتدکلری رجالر بکا اوقدر
طاتلی کلیردی که حظمدن بایيلوب همان اورایه
دوشه‌جك کبی اولوردم. صوکره اسملرینی ده
اوکرندك. بنمکی بدری... ليلیه خانمککی ماهر.
برشیدن دولایی بربریمزه قارشی بر پارچه‌جق
عناد ایتمش اولسه‌ق بدری یاخود ماهرك باشی
ایچون، آند ویرر ویرمز او ساعتده سنبرلرمز،
وجودیمز، هر طرفمز کوشه‌یی ویرردی. کیت
کیده هرشیئمز.. توبه‌لر اولسون دینمز ایمانمز بو
دلیقانلیلردن عبارت اولدی. ایشته جناب مولا
جزامزی ویردی. ارتق کینمه‌مز، سوسلنمه‌مز،
بتون یاشامامز بونلر ایچون اولیوردی. کندیلرینی

بر قاچ کون کورمسه‌ك بو دار دنیا باشمزه زندان کسیلیردی. سوقاغه چیقوب ده بولوشوب کوروشه‌مز ایسه‌ك ارتق او کون ایچ صیقینتیسندن نه یاپدیغمزی بیلمزدك. یالکز کوندوزلریمزدکل کیجه‌لریمزده بونلره منحصر قالدی. رؤیالریمزده بن بدریدن ربیعه‌خانم ماهردن باشقه برشی کورمز، باشقه شی‌ایله اوغراشماز اولدق. بربریمزك یانندن سورتونوب کچرکن یواش یواش اوفاق اوفاق خطابلره جوابلره کیریشدك. صوکره آهلریمز واهلریمزله برابر سوزلریمزده اوزامغه باشلادی. کوروشمك ایچون تنها، ایزبه یرلره چکیلیردك. محبتمز بیودکجه جسارتمزده آرتدی. «عاشق عالمی کور، دورت طرفنی دیوار ظن ایدرمش» دیین آدم مکرسه نه حقلی سویلمش. بز بویله کوروشدیکمزی، بولوشدیغمزی کیمسه بیلمیور صانیرکن مکرسه هرکسه داستان عالمه بر پارمق بال اورمشزده خبرمز یوق. ارتق کون، ساعت تعیین ایدیب بولوشیوردق. عاشقلریمز بی‌پروا یاننزه کلیرك چانطه‌لریمزی آنقیلریمزی اللرینه آلیورلر، کویا برخانه‌دن ایمشزکبی دولا-

شیوردق. بوستانلره کیروب مارول [illegible]
[illegible] بینوب آچیلیوردق .

راجی ایله مفتون « باق نه‌لر اولیورمش ده خبریمز یوق » مآلنی اشراباً [illegible] تمادلی انظارده بولنیورلر فقط [illegible] شمش ایکن بتون [illegible] حقائق [illegible] ایچون قیزی اورکو[illegible] احترازاً [illegible] درمیان ایتمیورلردی .

سویلدیکی سوزلرك حرارتی وجودینه سرایت [illegible] بیچه‌نك [illegible] زائل اولدی [illegible] براز [illegible]. کوزلرینی [illegible] دیکرینك یوزینه توجیه ایده‌رك بتون صمیمیت قلبیه‌سیله سویلیوردی :

— سودالم بك افندی محبتمزك باشلانغجنده عشقنی بکا تعریف ایچون نه تعبیر قوللانه‌جغنی نه سوز ایجاد ایده‌جکنی بیلمیوردی . امان یارب نه‌دیللر دوکدی .. نه‌دیللر .. بونلرك بیکده برینی شمدی سزه آکلاتمغه قادر دکلم . اونك جانی . جنانی ، مالی .. منالی .. هرشیسی ارتق بن ایدم .

برهوسدن باشقه برشی دکلش . دیلك کمی یوق
نه طرفه چویرسه‌کز دونیور. سز ارکك‌سکز .
بوصنعتی البته بزدن أیی بیلیرسکز . بورایه
والده‌سنی کوندروب آللهك امریله بنی زوجه‌لکه
طلب ایده‌جکدی. ایشته اك بیوك یالانی بورادن
میدانه چیقدی. ایلریده بویله قاری قوجه اولمق
قرارینی ویردکدن صوکره تکرینك بیلدیکنی
قولدن نه صاقلایه‌یم بن ده کندیسندن هیچ
برشیئ اسیرکه‌مدم . هیچ برسوزینه اولماز .
دیمدم . (یومروغیله باشنه اوره‌رق) آه احمق
قحبه دیسه بریسی بکا ... بویله چوق دوکوندم
اما ارتق پاره ایتمیور . مکرسه او حریف سودا
مطربازی ایمش . بندن اول قاچ قیزه دها بویله
یاپمش ... قاچ زواللینك قانینه کیرمش.. بربریمزه
طاتلی طاتلی جانم ، جکرم دیرکن بدری بکاك
بردنبره (نه‌وری) دونی‌ویردی .ایشی کوشتدی.
کوروشمه‌لری سیرلدی . بولوشماق ایچون درلو
درلو بهانه‌لر ایجادینه قالقشدی . مکرسه بندن
بیقمش . بنم خبرم یوق . یابن اوندن اول برقاچ
ارککه دها کوکل ویرمدمدی که ... نه‌بیله‌یم ؟

بو بنم ایلك سودام . اونك کبی صابی سزمش ...
اربکا کندینی نازه چکدکجه بن فنیلی آلمغه باشلادم .
بن هیچ بر شیئك فرقنده دکلم . چیلدیرمسینه
سوییورم . او وفاسزه یانیورم . شمدی یالواریجی
دیل دوکمك نوبتی بکا کلدی . ایسته‌دیکك قدر
یان ... چیرا کبی طوتوش .. اول ، کبر .. کیمك
اوورنده ... اوللری صیقجه صیقجه بولوشورکن
شمدی کونلر هفته‌لر کچیور ، یورینی کورمك دکل
بر خبرینی بیله آله‌میورم . او اویله ایتدکجه نه حکمت
بیلمم بنی بتون بتون بر آلودر صاربیور . نه کیجه‌م
کیجه ... نه کوندوزم کوندوز . نه یاتدیغمی
بیلیورم . نه قالقدیغمی .. نه اویودیغمی .. نه
یدیکمی .. نه ایچدیکمی .. بن عادتا بویله بر خیال
فناره دوندم . دنیا کوزومدن غائب اولدی . هر
ساعت ، هر دقیقه یوره کمده بر خلجان .. بر
چارپیندی که سزه تعریف ایدمم .

سوزك بوراسنده بربعه هیچقره هیچقره
اغلامغه باشلایه‌رق دوام ایتدی :

— آه چوق کچمدی . قرنمده یوره کمدن
باشقه برشیئك دها اوینادیغنی حس ایتدم ..

نەدر دیبه بیلنلردن صوردم . چو .. چو ..
چوجق دیدیلر ... آلیقلغمك درجەسنه باقکز که
(بطنی ارائه ایله) بوزاده‌کی شیشلکك چوجق
اولدیغنی آکلایجه، کدرلرم بردنبره سونجه دوندی.
(حامله)یم دیبه کندینه خبر کوندریر کوندرمز
اوده سونجمه اشتراك ایده‌رك همان نکاحمز قییلی
ویره‌جك ظن ایتدم. (قفاسنه بریومروق دها
اوره‌رق) ناه قفا بنده ... اوردم دوبماز : نه
بیله‌یم؟ چوجغی طانیمامق، انکار ایتمك اولورمی؟
بنم صاف قلبم بویله فنالقلره احتمال ویررمی؟..
کندی کوزوکمدی. فقط چوق کچمه‌دن خبرینه
قارشیلق برتذکره کلدی.

ربیعه قورساژینك آره‌سنه النی صوقدی.
قیرمزی رنکلی ایپکلی مندیله صاریلی بر تاچ کاغد
چیقاردی. بو اوراق چوجقلرك درس کتابلری،
صحائفی کبی کثرت تماس و قرائتدن عادتا کیرلنمش،
اوزرلرنده تکرلك تکرلك پارماق ایزلری پیدا
اولمشدی. بونلرك ایچندن برینی چکدی.
راجی‌یه اوزاتدی. اوده محتویاتنی آغیر آغیر
وتکرارا سوزدکدن صوکره کاغدی بر انفعال

غضوبانه ایله قاشلرینی چاتەرق بلا تکلم بر . . .
اوزاتدی . مآل ورق شویله ایدی :

« خانم افندی !.

«قادینلر بزك جهالت وصقوتلری معلوم جهاندر . فقط مع التأسف سزه اوزون بر درس حکمت ویره‌جك نه بنده جسارت ، [illegible] بر درسدن استفاده‌یه سزده لیاقت وار . دنیاده بر شکل مؤبدده مکون هیچ بر شی یوقدر . بتون اشیا مائل تغیر وفنادر . محبتی بو قاعدهٔ عمومیهٔ کائناتدن استثنایه اوغراشمق اثر بلاهتدر . بو عالمده عمرینی تك محبته حصراً گچیرمش بر آدم معدوم ایکن بعض سودا زدگان بو محالی بر شکل استحاله سوقق غیرت بیهوده‌سیله بی قرار بولنورلر.

«فرق سیاسیه‌ده بیله انسانلرك اك احمقلری دائما محافظه‌کار قالمق ایسته‌ینلردر . دکیشدرلی . دکیشدرملی .. کائناتك هر شیده کوستردیکی شرب تبدل وتحوله اویمالی . حیاتك بویله اك بسیط قواعدینی بیلمه‌ینلر یاشامقده چوق مشکلاته مصادف اولورلر . بز یکدیکریمزی سودك . ابتدا ایدن بر شیئك انتهاسی بولنمق طبیعیدر . هر فعل

انهار کبی بر منبعدن بر منصبه دوغری آقار . بو سودا جریانی‌ده منتهای طبیعیسنه ایرشدی. شمدی ینه دست بدست وفاق محبت اوله‌رق بر حرکت معکوسه ایله منبعه دونمك هوسنی کوسترمك رماده تحول ایتمش بر آتشك تکرار شعله‌ریز اولمسنه انتظار ایلمك قبیلندندر . »

« بو قدر حقیقت، بو قدر نصیحت، بو قدر درس یتیشیر. شمدی مسئله‌نك بر آزده اکلنجه‌لی کولنج طرفندن بحث ایده‌لم. حامل اولدیغکزی خبر ویریورسکز. بوکا هیچ شاشمدم. چونکه قادینلرك وظیفهٔ خلقتلری تولیددر. یالکز بو مژده‌نك بکا ویرلمه‌سنی معناسز بولدم هله چوجغك بکا نسبت ایدلمه‌سنه چوق کولدم. ایشته کیفیتك اکلنجه‌لی طرفی بوراسی. مدت معاشقه‌مزجه کامیاب وصلکز اولمق سعادتنك نفسمه انحصارینه قانع بولنه‌ایدم سزی بو صفوتکز حسبیله تقدیس، کندیمی‌ده بك آزانسانه میسر اولان بو بیوك موفقیتدن دولایی تبریك ایدردم. فقط سزك کبی کارسوداده ایرکن باشلایان قادینلرك کوکللرینی عاشقلرینك عددیله تقسیم ایتملی، خارج قسمت نه چیقارسه چوجغك پدرلرینه نسبت کمیه‌سی او اولمش اولور. »

« حامل اولدیغکز جنینی آره مزده بر واسطهٔ تقریبیه عد ایدهلك ازدواج تکلیفنده بولنیورسکز. معلوم ظرافتکزدر که عادةً ازدواج چوجق حصولندن اول اولور. ازدواج مقدم، حمل مؤخردر. نظام طبیعی بویله... سزکی کبی احوال فوق العادهٔ عاجله وقوعنده چوجغك برصلبه نسبتنی یالکز والدهسنه صورهرق تعیین ایتمزلر. بوبابده محتاج اثبات برچوق شیلر دها واردر. کندینه پدرلك اسناد ایدیلن ذاتك بوشرفی بالاطمینان قبولی ده شرطدر. »

« مدنیت ترقی ایده لی ازدواجلرکده انواعی چیقدی. مطلقا هر ازدواج ظن عالیکزوجهله امامی، مختاری، محله خلقنی بتون اشی دوستی طوپلامقله، اطعامله اولمار. قولکز عاجزانه افول و افکار بسیطه اربابندنم. بویله داغدغهلی شیلردن خوشلانمم. آرامزده اجراسنی تکلیف ایدیککز ازدواج کلدی. کچدی. رضان طرفله کلهتمزجه اولدی بیتدی. بو ازدواج طبیعیدن صوکره برده دعوتله درنکله دوکونله صنعیسنی یاپمق، بطنده نسبی نامعین برچوجقله

کوشه‌یه اوطوروب کلین اولمق بویله بر حال حقیقی بر زدواجدن زیاده تیاترو صحنه‌لرنده وضع انظار عبرت ایدیله‌جك بر قومدیایه بکزه‌مزمی؟ حالا کوستردیککز بو تجاهله شاشیوروم. باشمزدن کلوب کچن ازدواج طبیعی‌یه بو عصر مدنیتجه *Mariage civil à l'improviste* یعنی «بالارتجال ازدواج مدنی» دیرلر. بو مقامده *instantané* تعبیرینی استعمال ده جائزدر. بونك خوارده‌جه ترجمه‌سی «شیپك ایشی اولمه» در. «شیپ سودی» ده بو اصلدن متفرع ایسه‌ده مدلولاً بینلرنده فرق واردر. بو معناده برنجیسی اقوی اخف ایکنجیسی عد اولنور. اجنبی ترکیباتیله اکلاتمق ایسته‌دیکم سوزلرك نه دیمك اولدیغنی فرانسزجه‌ده‌کی تبحریله مشار بالبنان اولان مفتون بك افندی اغابککزدن سؤال ایدیکز. او سزه تکمیل نکات مضحکه سیله افهام حقیقت ایتسون. بزم کبی شعلهٔ عرفانیله تنویر افکار انامه خادم اولانلر ارائهٔ امثال حکیمانه ایچون هرشیده حتی بویله کوکل آلیش ویریشلرنده‌ده اثر عوامه تبعیتدن متوقی اولمیدرلر. عهد سودا، سوق

طبیعتله منعقد اولور . قوام لازمنه ایریشنجه ینه بالطبیعه انحلال ایدر . سودای جبری یتیانه برطاقم فجایعه سبب اولانلر ایشته [illegible] بوقاعدهٔ طبیعیه‌یی غیرمدرك طولوبالر [illegible] جهلادر . سزی ده کندیمی ده بو [illegible] ایده‌جك قدر محقر کوردم .

کوکل معشوقه مودوع برامانتدر .
آنی غصبه قیام بی‌شك خیانتدر .

امضا
المعلوم

مفتون بو علاقه ابرانامه‌سنی نهایتنه قدر اوقویнجه هرحرکتنده اثر عوامدن آیرلمق ادعا سنده بولنان دنیاده یالکز کندیسی اولدیغنی اکلادی . حکمیات عندیه واقوال غریبه سالکی بوعالمده دها نه تره‌للی بکلر وارمش کوردی . بلا اختیار *C'est du propre, c'est du nouveau* دیدکدنصوکره کندی کندینه‌شویله دوشوندی :

— فنا فلسفه دکل . فقط بو قدر درین حکمیاتدن بزم ربیعه نه اکلار ؟ حریف علاقه‌یی

رضای طرفینله عقد اولنور بر نوع شرکت عد
ایدیور. طرفیندن برنجه لزوم عقد زائل اولورسه
انفساخ ایجاب ایدر دییور. اویله یا پك دوغری...
بوده بر نوع بوشامق دیمك. ازدواجده طلاق
وارده رابطهٔ عاشقانه ده نیچون اولماسین؟ معاشقیندن
بری دیکرندن بیقوب ده ارتق آلویرردیدیکی زمان
بو غنایه مقابل سویشمه ده مصر اولمق موافق
حالمیدر؟ دوزجه سی عارسزلقدن، یوزسزلکدن
باشقه بر شی دکلدر. بویله سرناشیقلر بر قاچ
«عنایت اوله» ایله دفع اولمیان مزعج سوقاق
دیلنجیلرینه بکزرلر. پارسده، بوراده بو
راحتسزلغی بن ده چکدم. بوکوکل سئله سی ایچنده
اوقدر جرأتلیلری واردر که حقارتله، تهدیدله هیچ
برصورتله اللرندن یاقه یی صییرمق قابل اولماز.
آفرین بدری بك بونی اویغونسزلقلره قارشی
اربابنجه مرعی ولمق اوزره برقاعدهٔ کلیه وضع
ایتمك ایستهمش.. بن سنك درجهٔ ذکاکی ذاتاً ایلك
مکتوبکده کی «قارتری یانبزم» ترکیبندن اکلا-
مشدم. ایلك ایله بوصوك مکتوبك آره سنده فکر
وافاده جه نه بیوك بر فرق ترقی وار!.. اویله یا

هرشیده تجدد وتعالی کرك... هرشیئمزی ایجاب مدنیت وزمانه اویدرمغه اوغراشدیغمز حالده عشق وعلاقه خصوصنده حالا آتالریمزدن کوردیکمز کبیمی قالهلم؟. بو دور ترقیده ده حالا بانیٔ حکومت سلطان عثمان اول زماننده کی کبی سویشیلهمزیا؟ «بالارتجال ازدواج مدنی» تعبیرنده کی نکات مضحکهنك تفسیرینی بکا حواله ایتمکله حقمده پك صریح براستهزاده بولنیورسك. فقط ضرری یوق.. بویله «أسپیری توئل» بویله ظریفانه استهزالره هدف اولمقده بنم کبی دقیقهسنجان عرفاجه برذوقدر.

راجینك ده تفکرات منفعلانهسی شویله ایدی:

— سنك همشیرهك ده بنم الیمه کچسه حق عفیفانهسنده عین معاملهده بولندقدن صوکره شوتذکرهکك برصورتنی بالاستنساخ اعتذاراً صوب برادرانهلرینه کوندرسهم عجبا درجهٔ تأثرك نه اولوردی؟ نه یولده مقابلهده بولنوردك؟ صفوتلری بدلاقدنجهسنده بولنان بویلهجه واللی قیزلرك عرض واستقباللرینی بازیچهٔ آمال شهوانیه ایدنمکده کی بوجنایتکی، هیچ برنظریهٔ حکیمانهیه توافق دکل ایك بسیط قواعد عقل ومنطقه بیله اوییان بوخود

بزنانه عقلا لغی ، زوجه لکی اوزمان براز اکلاردك ظن ایدرم .

ذهندن بو فکرلر کچرکن ارزوی انتقامله راجینك کوزلری پارلدایوردی . مکتوبك مدت قرائتنجه سکوتله کچن زمان اثناسنده زواللی ربیعه نك فکر وقلبی پك مؤلم خاطراتله صارصلدی . یغندن کوزیاشلرینی مندیلنه سیله رك کسیك کسیك دوام ایتدی :

— بومکتوبده یازدیغی شیلرك هپسنی اکلایه میورم . سوزلرینك پك چوغی اوقومشجه اینجه لاقردیلر . عرفانقده بن اونك دنکی دکلم . ایشته بوندن دولایی بو جزیره لر باشمه کلدی . بن اکلایه مدمسه ده نه دیدیکنی مراق ایتدم . اکلا یانلردن صوردم . بنی چوق زه کانمش اولدیغنی سویلدیلر . کویا بن عشق دیلنجیسی ایشمده بکا عنایت اوله دییورمش ، بنی قوغویورمش ده بن ینه کیتمیورمشم . . چوجق کندندن دکلمش . . باشقه سندنمش ایشته ایکی جاملامزه یمان ایدییورم . اکراوندن باشقه برارککله حرامقده بواندمسه حضرت علی افندیمزك کسکین قیلنجنه کلهیم .

اوتانمه‌دن عارلانمه‌دن بکا بو افترایی ایتدیکی ایچون
دیلرم باری خدادن اوده طاتلی جانندن بولسون.
(الیله کوکسنی دوکوب ایکی طرفنه چیرپنه چیرپنه)
اوخیاسزه نتظار (انکسار) ایدییورم امایالکزدیلم
سویلیور. قلبم سویله‌یورکه... نه یاپه‌یم!.. نه قدر
فنا آدم اولورسه اولسون ینه قرنمده‌کی چوجغك
باباسیدر. بنی ایسته‌دیکی قدر زه‌کلنسین.. بکا
آلیق دیسین.. صالیق دیسین.. جاننك ایستدیکنی
سویله‌سین.. نه حقارت ایدرسه ایتسین... عیب
دکل یا. سوییورم. دنیا کوزمده دکل. اونسز
بو جهانك بنم ایچون بر پول قدر دکری یوق...
بتون ارواحلر قوردلر قوشلر شاهد اولسون
اوندن باشقه‌سنه وارمامغه عهد ایتدم، پیمان ایتدم.
بو دنیاده برار ککله طوران قادینلر او بر دنیاده
ینه اوار ککه واریرلرمش. شمدی وارمازسه‌م
بیله یارین آخرتده بن اونك قاریسی اوله‌جغم.
نکاحمزی ملکلر قیه‌جقلر... کندیسی انکار
ایتسین. جناب مولا بیلمیورمی؟ چوجغمك
باباسی اودر.

اواثناده بالقون قپوسی آرقه‌سندن مدید

بر « ایواه » صدای دلخراشی متعاقباً اغیر بر جسمك سقوط جاندانه‌سنی آندیرر برپالدرتی ایشیدلدی . نظارلر همان برر تجسس متألمانه ایله اوطرفه دیکلدی . قولاقلرده ، چیقه‌جق دیکر صدالری استماعه موقوف ایکن راجی یرندن فرلادی . آناختارینی چویروب قاپویی آچدی . باشی نفتی پاپازه ایله قوندا قلی ، مور خرقه‌سنك پالطو بیچمی یاقه‌سی برطرفه قایمش ، کوکسی بغری چوزولمش ، ترلکنك تکی قارشی‌یه فرلامش بر قادینك همان یوزاوستی دینه‌جك بر وضعیت غیر منتظمه‌ده یرده یاتدیغی کورولدی .

بو بدبخت ، والده وسیله خانمدی . قیزینك استماع ماجراسندن صوك تألمات بیاننه ارتق طاقت کتوره‌میه‌رك بی‌تاب تأثر اوراجغه‌یی‌غلی ویرمشدی .

بیهوشك باشنه اوشوشدیلر . زوالیده بت بکنز لیمون کسیلمش ، نیم کشاده کوزلر سوزولمش ، برقاچ قطرهٔ تأثر یوزندن آشاغی یوارلانیرکن یکدیکریله برلشه‌رك یناقلری اوزرنده اینجه برر سلسبیل یأس پیدا ایتمشدی .

البسه‌سنك بتون رابطه‌لرینی کوشتدیلر .

كيمى صو ، كيمى ليمون، كيمى سيركه يتشدردى.
قوللرينى ، بيلكارينى اوغوشدرمغه باشلاديلر .
لطفيه خانم صاچلرينى بويامقله مشغول ايكن
كورولتى يى ايشتمش، صاغ شقاغنك تلوينا تماما
ايده مدن قوشمش، شاشقينلقلرندن براقه مديلر
فورچه يى اورايه بورايه آقيده آقيده كلمشدى.
قادين ننه شكوره خانم وهلة ايشتديكى او آنى
چيغلق اوزرينه نه يه اوغراديغنى بيله ميوب تلاشله
دكنكنى اله كچيره مديكى ايچون بلا متكا بودبواردن
ديكرينه و واطه اوره اره قوشديغندن كذركاهنده
خيلى هيم برهرج مرج حصوله كتيره رك كله -
بيلمشدى .

ظرافت تزارتديغى پاطليجان طواسندن
قشام ايچين شعبانك مزه ليكنى آيرمقله مشغول
ايكن قوللرى صيغالى ، اوكى پشتماللى بر حالده
اوجاق باشندن كلمش، ألنده اوتوسنى براقوب
قوشمشدى. خانه خلقندن يالكز حسنه ، بيوك
والده سنك دورديكى قهوه طاقندن صاچيلان
شكرلرى يرلردن طاووق كبى آغزيله طوپلامق
مشغوليت مهمه سنه دالوب محل وقعه يه شتاب
ايده مامشدى .

وسیله خانم اطرافدن کندینه اوزادیلان ایادیٔ تقیدات آلتنده ایکم ایکم ایکله‌یور ، یکدیکرینه کندلنمش دیشلری آره‌سندن ، آره‌صره ، آکلاشیلماز برشیلر خوردانیبوردی .

شکوره و لطفیه خانملر ایشتدکاری او صیحه‌دن ، کوردکاری بویاپیلمه‌دن هنوز قطعی برشی اکلایه‌مامشلردی . اوطه‌ده‌کی درت کنجك اوچوق رنکلری ، یکدیکرینه قارشی آلمش اولدقلری خشین طورلری ، اندیشه‌لی نظرلری بونلرك آره‌لرنده وخیم ، هیجان آمیز بر وقعه جریان ایلمش اولدیغنی افهام ایدییوردی . حقیقتی اکلامق ایسته‌دیلر . ایراد ایتدکاری بیك درلو سؤالاره قارشی پك مختصر ، غیرمقنع جوابلر ویرلدی . کوروشوب طورورکن بردنبره وسیله خانمه بر فنالق کلمش اولدیغندن باشقه هان برشی سویلنمدی .

ألنی ذاتاً بوایکی سودازده قیزك سر داشیدی . آشجی قادین ده کوچك خانملرك کیجه‌سیرانلرنده‌کی حکمته پك بیکانه اولمدیغندن شمدی شو کوریلان حالك دلیقانلیلرله طاتلی طاتلی پشیریلوب قوتارلاق ایسته‌نیلن اولذیذ سودا حلواسنك میانه‌سنده

بر کچکینلك وقوعه کلمش اولمسندن آزمه بر ایش اولدیغنی آ کلامشدی. حتی ربیعه‌نك آلت قانلرده کیزلی، کیزلی کوشه، بوجاغه سوقوله‌رق اوکوردیکنی ایشتدکجه ألنی‌یه صورار‌دی:

— قیز ألنغو آیو.. بوربیعه‌یه نه اولدی؟ نیچون اوکوریور بویله؟

ألنی تبسمله:

— معده‌سنه بوزولدی. قرننده‌سیسیور.

— قرنمی شیشیبو؟ سویله‌یه‌لم ده قورو فصولیه چوق یمسون.. آج کوزلو.. نه بولسه طیقینیو...

— کچن کون هکمده کیتدی که علاج آلسون. (انیله کبه‌لك اشارتی ویره‌رك) بوفنالق نه‌وقت دیساریده‌براقه‌جق.. اووقت خسته‌لق قاچه‌جق. ایی اوله‌جق..

ظرافت بوشیشکینلکك فصولیه‌یلی اولمدیغنی اکلایه‌رق برادای مخصوصـله دیواره دایانوب کوره‌ك کوره‌ك کولدکدن صوکره:

— آیو.. اوناسل علاج اویله‌او؟ صوروب‌ده ایچه‌اوکرنمدیمی؟ بلکه برغون‌سکاده بکاده لازم

اولور. اه دردینی ویروب ده درمانی آراتمسون..
صوروب او علاجی او کره نه لی اولمازمی؟ دیمشدی.
کوستریلان تدابیر سریعه تأثیریله وسیله خانم
کوزلرینی آچدی. ربیعه یی قارشیسنده او صوالغون
رنکی، او مأیوس چهره سیله کورونجه دهشتدن
قیزك بتون صفوت و مرارت بیانیله نقل ایتدیکی
ماجرای بدبختانه سنی تخطر ایده رك کمال تأثردن
اغلامغه باشلادی. سبب بکانه سنی صورانلره:
— بن اغلامه یم ده کیملر اغلاسین؟..
جمله سندن باشقه جواب ویره میوردی.
شکوره و لطفیه خانملر عائله جه ایضاحنده مشکلات
اولان بر مسئله وخیمه قارشیسنده بولندقلرینی
حس ایتدیلر. بر بارداق صود، و نه یاریم فنجان
چیچك صویی علاوه سندن صوکره تسکین خلجان
ایچون بو بارداق تکمیل آغزلری دولاشدی.
صوك یودوم ظرافته قالدی. اوده حصه مسکنه سنی
یوارلایه رق بو سود ماجرالرینك نهایة النهایه اوجی
چابان اوغلنه واردیغنی دوشونه رك او اقشام
شعباناله اوله جق ملاقات لیلیه سنده عاشقنه احتیاط
توصیه سنده بولنمغه قرار ویردی.

بعض مجلسلرده حاضرونی سکوته دعوت ایچون چینغراق چالمق قبیلندن راجی عائله افرادینه مهم تبلیغاتی اولدیغنی ایماءً ماسه‌نك اوزرینه بریومروق ایندردی. بو درشتانه مقدمه‌دن مابعد حالی کشف ایله مفتونی بر تلاش آلدی. قادینلری راجینك دهشت بیاناتندن صیانت ایچون همان قولاغنه اکیلوب:

— برادر ایکیمز براوطه‌یه چکیله‌لم. بو عائله فلاکتنه قارشی نه یولده تدابیر اتخاذی لازم کلیورسه بو کا دائر بینمزده تلاششسزجه، خفیاً قرار ویره‌لم. شمدی بو قادینلره هیچ برشی سویله‌مسه‌ك دها ایی ایدرسك. چونکه بلکه شو ساعتده تهورله اغزکدن چیقه‌جق برسوز ایلریده‌کی اجراآتمزی اشکاله سبب اولور. هم ده بیوك والده‌مزك کچکین سننی نظر دقته آلمق لازمدر. معلوم یا فلاکت آمیز سوزلرك تأثیری بو یاشده برقادین ایچون مهلك اوله‌بیلیر. ادارهٔ مصلحت ایده‌لم دیرکن معاذاه برده عائله‌جه فلاکت دیکره سبب اولمه‌یه‌لم.

دیدی. فقط راجی برادرینك بو اخطارینی نظر اهمیته آلمه‌رق ماسه‌نك اوزرینه بر ایکنجی یومروق دها ایندردکدن صوکره:

— خانملر ! . شمدی بك عنفه‌سیله تفصیل ایده‌میه‌جکم اسبابدن دولایی بو أوده تربیه، ظرافت ونزاکت نامنه‌دونن بر چوق مسخره‌اقلره ارتق نهایت ویره‌رك خانه‌جه بر نوع اصول زجریه وضعنه یعنی نوعما ادارهٔ عرفیه اعلاننه مجبور اولیورم . شویله‌که : بوخانه‌ده بولنان قادینلردن هیچ بری بعدماهر نه وسیله ایله‌اولورسه اولسون نه کیجه، نه کوندوز سوقاغه چیقه‌میه‌جق، خانه‌دن تباعدلرینی مقتضی احوال ضروریه‌وقوعنده بکا مراجعت ایدیله‌جك ، هر احتیاجکزی تسویه‌یه اوغراشه‌جغم . اولجه معارفمز بولنمیان ذوات هله بوخیجه‌جی ، ایشجی قبیلدن مجهول الاحوال هیچ برفرد خانه‌یه قبول اولنمیه‌جق ، بکا معلومات ویرلمکسزین خدمتجیلر وساطتیله پوسته‌یه ویا صورت خصوصیه‌ده هیچ بر طرفه مکتوب ، تذکره ارسال ایدلمیه‌جکدر . کیجه نهایت ساعت درتده خانه درونده لامبالر سوندریلوب هرکس خوابکاهنه چکیله‌جك ، قراناقده آچیق پنجره اوکنده سیغاره ایچلمیه‌جك ، باغچه‌یه چقلمیه‌جق، خارجله هر نه صورتله اولورسه اولسون اشارات

مخصوصه ایله مخابره‌یی آندیرر حرکاته جرأت ایده‌جکلر حقنده مجازات شدیده اجرا اولنه‌جقدر.

راجی بیوك برادری مفتونی زوزه‌نجه بعض مسامحه‌لرینه مبنی ریاست عائله‌دن عزل ایله‌رك کندی قائم اولوب ده خانه‌جه اداره عرفیه‌یی آندیرر صورتده تقیدات فوق العاده اعلان ایتدیکنك ایرتسی کونی، بو قرار انضباطکارانه‌سنك بر نتیجهٔ معکوسه‌یه اقترانی کوردی. چونکه بتون خانه خلقنی شدتلی بر قونترول آلتنه آلدیغی کونك ایرتسی صباحنده لیبه‌یی اوطه‌سنده بوله‌مدیلر. تاقویولرك قعرلرینه وارنجه‌یه قدر أوك هر طرفی تحری ایدلدی. قیز یوقدی. سره‌قدم باصمشدی.

۱۳

موسیو ماقفرلان... تحف اسم... نقط بونك بر وافتیس اسمی اولمدیغی شکلندن آکلاشیلیور. صاحب نام، ماقفرلان دینلن اوربه‌یی صرتندن هیچ چیقارمدیغی، قیش ویاز همان دائما بونکله عرض اندام ایلدیکی ایچون بو اسم ذاتنه علم

اولمشدی . اصل آدی موسیو دورله دوفرای ایدی . فقط نام مؤخری هر کسه ایلکینی اوقدر اونوتدرمشدی که بوذاتك ماقفرلاندن باشقه بر اسمی بولنوب بولنمدیغنی کیمسه مراق ایدوب دوشونمیوردی .

ماقفرلان دینلن بو کنیش « پاردوسو » نك جداً تحف بر مظهریتی وار . بوللغی ، راحتلغی ایچسونمیدر نه‌در بیلنمز بعض ذوات مکیفاتدن برینه آلیشیر کبی بوکا مبتلا عادتا دلداده اولیورلر . آرقه‌لرندن هیچ چیقارمیورلر . اسم جامعنك بتون مبتلالرینه تعمیمی لازم کلسه بر چوق « ماقفرلان » افندینك ده بزم ایچمزده بولندیغنی کوریلور .

موسیو ماقفرلان « آرتیست » مشرب بر ذاتدر . اوزونجه صاچلری اوزرنده دائما باشنك بر طرفنه چارپیلان کناری اکای یموشاق شابقه‌سی ، مسامحه‌لی بر دو کوله طوتدرلمش بیون باغیسی ، کلیشی کوزل بر صورت آوارده کی طرز تلبسی کندینك یانه‌سنی تخیلات شاعرانه وصنعتکارانه‌یه قاپدرمش فکر ومسلکی دربدر بر مشتاق محاسن

اولدیغنی کوسترر . یاخود کندینی کورنلره هر طوریله اوظنی ویرمکه چالیشیر .

صنایع نفیسه‌دن هانکیسنه سالکدر ؟ بو سؤاله ویریله‌جك جوابلر دائما وضوحدن عاری قالیر . موسیو ماقفرلانك نه اولدیغنی جداً نه کندی تعیین ایده‌بیلیر، نه‌ده دیکری . دها طوغریسی بوذات هر فنه کندن هوس ، هر ادعایه نفسنده جسارت کوروب ده هیچ بر مدعاسنی حقیله اثباته مقتدر اوله‌میان لیاقت مشکوکه اربابندندر . تورکجه ده بر ضرب مثل واردر « هر بویایی بویادی شمدی فستقیسی قالدی » دیرلر . ماقفرلانك حالی بو مثلك ضدینه مقارندر . چونکه او ، فستقی‌یی الوان سائره‌یه تقدیماً بویامشدر . شو قدر وار که پك کوروندیکی قدر مائل عطالت دکلدر . بوش طورماز .. چالیشیر .. نفیس وغیر نفیس برقاچ صنعتله مشغولدر . برچوق خصوصاتندن کیمسه‌یه برشی سزدرمز . البسه‌نك یتاقلغی ، سوقاقلغی اولدیغی کبی بونده کی صنعتك ده هر دوسته فشا ایدیلیر و ایدیله‌مز اقسامی واردر . صنعتنك کسادلری اولور . فقط اکثر زمان بیکار ، پاشالر

کبی مرفهاً کچینیر . ماتفرلانك شرقده، کی کسب و کاری ، صورت معیشتی بیوك بر معمادر .

اوروپاده عادی صاییلان بر فرنك شرقده ذی قدرت ودهری کسیلیر . نه بضاعه سنك ، نه سرمایه سنك قلتنه باقمیه رق هر ایشه کیریشیر . شرق اوروپالیلر انظارنده ایشلنمامش ثروت ترابیه سی ، دفائن طبیعه سی قدرده اهالیسنك جهالت و تنبللکی ایله معروفدر .

دور حمیدیده آلمانیا ، فرانسه اردولرندهکی چاووشلر ملازملر قدرت وقیمت عسکریه جه تورکیاده لوالغه تعال ایدرلردی . فرنکلر تورکلره « فاتالیست » نامنی ویررلر . بو کلمه نك معناسی هر شیئی قدر وقسمته عطف ایله بلا جهد توکل تام ایچنده یاشامقدر . اوقدر بصر وبصیرتمزی قاپامشدر واونلری اویله قاپالی بولندرمقدن اومرتبه خوشلانیرز که قدر وقسمت کلمه لری حقنده بر قاچ دوغری سوز سویلمك بیله متجاسرینی اك شدید بلای تنقیده اوغراتیر . « ایش اوله جغنه واریر » سوزی هر فعلده دستور فلسفه مزدر .

فرنکلر بزم ایچون شویله سویلرلر :

تورك بابا آبانی صریغیله تجارتکاهنده اوغوء شوق بر حالده اوطوزور . مشتری جلب واقتعی ایچون اوروپالیلره خاص اولان تکلفات ووسائل تجاریه‌دن هیچ برینه تشبث اتمز . چونکه نیچون بیهوده زحمته کیرسین ؟ قسمت ایسه مشتری کندی آیاغنه کلوب اونی بولور . قسمتدن زیاده هیچ برشی اولماز .

کونش پارلدار ، یاغمور شارلدار ایسه تورك بابا اکدیکی اکنی ادراك ایدر . زواللینك یوزی کولر . عکس تقدیرده قحطله رضا داده اولور . آلات زراعیه‌سنك اصلاحنی ، تارلالرینی ارواء واسقاء ایچون جدوللر کشادینی هیچ دوشونمز . قوراق اولدیغی سنه‌لر کوستره بیله‌جکی تشبث فعالانه اولسه اولسه برقاچ دفعه یاغمور دعاسنه چیقمقدر .

منابع طبیعیه‌سی همان ال سورولمامش دینه‌جك مرتبه‌ده باکر ، انسانلری صوك درجه اوغوشوق وعاطل اولان بر مملکتده کوزی آچیق بر فرنك نه فرالداقلر چویرمز !

موسیو ماقفرلان شرقده اوروپالیلرك الك ایش

بیلمز وسرسریلری بیله ایچون تون تومن کارلر، تجارتلر اولدیغنی ایشیده‌رك بورایه سائقهٔ معیشتله کلمشدی .

ابتدای ورودنده عجمیجه اوزایه بورایه برقاچ قولاجان ایتدی . اوروپاده بعض تجارتخانه‌لرك آژانلغنی ایتمك ایچون دوائری دولاشدی . کندیسی شن ، کولر یوزلو ، وصوقولغاندی . ایش واردی . واردی اما زحمتی چوق قازانجی آزشیلردی . قارشی غزته‌لرندن برقاچنه یازی یازدی . یرلیدن اجنبیدن برایکی احباب پیداه‌لادی . کندی همشهریلرندن برقاچینك بوراده‌کی طرز معیشتلری نظردقتنی جلب ایتدی . بوآدملر دوستلر آلیش ویریشده کورسونلر قبیلندن بعض تجارتلرله مشغول کورنیورلردی . حالبوکه اوایشلردن پك اوقدر پاره قازانیله مدیغنی ماقفرلان تجربه ایتمشدی . بوهمشهریلری فیطونلرده کزییورلر ، برنجی صنف اوتللرده اقامت ایدییورلر ، یاخود دوستلر ایچون مزین صالونلر کشادیله خصوصی خانه‌لرده اوطوریورلردی . بواسباب رفاهه نره‌دن ونه صورتله نائل اولیورلردی ؟

ماقفرلان بوجهتی مراق ایتدی . تدقیقاته
کیرشدی . یواش یواش احوال مملکتی ایبدن
ایی‌یه اوکرندی . ذی‌نفوذ برایکی ذاتله مناسبت
فلان دیرکن ییلدیزه چاندی . عبدالحمیدك خفیه
پولتقه‌سنی اوکرندی . سرایجه ذاتندن مهابتندن
اورکولن کیمسه‌لرك شاعر ، ادیب ، مورخ
محرر ، غزته‌جی مقوله‌لری اولدیغی سرینده ایله
فلیجه وقوف پیدا ایتدی . کندیسنی اوداهیتلرده
کوستردی . ییلدیز قودامانلری آره‌سنده پادشاهه
قارشی اویله سرلر ، انتریقه‌لر ، خارجی ، داخلی
وایجدن ایچه پولتیقه‌لر دونیوردی که بونلردن مهم بر
ایپ اوجی یاقالامه‌نك التون معدنلردن زیاده
تأمین ثروت ایده‌جکنه شبهه‌سی قالمدی . فقط ییلدیزه
آدیمنی آتمق ، جلب امنیت ایده‌بیلمك ، اوراده‌دونن
مختلف پارتیلردن مقصده الك زیاده توافق ایدەنی
اله کچیرمك .. سرایده پادشاه ثانی کبی پاشایان
ذی نفوذ حریفلردن برینه بیوك یارارلقلر
کوستره‌رك کندینی سودیره‌بیلمك جداً مشکل
بر کیفتدی .

موسیو ماقفرلان کندنجه برحسن تصادف

یارد، یله بیلدیزك باب تزویراتندن ایچری دالار.
بو امر مهمه دلالت ایدن ذات بونی کوتوروب
قودامانلردن برینه یاپاشدیرر. بوقودامان بزم
موسیونك تسویلاته اولان درجهٔ استعدادینی
بر قاچ دفعه محکه اوردقدن صوکره کندینه
«ایجاد وقایع اجنبیه کتابتی» دینه بیله جك
نازك بر خدمت توجیه ایدر. بو خدمت عبد۔
الحمیدی تلاشه دوشورمك ایچون اوروپا
جرائدنده موجب مقال اوله جق سیاسی وعادی
برطاقم انتریقه لی وقوعات اختراع ایتمك، یاخود
طبیعةً مستعد اعظام اولانلرك زمان نسیانی سیلکه رك
کوزلره باته جق برحاله کتیرمکدر. بویله زمینلر
تهیه ایدلدکدن صوکره شایعاتی باصدیرمق ایچون
بولنه جق چاره لر، یازیله جق تکذیبنامه لر غالی
فیأتلرله صاتیلور.

جمیع الانتفاع مهم بر مسئله یی، امتیاز فروختی
کبی خصوصاتی علاقه دار انتریقه جیلرك دلخواهلری
اوزره تدویر ایتمك امرنده عبدالحمیدك فکر
ورضاسنی ایسته دکاری نقطه یه جلب ایده بیلمك
ایچون نه لر اویدرمازلر، نه قوی لزوملر احداث
ایتمزلردی.

موسیو مانفرلان بو کولنج اویونارده او قدر ایلری کیتدی ، کندینه تودیع مصلحت ایدن ذواتك اعتمادلرینی او مرتبه سوء استعمال ایلدی که نهایت سرایده بو کا کیمسه نك امنیتی قالمدی ، تزویراتك ده برحدی اولمق کرك ، مانفرلانك نه متاع اولدیغی اکلاشلدی . یلدیزدن سورولدی .

بزم موسیو یلدیزه تماسدن آلدیغی فروتاب اعتبار تأثیریله بر مدت کچندی . لاآنقطع کزییور . یازییور . چیزییور . برچوق یرلره کیروب چیقیور . آره ده بر آوروپایه سیاحت ایدییور . منبع وارداتی نامعین بر صورتده ، فقط شهریمزك بو کبی طالوجیلر مساعد امراض اجتماعیه سندن بالاستفاده بکلر پاشالر کبی یاشایوردی . مفتون ایله مانفرلان پك دوست ایدیلر . فرنك تورکك عقل خواجه سی ایدی .

مفتون نه زمان بر مشکلده قالسه

— *Cher ami je suis venu pour profiter de vos lumières* » سوکیلی دوستم ذکاکزدن استفاده یه کلدم . » جمله سیله استمداد دیه رك مانفرلانه مراجعت ایدردی .

گچن کیجه کی ترصدانده مفتونك مصادف اولدیغی احوال الیمه، قیزلرك اعترافات مأیوسانه‌لری، راجینك آلدیغی وضعیت سر کشانه، لیدیه‌نك غیبوبتی، هپ بو وقوعات مفتونك عائله‌سنه قارشی هر شیدن مسؤلیتی اعتباریله اولان موقعنی مشکلکده فوقده بر بحران ایچنده براقمشدی.

مفتون او کون کندینی مادام فرلانك شیشلیده‌کی خانه‌سنه دار آتدی. مادام مافرلان یتاقله صالون قیافتی آره‌سنده مسامحه‌لی بر توالتله قارشیسنه چیقدی. الك دوستانه تبسملرینی ابذالاً أل اوزاتدی. صوکره مسافرینی کوچك بر صالونه آلدی. آچیق رنك (پرتقال) باصمه‌سی دوشه‌لی بو صالونك صورت تنظیمی، برقاچ تازه‌نك وتابلونك تعیین موقعلری، بعض اوفاق تفك أل ایشلری مادامك ظرافت طبعنه دلالتدن خالی قالمیوردی. هر جهتده فرنکلره مخصوص بر حسن ترتیب، بر سویملیلك حاصللی بر صنعت اثری مشهود اولیوردی.

مادام مسافرینك یوزینه بر از دقت ایتدکدن صوکره صوردی:

— نه‌وار ؟ سزی براز صولغون واندیشه‌لی کوریبوردم .

— صورمایکز مادام . عربلرك بر ضرب مثلی واردر که اونی سزه فرانسزجه *ici bas il y a de repos que dans le tombeau* (دنیاده راحت انجق مزارده‌در) صورتنده ترجمه ایده‌بیلیرم .

— مادام تبسملرینه خلل کتیرمیه‌رك :

— بوکون سزی بوقدر ، پسیمست اولمغه سوق ایدن سببنی اکلامق ایسترم .

مفتون فنی قناپه‌نك براوجنه فرلانه‌رق :

— دنیاده هرشی بر سبیله‌در مادام . انسانلرك اك عالی فیلسوفندن اك عادی ایشجیسنه قدر جمله‌سنك وظیفه‌سی ، ایشی کوجی ایشته بواسبابی حسن استعماله یول آرامقدر . فقط ممکن اولیورمی ؟ . نه کزر . مثلا صاغلق خسته‌لق ایچون بر سبیدر ..

مادام مانفرلان مفتون بکك نتایج عندیه ومشکوکه اوزرینه یوروتدیکی بو قفا شیشیرن فلسفهٔ عجیبه‌سنی چوق دیکله‌مش اولدیغندن اواوجی بوجاغی کلمین وادیٔ حکمیاته دوشمامك

ایچون سوزی طاتلی برطرفه چویرمك اوزره دیدی که :

— قوجه‌مك سزه ویره‌جك بر مژده‌سی وار . . .

— عجبا نه‌یه دائر ؟

— او کندی سویله‌یه‌جك . .

— فقط بن پك مراقلی‌یم ... بویله شیلرده ایکی دقیقه انتظاره بیله تحملم یوقدر . . هیچ اولمازسه اوجندن بوجاغندن اولسون برپارچه‌جق چیتلاتسه‌کز . . .

— بونی سزه کاملاً اکلاتمغه مأذون دکلم . . فقط نه‌یه دائر اولدیغنی برآز آچه بیلیرم .

— تشکر ایدرم ...

— سزه قیزینی ویرمك ایچون قاسم افندی‌یی تشنه برحاله کتیره‌جك بر (تروك) [١] بولدی . .

مفتون شاشقنجه برسونجله :

— یاشاسین موسیو مانفرلات ... والله تروك ایچون یارادلمش بر آدمدر . او ، بولور . اویدورور . آدمنه کوره انسانلرك اك حساس طمارلرینی

[١] ماهرانه برچاره

اهتزازه کتیره‌جك چاره‌لری بیلیر ... فقط قاسم افندیله بزم آرەمز شمدی پك بوزوق ... اونك اوغلی بزم همشیره‌یی ...

مفتون سوزی بر ایکی عصبی او کسوروك ایله کسر ... مادام، مخاطبینك مابعد افاده‌سنه مراقلی برچهره ایله، برمدت انتظاردن صوکره :

— ای ؟ اونك اوغلی، سزك همشیره‌یی ... نه یاپمش؟...

— آه مادام آه ... صوصکز جانم چوق صیقیلیور ... دها سزه دردیمی اکلاتمدم که ... هانیا موسیو نره‌ده ؟ اونی‌ده کورسه‌م‌ده بو سوزشلی مسئله‌یی هپکزه بردن اکلاتسه‌م ... چونکه بونی دفعاتله اکلاتمق ... بنی چوق متألم ایدییور.

— بو بر علاقه ماجراسیمی ؟ ..

— اوح باقکز نصل کشف ایتدیکز ! قادینلرك بوجهتدن حسلری غایت نازك، فطانتلری پك کسکین اولور .. اوت علاقه ماجراسی .. دنیاده هر ایلکله برابر هر فنالق‌ده ایشته بوکیله ایله باشلار ...

— نیچون بو قدر مراق ایدییورسکز ؟...

بوحال بتون كنجلر ايچون عمومى برخسته‌لق حكمنده‌در . سز ، شرقليلر بويله شيلره لزومندن فضله اهميت ويرييورسكز ...

— خاير مادام .. خاير ... سز بنى شرقلياقله اتهام ايده‌مزسكز . چونكه بن عادة اڭ زياده غربلى‌يه بكزه‌رم بر شرقلى‌يم ...

— بيليرم ... مالمى بيليرم .. بو تلاشكزى بيهوده بولديغم ايچون سويليورم .. نه‌وار سومك كناهمى ؟ بن مرائيلكدن خوشلانمم . بزده سودك ... بلكه الآن‌ده سوييورز . هپ محبت اولاديز . عشق مواجهه‌سنى شرقلى غربلى اولماز . هپسى اونك زبونى ، فرمانبريدر .

— بن بوخصوصده بلكه سزدن‌ده سربست دوشونورم ... فقط بو كبى مسئله‌لرك هيئت اجتماعيه‌جه توليد ايتديكى برطاقم تخفلقلر ... نصل سويله‌يه‌يم ... بعض عجائبلكلر ... مضرتلر وار ...

— جانم ايكى كنج بربرينى سومش . بونده توهم اولنه‌جق اوقدر بيوك مضرت نه اوله بيلير ؟ ..

— مادام بو دنياده هر شى اوچ فصله

منقسمدر . منطقده بوكا كبری ، صغری ، نتیجه‌درلر . طبیعتجه مطلوب اولان بر نتیجه‌یی استحصال ایچون اکثر احوالده بز بو کبرایه صغرایه دوشه‌رزده هیچ بر شیدن خبریمز اولماز . کندیمزی مسعود ولیورز ، اکله‌نیورز ظن ایده‌رز . حال بوکه یاپدیغمز ذوق بر نتیجهٔ طبیعیه‌یه خدمتدن باشقه برشی دکلدر .

مادام کوله‌رك :

— بو تعریف ایتدیککز نظریه آلانورقه منطقمی ؟

— خایر بونك آلافرانغه‌سی آلاتورقه‌سی یوقدر . بتون قوانین طبیعیهٔ ممده بو اوچ فصل عیناً بو دیدیکم صورتده مقیددر . حتی حیوانات میاننده بیله بو قاعده عینیله ینه بو آهنك بو عمرو داخلنده جریان ایدر . . . تشبیهم براز فنا اوله‌جق اما فلسفهٔ حقیقیه‌ده قباالق اینجه‌لك یوقدر . بر مرکبك ییوب ایچمسی ، صاحبنه خدمتی ، . . . عفو ایدرسکز مادام . . . کندی نوعندن جنس لطیفه مصادف اولدیغی زمانکی فریاد عاشقانه‌سی هپ بو نتیجه‌یه خدمت ایچوندر .

مادام ماقفرلان ایکی الیله یوزینی قاپایوب فقیردایان صو کبی بتون صدر وبطنی تیتره‌یه تیتره‌یه کوله‌رك :

— امان یاربی ینه بو کون سزدن نه‌لر اوکره‌نیورم ؟ ..

— بو بحثلرده بندن درس آله‌جق قدر سزی جاهل ظن ایتم ... أوت مادام هر شی اوچ فصله منقسمدر دیدك . بونك خواجه‌سی .. باشلانغیج ، وسط وانتهادر . بزم قیزلر بوعشق مقامنه براز یوکسك پرده‌دن باشلامشلر . همان وسطی کچمشلر ... نتیجه‌یی أله آلیویرمشلر .

مادام معتدل برتبسمله ینه فقیردایه‌رق :

— آکلادم ...

— بنات حوادن سکز . آلبته اکلایه‌جقسکز ... پك طبیعی ساده برشی ...

— (دوداقلرینی ایصیره‌رق) پك عامیانه حرکت ایتمشلر . .

— بن ذاتاً بومقامك عامیانه‌سنی ، کبارانه‌سنی قبول ایتم . بوسیرك دیا پازونی هپ اودر ... صورت اصلیه بردر . فقط بعضاً محیط وتربیه‌یه

نظراً اشكال تعدد ایدر . بزمکیلرك عامیانه‌لکی صایغیسز، دها، دوغریسنی صبرسز طورانمه‌لرندن ایلری کلیور ...

— سز شرقلیلر قادینلرك یوزلرینی پچه‌لیور. اوزرلرینه قاپولری کیلیدله‌یورسکز دەینه بو ایشلر بویله نصل اولیور ؟

— مادام بز بونلرك نه یوزلرینی پچه‌له‌یور ... نه‌د، اوزرلرینه قاپولری کیلیدله‌یورز . او کوردیککز پچه‌لر شرعی برشی دکلدر . حتی زمان استبدادده برطاقم هویتی مجهول کیمسه‌لرك چارشاف وپچه‌یه کیره‌رك بعض مظلم احواله تصدی ایده‌بیلملری احتمالنه مبنی حکومت قانیلری چارشاف پچه استعمالندن رسماً منعه پك چوق اوغراشمش فقط بردرلو موفق اوله‌مامشدی . قدیم واسطهٔ تسترلری اولان یاشماق فراجه‌یی شمدی قوللانمق ایسته‌میورلر . فقط مادام عفوکزی رجا ایدرم. بوکون بویله (آقاده‌میق) سوزلره حصر ایده‌جك وقتم یوقدر. پك مشكل برموقعده‌یم. زوجه‌کز موسیو یی کوروب استشاره ایتمك ایسته‌رم .

— زوجم بوراده ، ایچریکی اوطه‌ده‌در . یاننده مادام شهیم وار . اوده عائله ایشی ایچون استشاره‌یه کلمش ..

— اوح مادام .. اوح اویله کنج کوزل بر قادینله زوجکزی بر اوطه‌یه قاپایوب نوعی بلک معلوم اوله‌میان استشارەلرینه مساعد بولنه بیلمك ایچون انسان مطلقا سزك کبی براوروپالی خلقتنده بولنملی .. چونکه تورکلرك بنم کبی اك سربست فکرلیسی بیله بو حالدن درلو قورونتولره دوشمك امنیتسزلکندن کندینی آله‌ماز ...

مادام ماقفرلان لطیفه کونه براز قاشلرینی چاته‌رق :

— اوح موسیو انجق آره‌مزده‌کی دوستلغك قدمی ، تکلیفسزلکك درجه‌سی اعتباریله بو اخطاریکزه تحمل ایده‌بیلیرم .. یوقسه !..

— امان مادام حدتلنمیکز... کندم بالنفس نوع رجاله منسوبیتم اعتباریله ارککلری سزدن ایی طانیرم‌ده...

— بزم ایچون تربیه ، حسك فوقنده‌در .

مثلا باقکز ایشته بن ده شمدی سزکله شواوطه ده باش باشه بولنیورم . ایکیمزده کنجز . بوندن نه مضرت توهم ایده بیلیرسکز ؟... زوجك موقعنی شمدی شو بزم بولندیغمز حالدن استثنایه محل وارمی ؟

— آه مادام ... آه ... آیلردنبری قلبمده ایشله ین یاره لری غیجقلایورسکز ... سزکله شوراده باش باشه یالکز بولنمقدن کوکلده قوپان فورطنه لری ایضاحه براز جسارت ویرمش بولنسه کز بنی حساً احاطه ایدن تهلکه یی ، عذابی آزیجق کورمش اولوردیکز . فقط بن ده نه زمان بویله بر مقدمهٔ بیانه حاضرلق جرأتی حس ایتسه کز درحال تبدیل طور ایله بی رحیانه بر درشتی آلیورسکزده ...

— آمان موسیو مفتون قوجه مك سزه اولان امنیت دوستانه سنی جداً سوء استعمال ایدییورسکز ..

— بن کذب .. ریا بیلمم ... حسمی سویلیورم . بو دوغرولغمی ده حقمده داعیٔ

مجازات بولیورسه کز هر حکمکزه راضی‌یم .
الک صمیمی سودالر نومیدانه اولانلریدر . .

مادام مانفرلانك بالق أتندن براز فضله طولغونجه بیاض وجودی چوقدنبریدر مفتونك نظر اشتهاسنی جلب ایدوب طوریبوردی . قویو قومرال قالنجه قاشلرینك آلتنده‌کی کستانه رنکی کوزلری آره‌ده برطاقلی طاتلی شهلاشوب حدقه‌لرنده الوان مبتدله‌دن متشکل قمری کوکسی منوشلر پیدا اولدقجه ، مفتون بیاغی استغراقلره دوشویور ، مادامك هر تبسمنده‌دها زیاده‌درین له‌شن منتهای شفتینی‌ایله چکه‌سنك اورته‌سنده‌کی اوچ چقورجغه نظر مفتونانه‌سی تمرکوز ایدوب قالیوردی .

یا شمدیکی البسه‌لرقادینلرك وجودلرنده‌نه‌قدر اقسام مدوره وارسه برارتسام دلفریبانه ایله میدانه چیقارمق اساس صنعتکارانه‌سی اوزرینه بچیلیور .

اکسه‌یی ، کردنی ، اوموزلری ، صدری ، ظهری هرطرفدن احاطه ایدن ومیاندن انجلوب قالچه‌لرده بالتوسع صوکره ینه دارلاشه‌رق اینن

خطوط منحیه‌نك اثواب آلتنده پیدا ایتدیکی تدورلره ، شوخ برقادینك اوضاع وحركاتنه وبردیکی (تعبیر جائزایسه) طاتلی غوجیلی لسانت آشنایانجه جدآسامانسور منظره‌لر حاضرلایوردی .

هله مادام ماقفرلان البسه‌سنك الا اینجه قاتلرینه وارنجه‌یه قدر اولان ترتیباتی ، انظار دیگرینه زمان قسام وجوددن هانکیسنی انجذاب ، هانکیسنی دیشاری‌یه قوساندرمق لازم کلدیکی جهتلرینی اوقدر « ختود » ایتمشه بکزیوردی که غایت لاقیدانه طورلرله ارائه ایتدیکی بومهارتلرینه مسحور قالمیه‌جق برارکك تصور اولنه‌مازدی .

مادامك شو اوصافندن ، شرقده تأمین موفقیت ایچون کوزل ، شوخ برقادینك دخل کلیسی اولدیغی دقیقه‌سنه موسیو ماقفرلانك شدت وقوفی اکلاشیلیوردی .

مفتون مادام ماقفرلان ایچون چوقدن فیتیلی آلمشدی . فقط بوسبتون نومید قاله‌جق درجه‌ده دکلسه‌ده یك ده تزیید جسارت ایده‌بیله‌جك قدر یوز بوله‌میوردی . مع هذا عرض سوزش دورن ایچون هیچ بر فرصت ده قاچیرمیوردی .

مفتونك آتشنی یالپاز، لهین جهت بشقه‌ایدی.
او خانه‌یه شهیم بك اسمنده دیکر بر تورك جنتلمنی
دوام ایدییوردی. مادامك بوشهیم بکه قارشی
اولان شدت توجهنی مفتون هیچ چکه‌میوردی.
ایشلك ایچنده اویله قاریشیقلقلر، تحفه‌لقلر واردی که
بونلرك بر اوجنی بولمق ایچون، مفتون اوغراـ
شدقجه ذهنی بتون دولاشوب قالیوردی.
شهیم‌ده بر فرانسز قادینیله اولیـدی، بونك
بر مترس اولدیغنی‌ده سویله‌ینلر واردی. نکاـ
حلرینك هانکی امام ویاپاپاس مواجهه‌سنده قیلندیغنی
نره‌نك بلدیه‌سنده مقید بولندیغنی بیلن یوقدی.
بو جهت کندیلرنجه بر سر کبیدی. قادینه عموماً
مادام شهیم دینیوردی. مادام شهیم مادام مافقرلا یه
نسبة، نارین، اینجه، دها (آرتستیق) بر ملاحته
مالکدی. لوناً صواغوندی فقط چکه‌سنك تناسبی
بر آز یومروجه آننك اوزرنده اینجـه آچیق
قومرال قاشلرینـك چیزدیکی قوسـلر، اوزون
کیرپیکلرله هاله‌دار وطونوق صاری صاچلرینه
نسبتله قویو کورینن الا کوزلری کندینه باقانلری
یوتقوندیره‌جق بر لطافتی حائزایدی. یاانداملندی

فرانسزدن زیاده انکلیز قادینلرینه ، میسلره بکزییوردی . بوقادینک کلمك طوغرولمق اوضاعی آلدقجه بدننده کورینن ناریلك ، عادتا بر خزارن کبی سهولت انحنا وجودنده‌کی کمیکلرك هنوز تعظم ایتمیوب تیقرداق حالنده قالدیغی ظنی ویریردی .

شهیم بك مفتون کبی نه کیسه ، نه ده چوربجه زوکورت دکل مرفه الحال ویاقیشیقلدی . پاریس نسوانی آره‌سنده «بوغارصون» صیتنی اکتسابه موفق اولمش . وجود ، بوی ، بوص ، قاش ، کوز یرنده کوزل بردلیقانلیدی . فرانسه‌ده تورکلکی — تفننی ، تنوع معلوماتی ، ترقیات فکریه‌سیله دکلسه بیله ایری چاپی ، قوت وصرفیات بدنیه‌سیله کوزل «دبره‌زانته» ایتمش ، اوروپایه غیررسمی تحصیل نیتیله تك کیتمش فقط چیفت عودت ایلمشدی .

بو چیفتك ماقفرلان عائله‌سیله اولان دوستلغی ، تکلیفسزلکی پك ایلری ، پك ایچلی دیشلی ایدی . حتی او مرتبه‌ده که بوکا بر درجه تعیننه اوغرا شیرکن مفتونك ذهننه بیله بر طورغونلق کلیردی . موسیو ماقفرلان مادام شهیمه ، مادام ماقفرلان ده

بالمقابله شهیم بکه بایه‌لیردی . بو بایه‌لمه‌نك على العاده قورو بر دوستلق سووشمه‌سنك فوقنده برشی اولدیغنی مفتون حس ایدییوردی . شو چاپراز محبت عجبا بو درت قلبك موافقتیله قورولمش بر نوع کوکل تراموه‌سی اویونیمیدی؟ موسیو ماقفرلان کندیسنك مادام شهیمه قارشی اولان سوداکارلغنه مساعد بولنمسی شرطیله زوجه‌سنك آغوش شهیمه آتیلمسنه کوز می یوموییوردی؟ متأهلین آره‌سنده‌کی بو بیلانقاوی ، بو مبادله‌لی محبتلره مفتون Moeurs parisienne نام عمومیسی آلتنده‌کی مصورات ادبیه‌ده چوق تصادف ایتمشدی . شمدی کوردیکی بو دکیش طوقوش ، بو مبادله‌لی زوجیت رومان دکل بر حقیقتدی . عجبا مفتون سوء ظننده پك ایلری واره‌رق آلدانیومیدی ؟

بزم پهلوی زاده ، مادام ماقفرلانك جلب مرحمتی ایچون اطرافنه کوز کزدیروب بر واسطهٔ سنوحات آرارکن نظری همان یانی باشنده کوچك بر ماصه‌نك اوزرنده آچیق طوران بر کتابه مصادف اولدی . النه آلدی . بونك « سونمز آتشلر » عنوانلی بر رومان اولدیغنی

كوردى . عجبا بو حكايه آتشكده‌لردنمى ؟
يوقسه مريم آنا قنديلندنمى ؟ بحث ايديوردى .
آچيلى طوران صحيفه‌لرده‌كى بعض سطرلرك
قورشون قلميله « صولينيه » ايدلمش يعنى
آلتلرى چيزلمش اولديغنه دقت ايتدى ؛
اشارت ايديلن عبارات شو مألده ايدى .

« يد ازلىٔ قدرت بعض كوكللرى بربرى
ايچون ياراتمشدر . طبيعى محبت مشروعه بويله
مثبت منفى ايكى قلب جاذبك برلشمه‌سندن
حصول بولاندر . يوقسه صرف نكاحله دعا
ايله توحيدى فرض اولنان كوكللرده ميمنت
ازدواج آرامق عبثدر ... »

« ... هر كيجه كوكلم سنده ، سن ايسه
آغوش زوجكده مهمان اولدقجه وكنديمى
يكديكريمزه قانوناً و جسماً قريب فقط قلباً
بعيد بر قادينله همفراش بولدقجه استراحت بال
ووجدان امم نامنه وضع ايديلن قوانين مدنيه‌نك
ضده مقارنتله نه غريب جلوه‌لر ، مضحكه‌لر ،
فاجعه‌لر توليد ايتديكنى كوريورم ... »

مفتون بو اشارتلى سطرلرى اوقوركن

دوداقلرینی ایصیردی. صانکه « سونمز آتشلر »
حکایه‌سینک محرری بو سوزلری شهیم بکله مادام
مافقرلانک وضعیت اجتماعیه‌لرینی کوز اوکنه
کتیره‌رک یازمش ظن اولنیوردی. مادام‌ماقفرلان
رومانک بوپارچه‌سنی کندی خصوصیت حالنه
فوق‌العاده تماس ایتمش اولمسندن دولایی چیزمش
بولنملی. حتی مفتون بوتفرسنی مادامه اکلاتمق
معذبلکی ایله دیدی که :

— رومانلرده‌کی بعض مصورات حقیقته
اوقدر تماس ایدییور که !.. حکایه صحائفنده ،
بوصنعت آیینه‌لرنده بعض کیمسه‌لر کولکه‌لرینی
دکل اندامی اندامنه کندی شخصیتلرینی تماشا
ایده‌بیلیورلر .

بوایهام اوزرینه مادام مافقرلانک چهره‌سی
عادتا پنبه‌لشدی. فقط دفع اشتباه ایچون بالبداهه
دینه‌جك برسرعتله‌همان برقواب اویدره‌رق جواب
ویردی:

— بورومانی بکامحبه‌لرمدن بری ویرمشدی.
اوسطرلری کیم بیلیر ؟ نه‌دن دولایی ایسه کندی
اشارت ایتمش. سز کلمزدن اول تصادفاً اوقسمی

اوقویوردم. سز ایچری کیرنجه کتابی الدن آچیق اوله‌رق ماصه‌نك اوزرینه براقشدم. بوچینکیلی سطرلر کوزکزه ایلشدی...

— محبه‌کز بوسطرلرده ماصدق‌حالی اوله‌جق سوزلره تصادف ایتمش اوملی..

— ارتق اوراسنی بیلمم...

مفتون جبندن ساعتنی چیقاروب باقدی، تلاشله:

— آمان مادام! جلب توجهکز ایچون ساعتلر دکل آیلر، سنه‌لر صرف ایتسه‌م ینه یورولمام. بوکون متألم برحالده‌یم. برعائله بحرانی اثناسنده همشیره‌م اورته‌دن غائب اولدی. ایتدیکمز تحریاتدن برثمره حاصل اولمیور. روش‌حاله نظراً بوایشك صوکی برفاجعه‌یه منجر اولمق ده محتمل.. شاشیردم. نه‌یاپه‌جغمی بیلمیورم. برعقل دانشمق ایچون سزك موسیویی کورمکه کلدم.

— باش اوستنه‌افندم... فقط سویله‌مشدم‌یا! موسیونك یاننده شمدی مادام شهیم وار. اوده مهم بر ماده حقنده استشاره ایچون کلمش. صورردم. باقه‌لم. سوزلری بیتدیسه موسیو ایله سزی‌ده کوروشدیره‌یم...

مادام الکتریق دوکمه‌سنه طوقوندی . خدمتجی قادین قویو رنك فیستانی، بیاض پروستلاسیله عرض اندام ایتدی .

مادام — ماری، کیت موسیو مفتون بکك مهم ومستعجل بر ایش ایچون کندینی کورمك ایسته‌دیکنی سویله ...

ماری خفیف، بر باش اشارتیله چیقدی . او اثناده سوقاق قاپوسنك چینغراغی اوك آلتی قاتنی چین چین اوتدردی. مفتون ایچندن : « آل سکا برمسافر دها. » دیدی. چینغراق سسنی ایشیدنجه مادامڭ تازه‌رك اوزونده‌كی ظریف برساعته غایت سریع برنظر فرلاندی . غالبا ساعت معینه‌ده بر بکلدیکی واردی. همان یناقلرینی برحمرت استعجال قاپلادی . یرنده آدیم صایان بر تعلیم نفری کبی بولندیغی نقطه‌ده طوردمماز برحاله کلدی. نهایت موسیونك نزدندن مارینك عودتنی بکله‌مکسزین دیشاری فیرلادی . چینغراغی اوتدیره نه‌بالذات قاپویی آچمغه کیدیـ‌وردی . اون بش، یکرمی ثانیه صوکره خدمتجی ماری موسیونك یانندن عودتله صالونده یالکز بولنان مفتونه :

— بیوریکز افندم موسیو سزی بکلیور.
دیدی . بودعوته اجابةً مفتون قوریدور،
طوغری بر قاچ آدیم آتنجه سردیوندن میرل
میرل قونوشه قونوشه ایکی کیشینك چیقدیغنی
ایشیتدی . مادام مانفرلانی بوقدر خلجان
دوشیره‌جك بو یکی زائرك کیم اولدیغنی اکلامق
ایچون آدیملرینی آغیرلاشدردی . نهایت بونك
شهیم بك اولدیغنی کوردی . مادامده‌کی او تلاشك
سببنی شمدی اکلادی . شهیم مفتونله یوز یوزه
کلنجه غیر منتظر، ناخوش بر تصادفه اوغرایانلرده
کوریلن علائم اغبرار ایچنده تحف بر شکل
آلدی . استقامت خطواتی موسیونك اوطه‌سنه‌می؟
یوقسه مادامك صالوننه‌می؟ چویرمك لازم
کله‌جکنی تعیینده تردده دوشدیکی کوریلیوردی.
نهایت مادام:

— شهیم بك بنم صالونه بیوریکز . مفتون
بك زوجمله محرمانه بر خصوصه دائر براز
کوریشه‌جکلر . . .

سوزلریله اداره کیفیت ایده‌رك شهیمی قولندن
چکوب صالوننه آلدی .

مفتون بك موسيو ماقفرلانك اوطه قپوسنه تقربله مساعدهٔ دخول ايچون عادت اولان اوچ كوچك ضربه‌يی طيق طيق ايندردی. ايچريدن همان بردقيقه‌لق بر سكوتدن صوكره « آنتره » صداسی كلدی. قاپونك طوپنی چويروب ايچری كيردی. بوراده‌كی منظره جداً شايان تدقيق، وهرشی كور كور پارماغم كوزينه ايدی.

مادام شهيم بيوك بر قباحت ايشله‌يوبده صوچنی بللی ايتمامك ايچون سوت دوكمش كدی كبی برسكونت محجوبانه آلان برچوجق طوريله اورته يرده‌كی ماصه‌نك كنارينه اكلمش يك درين بر مطالعه ايله مشغول كورونمكه اوغراشيوردی. بوطور مشغوليتی اوقدر ساخته ايدی كه نارين وجودينی ستر ايدن شكررنكی سوره‌دن قورساژی، آلتندن جزئی مدت اولكی خاجان شهوانينك بقيهٔ ضرباتنی مفتون ايشيديبور كبی اوليوردی. ايكی يناغنه شدتلی بر شمار يمش ظن اونه‌جق برحالده‌تا كوزلرينك آقنه‌وارنجه‌يه‌قدر وجهنده يريريقبه‌لكلر پيدا اولمشدی. مختصر بر توالت اجراسيچون عاجل پارماق ضربه‌لريله انتظام

قدیمنه صوقمق ایستدیکی طره‌لرده‌ده مطلوب درجه‌ده بردوزه‌ن حاصل اوله‌مامشدی. اورادن بورادن صاچ صارقینتیلری کوریلیوردی. تلاطم دریادن یکی قورتیلوب‌ده چالقانه چالقانه ایپلری یلکنلری کوشه‌مش برکمی کبی عاشقلك سینهٔ اشتیاقنده اپی برفورطنه کچیرمش اولدیغی حالندن قیافتندن اکلاشیلیوردی.

موسیو ماقفرلان‌ده بسبللی مفتونك کیره‌ر کیرمز نظر اشتباهنه هدف اولمه‌مق ایچون آرقه‌سنی قابویه دونمش، کویا کتبخانه‌سنك اوکنده بر شیلر یرلشدیریوردی.

مفتون او آنده کندی دردینی برازاونوتوب نظرلرنده مسافر بولندیغی بو قاری قوجه‌نك لطائف زوجیه‌جه اولان صداقت متقابله‌لرینه حیرتدن کندینی آله‌مدی. طوغریسی ایش پك طیقیرنده کیدییوردی.

مادام ماقفرلان: «مفتون بك زوجمله محرمانه برخصوصه دائر براز قونوشه‌جقلر. سز بورایه بیوریکز» اخطاریله شهیم بکی یوته‌جقمش کبی نه‌تدوم‌تهالکانه قولندن چکوب صالونه آلمشدی.

مفتون ماقفرلانله قونوشه جقلری خصوصك محرمیتندن قطعیاً بحث ایتمه‌مشکن قاری بونی نصل اویدیری ویرمشدی . مادام شهیم ایچون محرم طوتولمیان برشیئك شهیمك کندی ایچون محرمیتنه اعتنا کوسترلمسی لزومنه مفتون چوق شاشدی .

زوجك اوطه‌سنده کی فصل سودا مفتونك دخولیله قاپانمشدی . فقط زوجه‌نك صالوننده‌کی یکی باشلایوردی . تیاترو صحنه‌لرنده خلقه اویناتان ساخته مضحکه‌لر نه بیاغی شیلر ! .. انسان عائله‌لر آره‌سنده جریان ایدن بویله حقیقیلرینی سیر ایده‌بیلسه نه‌لر کوره‌جك .. نه‌لر ! .

قاری قوجه بیننده بو نصل بر مساعدۀ متقابله ایدی ؟ مفتون مادام ماقفرلانی بر محبت غیر مشروعه ایله سودیکی حالده بیله شمدی اونا ، ایکی آدیم اوته‌ده‌کی بر صالونده دیکر بر ارککله لب برلب سودا اولدیغنی کوز اوکنه کتیرنجه بی تحمل ، بی آرام قالیوردو موسیو ماقفرلان بوکا نصل کوزیومیوردی ؟ قاری قوجه آره‌سنده‌کی بو ، بر برینك قباحتنی ، خیانتی کورمامك یاخود عفو ایتمك دریا دللکنی مفتون بر درلو ذهننه

صیغدره‌مامغه باشلادی. صورتا قوانین موضوعهٔ
انسانیه‌یه مراعاتله یاشـار کورونوب ده حقیقتده
قوانین صمیمیهٔ طبیعته اویغـایان بتون بوقیود
نافله‌دن آزاده‌سر ووجدان اوله‌رق بر عمر سوردك،
بوده برنوع فلسفه‌ییدی؟ مفتون کندی کندینه
دوشوندی: «انجلملك، انسان کامل اولمق ایچون
دها چوق یونتلمق لازم.. چوق یونتلمق لازم.»
دیدی.

بر ازدواج وقوع بولیور. قیصه یاخود اوزون
بر مدت صوکره قاری قوجه یکدیکرندن اوصانیور.
اوروپاده شمدی بر نوع طلاق وار. فقط هر
اوصانج وقوعنده طلاقله تسویهٔ مصلحته قیامده
باشه چیقار برایش دکل.. اکر مادامده بو حقایق
مشکله‌یی ادراك ایده‌بیله‌جك قدر منور الافکار
ایسه نظامات موضوعه‌یه صمیماً مطاوعتی حمقایه
براقه‌رق قانون فوقنده عارفانه یاشـامقدن باشقه
شو دنیاده بر راحت صحیحه اوله‌میه‌جق... حکما،
عقلا، قانون واضعلری وارسونلر هر مشکله قارشی
بر چاره تحریسیله اوغراشه طورسونلر. عصرلردن
شمدی‌یه قدر بو مشـکلاتك قاچنی حله موفق

اولمشلر که شو قیصه عمر ایچنده راحت ایده بیلمك
ایچون ایجاب طبیعتی براقمامده الآن اونلرك بوله
بیله جکلری چاره لره تعلیق سعادت ایدوب بکله یه لم..
مفتونك هنوز تکمیل دقایقیله آکلایه مدیغی
موسیو ماقفرلانك فلسفه سی ایشته بو ایدی.
مسافر، اوصاحبنه بتون دردینی اکلاتدی.
ماقفرلان جنابلری جزئی بر تفکردن صوکره
شو جوابی ویردی :
— سز ماجرایی لزومندن زیاده دغدغه -
لاندیرییورسکز . بو سودا کیفیتی دنیا
قورولالیدنبریدر بویله کلمشدر، بویله کیدر .
بو خصوص اعصاب بشریه یی اك زیاده یوران،
زوجینی، وابوینی اك زیاده اوزه ن ، شئونات
بشریه نك سر صحیفهٔ مؤلمه سنی اشغال ایدن بر
مسئلهٔ مؤبده در . شمدی یه قدر بوکا کیمسه بر
چاره بوله مامش که بز بولمغی دوشونمك حماقتنی
اظهار ایده لم . فرصتیاب اولنجه معاشقلر علی الاکثر
یکدیکرینك آغوش وصالنه آتلمقدن منع نفس
ایده میورلر. حکما، فضلا، بوکا مساغ ویرمیور.
ایشته بورادن انسانلره بیوك بر درد قاپوسی

آچیلیور . قوانین بشریه ، کنجلرك اوزرینه
مقاومتسوز بر تأثیر کوسترەن قوانین طبیعیەنك
بوشدائدینه قارشی یمنی مخالف قرار ویرەکده
دوام ایتدکجه بو قاپو دائما آچیق طورەجقدر
عزیزم . انسانلر مقررات قانونیەلرینی اثباتات
طبیعیەیه توفیق ایتمك حقیقتنی درك ایدەبیلنجەیه
قدر بو صقینتیلری چکەجکز . بو باب معاشقەدن
نوبت نوبت بزم کیرەب چیقدیغمز کبی اولادیمز ،
احفادیمز ، بتون ذریات بشریەده کاوب کچەجکدر .
فقط انسانلرده برقاعده وار در . اوکاربنه طبیعی
بر محذور ، ناقابل ازاله برقوت چیقـدیغی زمان
اوکا قارشی اعتراف مغلوبیت ایتمزلر . مرائیلك
کوسترلر . او حقیقتی وضع دیکره تقلیبه اوغرا.
شیرلر . شکل حقیقیسنی اورت باص ایتمك ایسترلر .
او فـالق ینه باقیـدر . اونلر یالکز ظواهری
قورتارمغه چبـالارلر .. اولان بر کره اولمش .
شـمدی بزده بوکا بر قواب طـاقمغه ، صورت
اصلیەیی دکیشدیرەکه بر یول آرایەلم . تیزەزادەکز
ربیعه خانم بدری بکدن کبه قالمش . بدری هیـچ
برصورتله ایتلاف جهتنه یناشمیورمش . او حالده ،

یاشلیجه، فقیر، دوشکون بر آدم بولوب قیزی اوکا تنکیح صورتیله بوایشی قپاتی ویرملی؛ السلام...
لبیبه‌نك غیبوبتنه کلنجه بونده ده اغلانه جق بر فاجعه، سزك ظنکز کبی اسرار انگیز بر حال کورمیورم. قیزك فرارندن صوکره عاشقی قاسم افندی‌زاده ماهر بکك نره‌ده ونه حالده بولندیغنی تحقیق ایتدیکزمی؟

— خایر.. دها وقت اولمدی که...

— قیز اوکا قاچمشدر ظن ایدرم.

— احتمال..

— بونلری ده بر بریته ویرملی، بو مسئله‌ده قاپانسون کیتسون.. یالکز سزك میلیونر قاسم افندینك قیزیله ازدواجکز قالیر. بو ماده حقنده بر «تروك» دوشوندم. عادتا سنوحات مهمه‌دن دینه‌جك عقامه برشی کلدی. بو دردده قارشی اوفاق بر رچته ترتیب ایتدم. حسن استعمال ایدیلیرسه موفقیت محققدر.

— رچته‌می ترتیب ایتدیکز؟ اوت بیلیرم سز امراض غیرمرئیه متخصصی‌سکز.

— بو رچته هیچ براجزاجینك دارالاستحضا-

رنده یاپیلمیه جق، اجراسی خصوصی یالکز سزك
ید مهارتکزه تودیع ایدیله جکدر . بو (تروك)
حقکزده برشایعه چیقارمقدن عبارت .. پك
ساده برشی ...

— امان علیهمده می ؟ زمان پك عجایب ..
بویله بر شایعه چیقاریرسه م خلق بوکا ایناییر .
صوکره تصحیح ماده پك مشکل اولور . ذاتاً
علیهمده شونك بونك اشاعات مفتریانه سی یتشمیورمش کبی بردن بن کندی کندیمی کوتولیه یم ؟ ..
خایر علیهکزده دکل .. لهکزده ...

— اووو ... بو اعلی شی .. فقط کندی
لهنده شایعه چیقارمغی هر کس ایستر ..
اینانیرلرمی ؟

— طوپ کبی .. خلقك ذاتاً ایشی کوجی
نه ؟ .. باشلیجه مشغله واکانجه سی کندیلرینی
اغفال ایچون چیقان یالان سوزلره اینانوب مغفللرینك
منافعنه خدمت ایتمك دکلمی ؟

— طبایع بشریه یی سزك ایی بیلیرسکز ...
— بو صوك کشیده نه سزه شرق شمندوفرلری
پیانقوسنك برنجی اکرامیه سی اصابت ایتسن .

— اکله‌نیورسکز ؟ بر تك تحویلم بیله یوق .

— اکلنمیورم .. چیقاریله‌جق اشاعه‌ایشته بو ...

— بزم جیبمزه بر پاره کیرمدکدن صوکره بتون دنیانك پیانقولرینی کندیمزه چیقمش فرض ایتمکدن نه فائده حاصل اولور ؟

— چوق ...

— تحف شی ..

— بو یولده شایعاتله بیوك بیوك منافع تأمین ایتمش کیمسه‌لر طانیرم .. شمدی بوسوزچیقار چیقماز عالم نظرنده‌کی اعتباریکزده درحال اون بشبیك لیرالق بر ترفع حاصل اولور . برچوق کیمسه‌لرك حدتنی ، بعضلرینك حیرتنی ، برطاقنكده حرمتنی جلب ایدرسکز .. فقط بوشایعه‌نك اك بیوك اهمیتی طمعکارقاسم افندی‌یه‌قارشی عادتا برطوزاق خدمتنی کورمسنده‌در . حریفی بوقاپانه صوقه بیلیرسه‌ك سزك ایچون قیزینی دکل دها مهم ومقدس شیلرینی فدادن چکینمز ...

— ظن ایدرمیسکز ؟

— ظن دكل عادتاً قطعياً تأمين ايدرم ..

— شيق ايش . . . شيقاني نسبتنده قولای كورينيور ... فقط برشايعه نصل چيقاريلير ؟ بن بوفنه آشنا دكلم .

— پك قولای .. بن بوحوادثی قارشی غزته‌لرندن برينه يازدرتيورم . استانبول جريده‌لری بونی درحال ترجمه ايدرلر . ايرتسی كونی كنديكزك اون بشبيك ليرالق براهل ثروت اولديغكزه سزده اينانيرسكز . غزته محررلری عموميتله زوكورت اولدقلری ايچون لطف طالعك آره صره شوكا بوكا كوستردیكی مددكارانی يازمقدن پك محظوظ اولورلر . شو قدر واركه سزده ايشی پك جدی وعين واقع كبی تلقی ايده‌جكلر . سزی تبريكه مسارعت ايده‌جكلر ، قارشی جدی مقابلۀ شكرانيه‌يه اهتمامله ايشك أكنی هيچ بللی ايتمامليسكز .

— بوديدكاريكز هپ كوزل اما بوصنيعه‌يه قارشی بعض معترضلر چيقمازمی ؟ باخصوص بانقه تكذيبه قالقيشمازمی ؟

— بانقه عين نومرونك برقاچ كشی‌يه چيقديغنی غزته‌لرده كوره كوره بويله حوادثلرك

تكذيبنه قالقشمق كلفتندن ارتق استغنا حاصل ايلمشدر . او ، مطلوب اولان نومرونك تحويلنی كيمك يدنده كوروورسه اونی صاحب طانير . باشقه ديدی يه قودويه اهميت ويرمز .

— پكی اما بوصوك كشيده‌ده بيوك اكراميه البته برينه اصابت ايتمشدر . تحويللك حامل حقيقيسی ميدانه چيقوب ده بزدن دعوا ايتمزمی ؟

— حامل حقيقی كيم بيلير شامده‌می ؟ عراقده‌می ؟ اوروپاده‌می ؟ افريقاده‌می ؟ كنديسنه پيانقو اصابت ايتديكنی بك كچ خبر آلانلرده واردر . ارزمانه قدر بزم ايشيمز كوريلوب بيتر . بو پيانقولر ساخته صاحبلرينه منفعت تأمين ايتدكاريناك معكوسی اوله‌رق بعضاً اصل صاحبلرينه مضرت ايراث ايدرلر . اونك ايچون عقلی باشنده كيمسه‌لر كنديلرينه پيانقو اصابت ايتديكنی اشاعه‌دن چكينيرلر . بونك‌ده بيك درلو محذوری واردر .

— ديسه‌كزه‌كه طوروب طورور كن بز باشيمزی درده سوقاجغز ...

— جانم سزه بونك مضرتدن زياده منفعتی اوله‌جغنی حسابلادق . اونی مراق ايتميكز .

یالکز بو ایشی کوزل اداره ایتمکزی تکرار علی التکرار اخطاره لزوم کوریبورم . بو ایشك برصنیعه اولدیغنی بر بن بیلیورم، برده بزم مادام... برده شمدی بوراده حاضر بولنوب شو مصاحبه‌مزه محرم اولان مادام شهیم ...

چوقدندر کتابدن کوزلرینی آییره‌رق بو محاورهٔ عجیبه‌یه حصر دقت ایدن مادام شهیم لطیفه طوریله:

— ساخته کارلغکزه بنی ده اشترا که یلته‌نیورسکزاما یغمایوق... بو کارازبه‌الی راضی اولورم. او هوائی پیانقونك هیچ اولمازسه بر وباغی اولسون بکا ویرملیسکز!

مادام شهیم دمندنبرو دوغونلغندن متولد بر رخاوت شعورلقله بولاقردیلری سویلرکن آلدیغی بیتابانه لطافته مفتون جداً حیران اولوب قالدی. دمندن کوچك صالونده مادام مافقرلانك آتشلی کوزلرینه، طوغیول وجودینه اغزینك صویی آقوب طوردورکن شمدی بونارین قادینك ظرافت اندامنه، نزاکت بیانه بایپامقدن کندینی آله‌میوردی.

مفتونك نوع لطیفه قارشی اوقدر بیوك بر ضعفی

واردی که قادینلر ایچنده خوشلانه مدیغی «تیپ» ك هانکیسی اوله بیله جکنی دوشـونور ، دوشونور بردرلو تعیین ایده مزدی . او ، بو خصوصده دنیاده سـومدیکی بر ییه جك تصور ایده مین اوبورلره بکـزردی .

شمدی مفتون مادام ماقفرلان ایله مادام شهیم بیننده کوچك بر سبب رجحان تعیین ایده میور ، عادتا بر ترابه زی براقوب هول جان ایله دیکرینه صاریلان جانبازلر کبی برندن اوتکنه قوشمق ، اوندن او برینه آتیلمق یعنی سوداده بر چالی قوشی اولمق ، بر اوچنجی ، دردنجی دلبرك ظهورینه قدر کوکلنی ، وجودینی بو ایکی نازنینك آره سنده تقسیم ایتمك ایستهیوردی . مفتونك فلسفهٔ محبتنده تثنیه ، تثلیث ، تربیع ، تخمیس علاقه یعنی الی نهایه تعدد جانانه مساغ واردی .

موسیو مانفرلان کوله رك :

— تشبثاتعزده دائمـا موفق اولمق ایچون بز کیمسه یه رشوتسز ایش کوردرمه یز مادام . بو معاونت نازکانه کزه مقابل چیقان پیانقونك سزه رب یعنی دکل بر ثلثنی بیله تقدیم ایده بیلیرز ...

فقط مفتون بك بوندن صوكره شو اوطه‌دن ایچری‌یه هر کیم کیره‌رسه سزاوكا قارشی بوییوك اکرامیه‌یی قازانمش بر لطف دیدهٔ طالع رولنی مکملاً اوینامغه باشلامليسکز .

مفتون صربته‌رق :

— فقط افندم بنم پك تکلیفسز اخوانم واردر . بونلر پیانقو اصابت ایتمش اولان بنده‌کی تحویلی کورمك ایسترلرسه ... بن نه ابراز ایده‌جکم ؟

ماقفرلان — دوشوندیککز شیئه باقکز . بریله بر پیانقو اصابت ایتدیکی زمان اوكا متعلق معاملاتك نه‌دن عبارت اوله‌جغنی بیان پك آز شی واردر . بنم دولابلرمده بانقه‌لر و سائر مؤسسه‌لر ایله جریان ایتمش امور مختلفه‌یه دائر مطبوع غیر مطبوع بیك درلو اوراق و جدوللر وار . اونلردن برینك اوزرینه ملیون خانه‌لی بر نومرو آتار و « عثمانلی بانقه‌سنك فلان نومره‌لی قرعه‌قازانان روم‌ایلی تیمور یوللری تحویلاتك اصلیله پیانقو اثمانی تأدیه وعده‌سنك حلولنه قدر بالمبادله صاحبی‌یدینه اعطا قلنان موقت سندیدر »

شکلنده آکلاشلماز، قاریشیق برعباره یازارز.
سزدن تحویل سؤال ایدەنه بوکاغدی کوسترر،
واصل تحویلك علی الاصول بانقه‌یه تودیع ایدلدیکنی
سویلرسکز. بوکا اینانان اینانیر. اینانمایانی ده
اقناع ایچون بوندن زیاده کلفت اختیارینه بر
مجبوریتمز یوقدر.

شهیم بکله مادام ماقفرلان تعدیل تحسر مدتنی
پك اوزاتمغی مناسب کورمیەرك ازالهٔ افتراق
صولتلری اثناسنده تواللرینه عارض اولان
قاریشیقلغی آینەده مهماامکن سرعتله بالتنظیم
اوطه قاپوسنه علی الاصول اوچ ضربهٔ استیذانیه
ایندیردکدن صوکره ایچری کیروب داخل دائرهٔ
مصاحبه اولدیلر. اوطەدن ایچری کیرەرکن
شهیم بك خلاف معتاد تورکجه بر شرقی مرلدانیور:

آمان آمان الماس
اوهرزمان اولماز
اولدی ده بیتدی

مصارع غیر مقفاسنی ترنم ایدییوردی. عین
زمانده یکدیکریله زوج زوجه وعاشق معترس
اولان بو درت مخلوق آرەسنده چاپراز واری

برصورتده تعاطئ انظار ایدلدی. مفتون، شهیمك میرلداندیغی بو آشکاره صاقلامباج اویوننك «اولدی بیتدی مصراعیمی؟» یوقسه کندینه تودیع ایدیلن ساخته لوتریا قزانجمی؟ دها تخفف اولدیغنی صفدرونانه دوشونیوردی.

مفتونه تودیع ایدیلن رولك ایلك تجربه‌سنی شهیمه قارشی اجرا ایتدرمك اوزره «یوسیو ماقفرلان» همان آیاغه قالقوب مسافرتك ایلك جلسهٔ احترامیه‌سنی مادامك صالوننده کچیرمش بولنان دوستنه دست قبولنی اوزاتەرق:

— ورودیکز پك سونجلی، نشئەلی برزمانه تصادف ایتدی.

شهیم بك ماقفرلانك بو سوزلرندن وهلهٔ برشی اکلایه‌میەرق کندینك بعض ایهاماته هدف اولدیغی ذهابنه دوشمکده ایکن مخاطبی اتمام مقصد ایچون دیدی که:

— مفتون بك دوستمزی تبریك ایدیکز. طالعك پك آز کیمسه‌یه نصیب اولان بیوك بر لطفنه اوغرادی.

شهيم حاضرونك چهره لرينه بر نظر كزديره رك اغزندن قاچيردى .

— عفيف بر قادينله مى ازدواج ايديور ؟

طالعك انسانلر حقنده كوستره بيله جكى اك بيوك لطفك شهيمجه بو صورتله كورديكى تلقى مادامك وجهلرنده اولا ناخشنودى بوروشقلقلرى پيدا ايتمكله برابر ينه هپسنى كولدردى .

مادام شهيم زوجنه قارشى سوزه آتيله رق :

— طالعك بر اركگه كوستره جكى اك بيوك لطفى ، اندر بخشايشى قادين دكلدر . قادين بر اركگه مبذولاً نصيب اولان بر عطيهٔ خلقتدر . ايش عفته كلنجه اركگلرك كندى نفسلرينه تطبيقده حماقت معناسنه استعمال ايتدكلرى بو كلمه يى قادينلر ايچون مآل ديكرده قوللانمق ايستهملرينه شاشارم . .

موسيو ماقفرلان سوزك و دئ ديكره صاپيتمه سنه ميدان ويرميه رك :

— مفتون بك دوستمزه روم ايلى تيمور يولى پيانقوسنك صوك كشيده سنده بيوك اكراميه اصابت ايتدى .

شهيم بك اوفاق بر تبسم استغرابله :

— لطیفه‌می ایدییورسکز؟

ماقفرلان — لطیفه دکل پك جدی سویلیورم.

شهیم درحال دست تبریکنی مفتونه اوزانوب النی قوتله صیقه‌رق :

— خلوص قلبله تبریك ایدرم دوستم . .

مفتون بو صمیمی و حرارتلی تبریکه قارشی براز شاشیره‌رق نه دییه‌جکنی تعیین ایچون محرم حالی اولانلرك یوزلرینه استمدادکارانه بر نظر کزدیره، کزدیره :

— تشکر ایدرم . . .

بو اثناده، سوقاق قاپوسنك چینغراغی یرندن قوپاریلیر کبی برشدتله برقاچ دفعه چیرپیندی .

نه اولیورز ؟ مقامنده هرکس بر برینك یوزینه باقیشدی . مادام شهیم کوزینی قاپویه، قولاغنی خارجه ویره‌رك :

— خبر بونده . . . غالبا مفتون بکه خطاءً چیقان پیانقویی تصحیح ایچون بانقه‌دن مأمور کلدی . . .

مفتون شاشیره‌رق :

— همان ده دیدیککز اینسانه جنم کلیور

مادام . . . طالعمك بكاقارشى بويله آچى برشاقه‌ده بولنمسى‌ده مستبعد دكلدر . . .

مادام شهيم — اكر كيفيت تخمينمز كبى ظهور ايدرسه سزده طالعكزله اكلنمك ايچون « يكرمى درت ساعتلك سونج » ناميله برقومدى يازار، بك‌اوغلى تياترولرنده اويناتيرسكز . . .

موسيو مانفرلان — تلاش ايتميكز جانم . . . مفتون بكك يدنده بانقه‌نك اويله متين ، معتبر بر سندى واركن عثمانلى بانقه‌سى هويتنى انكار ايتمدكجه نقص تعهد ايده‌من .

خدمتجى سوقاق قاپوسنى آچمش اولديغندن مرديونلردن يوقارى بر پاطيرتيدر پيدا اولدى . بويله دلى فشنك كبى ايچرى‌يه دالان ذات خدمتجينك ممانعتلرينه هيچ قولاق ويرميه‌رك قوريدوردك اوزرنده‌كى اوطه‌لرك قاپولرينى برر برر يوقلادقدن صوكره نهايت مسافرلرك بولندقلرى محله بلا استيذان بر صالدردى . بوكان راجى ايدى . ترجبه‌لريله چيچك چيقارمشه دونن يوزى موصمور كسيلمشدى . برادرينى آرامق ايچون حاضرونك آره‌سنه تلاشلى تلاشلى

بر کوز کزدیردکدن صوکره نهایت مفتونی
کوروب طیقانیر کبی برصدا ایله :

— براوو برادر!.. براوو !.. نه‌لر اولوب
بیتیور خبریکز یوق .. سز بوراده بویله کولوب
اکلنکز ...

مفتون شاشیره‌رق :

— نه‌وار ؟.. نه اولدی ؟..

— نه اوله‌جق ... همشیره‌دن خبر وار...
هرشی اولمش بیتمش ...

لیبیه خانمك وقعهٔ عاشقانه‌سنی بیلنلر ایچون
بو «هرشی اولمش بیتمش» سوزی اوقدر معنیدار
ایدی که اطرافده‌کیلر کولمامك ایچون دوداق
ایصیرمغه باشلادیلر .. فرط تأثرندن یالکز مفتون
مزایای تامنه واره‌میه‌رق صوردی :

— نه اولمش بیتمش ؟

— ماهر ایله بزم همشیره‌یه نکاح ...

راجینك اوقدر اوركوب تلاش کوستردیکی
بو حقیقتی آکلاینجه مفتون باشنی اوطوردیغی
صندالیه‌نك آرقه‌لغنه طیایوب برقاچ دفعه کنیش
کنیش نفس آله‌رق :

— اوح يارب شكر ... بونك ايچون كوستردیككز شو بيوك تلاشه نه لزوم وار ... ديمك كه كيفيت نظام وشريعت دائره سنه كيرمش. بز بوكا جداً ممنون اولملى وشكر ايتمليز... بويله خصوصاتده علاقه دارلندن زياده شونك بونك تلاشنى، كفت كوسنى موجب اولان احواله بو نكاحله ارتق نهايت ويرلدى. ديدى قودى ديرلتى بيتدى ديمكدر ...

راجى كوبوره زك :

— ديدى قودى ناصل بيتدى ... اصل ايش آلوى بوندن صوكره آليور. بوايكى كپازه استانبوله كچمشلر، صوفيلر طرفندن برمحله ده نكاحلرينى قيدرمشلر. بوخلطى يدكدن صوكره ماهر پدرينه، لبيبه ده بزه برر بياننامه كوندر- يورلر... قاسم افندى فتيلى آلمش... اوفكه سندن قودوريويرمش...

— قودورسون ... اونى مكتب طبيه سريريات خانه سنده بلا مصرف آشيلاتيرز... شمدى قوندوزلغك اسكيسى قدر اهميتى قالمدى...

— ماهرى اولادلقدن رده قرارويرمش...

موسیو ماقفرلان :

— ایدیه خانمك خانهٔ مادرندن حین فرارنده برابرنده قیمتدار پك چوق اشیا كوتورمش اولدیغندن بحثله ماهر علیهنده برسرقت دعواسی آچه‌جغکزه دائر قاسم افندی‌یه بر تهدید نامه كوندریكز ... او طمعكار حریف اوغلنك بویله علی الغفله صورت خفیه‌ده بعید محله‌لرده تأهلندن كندیسی ایچون كیم بیلیر نه بیوك مصرف قاپولری آچیله‌جغنی توهمله قودوروب دورور . بوقسه بو ایشك بلامصرف اولوب بیته‌جكنی بیلسه تلاش بیله ایتمز .. شمدی سزاونی بودیدیكم صورتده بر سرقت دعواسیله تهدید ایدرسه‌كز بر بلیهٔ عدلیه‌یه كیرمامك ایچون سزكله صورت خصوصیه‌ده او، هریوله یاتار ...

راجی یومروقلرینی صیقوب اغا بكیسنی كوستره‌رك :

— اصل قباحتك بیوكی كیمده اولدیغنی بن بیلیرم یا ! ..

موسیو ماقفرلان بر اهمیت عظیمه ، نوعما بر حرمت مخصوصه ایله النی مفتونه طوغری اوزاتوب قاشلرینی چاته‌رق راجی‌یه خطاباً :

— سزك بزه كتيرديككز بو خبره مقابل بزمده سزه ايده‌جك بيوك بر تبشيريمز وار . . برادركز مفتون بكه شرق تيمور يوللرى پيانقوسنك بيوك اكراميه‌سى اصابت ايتدى . تحويل بانقه‌يه يانيريلوب سند مخصوص آلندى . كوچك بر وعده ختامنده آلتيوز بيك فرانق اخذ ايديله‌جكدر . اغا بككزى تبريك ايديكز .

آغا بكيسنده بر تيمور يولى تحويلنك موجوديتندن بيله خبردار اولميان راجى بو ناكهانى بيوك مژده‌يه قارشى بردنبره آفاللادى . نه دوشونه‌جكنى ، نه ديه‌جكنى شاشيردى . فقط موسيو ماقفرلان وضعاً ، طوراً اخذى قابل اوله‌بيلن بتون اهميت مخصوصه‌سنى اشارت پارماغنك اوجنه جمع ايلمش‌ده اونى‌ده بر هيكل طالع ارائه ايدر كبى چاتغين قاشلرى آلتنده كى كسكين نظريله بر اشديره‌رك مفتونه ديكمش بو انديغندن حريفك بو حقه‌بازلغنه قارشى راجى عادتا مانياتيزمه‌لانير كبى بر حاله اوغرادى . غير ارادى بر حالده اوكنده زانو برزمين احترام اوله‌رق برادرينك النى طوتدى . مع التقبيل صيقدى .

اومهود راجی طالعك مظهر تعزیزی اولان برادرینی تقدیس حسندن کندینی آله‌مدی .

تماشاکراندن واقف اسراری اولانلر بو ساخته مقبل طالع قومه‌دیسنی جدی بر لذتله سیر ایدییورلردی . مفتون ثروتك انسانه ویردیکی قوت واعتباری او آن قصیر ایچنده بالتجربه اکلادی . او ، سرت راجی‌یی چارچابق بالمزمی کبی یموشاتی ویرن سحر زرك تأثیر فسونکاریله بك چوق شیلره موفق اوله‌بیله‌جکنی وحتی قاشقجیلر کتخداسی قاسم افندینك ناصیهٔ عنو- دینك بیله بو آلتون کومه‌سی اوکنده اکیله‌جکنی حس ایتدی . موسیو ماقفرلانك حقنی شمدی قلباً تسلیم ایله هرکس کندینی تبریك ایدرکن اوده بو مهم اختراع واشاعه‌سندن دولایی فرنکك شدت ذکاسنی تقدیس ایدییوردی .

١٤

بو بیانقو حوادثی اوچ کون صوکره اولا مطبوعاتله بعده آغزدن آغزه بتون استانبوله یاییلدی . بو کبی شایعاتك الك ولوله‌لی ، ان هیجـ

جولانکاهی اولان محله قهوه‌لرینه، لسان عوامه دوشدی. هر کس بونی بر برینه ایچنی چکه چکه اکلاتیوردی.

— نه اولورسه اولسون بو اوکومزده‌کی کشیده‌ده نقیه‌می صاتار بر نصف، یاخود ربع حصه بیلتی اولسون آلیرم... چیقینجه چیقی ویرییور ایشته...

دیه‌نلک حدی حسابی یوقدی.

خلقمز، تشبثات جدیه و بیوك غیرتلر نتیجه‌سنده جمع ثروت ایدن ارباب جهد واقدامك صور کسبیه و معاملات جاریهٔ تجاریه‌سنی تدقیق ایتمك بیله ایسته‌مز. بو جهتی کندی فطرتی، استعدادی ایچون قپالی، قرانلق، مشکوك بولور. بو خصوصده تجربهٔ طالعه قیام جسارتنی کوسترهبیلن ارباب عزم پك آزدر. اونلرده همان اکثریتله بیوك مشکلات قارشیسنده آپیشوب قالیرلر. فقط پیانقو کبی بلا مزاحم هوادن کلمك احتمالی اولان بر ثروتی طویونجه بوکا کلاهلرینی آتارلر. پیانقو دنیلن شیئك اساسنی، بونك قاچ یوزبیك یاخود ملیونده بر کشی‌یه احتمال اصابتی بولندیغنی

تدقیق ایتمزلر.. شهریمزده جیبلرنده کی جزؤدانلری اجنبی پیانقولرینك عادتا بر فاطوره سنه بکزه ین بعض ذوات واردر. بونلر هامبورغك، لیپ نك، آتنه نك، فیلادهلفینك دها بیلمم نره لرك مشکوك المقصد پیانقو بیلتلرینه هفته ده آیده پاره یتشدیرمکی ایش کوج ایدنمشلردر. هر بیلتك کونی ساعتی واردر. بو مراقده بر آدم، صراف صراف طولاشیر. آلمانیادن، آوستریادن مکتوب، تلغراف صورار. باری ایشنی ترك ایله آلدیغی نومرو جدوللرینی ساعتلرله بیلتلرك ارقامنه تطبیق ایدر طورور. [illegible]ت بچوق آیده بر ثلث حصه نك ایکی خمسنه [illegible]یرهك نومرو اصابت ایدن نه عقل ایرمز طولا[illegible] [illegible]اجلی حسابانه ذهن صاردره جغم دییه حرص [illegible]ایدیلیر. چابالار. بوکالیر... شهری بر اوغورده [illegible]ت بشیوز غروشی فدادن صوکره ایکی اوچ [illegible] بر اصابت ایدن نصف قرامیچ یاخود [illegible]یدك قورونه، لطف طالعه اوغرادم، کار ایتدم دییه سوینیر طورور...

حکومت ایسته دیکی قدر اجنبی پیانقولرینك داخل مملکتده کی رواجنی منعه اوغراشسون،

بوكارك دوشكونلريني جانانلرينه ملاقى اولور كبى خان اوطه‌لرنده بو مطربازلرله بولوشوب ساعتارله درتله‌شه‌رك تنظيم حساب ايتمكدن منع قابل اوله‌ماز .

مطبوعاتمز بو پيانقو حوادثنى برايكى دفعه يازمقله طويماز . طاتلى طاتلى بازيلان بوسطرلرك ينه طاتلى طاتلى اوقونديغنى محررلريمز بيليرلر . غزته‌نك برى : « كچنلرده اوراق حوادثده شرق تيموريوللرى بيوك اكراميه‌سنك مفتون بك اسمنده برذاته اصابتى كورولمش ايسه‌ده بوايلك اشاعه‌نك اصلى اولميوب مذكور اكراميه‌نك بالق‌بازارنده كيغورق اغا اسمنده برقورو قهوه‌جى‌يه چيقديغى تدقيقات اخيره‌مز جمله‌سندندر » قيلقلى برتكذيب بولنور . برايكنجى غزته بو خبرك جمله‌سنى رداً پيانقونك زيره‌كده بر عطاره اصابتنى ادعا ايدر . برديكرى منازع فيه پيانقونك كمركـ عماللرندن برينه اورديغنى دعواسنه قالقار . سوز براز قاريشير . حوادثك دومنى يدمهارتنده طوتان موسيو ماقفرلان قارشى غزته‌لرينه صيقشديرديغى بشر اون سطر ايله ينه ابرۀ طالعك مفتون بكك

اوزرنده تقرر ینـه عالمی اینـاندرمغه مـوفق اولور .

او کونه قدر طـانیمدیغی برقاچ کشی مفتونه مراجعتله بیوك بیوك تجارت امیدلری کوستره‌رك بالاشتراك بعض تشبثات مالیه تکلیفلرنده بولنورلر. ائمهٔ محلات اولندیریله‌جك او کسوز قیزلر، خانه‌لرینه قیولر قازیله‌جق طول قادینلر بولندیغی مأنده مفتونی خیرات و حسـناته تشـویقاً تذکره‌لر کوندرورلر . دها غریبی اوزمانه قدر اسـملرینی بیله ایشتمدیکی باباسندن، دده‌سندن مطلوبی بولنان برطاقم آله‌جقلیلر ظهور ایدر. مفتونك سنه‌لردن بری آصـیتی‌ده براقدیغی داینلرده بوفرصـتدن استفاده‌یه شتاب ایدرلر. مفتون کندی کندینه :

— ارباب اذعاندن بعض ذوات کندیلرینه یانقو چیقدیغنی کیزلمکه توکلی اعتنا ایتمیورلرمش . بالحقیقهٔ یانقو چیقسه ایمش مکر یاپیله‌جق نه‌قدر شیلر وارمش !..

دیمکدن کندینی آله‌ماز .

مفتونك بو یـانقو خوادثی بر مدت غزته‌لرده وافواه ناسده چالقاندقدن صوکره مزار شئون

اولان نسیان زمان اعماقنه یواش یواش کومولور کیدر .

قاشیقجیلر کتخداسی قاسم افندی‌یه قارشی آلنه‌جق وضعیتی موسیو ماقفرلان ایله بر مدت تدقیق ایدرلر . محاربه‌یه حاضرلانان بر قوماندان کبی اختیارك ضعیف وقوتلی طرفلرینی هپ حده نظردن کچیررلر . هر احتمالی دوشونورلر . هر مشکله اقتحامه حاضرلانیرلر . قاسمك ... سنده بر ایکی کون باغرشه‌لر ، چاغرشه‌لر ، اغلاشه‌لر ، کوروولتیلر قوپدیغنی ایشیدرلر زواللی اختیارك ذان باشنه صیچرار . اون بش یکرمی دقیقه قدر نطقی طوتیلور کبی اولور . نزول یوقلادی ظنیله طبیب بیله جلب ایدرلر .

مفتونه پیانقو اصابتی شایعه‌سندن صوکرا قاسمك حالنه بر طورغونلق کلیر . اوزمانه قدر زوپه ، ترەللی ، طاتلی صو مارسوانی ، پناپوطا ... نوعندن کندنجه اولان القاب تزییفه‌دن بری ترفیق ایتمکسزین اسمنی یاد ایتمز ایکن شیمدی ساده‌جه قومشو بك دیمکه باشلار .

بر قاچ کون کچیردکدن صوکره مفتونه امضاسیله :

ماهربكك لبيبه‌يى بالاغفال قاچيروب ولياريننك
رضالرى خلافنده اوزاق محلاتده وقوع بولان
ازدواجلرندن ، قيزك بوفرارى اثناسنده خانه‌ده
بر چوق قيمتدار اشيانك ده غائب اولمسندن
شمدى يه قدر مقامات عائده‌سنه اسماع شكايت
ايده‌مديكى كنديسنه بيوك اكراميه‌نك اصابتندن
دولايى بانقه‌جه اوله‌جق معاملاتله مشغول بولنمه
سندن ايلرى كلديكى مآلنده بر تذكره كوندرمشدر .

قاسم افنديننك پاره‌يه قارشى اوقدر بيوك
بر ضعف وحرمتى واردى كه اونك نظرنده دنيادا
مكوناتدن هيچ برشيده بولنميان مادى ، معنوى
برقيمت مؤثره‌يى حائز ايدى . هرشخصك اهميت
وقيمتى مالك اولديغى نقودك مقداريله تعيينه
آلشمشدى . شمدى وهلةً اونبش بيك ايرالق
بالمناصفه ايله تزييد اعتبار ونفوذ ايلمش بولنان
[illegible] اختيارك نظرنده بيومش بيومش آليون
كسيلمشدى . ارتق بويله بر آدمك سوزينى اهميت
مخصوصه ايله تلقى يى كنديسنه بر فريضه بيليوردى .
قيزى لبيبه‌يى مفتون شمدى ايستسه كمال ممنونيتله
ويرمكه حاضردى . فقط اولجه وقوع بولان

طلبنی رد ایتمش اولدیغی ایچون دلیقانلی‌یی قطعیاً کوجندرمش بولندیغندن پك قورقیور ، اندیشه ایدییوردی .

شمدی مفتونله کوروشمك ، طالعك بوقدر بیوك بر لطفنه اوغرامش بر آدمله تماسده بولنمق ، کندیسنده نصیب آچیقلغنه خدمت ایده‌جکی قبیلندن غریب فکرلره دوشمشدی .

تذکره ارسالنك ایرتسی کونی صباحلین شعبان اغا اورته قاپویی اوروب : « اختیار بر مسافر کلدیکنی ، سلاملق اوطه‌سنده مفتون بك افندی‌یی بکله‌دیکنی » ایچری‌یه خبر ویردی .

بومسافر محترم قومشو قاسم افندی ایدی . مفتونك قبول صالوننده‌کی ده‌قوراتیه طابلولر ، بعض مشاهیرك « بوست » لری ، انسان ، حیوان هیکلجکلری ، حاصلی نظر تعصبنی رنجیده وغیظ ونفرتنی جلب ایده‌جك بر چوق اشیایی بوصوفی مسافر دالدالا شاشیله‌جق بر متانتله تماشا ایدییور ، حتی بعضلرینه استغرابکارانه ، متحیرانه تبسملرده بیله بولنیوردی .

بوکوچك شیلرك بر طاقمنه بیوکجه پاره‌لر ویرلمش اولدیغنی قاسم افندی بیله ایدی مطلق او تبسم

استغرابی دوداقلرنده طونه قالیردی . او ، بو اشیانك الك قیمتدارینه ایکی مجیدیه چیره کندن زیاده قیئات تخمین ایتمیور ، بونلرك بر چوغنی قیمةً بزم شکرجیلرك صاتدقلری قوللر سماع حالنده اوزانمش صاریلی قیرمزیلی مولوی درویشانی شکرلمه لرندن پك فرقلی ظن ایتمیوردی .

قاسم افندی ناصل برصورت قبول کوره جکی حقنده بیوك براندیشه . باصدیب یوریدیکی یرلری آشیندیروب اسکیده جکمش کبی اخسایه مخصوص بر تردد واحترازعجیبله صالونك ایچنده یواش یواش ایلریله یه رك اوطوره جق بر یر آرایور ، فقط جلسهٔ معتاد دسیله باغداش قوره رق ویادیز چوکه رك آلاتوره قه یرلشه جك بر محل بوله میوردی . صاغنه صولنه باقندی . بر شی دویرمامك ایچون صوك درجه محترزانه برایکی آدیم آتدی . نهایت کوچك بر قناپه نك اوکنه سرلمش خالینك اوزرینه باجاقلرینی قیویره رق چوکدی . تحیانده اوطوردور کبی اللرینی ده دیزلرینك اوزرینه قویدی . آبانی صاریقلی باشنی اورایه ، بورایه چویریبور ، کوزلکنك آلتندن اوطه ده کی رسملری ، تکمیل او بیبلولری

تدقیقه اوغراشیوردی . اطرافنه باقندی . اغزندن :

— اورطه دکل چیفت چارشیسی ... بیت بازاری ...

سوزلرینی قاچیری ویردی . عجبا برایشیتن اولدیمی؟ دیه درحال متخاشیانه صاغنه، صولنه، کوز کزدردی . قاپونك صاغ جهتنده‌کی کوشه‌یه درەده یپقانان چیریل چیبلاق برنف ، بر صو پریسی لوحه‌سی آصلمشدی . پری اویله بر وضع دلپذیرانه ایله سطح آبه میللنمشدی که اوموزلرندن آشاغی‌یه دالغه‌لانان صاچلریله خط میاننك ایچری طوغری پیدا ایتدیکی انحنا اختیاری غشی آورانه دینه‌جك قدر سوزوك کوشك بر تبسمه مجبور ایتدی . کندی کندینه :

— امان بوفرنکلر .. امان بو فرنکلر .. هرشیئی یاپوب یاقیشدیریورلر .. یالکز بر جان ویره‌میورلر.. صانکه کوزل برقزی صویمشلر صوغانه چویرمشلرده شورایه چرچیوه‌نك ایچنه اوطورتمشلر .. جانلیدن هیچ فرقی یوق.. همان همان دوداقلری قیپیردایه‌جق . لاقیردی

سویله‌یی ویره‌جك ظن ایدییوردم . بونلرك شو دنیاده‌کی صانعلرینه یارین آخرتده : « هایدی شو یاپدقلریکزه جان ویریکز باقه‌لم » دینه‌جك. بیلمم اوزمان ایش ناصل اوله‌جق ؟ دیدی . .

صوکره اختیارك کوزلری بوعریان قیز تصویرنده مبهم برنقطه آراشدیردی . نظرینی رسمك چقورلاشان کولکه‌لی برطرفنه سوقه اوغراشدی. اونك آرادیغی محلی رسام ایریجه برنیلوفر چیچکیله ستر ایتمشدی، رسامك بو اهمل پرده‌لکنی کشف ایدنجه اختیار، ینه صیریته‌رق:

— اورایه شو چیچك تصادف ایتمسه ایمش تمام انسانك آبدستی بوزوله‌جقمش . . چونکه انلر یاپدقلری شیلری طبقی طبیعتنه بکزه‌ییورلر . دیدی . .

مفتون بردنبره ایچری‌یه کیردی. اختیاری، کوزلرینی صوك درجه برعناد نظر ایله صو پریسی لوحه‌سنده‌کی نیلوفرك تحتنده مستتر شکلی کشفه حصر ایتمش، اویله آغزی آچیق ، حیران عادتا حال استغراقده بولدی .

صاحب خانه بشوش برچهره ایله بومحترم مسافرینه طوغری یورویدی .

— بونژور افندم .

خطابیله همان اختیارك النی یاقه‌لادی . قاسم افندی مفتونك قاورادیغی ألی اویه‌جك ظنیله بورننه طوغری اوزاتدی . فقط مفتون بو ألی تأیید مودت ایچون برقاچ دفعه شدتله فرنك واری صارصوب براقدی . بوصارصینتی اثناسنده اختیارك تکمیل وجودی سالخورده بردوت اغاجی کبی سلکینیلر کچیردی . مفتونك سائقهٔ اعتیادله صرف ایتدیکی بو (بونژور) خطابندن قاسم افندینك پك خوشلانمدیغی چهره‌سنده پیدا اولان اشمئزازلردن آکلاشیلدی . مفتون سویجندن عادتا نه سویله‌یه‌جکنی بیله‌میوردی . بونژوردن صوکره برایکنجی لاف اولمق اوزره دیدی که :

— طابلویه پك دالمشدیکز . بابا افندی بیوك بر « قونه‌سور » سکز ظن ایدرم ..

قاسم افندی تعجبله :

— عفو ایدرسکز اولادم اکلایه‌مدم . (قونسول) می بیوردیکز ؟ .

— خاير... صنعتدن اكلايورسكز غالبا؟..

— بونده اكلاشيلميه‌جق نه وار؟.. اكر رسام اورايه اوچيچكي ترسيم ايتمامش اولسه ايمش ايش تمام اوله‌جقمش.. بافانلرده نه آبدست قاله‌جقمش نه تحمل... چيچكله ستر عورت... بوده فرنكلره مخصوص بر ظرافت، تحف بر اهل پرده‌لك... ينه آفرين... بو بر ادبلي رسام ايمش. اونلرك پك ادبليسي اولماز... يعني يا ادبلي اولوب ده‌نه‌در... حريف يستهله‌مش اما اوسته توك ديكمامش... ايشته بو قدر...

— بو كورديككز واوقدر حيرتله باقديغكز رسم مشهور ميله‌نك «سنبوليك» بر تابلوسيدر. ا..راسني اعتراف ايدرم كه اوديش بنالي دكل بو بر «ايميتاسيون» در. افندم باقكز. دقت بيوريكز. .. دندن آشاغي ايكي ممه آره‌سنده‌كي كولكه ايله .. ياتك تمارضنه باقكز. اوراده‌كي «ژودولوميه‌ر»ه د.. ايديكز. رسام ضيا ايله كولكه‌يي حساس پارمقلرينك آره‌سنده ازمش، اورايه بورايه طوقونديره‌رق بر هيچي حقيقته تقليب ايتمش... الك مشكل، الك مسرت شيلري مهارت رساماه‌سنه

او قدر رام ایلمش که حیرتدن انسان کندینی آله‌میور.

— عجبا هر شیئی تمام تصویر ایتدکدن صوکره‌می بو چیچکی اورایه قوندورمش؟ بن مراقده بوراده.. هانیا شونی دیمك ایستیورم که اوچیچك قازنسه آلتندن هوضمیری چیقه‌جقمی؟

— اوت.. اوت.. (پنتور) صنعتی درینsaid.. تحتنده مستتر چوق شیلر واردر. او نیلوفر قازنسه آلتندن برشی چیقماز. بوطبیعی.. فقط رسام چیچکك تحتنده توهم اولنان شی وارمش «ایللوزیيونی» ویره‌جك برمهارت کوسترمش. یکی نه‌قولی بکنه‌یورمیسکز؟

— نه‌بیوردیکز افندم؟ قولاغم برآز آغیر ایشیدرده.

— یکی مکتبی بکنیورمیسکز؟ دیمك ایستیورم...

— کچن سنه سمتده انشا ایدیلن محله مکتبنیمی؟ ایچریسی قراکلق.. بتون پنجره‌لر قبرستانه ناظر. ایلك یاغموردده هرطرف شاقیر شاقیر آقدی.. خلاسی سوقاغه یاقین.. صانکه اوراده‌کی آلتمش

يتمش چوجق يتشميورمش محله‌نك قصابی بقالی هپ اورایه طاشیيور . حولیده تعفن زیاد . . . مكتب یاپیله‌لی هله شكر ، بكر افندینك اوینك او ، قویتو كوشه‌سی بولدن قورتولدی . قاچ زماندر خلقی اورایه ایشه‌مكدن كسه‌مدیكدی . زواللی آدم قیرمزی جلی خطله دیواره : « اشبو محله تبول ممنوعدر » عبارەسنی یازدیرمدی . کیمسه آلدرمدی . چونكه تبول ایده‌نلرك چوغی امی . ظریف قاز كبی كوزینی اوعبارەیه دیكیورده زیله‌ایشیور . بوجهلادن برقاچی ده : « بكرافندی غالبا أوی صاتیلغه چیقاردی .. دیوارینه قیرمزی کبله اعلان یازدرمش » سوزینی اورته‌لغه‌یایدیلر . ایش بوصورتله سوكمه‌یجه زواللی آدم یدی مجیدیه صرفله اورایه برمزارطاشی كتیرتوب دیكدی . اسمازلامه برطاش ایمش . صاحبی برچوق زماندر كازب آلمامش . بوبله برمشتری چیقنجه طاشجی ده فیئاتنه باقمیوب ویرمش . . اولادم شو آنی صقالمله سویلیورم كه بعض كیمسه‌لرده حیا ، انصاف قالمامش ... چوقلری بوطاشه‌ده آلا رمدیلر ... بزم سمتك آلت طرفنده‌كی میخانه‌لر معلوم ...

اوراسی کیجه‌لری سرخوش اوغراغیدر.. جناب حقه بیك شکر قوللانمدم. بیلمم... تکرم ینه‌ده بیلدیرمسون... عشرت چوق ادرار کثیر رمش... آربه صولرینك دیکر عشرتلرك شمدیکی اوجوزلقلری‌ده معلوم... جیبنده برقاچ متالکی اولان اذاندن صوکره بلوط کسیلیور... ادرار صیقشدردیمی قرانلقده سوقاغی دونرکن برکره پانطالونڭ دوکمه‌سنه أل آتان کوشه‌یه یاناشیور. یازی‌یی، طاشی، فلانی کیم کوره‌جك! حریف باجاقلرینی کره‌رك سوروجی بیکری کبی اورایه برقاشانیور... مکتبك انشاسندن الڭ زیاده خوشلانمه‌من جوار سوقاقلرك براز ادراردن قورتولمش اولمسندن دولاییدر.

اختیار لزوم کوردیکی وقت پك لاقردیجی بر آدم اولور، سوزی‌ده بر منفعت ملحوظ اوغرینه صرف ایدر، سائر زمانلرده تصرف کلامه بغایت رعایت کوستردی.

مفتون لاقردیجیلقده دکمه زوزه‌کاره طاش چیقارتیر طاقمدن اولدیغی ایچون چوراب سوکوکی رشتهٔ کلامنی صالیویردی. یاغلی بویارسماك

اوروپاده کچیردیکی ادوار تکاملی تفصیله کیرشدی ..
اختیار ایچون برطاقم تصویتات غریبه‌دن باشقه
برشی افهام ایتمه‌ین اجنبی کلمات ورسام اسملریله
مملو اولان بوشوره‌زار بیان اوکنده آفیون یوتمش
کبی بی‌چاره‌نك بینی اوغوشیور ، غلبهٔ نومه تاب
آوراوله‌یور ، آره‌ده بر سندله‌بن باشنی یوقاری
قالدیروب کوزلرینی آچمغه چالیشیوردی. مفتونك
غرائب اعتیاداتندن بری ده سوزینی ، منطقنی
مخاطبنك ذوق طبع وسویهٔ فکریه‌سنه ملایم دوشه‌جك
موضوعلردن عدم انتخابده کی غفلتی ایدی . زواللی
قاسم افندی رسام مشهور «له‌ئوناردووه‌نسی» نك
رفائلی تقلیداً آغوش مادرانه‌سنده طفل مسیحله
تصویر ایتدیکی حضرت مریم لوحهٔ دینیه‌سنك
بین الرسامان موجب اولدیغی تنقیدات ترسیمیه‌دن
نه اکلاسوز ؟ .. ایکیسی ده بکدیکرینك جلب
تقدیری ایچون سوز آرایورلر ، فقط بوله‌میه‌رق
.... بروادئ اطنابه صاپیتیورلردی . مخاطبه
الناى حظ ایتمه‌نك اك موافق یولی ، یالکز دیکله‌مك ،
نتیجه کلمات تقدیریه ایله قارشوکزده کینك ذکاسنه
.... ان حیرت ایتمك ومحظوظیت استماعکزی

اکلاتمقدر . جبلت بشر بویله. انسانلر استفاضهٔ عرفاندن زیاده افاضه‌ده بولنمش اولمق حسندن ممنون ومغرور اولیورلر .

قاسم افندی مفتونك وسعت عرفانی قارشیسنده برخیلی اویقوصاغناقلری کچیردکدن صوکره نهایت اوصباحکی سبب زیارتنی بیان ایچون برمقدمه‌یه کیریشه‌رك :

— بلك اوغلم شوراده برقاچ آیدر قومشولق ایدییورز . اسلامیتده قومشولق حقی بیلیرسکز . یارین آخرتده طقوزیرده سؤالی واردر. شمدییه قدر کلوب صفا کلدیکز » دیمك ایجاب ایدردی . تصوریمزی عفو ایدرسکز . تقصیرات بزده اولدی .. قسمت بوکونه ایمش . قسمتدن خارج برشی اولماز .

دیوب سوزك آلت طرفنده یوتقونمغه باشلاینجه صاحب خانه مغبرانه بر تبسمله :

— بابا افندی بنده‌کز اوروپا کوردم ریادن پك خوشلانمام. لاقردی‌یی بر آز دوغری سوبلرم . مملکتمزده دوغریلقدن چوق حذر ایدلیور. اخلاق اجتماعیه‌مزده سیاستمز کبی خسته..

ینه اسکی اوزون تمثال، مداهنه‌لر، اوت افندملر، سیت افندملر، بیوك برذاتك تك اسمنی ذکردن اول سکز القاب تعدادی نوعندن غرابتلر بردوام. حقیقتدن زیاده مزاجه، منفعته خدمت معلولیتی کچمامش وقولای قولای ده کچمیه‌جك.. شوسته کلدك. سزی اوزاقدن کوررور کوردمز آق صقالکزه قارشی بیوك برحرمت حس ایتدم. هرحالکزی تحقیق وتدقیقه کیریشدم. مکمل بر «بورژوا» اولدیغکزی اکلادم..

قاسم افندی قاشلرینی چاتوب تلاشله:

— بورجم وار اولدیغنیمی اکلادیکز؟.. سزه یاکلیش سویله‌مشلر.. حاشا کیمسه‌یه بش پاره بورجم یوقدر.

— خیر افندم بورجلو دیمدم «بورژوا» دیدم. اوروپاده برصنف خلقدر که مساعد برکونده اولدیغنی سزه اوزون اوزادی‌یه آکلاتیرم... ا ت سزدن حظ ایتدم. او درجه‌ده که امکان مساعده ایدرسه صهریتکزله شرفیاب اولمق املنه قاپی دوشدم. بوفکرمکده بیوك بیوك سببلری وار. اوروپاده چوق شی کوردم. چوق شی

اوکرندم. بومتاع فکریمی بوراده وطنداشانمك وممل‌کتمك منفعتنه اوله‌رق (ئه‌ناله) ایتمك ایسترم. بواسکی کیدیشلریمزی براز دکیشدیرملی بز . سرمایه‌لریمزی ارتق باشقه درلو قوللانملی بز . بوراده تجارت وهرشی هنوز باکردر . قازانیله‌جق نه ملیونلر وار . نه ایچون اغزیمزی آچوب طورەلم؟ الله بزەده کوج، قوت، بین، اذعان ویرمش، بونلری حسن استعمال ایدەلم .

ملیون لفظنه قاسم افندینك صالیالری آقمغه باشلادی . مفتون دواملە :

— بنم معلومات و درایتم سزك ثروتکزله برلشیرسه نه‌کارلر، نه‌تجارتلر، نه خارقه‌لر حصوله کلمز ...

قاسم افندی اغلایه‌جق کبی برحالده :

— ثروتمی؟. امان اولادم بنده اویله‌شی یوق.. بنده دنیالق نه‌کزر ؟ عائله‌می زور ، زار کچیندیره‌بیلیورم. محله‌دن برایکی زوزه‌ك فقیریکزك آدینی زنکینه چیقارمشلر .

— اوت بیلیورم، محویت کوستریورسکز . بونجه زمانلق آدمسکز . ییلده بش یوز لیرا

آرتدرمش اولسه‌کز اللی التمش سنه‌ده مهم بر یکون تشکیل یدر .

قاسم افندی بودفعه عادتا آغلایه‌رق، بیوك بیوك یمینلر ایله حالنه آجنـدیره‌جق درجه‌ده ضرورتندن بحث ایتدی . مفتون براسـتغراب فوق‌العاده ایله :

— وارلغـکزی بوقدر کیزله‌میکز افندم . بوعصرده‌ثروت‌موجب مباهاتدر. هیچ بر پاره‌سی اولمیانلر بیله‌وار کبی کورونمك ایچون نه‌غریبه‌لره، نه‌تدبیرلره، نه‌ایلهفریبـانه دسـیسه‌لره مراجعت ایدییورلر .

قاسم افندی کندینه اسـناد ایدیلن ثروتی پروتستو ایتمك ایچون عادتا طیقانیر کبی تلاشلر اظهارینه باشلادی . اختیارك شدت تأثرله جداً برفنالغه اوغرایه‌جغنی کورن مفتون :

— ایناندم.. ایناندم افندم تلاش ایتمیکـز . ذاتاً سزه قارشی حس ایتدیکم حرمت‌مخصوصه ثروتکـز ایچون دکلدر . ثروت چیفتده‌ده وار. بن ار اوغلی ار ، تورك اوغلی تورك برعائله‌یه داماد اولمق ایسـته‌دم . اوروپایه تحصیله کیدن

امثالم قوللرينه برفرنك قيزى طاقوب كتيرييورلر. صوكره نه‌ولوله‌لر قوپيور. بن بونى ارزو ايتمدم. قائن پدرم سزك كبى آبانى صاريقلى، زوجه‌م عايشه، فاطمه ادلى اولسون ديدم. صوكره قسمت بزى كتيره كتيره سزه قومشو ايتدى. مليتنى، توركلكنى سون بر آدمك سزك كبى نورسيمالى برپير محترمى كورونجه مجلوب اولمامسى قابلميدر؟ داماديكز اولمق، سزك او مبارك اللريكزى اوپمك بر كنج ايچون نه بيوك شرفدر. اوراسنى بن بيليرم... ايلك طابمده بنم نه كبى بر حسله سزه مجلوب اولديغمى اكلايه‌مديكز، حقكز ده‌وار.. دنيا شمدى عجايب... انسانلرك ايچى ديشنه اويمايور.

اختيار، اوكونه قدر كيمسه‌دن ايشيده‌مديكى شو مزايا وفضائلنه كندى ده براز قناعت كتيره‌رك دعوع افتخار اساله‌سيله ديدى كه:

— اولادم بنى ده تعييب ايتميكزه سزى بكا باشقه صورتله اكلاتديلر. بوقدر انسان اوغلو انسان اولديغكزى بيلمييوردم. سزك كبى فرنكستانى طولاشمش، آلافرانغه مشرب، سوسلو بربكه بنم قيزى ويرمكه ناصل جسارت

ایدی بیلیرم ؟ کریمه‌م غایت قبالی بیودلمش ایکم جوش بر قیزدر . او ، شو اوطه‌یی سپورمکی بیله بجره‌مز . بورادن کچسه کیم بیلیر قاچ شی دویر ...
جسارتسزلکمك اك بیوك سببی بو ...

— فرنکستانی وفتیله اولیاءدن دینه‌جك ذواتده طولاشمشدر . بو بر قباحت دکلدر . آلافرانغه‌لغه ، شیقلغه کانجه زمان اویله کوتوریور . (یوزینی اختیاره یاقلاشدیروب) بن ممنون میم شو حالدن ؟ . سزك کبی صالطه ، شالوار ، یعنی کیسه‌م شبهه‌سز دها راحت و مسعود اولوردم .. قلباً اولدیغی کبی شکلاً ده ایدادیمه بکزه‌مکله افتخار ایدردم . فقط ایش اویله‌می ؟ نه ایچون اولورسه اولسون شمدی بر انسان هرهانکی بر « سوسیه‌ته » ومقامه کیتسه ردینغوتك هانکی مقاصدن چیقدیغنه ، یقالغك بیچمنه ، بیون باغنك شکل ولوننه باقیورلر . ایشته بو برقاچ شی تعیین ماهیته معیار عد اولنیور . « کر بکا اویمازسه ایام اویارم ایامه بن » دیمشلر .. کچنمك ایچون بوروش حالمه اویماقدن باشقه چاره یوق ... دنیادونددی . شمدی بتون بتون دونیور . هرشی دکیشیور .

يواش يواش شهريمز اوروپا كبی اوله جق ... هر
شی آتش بهاسنه چيقه جق . كومور ، مقارنه
كبی پاكت ايچنده صاتيله جق .. اوطونلر رمضان
پيده سی ، قنديل چوره كی مثالی الوان كاغدلره
صاريله جق . المه ، شفتالی ، نوعندن ميوه لر اوقه ايله
دكل دانه ايله صاتيله جق ، قيمه سنی يوزپاره يه بهاليدر
ديديكمز يمشلرك دانه سنی بش غروشه ييه جكز .
اهالينك شويله بويله پرتنكرانی صنفلری بشه ،
آلتی يه اويله بوز كبی قيوير جق اتی ييه ميه جكلر .
قصابلر بيكير ، مركب ده كسه جكلر . بعض محللرده
رمضانيه لك ياپيلان بيكير واشك اتی صوجقلری
صيغيردر ديه اهالی يه يوتدرلميه جق .. هر حيوانك
صوچوغی ، اوزرنده نوع لحمك مارقه سنی حاوی
اوله رق صاتيله جق ... اهالی اويله ذائمی آثار ناوال
واركبی عقلنه كلن شكل ورنكده البسه كيميه جك .
اوچ صنف خلق اوله جق : عسكر ، سيويل ،
عمله ... قيافتلرده بويله اوچه انحصار ايده جك .
قيافتلر تنسيق ايديلنجه اوكچه سی باصيق «شيپ‌شيدیق»
وكيجه لك انتاريسيله محله قهوه لرنده صدر نشين
مشورت اولوب اللريله چيلاق آياقلرينك پارماق

آره‌لرینی قارشدیره‌رق پولتیقه‌دن بحث ومحترم
مبعوثلریمزك سوزلرینی تنقید ایدن یاوه کویانه،
برانسانه معلومات سیاسیه‌سندن اول قیافتنی تنظیم
ایتمك لزومی بیلدیریله‌جك وآداب معاشرتدن بی
خبر بولنانلره اصول اداره وسیاستدن دم اورمه‌نك
پك عبث اوله‌جغی تفهیم ایدیله‌جك. مدنی برقوم
ایچون آداب عمومیه دنیلن قیودك شریطه‌لری
اهالیمزه مجاناً تعلیم اولنه‌جق. اصنافلق نوعاً شهر
امانتنجه مسجل اوله‌جق. نور عثمانیه طرفارنده
وبعض خصوصی خانه‌لرده کی بیوجیلرك نوع
صنعتلری اصنافلق قاروسنه ادخال ایدیله‌مدیکی
صورتده بو کبیلرك تجارتخانه‌لری سدوبند اولنه‌جق.
سوقاقلرده باشلرندن لوله لوله کیرلی صاچار
صارقارق آواز آواز حایقران صرتی پوستکیلی،
سینه‌سی تسبیحلی، الی تبرلی، او کشکول بدست
صاچاقلی حریفلردن نه‌صاندقلری سؤال اولنه‌جق.
هرسؤاله: «یادوست! مانغرایوا هو» دن باشقه
جواب آلنه‌مینجه هپسی «ده‌پو» یه ایصال
ایدیله‌جك.. هپ بونلره بر صنعت تعلیم اولنه‌جق.
بونلرك ایچنده عثمانلی اوپرا تیاترولرنده (تنور) اق

ایتمك لیاقتنی كوستره‌نلر بوله‌جق . بوكون سوقاقلرده اك عادی شیلری وسیلهٔ تماشا اتخاذیله آغزلرینی آچوب آقشاملره قدر شوكا بوكا وقف انظار ایله وقت كچیره‌ن ، دیدی قودی ایله قهوه پیكه‌سی چوروتمكدن باشقه مشغولیتلری اولمیان كیمسه‌لره هپ مناسب بر ایش تكلیف ایدیله‌جك .. مملكتمز بوكبی كوچلی قوتلی ایشسز كوجسزلردن ایكی صورتله متضرر اولمقده‌در . بر مملكت ، زمانك ترقیاتیله متناسباً كسب عمران ایده‌بیلمك ایچون اولادینك مادی ، معنوی فعالیتنه محتاجدر . ایشته بزده چوقلریمزك بو فعالیت عمومیه‌یه اشتراكی وظیفه ایدنمدیكمز و آزایله یعنی همان اولمیه‌جك قدر بر شیئله قناعته آلیشمش اولدیغمز ایچون ایلك ضرره اوغرایورز . ایكنجی ضررده ایشسزلكك ام‌الخبائث اولمسندن ایلری كلیور . بر انسان نه قدر تنبل اولسه ینه طبیعةً برشیله مشغول اولمق احتیاجنده‌در . نافع بر مشغولیت بولنه‌ماینجه مضریله اشتغال ایدیله‌جكنده شبهه یوقدر . بوكون اوروپا اصول معیشتیله بزمكنك آره‌سنده چوق فرق

واردر . اوراده ایشلره اوقدر هجوم ایدلمشدرکه
بوکون ایشله‌دیله‌جك برچوق سرمایه ایله دماغ
و قول موجود اولدیغی حالده اورته‌ده ایش
آزالمشدر . یعنی بوفعالیت شدیده‌یی تماميله تطمین
ایده‌جك ایش قالمامشدر . ایشته بونك ایچون
اوروپالیلرك بر قسمی بو سرمایه و فعالیتلرینه
مملکتلری خارجنده جولانکاهلر آرامق
اضطرارنده بولنیورلر . بتون مملکتلردن اسکی
دره بکلکلری وخرجکذارلقلر قالقدی . فقط
شمدی اونلرك یرینه دها مدهشی قائم اولدی .
چالیشه‌میان ملتلر چالیشانلرك خرجکذاری
اولیورلر دیمکدر . بومحاربهٔ اقتصادیه‌نك نتیجه‌سی
چالیشمیان ملتلر ایچون اوقدرمدهشدرکه صوکنی
تعقل ایتمکسزین دائما حاضردن ییوب نهایت الامر
خدمتکارلرینه خدمتجی اولان احمق میراث
ییدیلرك حالنی آندیرر . بوسوزلرم آیری آیری
تفصیل ایدلسه هربرینك اوجی واریر برمستقل
فنه دایانیر . . بنی دیکله‌مك خصوصنده کوسترمش
اولدیغکز متانتی دها زیاده سوء استعمال ایتمکسزین
نتیجةً شونی عرض ایده‌یم که ایچمزده بنم کبی

امور آشنا کیمسه‌لر وار کن تدارك ایده‌بیله جکمز قدر سرمایه طوپلایوب ده ایشلر یمزدن بزجه قابل انتفاع اوله بیلنلری کندیمز اداره ایتمه‌یه‌رك نیچون فرنکلرك ایدیٔ استفاده‌لرینه براقه‌لم ؟

مفتون بك لاقردی‌یه براز مولا ویره‌رك افاداتنك مخاطبی اوزرنده‌کی درجهٔ تأثیراتنی اکلامق ایچون قاسم افندی‌یی درین ، درین سوزمکه باشلادی .

قاسم افندی بو سوزلری حظ موسیقیدن بیکانه‌لکی بین الناس مثلاً ایراد ایدیلن قابا بر حیوانك قاوال دیکله‌مسی قبیلندن بر بی‌قیدی ایله استماع ایدییور ، دها طوغریسی مخاطبنی دلکیر ایتمامك ایچون دیکلر کبی برطور ارائه ایلیوردی . یالکز آره‌ده بر میلیون سوزینی ایشتدکجه طاتلی بر أسنه‌مه ایله ذهنی بو کلمه‌نك دلالت ایتدیکی ارقامك کشف ماهیتنه سوق ایتمك ایسته‌یور ، فقط تعداد وترقیم‌ده‌کی کورکوسی معلومات سائرهٔ فنیه‌سی کبی پك ضعیف اولدیغندن بو تعبیرده ذهنلرك آلامیه‌جغی درجه‌ده بر کثرت مقداردن باشقه بر قطعیت کمنیه بوله‌میور ، بوسوزك حین ایرادنده

دماغی بر آلتون بانیوسنه دالیور ، اوراده بوکالیور ، بروضوحه ایره‌میوردی .

بوممالکتده باکرمنابع ثروت بولندیغی سوزی قاسم افندی ایچون بی‌معنا برلافدی . اویله برقاچ کشی برلشوب سرمایه وضعیله زراعتدن ، تجارتدن ویا زیرزمیندن ثروت چیقارمق قبیلندن سوزلر بوزواللی اختیارك نظرنده وعد منافعله پاره‌لی کیمسه‌لری اغفال ایچون اویدورلمش برردسیسه اولمقدن باشقه هیچ برحکم واهمیتی حائزدکلدی . اویله بیوك بیوك قزانج مواعدینه قاپیله‌رق نتیجه‌سی مشکوك خصوصاته کیرشمکدن پك محترز بولنوردی . پاره ماده‌سنده اونك هیچ کیمسه‌یه ، حتی اك معتبر مؤسسات مالیه‌یه اك بیوك بانقه‌لره بیله اعتمادی یوقدی . اونك نظرنده هر فرد ، بنی نوعندن دیکرینك پاره‌سنی طولاندرمق ایچون یارادلمش برر ابلیسدن باشقه برشی دکلدی . « پاره پاره‌یی طوغورور » ضرب مثلنی ایشتدجکه اکثری دفعه‌ده پاره‌نك پاره‌یی اولدردیکی حقیقتنی تأییداً مثل دیکر ایراد ایدلمامش اولدیغنه تأسفدن کندینی آله‌مازدی . حفظ اقچه ایچون کندنجه اك امین اصول

آنتونلری قاوانوزه طولدیروب کومورلکك بر
قارانلق کوشه‌سنه خفیاً دفن ایتدکدن صوکره
اوزرینه کومور توزی چکمکدی . او خزینهٔ
مدفونه اوراده طوغورمق سونجندن ویا اولمك
تهلکه‌سندن مصونیتله سنه‌لرله اویویه‌بیلیردی .
اك بیوك معامله‌سی ، اك بیوك جسارتی کوزینه
کسدیره بیلدیکی کیمسه‌لره غایت فاحش فائض ،
معتبر کفیل ، مکمل مرهونات مقابلنده پاره
اقراض ایتمکدی . بوکا پك ایی عقلی ایرردی .
فقط وعدهٔ اقراض ختام بولوبده پاره‌لری
قاوانوزه یاترنجه‌یه قدر نه مراقلر ، نه کوکل
اوزونتولری ، نه اندیشه‌لر چکیرمزدی . هرکسی ،
هرکسی کندینه قارشی بر دولاب اغفال چویرمك ،
بر طوزاق قورمقله مشغول ظن ایتدیکندن
عمومك نظر بیقیدیله کوردیکی اك اوفاق شیلردن
قوشقولانیر ، کیمسه‌یه امنیت ، اعتماد ایتمز ، افراد
عائله‌سنه ، اولادینه قارشی بیله درلو تدابیر اتخاذیله
یاشار ، استراحت بال نه‌در بیلمزدی .

قاسم افندی باشی شابقه‌لیلردن هیچ خو-
شلانمازدی . بونلرك کیریشدکاری ایشلرده مطلق

برسوء نيت، مطلق برفساد بولنديغنه، بو اجانبك عموماً استانبوله توركلرى آلداتمق ايچون كلمش اولدقلرينه قانعدى. باشى شابقه‌ليلرى هپ عروق واحده‌دن عد ايدردى. اونك نظرنده فرانسز، انكليز، آلمان، ايتاليان يوقدى. هپسى كاووردى. حتى بوملل مختلفه‌يى عين لسانله متكلم ظن ايدر، ارمنيجه ايله آلمانجه‌نك، فرانسزجه ايله روسجه‌نك بر فرقنى كوره‌مزدى. بونلرك كافه‌سى قاسم افندى ايچون كاوورجه ايدى والسلام...

مفتونك اختيار ايتديكى بو اوزون سوزلرندن، بو كلفت بيانلرندن كنديسى يره اورمق ايچون حاضرلانديغنى، بتون بو مقدماتك كريسنده كنديسى نفرينه تأمين ايديله‌جك بر فكر خفى منفعتپرستانه بولنديغنى، اختيار تجارب مديده ايله حواس خمسه‌دن صوكره آلتنجى بر حس اوله‌رق اكتساب ايلمش اولديغى بر قوتله واضحاً ادراك ايديبور، فقط مفتونك بو صفوتنه كيزلى كيزلى صقالنك آلتندن كولمكدن‌ده منع نفس ايده‌ميوردى. ازت كنديسى كونده‌دن آتمغه اوغراشان بو كنجه، خدعه شناس بر اختيار پهلوان مهارتيله بر چلمه

آتمق فکرینه دوشمشدی . باقه‌لم کیم کیمی دویره بیله‌جکدی ؟ شدتنی زمان مناسبده اظهار ایتمك ایچون تماميله کتم قوت ایدن قورناز بر خصم تبصبصیله پك صاف ، ضعیف ، بدلا کورینه‌رك ایشه کیرشمکی تصمیم ایتدی .

مفتون کندی عقلنجه اختیاری دریندرین تدقیق ایتدکدن صوکره بونك تماميله بر « بون اوم » یعنی بر ساده‌دل اولدیغنه ، کندی کبی جن فکرلی ، سیوری عقللی بر هزارفن ایچون بوزواللی بوناق حریفك بتون ثروتنی برقاچ آیده یوتی ویرمك ایشدن بیله اولمدیغنه قناعت کتیردی .

اختیار ایسه قیزینی مفتون بکه ویرمکدن نه کار ویا ضرر ایده‌جکنی الك اوفاق تفصیلاتنه قدر چوقدن حسابلامشدی . مفتونه مراجعتی ایشته بو حساب نتیجه‌سنده تعین ایدن لزوم اوزرینه وقوع بولمشدی . مفتونك کندینه داماد اولمسیله ماهرایله لبیبه مسئله‌سی ده‌یولنه کیرمش اوله‌جقدی . اختیارك زعمنجه مفتون پیانقودن اوز ایشبیك لیرا قازانمشدی . دلیقانلی ایله بویله صحبت تمامنده بولنور بولنماز بومهم مبلغك نه مقدارینی چیره

بیله جکدی؟ قاسم افندی بوتون قوهٔ شیطنتکارانه‌سیله عمق مسئله‌یی بو جهتدن اسقاندیل ایتدی . اول حساب بشیوز لیرا اوره بیله جکنه عقلی کسدی . ایشته بو هدفه توجیه مقصدله بر ترتیب ذهنیده بولندی . بو پاره‌یی قیزینه آغیرلق اوله‌رق طلب ایده جکدی . مفتونك بو مقداری بلا استکثار قبول ایده جکنه قانعدی . چونکه قاز مأمول ایدیلان یردن طاووغك اسیر کنمیه جکی امراشکار ایدی . هانکی نقطهٔ نظردن باقلسه قاسم افندی بو آلیش ویریشده کارلی چیقیوردی . چونکه جاریه فرضیله قیزینه بر قیمت تقدیری لازم کلسه بو فیأتك اونده برینی بیله کتیرمیه جکنی رعنا بیلیوردی .

بو فکرینك حصولنه موفق اولورسه قاسم افندی بر اوروشده ، قیزینك تارحم مادردن سقوطندن او کونه قدر اولان مصارف روزمرهٔ حیاتنك بر قاچ مثلنی الده ایتمش اوله‌جقدی . چونکه فودوله ، باصدیرمه ، زیتون برده صیجاق طعام نامنه عمارت جورباسی ، کوله طویوران تعبیر ایدیلان پنیر خاشلامه‌سیله بسلدیکی کریمه‌سنه

مدت حیاتنجه من حیث المجموع یوز لیرا صرف ایلدیکی پك مشکوکدی . بو حسابجه قیزی ایچون اولان مصارف اعاشه‌یی مع فائض بر حمله‌ده اله کچیریبور دیمکدی . بو آز بیوك بر کازمیدی؟

بشیوز لیرا ایله آچیلان بو باب صحیتك ایلریده موجب انتفاع بر چوق صفحه‌لری اوله‌جغنه شبهه یوقدی . اوت ایشته آغیرلقدن صوکره نکاح مسئله‌سی کلیوردی . بشیوز لیراده او ... ایتدی بیك آلتون ... یا بو لیرالری تعقیب ایده‌جك یوز کوروملکی کیفیتی ... کیسهٔ طالعنه پیانقودن دومانی اوستنده هنوز اون بشبیك لیرا کیرمش بر آدم ازدواجنه بو قدر شدتله طالب اولدیغی بر قیزه ایکیوز لیرادن آشاغی به یوز کوروملکی طاقه بیلیرمی ؟ قاسم افندی کریمه‌سنی عادتا آغیرلغنجه آلتونله ترازویه ایدیبور ، یالکز تزیینك او کونه قدر اولان بدیکنی ایچدیکنی دکل تعیشاً بر تاج باطنه‌قدر جبرمافات ایلیوردی .

بو صحبتده هر ایکی طرف کندینی دیکرینك خزینه‌سنه تأمین منافع ایدن بر مغفل کار آمیز فرضیله درلو خولیالر کچیردیکندن شو مسئله‌یه مناسب

بر طرفدن کیریشوب ایشی بتیری ویرمك ایچون کمال تهالکله هر ایکیسنكده قلبلری شدتله آتوب طوریپوردی . مفتون بو کیفیتك موفقیت و عدم موفقیت جهتلرینی ذهنندن بر کوزلجه طاسارلایوب بر موازنهٔ مخصوصه یاپدقدن صوکره اختیارك ضعیف طرفندن باصدیرمق ایچون دیدی که :

— مخدومکز ماهر بخانك عائله مزه قارشی کوستر-دیکی تجاوز بزی ایکی صورتله متأثر ومتضرر ایتدی . بویله ولیلرینك رأیلری خلافنه خانهٔ مادری ترك ایله عاشقنه قاچان برقیزك بو حرکتی عالمجه نه قدر سوء تفسیراته ، دیدیلره قودولره بادی اوله‌جغی معلوم عالیکزدر . بو تألمله والده مك صحتی مختل اولدی . بیوك والده می بر از نزول یوقلادی . دیکر طرفدن ضایعات مادیه مزده پك بیوکدر . همشیره م عاشقیله اوزونجه مدت یاشایه بیلمك ایچون کندی مجوهراتندن باشقه والده مك کیلری ودها یوکده خفیف بهاده آغیر برچوق شیلری طوپلایوب کوتورمش ... بو ضررلری بزه کیم تضمین ایده جك ؟ کیمدن دعوا ایله‌یه‌بیلیرز ؟

قاسم افندی بر تفکر عمیقه دلالت ایدر صورتده
قاشلرینی چاتوب، کوزودوداقلرینی بوزوشدیره‌رك:
— دعوامی ؟. اویله شیئه نه لزوم وار ؟
دعوا ایتسه کزده ماهرك نه‌سنی آله‌جقسکز ؟
طوت کلك پرچندن . . .
— کندیسی بی قدرتسه ولیسنه تضمین
ایتدیررلر ...
— شمدیکی عدالت، یکی حقوق بویله‌می؟
— بویله . . .
— اوغلنك سرقتندن دولایی پدرینك محکوم
اولدیغنی طوغریسی هیچ ایشتمامشدم . . بن او
چاپقینه بویله‌می تربیه ویردم؟ انسان اولاد پیدا-
ایلایور اما خوینی پیدا ایلایه‌میور.
— پدر افندی بوخصوصده سزه قارشی
بر دعوا آچارسه‌م امین اولکز چوق مصرفه
کیررسکز. چوق باشکز آغریر . . . بتون بو
فنالقلری، ضررلری، دیدیلری قودولری قاپاتمق
ایچون برچاره وار.. .
— (بایغین برصدا ایله) نه‌در؟
— کریمه‌کزی بکا ویرمك . .

قاسم افندی بو تکلیفی قبوله تا آجان آتیوردی. تکلیفات متصوره‌سنی قبول ایتدیره‌بیلمك ایچون بر آز متأنی کورونمك ، نازلی بولنمق ، آغیر طورانمقدن باشقه چاره اولمدیغندن باشنی کوکسی اوزرینه ایندیروب جعلی بر تفکره واردقدن صوکره :

— نکاح ، آغیرلق ، یوز کورومکلکی خصوصلرنده اویوشه بیلدکدن صوکره ویردم کیتدی ... سزدن ایسته‌مه‌ی ویره‌جکم ؟ .

— اوجهتلری مراق ایتمیکز . کوکلم غنیدر. بو ... ، دشمنه قارشی پاره ایچون نه کندیمی محجوب ایدرم نه‌ده سزی ...

— وار اول اولادم ... اویله ایسه بن‌ده بر قیزیمی زوجه‌لکه دکل جاریه‌لکه ویره‌جکم.

— بکا جاریه‌نك لزومی یوق .. بن زوجه ایسته‌یورم .

— سز نصل ایسترسه‌کز اویله قبول ایدیکز. بن ادیبه جاریه‌کز ، اوغلم ماهر کوله‌کز اولسون. بن او نیتله ویریورم ..

قاسم افندینك بویله کوله ، جاریه تعبیرلرینی

استعمالدن مقصدی مفتون بك عائله‌سنه اوغلنی دامادلغه قبزینی کلینلکه طادیله توزیله یعنی بك بهالی صاتمق نیتنده اولدیغنی اشراب ایدی. فقط مفتون، خسیس اختیارك بو نکته‌سنی اکلایه‌میه‌رق کوله، جاریه تعبیرلرندن او، یالکز انسانیت نامنه نفرت طویدیغی ایچون او یولده رد ایله جواب ویرمشدی. قاسم افندی داماد مستقبلنك بو صورتله جوابنی قورنازلغه حمل ایله « دمیری طاونده دوکمك کرکدر » مثلنه توفیقاً بو ایشی همان از کون اوراجقده پشیروب قوتاری ویرمك مقصدیله دیدی که:

— اولادم کل شویله قارشمه کچ.. سنکله بر پازارلغه اوطوره‌لم.. اکر قسمت ایسه ایش آشاغی‌یه بش یوقاری‌یه ایشی بیتری ویره‌لم والسلام..

قاسمك بو صحبتی اخذ واعطاسنه بر نوع حیوان آلیم صاتمی چاشنیسی ویرمسی مفتونك بر آز تحفنه کیتدی. فقط اختیارك ذوقی نه‌ایدی اوجهتی اوقشایه‌رق ایشه کیرشمك موافق اوله‌جغنی دوشونوب مخاطبنه ممکن اوله‌بیلدیکی قدر خوش کورونمك ایچون دیدی که:

— امان افندم اوزون اوزادی یه پازارلغه
نه لزوم وار؟ نه ارزو بیورور، نه امر ایدرسه کز
ایفایه حاضرم ..

بو جواب قاسمك خوشنه کیتمدی، چونکه
مفتونی کندیله اکلنه یور ظن ایتدی، هرنه آلیش
ویریشنده اولورسه اولسون. بوغازبوغازه چکیشه رك
پازارلق ایتمك قدر اختیارك ذوقنی آرتدیران بر
شی یوقدی. قاسم همان قاشلرینی چاتوب :

— آلیش ویریشده امر ایله ایش اولماز،
پازارلق حلالدر. انسان بر اینك بیله آلسه
پازارلغنده برقاچ کون چکیشیر.

بو قوجه اوکوزك کرءسی حقنده کی شو
تشبیهی نزاهتدن بعید فقط حقیقته قریبدی.
شونن قارشیسنده کی اختیارك جنت خستیله دم
اورماز، اولمقدن باشقه چارهٔ موفقیت اولمدیغنی
آکلایرق، بورنی بورونه یاقلاشدیرر درجه‌ده
ایلرولینك قارشیسنه دیز چوکوب :

— پك اعلی .. مالکزه برفیأت ایسته‌یکز
چکیشه‌لم .. دیدی

اختیارك نیتی بشیوزلیرا آغیرلق ایسته‌مکدی،

نقط آقینتی یه کورك چکن بر قایقجیغك محل
مطلوبك چوق اوست طرفنده کی بر جهتی هدف
حرکت اتخاذ صورتیله انجق نقطهٔ معینه یه ایره بیلمسی
تیلندن اوله‌رق دیدی که :

— کیسه کزك آغزینی آچکز اولاد .
تیزیمه اول مزاد بیك لیرا آغیرلق ایسته‌رم ...
بو « بیك لیرا » سوزی مفتونك بینی ایچنده
فنا چینلادی .

تیزه‌سی وسیله خانمك کوروجیلکدن عودتنده
تعریف ایتدیکی یرتیق باصمه طونلی ، اویحنی یناق ،
او ، مانغفا قبزه بیك لیرا آغیرلق طلبی لطیفه
طرزنده ایراد ایدلسه بیله استماعنه تحمل اولنه بیلیر
بر سوز دکلدی . مفتون همان یرندن فیرلادی .
اختیارك بویوزقاویلکنی ، بو بیك لیرانك دماغنده
حصوله کتیردیکی طنین نامتناهی‌یی براز ذهننه
سیندرمك ، براز هضم ایتمك ایچون صالونك
ایچنده آشاغی یوقاری کزنمکه باشلادی . داماد
مستقبلنك بوتلاشندن ، واقع اولان شو برنجی
تکلیفنده ذهنلری سرسملته جك بر طوپ طراقه‌سی
قوتی بولدیغنی اختیار اکلادی . براز ایلری

واردیغنی ایما ایدر عجیب بر تبسم ایتلافکارانه ایله :

— نیچون بو قدر تلاش ایدییورسك اولاد؟..
بیك لیرا دیمکله همان جیبیکدن پاره‌کی آلمدم‌یا؟...
سن ده برشی ویر باقه‌لم..

بیك لیرالق بر طلبه قارشی نه ویریله‌بیلیردی؟
بویله بر طلب عالی‌یه مقابل قرق اللی لیرا ویرمك
بلك چنکانه‌جه بر پازارلق اوله‌جقدی . یوز ،
ایکی یوز لیرایه چیقمق لفظاً قولایدی . فقط
مادةً تأدیه ساعتی ورود ایدنجه نه‌یاپیله‌جقدی؟
اوزبش بیك لیرالق پیانقو صفیحه‌سنی آرایجی
نشنکی کبی بر پاطرتی ایله اورته‌یه صالیویردکدن
صوکره بو حوادثك تولید ایده‌جکی بو کبی محاذیری
دوشونه‌مامش اولدیغندن دولایی شمدی ماقفرلانی
از مؤاخذه‌یه باشلادی . مفتون هیچ برشی
سویله‌میور، بلاانقطاع کزینیوردی، اغزندن، الك
اوفاق بر مقداری قاچیرمغه قورقیوردی . چونکه
قارمی لیرا دیمش اولسه بیله حاضرده بو قدر
نقدی یوقدی . بو ساحتی قوه‌ده قاله‌جقدی .
حالا بویله بر امر عظیمده ایلك مشکله قارشی

مغلوب قالمقده... مفتون کبی بر صاحب عزمه
یاراشیرمی ؟ ویریله جك بوپاره اختیارك یوز بیك
لیراله واران ثروتنی أله ایتمك ایچون بر نوع
(آوانس) دیمکدی . بر اوفاق یملمه ایدی .
مفتون باشلادیغی بو پازارلغی هر حالده بر حسن
خاتمه یه ایصاله قرار ویردی . اوده بو بیك لیرایه
پك نسبتسز دوشمیه جك، کدا چشملك بدا اولنمیه جق
مقدارده برشی ویره جکدی . تأدیه زمانی حلول
ایدنجه موسیو مانفرلان ایلك صنیعه یی ترتیب
ایتدیکی کبی وارسون بوکاده بر قواب ویدورسون..
اول مقدار اوله رق مفتون اوچیوز لیرا ویردی .
اوروشه چکیشه آغیرلق بشیوز لیرایه کسیشلدی .
بو پازارلق آقینتیسنك نقطهٔ توجهیله نقطهٔ معینی
آره سنده کی بو جالامه بعدنی پك ماهرانه تعیین
ایلمش اولدیغندن دولابی قاسم افندی کندی
کندینی تبریك ایتدی . چونکه اونك ده ذاتاً
قراری بشیوزدی . بیکدن طوتدیروبده
تاس تمام بشیوزه دوشمك خصوصی مفتونك
تخمین سخاوتی حقنده اختیارك کوستردیکی
اصابت نظره جداً شایان حیرت بر معیار اوله

بیلیردی. اکر قاسمك دامادی حقنده کی تخمینات مستقبله‌سی ده بویله نقطه‌سی نقطه‌سنه مطابق ظهور ایدرسه ایشی ایش دیمکدی .

جمعیتك قریباً اجراسنه قرار ویرلدی. اختیار أودن چیقدقدن صوکره مفتون همان ماقفرلانك خانه‌سنه قوشدی. قاسم افندینك زیارتنی وبتون ماجرایی اکلاتدی . پاره مشکلاتی ایچون چوق دوشوندیلر. قادین ننه شکوره خانمك صندیغندن آنتیقه پیریول ساعت وسائره آشیرمق، راجیدن ... لیجه والده‌سنك اوفاق تفك بعض مجوهراتنی ترهین ایتمك، مفتون کندینه عائد پانغالته طرفلرنده کی بر ... صه‌یی صاتمق صورتیله درتیوز لیرا قدر تدارك ... ده بیلدی. ایاریده قاسم افندینك تویلری یولونمه ... لاندیغی یاخود اختیار جغز تبدیل عالم ایلدیکی زمان ... ندینه حصهٔ مناسبه آیرلمسی شرطیله ماقفرلان ده ... ز لیرا تدارك ایتدی. آغیرلق آقچه‌سی جداً پك آغیر تدبیرلر، چاره‌لرله تهیه ایدلدی. مهر مؤجلك ... دهٔ تأدیه‌سی استقباله عائد هم ده بر شکل ... هیتده کبی کورولدیکندن بشیوز لیرا نکاح قیمقدن اورکمدیلر. بوز کورومدکنه کانجه موسیو ماقفرلانك

کرچکندن فرق اولنمیه‌جق قدر بر یالانجی
بوروش بوله‌جغنی وعدایتدی . بوساخته‌کارلغك
قویه‌سی میدانه چیقنجه‌یه‌قدر قائن پدرك‌ده جانی
چیقمش بولنمق محتملدی .

بویله هر شی کسیشـیلوب ترتیب ایدلدکدن
صوکره قاسم‌افندی بشیوز لیرا آغیرلغی آلدی .
اوقدر ساده صـویه خفیف بر دوکون یاپدی که
بو جمعیته یکرمی لیرادن زیاده صرف ایدلمدیکنی
بالادعایمین ایدن بولنسه کناهه کیرمش عداولنماز
ایدی .

قاسمك کندی ایچون بیوك بر موفقیت عد
ایتدیکی بو ایلك غلبه‌سنه قارشی مفتونله‌مافقرلان
بیق آلتندن حمولانه‌براستهزا ایله‌صیریتیورلردی .
چونکه بویله بشیوز لیرا یملمه‌ایله اختیاری بتون
ثروتیله دام صـنیعه‌لرینه دوشورمش اولدقلرینه
کمال قناعتله حکم ویرمشلر کیتمشلدی .

١٥

قاسم افندی بشیوز لیرا آغیرلغی قاوانوزه
ایندیرمك ایچون دوکونی کندی خانه‌سـنده
یاپدی . بو درنکده لبیبه ایله ماهرك قباحتلری

عفو و كنديلرى بتكرار ميانهٔ عائله‌يه قبول ايدلدى. قيزينى دكرندن پك فضله برقيئاته چالشمش اولديغى كبى اوغلنى ده برپاره‌سز اولنديرمش بولندى. قاسم افندى آخر عمرنده ولوله‌سز، دغدغه‌سز، تنها بر حياته احتياجى بولنديغنى وسيله اتخاذيله اوغلنى قيزينى، دامادينى كلينينى باشندن صاودى. بو درت جان طاقوش طوقوش مفتون بكك والده‌سنك خانه‌سنه كلديلر. ذاتاً مفتون ايچون قاسم افنديك او ساده حياتنه، بالخصوص او ياوان اوغايت محدود، ساده‌صويه يمكلرينه آليشمق قابل دكلدى. بتون عائله خلقى، يره اسكمله اوزرينه موضوع سينينك اطرافنده‌كى مندرلره ديزيلوب تخته قاشيقلرله بركاسه‌دن چوربا، تك بارداقدن صو ايچمك كبى برحاله داماد بك بر ايكى هفته زور تحمل ايتمشدى.

پدرينك خانه‌سندن زوجنك كنه نقلندن صوكره صورت مذكوره‌ده عين راحتسزلق زواللى اديبه خانم ايچون باشلامشدى.

مدت عمرنده پارماقلرى چتال بچاغه تماس ايتمامش اولان كلين خانم آلافرانغه اصول تناوله

اوقدر بیکانه ایدی که یاپدیغی تحفلقلره ظرافت بیله کولمکدن کندینی آله‌میوردی. زوجنك چولوغك چوجنك انظار تمسخرلری آلتنده بر ایکی لقمه شی یدکدن صوکره یاری آج یاری طوق سفره‌دن قالقیور، تنها اوطه‌لره چکیلوب کیزلی کیزلی آغلایور، اوغرادیغی شو تحملفرسا حالدن قورتارمسی ایجون یانه یاقیله جناب حقه دعا ایدییوردی.

زواللی ادیبه طوغدیغی کوندنبری آلیشدیغی معیشت وعاداتك اوقدر ضدی وخلافی بر محیطه دوشدی که عقل قاصرانه‌سیله حقلرنده بر درلو موافق بر حکم ویرمدیکی بر چوق شیلره دائر پیدا اولان استغرابلری کوندن کونه آرتیور، بویکی شیلری نه اکلایور نه‌ده بو تحفلقلره آلیشه بیلیوردی. پك زیاده صیقلدیغی بوکالدیغی زمانلر عزیزه خانمی چاغیرتیور. هفته‌لرجه یانندن صالیویرمیوردی. عزیزه خانم صورتا تسلی کونا فقط حقیقتده یانغینه کوروکله کیدر سوزلرله زواللی‌یی بوسبتون جیله‌دن چیقاریبوردی.

بو ازدواجك هفته سنده عزیزه خانم یکی کلینی

استفساره کلدیکی زمان ایکیسی براوطه‌یه کیروب قاپویی سورمه‌لیه‌رك ساعتلرجه دوتلشدیلر. اوطه دروننده کندیلرینی اغیاردن خالی بولنجه زواللی ادیبه همان عزیزه‌نك قوللری آره‌سنه آتیله‌رق برهفته‌دن تحمل کوستردیکی اشکنجه‌لی حیاتك رنج افزا آنلرینی برمرارت بیانله تفصیله باشلادی. زواللی یکی کلین دموع نومیدی صاچه‌رق دییوردی که :

— عزیزه خانمجغم حالمی صورمه ... بکا اولدی اولانلر . کلینمی اولدم ؟ اسیرمی اولدم ؟ جهنمه‌می دوشدم ؟ حالی نه اولدیغمی بیله‌میورم ... اوچ قائن آنا ... حسابسز کوروجه ... او آشجی ظرافت قادین بیله بعضاً باشمه کل کهیا کسیلیور. اوبیچ قوروسی حسنه‌یه وارنجه‌یه قدر بو اوده هپسی بنی (نظاره) یه ماهتابه آلیورلر... آرتق کوچکنك بیوکنك (مسقره) سی اولدم . نه یدیکمی بیلیورم ... نه ایچدیکمی .. هپسی صورتا مسلمان ، فقط یاشاملرینی هیچ بزمکنه اویمیور . یمکی ال ایله ییورلر . چتال دیدکاری او زیقیمی قوللانیورلر.

کور اوله‌سی‌یی قاچ دفعه دماغمه باطیردم .. آغزم شیشدی .

عزیزه‌خانم متأثرانه کوزلرینی سوزه‌رك :

-- دنیاده اوزیقمله یمك ییننلره یارین آخرتده زبانیه‌لر اوچلری سیوری قیزغین چتاللرله یمك ویره‌جکلر ... امان ربم مرحمتکه صیغندم ... اللهك ویردیکی پارمقلر طوریرکن دیرپارچه‌لریله یمك یه‌نیرمی ؟ آه ادیبه آه ... باباجغك بوایشی نیچون ایتدی بیلمم که ؟ بش وقتنه بش دهاقاتار نور کبی مسلمان آدمدر . بر آیاغی‌ده چقورده . اما جناب مولا تقصیراتنی عفو ایتسون . باره‌یه طیانه‌ماز ... سنی اوبورایه کلین ویرمدی . عادتا یوز (کساهجه) یه صاندی . اوچ قائن آنادییورسك ، بنم بیلدیکم بر دانه .. ایکیسی‌ده نره‌دن چیقدی ؟

— بریسی اصل قاین آنام لطفیه خانم .. اوبری ده بیوك آنا شکوره خانم .. اوچنجیسی‌ده تیزه وسیله خانم .. بوایکیسی اصل قاین آنامدن دها دالاجان .. دها غرغری ... وسیله خانمك کویا اوی بارقی‌ده آیری . . فقط بورادن چیقدیغی یوق که .. هپسی‌ده بر برینه اویغون ... یاشلی باشلی

قادینلر . هیچ بری اختیارلغنی بیلمیور. سوسلنوب
اوك ایچنده یایمه ببك کبی کزییورلر . باری براز
یاراشسه یوره کم یاپماز... آخرتی هیچ دوشونمیورلر.
هیچ برینك برکره جك اولسون سجدهٔ رحمانه
واردیغنی کورمدم . أوك ایچی بعضاً قوقونالرله،
فرنك قاریلریله طولویور . برفان برفینفوندر
کیدییور. هپسی خانه کوره فرنکجه دن بر ایکی
لاقردی اوکرنمشلر... «سویله سه که» دییه بنی ده
زورلایورلر... آیول بنم دیلم دونرمی اویله شیلره؟
مسلمان اولادی یم الحمدلله ...

— سویلمه قیزم صاقین ها... صوکره چاییر
چاییر یانارسك... فرنکجه سویلدیکك لاقردی
باشنه یارین آخرتده سکا عذاب اوله جق... دیلك
بزغین ماشه ایله اکسه کدن چکیله جك...

— مراق ایتمه عزیزه خانمجغم هیچ سویلرمی یم؟
نسته سه م ده هیچ بوندن صوکره دیلم دونرمی؟
فان فانلر لاقردی یه بکزه ر شیلر دکل که...
بل یاپماز بر طاقم بلا برزخ غیرلتیلر... کچن کونی
نك قاریلری بورایه طولدی . بکا نه دیسه لر
بکه نیرسك ؟..

عزیزه خانم یوزینی اکشیته‌رك :

— نه دیدیلر قیز ؟.. زواللی ادیبه !..

— مادام مفتون دیدیلر !..

عزیزه خانم آوازی چیقدیغی قدر حایقره‌رق :

— قیز صوص ... دیللری طوتولسون...

اوتانمازسز؟..(توبه) دی... توبه دی ی ی ی...

— آه دیدم ... دیدم ... توبه‌لر توبه‌سی دیدم... بوسوز نه قدر کوجمه کیتدی بیلسه‌ك.. صباحلره قدر اغلادم .

— قیز استغفار ایت ...

— ایتدم .. آناجغم... ایتدم عزیزه جگم.. یالکز ایشته اونی آکلایه‌مدم. قوجه‌مه نیچون مادام دییورلر؟ هیچ ارکك مادام اولورمی؟ قورصقوجه بیقلی آدمه مادام مفتون دینیرمی؟ صوکره بونك حکمتنی کوروجه‌مدن صوردم . بنم سؤالمه لبیبه خانم اویله کولدی اویله کولدی که شاشیره‌قالدم . بکا : « آه آلیق یاریم سن بوقدر صاف بوقدر بون نره‌ده بیوودك ؟ شمدی بویله شیلری بش یاشنده‌کی مکتب چوجقلری بیله بیلیور... مادام مفتون دیمك اغابکمه قادینلق اسناد ایتمك دیمکدر .

مادامدن مراد سنسك. مادام مفتون ديمك مفتونك قاريسی ديمكدر... اكلادكمی مانقغا ... بردها كيمسه‌يه بويله سرسمجه شيلر صورمه، صوكره انسانی دفعه‌قورلرده چارلارلر» ديدی. بنی تپه‌دن طرناغه قدر سوزدی،ده نهايت! «نه‌در بو چاپاچوللغك ؟.. ظرافت بيله سندن دولی طوپلو كزييور. براز ياقه‌كی باچه‌كی طوپلا. كنديكه آزبجق سبكی دوزه‌ن وير.. دها لاقردی اوكره‌ن... انسان يانه‌ه چيقه‌جق معامله‌لره آليش... اغابكمه يازيقدر. بورادن باشقه استانبول يوق. سنی بياباندهمی پيدا ايتديلر قاری؟.. صباحلين قالقنجه قوجه‌كی بون جرونا.. سوقاغه كيدركن اوراوارا.. اقشام اوستی بول صوواره.. دها بيلمم نه‌لر ديمليسك» ديدی.

— صوص.. صوص.. اغزيكی آليشديرمه اويله كوتو، اويله پيس لاقيرديلره... اوراوارا صوواراوارا نه ديمك‌مش اونلر اويله؟ آ!.. سوز قطلغنده آصمه‌لر بودايم.. الحمدلله سن قاسم افنديك قيزيسك.. اويله اوراوارا.. موزاوارا سنك اغزيكه ياراشيرمی؟ سنی كيمك قيزی اولديغكی

بیله بیله آلدیلر.. مادامکه ارزولری بوایمش. اونلرده پانغالته‌دن، دیللنمش، ییرتیق برفرنك قیزینی آله ایدیلر..

— کچن کونی بزمکی بکا ینه « مادام » دیمزمی؟.. هایدی او فرنك قاریلرینی بن آدم یرینه قویمیورم .... یستهله‌مکله دکز (موندار) اولماز.. قوجه‌م اوله‌جق حریفك ایکیده‌برده بو سوزینی ارتق چکه بیلیرمییم یا ؟ ..

— والله بن اولسه‌م همان اغزینه شاماری ایندیری ویردم.

— عجله ایتمه ... یواش .. یواش یوز کوز اولیورز... کیده کیده اونیده یاپه‌جغم... عیبی اوله‌جق ... فقط دها شمدی قورقویورم ... حقه‌باز کبی حالنده بر عجائبلك، بر تورهلیلك وار. کوزلری والفجری اوقویور... هرصباح یومروقلریله قوللریله تعلیملر ایدییور... طاپینیر کبی برشیلر یاپیور. آیی قدر قوتلی ... فقط ایجاب ایدرسه الحمد لله دین قوتیله بن اونیده پاطاقلارم، کوروجه‌مىده... قادین ننه شکوره خانم بوناقی بوناق... تیریده دونمش.. هرطرفی صاپیر صاپیر

تترهیور ... اصل قاین آننه‌م‌ده صیصقه .. بر
صیقملق جانی وار .. اول الله هپسنی حقلارم ...
طوربا قه‌لم .. بو أوده نه (پاندومینا) لر اوله‌جق ...
ممکن دکل بوراده بن بونلرله ایده‌میه‌جکم ...
بابام آلدیغی بشیوز لیرایی کیری‌یه ویرد ، بنی
بورادن آلدیرد ... باشقه چاره یوق ... بن بو
قاریلرله غوغایه باشلارسه‌م سن ده کلوب بکا یاردم
ایدرسك دکلی عزیزه خانمجغم ؟

— ایتمزمی‌یم هیچ ؟ ایتمزمی‌یم ؟ .. اونلره
دالاشمه‌نك غزا ایتمك قدر ثوابی واردر . توراته
ایسه‌لر تورلکلرینی بیلسونلر .. فرنکسه‌لر و
باشقه بوزرك طمارلرینه نعوذ بالله شیطان کیرمش .
مرارقلرینه یاپیلمش . کوکللری قرارمش ..
قلب کوزلری قیانمش ... بز اولا ایمزدن کلدیکی
قدر بو جهنملکلرك اصلاحنه اوغراشه‌لم . بن
علاج خواجه‌یه کیدوب بر خواصلی ، تأثیرلی نسخه
یازدیره‌یم . بو نسخه‌یی حریفك خبری یوقکن
الدسه سنك بر طرفنه دیکی‌ویر ... بر ده توتسو
یاپدیره‌یم . اوبوقکن فلان کندینی توتسولهدیکی
بجره مز ایسه‌ك چماشیرلرینه اولسون باص توتسونی ،

باص توتسوبى، البته كونك برنده عقللانير .. لاتى
لوقوم شكرينه‌ده بر كوزلجه اوقوده‌يم . نه بيله‌جك
اونى ده يدير .. فقط دقت ايت شراب ايچديكى
آقشامه تصادف ايتمه‌سين . بيليرسك يا بن اسكيجى
خواجه‌دن اذنلى‌يم ... سنك آغزيكه توكوروب
بن ده سكا اذن ويريرم . سندن صو ايسته‌ديكى
وقت سكا اوكره‌ده‌جكم دعايى اوقو ، بارداغك
ايچنه توكور . وير ايچسين .. مؤمن توكروكى
اويله‌لرينه شفادر . اوتانمازلرك كيمينك صوزاتنه
كيمينك صوينه توكورملى .. بيلمزميسك
استانبولده بزم قومشو قوافك دامادى صائم
نه قدر ايچكى‌يه مبتلا ايدى . بن پاره‌يى چوجغك
لازملى سنه آتدم . تمام يدى كون اوراده طوردى .
صوكره اوپاره ايله راقى آلدق . ايچنه بر از حاله
ادرارى قارشدردق ... طور ... شيئك كى ...
مختارلرك مزين اوزمان كبه ايدى .. هيچ عقلمدن
چيقماز ... حريفه ايچردك . اوندن صوكره
سرخوشه راقيدن برايكرنمه كلدى ... نهايت توبه
ايتدى قورتولدى . قاريسى صديقه بكا حالا دعا
ايدر .. ايالر ايچون چاليشدمده هيچ سنك

ایچون اوغراشمازمی یم ... بویله شیئك اجری بیوکدر . هم ثوابه نائل اولورز. همده سنده راحت ایدرسك ...

— بورایه کلنلرك ایچنده شهیم بك دییورلر بر دلیقانلی وار ... قاریسی فرنك ... قول قوله کیروب سوقاقده کزییورلر ...

— قیامت علامتلری ... شمدی بزم شیق بکلره قوقونا قاریسی آلمق موده اولدی. ارمنی اولسون، روم اولسون، چیفت اولسون، فرنك اولسون ... تك تورك اولماسین ده نه اولورسه اولسون ... بکندکلری قاریلر باری آلدقلری جنسك خانمندن قادیندن سچلمش اولسه انسانك او قدر اسمامی یانماز . اویله یرلردن چکوب آلیورلرکه سویلکه انسانك یوزی قزاریور .. [illegible] قرق ییللق یانی اولورمی کانی ؟.. آه آه زمانه [illegible]قه.. زمانه باشقه ... الله رحمت ایلەسین خانم [illegible]م بونلری وقتیله بزه سویلردی . . . قیامت [illegible]لامتلرینی [illegible] صایوب دوکردی . . بنا ایله زنا [illegible]وغاله جق ، قاطرلر طوغوره جق ، دیردی . [illegible]ب دیدکاری شمدی اولمیورمی ؟ [illegible] بز

اوزمان قادنجغزك نه دیدیکنی اکلامازدق ...
یاشـلاندقجه ، بویله درلو فنالقلری کوردکجه
شمدی .. شمدی هرشی بوقالین قفالریمزه دانق
دییور ..

— آدی شهیم بك .. ایشته سوزم اوکا
مسلمان .. الهی بویله‌نی بکار کوتورسون ..
قاریسی قوجه‌سنك قوللرندن چیقیور باشقه ارککك
قولنه کیرییور .. بربرلرینك اللرینی صیقیورلر ..
بر کولوشمه برحقه‌بازلقدر کیدییور . بو قاریلر
کندی قوجه‌لرینك یاننده باشـقه ارککلرله
صارماش طولاش اولوب موزیقه ایله اوینارلرمش .
فرنکلر کوزلرینك اوکنده بویله شـیلره نصل
مساعده ایدییورلر ؟ مادامه‌لرینی باشقه‌لرینه نصل
پشـکش چکیورلر ؟ بونلر قاریلرینی هیچ
قصقانمازلرمی ؟

— قیصقانمازلر .. قیصقانمازلر .. چونکه
اونلر آدی باته‌سی فنا حیوانك اتنی یرلر ...
طوموزده قیصقانمه اولمدیغندن حکمت خدا اتی
ینارده ده اولمازمش ... حاجی بابام اویله
سویلردی ...

— بنمكی ده یدیمی عجبا ؟

— های زیفتك پکنی یسون . . سنی موزیقه ایله اویناتمغه قالقارلرسه نه یاپارسلك ؟

— آی سوزیکی یل کوتورسون . . . بن قوقلامی یم ؟ چنکانه قاریسیمی یم چالغی ایله اوینانه جق؟ چالغیلری ده هیچ برشیئه بکزه میور . . کورومجه م هرکون دان، دان، دان پیانا چالار . . انسانك کناهه کیروب ده دیکله دیکنه کوره باری چالدیغی بر هوا اولسه ! . . آه تره للی للی یی بالسه، هاید کدی مینی مینی ماشا اه کبی فرحلی برشی بالسه یوره کم یانماز. قادانا بیکیرلری کزینیور کبی زم کوم اورته لغی اوتدورور . بعضا ده هم چالار هم ابر اوزون اوزون اولور . أرك ایچنده کیلرده قفا قالیر، نه بین . . راحتسزلغمك هانکی برینی نلاته یم ؟ بو أوده صالون دییورلر بر یروار . ایدی سنی اورایه کوتوره یم ده باق . . بوراسی مسلمان اوینه می ، یوقسه بر بتخانه یه می ، بکزییور ؟ اکلارسك .

اوطه قاپوسندن اصولجه چیقدیلر . صفه ده صندالیه اوزرنده اویویان فینو همان یرندن

آتلاری . بیبانجی قادینه قارشی خصمانه نظرلر فیرلاته‌رق دیشلرینی کوستره کوستره اوفاق خرلتیلردن صوکره حاولامغه باشلادی .

عزیزه خانم — (قورقوب کری چکیله‌رك) ایصیریورمی ؟

— یابغاره‌جی مصیبت ... ایصیرماز ... حایقیرر طورور ... فقط کوپکدر بو ، اینسان اولورمی؟ ترلککی الکه آلده حاضر طوت... آتیلیرسه صوراتنه چارپشدیری ویر ...

— آدی نه ؟ .. آدینی سویله بلکه صوسار...

— های آدی ده یره باتسین کندی ده ... نه‌ایدی طور باقهیم ؟ شی « قوقان » [۱] .

— اوف (موندار) .. نصل ده کندینه لایق براسم بولوب قویمشلر ... هایدی اورادن قوقان کافر ...

— حالا بکا ده آلیشه‌مدی ... کوردیکی یرده خیرلار طورور ...

— بوغورسز بوراده ایکن اوك ایچنه مالك ده کیرمز ... کبرتی ویر کیتسین ...

---

[۱] Coquin قوکن

— آ نصل كبرته‌يم؟.. صو كره بكانه ياپارلر؟..

— سنك اولدرديككك بللى بيله اولماز . . .
كبريتلرك اوجلرينى قوپار . اكمكك ايچنه قوى
يوتدرى. يوتدرى وير ... قيوريلير قالير ...

« قوكن » عليهنده‌كى بو توصيهٔ مدهشه‌يى
اكلامش كبى عوعوه‌يى آرتديروب عزيزه خانمه
اوفاق، اوفاق صالديريشلره كيريشير ... عزيزه
تلاشله :

— هايدى اورادن قوغش ... شمدى
ترلككمى فيرلاتيرايسه‌م صوراتككى طاغتيرم سنك...

بوتهديدكر اوزرينه كوپك يايغره‌يى آزيشديرر.
عزيزه خانم ايصيره‌جق ظنيله ترلككنى فيرلاتير..
ايكى قادين كوپكك اوكندن صالونه طوغرى
قوشمغه باشلارلر... حيوان كندندن خوف
ايتديككنى آكلاينجه صالديرر. عزيزه‌نك اتككندن
ياقالار. برترلك دها فرلاتوب صالونه كنديلرينى
دارآته‌رق قاپويى قاپارلر...

عزيزه خانم ايچجه برخلجانله برقنايه‌نك
اوزرينه ييغيله‌رق :

— آيوره‌كم كوپ كوپ آتيور... قورقديغم

برشی دکل.. اوقوتمش اغزیله انکمی ایصیردی.
آبدستنی بوزدی. قاچ سنه‌در کوپکه سورتوندیکم
یوقدی.

عزیزه خانم قناپه‌نك اوزرینه کندینی براقوب
او، اوفاق خلجانك ایلك صیق نفسلرینی کچیرد-
کدن صوکره آغیر آغیر باشنی قالدیره‌رق اطرافنه
بر کوز کزدیرنجه دیوارده نظرینه ایلك تصادف
ایدن شی (شعرای دقادانیه) دن مشهور
« وه‌زلن » ك فرانسزجه مصور غزته‌لرك برندن
کسیلوب چرچیوه‌تلمش، ایجه بیوك قطعه‌ده
بر رسمی اولمشدی. شاعر بیوننه قالین بر آتقی
طولامش، صقال بییغه قارشمش، کور قاشلرینی
طوغری عادتا بر تومسك پیدا ایدن آلنی آلتنده
« آبسنت » قوتیله پارلایان چکیك کوزلریله
کسکین بر نظر فرلانیوردی. عزیزه‌نك کوزلری
شاعرك بو نافذ انظارینه مصادف اولنجه قادین
باغیره‌رق :

— آیتشمه‌سین.. بو پاپاس کیم؟ آمان انسانه
نه‌ل ده باقیور!.. قیز نامحرمدر باشمزی اورتلم
بویمزجه کناهه کیردك.

عزیزه خانم تلاشله انتاریسنك اتكنی چكوب باشنه اورتدی . اونك بو تلاشنی كورونجه ادیبه ده عین صورتله تستر ایدرك دیدی كه :

— عزیزه جكم های اه سندن راضی اولسون . بنم بو یاپاسدن قاچمق عقلمه كلمدیدی . قاچ دفعه كوروندم . نه بیوك كناهه كیرمشم . شمدی بن نه یاپه یم ؟ . .

— بزم حافظه ملا یه صورالم . اوده كنندندن دها بر اوقومشسنه دانشسون . نه دیرلرسه اویله یاپارز . كفارتمی ویردیررلر ؟ كوپكاره اكمككی اوغراتیرلر ؟ .. آرتق باقهلم نصل اولور ؟

عزیزه خانم « وه‌رلن » ك انظار نافذه‌سنه قارشی اتكیله ستر چهره قیدینه رعایتدن صوكره شاعری ایجه سوزه‌رك :

— های كور اوله‌سی بیوننه قوصقوجه‌ده آتیلینی صارمش ! بو صیجاقده اوشونورمی ؟ . ای پینپون سنی ! . چیق دیوارده بورایه كان ادیبلری هپ بویله سیر ایت دكلی ؟ . ادیبه بن سنك یركده اولسه‌م بو حریفك كوزلرینی چیقاریرم . های ی ی انسانه پك فنا باقیور .

عزیزه خانم باشنی « وەرلن » دن بر از چویردی .

مشهور هیکلتراش « اودون » ك اثر مهارتی اولان « وولتر » هیکلینك بر « غراوور » ینی کوردی. فیلسوف ، مطروش سیماسی، اومستهزی خفیف تبسمی و آرقەسی بر آز قنبورلاشمش بر وضعیت پیری ایله برقولتوقده اوطوریيوردی .

عزیزه ینه یایغارەسنی باصەرق :

— بوقوجه قاری نەیه کولیور بویله؟ بوقدر ارککك ایچنده نەایشی وار ؟ های بوناق های!.. آلیق قاری ؟.. هله صیرتیشەباق ... اوتانمامش بو یاشده رسمنی چیقارتمغه !.. عجوزه !.. جهنم کوتوکی ...

عزیزه بر آز باشنی قالدیرنجه قاسم افندینك ایللك زیارتنده نوعما مجلوب کارانه دینەجك بر صورتده انظار تقبیحنی جلب ایتمش اولان معهود عریان صوریسنی کوردی. آنی برحمرت حجابله اللرینی کوزلرینه کوتوردی . یوزینی قاپایەرق :

— امان ادیبه اونه ؟ . . چاس چاولاق بر

قاری ... توه اوتانماز ... یارادانه صیغندم . . .
نه‌ده یوارلاق قیچی وار ... ارکك قادین بوکا
هرکیم باقارسه غسل لازم کلیر .. قیز ادیبه بیلدکمی
اوقاری کیم ؟

— آبن نه بیله‌یم یبانك قالطاغی ؟..

— بن بیلدم ... (اللرینی کوزلرندن چکوب
بو دفعه دقتله بافه‌رق) بیلدم . . . بیلدم . . .
علماء تاکندیسی ...

— کیم آیول ؟..

— قوجه‌کك دوستی ! . . مفتون بکك
اویناشی . .

— اماده یاپدك ها عزیزه خانم !..

— اینان اولسون که او !.. او دیدیکم !
تاکندیسی ...

— نه‌دن بیلدك ؟

— بر ارککه دوستندن باشقه هانکی
قادین بویله طباق کبی اوراسنك بوراسنك رسمنی
چیقاربرده کوندرر ؟ سویلتمه بنی ... کناهه
صوقارسك شمدی ... ذاتاً ایکمزده بویعزجه
کناهه کیردك کیتدی . . . بو نصل اوطه ؟ . .

نه مسقره رسملر بونلر ؟. نه كيـازه قوجه‌ك وارمش ؟.. او فرنك قاريلرى ارككلرله برابر كلوب بو اوطه‌ده‌مى اوطوريورلر ؟

— اويله يا ؟..

عزيزه خانم ايكى طرفنه صالانوب اللريله دوكونه‌رك :

— جناب حقه بيك شكرلر ايده‌لم كه بنه قيامتلر قوپميور . باشمزه آتشلر ياغميور . . .

اديبه او ساعته قدر زوجنه قارشى اولان حسنى تحليلدن عاجزدى . مفتونى سويورميدى ؟ اوندن آيرلسه درجهٔ تأثرى نه اوله‌جقدى ؟ عزيز بيلميوردى . مفتون زوجه‌سنك كمال صفوتنى ايلك كيجه‌دن اكلاديغندن الندن كلديكى قدر زواللى‌يه ياناقلانيور . هيچ بر قصورينى كورميور . هيچ بر حالنى تنقيد ايتميور . . قاسم افنديننك ميليونلرينه أل آتنجه‌يه قدر زوجه‌سنك بتون حماقتلرينه ، بتون دنسزلكلرينه تحمله قرار ويرمشدى . هر كيجه درلو نوازشكار سوزلرله تأييد شدت سودادن كيرى طورميوردى . اديبه زوجنك بو اغفالاتنه ، بو خدعهٔ بياناتنه تماميله

قابلمش، کندینك شدتله سودیکنه قناعت کتیرمشدی .

بو، کندیجه برحقیقت مسلمه اولدقدن صوکره آرتق دیکر جهتلری دوشونمیور، کندینك ده مفتونی براز اولسون سودیکنی اعتراف ایتمك ایستهمیور، قوجه‌سنك شدت سوداسنه قارشی کویا کندیسی مرحمةً اوکا برآز یوز ویریورمش کبی برطور آلیوردی .

عزیزه خانمك «صو پریسی» حقنده کی افشاآت مهمه‌سی اوزرینه ادیبه‌نك عزت نفسو یه‌سی دهلةً غلیان ایتدی . مفتون کندندن باشقه برقادینی سومش بولنسون . . برخاطرهٔ تبجیل سودا اوله‌رق اونا موسسز قارینك عریان رسمنی دیواربیتنك معلا برمقام افتخارینه تعلیق ایتسون . . .
اودقیقه‌ده ادیبه‌نك قلبنه ایلك قصقانج قوردی کیردی . براز قزاردی . بوزولدی .

عزیزه خانم :

— توه اوتانماز ! . . توه کپازه . .

تفییحاتیله عریان صو پریسنك اوکندن

چکیلوب بودفعه نظر تماشاسنی «پرومه‌ته» نك رسمنه نصب ایدر. اونی‌ده دقتله سوزه‌رك :

— امان یارب بو صالونده رسم دینه‌جك آدم عقللی برشی یوق ... هپ کپازه‌لك ... بو قوجه قوش بوصاچلی، صقاللی چیپلاق حریفك قیجنی نیچون ییور بویله؟

بو سؤال اثناسنده صالون قپوسی آچیلیر. لبیبه آرقه‌سنده «قوکن» ایله ایچرویه کیره‌ر؟ قوکن خصمنی کورونجه ینه دیشلرینی کوستروب خیرلدامه‌یه باشلار ...

لبیبه حدتله :

— ته تووا قوکن، پا دو بته‌تیز [۱]

بو تکدیر اوزرینه حیوان سسنی کسر. خانمك اتکنك آلتنه طوغری صوقولور. عزیزه خانم کوپکك بو اطاعتنی کورونجه :

— سبحان‌الله کاوورجه آکلایور ... بز دمندن اوقدر مسلمانجه سویلدکده هیچ آلدیرمدی ... دها زیاده حدتلندی. اونك بیله طماری اوطرفه دونمش ...

[۱] صوص قوکن حیوانلق ایتمه .

لبيبه كلين خانمله مسافرينك انتاريلرينك
اتكلرينى باشلرينه چكمش اولدقلرينى كوردى .
بوكا برمعنا ويره‌مدى . استغراب ايتدى . فقط
برادرى مفتون بك كلين خانمده كوريله‌جك
دانسزلكلرك ، غرائب احوالك هيچ بريسنه
اعتراضه قالقشمامسنى همشيره‌سنه اكيداً تنبيه
ايلمش بولنديغندن لبيبه بو تحفلغك هيچ فرقنه
وارمامش كبى كورينه‌رك خفيف بر ره‌وه‌رانسله :

— بونژور مه‌دام . . .

عزيزه خانم عجيب بر تبسمله :

— اوديلدن اكلامايزكه قيزم . . . كوپك
بيله اكلايور پك شاشدم . . .

لبيبه — كوپكم پك جنسدر . . .

عزيزه — كوپكك جنسى نه اوله‌جق خانم . . .
كوپك بو والسلام . . . باقسه‌كه قيزم شوروسى مراق
ايتدك . بوقارت حربى اورايه باغلامشلرمى نه
ياپمشلر ؟ . . قوشده كلمش قوجه‌غاغه‌سيله زواللى‌يى
ييور . . . امان كاوور اولسون چيفت اولسون
يوره‌كم يوفقه‌در . بويله شيلره طايانماز . . .

لبيبه رسمه باقه‌رق :

— ها «پرومه‌ته» یی صوردیبورسکز . . . او « میتولوژیق » بر « سوژه »در .

عزیزه — قیزم فرنکجه ا کلامه‌یز . رجا ایدرم . بزه دوبه دوز تورکجه سویله . . .

لبیبه — اساطیره عائد برموضوعدر ...

عزیزه — او نه دیمك او ؟.. صانکه بو سویلدیکك تورکجه‌می !

لبیبه — عربجه !..

عزیزه — بنم آنامی عربه ویرمدیلر یاوروم ! . . بن نه اکلایه‌یم اوندن ؟ . بونك تورکجه‌سی یوقمی ؟

لبیبه — افسانه ...

عزیزه — قسخانه‌می ؟

لبیبه — آی ننه دیلم عربجه‌یه کیتدی .. مصال... مصال...

عزیزه — مصال مصال باتی طاس ، قائن آنانك ... طاس .. آی آکلات بقالم، نصل مصال بو ؟ ..

لبیبه — « پرومه‌ته » بر روایتـه کوره

« اورانوس » ایله « تار » ك ، دیكر روایته كوره « ژاپه » ایله « قلیمن » ك اوغلیدر .

عزیزه — آی پاطلاسین .. كیمك نه‌سی اولورسه اولسون اوراسی لازم دكل .. بو قوجه قوشه اونی نیچون یدیریورلر؟ قباحتی نه ؟ .

لبیبه — طور خانم صره‌سیله آكلاته‌جغم .. بر روایته كوره « پرومه‌ته » انسانی بالچقدن یاراتوب ، آشیردیغی آتش سماوی ایله اوكا روح ویرمشدر .

عزیزه — صوص اولادم صوص . كنداهه تیره . انسانی بالچقدن یاراتوب روح ویرن جناب حقدر . بویله چپلاق حریفلرك انسان یاراتمق نه حدلرینه .. توبه .. توبه صوص .. بویله شیلرك سویله‌یه‌نده دیكله‌یه‌نده كناهی واردر .

لبیبه — باشلامازدن اول سزه بونك صال لدیغنی سویلدمی ؟ بو كونكی دینلردن اول انسانلر آره‌سنده بر طقم خرافات دورلری كچمشدر . بن ایشته او زمانلردن بحث ایدیورم .

عزیزه — خراده اولسون قوراده اولسون نه اولورسه اولسون ... بویله شیلره ... اقین

اینانمه قیزم . عقیده‌ك بردفعه بوزیلورسه غیا
قویوسنه قدر کیدرسك ... سن بونلری کیمدن
اوکرنیورسك ؟ آغا بکمکدنمی؟
لبیبه — بونلر معلومات عمومیه وعادیه
قبیلاندندر . براز « انستروکسیون » ی اولانلر
بویله شیلری بیلیرلر ...
عزیزه — (الیله کوکسنی طوته‌رق) چوق
شکر اللهمه ... بویله شیلر اوکرنمکی بکا قسمت
ایتمدی . و انشااه بوندن صوکره‌ده ایتمز ...
کایننککز ادیبه خانمده پك طویدر . اعتقادی
تمامدر . ایکیمز برلکده « احمد بی جان »
حضرتلرینی تمام یکرمی دفعه ختم ایتدك ...
لبیبه — خانم دیکله‌یه‌جکمیسکز؟ سویله‌یه‌یممی؟
عزیزه — برکره باشلادك . سویله قیزم ا!
کناهی سنك اوستکه اولسون... شو قوش اونی
نیچون پارچه‌له‌یور ؟ اونی مراق ایتدمده ...
لبیبه — « ژوپیته‌ر » انسانلره آتش استعمالنی
یاساق ایتمشدی .
عزیزه — جمعه ایرتسی کونلریمی ؟..
لبیبه — یوق دائما ...

عزیزه — آه لی... هیچ آتشسز اولورمی؟ یمك نه ایله بیشه جك؟.. قهوه نه ایله قاوروله جق؟ . یاساق ایدن کیم؟

لبیبه — ژوپیته ر ...

عزیزه — کیم او حریف؟ فرنکلرك ضبطیه ناظری می؟..

لبیبه — اساطیر آلهه لرینك باباسی...

عزیزه — ینه اغزیکی بوزمغه باشلادك... بن بویله شیلر ایشتمك ایستمم. بکا ضبطیه ناظری دیده کچ ...

لبیبه — پکی .. پکی .. فرنکلرك ضبطیه ناظری (ژوپیته ر) «پرومه ته» نك کونشدن آتش چالوب ده انسانلره ویردیکنه پك حدت ایدر. بو جزایه چارپمق ایچون برطوزاغه دوشورمك ایستر... (پاندور) ی خلق ایدر.

عزیزه — (پاندور) کیم؟

لبیبه — بر کوزل قادین ...

عزیزه — آشفته نك بری دیسه که ...

لبیبه — نه یه اولسون آشفته جانم؟..

عزیزه — او قدر حریفك ایچنده عرض اهلی قادینك نه ایشی وار قوزوم؟ ...

لبیبه — عرض اهلی ایمش دکلمش شمدی اولاقدینك بورانده لزومی یوق ...

عزیزه — آ اویله یا ... اویله یا .. عرضك، ناموسك ارتق کیمسه یه لزومی قالدیمی؟ .

لبیبه — خانم اویله ایسه صوصیم ..

عزیزه — برشیئه باشلایوب ده یاریم برقمق اوغور دکلدر . مادامکه باشلادك بیترملیسك ... اما ایشته ینه تکرار ایدیورم که بتون وبالی سنك اوستکه اولسون ..

لبیبه — اولسون ضرری یوق ..

عزیزه — نه هایدی دیکلهیورز ...

لبیبه — (قره پیته ر) مصائب قوطوسی پاندورك آلنه ویرر « پرومه ته » یه کوندرر .

عزیزه — مصائب قوطوسی نهدر خانم؟

لبیبه — بو دنیاده کی بتون مصیبتلری بتون فنالقلری او قوطونك ایچنه طولدیررر ..

عزیزه — آ ایشته بو ایی .. استانبولده بزم محلهده، اورته اغی بربرینه قاتان سراجك ا

آفاجان اوغلانله خدمه‌نك قاریسی سحری‌ده طوتوب اوقوطویه قویسه‌ایدی نه‌اعلا اولوردی. مصیبتك بیوکی ایشته اونلر .. امان او اکسیك ویرن بقالی‌ده طقیشدیرملی .. بو دنیانك بتون مصیبتلری بر قوطویه صیغارمی هیچ ؟.. ایشته مصال بویا!. دکلی‌خانم؟.. بن بو مصالی قومشوم قیومك حافظ‌یه! کلاتسه‌م ایچنده عقیده‌یه طوقونور شیلر وار دییه بنی سپورکه صوپاسیله دوکرلر .. تحف مصال اما هرکسه سویلانمز ..

لبیبه — بو شمدیکی زمان حقنده دکل .. پك اول زمانه عائد . او، وقت بودنیاده‌دین فلان هیچ برشی یوقمش ..

عزیزه — ها نکی زمانك مصالی اولورسه اولسون ایچی کفر طولو .. شرك طولو... ای صوکره ؟..

لبیبه — «پرومه‌ته» قورناز، قوطویی برونجه حقیقتی آکلار. آلنه آلماز ...

عزیزه — کوردکمی ؟ های تیلکی های..

لبیبه — کوچك، قرده‌شی «ئه‌پی‌مه‌ته» آلدانوب قوطویی آلیر ...

عزيزه — امان آليق مصيبت .. بو مصال
أيي اما ايچنده اسم چوق.. همده « آختهيهتا »
كبي عجايب شيلر. عقلده قالمازكه..

لبيبه — (ئهبىءهته) قوطونك قپاغنى آچار.

عزيزه — (تلاشله) بتون مصيبتلرى
ديشارى قاچيرر دكلمى .. « آچديرمه قوطويى
سويلتمه كوتويى » ديرلر.

لبيبه — اويلهيا ! ..

عزيزه — امان يتشهمهسين اويله آليق
حريف ...

لبيبه — بتون بلالر ... فنالقلر دنيايه
داغيلر ... كنديله رقابته قالقيشديغى ايچون
(ژوپيتهر) « پرومهته » يى طوتدروب قافقاسيه
طاغلرندن برينك تپهسنده زنجيرله باغلاتير ...
بر روايته كوره قوجه بر آق بابا ، ديكر روايتده
كوره بيوك بر قرتال كلير قره جكرينى يمكه باشلار.
قرش بيوب بيتير دكجه جكريكز باشدن ينه سوردر...

عزيزه — امان حكمتنه قربان اولديغم ... ايچيم
فنا اولدى. صوص.. زواللى بيوك « آختهيهتايه »
آجيدم. هيچ صوچى يوق. باق كوچوكنك قباحتى

وار. چونکه قوطویی آچدی مصیبتلری عالمك باشنه صالیویردی . . . بزم مصاللرده برطاقم دیولر، پریلر، پادشاهلر واردر. هم اویله طاغلرك، مملکتلرك اسملرینی سویله‌مزلر . . .

عزیزه خانم برار باشنی چویرر . ینه اساطیری موضوعلردن « پرسه » نك رسمنی کورور . ینه کمال تأثرله یوزینی کوزینی بوروشدروب کوزلرینی یومه‌رق :

— آی امان بو، بتون بتون زفنا . . . آیی کبی [illegible] الاف بر حریف ، برالنده یالین بر قیلنچ ، [illegible] کنده کسیلمش بر قفا، قیلنجدن ده، قفادن ده [illegible]، شبپرقان طاملایور. او آیاقلرینك آلتنده‌کی [illegible]؟ آی.. آی طور باقه‌یم!. قفاسنی کسدیکی [illegible]لك وجودی غالبا .. بونلر خوشلانوبده [illegible] دییه دیواره آصیله‌جق شیلرمی؟ کو[illegible] ونجه [illegible] انك توکلری اورپه‌رییور . سن صاقلا ربم. [illegible]لار کیجه آدمك رؤیاسنه کیره‌ز . بو جانی [illegible] یفك وجودینه باقسه‌که نه چیرکین. طمارلری [illegible] کبی قابارمش... اك اوفاق سینیرلری بیله کورینیور. جانم عیب دکلمی؟ بو مصیبت رسملری

یاپارلار کن بونلرك باجاقلرینه بر طون کیدرسه‌لر اولمازمی؟ ادب حیـا یوق که طوموزلرده … بو حریفلر بزم چپلاق مصطفایی کورمشلرسه مطلق رسـمنی آلمشـلردر . آنه تحف ! طونسزدن خوشلانیورلر .

لیدیه « په‌رسه » نك « مه‌دوز »ك باشـنی نصل کسدیکی حکایه‌سنی ، مقتوله‌نك ملاحت فوق‌العاده‌سنی ، صاچلرینك لطافتنی ، فقط « مینه‌روا »یی کوجندردیکی ایچون بو کوزل صاچلرك بر مار مخوفه تحـولنی ، زواللینك کوزلرنده انعطاف ایلدیکی شـیلری طاشـه تحویل ایتمك خاصه‌سنی پیدا اولدیغنی هپ تفصیلاتیله‌ا کلاتدی .

عزیزه خانم بو فجیع حکایه‌دن عادتا متـأثر اولدی . دها زیاده یوره‌کنی اوزوب هم‌ده کنا کیرمامك ایچون سائر تصاویر واشیای عجیبه‌حقنده معلومات صورمقسزین صالوندن چیقدی .

۱٦

سرین ، حزین برصوك بهار کیجه‌سی .. تمامیت قرصنه براز نقصـان عارض اولمش بولنان قمر ،

خفیف بر شمال روزکارینك سوقیله آتیلمش
پاموق کبی جنوبه طوغری اوچوشان سحاب
پاره‌لرك حیلولتندن آره صره کاملاً قورتوله‌رق
اورته‌لغی سیمابی بر نوره غرق ایدییور. بعضاً نیم
شفاف بر غازهٔ سحابله یاشماقلانه‌رق استتار ایله‌یور.
بعضاده کثیفجه بر بلوط پارچه‌سی آلتنده برمدت
منخسف قالیور.

بولوطلرك ضیای قمرله بو جنبشلرندن حصوله
گلن تعاقب ظلال و انوار تأثیریله باغچه‌ده اشجارك
قالینلری آره‌سنده مقمر صحنه‌جکلر تشکل
ایلییور. بونلرك اوزرنده عجیب شکللی اسرار
انگیز کولکه‌لر کزینیور. نسیم لیلك اوراق
اشجارده گاه وبی‌گاه حصوله کتیردیکی خشیلتیلر،
بر پریٔ سائر کبی اورایه، بورایه قاچیشوب
کیزلنن بو کولکه‌لرك نفخه‌لری ظن اولنیور.

بویله حزین، بویله سوداوی، بویله صمت
مؤلمانه‌یه مستغرق کیجه‌لرده زواللی ربیعه‌نك
کوکسنده برچوشغونلق، چشمانده بر انهماك گریه،
اعصابنده ناقابل تعریف آلام پیدا اولوردی.
کائناتی بویله اظهار تأثراتنه موافق بر هیئته

صورتنده کورونجه هر طرف غنوده ایکن، کندیسی یواشجه پنجره‌نك اوکنه کچه‌رك اشك حزنی، آهنك طبیعته تبعاً، کیجه‌نك بو مناظر ملال آوری اوزرینه قطره قطره سرپمك ایستردی.

او کیجه هر کسك درین اویقویه وارمش اولدیغی بر زمانده ربیعه دوشکی ایچنده صاغنه صوله بوارلاندی، یوارلاندی خرابك غفرهٔ بیهوشی آوریسنه دالوب برقاچ ساعتجك اولسون او اذای اعصابدن قورتوله‌مدی. بر اوطه‌ده تك باشنه یاتیوردی. دوشکندن یواشجه قالقدی. پنجره‌نك اوکنه کیتدی. پانجورك تك قنادینی آچدی. بوبله یالکز باشنه قویتو یرلره چکیلوب دوشونمه علتنه اوغرایالیدنبری تو تونه آلیشمشدی. پاکتندن بر سیغاره یاپدی. مهتابی، بولوطلری، آغاچلری، کزینن کولکه‌لری تماشایه طالدی. کیجه بوتون بو مهابت حزینانه‌سی کندینه برچوق داخطا ایدیور، روزکارك مشافههٔ محرمانه‌سی یالکز برا تلفظ ایلیوردی: بدری، بدری، بدری، کائنا بتون مناظرنده، بتون اشکانده، حزین ناله‌لرند جوشقون فریادلرنده هپ بو چهره، هپ بو

تکرر ایدییوردی. بدری‌یی نصل سودیکنی، اونك نیاز عاشقانه‌سنه طیانه‌میه‌رق ایلك دفعه قوللری آره‌سنه نصل تسلیم وجود ایلدیکنی، جوهر عصمتنی بو ایلك عاشقك صولت شهوانیه‌سنه نصل چکنتدیکنی، شمدی هرکسك وعاشقی انظارنده نصل ملوث بر قیز اولوب قالدیغنی، دوشوندی. ارتق کندی اقرانی باکرلر کبی بر قیز دکل، بدبختی‌یه محکوم بر جانی ایدی. اوباشده، ... قرارمش، بتون امید استقبالی سونمش، ... حیاتك شبابته قارشی اولان خندۀ تکری بر عبوست مظلمه‌یه تحول ایتمشدی.

فلاکت ذات عقوردیشلرینی کوستریوردی. ا... ... فنالق، اوغرایدیغی مصیبت یالکز کندی ... سنه منحصر قالمیوردی. والده‌سی، پدری ... ن تعلقاتی‌ده بو رذالتدن حصه‌مند فلاکت ا... جقلردی. هر نفسی آلوب ویردکجه قرننده‌کی ... محبتك بیودیکنی حس ایدییور کبی اولیوردی. ... بویله کندینی رده دوام ایدوب بطننده‌کی ... جق بیودکجه نتیجهٔ حال نه اوله‌جقدی؟ اغا ... ی، والده‌سی، بو رذالت سوداسندن، بو جل

نامشروعندن خبردار اولدیلر . آره یره مفتون بکك دوکونی قاریشدی . بوکا دائر هیچ بر تدبیر اتخاذ اولنمدی . عجبا نه دییاجکلر ؟ نه یه قرار ویره جکلردی ؟ زندان بلاسنده منتظر محکومیت برجانی کبی ایشته بو قرارك نه وله جغنی دوشوندکجه نه جانکدز آنلر کچیریوردی .

اولدن پك طویدی . بوفنالك اوقدر بیوك برقباحت اولدیغنی بیلمیوردی . ناقابل مقاومت برقوت کندینی ، بردلیقانلینك آچدیغی آغوش نیازه آتمشدی . او وقته قدر هیچ طاتمدیغی غشی آور حظوظات ایچنده قیصه برمدت کچیرمش ، صوکره فرط تلذذدن کندینی غائب ایلمشدی ... ایشته او قدر . باشقه شی بیلمیوردی ... بو اوقدر بیوك برشناعت ایسه شریك جناتی نه ایچون بو عذابلردن ، بو جزالردن معافیتله اورته دن چکیله رك هر بلایی ، هر آجی یی کندینه چکدیریوردی ؟ اونك بو انصافسزلغنی دوشوندکجه یومروغنی کیجه نك مبهمیت ظلمتی ایچنده طائر ظن ایتدیکی خیال دلدارینه طوغری اوزاتدی . صوکره او خیالی ، الیله دکل انجذاب قلبیله ، چشم روحیله بولدی .

رویینده تبسم اغفال ... کوزلری مخمور سودا ،
دوداقلرنده اهتزاز شهوت ، تربیه‌لی بر آفت ...
یاقلاشدی ... یاقلاشدی خفیفجه اللرینی بیعه‌نك
اوموزلرینه وضع ایتدی . اغزینی یاقلاشدیردی ،
یاقلاشدیردی ، دهن مظلومانهٔ دلداده‌سنه طو-
قاندیردی . زواللی دبیعه بو تماس خیالینك حظ
بی نهایه‌سیله اوفاق بر آن کندینی غائب ایتدی .
صوکره یوش یواش عقلی ینه طوپلاندی . فقط
بو خیل دلفریب قارشیسنده شمدی او قدر
ناشکیب ، اوقدر ضعیف ، اوقدر بی تاب و توان
ایدی که او آنده بدری حقیقةً قارشیسنه
چیقوب ده تجدید سودا تکلیفنده بولونسه ، بر
شی دوشونمیه‌رك ، هیچ بر بلادن چکنمیه‌رك
او آغوشه همان ینه تسلیم نفس ایده‌جکدی .
او آن تلذذك بر دقیقه‌سی ایچون بر عمرلك
فلاکته ، بدبختی‌یه راضی ایدی . خیال
دلدارینه قارشو بویله صولتلر ، نیازلر ،
تظلملر ایله مشغول ایکن قولاغنه خفیف بر
انین ، ایکلتی‌یه بکزر بر سس کلدی .
قولاغنی دیشاری‌یه ویردی .. خفیف بر روزکار

یاپراقلری حیشلداتیور ... باشقه برشی یوق ..
برمدت دیکله‌دی ... ینه یوق ... تکرار خیالاتنه
دالدی . او ایکاتی تکرر ایدر کبی اولدی .
والده‌سی بیتشیك اوطه‌ده حسنه ایله یاتیوردی .
زواللی قادین قزینك سرحمله‌سنه آگاه اولدقدن
صوکره نه فنا بر حال کسب ایتمش ، نه قدر
ضعیفلامشدی . اوخسته ایدی . فقط کیمسه‌یه بر
شی سویلمیوردی . عجبا ایکاه‌ین اومیدی ؟
ربیعه شمدی بر از والده‌سنك حالنه سوق
فکر ایتدی . کندی حیاتندن زیاده اونککنی
زهرله‌مش اولدیغنی دوشوندی . بو قادینی عجبا
ارتق هیچ برصورتله تسلی ایتمك ممکن دکلمیدی ؟
والده‌سی دائما چانغین دالغین برچهره ایله کزیور ،
برشی سویله‌میور ، عجبا نه دوشونیوردی ؟ ربیعه
والده‌سنك ، پدرینك معاونتارینه محتاج اولمقسزین
بو فلاکتدن قورتوله‌مازمیدی ؟ خلاص ممکن
اوله‌میوب ده کندیسی مطلق مستحق جزا ایسه
بونی ترتیبی نیچون اونلره براقیوردی ؟ قیزجغز ،
ینه مغلوب تفکر اولدی ، اودمنکی ایکاتی تکرر
ایتدی ... بر دها دقتله قولاق ویردی . یاریم

دقیقه قدر صوکره بوغوق، ضعیف بر انین ایشیتدی. بو بر انسان سسی ایدی. بودفعه واضحاً طویدی. اوت انسان سسی ایدی. فقط بویله حزین بی‌درمان بر صدانك دیکر بر خانه‌دن کله‌بیلمسی ایچون بولندقلری کوشکه یاقین باشقه برابنیه یوقدی. بوصدا نره‌دن کلیوردی؟ کندی باغچه‌لرندنمی؟ یوقسه کوشکك ایچندنمی؟ بویله نصف اللیدن صوکره محکوم انین او اوك ایچنده کندندن باشقه بری دهامی واردی؟

ربیعه باشنی پنجره‌دن دیشاری‌اوزاتدی. دقتله اطرافی دیکله‌دی. جزئی مدت بر فاصله‌دن صوکره سس ینه کلدی. برینك مانع فریادی اولمق ایچون طیقایوب ده قیصشدیریلان غایت درینden بوغوق بوغوق کلن آواز استمداده بکزه‌ر برسس... ربیعه براز دها اوزاندی. بومذبوحانه انین اك آلت قاتده‌کی ظرافتك اوطه‌سندن کلیور کبیدی.. بوکیجه ظرافتی بوغویورلرمیدی؟.. آشاغی‌یه آشچی قادینك اوطه‌سنه اینمك ایچون آیاغه قالقدی. فقط قورقه‌دن نصل اینه‌جکدی؟ براز دوشوندی.. نه‌دن قورقه‌جقدی؟

ظرافتی ائتلاف ایچون اوزامان اودست قاتل عربی براقوب ربیعه‌یی یاقالامش اولسه، بو ایلکی اونك ایچون یاپه‌جق ایسته‌سه دها موافق اولمازمیدی؟

موم یاقمقسزین ال یوردامیله دیوارلره طوتونه طوتونه صوفه‌یه چیقدی. مردیوه‌نی ایندی. برمردیوه‌ن دها ایندی. یولنده دوام ایتدکجه، سس تقرب ایلدیکنی اکلایوردی. طاشلق بولدی. ایکلتی شمدی دهاایی طویولیوردی. موصلقلی آره‌لغی کچدی. تمام ظرافتك اوطه‌سی اوکنه کلدی. قولاغنی قاپویه ویردی . . . اوسس حالا بوغوق بوغوق کلیور، فقط بو بوغوقتی ایچنده مرلدانیلان کلماتدن بو دفعه برچوقلرینك معناسی اکلاشیلیوردی. ایشته شویله ایدی:

— آمان یاورم... آمان قیزم ألنغوه ظرافت اولیو... ظرافت کیدییو... بونك برچاره‌سنی بول... قوزوم ألنغو . . . . اهابنی ألنغو...

— باغیرمه قاله . . . دیسنده صیق . . . اوك ایچنده نه قدر آدم وار سمدی هپ اویه‌جق.

— نصل باغیرمه؟ . . طایانیلیورمی؟ . .

— منديل اغزیکده قوی که سس چیقمه‌سین!..

— قویدی . . . مندیل طیقادی . . . سسنه چیقمازسه جانه جیقه جه . . . وا وا وا وای ی ی ی . . .

— آن برده قایه نی بن نه یاپه جق سایردی قالدی.

ربیعه، ظرافك اوطه سنده کی ماجرای لیلی یه شوقدرجق وقوف پیدا ایتدی . فقط حقیقت وقعه یی پك اکلایامدی ظرافت صانجی لاقیش بکزییوردی پك اعلا اما صانجیلانان بر انسانك منع فریادینه اوغراشلمقله می اکتفا ایدیلیر ؟ انصافسز ألنی عربجعزی کنیش کنیش نفس آله جق صورتده بیله باغرمتق ایسته مییوردی . خسته لق صاغاق نزم ایچون دکلمی ؟ باغروب ده خانه خلقندن برقاچ کشی اویانیرسه نه اولور ؟ طبیبه آدم کوندریلیر . علاج یاپیلیر . بر چاره تداوی دوشونیلور . . . فنامی اولور ؟ . .

اوطه ده کی محاوره نك مابعد الیمی اساس کیفیتی ربیعه یه بوسفر أیدن ابی اکلاتدی . . . ظرافتك مندیل طیقانمشه بکزه ین اغزندن أزیله رك، یوغروله رق، بوغوله رق ایکلی شکلنده چیقان شو سوزلره قولاق ویردی :

— یاربی ظرافتی اولدیره جه‌سه . . آرتق اولدورت . . . دیرلتدیره جه‌سه آرتی دیرلتدرتدر . .

— یا آبلا اولی نیچین دوسونمدی ؟ . .

— نه بیله جه بن ؟ . . قرق ییلدر ایشته اولمدی . . اولمدی ده . . بوقضا شمدی باشنه کلدی . . اکسیك چوجق بویله بیوك اغریلرله چیقارسه . . . عجبا تمام چوجق نصل اغریلرله طوغه جه . ؟ . آه توبه‌لر توبه‌سی . . . تکمیل ارککلر شعبانله برابر یرك دیبنه کیرسین . . . بر دها یاننه صوقمام . . ألنی ألنه سورمم . . . قورتولورسه (بایارید) ه کی کوکرجینلره چناق چناق داریلره آداقلری اولسون . . . امان اولیو . . . ظرافت کیدیو . . . بیتیو . . . أشلره . . دوستلره بندن نصیحت اولسون . . . هیچ کیمسه نکاح اولمادن نی کبی قوجه‌یه وارماسین . . . امان بوار ککلر . . . امان بوظالملر . . . یالانجیلر . . . ایلاك اونجه‌سنی آلله جه دییه قاندیرییورده . . قرتی شیشیردکدن صکره یوزنی چویرییور . . حرام اولسون ویردیکی پاره‌لره . . یدردیکی کولباصدیلره . . یمکلره . . طاتلیلره . . کوزینه دیزینه طورسون . . . شمدی

کندینی ده .. بنی ده .. سودیکنی ده ... ایتدیکنی ده ...
قباحتنی ده چوجغی ده هپسنه انکار ایدییور ...
بر از سکوت واقع اولدی . بو سکوتی پک
آجی بر فریاد تعقیب ایدرکن سس منديل ،
أل هرنه ایله ایسه بوغولدی ... باصدرلدی .
طاغیدلدی ... اورتولدی ... ضعیف بر انین
حالنده اینجلتلدی ... یرده بر شی سورو کلنیر
کبی بر خیشیرتی اولدی . ینه ایکلتی کسیلدی ...
ظرافتك دردی ربیعه نککه نه قدر توافق
ایدییوردی : زواللی آشجی قادینك :
— کیمسه لر نکاح اولمادن بنی کبی قوجه یه
وارماسون ... واوا واوای ی ی ...
فریادی بو فصاحت عجیبه سی ایچنده بیله ربیعه
ایچون نه بیوك بر درس حکمتی حاوی دی .
بونك نه دیمك اولدیغنی ألنی پك اکلایه مدی اما
ربیعه بتون قوت معناسیله اکلامشدی . فقط
نه چار که بو درس حکیمانه نك عبرتبین اوله بیلمك
زمانی هر ایکیسی ایچون ده کچمشدی . چونکه ایشته
ظرافت ده ربیعه ده نکاح اولمادن قوجه یه وارمق
بلیه سنه دوشمشلر ، او قباحتی ایشلمشلردی

شمدی فلاکتہ ظرافتك ربیعه‌دن بر فرقی وارسه، اوده عربك طو تولدیغی درددن خلاص اولمش ویا اولمق اوزره بولنمش اولمه‌یدی .

بیچاره ظرافت اوده بر عاشق مغفلك ایلك آتش وصل ایله ایتدیکی وعد وفا وصداقته، او یمینلره اینانمشدی .

ربیعه ارتق أییدن أیی‌یه اکلادی . ظرافت یا چوجق طوغوریور ویا دوشوریوردی . دیمك عرب قاریسی کندندن بحره اکلی چیقمش، دوشدیکی خطایی تعمیرده تتك طاورانمشدی .

بو درد اورتاغیله بر آیاق اول حسب حال ایتمك ایچون ربیعه یواشجه «طیق طیق» قاپی‌یی اوردی . ایچریده کیلری بر تلاش آلدی . ظرافت بایغین بر سسله :

— آه غوردکمی آیو طویولدی ؟.. اغزینه بز طیقادی .. باغرمدی ینه طویولدی ..

— سمدی نه یاپه‌جغز قاله ؟..

— (یواشجه) صوص سسنه چیقارمه اورسون، اورسون کیتسون ..

ربیعه دیشاریدن مسترحمانه بر صدا ایله :

— ظرافت جکم .. رجا ایدرم ..

ایچریدن هیچ جواب یوق ... ربیعه ظرافتك شعبانله معاشقه‌سنی اوجه حس ایتمش بولندیغندن بو عاشق مغزلك اسمی آشجی قادینك اوزرنده بر تأثیر پیدا ایدر ملاحظه‌سیله :

— باق شعبانه نه اولمش ؟ سکا اونی آکلا-ته‌جغم ...

دیدی. فی الحقیقه تأثیر مطلوب حاصل اوله‌رق بو اسم قاپینك کشادی امرنده بر آناختار خدمتنی ایفا ایتدی . ظرافت یواشجه ألنی یه :

— باق شعبان دییو ... ینه قور اولاسنه نه اولدی عجبا ؟ آج باقه‌لی . . . آکلایه‌لی ...

ألنی سوره‌یی آچدی . ربیعه همان ایچری کیردی قاپی سرعتله تکرار قاپاندی .

یره سریلی بر دوشکك آیاق اوجنه یورغانلر، اوفاق مندرلر . یاصدقلر ییغیله‌رق سدیر کبی بر ارتفاع ویرلمش .. بونك اوزرنده ظرافت طبع ماکنه‌لرینك مرکب مردانه‌لری سیاهلغندن‌کی چپلاق ایکی اینجه باجاغنی برر زاویهٔ منفرجه تشکیل ایده‌جك صورتده کروب آچه‌رق آچنی

آره‌سنه صو قولان لکن مائل بر وضعده اوطوریور .
عربك باشنده کی منکشه اوبالی قیرمزی غاز
بویامه‌سندن قونداغی ، قباریق ، قیویرجیق صاچلری
اوزرندن قایمش قایمش تا تپه‌سنه طوپلانمش ...
زواللی جغز شدت اضطرابدن قملدادقجه او
قطرانی کردانده‌کی بونجق حلیاتیله برابر اوطه‌نك
لوشلغی ایچنده کوزلری ده پاریل ، پاریل پارلایور .
آرقه‌سنده مور آتغیسی ، قوللرنده متعدد بیله‌
زیکلری ، قولاغنده یاقوت تقلیدی کوپه‌لرینه
وارنجه‌یه قدر تزیینات معتاده‌سنده هان نقصان یوق .
النی اوکنده بیاض بروستلا ، قوللر یوقاری قدر
صیغالی ، عملیاته مهیا بر «اوپراتور» کبی عربك
باشی اوجنده کزینیور ... نه اولیور ؟ نه اوله‌جق ؟
بیلمیورلر . یالکز ، ظرافتك بطنندن ظهور
ایده‌جك عجیبه‌نك نزولنه ایکیسنده ده شدتلی بر
انتظار وار ... فقط بوشی اصل ظهور ایده‌جك ؟
بونی تسریع ، تسهیل ایچون نه یاپملی ؟ ایشته اوکا
هیچ عقللری ایرمیور ... یالکز طبیعته ترك
مصلحتله بکلیورلر . بعض بعض النی ظرافتك
اوراسنی بوراسنی قاریشدیرییور . عرب ده ارتق

الویرر طوقونمه دییور. اوطه‌نك ایچی آلان،
طاران... یوکسك اوکچه‌لری چارپیلمش، طازا-
رلانمش، پنبه اطلاسی ترالکار برر طرفه فرلا-
تیلمش، قیرمزی پلوش خرقه بر کوشه‌ده بوروشمش
یاتیور. اوراده، بوراده قانله ملمع خرقه اسکیسی،
حاولی، بز پارچه‌لری.. کیرلی قندیللر... دیوار-
لرده آصلی آتکلکلر، انتاریلر، بونلرك آره‌سنده
یمش هونکاری، پیرچیولر اوزرنده صابون
قالبلری، اورته یرده، دورلمش بوش بر دبی...
بر حمام طاسی... بر کناره اوزرنده اوفاق بر باقیر
کوکم طوران قاپاقلی صاچ منقل.. دیوارك اوکنده
هر زمان ظرافته تووالت ماصه‌سی خدمتنی کورن
یرده بر چوق بارداق کاسه غلبه‌لغی...

ظرافتك صحنهٔ ولادیه‌سنده‌کی بتون بو تجملات،
دها زیاده آیدینلق ویرمسی ایچون آچیلدیغی
ایس صالیویرمش اوفاق بر لامبه‌نك قرارمش
شیشه‌سی ایچنده تتره‌ین بر شعلهٔ ضعیفه اعانه‌سیله
مرئی ایدی..

ربیعه ایلك خطوهٔ دخولنده اوطه‌نك شو
قارغ شه‌لغنه کوز کزدیردکدن صوکره کوزلرینی

ظرافتك عریان قاره باجاقلری آره سنده كی لكه‌نك محزونیاتنه دیكمكدی. بی چاره چوق دم ضایع ایتمشدی. بونك ایچنه صوده قاریشمش اولملی كه اوكنده عادتا بر بحیرهٔ حمرا حصوله كلمشدی. آغارمش دوداقلر بننك تقاصیله بر حال بی تابی یه كلمش چهره‌سی، كدی كبی پارلایان كوزلر بله ظرافت بلا تكلم باقیوردی. ربیعه قوشدی. زواللینك صغزق بر تروله ایصلاتمش آلتنی اوقشایه‌رق:

— واه. ظرافتجكم واه نه اولدی سكا بویله؟..

عرب دوشوندی. وهلهٔ تودیع اسرار ایتمه‌نك موافق حال اولوب اولمیه‌جغنی كسدرمكه اوغراشیوردی. نهایت احتیاطه لزوم كوره‌رك خفیف بر صدا ایله:

— قانلی باصور. دیدی.

قانلی باصورك افراغاتی بویله ترس بر مجرادن وقوع بولمیه‌جغی بدیهی ایدی. ربیعه بوكا عقل ایردیرمیه‌جك قدر بر چوجق دكلدی. دیمك ظرافت كندندن كتم حقیقت ایتمك ایسته‌یوردی.

ربیعه براز بوزولدی . سکوت ایتدی . آلنی بو قاتلی باصور حکایه‌سنده ظرافتك معاونتنه‌شتابله:

— اوت قاتلی باصور ... زواللی ظرافت چوق قاووز، اوزوم‌یدی بویله‌اولدی ... دیدی.

ظرافتك یدیکی خلطك اوزومدن قاووندن پك باشقه بر شی اولدیغنی ادعایه ، اثباته حاضر- لانیر کبی ربیعه‌ده عدم خشنودی‌یه دلالت ایدر برقاش‌اوینانمه، باش صاللامه حرکتی کورولدی. ظرافتده شعبانه تعلق ایدن خبری ایشیتمك ایچون فوق‌العاده بر استعجال وار ایدی . همان صوردی :

— سن قاپینك آرقه‌سنده ایکن شعبانه بر شی اولدی دییوردی ... نه‌اولدی اه عشقنه ؟

کندندن کتم اسرار ایلدیکی ایچون عربدن انتقام آلمه‌نك تمام صره‌سی اولدیغنی دوشونه‌رك ربیعه همان آنی بر پلان ترتیبله دیدی‌که :

— نه‌اوله‌جق اوشاقلقده پك چوق پاره بریکدیرمش.. حالنی وقتنی دوزمش .. شمدی استانبولده کوزل بر خانم بولمش . اوزکا، أوله‌نیورمش ..

ظرافت بو موحش خبری ایشیدنجه کویا وهلهٔ باصورصانجیسی صوك شدتله صیقیشدرمش کبی اویله بر :

— وا وا وا وای ی ی

نعره‌سی صالیویردی که بو صدمه ایله سقطمی واقع اولدی نه اولدی عربدن برشیلر کلدی . بو فلاکتك دهشتی قارشیسنده بیچاره اوقدر مدهوش قالدی ، اوقدر شاشیردی که منع آواز ایچون طیقاج مقامنده النده حاضر طوتدیغی بز پارچه‌سنی اغزینه کوتورمکی بیله اونوتدی . شدت فریاددن جاملر صارصلدی . ربیعه دیدی که :

— نه حایقریبورسك آبلا اوقدر ؟ یالکز اوده کیلر دکل یدی محله خلقی اویانه جق ..

ظرافت بایغنلقلر کچیره‌رك :

— اویانسین ... یدی محله خلقیله برابر آنشاره یانسین ... وا وا وا وای ی ی ...

ربیعه — شعبان سکا فنالق ایتدیسه یدی محله خلقنك نه قباحتی وار ؟ .. (ام عالم) نیچین چایر چایر آنشلره یانسین ؟ ..

ظرافت — یانسین . . یانسین . بن یانیورم
هر کسلرده یانسین!..

ربیعه متأثرانه بر طور ایله یوزینی ظرافته
یاقلاشدیره‌رق عربی دقتلی سوزدکدن
صوکره :

— واه زواللی ظرافتجکم ؟.. کوزلرك
بلرمش ... دوداقلرك کوکرمش... بو حالکه
سبب اولان سببسز قالسین انشاالله ...

ظرافت — قالسین ...

ربیعه — (ایکی کوزلری) کور اولسون...

ظرافت — اولسون ...

ربیعه — بن سنی آبلام کبی سورم اما سن
بندن ینه هر سریکی صاقلارسك... فقط سن
نه قدر صاقلاسه‌ك سکا بو فنالغی ایدنك کیم اولدیغنی
بن ینه بیلیورم ...

ظرافت — کیم آیو... سویله؟

ربیعه — او شعبان مصیبتی .. شعبان ...
شعبان ... شعبان ...

بو اسمك هر دفعه تلفظی عربك تا اعماق
روحنده الکتریق صدمه‌سی کبی بر صارصینتی

حصوله کتیریوردی. بو صارصینتیلردن صوکره قلبنه برسخونت و آنی متعاقباً تکمیل وجودینه صانکه بر رقت یاییلدی. شمدی ضطرابات مادیه‌سنی اونودوب شعبانك وفاسزلغنه متأسفاً کوزلری صولاندی. بر تعب مدید ایله درمانسز دوشن قوانی ربیعه‌نك بیوننه آته‌رق یناغنی تیزك یناغنه یاپشدردی. بو تماسله تهوین تألم ایدیورمش کبی کوزلرینی قاپایوب بر مدت اویله طوردی. هر ایکیسنك ده کوزلرندن حزین قطرات دوکولیوردی. کندی اشك آلامنه ربیعه‌نك ده نوع متأثرانه‌سی قاریشدیغنی کورونجه ظرافت آرتق بر رقت کسیله‌رك:

— واه زواللی ربیعه، سن بنی ایچون آغلیورمی؟ بکا آجیورمی؟

— آجیمازمی‌یم هیچ؟

ظرافت بو ترحمندن طولایی ربیعه‌نك یناغنی بوسه‌لره غرق ایده‌رك:

— آها بنی ایکی کوزی ربیعه... بن سندن جانی بیله صاقلاماز... ایشته بنی بو حاله او

خاين شعبان قويدى ... بو قانلى باصور دكل ، چوجغى دوشويو ...

ربيعه تلاشله :

— كندى كنديسنمى دوشويور ؟ يوقسه علاجى ياپدك ؟

ظرافت بو سؤاله جواب ويرمدى . چونكه كنديسنه آرتق بر بايغينلق كلمشدى . ربيعه‌يى براقدى ، ارقه‌سنده طورن أنيه طياندى . جوابى روم قيزى ويره‌رك :

— علاج ياپدى ... باق اوراده ماصه اوزرده طوريور .. كاغد ايچرده صاريلى ...

ربيعه علاجى معاينه ايتمك ايچون شمار آياغه قالقدى . بيوجك بركاغده صاريلى بر طاقم پارلاق چكيردك كوردى . پارمقلرينك اوجيله آوجنه طوغرى ايتمه‌ك بونلردن اوچ دورت دانه‌سنى چالدى . نه‌ظرافت نه‌ده الى بو سرقتك فرقنه وارممديلر ..

ظرافت كوزلرينى آچه‌رق :

— دمندن اككنك ايچنه برشى كيتدى . چوجغى دوشديمى عجبا ؟ ..

أَلنی — بن نه بیله جك آبلا ؟ ..

ظرافت — دوشـدی... هایدی لامبه کتیرده باقه‌لی قیزمی ؟ اوغلانمی ؟ ..

اوچنده‌ده جنینی کورمکه بیوك بر مراق پیدا اولدی. بو دوشوك چوجق ، اللی، آیاقلی، قاشلی ، کوزلی کوچوجوك انسـان موده‌لندن بر شیمیدی ؟ أَلنی لامبه‌یی کتیرمکه قوشدی. او اثناده طیق .. طیق اوطه قاپیسی اورولدی. بویله مهم بر زمانده یبانجی بر أل ایله قاپینك طیقردامـاسندن دولایی اوچی‌نك‌ده بکزلری آتدی . جانلری صـیقلدی . نه یاپمق اقتضـا ایده‌جکنی تعیین ایچون بر برینك یوزینه باقمغه باشلادیلر . بر قاچ ثانیه صو کره عین طیقرتینك تکرریله برابر :

— آچسـه کزه قوزوم ! .. او دمندن قوپان چیغلق نه ایدی ؟ برینمی اولدریورلر ؟ یوقسه بریرمی طوتوشدی ؟ . . شمدی میریل میریل قونوشـیوردیکز ... « لامبه‌یی کتیرده باقه‌لم » دیـوردیکز . نه‌یه باقه‌جقسکز ؟ آچکز قاپی‌یی‌ده برابر باقه‌لم... بن‌ده کوره‌یم.. نه ایمش او؟

ایچریده کیلر بتون بتون شاشیردیلر. ظرافت
یواشجه صوردی :
— کیم او آیو ؟ .
دیشاریدن :
— بنم بن .. عزیزه خانم .. نفیس قوزك
ضره‌سی ذکل قاپی‌یی آچك ...
بو محله قاریسنك دیلنه دوشمه‌دن ایسه
دیبسز بطال قویولره دوشه‌ب کیرمك دها اولی
اولدیغنی اوچی‌ده بیلیورلردی . فقط باشقه چاره
یوقدی . آچمق لابدی . چارچابق دوشکی براز
تنظیم ایله ظرافتی ایچنه یاتیروب یورغانی اوستنه
چکدیلر . لکنی بر چارشافله اورتدیلر . مهما
امکن هر طرفه غایت سریع برچکی دوزن ویردکدن
صوکره قاپی‌یی آچدیلر ..
عزیزه خانم النده یانار برشمعدان، باشنده بر
نازبزیله ایچری کیردی. شمعدانی اورایه بورایه
اوزاته‌رق اورته‌لغی معاینه ایله :
— بو ساعتده قورد ، قوش اویقوده ...
سز کیجه یاریسی بورایه طوپلانوب ده نه‌قومپاص
قوریورسکز؟ (لکنه طوغری کیدوب اور-

توسنی قالدیرەرق) آ آ . . . بو نه بو ؟
هانکیکزك ایچی بوشاندی بویله ؟.. صانکه بر
طانه بوغازمشلر کبی لکن قانله طولمش... دمندن
توکلی آجی آجی حایقیرمیوردیکز؟.. بر انسان
بو قانی دوکونجه‌یه قدر کیم بیلیر نه آجیلر
چکر ؟ . . (دوشکه تقربله ظرافتك بوغازنی
اوجندن برازقالدیرەرق) های یتشمه فلاح...
دوشکده قورنه باشی صویغرنی کبی چیریل
جبلاق یاتیور ... بو قان عرشه‌می کلدی ؟
رتیعه — زواللی قانلی باصور چکیورده...
بو کیجه فنا حالده صانجیسی طوتمش . بزده
یالکز براقه‌میورز ...
عزیزه‌خانم — های توبه‌لراولسون اینانمام...
قانلی باصوردن بویله لکن ماولولری دم کلمز . .
هم اودنکی باغیریش باصورحایقیرمەسی دکلدی.
او . . دنیایه‌چوجق کتیرر کبی آجی برسسدی...
بن قورق ییللق قادنیم . . . چیغلغك چیقیشندن ،
انسانك زوری هانکی طرفده اولدیغنی آکلارم .
هنوز آرەلق طوران قاپی آچلدی . ایچری‌یه
وسیله خانم کیردی . ارقەسندن لطیفه خانم ،

أنده دكنكيله شكوره خانم اديبه ، لبيبه مفتون، واجى هپ كلديلر . . . .

ربيعه ايله ألنى مسئله‌نك پك دغدغه‌لاجغنى اكلادقلرندن يكى كلنلرك هنوز آغز آچمه‌لرينه ميدان ويرمه‌دن اكثى قارشيلقلى برر طرفدن طوتوب كوتوره‌رك خلايه بوشالتديلر .

هر آغزدن :

— دمنكى باغرمه نه ايدى ؟ اورته‌لغك بوخالى ، بوقانلر نه‌در؟ ظرافت نه‌دن بوبله بيهوش ياتيور ؟

سؤاللرى باشلادى . عزيزه خانم سوزينك درجهٔ اهميتنى افهام ايچون معنيدار تقلصات آلان چهره‌سيله حاضرونه برتبسم طولاشديره‌رق هركسدن اول جوابه شتابله :

— اوطه‌مده اويويور ايدم . آنجى برباغيرمه اولدى . اويواندم . اونه حايقرمه ايدى خانم !.. « عجبا قومشولرده منزل ارستنده برقاديمى وار؟ آ، واللّه الله قورتارسلك » ديدم .. اوآواز انجق ايه سنداليه‌سنه اوطوروب آغرينك صوك دملرينه كلمش اولانلردن طويولور . اطرافه قولاق ويردم .

قومشولر اوزاق .. بو حایقرمه جوار کوشکلرک
برندن کلسه بویله انسانك قولاغنك دیبندن
ایشیدیلیور کبی بوقدر حیزلی کلمز. بورادهحاله
یوق .. مراق ایتدم . آشاغی یه ایندم . بتون
اوطه قاپیلرینی دیکلدم . هیچ بر یرده چیت
یوق . نهایت ظرافتك قاپیسنه کلدم . ایچریده
میریل میریل برقونوشمه وار ... صانکه
دیشاریدن طویولمسون دیه غایت یواش
قونوشیورلر . صوکره قولاغمی قاپی یه ویردم.
بریسی «کتیر شولامبه یی باقهلم قیزمی اوغلانمی؟»
دیدی . یاخود وهمدن بکا اویله کلدی. اللهك
بیلدیکنی قولدن نهصاقلایهیم ... قاپی یی اوردم.
ایچریده برشیلر یرلشدیرر کبی بر کزنمه اولدی.
نهدن صوکره قاپی آچلدی . «بو حال نه» دیه
صوردم . «ظرافتی قانلی باصور طوتدی . اونی
بکلهیورز» دیدیلر.. آ قرداشلر، بویاشه کلدم .
نه بویله باصور کوردم . نهده اویله حایقیرمه ...
بن ده اونلرك یالانجیسی یم . ایشتدیکمی، کوردیکمی
سویلیورم . کناهلری اوستلرنده قالسین ...

عزیزه خانم غایت صافدلانه برطور و ساده

برادای بیان آله‌رق محله قاریلرینه مخصوص بر دیدی‌قودیجیلق ممارسه‌سیله دهشت‌مسئله‌یی انظار حاضرونده ماهیت حقیقیه‌سندن بش اون درجه دها اعظامه اوغراشیوردی . مفتون بك اوطه‌ده‌کی حالی کورونجه عزیزه خانم دها اغزینی آچمه‌دن حقیقتی اکلامش ، ظرافتك نوع مرضنی اوآنده کشف ایتمش ، بوقانلی باصورك شعبانله‌اولان سودای مزمنك نتیجهٔ مؤلمه‌سی اولدیغنی بیلمشدی .

حقیقت حال میدانه چیقسه آداب عائله نامنه او ساعتده شعبانله ظرافتك خانه‌دن دفعی لازم کله‌جکدی . حال بوکه‌اوشاغك ده آشجی‌قادینك ده متراکم بر چوق معاشلری واردی . بونلری دفعةً تسویه قابل اولمیه‌جق ، کندینه اون التی بیك لیرا پیانقو اصابت ایتمش بر ذاتك بر قاچ بوزغروشی تأدیه ایده‌مامسی یار واغیاره غریب کورینه‌جکدی . بو محذوردن باشقه شعبانله ظرافتك آلافرانغه بعض اصوله ارتق الماری ایتمش کیبدی . مفتون‌بك بوایکیسنده شوقدرجق نزالفتی پیدا ایتدیرنجه‌یه قدر نه‌لر چکمشدی نه‌لر ! . بوندن صوکره ینه درت بش مجیدیه‌یه

طوته‌جغی خام حالاط خدمتکارلری بونلر قدر اینجه‌لنه بیلمك ایچون نه اوزون اکلر صرفی ایجاب ایدییوردی .

ایشته بو اسبابه مبنی مفتون بك عزیزه خانمك بدزبانلغنه قارشی ظرافتی مدافعه‌یه لزوم کوره‌رك دیدی که :

— عزیزه خانم ظرافتك، خسته‌لغنی اویله کندیلککزدن اکنه ، بوینه معنا ویره‌رك درلو صورتلرله تفسیره قالقیشمایکز. کناهدر. زواللی عرب کندی دردیله اوغراشیور. اوکجن سنه‌ده عیناً ینه بویله خسته اولدیدی. عزمن بر قانلی باصوری وار . هرسنه بو وقتلری اوزوم وقتی نکس ایدییور. بیچاره‌یی یاتیرییور. ایشته بوسنه براز شدتلی یاقه‌لامش ...

بکك ظرافتی بو التزامنه ، بویله حرارتلیجه مدافعه‌سنه قارشی عزیزه خانم بوزولدی . دوداقلرینی ایصیره‌رق :

— عفو ایدرسکز باصورك برده بو درلوسی اولدیغنی بیلمیوردم ظرافتك هرسنه بویله بر درد چکیرمك عادتی ایسه « الله شفالر ویرسین » دیمکدن باشقه

کیمسه‌یه برسوز دوشمز. بو خسته‌لغنه او، کندی آلیشمش سزی ده آلیشدیرمش دیمك اولیور. هرسنه بویله ها !.. طوغریسی اونك چوق طایانقلی بنیه‌سی، سزك ده پك کنیش حوصله کز وارمش !..

عزیزه خانم ادعاسنده اویله قولایجه مغلوب اولان قادینلردن دکلدی. اونك ایشی کوچی صنعتی دیدی قودوجیلقدی. بعض صنعت اربابی مرور زمانله مسلکلرینك خرده جهتلرینه تصل وقوف پیدا ایدرلرسه عزیزه ده عادی بر خصوصی مهم بر مسئله شکلنه صوقمق، مصادف اولدیغی بر حالك، ایشتدیکی برسوزك دیدی قودویه اك الویریشلی نقاطنی انتخاب ایتمك امرنده فوق العاده بر مهارت پیدا ایتمشدی. او شمدی ظرافتك غرابت مرضی کیفیتندن، دها مهم بر ایکنجی مسئله چیقارمق جهتنه سوق ذهن ایلمکله مشغولدی. مفتون بك عربی نه‌دن بویله حرارتله مدافعه ایدییوردی؟ ظرافتك چوجق دوشورمه‌سندن اوکا نه مسئولیت توجه ایده‌بیلیردی که بو مرتبه تلاش کوسترییوردی؟

اوت ! مفتون كوز كوره بر حقيقتی كتمه
جابالایوردی . بونك سببی نه اوله بیلیر ؟
عزیزه كوز قویروغیله ادیبه‌یه ، مهم كشفیاتی
بولندیغنی افهاماً سریع براشارت ویردی .
عزیزه خانمك اتهامات و خیمه‌سنه قارشی
مفتونك مدافعه‌سی ظرافتك اعادهٔ ناموسی ایچون
عائله افرادنجه كافی كورلدی . خسته‌نك یاننه
یالکز آنی‌یی براقوب هپسی اوطه‌دن چیقدی .
عزیزه ادیبه‌یی قولندن طوتوب تنها بر كوشه‌یه
چكه‌رك :
— كوردكمی قوچه‌ك عربه نصل صاحب
چیقیور ؟ قباحتنی‌اورت باص‌ایتمكه اوغراشیور ؟
— عجبا نه‌دن عزیزه خانم ؟ ..
— آی آلیق قاری اكلایه‌مدكمی ؟
— یوق ؟..
— عربك خسته‌لغی اكر چوجق‌دوشور-
مه‌سی‌دكلسه بن بوایكی الیمی بلكلرندن كسرم...
— ایتمه اللهه‌ك ! .
— ایتمه‌سی متمه‌سی یوق ... ایشته ماده
دیدیكم كبی ...

— اویله ایسه قوجهم بو ناموسسز عربه نیچون صحابت ایدییور ؟

— آی حالا آکلایه میورمیسك شاشقین...

— خایر ...

— چوجق کندنده اونك ایچون ...

ادیبه فنا حالده بوزولور . دوشمهمك ایچون دیواره استنادله :

— امان عزیزه خانم اماده یاراشدیروب اویدیررسك ها ؟

— بونك یاراشدرمهسی ، اویدرمهسی فلانی ، فلانی یوق ... کور کور پارماغم کوزینه ...

— بو حریف بو قدر معدهسزمی ؟

— ارککك کوزی قیزنجه ارتق اونده معده ، کوکل ... قالماز ... نه بولسه هضم ایدر ... محاسبهجیلرك « قدم خیری » بیلمزمیسك ؟.. کونك برنده کومبور کومبور براوغلان طوغوردی . کیمدن ؟ دیدیلر « کوچك بکدن » جوابنی ویردی . اومارصیق کبی عرب « کوچك بکك بکا علاقهسی واردر » دیدی . دنیاده هر شی اولیور قیزم . ارکك قسمی هله درت دانه

راقی زیفلندیمی ارتق اونك ایچون عربده بردر.
چوراب ده ... بعض ارککك پریسی دوشکون،
سفلی اولور. نه پیس بوغاز حریفلر واردر. عربلری
خانم افندی ایدوب کوشه یه اوطورتان (کاللی
فللی) افندیلر اولا یغنی بیلمزمیسك ؟
— بو کور اوله سی قوجه م بنم هیچده می
خاطریمی صایمامش ؟ بوهرزه یی نصل یمش ؟
— حسابجه بو (نانه) یی دها سنی آلمادن
یمش اوله جق ..
— اویله ایسه میمون بنی آله جغنه عربه
نکاح ایدوب اوطوره ایدی ..
— قیزم اونك نه سنده کوزی وار نه عربده ...
بویله لرینه « شیب سودی » دیرلر. شمدی سوه ر،
شمدی کچر ... اوتلانجی طبیعتلی اولورلر. سنی ده
سور بنی ده، اوته کنی ده، بریکنی ده ... طوربا قه لم دها
نه کوردك ؟ بونلر اویله اوچ درت قادینه قناعت ایتمزلر.
بعض ارکك قیزم قادین اوبوری ، سودا توسونی
اولور . دیش اهلتنه بردرلو طویه ماز. بعض قادین ده
ارکك جیل اولور . برکره کوزی قیزدیمی ارتق
دنیایی کورمز . نه تکدیر ایله اوصلانیر. نه طیاقله.

هیچ برشی کار ایتمز . مطافلرك حوریه‌یی بیلمز-میسلك ؟ قادینك کوزینه نه توجه ، نه اولاد ، نه آنا ، نه بابا هیچ برشی .. جیهان کوزوکمدی شویله... باری سودیکمده بر آهم شاهم اولسه... یورکم یانماز. آت خرسزی قیافتلی برحریف .. جناب حق جمله‌مزی بو ایکی درلو آزغینلقدن‌ده محافظه بیورسون ... آبیوك سویله‌مامیلی .. انسانلق حالی بو. دها کنجز.. مولاصاقلاسین . بودنیاده نه‌لر اولماز ؟ سن بوندن صوکره بو (دیدون) ك [١] یوزندن نه‌لر چکه‌جك ، نه‌لر کوروب ایشیده‌جکسك ...

— افندی بابام بنی بوبلهسنه ویره‌جکنه کاشکی قیویه آته ایدی ..

— او، خسیسلکندن دولایی بوایشی یاپدی اما صوکره چوق ندامت چکه‌جك کورورسون... واه زوللی ادیبه !... دها اغزك سوت قوقویور. قویدیغم یرده اوتلایورسك ... اصل برحریفه دوشدیککدن خبرك یوق ... کوزیکی آچ ...

---

[١] بو، ایکی قادینك آره‌سنده مفتونك اسمی، کچدکجه عزیزه اونی تزیفاً بونامله یاد ایدردی .

قولاغكی اورایه بورایه‌ویر. درت طرفه برقولاچان ایت .. چوق شیلر اوکره‌نیرسك .. بن سکا شاشه‌جق برشی دها سویله‌یه‌یمی؟.. اقشامه صباحه بویله برقانلی باصوره مادمازه‌ل ألنی ده اوغرایه‌جق... عزیزه دیدی دیرسك . عربی بوشلامایان بو آچ کوزلولر ألنی‌یی صاغلام براقیرلرمی هیچ؟... آ.. قاشلی، کوزلی قیز ... اه ایچون . روم دلبری... ألنی ظرافتدن دها عقللی چیقارده باصورینی اسپتالیه‌ده تداوی ایتدیررسه اونی بیلمم . ظرافت کیبلرینك پك چوغی‌ده یکی باغچه ویا خصکی قادینلر خسته‌خانه‌سنه کیدوب بومعرفتی اوراده بجررلر اما آشجی قادین نصلسه غافل بولنمش وقتنده اورالره قپاغی آتاماش.. بلکه بوایلکی عجمیلکیدر.. بر ایکنجی اوچنجیسنده هپسنی اوکره‌نیر، اوسته اولور..

بیچاره ادیبه‌نك قلبنده زوجنه قارشی اویله بر عداوت وبو عداوتله برابر اوقدر شدید بر محبت پیدا اولدی‌که بردنبره نه حاله اوغرادیغنی بیله‌مدی. کیجه‌لری قوجه‌سنك مغفلانه نوازشلرینه مستغرق اولدقجه، شمدی‌یه‌قدر کندندن غیری

قادین یوزی کورمامش اولدیغی حقنده‌کی تأميناتنی وصدق‌وفا وابدیت سوداسنه دائر درلو مواعید ویمینلرینی دیکلدکجه بوطاتلی یالانلره هپ اینانیور، مفتون کبی چوق بیلمشلك وهزارفنلك ایله مشهور بر ارککك قلبنی بودرجه‌لره قدر تسخیره موفقیتندن دولایی عادتا مغرور اولیور، کندی کندینی تبریك ایدیوردی. فقط کورونوشده یالکز هرکسه دکل کندی نفسنه قارشی بیله زوجنی سودیکنی اعتراف ایتمك ایسته‌میور، هرکون دیلندن درلو شکایتلرله: «الله بنی بو حریفدن تیز کونده قورتارسین» وردینی‌ده براقمیوردی.

ایشته عزیزه خانم آندلر ایله سویلیور. قوجه‌سی اوله‌جق او دیدون حریف مکرسه نه مالمش، نه متاعمش بویله... کندندن اول باشقه قادین یوزی کورمامش اولدیغی حقنده‌کی او کولنج، او ابلهفریبانه، او قوجه‌قوجه یالانی شویله بر طرفه طورسون، مکرسه دفتر عشق واعمالنده سیاهنه وارنجه‌یه قدر رنك رنك معشوقه‌لر وارمش.. قادین اوبوری، یوق

سودا طوسونی . . . یوق عشق تکه‌سی دها بیلمم نه‌لرمش نه‌لر . . . زوجنك ، کندندن اول دیکر قادینلری سومش بولنمسی ، هله هرار کلك تنزل ایتمیه‌جکی ظرافت کبی زنجی بر آشجینك وصل منفورنده بر لذت بولمش اولمسی بداهتی ادیبه‌یی پك اغضاب ایتدی . اونك یالان سویله‌ین دوداقلرینی ایصیره‌رق ، بوغازینی صیقه‌رق ، هر طرفنی دیدیك دیدیك دیدکله‌یه‌رك ، دنسز ، شماریق بر محله قیزی جوشغونلغی ایله اوندن شدید بر انتقام آلمق ایسته‌یوردی .

زوجنك قبل الازدواج دیکر قادینلرله هم آغوش سودا اولمش بولنمسی ادیبه‌نك کوکلنده اویله بر بورا قوپاریبور ایدی که قلبندن سمدار بر صیجاقلغك ترشحله طمارلرینه یاییله‌رق تکمیل اعصابنده طاقتفرسا آلام ، بتون وجودنده بر بی‌تابی ، بر دیرمانسزلق حصوله کتیردیکنی حس ایدیبوردی . عجبا محبت دنیلان شی بومیدی ؟ خیر! . . بونزیه ، صاف بر محبت دکلدی . هر جنتك حظوظات روح افزاسی مقابلنده برده جهنم بولنمق یعنی برینك امکان تصوری دیکرینك

وجودینی استلزام ایتمك بشریتك مقدرات ازلیه‌سندن اولدیغی کبی ادیبه‌نه‌کی بو حال شدیده محبتله توأم ظن اولنوب نامنه « قیصقانجلق » دنیلن واستیلا ایتدیکی قلبی هر لحظه کمیره‌ن او اژدر عقور ایدی .

ظرافتك بر خانه خلقنی ولوله‌یه ویرن بوشدتلی قالی باصوری ایله هیجه‌سندن برکیجه صوکره عین حال ربیعه‌نك اوطه‌سنده وقوع بولور. قیزجغزعین درددن خلاص اولمق ایچون چالدیغی علاجك تأثیرشفابخشاسنه مراجعت ایدر. ظرافتك برکیجه اولکی جانگذارانه فریادلرینی، تحملسزلکنه، عرب یاینفره جیلغه حمل ایله کندیسی شدت وجعدن ترك حیات ایتمك مرتبه‌سنه کاسه بیله «ویق» دیمامك، قطعاباغیرمامق عزم وقراریله علاجی استعمال ایدر . فقط او دوای مسروق وجودنده اجرای تأثیره باشلانجه قرارنده ثباته امکان کوره‌مز . چاك تحمل ایله ظرافتی سکوتی براقه‌جق برشدتله اورته‌لغی چینلاتمغه باشلار . مستمدك فریادینه الك اول آنی قوشار . مریضی کوروب مرضك نوعنی اکلانجه، براقشام اول

سبق ایدن تجربه‌سی دلالتیله ، لکن ، حاولو ، بز ، صو وسائره کبی بو ایشده لزومی کوریلان شیلری اوکرنمش بولندیغندن درحال هپسنی تدارك ایدر .

آلنی عین فلاکته کندینك ده معروض بولندیغنی بیلدیکندن برقضاوقوعنده استعمال ایتمك ایچون ظرافتك علاجندن آشیرمقده اوده قصور ایتمامشدی . فقط دوانك بوایکنجی شدت تأثیرینی ده کوردکجه بك زیاده اورکدی . خدانکرده بوکبی بر حاله کندی ده دوچار اولدیغی تقدیرده بویله حیاتله ممات آره‌سنده جانخراش وجعلر ، تحملفرسا عذابلر چکیرمکدن ایسه عالمك دیدی قودوسنه باقمیه‌رق اسپتالیه کیدوب دوبه دوز طوغوری ویرمه‌نك دها خیرلی اوله‌جغنی اکلامش وبوکا قرار ویرمشدی . صوکره قونداغی قوجاغنده خسته‌خانه‌دن چیقدیغی زمان ، کندینه اواولادی احسان ایدن جناب مولانك البته رزقنی ویره‌جکنه قناعت ایدییوردی .

آلنی هرشیئی حاضرلایوب ربیعه‌یی ده لکن اوکنه اوطورتدقدن صوکره افراد عائله بر دایکیشر

سوكون ايتدی . چيقلغی طويان كوزلرينی اوغوشديره‌رق مريضك اوطه‌سنه قوشيوردی.

خسته‌لغك نوعنی صورمغه لزوم وارمی ؟

آلنی مرضی تشخيص ايتمش، صانكه «طابله» يه شوصورتله قيد دوشمشدی. «قانلی باصورا» ... لكنك محتوياتی، بز پارچه‌لرينك قيرمزی بولا-شيقلری، بودردك فی الحقيقه قانلی اولديغنی كوستر-يیوردی. فقط اعضای عائله‌دن بعض صافدللر بومدهش باصورك ظرافتدن ربيعه‌يه يكرمی درت ساعت ظرفنده‌كی سرايت سريعه‌سنه پك شاشيورلردی. بوخسته‌لق‌ده قولرا درجه‌سنده سريع برماهيت ساريه‌می پيدا ايتدی؟ عجبا بر كيجه صوكره خانه‌ده‌كی قادينلردن هانكيسی بومرض مخوفه طوتيلوب اوطه‌سنه قاذار صاچه-جقدی ؟ حتی زواللی قادين ننه شكوره خانم قيزلرندن اول كندی باشندن قورقه‌رق موسمك بودردی توليدده‌كی تهلكه‌سندن مصونيت ايچون ارتق اوصوك بهارده اغزينه‌اوزوم، قاوون، ميوه وزيتون ياغلی اطعمه قويمامغه قرار ويردی.

حاضرون ايچنده آلدانميان يالكز برقاچ

كشى واردى. عزيزه خانم ده بو ميانده ايدى. قادين اولا فريادى ايشيدوب صوكره لكنى، قانارى كورونجه، همان اديبه‌نك قولاغنه اكيله‌رك اك زهرلى صداى استهزاسيله :

— دون كيجه بن سكا ديمه‌ميدى ؟ يالكز تخمينمده ياكلمشم. أنى دن بكلديكم حال ربيعه‌دن ظهور ايتدى ... ربم جمله‌مزى اسيركه‌سين ... بو قانلى باصور بو خانه‌يه فنا داداندى .. بزم قومشونك اوغلى چاقين ذهنى بل صوغوقلغنه اوغراديغى زمان : « كيجه رؤيامده آلدانمشمده سيديك زورينه اوغرادم. » دردى. ياتوب ياتوب قالقاردى. اصل دردى نه اولديغنى كيمسه‌يه، قاريسنه بيله بللى ايتمزدى. بونى بكا خدمتجى قيز سويلدى. شمديكى خدمتجى قيزلر فنديلرينك كيزلى دردلرينى خانملرندن أيى بيليورلر. آمان ياربى خسته‌لغك آدينى دكيشدرمكله هر كس آلدانيور. هر شى اولوب بيتيور. بو اوده تورەين قانلى باصوره‌ده كوله‌يم بارى ...

اديبه خانم متفكر بر حالده :

— دونِ اقشام، « عربى او حاله قويان

مفتون بكدر » دييوردك . شمدى ربيعه ايچون
نه ديه جكسك باقالم ؟

عزيزه خانم فيلدر فيلدر دونن كوزلرينى
اطرافه بر دولاشدردقدن صوكره :

— قيزم اه .. كاسبرلره يرسين ... ربيعه ايچون ده
ينه دون كيجه سويلديكمى سويله يه جكم ... ينه
اونى دييه جكم !..

— كيمى ؟

— قوجه‌ك مفتون بكى !..

اديبه آتيلوب ايكى اليله عزيزه‌نك اغزينى
قاپايارق :

— امان اه عشقنه صوص ... آرتق يالان
سويليورسك .. قوجه‌مه افترا ايدييورسك ...
بوقدرى ده كناهدر ...

— (حمدتله) بن هيچ بر زمانده يالانى ،
افترايي قبول ايتمم ... كوزمله كوردش كبى
بيليوم كه او ... بو معرفتى ياپان ينه مفتون ...

— نصل بيليورسك ؟ نه‌دن آكلادك ؟

— جانم بوندە بيله‌ميه جك .. اكلايه‌جق
نه وار ؟ مفتون بك سنى آلمازدن اول وسيله

خانم قیزینی اوکا ویرمکه اوغراشمش .. عادتا نشانلامش بیله ..

— اوت ... اویله ایمش بنده ایشتدم ...

— بونی سنده ایشتدکمی ؟ های اه راضی اولسون ... بر أو ایچنده بر اوغلانله بر قیز نشانلی کبی برحالده بولونورلرسه نکاح، دوکون اوزاینجه اکثریا نتیجه بورایه چیقار ...

ادیبه‌نك قوجه‌سنه حسن نظری ذاتا مفقود اولدیغندن عزیزه خانمك بو دهشتلی منطقنه قارشی ینه مغلوب قاله‌رق کوز یاشلریله دیدی که :

— نه‌طالعسز باشم وارمش ؟ .. بنی قوجه دییه بو آزغین حریفه نصل ویردیلر بیلم که ... دیلرم باری خدادن افندی بابامده ایتدیکنی بولسون انشاالله ... بوکا قوجه دیه‌ملی آرتق باشقه بر اسم بولملی ...

— بوحریف قوجه دکل، عادتا قادینلر ایچنه صالیویرمش انسان تکه‌سی ... کیه قالانلر هپ طوغورسه‌لر أوك ایچی مالطیز کچیسی ماندره‌سنه دونه‌جك ...

— امازیارب بونه کپازه‌لك .. نه کپازه‌لك ...

بوفنالغه کیمسه برشی دیه‌مزمی ؟ بوکا حکومت قاریشمزمی ؟ بو حریفك برقورقدیغنی یر . . . صایدی بر آدم یوقمیدر ؟

— آلان راضی ، صاتان راضی اولدقدن صوکره بوکا کیمسه برشیجك دیه‌مز قیزم . . . میدانده دعواجیسی یوق که . . . بوقباحتی کیمکه ایشلدیکنی ظرافته صورسه‌ك طوغریسنی سویله‌مز که . . . کیم بیلیر اوشاغك اوسته‌می آتار ؟ باغچوانه‌می افترا ایدر ؟ ربیعه‌یه صورسه‌ك کذا . . . اوده ، اولدم لله دیسه‌ك کیمسه‌یه برشی سزدرمز . . . هم باقسه‌که ادیه‌جکم . میدانده چوجق دوشورمك لاقردیسی وارمی ؟ «قاتلی باصور !» ایشته اوقدر . . قانون اوزوم یمکله ، پیس بوغازلقله کلمش بردرد . . . بوکا « لله شفالر ویرسون » سوزندن باشقه کیمك نه‌یه که حقی وار ؟ . . عجبا مفتونك بیرك ، کوچك آنالری ده بو دوبازه‌یه ایناندیورلرمی ؟ ایناندیورلرسه نه آلیق قاریلر . . . اینانمیوب ده حسب اللزوم سکوت ایدیورلرسه نه کیازه شیلر . . . قادین ننه شکوره خانم ایناندیور . . . زواللی قوجه قاری پك بون . . . انسانك یوزینه بل بل

باقيور. أوك ايچنده‌كى بوصالغين باصور خسته‌لغنه اوغرايه‌جغم ديه زواللينك اودى قوپيور ...
بن شكروه‌نك قولاغنى بوكو ويره‌يم ، اولمازمى؟ قادنجغزه بو باصورك جنسنى آزيجق چيتلاتى ويره‌يم ...

— ياصوكره برپاطيرتى قوپارسه ...

— نه پاطيرتيسى قوپه‌جقمش؟.. بلكه حريف بيوك آناسندن اوقانيرده بوخلطى بردها يه‌مز...

ايكى قادين بويله فيس قوز قونوشورلرايكن يانلرينه لطيفه خانم كله‌رك :

— آنه‌دربزم اوك ايچنه عارض اولان بو باصور خسته‌لغى؟.. بنم ده كوبكم قوپاريور كبى كليورده اودم پاطلايور.. صاقين يارين اقشامده بن طوتولو ويره‌يم؟.. شاقه‌سويليورم والله قرنم بورغوب بورغوب طوريور . آى كيده‌يم براز قاقوله، نانه شكرى فلان يه‌يم ...

لطيفه خانم كيدر، عزيزه خانم قاين آنانك صالنه يورويشنه آرقه‌سندن باقه‌رق :

— آى خسته‌لغه بوده‌اوزه‌نيور...سورديكى آروج آووج پودره‌لر، كيديكى بونجقلى قيره‌لى

خرقه‌لره باقارسه‌ك اونك‌ده بوديلو خسته‌لغه چناق آچان طاقمدن اولدیغنی آکلاشیلیور اما... آه زواللی وقتك کچمش ... هرخسته‌لغك بر موسمی اولور . آ کهنه جوانم ... سنك کبی اوچ یکرمیسنده کیلر کوفه کوفه اوزوم قاوون یسه‌لر ... ینه باصورك بودرلوسنه اوغرامازلر ... اوزولمه ... کوکلك راحت اولسون ...

شکوره خانم طورونی اوحال اضطرابده کورونجه اوزون مدت رؤیته تحمل کتوره‌مدی . صفه‌یه چقدی . حسین قولتوقلیسنه اوطوردی . برمعتاد کندی کندینه سویلنمکه باشلادی .

عزیزه خانم همان اختیار قادینك یاننه تقربله :

— بیوك خانمجغم نه‌سویله‌نیورسك بوراده ؟

— نصل سویلنمه‌یه‌یم قیزم ؟ . ایچم خون اولدی کیتدی . ربیعه قیز نه‌حاله کلمش ؟.. باقمغه یوره‌کم طایانمدی . اونصل یره باته‌سیجه خسته‌لق اویله ؟.. بن بویله باصور هیچ کورمه‌دم ...

— اوت باصورك صونطرلوسی... دوستلر باشندن ایراق ...

— لکن نه قیزغین کوللی صو یاپسه‌لر ...

قیزی اوزرینه 'وطورتسه‌لر ایی کلزمی عجبا؟ .

— (اغزینی چارپتەرق) هـا بیلمم ؟.

قیزغینلقله کان خسته‌لق بلکه قیزغین کول ایله کچر ...

— نه دیدك یاوروم؟.. بوخسته‌لق ربیعه‌یه قیزغینلقله‌می کلمش ؟ کیمه اوفکه‌لنمش بوقدر ؟.

— اوفکه‌لنمسی فلانی یوق .. طوغریسـنی سویله‌مکه بردرلو دیلم وارمیور.. عارف،(ظاریف) قرق بیللق قادینسك.. آ بیوك خانمجغم !. هیچ بوبله باصور اولورمی؟ ! کلایی ویرسه‌که! عربك دون آقشامکی خسته‌لغی ایله ربیعه خانمك بو آقشامکی دردی ایکیسی برعلت ..

— ها اویله‌ایمش.. قیزه ظرافتدن، کچدی دیيورلر اما .. بوش لاقیردی .. عربه نره‌دن کلدی؟. هپسی ربمدن .. کیمسه‌نك علتی کیمسه‌یه کچمز ..

عزیزه خانم درونی سویلنه‌رك :

— امان بوبوناق قاری‌ده 'وردم طویماز..

هرشیئی باشه‌قاقه سویلیوردم‌ده بردرلو اکلامیور.

آ آرتق چاتلایه‌جغم.. (آشکاره) بیوك خانم

اونلرك خسته‌لنی سنك آكلادیغك درلو دكل..
درد، دوشوریبورلر.. درد ..

بیوك خانم بر آز شاشه‌لایه‌رق :

— دردمی؟ اون یدی یاشنده، کی بر قیز اوغلان قیزده
بویله آواز آوازه دوشه‌جك نه دردی اولورمش ؟
آربیعه‌می بن بیلمزمی‌یم ؟ . . برشیجكی یوقدی.
كل كبی قیزدی . هپ بنم اولادلرم صیزیرلمش
آلتونه بكزه‌رلر ... الله امانت ...

— اولادلرك صیزیرلمش آلتونه‌می بكزرلر؟..
آقادینم چوقدن اونلرك عیاری بوزولمش ...
واه زواللی سنك برشیدن خبرك یوق ... سنك
آكلایه‌جغك دوزجه‌سی ... طوروكاك چوجق
دوشوریبور ... شمدی قفاكه دانق دیدیمی ؟..

بیچاره شكوره خانمه بیوك بر شاشقینلق
عارض اولدی . كوزلری بیودی . بلاتكلم آفال
آفال مخاطبنك یوزینه باقیور، عزیزه خانمك
قابا صورتده‌كی وضوح افاده‌سنه رغماً ینه برشی
آكلایه‌مامش كبی كورینیوردی . عزیزه بو دفعه
ال ، قاش ، كوز اشارانیله وضوح بیانی بالتقویه :

— چوجق دوشوریبور .. چوجق ...

ــ آ آ او نصل سوز ؟ ربیعه‌م دها قوجه‌یه وارمدی که !..

ــ ایشته فنالق اوراده‌یا ! او غوغورولقلر.. سوسلی یلدیرمه‌لر .. سیرلر .. سیرانلر .. کوز سوزمه‌لر، اشمارلر .. چیفته حوضلر ، فنارلر ، قوش دیللری .. کیجه‌لری صباحلره قدر اللهك باغنده بایرند، سورتمه‌لر ... نه اوله‌جق‌یا البته صوکی ایشته بوکا چیقار ... بزم بیوك آنالریمز قیامته یاقین قیزلر قوجه‌سز طوغوره‌جق دیمزلر میدی ؟. ایشته نه‌دیدیلرسه اولیور .. عقللریمزی باشیمزه طوپلایه‌لم .. وقتلر یقین .. بو اوی الله اصلاح ایتسین . دون کیجه ظرافتدی . بر کیجه ربیعه .. باغه‌لم یارین کیجه بوراده ایچمزدن کیم طوغوره‌جق ؟ ..

بو صوك سوزلر اختیار قادینك اوزرنده صانکه بر یلدیرم ضربه‌سی تأثیر مدهشنی کوستردی. باش آرقه‌یه دوولدی ، چهره موراردی . اغز چارپیلدی . کوزلر بر نقطه‌یه دیکلدی ... خفیف بر هیچقریق کبی بر ایکی صارصینتی کچیردی ... صوکره بر کتله جامده حالنه کلدی.

عزیزه خانم بو زواللی صاف اختیاره ایندردیکی بو آنی ضربهٔ مهلکه‌نك درجهٔ دهشتنی آکلادی. فقط ایش ایشدن کچمشدی. سائقهٔ جهل و ناداني ایله ارتکاب قتل ایدن بو قاری همان:

— آ دوستلر قوشکز بیوك خانمه برشی اولدی . . .

یغاره‌سیله خانه خلقنی اورایه طوپلادی. هر اغزدن وارد اولان سؤاللره شو جوابی ویریوردی:

« واه زواللی بیوك خانم شمدی بنمله کوزل کوزل قونوشیوردی. برشیجکی یوقدی . . . بردنبره ایکی اوچ دفعه ینغالدی. جزوه قاپیلار کبی «حیق میق» دیدی. کوزلری قارشی‌یه دیکلدی.. بیوك خانم نه یاپیورسك؟ ایتمه آیزل. کندیکه کل . . . هو . . . هشت، پیشت . . دیدم. یوزینی اوقشادم . . قولنی قلداتدم . . بیوك خانم نرده؟ زواللی بی قوبدکسه بول . . . آنه أبی قادینندی . . . »

هکیمه اوشاق قوشدرلدی. بتون چهره‌لری درحال بریأس عمیق استیلا ایتدی. کرشدن

بوجاقدن حزین، حزین، کسیك کسیك اینلر ، بکالر... «واه آننه جکم» کلمات ماتم انگیزی طوبولمغه باشلادی. حاضرون ایچندن اشك یاشنی سیلمك ایچون میدانه اڭ بیوك بر منديل چیقاران عزیزه خانم اولدی. نوحه کرانی بتون چوشدیرمق ایچون متوفیه‌نك تعداد محاسننه کیریشه‌رك :

— آه نه قدر آغلاسه‌کز . کوز یاشی دوکسه‌کز یری ... اویله نور کبی آنایی برده نره‌ده بولورسکز ؟ دوشکه یاتمه‌دن ، کیمسه‌جکی اوصاندرمادن اوچدی . کیتدی . نه قدر عملی صالح بر قادینمش ... جنت قوشی ... اولوم قاشله کوزك آره‌سنده دیرلر ... آه باقڭز نه قدر طوغری. بر وارمش ، بر یوقمش... آه غفلت دنیاسی... آه بوقالین قفالریمز... اولومی، آخرتی بر کره خاطرمزه کتیرمه‌یزده بر بریمزی ییوب طورورز... دیدی قودیدن هیچ باش قالديرمايز... آدم نه اولیورز... دنیانك مالی دنیاده قاله‌جق... ییه‌جکمز بر لقمه، کییه‌جکمز بر خرقه دکلمی ؟.. هرقویون کندی بجاغندن آصیله‌جق . . عملنك حسابنی هرکس کندی ویره‌جك . . عالمك

دردیری .. أیلکی .. کوتولکی نه‌وظیفه‌مز ...
زواللینك دون صباح قهوه‌سنی بیشیروب ألنه بن
ویرده‌دی . زحمت اولدی قیزم حلال ایت. دیدی.
آنه‌لازم طوغریسنی سویله‌ملی ... حق حوق
بیلیر قادینه‌دی . بندن طرفه غنی غنی حلال
اولسون ... هیچ اینجنمه‌دم ... ایشته بوصباحکی
قهوه‌سنه یتیشه‌مه‌دی.. آه یالانجی دنیا...

۱۷

بك اوغلنده موسیو ماقفرلانك خانه‌سنده
« شرق آقاده‌میاسی » نامیله اعضاسی قادین
وارککدن مرکب بر « مجلس عرفا » تشکل
ایتمشدی . هیئتك بویله جنسیندکی ترکبی بومجلسه
دنیاده‌کی آقاده‌میلرك رونقداری اولمق لطافتنی
بخش ایدییوردی . جمعیتك بری قادین دیگری
ارکك ایکی رئیسی وقرق اعضاسی اولمق مقرر
یسه‌ده مملکتمزك علم وعرفان پیاسه‌سنده سنه‌لردن
بری حکم سوره‌ن قحط عظیمدن دولایی او
مقامات فاخره‌یه شرفبخش اوله‌بیله‌جك ذوات
معارفسماتك ندرت مؤسفه‌سی اعضانك شمدیلك

قرقه نسبتله نصفدن ده بك دون بر اقليتده تشكلنى موجب اولمشدى .

رئيس موسيو مانفرلان، رئيسه مادام شهيم دى . قادينلر صره ورأى اعتباريله حائز تفوق ايديلر . مفتون بك اعضاسى بولنديغى بوجمعيته او صفتله برادرى راجي بى‌ده ادخاله موفق اولمشدى . همشيره‌لرى لبيبه خانمده قادەميالك اعضاسى غائبه‌سندندى، هيچ برزمان مجلسده اثبات وجود ايتمز فقط هر هفته‌نك ضبطنامه‌لرينى مطالعه ايله بيان رأى ايده‌بيليردى .

جمعيتك سبب وحكمت تشكلى آلافرانغه‌نك محاسن عاداتندن شرقده قابل تطبيق اوله بيلنلرينى همان تعميمه خدمتله تنوير افكار اثناسنه همت ايلمكدى . بو بر نوع *Propagande laïque* ديمكدى كه شرقلك هنوز يونتولمامش بعض قبا - اقلرينى غربك علم وعرفان ونزاكت جاده‌لرندن كچيره‌رك دماغلريمزى اينجلتمك وطرز حياتمزى آسياليلق پوروزلرندن قورتارمق، نيت خيريه‌سيله تأسيس ايديليوردى . جمعيتك تأسسنى تعقيب ايدن ايلك وقعه شكوره خانمك وفاتى اولدى .

او کیجه مفتون بکك خانه‌سنه طبیب جلب اولنوب حادثهٔ وفات تحقق ایتدکدن صوکره أدرن ثویندن بك اوغلنه تلغراف چکلدی . ایرتسی کونی جمعیت بر صورت فوق العاده‌ده اجتماع ایله رئیس، حیات، ممات حقنده فرانسزجه برجه آتی بر نطق ویردی :

« ایشته حیات دنیلان شی بویله‌در ، بر کون اول بر عائله تکمیل افرادیله بر شوق و خندان ایکن برقاچ ساعت صوکره آنی بر حادثهٔ موت ایله نشئه‌لر سونیور ، چهره‌لری یأس افتراق بوریور . او شن عائله بر آنده ماتمزده اولی ویریور . و بتون عمر و سعادتمزده‌کی بورنك فنایی بز انجق بویله بیوك و آجی تجربه ساعتلرنده کوریورز . صوکره هر شیئی اونودیورز .

« مذبحه‌لری قربنده‌کی چایرلرده سوده کسز بر نشئه ایچنده غفلتله اوتلایان قویونلر کبی اذواق حیاتمزده برسرمدیت ابلهانه تصوریله کندیمزی آلداته‌رق ساخته حظوظات آرقه‌سندن طولاشوب طوریورز .. صوکی بویله بر ظلمت مطلقه‌یه واران آلایش حیاتدن متلذذ اولمق .. بوبجه

حقایق باهره‌یه قارشی کوز یوممق ... ایشته ذکای بشر !.. ایشته منتهای مساعیٔ امم !.. ایشته غایهٔ علوم وفنون !.. ایشته سرحد فلسفه !..

« خانملر افندیلر !.

« بر عائله ایچنده اقربادن برینك وفاتی .. بو فلاکت، اعظم مصائبدندر فقط نیچون صاقلایه‌لم ؟. بو کون بیوك والده‌مزه واقع اولان بو حال الیم یارین اصل والده‌مزه‌ده وقوع بوله‌جقدر. او بر کون عمجه‌مزه دها صوکره برادرمزه هپ بر بر بو حفره‌یه تکرلنمکه نامزددرلر .. هپ صره‌مزی بکلیورز. کیدنلری زیرلحده قدر تعظیمله تشییع ایده‌رك بو سیاحته آلیشالم ... یواش ، یواش کندیمزده حاضرلانه‌لم . چونکه زمان اولمق اعتباریله ابدیته قارشی تیزرولکده عصرلرك دقیقه‌لردن فرقی یوقدر. چونکه شو آنده اوله‌ماله آره‌مزده پك اوزون فرض ایتدیکمز مسافه حلول موتده، صفره، هیچه اقتران ایدر. چونکه دائما بر بعدیت غیرمتناهیه صورتنده تصور اولنان بو مسافه بتون خوابیدکان مقابری آلدانمش اولان بر سراب زماندر. حیاته احمقلر کبی تمنیٔ

مؤبدیتله فریفته اولمیه‌لم . اولومدنده بی‌لزوم قورقمیه‌لم. ماهیت حیاتی تحلیل ایده‌بیلنلر کنه‌موتی تفرسه اك زیاده یاقلاشمش اولورلر . »

« خوف ایدیله‌جك شی اولوم دکل بلکه بر سودای جاهلانه ایله تمنی ایدوب طوردیغمز مؤبدیت حیاتدر. مؤبدیت حیات ! .. اوف.. حقیقتبین متفکرین ایچون بوترکیبك تلفظی بیله روحه ثقلت ویرییور. دماغی صیقیور. مؤبدیت حیات ! .. حکمایی ایکرندیره‌ن، فلاسفه‌یی کریه‌بار شکایت ایدن ، ظلمه‌یِ درلو جنایات زمینلری تهیه ایتدیره‌ن « سفالت بشریه » بزمله مؤبداً یاشایه‌جقمی ؟ بوشفاناپذیر معنوی خسته‌لقلر ، الملر ، کریه‌لر الی نهایه پایدارمی اوله‌جق ؟.. چونکه مدنیت حاضره سینهٔ فخر واحتشامندن بوسفالتلری قوغوب چیقاره‌مدی. »

« خانملر افندیلر !

« احکام طبیعته سرفروبردهٔ اطاعت اولمقدن باشقه چاره یوقدر . نه تحمید ایله نه تنقید ایله اونك برنقطهٔ اراده‌سنی تغییرایده‌مه‌یز. بزم ایچون بودنیایه چاغربلنجه کلمك، یول ویربلنجه کیتمکدر.

ایشته بزه جبراً تحمیل اولنمش بر وظیفه ... بونی شکایتله، مؤاخذه ایله ایفا ایتمك طبق یاشامق ایچون مساعیٔ بازه یه محکوم بر خدمتکارك صبرسزلقله، خورداندرق چالیشمسنه بکزر. حیاتی ترك ایتمك ایستمه‌یشمز سعادت دنیویه افسانه‌سنی قبولمزه دلالت ایدر. حال بوکه چوغمز بوکون بونی منکرز. غفلتمزه غلبه ایده‌میوب ده خلقتك مایه‌مزی تخمیر ایتدیکی ضعفدن قورتوله‌میه‌رق حیاتدن خوشلانیور ایسه‌ك بو سودامزی عقل واذعان حدندن افزون بر مرتبه‌یه واردیرمیه‌لم. الی نهایه اولمك ایسته‌مه‌مك کبی بر محاله تعلیق امل ایتمك چوجقلغنده بولنمیه‌لم. طبیعت دفتر کائناتده ادخالات، اخراجات خانه‌لرنده‌کی نسبت لازمه‌یی دوشونور، بر مقتصد بی مانندر. اولومك قازدیغی حفره‌لری تولدات طولدورور وفضله قالیر. بر خانه‌دن طابوتك کوتوردیکنی بشیکله اعاده ایدر. قسمت موتی انجق نشئهٔ ذریت اورته‌یه یاییر ...

« خانملر ! افندیلر !

« طبیعتك انسانلر آره‌سنده، توزیعات حیاتده‌کی انتظام حکیمانه‌سنه دقت ایدیکز. بر

عائله میانه‌سندن آق صاچلیلر موقع محترملرینی
بوش براقه‌رق برر برر ماورای مقابره چکیلورلر،
بایراملرده، قندیللرده [١] مبارك اللرینی اوپمك
ایچون حضورلرنده احتراماً دیز چوکدیکمز
وشتای حیاتله سفیدسر اولمش جد وجده‌لریمزی
بوکون تخطر ایدییورمیسکز ؟ بوس دست
ایچون اوکلرنده اکلدیکمز زمان قورومش ایکی
صولغون دوداغك، بالمقابله تبریکاً جبهه‌لریمزی
آن تماسنده اختیارك کوزلرندن قوپان ایکی
صیجاق قطره ایله یوزیمزك ایصلاندیغنی چوغمز
هنوز اونوتمدق. فقط صغیر سنمز حسبیله
بو قطره‌لرده‌کی بلاغت مؤثره‌یی او زمان آکلایه‌میه‌رق
او بیرام سروری ایچنده بیوك پدر ووالده‌مزك
اغلادیغنه تعجب ایدر ایدك. شمدی اکلایورز.
او زواللیلر منتهای عمرده بولندقلرینی ایماءً او یاشلر
ایله بزه وداع ایدرلرمش. اوت بو پك حزین..
فقط شمدی باشکزی شویله چویریکز...
باقکز بو پنبه طومبول یناقلی، صیرمه صاچلی،

[١] مافرلان نطقنده هپ شرقلیلری نظر دقته آلدیغی ایچون بو تعبیراتی استعمال ایلمشدر.

بوشن، بو، کورولتیجی ملکلر نره‌دن چیقدی ؟ او اختیارلری فراش موته اوزاتدیغمز زمان بونلر وارمیدی ؟ ایشته جناب حق قرب رحمانته اونلری آلدی . یرلرینه بونلری کوندردی . بوکون حیاتك باب معصومیتدن کیره‌رکن اللرندن طوتدیغمز عاجز چوجقلر یارین بزی صوك منزل استراحتمزه ایصال ایده‌جکلر .. بو قانون طبیعته اعتراض ایتمیه‌لم . صره‌مزه راضی اوله‌لم . طبیعتك هضم وتحملی مشکل ارادات لایتغیری قارشیسنده ایده‌جکمز شی عصیان دکل بونلرده‌کی حکمت ازلیه‌یی دوپیش ملاحظه ایده‌بیله‌جك متانت فکریه پیدا ایله اکتساب فضائله، تربیهٔ نفسه چالیشمقدر .

«شکوه خانم بوکون اولادلر، طورونلر ترك ایدیور . بو محترم قادین طبیعته ازلاندین ذریتنی مع زیادة ادا ایتمش . شمدی اوکا قارشی ایفا ایدیله‌جك الك بیوك وظیفه اونی صورتله یعنی اولاد یتیشدیره‌رك تقدیس واداءٔ خاطرسنه خدمت ایتمکدر .

« جمعیتمزك الك منور الافکار اعضاسندن بولنان

مفتون وراجی بکاره قارشی حکمت ازلیه‌دن
وبو کبی احوال مؤلمه‌ده لزوم مکانتدن بحث
ایتمه‌نك معلومی اعلام قبیلندن اولدیغنی بیلیرم .
فقط انسان طبیعتنك ضعفیله شائبه‌دار ایتدیکی بر
مخلوق‌ده‌ن آلوده‌دز. باخصوص حیاتك بویله
الیم تجربه آنلرنده الك زیاده مقویات حکمتله
متغذی متین دماغلرك بیله دوچار تزلزل اولمسی
« مستبعد دکلدر. برانسان علماً، فضیلةً نجیب الم
دیده‌سنك ماتمنده بولنسه بیله بوکبی بیوك یأس
و ماتم زمانلرنده، اوداسنی دیلنك دونه بیلدیکی
مرتبه‌ده الفاظ تسکینیه ایله تسلیه ایتمکله
وظیفه‌داردر . بناءً علیه شوراده حاضر بالمجلس
بولنان ایکی دادر ماتمزده‌یه جمعیتمز نامنه بیان
تعزیت ایدرم . »

شو نطقك حین ایرادنده ایکی قردش جداً
متأثر اولمشلردی . هله راجی برقاچ دامله یاش
دوکه‌کدن منع نفس ایده‌مییه‌رك شویله‌دوشونمشدی:

— نامنه ماتقرلان دنیان شو آدمك نه‌قدر
اخلاق دوشکونی اولدیغنی بیلیورم . علمیله
کندی عامل اولمیوب فقط سوزلریله بکارجه

کشی‌یی ارشاده مقتدر نه قدر فضلای سفها وار!.
ترقیات حاضره‌نك اك مدهش امراضندن بری ده
بو ... مانفرلانك علم وذکاسی کندی مملکتنده
تأمین تعیشنه کفایت ایده‌مدیکی ایچون اکمك آرامغه
بورایه کلمش ... اوروپانك علم وعرفانی ناقص
اولان براخلاقسزی بویله، هرخصوصده اکمل
بولونانلرینك نصل بر آتش پاره‌سی اوله جقلرینی
ارتق تصور ایتملی ... سوزلرنده عاری فکر
وضوح بر جمله یوق. هپ کلمه‌لر برر فائده‌یه
ابتداءً رشتهٔ بیانه دیزلمش .. یا عباراتك ساده‌لکی!.
فرانسزجه‌ده‌کی عذوبت فصاحتدنمیدر نه‌در؟
مستمعلر ایچنده اصنافدن بری ده بولنسه برکاتب
قدر متأثر اولور ... بزده توركجه لسانله ویریلن،
یازیلان نطقلرده‌کی اوکلمه غلبه‌لکی، سطرلری
بر برینه اولانسه بر اندازه‌ده واران اوطنطراقلی
او، پارلامسیله سونمسی بر اولان تالاش آلوینه
بکزر او قوف سوزلر نه‌در؟ هله اخلاقیات
وحکمیاته دائر بعض *Abstrait* وادیلرده فکر
قارئی ویا مستمعی ظلمتده سوروکله‌یه‌رك
نهایت ذهنی آفیون کبی اوغوشدیران عباره‌لر

بيلنمز همانكى فائدۀ ملحوظه يه ابتداءً يازيلير . سويله نير ... بر ملتى راه ترقيدن كيرى قويان مؤثراتدن الك برنجيسى لساننده كى عدم وضوحدر . بو وضوحسزلغك الك مدهشى بعض حقيقتلرى سويلتمه مك ايچون لسان ادبا وعلمانك محكوم ركاكت ايدلمسيدر . اكلاشيلمه يان سوزلرله دماغلر طولدورلمغه اوغراشلدقجه فكر شيا كمه وذكا سونر .. يرلرينه حمق وبلاهت قائم اولور . هر كس انظار مطالعه وتدقيقدن كچيرديكى شيلرك چوروكنى صاغلاملردن آيرمغه موفق اولسه ، اكلادم ظن ايتدكلرينك اكلاشلماز شيلر اولديغنى بيلسه ياخود تغذىٔ فكره غير خادم ساخته منطق ياالديزلريله اورتولمش مالايعنيات ، سفسطه اولديغنى فرق ايتسه ترقياته قارشى عيون املى پردار ايدن حائللردن الك بيوكى رفع ايدلمش اولور . ثبوت حقايقه وضوح بخش اولمق ايچون ايجاد ايديلان « منطق » بيله عصرلرله اثبات بواطله آلت اولمش واولمقده در .

موسيو ماقفرلان آز براستراحت واعضاى جمعيتله قيصه برمذاكره دن صوكره ينه باشلادى :

« — انسان غربدن شرقه کچنجه مادیاتدن معنویاته قدر هر شیده کی تقلبات کلیه نك تأثیرات متضاده سی آره سنده قالیور. بو ایکی محیط بیننده دنیادن آخرته قدر هر شی دکیشیور. شرقلیلرده هر نوع دنیا، وینه قارشی بیوك بر قیدسزلق کوریورم. استراحت حیاتی تأمین ایده جك اسباب ترقینك هیچ بر یه اهمیت ویرلمیور. هر شیده دوه یورویشنی آندیرر اوروش عتیق اهمالکارانه دن آیریلنمیور. ماضی انظار انتباهه آلنمیور. حالك اصلاحی جدیتله دوشونلمیور. آتی ایچون ذهن صرفی بی سود، حاتتا کناه عداولنیور. تورکلر اوروپانك تأثیرات مدنیه سندن کلیاً تجرید ایدلسه همان بداوته، حال ابتدائی بشریته عودت ایچون کندیلرنده بیوك بر انهماك وار. بونك اسبابنی بعض تورکلردن صوردم. شو جوابی ویردیلر:»

« — بو دنیا بر مسافرخانه در. او سزك طاپیندیغکز زر وسامان حاتتالوثدر. بو زخارفاتك آلایشنه قاپلق امور اخرویه یی فراموشه سبب اولور. موقت بر حیات ایچون مؤبدی اهمال ایسه موافق عقل وحکمت دکلدر. سز افرنجلر دنیا پرستسکز. بز مسلمانلر آخرت آدمی یز. »

« بو جواب كوزل لكن شرقليلرك قوللرى فعللرينه اويمايور . بو خصوصده سزه كوچك فقط مؤثر بر مثال عرض ايدهيم . نه زمان سور خارجنه چيقسهم مقابر اسلامى شايان اسف بر حرمتسزلك ايچنده خراب ومتروك كوريورم . آخرته مربوطيت موته حرمتله باشلار . بر چوق قبر قپوولرنده كلبلر ياورولايور . ذكرندن توحش اولنهجق ديكر كونا احوال وقوع بوليور . قبرستانلرى احاطه ايدن بيوك يوللرك برندن ديكرينه كچمك ايچون مزارلقلر كسدرمه طريق عد اولنهرق پامال ايديليور . عظام اجداد وقيم دينكزى هر ملته وحيوانلره چكنتمكده بى باك ايسه كز عصرلر سوره‌ن اهمالكزدن دولايى دوكلمش ، خراب وسرنكون يرلرده ياتان وبعضلرى آيات جليله ايله موشح [١] مزار طاشلرينى پاى كستاخانه كزله نصل تپوب كچيورسكز ؟ آخرته دينه قارشى كوستر ديككز تقيد وحرمت بوميدر ؟ اوروپايه

[١] فرنكلر خطوط ، نقوش وكتابه‌لرى حقنده تدقيقات اجراسى ايچون بر چوق مزار طاشلرينك فوطوغرافيلرينى چيقاردقلرندن بو بابده آز چوق صاحب معلومات درلر .

قدر کیتمه یه لم، فری کوینده، شیشلیده کی خرستیان
قبرستانلرینک اطرافنی احاطه ایدن متین دیوار-
لری، دمیر قابیلری، نظیف، لطیف روضه شکلنده کی
خیابانلری، دقت متمادیه یه مأمور پاسبانلری کور-
میورمیسکز؟ دنیاپرستلر ایله داربقامتوغللرینک
قرارکاه اخرویلرینه باقکز. اولویه، اولویه
حرمت آثاری هانکیسنده باهر؟ دینلسه نه جواب
ویریله جك؟ مثوبات اخرویه یه نائلیتده چالیشمقله
اولور. سز شرقلیلر حد ذاتنده تنبل، اوغورشوق
آدملرسکز. چالیشماق ایچون هرشیئه برعذر
ایجاد ایدییورسکز. مسلمانلق سائق ترقی یك
علوی بردیندر. تمدن ایچون بودین عالیی مانع
کوسترمك عظیم بروبالدر. اوقدر بیوك بروبالدرکه
دینه بهتانله بوعطالتده دوام ایدرسه کز چکه جککز
جزا پك وخیم اولور. بوجزایی دنیاده قومشو-
لریکز مترقی ملتاره چیکنه نمك، آخرتده ده کیم
بیلیر نصل عقوبات شدیده ایله چکرسکز.»
«سزده جنازه لرعلی الاکثر وفات وقوع بولان
شهلردن کان بش اون کیشیله قالدیریلیور. اوزاقده
بولونان اودا واحبابکز بو صوك خدمتده اثبات

وجود ایتمك ایچون کیفیت وفاتدن وقتیله خبردار اوله میورلر . جمعیتمزك كاتبی بو مثللو احوال مؤسفه‌ده ارسالی معتاد اولان واسمنه «لتردوفرپار» دنیلان بر دعوتنامه صورتی قلمه آلسون . طبع ایتدیریله‌رك ایجاب ایدن ذواته ارسال وبر قاچ عددی‌ده نشر ایدلمك اوزره غزته اداره‌خانه‌لرینه کوندرلسون . بتون اودنی جائزه‌یه جلبه وساطت صورتیله جمعیتمز متوفاة حقنده ابراز حرمت وخدمت ایتمش اولیور . »

شرق آقادهمیاسی جمعیتنك كاتبی بك اوغلو «لوانتن» زاده‌لرندن موسیو «لومه‌ر» اسمنده کنج بر ذاتدی . آلافرانغه یاد ایدلمك ایستنیلدیکی زمان بو نامله چاغریلیر ، آلاتورقه توسیمی ایجاب ایدرسه اسمنه عمربك دینیردی . بویله مضاعف اسملی ذوات تورکلکك شرقلیلغك مراق اوباندردیغی یرلرده ، تجارت وسائر خصوصاته رواج ویردیکی صره‌لرده عمر بك اولورلر . تورکلره قارشی درایت چالمی صاتمق ، آووورت ایتمك نوعما اصالت مدنیه ادعاسنده بولنمق لازم کلیرسه موسیو «لومه‌ر» نامیله فرنك کسیلیرلر ...

عمر بك نام دیگر موسیو « لومه‌ر » مکتب سلطانیدن مأذون بناءً علیه اخلاق وعادات شرقیه‌یه ولسان عثمانی‌یه بیوك برمقیاسده وقوف ادعاسنده ایدی . دعوتنامه‌نك تحریری ایچون ایجاب ایدن معلوماتی مفتون بکدن اخذ ایله برکاغده « نوط » ایتدی . فرنکجه دوشونوب تورکجه یازان متین بیلی ، آلاجه فکرلی بعض ادبامز کبی تسویدینی اولا فرانسزجه یابدی . صوکره تورکجه‌یه ترجمه ایتدی . بو ورقۀ مترجمه بر مطبعه‌یه کوندریله‌رك بر چوق نسخه طبع ومحال لازمه‌یه توزیع ایدلدی . غزته اداره‌خانه‌لرینه‌ده کوندرلدی . جدی غزته‌لریمزك هیچ بری جنازه‌یه دعوت ورقه‌سی نامنه کان بو نسخه‌یه عجیبی درج ستون ایتمدیلر . یالکز شهریمزده (دوقادانلق) ایله معروف شرشیده باعث وتجدد هوسکاری برغزته ایکنجی صحیفه‌سنه درج ایله ابراز غرابتدن چکنمدی . بو دلالت تجددن پرورانه‌سندن دولایی بعدما شرق (آقادامیا) سنك واسطۀ نشر افکاری اولمق شرفنی احراز ایتدی ، ایشته عیناً دعوتنامه :

کریمه‌لری لطفیه، وسیله خانملر، حفیدلری ففتون، راجی بکار، حفیده‌لری لبیبه، وبیعه، حسنه خانملر، بیوك دامادی مصطفی افندی، کوچك دامادی ماهربك یکننلری صائم وتحسین بکلر واولادلری، قائم برادرلری بهجت افندی واولادلری وبالجمله اقربا ومتعلقاتی!

.... سنه‌سی تشرین اولنك طقوزنجی صالی کیجه‌سی ساعت آلتی بچق راده‌سنده قیصه برخسته‌لق نتیجه‌سی اوله‌رق وفات ایدن سوکیلی والده‌لری، بیوك والده‌لری، قائم والده‌لری، خاله‌لری، تیزه‌لری وینکه‌لری!

پهلوی شکوره خانمك

ضیاع المناکنی سزه اشعار ایتمكله براضطرار ایدرلر. جنازه مادحال روحینك اونجی کونی ساعت ... ده متونانك ارن کوبنده ... سمتنده‌کی خانه‌سندن قالدیریله‌جغندن وقت معیننده‌ن برآز اول خانهٔ مذکورده اجتماع ایدلمسی بالجمله احبا واودایه اعلان اولنور.

درسعادت ١٠ تشرین اول سنه * ١٣

دعوتنامه اخذ ایتمه‌ین ذواتدن اشبو اعلانك او مقامده تلقی بیورلمسی وپلنك وسائر درلو چیچك کتیرلمه‌سی ایروجه استرحام اولنور.

مفتونله راجینك قبل الطبع بو اعلان عجیبی کورمکه وقتلری اولمامشدی. راجی بونی ایرتسی کونی غزته‌ده اوقوینجه او قدر حدت ایتدی که شرق آقاده‌میاسنك بوعجمی کاتبنه کلیاً بیگانه‌سی

اولدیغنی عادات شرقیه وکتابت ترکیه‌ده‌کی جهلنی اعتراف ایتدیرنجه‌یه قدر آلا تورنه بر صوپا چکمك ایسته‌دی .

§

« آقاده‌می » متوفاتك عائله‌سنه بیان تعزیته مادام شهیمی مأمور ایتدی . رئیسهٔ جمعیت تورك قادینلری حقنده خیلی مدتدنبری اجرا ایتمکده اولدیغی تدقیقاتك بر قسمنه برزمین تشهیر بولمق ایچون فرانسزجه مؤثر برنطق قلمه آلدی . غرابت دیگره میدان ویرمکدن خوفاً نطقك ترجمه‌سنی بودفعه راجی کندی درعهده ایتدی .

بر فرانسز قاریسی مفتون بکك خانه‌سنه کلوب استانبول قادینلری حقنده بر نطق ویره‌جکمش حوادثی اطرافه یاییلدی . قونو قومشو کوشکه طوپلاندی .

مادام شهیم ، مادام ماقفرلان دها بر قاچ اجنبی قادینی ، ایکی آرابه ، عادتا بر هیئت کلدی . مادامل قویو رنکلی وساده قوستوملری لابس ایدیلر .

بو هیئت افرادی اعضای عائله‌دن هر برینك

آیری آیری أللرینی طوتوب صیقارق فرانسزجه برشیلر سویله دیلر . نه دیدکارینی لبیبه ایله أنی دن باشقه کیمسه آکلامدی . . صوکره مادام شهیم صفه ده برصندالیه نك اوزرینه چیقه رق بتون اوقادین غلبه لکنه قارشی قائماً نطقنی اوقودی . او بیتیردکدن صوکره بر دیکر صندالیه یه لبیبه چیقدی . برتاج سرزله هیئتی ، حاضرونه یعنی قوشمشو خانملره تقدیم ایتمك ایستدی . فقط دها اونلر کبی ویته لقدن بویوك بر کورولتی، اوغولتی حکمفرما اولیوردی . نه دیدیکی دها کیمسه آکلاشیله مدی . قادینلر بربرلرینه :

— خانملر صوصکز . نه دییور ایشیته لم .

اخطاریله هر طرفدن برسس چیقیور ، الك زیاده کورولتی یی سکوت توصیه ایدنلر یاپیوردی . برشماته آره سنده نطق ، اولا عائله یه خطاباً تعزیه شویله باشلادی :

«اوغرادیغکز نا کهانی افتراقدن دولایی عائله محترمه کزه بیان تعزیته کلدم . رئیسه سی بولندیغم « شرق آقاده میاسی » جمعیتی بو خدمت تعزیتی ایفایه بنی مأمور ایتدی . شکوره خانم کچن کون

اولادلری ، طورونلری ، بتون انسال نجیبه‌سی اورته‌سنده وهلهً سونی ویردی . موت هپ فانیلره شامل برقانون لابددر . بوحادثهٔ طبیعیه مناسبتیله المکزه الم ، کوز یاشلریکزه دیکر یاشلر قاتمق ایچون سوزه کیریشمک ایسته‌مم . یالکز «متوفاة» ك جنس لطیفمزه منسوب اولسی ، استانبوللی بولنمسی بنی شرقلی قادینلرك مقدراتی حقنده بعض مطالعات سردینه سوق ایدییور . ظن ایدرم که بوخصوصده‌کی حسن نیت ومقصد خیرخواهانه‌م هیچ برصورتله مشکوك عد ایدلمز .»

«سوزلریمك تعلق ایتدیکی حسیله شمدی بنی احاطه ایدن کوزل سامعه‌لرجه بر دقت مخصوصه ایله استماع ایدیله‌جکندن امینم . .»

شکوره خانم کیمدی؟ سزك ایچین اختیار ، محترم بر والده . . بنم ایچون شرقلی بر تورك قادینی . . . تورك قادینی نه‌در ؟ ایشته بتون اوروپالیلرك انظار تجسسلری اوستنده تیتره‌ین وسویملی سیمالریکز کبی شمدی‌یه قدر اوروتولو قالمش برمسئله . . . حلی ایچون برچوق سوزلر صرف ایدلمش مراقلی برلغز . . .»

«شرقده قادینلرك تابع طوتولدیغی ساده ، یکنسق - ملال آور اولمسه همان بوش دییه جکم - او حیاتی تدقیقه اوغراشدم . نه بولدم؟ (سوزلریمه کوجنمیکز) عطالت ، جهالت ، محرومیت... یاشایشکزده درین بر مرارتده وار . فقط اعتیاداتکزله چوجقلغکزدنبری اشباعه کلمش اولدیغکز ایچون بو جهت بزم قدر سزجه محسوس دکلدر ظن ایدرم . سز عالم مرئینك ماوراسنده بو جهان خفاده یاشایورسکز . بتون غراملریکز ، احتراصلریکز ، سرورلریکز ، الملریکز هپ اورتولو... سزدی حیات بر معماسکز.. او قدر پوشیدهٔ اسرار ، او مرتبه منخسف یاشایورسکزکه نه اولدیغکزی کندیکزده بیلمیور - سکز ، دییه بیلیرم . طبیعتك ، هر شیئی روشنا قلان مشمس ، شو ماوی ، کنیش سماسی آلتنده آچقده جریان ایدر بو حالکز یوق... نیچون طبیعتدن ، ضیادن ، حقیقتدن بو قدر روکردان و کریزانسکز ؟»

«حیاتکزك طرز واحدی حسبیله بریکزك ترجمهٔ حالنی نقل عمومکزك حکایهٔ عمرینی اجمال دیمك اولور .»

« ایلك سؤالی بردها تكرار ایدیم: شكوره خانم كیمدی ؟ سكسان سنه‌لك عمرینی قفسلك چبوقلری آرقه‌سنده كچیرمش بر «انسان قناریه» نامحرم انظاردن ستر جمال ایچون طوپلرله قماش اسكیتمش بر مستوره ... دنیانك طوپ كبی یووارلاق اولدیغنی بیان ایدنلرك بوادعای مجنونانه‌لرینه قهقهه‌لرله كولن ... ایچدیكی صویك تركیبات كیمیویه‌سنی بیلمه‌ین بر بیگانهٔ فن و حقیقت ... اسكندرله، ناپولئونك مظفریاتی سمع حیرته واصل اولمامش ... تیمورلنكه اسیر دوشن پادشاهمزك اسمنی اوكرنمامش بربی خبر تاریخ ... شعرك آهنك نوشینیله دوچار مستی اولمامش، تهیجلر، غلیانلر، وجدلر كچیرمامش ... صنایع نفیسه بدایعی قارشیسنده استغراقه دوشمامش ... محاسن طبیعته پرستشی اوكرنمامش ... دهای بشرك تزهرات كمالاتندن هیچ بر بوی حظ و لطافت استشمام ایتمامش ... انشراح سنوحاتدن روحی برشی طویمامش ... انق حالی بولندیغی قفسك آره‌لقلرندن كوروندیكی قدر ظن ایتمش ... قفسی درونده طوغان،

محبوسیتندن بی خبر و بر اینجه شعاع شمسله شوقه کلن قاریه‌نك شطارت غافلانه‌سیله بهار عمرنده یالکز زوج مقدرینه قارشی ترنم عشق ایتمش . . . چیفته‌خانه‌سی ایچنده اولادیتشدرمکه اوغراشمش . . . نوازش زوجنی اورتاقلریله پایلاشمغه، کندینه آز حصهٔ التفات دوشدیکی زمانلر اغلامقله اکتفایه آلیشمش برقادین . . . »

« سز حیاتك عارضی حادثاتندن متولد مهالکه قارشی کایشی کوزل تلقی به، هر بلایه توکله آلیشمشسکز؛ قضایه رضا داده اولیورسکز. فقط تعمداً ظلم ایتدیککز شیلرك چوغی نتایج مساعده‌یی توسیع ایتمکدر. جهالت انسانی مستکین، علم و فضل ایسه تقویه ایدر. بر قسم رجالکزك سزی نابینای جهالتده براقمق ایسته‌مه‌لری، اوزرلریکزه اولان غلبه‌لرینی الی نهایه ادامه ایچوندر. طبیعت ارککله قادینی ذریت بشرك تمادیله توظیف ایتمشدر. بو وظیفهٔ مشترکه یرینه کتیرلدکدن صوکره ارککك قادیندن فضله مطالبات آمرانه‌ده بولونمسی، قورولمسی صرف خشونت طبعندن ایلری کلمش بر خودبینلکدر. »

« مقدرانکزك حاكملری سزه بسیط فقط آغیر وظائف تحمیل ایتمشلر . نسوانده بر عزت نفسك وجودی قبول ایدلمامش .. سز زواللیلر حضرت حوانك اصالت خلقیه‌سی بوزولمامش اك صاف ، اك نجیب قیزلری سکز .. بیلمککز ، اخلاقکز ، حیانکز ، توالنکزه وارنجه‌یه قدر هرشیئکز ساده ، طفولانه . . . ارککلریکزك النده تللی ، پوللی بیوك چوجقلرسکز . اوت رجالکز سزی هروجهله چوجقدن باشقه درلو عد ایتمیورلر . چونکه بر ارکك افراد عائله‌سنی تشکیل ایدن قادینلردن برمحلده بحث ایتمك ایسته‌دیکی وقت ، سکز یاشندن سکسانه قدر ، جمله‌کزك حقنده « بزم چوجقلر » تعبیر استصغارینی استعمال ایدرمش . . . دیمك سزی مادةً دکل لفظاً بیله بیوتمك ایستمیورلر . سزی اك بیوك ، محترم یاشلرکزده بیله دائما چوجق کورمك آرزو ایدییورلر . قادینلری دورهٔ طفولیتدن چیقمامغه محکوم بر ملت نصل تکمل ، ترقی ایده‌بیلیر ؟ بتون نسوان جهان نامنه بو بر ذاتدر . بوندن قورتولمغه چالیشکز . »

« آنالریکزدن کوردیککزدن باشقه برمکتب تربیه‌کز یوق . رجالکز سزك ایچون تحصیلی بی لزوم کوربیورلر . بویله مستظل جهل قالیشکز قصدی . . بوحقیقت میدانده ایکن بعض یکی فکرلی ارککلریکز ، سزك نقصانیٔ عقل وعرفانکزله اکلنمکده ، تأهل ایچون بزی یعنی فرنك قادینلرینی سزه ترجیحده نصل بر صلاحیت وجدانیه بولیورلر ؟ . . نسوان ملیه‌سنی حقیر کوروب اجانب قادینلریله ازدواجده شرف آرایانلر ، بو حرکتلرینی مدار فخر وغرور عد ایدنلر ، شایان خنده خسته فکرلی انسانلردر . اکثریتی اصلاحه باقلی ، برایکی مستثنادن ، بویله تورکلی ، فرنکلی آلاجه عائله‌دن نه چیقار ؟ . . اولا قادین ، آنا یتشدیرملی که صوکره هر مسلکده ارکك یتشسون . »

« خانملر ! . . عزت نفسلریکزه طوقونمق ایستمم . . . آنجق فقط آجیلق قدرده طوغری کوچك بر مثال ایله ایضاح مدعا ایده‌جکم . بر والده تصور ایدیککزکه الفی کورمه‌ز ، سزك تعبیریکزجه مرتك نان ایده‌جك قدر قره جاهل . . .

بو بیلمکیسز آنانك نور کبی جوال، ذکی، سکز، طقوز یاشنده براوغلو وار. مکتبه کیدییور. قرائت ابتدائیه‌یی بیتیرمش .. غزته وقویور .. مکتوب یازییور ... کیجه چوجق وظیفه‌لرینی یازارکن والده‌سی بر غرور مادرانه‌ایله یاوروسنك اوموزباشندن، قلمك سطح ابیض ورقده‌کی سیر معوجنه باقیور. بوسیاه سیاه چیزکیلردن، نقطه‌جقلردن او بیلکیلرو ضمانك نصل چیقدیغنه حیرت ایدییور .. اولادینك بو کشش علمیه‌سنی مشاهده‌دن افتخارله کوزلری دولانیور .. زواللی والده، سکز یاشنده‌کی چوجغندن دها جاهل ... حقیقةً اغلانه‌جق حال!.. او کوچك، کوچك سیاه قیورینتیلردن استخراج مآل کیمسه ایچون مستحیل برموفقیت اولمدیغی حالده او بدبخت آنانك ولیلیری بولطفی، بوهمتی قیزلریندن اسیرکه‌مشلر ... تحصیلنه هیچ اهمیت ویرمامشلر .. بونك درجهٔ لزومنی درك ایده‌مامشلر ... بیچاره‌یی سکز یاشنده‌کی چوجقلردن جاهل قالمق خجالت، فلاکت مؤبده‌سنه محکوم براقمشلر .. اوچوجق .. سکز یاشنده‌کی اوسبی والده‌سنك کندندن جاهل

اولدیغنی اوسنده اوکره نیور .. نقصانی نام عرفانی، محاکمه‌سزلکنی ، عقلسزلغنی ، صغوتنی حس ایدییور .. دها او زماندن والده‌سنی استخفافه باشلایور .. حرمتی منکسر اولیور ، رعایت ، اطاعت قالمیور . اوت خانملر ارککلره قارشی ذلتکز دها او وقتدن باشلایور ..»

«شمدی برده ، لادینك انظار خشیت وحرمتی قارشیسنده بر عالم والده تصور ایدیکز . چوجغنك درسلرینی مذاکره ایدییور . وطن ، وظیفه ، انسانیت ، حمیت ، مدنیت ، ترقی سوزلرینك حین تلفظنده الك مؤثر صداسی الك نافذ نظریله آلدیغی طور تعلیمی دوشونکز . کاه نرمین اللریله یاوریجغنك ایپك صاچلرینی اوقشایه‌رق ، کاه جبین صافنه بوسه‌لر قوندیره‌رق ، باغرینه باصدیره‌رق ، تفسیر حماسات ایتدیکی بیوك کلمه‌لرده اهتزاز لساننه ویردیکی ابتدائی بو درس انسانیتی چوجق بو تأثیر لطیفله هانکی مکتبده هانکی خواجه‌دن آله بیلیر ؟ .. صوکره ، بو معلم والده بیانیك باشنه کچر ، کندی نازك لحنی چوجغك ، صدای معصومانه‌سنه قارشدیره‌رق

پارمقلری اوجنده‌کی او آهنك رفاقت نغمانیله وطن شرقیسنی، ملی هوایی یاوروجغك دقت ورقتنی جالب بر صورتده مزایای کفته‌یی تقطیع ایده‌رك روحنواز بر آهنکله اوقور. بر چوجغك کوربه دماغنه تخم حماست وترقی ایشته بویله آتیلیر. بویله بر والده اولادینك انظار شکرانده دائما موقر ومحترم قالیر.»

«طبیعت، حیواناتدن برچوقلرینی بیله یاورولرینی جنسنه مخصوص تعلیم وتربیه ایله توظیف ایتمشدر. سکز یاشنده‌کی چوجغندن جاهل قالان والده کیمك زوجه‌سی اولورسه اولسون، بو عجزینه دائما آجینیر برزواللیدر. زوجی اولان پاشا بویله برقادینی نسوانیتنی تکریماً نه قدر مزین حرم دائره‌لرینه قاپاسه، نه‌قدر ایپکلره، الماسلره غرق ایتسه بیهوده‌در. برچوجق قدر سعی تدرسله‌تنور ایتمامش، جواهر علم وفضلدن عاری بوش بر دماغ اوزرینه پرلانطه جلانك طاقمق نه حظ ویرر؟.
رجالکز، ترقی ایچون، چالیشمه‌قده نسوانك لزوم معاونتنی بیلمیورلر. بوخصوصده قادینلرك ده بیوك برحصهٔ فعالیتلری واردر. بو مهمه‌درك ایدلمدکجه ایلری کیدیله‌مز..»

« سوكيلي خانملرم ! باشكزي آغرتمه‌يه‌يم ..
بر تورك ضرب مثلي ايله بحثه ختام ويره‌جكم .
بوراده قادينلره « صاچي اوزون عقلي قيصه »
دينيور . بو مثل يالديزلانمش قالب بر سكه كبي
شرقده ضرب اولنمش . فقط حقيقته نه درجه
موافقتي پك دوشونلمامش .. عقلده تنميهٔ تعليم
وتكامله تابعدر . اوروپانك « ژورژسان » « لوئيز
آقه‌رمان » كبي داهيه‌لري شرقك عقامت عرفاني
ايچنده حياته ايره ايديلر البته عقللري صاچلرندن
قيصه قاليردي .. »
« ايچمكزده فقر علمله تباه اولمش .. هيهات
فكري عقيم قالوب يالكز صاچي اوزامش نه قدر
ضايع « ژورژسان » لر وار .. زواللي خانملر .. »
سامعين ايچنده بو آچي نطقك مؤداي مؤلمندن
متأثر اوله حق قدر قدرت تفهم وتفكر كوستره
بيلنلر آزدي . خانملرك چوغي خطيبه‌نك
پارماقلرنده‌كي متعدد يوزوكلرله ، باشنده‌كي قوجه
شابقه‌دن بر دال كبي اوزنان سياه توية نصب
نكاهله اويالانه‌رق وقت كچيرمشلردي .
يالكز آخر نطقده بزده‌كي صنايع « ژورژ-

سان » لردن حزین بر صورتده بحث اولنورکن
کنج بر قیزك ، ایکی اوچ کریه هیچقریغی
ایشیدلدی. فقط زواللینك درحال مندیلی اغزینه
کوتوروب ضبط بکانه اوغراشدیغی کورولدی.

بو بیچاره چوجق ولیلرینك رأیلری خلافنه
اوقومه اوکرنمك ایچون نصلسه النه کچیردیکی
کتابلرك بولنوب ییرتیلمش اولمسندن متولد
هیجانه تاب آور اولهمیه‌رق اظهار تأثردن
کندینی آلهمامشدی؛ فقط ترقی‌یه معطوف چوق
خواهشلرك، فریادلرك، کریه‌لرك محافظهٔ جهالت
اصرارلری ، طغیانلری ، تهدیدلری قارشیسنده
سونوب ایشیدلمز اولدیغی کبی بو اینیلرده
کسیلمشدی.

صاچلرینی صاری‌یه بویامش بر خانم یاننده کنه:

— دقت ایتدیکزمی قردهش؟ نطق (سویله‌ین)
مادام تورك قادینلرینی قفسده قناری‌یه بکزه‌تدی...

— های الهی نطقی طوتولسون ... بزم
نره‌مز قناری‌یه بکزیورمش؟ باشنده قوجه
توبله کندیسی قازه دونمش... اوکا باقسین...
اختیار قومشو خانمك بری‌ده:

— جنازه چیقان بر أوده بزم بیلدیکمز ختم شریف ایندیریرلر . مولود اوقوتورلر . بوراده درلو لسانلردن نطق ویریلیور...

اوتەدن آچ کوزلونك بری :

— آطوغری سویلدك بیوك خانمجغم ... نطق اولدیغنه کوره باری شکرلی ، شربتلی اولسه ینه انسانك اغزی طاتلیلانیرده اولمشەدە بر « قل هوالله » اوقونور... بو دە ، دز ، دز قورو لافیردیدن عبارت ...

۱۸

پهلوی زادەلرك خانەسی آزوقتدە ایچە وقوعاته صحنۀ جریان اولدی، ظرافتله دبیەنك چوجق دوشورمەلری، شکوه خانمك، زواللی اختیارك متأثراً وفاتی، نطقلر، کورولنیلر ...

قضای سودایه اوغرایان بو ایکی قادینك نوع مرضلرینی خانه خلقندن آکلامیان قالمدی . فقط حیثیت عائلەنك محافظەسی نامنه کتم حقیقت لازم کلیوردی. بناءً علیه ایلك شایعۀ مؤذنلر لازن « قانلی باصور » سوزینك عائلەجه کرهاً قبولنه

مجبوریت حاصل اولدی . اطرافده اویله اشاعه ایدلدی . یالکز عزیزه خانم ادیبه‌یی بر کوشه‌یه چکوب کوزلرینی بیولته، بیولته بومروقلرینی صیقه‌رق :

— آی! اوفکه‌مدن چات دییه شمدی ایکی‌یه آیریله‌جغم ... اویله باصورمی اولور ؟ صاچلری اوچ رنکه کیرمش ، قاچ دفعه چوجق آناسی اولمش ، طوغورمش ، طوتومش قوجه‌قوجه یاشلی باشلی قادینلر کبه‌لکله باصوری بربرندن آیرد ایده‌میورلر ... یوقسه ایدییورلرده مخصوصمی بویله سویلیورلر ؟ بیلمم که ؟ .. دنیا فنا اولمش فنا ... طوغریلق اورطه‌دن قالقمش .. ناصل ایشلرینه کلیرسه لاقیردی‌یی اویوله چویرییورلر . ادیبه‌جکم سن بوکا نه‌دیرسك ؟

— نه‌دییه‌جکم ! اه هپسنك جزاسنی ویرسین ، دیرم . آلنمك قاره یازیسی بویله‌ایمش .. برکره بونلرك ایچنه دوشدم . بوحیاسزلرله برطام آلتنده یاشایورز . اونلره بولاشان بریوز قاره‌سی بزه‌ده بولاشمش دیمکدر . نه‌یاپه‌لم ؟ چاره وارمی ؟ بن قوجه‌می بوشایامام که « اراده‌ك الکدن اولسون »

دییوب قاپی یی چیقی ویره‌یم. بزم بورادن قورتولمه‌مز افندی بابامله مفتون بکاك ألند... ایشته بویله ناچار برحالده‌یز.. کبه‌لك اولسون، چوجق دوشورمك اولسون أله کونه قارشی کپازه اولمه‌دنسه مادام‌که اونلر باصور دییورلر، بزده اویله دیر ایشك ایچندن چیقارز.

عزیزه خانم دوکونوب ایکی طرفه صاللانه‌رق:

— امان سن اسیرکه ربم.. بویله کوتو بر فعله بزی ده یالانجی شاهد طوتیورلر. بونك بزه بیوك وبالی واردر.

عزیزه خانم بر حقیقتك بویله شکل دیکره تقلیبنی بر درلو ذهنه صیغدیره‌مدیغندن بو سر قادینك عادتا ایچنی‌یوب بیتیرییور، اصل مسئله‌یی هرکسه کلبه اولدیغی کبی اکلاتمق حرصیله بی قرار قالیور. لطیفه ویا وسیله خانملردن برینی بر طرفه چکه‌رك:

— آیول سز قاچیقمیسکز؟ هیچ اویله باصورمی اولور؟ عرب چوجق دوشوردی.

دیمك ایسته‌یور. فقط شکوره خانمه قارشی عین افشا آنده بولندیغی اثناده زواللی اختیارك

فیقیر فیقیر دوداقلری تیتره‌یه‌رك كیدی ویردیكی
كوزی اوكنه كلیور. بونوعدن برایكنجی فلاكته
سبب اولمامق ایچون بوكانده بر درلو جسارت
ایده‌میوردی .

عزیزه‌نك « حاد » دن مزمن حالنه كچن
برخسته‌لق كبی بودرونی جدللری دوام ایتدیكی
مدت اثناسنده ظرافتله ربیعه اكتساب عافیتله
آیاغه‌قالقارلر . وقت كچر . بوخسته‌لقلری عائله‌جه
اونودیلور . فقط نه‌قدر زمان مروراید‌سه عزیزه‌نك
نار غیظی بردرلو سونه‌مز . رماد نسیانله قاپانمق
دوره‌سنه كیره‌ن بوماجرای مؤلمی هرلحظه خاطرلرده
اویاندیرمق ، تازه‌له‌مك ایچون وسیله چوقدن
خالی قالماز . عزیزه بو وقعه‌یی عادتا مبدأ تاریخ
اتخاذیله هرنه اولسه :

— تمام ظرافتله ربیعه‌خانمك قانلی باصوردن
یاتدقلری صره‌لرده ایدی ..

سوزلرینی اورته‌یه آنه‌رق افراد عائله‌نك
چهره‌لرنده اشمئزاز تألم حصولیله ، كوزلرینی
اوكارینه ایندرمه‌لرینه سبب اولور ، بوشفاناپذیر
مرض نفسانیسندن شو صورتله اولسون تشفی‌یه
یول آراردی . .

مفتونك تأهلی اوزرندن ایکی سنه مرور ایتدی . برده اوغلو اولدی . « نوال ـ شارق » بوباشیده چیفته اسمه عائله افرادندن اعتراض ایتمه‌ین قالمدی . هله « نوال » ك آوال ایله قربیت تلفظلرندن دولایی تبدیلنه راجی چوق اوغراشدی . موفق اوله‌مدی .

مفتون :

— یوزلرجه سنه‌لردنبری کثرت استعمال ایله عالمك آغزینی آشیندرمش اسماء خاییده‌یی اوغلمك تعیین هویتی ایچون علم ایده‌یم ؟ بویله ایشیدلمدك ترفنده اسملر بولوب قویملی که بزده هر شیئمز کبی پك محدود اولان اسماء خاصه لغاتچه‌سی ده زنگینله‌سین ... مکتبلرك امتحان جدوللرینه باقکز . بر صنفده‌ده بش حسن ... بیلمم نه قدر علی .. بزم اهالی قیون سوروسنه بکزر . ترقی ایده‌رز خوفیله هرشیده تعاملدن برخطوه آیرلمغه ایدلری قویار ... بیوك حسین ، کوچك حسین ، بیدیق حسین ، چهارشنبه‌لی حسین دیه دفع التباس ایچون درلو لقبلر ، محله اسملری ذکرینه مجبور اوله‌دن ایسه ، باریك ،

شارق، فارق کبی استعمالده تحذره هیچ بر معنا اولمیان یکی یکی اسملری قوللانمق دها مناسب اولمازمی ؟

§

مفتون چولوق چوجق صاحبی اولدی. همشیره‌سی لبیبه خانمك ده دنیایه بر اوغلی کلدی. علی خسرو.. رجبی ده اوندیره‌جکلردی. عائله بیودی. فقط معیشت، اداره ودیرلك جهتیله ایش پك بوزوق دوزه‌ن کیدییورایدی. اسکیدن اوطوزدقلری خانه‌لره صیغه‌مامغه باشلادیلر. مطبخ مصرفی ازلکینك همان ایکی مثلی بولدی. بوکا مقابل واردات تزاید دکل تناقص ایتمشدی. بتون درد اداره مفتونك باشنده ایدی. بورج بوغازی‌ده کچدی. قولاقلره چیقدی. ترهین ایده‌جك منقول، غیر منقول بر مال قالمدی. داینلر ارتق الك کوچك بر اقراضدن امتناع ایدییورلردی. کویا اوده داماد آلندی. ماهرك الی پك بوفقه ایدی. قلمده‌کی معاشی انجق ایکی یوز غروش اوله‌بیلمشدی. اوکاده، ییوب ایچمه‌سندن، اوستنه باشنه تاجیب خرجلغنه قدر

مفتون باقیوردی. قاسم افندی، اوغلی ده قیزینی ده باشندن سیلکوب آتمشدی. طمعکار اختیار اولادلرینه اون پاره‌لق معاونت نقدیه‌ده بولنمدقدن باشقه اون بش بیك لیرالق بر پیانقونك لطف تصادفنه اوغرامش زنکین بر عائله‌یه قارشمش اولدقلری ایچون اوغلندن، قیزندن انتظار مروت ایدییور، «اختیارم چالیشه‌میورم. ایشلرم ترس کیدییور. بکا باقمق دامادمك بروظیفه ..» قلیقلی خبرلر بیله کوندرییوردی.

مفتون صیقیلمشدی. ارتق تره‌نده برنجی موقعه بینه‌میور، سنه‌ده برقاچ تات البسه یاپدیرته‌میور، بلك اوغلنده، شوراده، بوراده مصرفلی اکلنجه‌لردن، مسرف ارقداشلردن قاچمغه مجبور اولیوردی.

پهلوی زاده بو بلای معیشتی باشنه نیچون آچدی؟. قاسم افندینك طمع ثروتی یوزندن دکلمی؟.. بو ثروتك قاسمدن اوغلنه، قیزینه صوکرده دولاییسیله کندیسی آنه انتقالنه دها نه قدر مدت واردی؟. کیم بیلیر؟ بو وراثت دها انجق قاسمك وفاتیله حصول لیاقته اوله بیله‌جکدی. اختیار نه وقت قالبی دیکلندیره‌جك؟ کسن س

بو کا بر حد تعیینی قابلمی ؟ عمر طبیعی ایچون
یتمش سنه دینیور . بوده اویدیمه بر لاف …
غایهٔ عمر بشر جداً یتمش اولسه بو سندن بولنانلرك
عمر دیتله کریبان حیاتلرینی عزرائیله ویردملری
لازم کلمزمیدی ؟

حیات بشر ایچون یتمش یاشی حقیقةً دنیادن
آخرته بر کچید باشی اوله ایدی ؛ بو عالم چوق
قاریشیردی . کیمسه‌نك اخر عمرینی تعیین ایده‌
مامسنده بیوك بر حکمت واردر . عمر طبیعینك
علی التقریب تعیینی خصوصنده‌کی اقوال حکما
متخالفدر . سکسان دیین وار ، طقسانه چیقان
وار . هله شوپنهاور ، غایهٔ عمر بشر اولرق انجق
یوز یاشنی قبول ایدیور . أرت ، آلمان فیلسوفی
بو مبحثده دیور که : « انسانلر دنیایه ناسلی
هرشیدن بی‌خبر شیرخوار بر طفل کلیورلرسه
مقصد طبیعت اونلری غایهٔ سنه ، عته پیرییه
یعنی تمامیله طفل ثانی‌یه ایردیره‌رك ینه ویاه‌دان
خبرسزجه او بر دنیایه کوندرمکدر . فقط حیات
اوقدر چیغرندن چیقارلمش ، سوء استعمالاته
اوغرادلمش که شمدیکی انسانلرك چوغی عمر
طبیعینك نصفنه بیله وارمه‌دن تکرلنیورلر … »

مفتون بو واديده تعميق تفكراتله كندى كنديسنه دييوردى كه :

— اوت تكرلنيورلر ... فقط تكرلننلر كيملر؟.. حياتنى سوء استعمال ايدنلر... حيات ناصل سوء استعمال ايديلير؟ مسكرات، مكيفات، قمار، قادين واكانجه نامنه امثالى شيلره، وجودلريمزى كميرتديكمز، زهرلتديكمز انواع سفاهته توديع نفس ايتمكله... جانم بتون شوانسانلرك ايچنده، النه براز پاره كچنجه شوصايديغم سفاهت قويولرينه دالمق ايستهمهين قاچ كشى بولنور؟ ديمك بن زنكين اولسهم «شوپنهاور» ك يارى حياتده آخرته تكرلتديكى كيمسهلردن اولهجغم... فقط قاسم افندى اويلهمى؟ او.. بكا، شوكا، بوكا بكزيييورمى؟... تقصير عمر ايدهجك شو سفاهتلردن هيچ برينك روزكارى اولسون شو آدمك حياتنه طوقونمشمى؟ حرص وطمع اونى اوقدر رياضتله ياشامغه مجبور ايتمش كه بو ذاتك معدهسى بوزولونجهيهقدر دكل بلكه مدت عمرنده قرنى طويونجهيهقدر يديكى بيله واقع اولمامشدر. عمر طبيعى يتمش ياشمش... امان افندم اوقول بو

اختیاره کوره می؟ طورونلرینك مزارلرنده سنه لرله «یس» اوقویان نه آغا بابالر طانیرم... عمر طبیعی یتمش سنه ایمش... بوجوهری کیم یوزطلاشسه یورطلاشسه. هایدی بونی برحقیقت اوله رق قبول ایده لم. فقط بزم قائن پدرك هفتاد سالی آطلاته لی اون سنه دن زیاده اولمش... عمر بشرجه هرکسك حد تهلکه عد ایتدیکی برکچیدی اون سنه لك برخطوهٔ حیاتله تیمش کچمش... اولوملك ده حدلری، صینیرلری، عادتا میانه سی واردر. اونلر برکره کچدیمی، وجود صاغ ایکن مومیالاشیر. جانلی برتجدید اولور. سن هرمه عارض امراض مهلکه نك هیچ بری ارتق بوانسانقوروسنه دیش کچیردمز... اوزمان بوکبیلر، «شوپنهاور» ك غایه عمر عد ایتدیکی یوز سنه یی ده فرح فرح آطلاتیرلر... بواختیاره پیدالی صهریت ایده لی بوقدر وقت اولدی. بومدت ظرفنده هپمز اوفاق تفك خسته لقلر کچیردك. بوذاتك یارم ساعتجك اولسون بر نزله دن مضطرب اولدیغنی ایشیدلمدی. شمدی قائم پدر افندی یی سکرانده فرض ایدرسه ك دها ختام

عمر ابیدیسنه یکرمی سنه وار ... بو وراثت بویله یکرمی اوتوز سنه دها اوزارسه بنم حالم نه اولور؟ بنم آناتی آی بیله بکله‌مکه وقتم یوق ...

پهلوی زاده بومسئله‌نك شکله قارشیسنده باشنی ایکی ألی آراسنه آلوب شقاقلرندن صیقه‌رق اییی ایری خطوطلرله صالونده کزینمکه باشلادی. بو عمر طبیعی خصوصنده بر آز فرح ویرمه‌ملك، امید اویاندیره‌جق، قاسم افندینك – یکرمی سنه فرض ایدیلن – عمر محتملنی برقاچ آیه ایندیره‌جك بر احتمال فنی، مرضی، بو ظلمت افکاری آراسنده شویله کوزلرینه پارلاتی ویرسه! .. آز ایچون یورکنه صوسرپیله‌جکدی. ایکی سنه‌دن اودانسزلوجه‌سنك، اودیدیکی قودیکی عزیزه‌نك او خام خیالاتاحمق انشته‌سنك اللرندن نه‌لرچکدیکنی اه بیلیوردی. شمدی قاسم بدرینك وفاتی قریب اولمق احتمالاتی جهتنه سوق ذهنه اوغراشمغه باشلادی. نومیدیدن بوغولمامق ایچون بر ایکی احتمال‌ده بو جهتدن بوله‌رق بینی یاقان حمای مأیوسیتی بر آز تعدیل ایتمك ایستیه‌یوردی ..

کندی کندینه شویله دوشوندی:

— حرص و طمعده صحتی رخنه‌دار ایدن برنوع مرض دکلیدر ؟ قاسمك بوقدر ایرادی، عقاری ، بانقه‌لرده یاخود قاوانوزلرده نقودی وار... بوثروتك برقسمنه جزئی برضرر عارض اولیویرمش اولسه بوحریف یأسندن چاولاغی چکر ... اویله حرصلی آدملر نزول تهلکه‌سنه یك معروضدر .. بو حرص‌ده حیاتجه بر سوء استعمال دیمکدر . اوحالده آلمان فیلسوفنك عمر طبیعی‌یی یوکسلتدیکی یوز سنه‌یی بولمه‌دن سکسان بشنده‌بلکه دها اول، لیرالری بزه برافه‌رق کیده‌بیلیر. بوده محتمل..(باشنی ایکی طرفنه صالالایه‌رق) نه غریب حال !.. (پوزیسیون صوسیال) جه یك تحف بر موقعـده قالدم . اوت.. شودوشـدیکم کریوه‌دن قورتوله‌بیلمك ایچون عمرطبیعی بشرك قیصالمه‌سنی تمنی ایده‌جك بر وضعیت اجتماعیه‌ده بولنیورم .. فقط حال موقعم نه‌اولورسه اولسون بویله ایکی ألم بوکرمده ، بواختیارك وفاتنه عطف امیدله بکلرسه‌م محو اولورم. هرحالده بنی بومشکل وضعیتدن چیقاره‌جق برچارهٔ خلاص دوشونملی‌یم. قائن پدرمك دنیا قدر عقاری ، ایرادی وار ..

خانلر ، حماملر ، آپارتمانلر ، بوستانلر ، كدكلر..
نقود موجوده سنك مقدارينى كيزله يور . صريحاً
مقدار حقيقى يى كيمسه بيلميور . فقط بالق
بازارنده كى خانلر ، بك اوغلنده كى آپارتمانلر جيبه
قاصه يه كيزلنه مز ، قاوانوزلره وضع ايديلوب
كومولەمز آ ... بونلرى عالم بيليور . استقراض
ايچون باش اورديغم برقاچ محلدن : «قائن پدريكك
خانلرندن حماملرندن برينك سنديني كتيرسه كا
استه ديككك قدر پاره ويره لم ديبورلره...» بوسندلر
ناصل اله كچر ؟.. بزم آليق قارينك برقاچ
دفعه اغزينى يوقلادم . اوزواللى دنيادن بى خبر..
املاك پدرينك سنداتى نره ده طورديغنى دكل
ارقه سنه كيه جكى چماشيرينى نره يه قويديغنى
بيلميور ... بو خصوصده عجبا انشته م ماهر بر
ايشه يارارمى ؟ اوده قازك بيوكى ... بردنه يم..
تجربه يى كوكه چكمديلريا ! اوقاز ايسه بز
قورناز اوله لم ...

§

برصباح مفتون انشته سى ماهر قاسمى اوطه سنه
دعوتله قاپى يى ايچريدن كيليدله دى. آلنه برسيغاره

طوتوشدیروب بر دانه‌ده کندی یاقدقدن صوکره غایت اهمیتلی بر سوز آچمغه حاضرلاندیغنی ایما ایدر طورلرله :

— برادر بز بر بریمزله اقربا یعنی انشته‌قائن برادر اولدق . آریمزغیریمز قالمدی . شوخانه‌یه باشمزی صوقدق ایی ، کوتو ایشته نه حال‌ایسه کچنیورز . بتون ادارهٔ بیتیه‌نک‌ده بنم اوزرمده اولدیغنی بیلیورسکز .

بو صباح دعوتنک نتیجه‌سی پاره کیفیتنه چیقه‌جغنی انشته‌سنک طوتدردیغی شو مقدمه‌دن کشف ایدن ماهرک بوغازینه برقورولق عارض اولدی . یازلق بیاض پیکه خرقه‌سنک اوزرینه دوکیلن سیغاره کوللرینی الیله سیلکه‌رک بر ایکی اوکسورکدن صوکره اهمیت مخصوصه ایله کوزلرینی آچدی . قولاقلرینی ویردی . مفتون دوام ایتدی :

— دنیاده یاکلمه‌یان انسان اولماز . ناصلسه بن‌ده یاکلدم . بزه روم‌ایلی تیمور یوللری بانقو-سنک بیوك ! کرامیه‌سی اصابت ایتمشدی .

ماهر تبسم ایده‌رك :

— أوت . پدر بنی کوردکجه دائما بو پانقو مسئله‌سنی سویلر . « عجبا بزم داماد پاره‌لری ییورمی ؟ نه‌یاپیور ؟ بو بیوك اکرامیه‌دن برشی اکلایه‌مدم ... شمدی دنیانك حالی عجایب .. کیمسه‌یه امنیت قالمدی . انسان آولامق ایچون بیك درلو طوزاقلری قورویورلر . درلو نامده بانقه‌لر ، فونده‌لر ، سهملر ، تحویللر بیلمم نه‌لر وار . انسانه بیوك بیوك منفعتلر کوستریورلر .. صاقین بزم داماد بونلردن برینه قاپیلوب‌ده زیاده نما آلمق طمعیله نقودینی ألدن چیقارمش اولماسین ؟ » دییور .

مفتون همان یرندن فیرلادی پارماقلرینی قاچه‌لاشدیروب صاچلرینك ایچنه صوقه‌رق کویاشدت تأثرله بینی قارشدرمق ایسته‌یورمش کبی اشمئزازلی ، عصبیت حاللری کوستره‌رك :

— اوخ قائن پدرم ... بومبارك آدم اولیادر علماه ... نه‌صل کشف ایتمش ! .. اوغرادیغم بلیه‌یی ناصل اکلامش ؟ ...

— پدرم پاره‌یه تعلق ایدن خصوصاتده هیچ یا کلماز ...

— دنیایی اکلامش ، تجربه کورمش ، اسکی آدم افندم .

— دیمك پدرمك کشفی دوغری . . .

— تمامیله . . .

— شمدی او بوفلا کتی طوبسه مراقندن برقاچ هفته اویقو اویویه‌ماز . . .

— البته یبانجیسی دکلم یا . . . دامادی‌یم . . . بن‌ده بر اولادی دیمکم . . .

— پدرم پاره مسئله‌سنده اولاد ، داماد دیمز . . یدی قات یبانجی‌یی‌ده برطوتار . . . کچنلرده فائضجیلردن برینك کلی مقدارده پاره باطیرمش اولدیغنی غزته‌ده اوقومش ده عمرنده بردفعه اوذاتك یوزینی کورمامش اولدیغی حالده کدرندن اوچ درت کیجه اویویه‌مدی . ساده صویه‌چوربادن باشقه (قورساغنه) بر شی کیتمدی .

— قاسم افندی صابنه‌قدر انسان آدمدر . بنی نوعندن برینك اوغرادیغی فلاکتی عیناً کندینه واقع اولمش عدیله متأثر اولور ..

— بوفلاکتکزی طویسه تأثری سزککندن بیوك اولور .. بالکه‌ده یوره‌کنه اینر ..

— صاقین ها!. کندینه برشی آچمغه کلمز..

بنم اوغرادیغم زیان هنوز تعمیر قبول ایتمز بر درجه‌یی بولمدی. بو ضرردن قورتولمق امیدلرم باقی.. وقورتلیدر.. اخواندن برینک اصراری اوزرینه اجنبی تحویللری آلدم. بز بیوك بر ترفعه انتظارده ایکن اشترامزدن برقاچ آی صوکره همان بر ثلثدن زیاده تنزل وقوع بولدی. شمدی بیك بشیوز لیرامز بیك لیرا بیله طوتمیور. شمدی صاتسه‌م ضرر بیوك اوله‌جق. ینه ترفع امیدلری پك زیاده.. بلکه‌مکی مناسب کورییورم. برقسم پاره‌مز ایله‌ده پیاسه‌دن آفیون طوپلادق. آفیونلری بانقه‌یه تسلیم ایتدك. مقابلهٔ پاره آلدق. یعنی بشبیك لیرا ایله اون بش یکرمی بیك لیرالق ایش کورمکه، باشمزدن بیوك خلط ایتمکه قالقیشدق... آفیون‌ده دوشدی. بانقه بکلەمز. بو تنزلدن حصوله کلن آچیغمزی قاپاتمق لازم... براز موازنه‌می بولنه قویه‌بیلمك ایچون درت بش بیك لیرایه احتیاجم وار...

سوزك بوراسنده مفتون سکوت ایتدی. ماهرده نتیجهٔ کلامك نره‌یه واره‌جغنی آکلادق

ایچون شاشقین ، شاشقین باقیوردی . مفتون اللرینی اوغوشدیره‌رق بو سفر براز کوچلکله باشلادی :

— پك بیوك یأس وفتور ایچنده قالدم . نه یاپه‌جغمی شاشیردم . صوکره عقلمه سز کلدیکز ...

ماهر فوق‌العاده بر حیرتله :

— عقلکزه بنمی کلدم ؟..

— اوت ...

— بویله مشکل بر خصوصده سزه نه صورتله معاونت ایده بیله‌جگمی کسدیره‌میورم !..

— ایسترسه‌کز بکا پك بیوك بر قرده‌شلك ایده بیلیرسکز ...

— اکر پدرمدن بر قاچ بیك لیرا قوپارتوب بیلمك ایچون وساطتمه مراجعت خولیاسنده ایسه‌کز ، بونك امکانی اولمدیغنی بیلکز . بوکون اوغلنی ، قیزینی ، دامادینی هپمزی میدان سیاسته کوتوروب بو آدم قورتارمق ایچون یوز غروش فدا ایده‌مز ...

— بیلیورم ...

— ای اوحالده؟..

— سز بکا معاونتکزی وعد ایدرسه‌کز پدریکزك خبری اولمادن‌ده چوق ایش کوره بیلیرز...

— ناصل؟..

— ها!.. ایشته بو ناصلی تفسیر ایدرکن سوزلریمه ایی دقت ایتمکزی رجا ایدرم...

ماهر عادتا شاشالایه‌رق اغزینی آچدی. کوزلرینی انشته‌سنه دیکدی. مفتون، روزلنك الکزیاده محتاج مهارتی اولان برقسمنه کلمش بر آقتور طوریله اللرینی اوغوشدیره‌رق اوطه‌نك ایچنده کزینه‌رك، والك حزین صداسیله تقریر مرامه باشلادی:

— برادر!.. بودنیاده حقا مقدرات نصیبه بویون اکرلر.. سیوری عقللیلر ایسه احکام نصیبی د کیشدیرمك یوللرینی آرارلر... بوعالمده هرشی بر سببه، بر نظریه‌یه، مرئی، غیرمرئی بر قانونه باغلیدر. بوقانونلری مهما امکان کشف ایده‌رك اونلرك نتایجندن استفاده ایتمه‌نك چاره‌سنه باقملی یز. یوقسه حالمز بتیککدر.. مثلا طاووغی یمورطلامیان بر آدم.. «نه قدرم بویله ایمش..

قومشونککی یمورطلایور ، فقط بزمکی یمورطلا-
میور » حکم مسکیناسیله توکله دالوب کیتملی..
طاووق نیچون یمورطلامایور؟ بونك سببنی تحری یه
اوغراشملی. یمك نوعنی د کیشدرملی. کومسی باشقه
شکله قویملی.. حاصلی حیوانی یمورطلاتنجه یه قدر
جابالاملی .... بر « پوف » یری واردر. او کشف
اولنورسه طاووق یمورطلار .. ایشته هر شی
بویله‌در .. چوق یرده انسان نصیبنی کندی تولید
ایتمك اقتدارینی حائزدر . بنم ده قسمتم بوایمش..
بویله ایمش دییه قدره باغلانوب طورماملیدر .

بودرین فلسفه‌دن نه چیقاجغنی ، هیچ بر
صورتله کشف ایده‌مدیکی ایچون ماهرك حیرت
ومراقی کیتدکجه تزاید ایدییوردی .

بو دفعه مفتون کزنتی یه ختام ویره‌رك آلتنه
برصندالیه چکدی. بورنی بورننه تماس ایتدیره‌جك
صورتده یوزینی قائن برادرینه یاقلاشدیره‌رق
قارشیسنه اوطوردی. مانیاتیزمه‌لار کبی کوزلرینی
کوزلرینه دیکوب :

— قرده‌شم ، ماهرجکم ... سن .. بن ..
ایکیمزده ایشته او طاووغی یمورطلامیان آدمك

مسکنت توکلیله یاشایورز ... باباکك بیکلرله لیرالری عالمك چکه‌سنی یوروب طوریبور. فقط سنکله بنم اون پاره‌لق ایشیمزه یارامیور. حال بوکه پدریکك صاغلغنده بزم ایچون بوثروتدن استفاده ایتمه‌نك چاره‌لری وار...

بو دفعه ماهر صندالیه‌سنی برقاچ سانتیم دها انشته‌سنه یاقلاشدیره‌رق:

— چاره‌لریمی وار ؟..

— های.. های‌ی‌ی... نه‌سکا نه‌بکا جناب حق اوکونلری کوسترمسون‌یا ... بز بوثروتدن مستفید اوله‌بیلمك ایچون کویا اومحترم اختیارك موتنی بکلیورمشز کبی طوریبورز. سن بکا اویارسه‌ك باباکك صاغلنده بز او ثروتك بلکه نصفندن زیاده‌سنی أله‌کچیره‌بیلیرز. وارسین قوجه اختیار کمال عافیتله ایکی یوز سنه دها یاشاسین...

— بوقدر سنه‌در یوقسزلق، پاره‌سزلق چکدم. حالاده چکیورم. پدریمك صاغلغنده ثروتندن استفاده ایده‌بیلمك طریقی هیچ عقلمه کلمدی.. بوکا بر چاره بولنه بیله‌جکنه‌ده حالا احتمال ویره‌میورم.

— ویره‌مزسك . دها طویسك اولادم طوی ... ها ! . شونیده خبر ویره‌یم که بن پدر بکك ثروتنه محتاج بر آدم دکلم . پاره‌لریمك نه‌صورتله نره‌لره قپادلمش اولدیغنی آکلادم . ینه شویله الك عادی الك آشاغیدن بر حسابله یکرمی بش اوتوز بیك لیرانك ایچنده‌یم .. موازنه‌می دوزلتنجه‌یه قدر سندن طلب ایده‌جکم صورتله بکا معاونت ایت .. نه آلدمسه ینه تماميله اعاده ایده‌جکمه سنی ناصل ایسترسه‌ك تأمین ایدرم ..

— بویله تأميناته حاجت یوق ... سزه نه صورتله معاونت ایده‌بیله‌جکم ؟ مراقم بونی آکلامق ؟ بنم الده بر شی یوق ... سز بو دوشونجه‌کزده یاکلیورسکز ظن ایدوم ...

— خایر یاکلیورم ... پدریکك بر ناپ خانی ، حمامی ، آپارتمانی وار دکلمی ؟

— اوت وار .. فقط اولوب اولماسنك شمدیلك بزجه بر اهمیتی یوق که .. بونلرك ایرادینی تماميله هر آی قاصه‌یه ایندیرر . اون پاره‌سنی صرف ایتمز ... نه‌یر ، نه‌یدیرر ...

— يمه‌سين ... ينه ايرادلريني آلوب قاصه‌يه قاوانوزه استيف ايتمكده دوام ايدسون ...

— فقط بكا بك زياده مراق ويريبورسكز .

— بك اوغلنده‌كي بيوك اوتلك قيمت مخمنه‌سي نه قدردر ؟ ..

— اوتوز آلتي بيك ليرا ...

مفتون صل شمدي اولانجه قوتله خيالبفي مانياتيزمه‌لامه‌يه اوغراشير ثابت برنظرله باقه‌رق :

— بو املاكك سندلري نره‌ده طورور ؟

— بدستانده قاصه‌ده ..

— كوزم ماهر ! سن شو سندلردن بريله باباكك مهريني ايكي ساعتجك بنده طورمق اوزره چالوب كتيره‌بيليرميسك ؟ ..

بو تكليف اوزرينه ماهر بوروني بوروته‌رك بو عجيب مواجهه‌سميميه‌دن بردن بره كري فرلايه‌رق استيناف قبول ايتمز برصداي رد ايله :

— بو تكليفي تكرار ايتميكز .. قبولي نجه ممكن دكلدر .

— واه چوجق واه ...

— واهی ماهی یوق ... بو تکلیف ایتدیککز شی عادتا بر سرقت ...

— دها سوزمی بیترمدم که ...

— بیتیرمکه لزوم یوق ...

— نه‌دن سرقت اولیورمش ؟

— پدریمك سندیله مهرینی قاصه‌سندن آشیرمق ... سرقت دها نصل اولور ؟

— چوق صافسك ماهر چوق ... سن بو عقلده ، بو صفوتله یاشارسه‌ك دنیاده رفاه یوزی کوره‌مزسك ... اونك ، بونك خدمتکار آمال ودسائسی اولمقدن قورتوله‌مازسك . چونکه صاف آدملر بر طاقم حیله کارلری زنکین ایتمك ایچون چالیشیرلر . شمدی باق دقت ایت ... مثلا بر بانقه‌ده‌ك آغیر ایشلری حمال کورور . اك چوق پاره‌یی «دیره کتور» آلیر ... بر غزته اداره‌خانه‌سنده بتون مساعی محررلرك اوزرنده‌در . بوزواللیلرك هپسی برقاچر یوز غروش معاشله صاحب امتیازك قاصه‌سنی طولدیرمغه اوغراشیرلر . مثلا قلمده سن ایکی یوز غروش آلیورسك ... ممیزك بیك بشیوز ، مدیرك آلتی بیك ، ناظرك اوتوز قرق بیك

آلیور ... هپسنك امری آلتنده ازبان، الك چوق ایش كورەن سنمك ... بومأموریتلر اونلره من طرف الرحمن توزیع ایدلمدی یا ! . . اونلر آچیق كوزلولك ایتدیلر ... آلت طرفلرندەكی زواللی خمیللری تكمەلەیوب ایلری كچدیلر. سرقت سوزینی بوراده تمام معناسیله تطبیق ایتمەلی یم؟.. دیمك كه صوباشلرینی اولجه چویرەنلر پاطلایجەیه قدر تسكین عطش آمال ایتسونلر.. آچلقدن اولمامك ایچون، كناردن، قییدن اوجنی طولدیرمق، بر یودم طاتمق ایستەین بی نصیب سفیللره سارق نام مذمومی ویرلسون.. صاحب سرمایه ویا درایت اولمنی بر «حق» عدیلەیوزلرجه كشی یی چالیشدیروب اونلرك ثمرات مساعیسنی بر ویا بر قاچ آدمك كندی قاصەلرینه ایندیرمەلری اصول غیر عادلانەسی دوام ایتدكجه بو دنیا دوزەلمز. دیمك كه سن سرقته عوامك شكل تلقیسنده معنا ویرییورسك؟.. تدقیق ایدەلم. میلیونلرجه لیراره مالك بر آدم او قدر ثروتی نرەدن قازانمش؟ . . دنیادەكی ثروت موجودەیی نفوس باشنه تقسیم ایدرایسەك

هر فرده بیوك بر شی اصابت ایتمه یور. ناصل اولمش ده او میلیونر، او بر آدم بیکلرجه انسانی حصه لرندن محروم ایده رك کندی قاصه سی درونه یاخود امضاسی آلتنه او قدر ثروتی وضع وادخال ایده بیلمش؟.. بونی قازانج نامیله انسانلردن چالمش، فقط کسبنی ظواهر بینانی آلداته جق صورتده مساغ قانونی یه اویدورمش. هله بو قازانجی نقطه بنقطه تحلیل و تدقیق ایده لم. قارشیمزه جسیم بر کتلهٔ سرقت چیقار. صوکره بو سرقهٔ عظام ثروتلرینك یوزده بری، ایکیسی نسبتنده فدا کارلقلرله مکتبلر، کتبخانه لر انشا ایتدیروب بنی نوعلرینك حرمتلرینه ادعای استحقاقه اوغراشیورلر. نه کولنج قومدی!.. صاحب وجدان بر آدم هیچ بر مسلکده میلیونر اوله مز. چونکه جزئی بر مبلغك فقدانی یوزندن کوشه ده بوجاقده جان ویرەن بیچاره کانك سفالت دهشتلری، او صاحب وجدانی لزومندن زیاده پاره ادخارندن دائما منع ایدر. عادتا ایکرندیرر...

سن اصل خرسزی جیبلرنده اسقاریله وچالق بکنزله یاری آچ یادی بلوق طولاشان اوزواللیلری

ظن ایتمه ... انسانیتی صویان سارقلك بیوکی ایشته اومیلیونردر . آلتله قاپی ، قاصه آچان خرسزلر حیاتلرینی تهلکه‌یه قویوب بر محله کیریورلر . اونلری طوتمغه ، دوومکه ، یاره‌لامغه حتی اولدرمکه صلاحیتدارسك . فقط بریکیلری قانون حمایه ایدیور . اونلر سنی ، بنی چالیشدیریورلر . بزه لاشی قبیلندن براجرت ویره‌رك ثمرهٔ مساعیمزی الیمزدن آلیورلر . بونلر ایچون چالیشمغه مجبور اولان انسانلرك ، بورأس‌المال صاحبلری نظرنده بوغاز طوقلغنه اقشاماره قدر دولاب چویرن بیگیرلردن هیچ فرقلری یوق ... بونی بر کرہ سکا ایکی کره ایکی درت ایدر وضوحیله اثبات ایلرم . ایشته اومیلیونرلر بنم کبی سیوری قلملیلری سومزلر . چونکه بن قفاده کیلر دوتکن شعاعی وضع ایدلمش کبی اونلرك ایچنی دیشنی سیر ایده‌رلر . حقیقتی بیلیرلر . سنلك کبی حقا ایسه « جناب حق اوکا ویرمش بکا ویرمامش » سوزیله یکی الیه بوکر بینه صوقوب اوطورورلر ... بن باباکك قاصه‌سندن سندنی آلمغی سرقت عد ایدیورسك ؟ خایر یا کلیش . . مساعی من

دكلسك . اصل سارق بابك . . . اونك ثروت
موجوده‌سنده سنك حقك وار . سنك حقكی
ایشته اوسندن چالیور ... آیده برقاچ یوز لیرا
ایرادی اولان برآدمك مخدومی بویله سنك
یاشادیغك کبیمی یاشار ؟ سنی کوچکدنبری
عمارت چورباسی ، فودوله ، باصدرمه ایله
بیوتمش . . . مصرفی موجب اولور خوفیله
تحصیلکه‌ده اعتنا ایتمامش . . . سنی بویله سفالتله
بیوته‌جکنه هیچ پیدا اولامیه ایدی . بر
بابا اولادینی ثروتنك مساعده‌سی نسبتنده
تربیه‌یه ، بیوتمکه مجبوردر . اما دیه‌جکسك که
پدرم وفات ایدنجه هپسنی بکا براقه‌جق . . .
آدم سن‌ده !.. کیم اوله ... کیم قاله ؟ پدرك
وجودجه بوکون سن‌دن بندن زنده ... بز
اویاشه کلیرسه‌ك نه اونك یورودیکی یولی یورومکه
قدرتمز ، نه‌ده یدیکی فودوله‌لری هضمه قوتمز
قالیر .. پدرك ، اوکارندن ، عزرائیلك ، بر
تبسم اهمال ایله کچدیکی لایموت اختیارلرك ،
ممتاز فانیلرك صره‌سنه داخل اولمش .. او ،
طاقسانی دکل یوزی‌ده آطلاتیر . قورقمه ...

شمديكى خسته‌لقلرك چوغى سوء استعمالاتدن دولايى اختيارلردن زياده كنجلره عارض ... او « آپانديست » لرى قره‌جكر ، شكر ، قلب ، ورم دها بيلمم نه خسته‌لقلرينى آطلاته‌بيليرسه‌ك اللى ياشنده برميراث يدى اوله‌جقسك .. بوسندن صوكره كله‌جك ثروته‌ده بيوك شيخ الأسرارلر - يمزدن برينك يايديغى كبى ... نى وير كيتسون ...

ماهرك چهره‌سى دوندى . قاشلرى چاتيلدى . كوزينكه شمدى‌او باشلادى . برايكى دولاشدقدن صوكره‌اللرينى جيبنه‌صوقوب مفتونك قارشيسنده معنددانه برطور آله‌رق :

— بكا باقسه كزه‌انشته‌بك .. بن لسان بيلمم . اويله بيوك مكتبلرده اوقومدم . بو سويلديككز حكمتميدر ؟ فيلسوفلقميدر ؟ اويله شيلره بك عقلم ايرمز ... واقعا سويله‌دككز بولاقيردى غلبه‌لكى ايچنده حقليلرى‌ده وار . اويله حس ايدييورم . نه‌يايه‌لم كه‌بنده‌بوسزك حكمتلو يكزه آديم اويديره‌رق كيده‌جك قفايوق .. بابام بكا باقمش باقامش بوباشقه مسئله ... نه ايسه أبى كوتو بيوتمش ، شو يوبه كتيرمش .. او آدم بندن اسيركه‌ديكى برشى

نفسـندزده اسیر که‌یور . بکا عمـارت چورباسی
یدرمشسه کندیسی طاووق صویی ایچمامش که..
هم او ثروتی کندیسی چالیشمش قازانمش . . .
شمدی بابامك بو قزانجنی تدقیق ایدرسـه‌ك
میدانه نه چیقاجغنی بیلمم . فقط بزده چالیشه‌لم
قازانه‌لم... بزم الیمزی قوللمزی کیمسه طوتمیوریا؟..
سز بویله اوچ کون قرق دره‌دن صو کتیره‌رك
سـویلنسه‌کز پدرمك قاصـه‌سندن سـند ، مهر
چالمه‌نك سرقت اوله‌میه‌جغنی بکا اثبات ایده‌مزسکز...
فقط بن سزدن قورقمغه باشلادم . دوشونیورم.
دوشونیورم سوزلریکزك چوغنه جواب ویره‌
میه‌جکمی اکلایورم .. چونکه عیب دکل یا بن
بویله حکمتلری شمدی‌یه قدر نه بر یرده اوقودم.
نه کیمسه‌دن ایشتدم . بن ساده عقلالی بر دلیقانلی‌یم.
بویله سویلنه سویلنه عقلمی چله بیلمکزك ده احتمالی
واردر . اکر بردها بکا بویولده درس ویرمکه
قالقارسه‌کز . هم کوجه‌نیرم هم‌ده بردها یانکزه
کلمم . شمدیلك اه اصمارلادق ...
ماهر اوطه قپوسنك کلیدینی آچوب دیشاری

چيقدی . مفتون بولنديغی نقطه‌ده فنا حالده بوزولدی قالدی . كندی كنديسنه :

A père avare enfant prodigue طمعكار بابانك چوجغی مسرف اولور . ديرلر اما بو باشقه درلو بر اولاد .. پاره‌يی بولسه صرف ايده‌جك فقط احمق بوله‌ميور ... بوله‌مديغی‌ده جنايت تلقی ايدييور . *Il y a temps pour tout* هر شی ايچون بر زمان واردر . ضرب مثلی‌ده بوشنه سويلنمامشدريا ؟.. انشته ، قائن برادر ، بزده بو زوكورتلك دوام ايتدكجه عقلمزده فكرمزده دها بيك قالبه دونر ... هی كيدی احمق هی ...

§

اوك ايچی قسوت افزا بر حال آلدی . ربيعه حملدن قورتولديغنی ، ينه تجديد مناسبت ايتمك سوداسنده بولنديغنی ايهاماً مؤثر برايكی مكتوبله يازديروب بدری‌يه كوندردی . فقط جواب آله‌مدی . يأسندن مجنونه دوندی . بدری‌يی قارشيدن براز كوره بيلمك صورتيله اولسون تسكين اشتياق ايتمك ايچون يوزينی كوزينی قالين پچه‌لرله صيقی صيقی‌يه اورتوب تبديل قيافتله

حیدر پاشا چایرلرینی دولاشیور . سوکیلیسنی دیکر قادینلرله مشغول دادوستد بولنجه تحملفرسا بر حال الیمه دوشیوردی . نهایت بو عذابه تحملك دشوار اولدیغنی اكلاینجه بیچاره انتحاره قرار ویرر . بوقرارینی برصورت فجیعه‌ده فعله چیقارمق اوزره ایكن كوریلور . تخلیص ایدیلیر . قزك نفسنه قارشی اولان بوتشبث جنائیسی خانه خلقنه پك زیاده سوء تأثیر ایدر . ارتق نه كیجه نه كوندوز پشنی براقمیه‌رق تحت ترصده آلیرلر .

تیزك سبب ضعف واضطرابی قانلی باصوردن اولدیغنه الك بیوك اطمینانله اینانلردن بریده پدری مصطفی آغا ایدی . زواللی آدم هركون باصوره قارشی یكی اوكرندیكی ادویه‌نك رچته‌سنی یا ذهننده یا جیبنده حفظ ایده‌رك أوه كلیردی .

ظرافته باش كوسترن نحوست سوداده ربیعه‌نككندن آشاغی دكلدی . عربك اسقاط جنینی ماده‌سندن صوكره باشنك یاقیننده بردرده اوغرایه‌جغنی حس ایدن شعبان دلدار سیاه‌روینك اوكونه قدر جرایده‌بیلدیكی نقودی كافی كوره‌رك بر صباح بك افندی‌یه قیصه‌جه براعتذار مفارقت

بيان ايتدكدن صوكره يشيل بويالى اوفاق تحته صنديغيله بر هكبه، بر بوخچه، شيلته ويورغاندن عبارت اولان اشياسنى بر حماله تحميلاً ، سقط دوشكنده بين الحيات و الممات ايكله‌ين قضازده ظرافتله وداع ايتمك خاطر شناسلغنده بيله بولنميه‌رق چيقوب كتمشدى .

ظرافت او قضادن افاقت بولوب ده آياغه قالقنجه شعبانك يرنده يللر اسديكنى كوره‌رك برحماى يأسله تكرار برقاچ كون دها قفايى يره اوردى . مشابهت فلاكتدن دولايى ظرافتله ربيعه بيننده شديد بردوستلق اوياندى . بو ايكى قضازدهٔ سودا، كيجه‌لرى برلشوب درتلشدكلرى زمان ظرافت پنجره‌يى آچيور، شعبانك پك اوزاقلره كيتديكنى ايماءً ايكى قولنى ظلمت ليل ايچنده پارلدايان ييلديزلره اوزاته‌رق :

— هانى برلره صاووشدى ده كيتدى عجبا؟ . يدى . يديردى . ايچمدى ايچيردى . بتون آلديغى آيلقلرينى النه ويردى، قدريمى قيمتيمى بيلمدى . قاچدى .. كيتدى .. آه بوار ككلر .. آه بوار ككلر كشكه‌م چوجغنى اولسون دوشورمه‌يى ديده ،

بکاشمدی یادکار قالیردی. باباسنی غوره‌جکی کلدکجه چوجغنك یوزینه باقار اکله‌نیردی.. کچن اقشام رؤیامده ینه غوردم. «بو آی آیلغیکی آلدیسه بکا ویر» دییه ألنی اوزاتدی.. کلسین ده ویره‌یم.. ارتق بنی غوزمده دنیا، آیلق فلان قالدیمی؟ عجبا دنیا غوزیله غوریشه‌جه‌می؟..

برقاچ کون صوکره شعبانك یرینه کنج براوشاق طوتولدی. علی... شاب امردلکدن هنوز قورتولمش... بیقلری تره‌مش، اون طقوز یکرمیسنده، بویی، وجودی یرنده... لونی بیاض، قاشی کوزی کوسته‌ریشلی.. پنبه‌پنبه یناقلرینك اوست طرفلرندن آیوا تویی صقال باشلری بلیرمش.. کوزلرینك ایچی کولیور تعبیرینه ماصدق اوله‌جق برحالده چهره‌سی دائمی برتبسم شباتله جاذبه‌دار، سویملی بردلیقانلی...

ظرافت بونی مطبخ قاپیسی اوکنده ایلك کوردیکی کونی النده‌کی طابله‌یی برطرفه چارپیتوب آرقه‌سنی دیواره ویره‌رك شاشالایه قالمشدی. کوزلرینی بویکی اوشاغك بهار حسننه دیکوب:

— زه‌دن چیقدی بوعباششاه؟. نظر دکمز انششاه!. سنك آدك نه‌آیو؟..

يکی اوشـاق ظرافتك بويله (شين) لری يايوب چاتلاته‌رق آغيز طولوسی صـاووردیغی (ماشاءاه) لردن صيقيلارق محجوبانه :

— علی ...

ظرافت الك عشوه‌كار فيقيرديلرينی، قيرتمه‌لرينی اظهار ايله :

— علی می؟ آدم آدی ده غوزه‌ل.. كندی ده غوزه‌ل.. صيقلمه اويله آيو.. هيچ انسان قاپی يولداشندن اوتانيرمی ؟ بوندن صوكره سن ... بمله دوشوب قالقه‌جقسك ... يا علی جكم ...

بو « علی جكم » ادات تملكيه‌نك تصغيريه‌سی اويله عشـق ايله شـوق ايله تلفظ ايدلدی كه قارشـيسنده‌كينك بادهٔ حسـنيله سرمست كسيلن ظرافتك بونوخط علی‌يی برمزه قدر كوچولته‌رك يوتی ويرمك جنتنه دوشديكنه شبهه قالمدی .

ظرافتك بويك عجولانه تكليفسزلكاری او كنده علی‌نك چشمان محجوبيتی برده‌ا آشاغی‌یه ديكلدی .

او كونی ظرافت يمك پيشيرركن سوتی ليمونه سركه‌يی باله قارشديره‌رق نه يابديغنی بيلمز بروجد،

دوشدی . أت تختەسنك باشنده ساطورك صاپندن
یاقالایور :

علم علم کل علم
کل دیبنه کل یارم
کل دیبنه کلمزسه‌ك
بر شفتالی ویر علم

شرقیسنك مصراعلرینی لایعد دفعه تکرار
ایله اوکندەکی تختەیی بیوك بر سرعتله بلاانقطاع
یکرمی اوتوز دفعه طاقیرداتیور . . صوکره
شفتالی مصراعنه کلنجه قوللری کەوشەیور ،
کوزلری سوزیلیور ، ساللری آقەرق مدید بر
قهقهه ایله صاغنه صولنه یایالایوردی .

بو کنج اوشاغك اوخانه‌یه ورودندن صوکره
آشجی قادینك قلبنده شعبانه اولان کانون قدیم
سوداسی کوللنی ویردی . اونك یرینه ، علی ایچون
بر برکان آتشفشان فورانه باشلادی ... اوغلانی
الندن کلسه قوش سودیله بسلەیەجکدی . طاووق
بوطلری ، اك یموشاق فیلەطولر ، بورەکلر ،
قرەمالر ، لالانغەلر ، کیزلی کیزلی هپ علی‌یه
یاپریلیوردی . اوغلان اول امرده بوطاشقنجه

اکراملره برمعنا ویره‌میه‌رك قبولده بر آزمستغنی بولوندی . فقط ظرافتك شرین تبسم اقناعانی ابذال ایله :

— آ.. یه آیو... سن کنجسك .. یه‌ده وجودیکه قوت اولسون .. أیی ایش غور ..

اشتهاسی کالده اولان علی بر ایکی استفاده‌دن صوکره یوزه طورمامغه باشلامش ، صباحلری مطبخ قاپیسنه کله‌رك :

— آبلا اقشامدن بکا نه‌طانلیسی صاقلادك ؟

دییه‌جك قدر تکلیفسزلکی ایلریلتمشدی .

بر آی باشنده ظرافت یدی مجیدیه آیلغنی کتیروب علینك آوجنه قویه‌رق :

— آل بو (فارا) سنده طورسون ...

دیمشدی . بو بیوك امنیته وجه استحقاقنی وهلةً تعیین ایده‌مه‌ین علی شاشقین شاشقین مخاطبه‌نك یوزینه باقه‌قالنجه ظرافت درلو اثنا وقفیردیلر ایله :

— آ ! یوزیمه نه‌باقیورسك آیو ؟.. تکلیفمز وارمی ؟ . بنده طوره‌جغنه سن‌ده

طورسون ... بن سندن جانمی اسیر کرمی‌یم آه علی جکم ؟ ..

علی لزومندن فضله اوردم طویماز بردلیقانلی، عربك بوسماحت وفرط امنیتنی بر حس مادرانه ایله اویانمش بیوك بر توجهه، بر محبته حمل ایدییور.

ظرافت شمدی شعبانك افتراقیله یانوب یاقلدیغی زماندن زیاده مضطرب سودا.. کیجه‌لری راحت نومدن محروم. بودلدار شابنه المدرونی نه‌یولده افهام ایده‌بیلمك چاره‌سنی بی آرام تحریله نالان ...

— « عجبا ایچمده یانغین وار » وار دییه باغرسه‌می؟. یوقسه بر دنبره بیونه می صارلسه‌م؟.

قبیلندن درلوصور اعترافیه آره‌سنده بی قرار، متردد ... نهایت برکون ظرافت علی‌نك، کندینه «باجی» خطابنده بولنمه‌سندن بالانفعال :

— آیو بکا بردها « باجی » دیه ...

— یا نه دییه‌یم ؟

ظرافت النی اوزاتوب دلیقانلینك چکه‌سنی اوقشایه‌رق طاتلی ، یاییق وبانغین بر تلفظله :

— نه‌شیم دی ..

بی فهم علی بو تعبیری عربك صورت استعما-
لنده کی مقصددن بوسبتون اوزاق بر معنایه آله‌رق
یعنی قاپی یولداشی مآلنده تلقی :

— پکی نه‌شیم ! . بوندن صوکره اویله دیرم ..
دیمشدی . ظرافت اوغلانك كولككلرینك
بییقلری آلتنده کی کوزیله پنبه دوداقلریله
تلفظ ایتدیکی بو تعبیر سمیمیتی ، استماعنه
بردرلو طویامیه‌رق :

— اما بابالدم علی !.. نه غوزه‌ل سویلدی ..
بردها سویله باقه‌یم !..

— نه‌شیم ...

بو تلفظ لطیفدن عربك تكمیل موجودیت
سوداسی جوشه کله‌رك :

— آدوستلر بیتدی آرتق بنم ایشم ...
نعره‌سیله زواللی علی‌یی بر بهت عظیم ایچنده
براقدی ...

§

مفتون ، میلیونرلر علیهنده کی فلسفهٔ مخصو-
صه‌سنی ماهرانه تلقین ایله نتیجهٔ حکمیاتنده دریان
ایلدیکی نهر ، سنك سرقتی تکلیفندن صوکره

ارتق دليقانلى به بوبحثه دائر شق شفه ايلامشدى.
ماهرده آره‌لرنده هيچ بويله بر سوز كچمامش
كبى بولنيوردى . فقط ماهرك صفوتنه نظراً
مفتون عادتا سوك بر «پسيقولوغ» علم احوال
روحيه عالمى عداولنه‌بيليردى . قائن برادرينك
هيچ برحالنى، حركتنى نظر دقتندن دورطوتميور،
دميرك قيزوب قيزوب‌ده نهايت چكيچ آلتنده
استه‌نيلان اشكالى اخذ ايده‌جك بريموشاقلق پيدا
ايلسى كبى مفتونده، ماهرك ايشته اويله برطاو
زمانه انتظار ايديوردى .

بعض كيمسه‌لروار در هرهانكى برشى حقنده
پيدا ايلمش اولدقلرى اعتماد وقناعتى الى الابد محا-
فظه قيدنده بولنورلر . بونلرك بعضلان قناعتلرى
كنديلرينه اثبات ايدلسه حقيقته قارشى طوره‌رق ينه
رد ايله مقابله ايدرلر . كثيريلان الك قوى دلائله
قارشى جواب اعطاسندن عاجز قالنجه الك زياده
كوستره‌بيله‌جكلرى صورت تسليميت: «اه عشقنه
صوص. . .فكريمى بوزه‌جقسك .ايلرى وارمه..
سويله‌سه‌ك‌ده ارتق ديكله‌مم. نافله يورولمه.» سو-
زندن عبارت قالير. فقط بوذوات، او قناعتلر-

ينك صفحالرندن هر كون بريني دلوب دشه جك مؤثراتله طولو بو محيطله دوشرلر ايسه انسكى اعتمادلرندن يواش ، يواش كنديلرنده بر شى قالماز . . . همان خبرلرى اولمەدن تبديل قناعت ايدرلر . .

دفعةً وقوع بولان تكليف مجهوننده دوتر اولەميان مفتونك تدريجى حركتى تقابل تأثيرى غلبه ايدەبيلمسى ممكندى . قائن برادريني بعض جمعيتلره ، اكلنجەلره آليشديره بيلمك ايچون زواللى يى كركى كبى يوتمق ، ايجلتمك لازمدى . غيرارادى واقع اولەجق قاباقاريغى معذرتنه ، كورگوسزلكنه ، جهالتنه باغشلانمسى ، نظر عفو ايله كورلمسى استرحاميله ماهرى بك ازغلنده بعض دوستلرينه تقديم ايتدى . قائن برادر ، بو عالملره قارشى اولا بيكانەلك وعادتا وحشت كوستردى . يواش ، يواش براز آليشدى . ايكى شى الك زياده خوشنه كيتدى . قادينلر وقمار . . . فقط لسانه بالخصوص برچوق عاداته عدم وقوفى بك چوق تحفلقلره سببيت ويريوردى .

مفتونك نظر حرصى اوكنده قاسم افنديـنك

وفاتندن اول ثروتنك برقسمنه آل آتمق احتمالی پیدا اولی ویرنجه ماهری یملەمك ایچون ایجاب ایدن پاره‌یی صوك وسعی استعمال ایله تدارکه اوغراشیوردی . قائن برادری طومبول مادام ماقفرلانه بایلیور ، بیتیوردی . فرنك قاریسی‌ده بوقاشلی ، کوزلی طیقناز ، کوربوز تورك دلیقا- نلیسنك بلاهته قریب بر ساده دللکله ، کویا بومفتونیتندن هیچ برشی حس ایتدرمامکه چابا- لایەرق، آره‌ده‌صره‌ده کندینی‌اونوده‌جق برمستی‌ٔ غرامله قایدیردیغی بایغین نظرلر. قارشی‌یك بی‌حس قالمیوردی .

فرنك تا آنجه، بولوشمه ویا وداع زمانلرنده أل أله طوتوشمق لازم کاوبده ماهرك بر حس شدید اشتیاقله اوزاتدیغی دست رعشه داری مادام ماقفرلانك عوشاق پارمقلری آرەسنده خفیف بر تضییقه اوغرایجه دلیقانلینك یوزی حمرت‌سودا ایله آتشله‌نیور ، یدعفت‌زوجه‌سنك مخالصت دوستانه‌نامنه‌دیکر برحس‌غیرمو الاتکارانه ایله صیقلدیغنك فرقنه واروبده موسیو ماقفرلانك حسدتدن بر آتش کسیله جکنه

ذاهب اولان ماهر خوف ومحجوبیتندن یرلره کچیوردی . اویله کوزل الك سکسان ارککك آوجی ایچنده صیقلمه‌سنه بر زوجك ناصل تحمل ایده‌بیلدیکنه ، بودریا دللکنه زواللی صاف دلیقانلی بر درلو عقل ایردیره‌میوردی .

قائن برادرینك فرنك قاریلرینه بویله آشنامه‌سندن زوجه‌سی لیبیایه قارشی محبتی پك که‌وشه‌مش اولدیغنی مفتون اکلایه‌رق کندی کندینه :

— زواللی قادینلر انسانیته قارشی اولان اك بیوك خدمتکز تولیدایکن بو وظیفهٔ قدسیه‌یی ایفادن صوکره اعتلایه بدل چوغکز زوجلریکزك انظارنده سقوط ایدییورسکز . بر قادینله ارککك آره‌سنده ایکی اوچ سنه‌لك برمدت زوجیت .. برده چوجق .. محبت عائله‌نك اك یوکسك طبقاتنده طیران ایدن زوجلرك بال سوداسنی بکله‌یوریور ، دوشوریور ، قیرییور ، بیچاره لیبیه اکثری قادینلرك دوچار اولدقلری بو نکبته اوغرامامق ایچون سن خام خلاط بر قوجه انتخاب ایتدك . اونك برچوق بدلالقلرینه‌ده قاتلاندك . او بوکون نظر اشتهاسنی سندن چویردی . بر ارککك نه قدر

خميل ، كور كوسز ، جاهل اولورسه اولسون
ينه اركك‌در. چيچكدن چيچكه طولاشان آرى
كبى بر سوق شديد طبيعتله حسندن حسنه كوكل
كزدرمك حس رجوليتنه غلبه ايده‌مز ... بنى
عفو ايت لبيبه! بو بدلا قوجه‌كه ديكر قادينلرى
سودرمك ايچون درس عشق ويرمك، اوكا اصول
موفقيت و آداب سودا تعليم ايتمك مجبوريتنده‌يم.

بك اوغلى مسامره‌لرينك برنده مادام ماقفرلانك
نشئهٔ سوداسيله ايچدى‌كى فضله قاچيران ماهر
انشته‌سنى بر كوشه‌يه چكه‌رك براز شماشى نظر
ومستانه ادا ايله :

— بكا باقسه‌كه انشته‌جكم ...

— سويله ...

— بنى برده‌ا بو عالمره كتيرمه . . رجا
ايدرم ... بنم آياغم بورالردن كسيلسون ...

— نيچون ؟ ..

— آه ناصل سويله‌يه‌يم ؟.. انشته‌م سك !

— انشته‌ك اولمقدن نه چيقار ؟

— ايش باشقه ... ايكى كوزوم .. ايش
باشقه ...

— نه ایشی ؟ ..

— اوف ... بکا ده قاریمه نه یازیق اوله حق ...

— نه دن یاوروم ماهر ؟ نه دن ؟ ..

ماهر انشته سنك ایکی الندن طوتوب صیقه رق :

— سویلرسه م بکا لعنت ایتمزمیسك ؟

— قطعا ...

— مادام ماقفرلان یوقمی ؟..

— ای ؟..

— ایشته اونی کوردوکم بنی بر آتش بورویور ... وجودی وجودیمه بر آز تماس ایتسه او قدر الکتریقله نیورم که ... آه انشته جکم آه مادامده بر قادین قوقوسی وار ...

مفتونك صیم صیقی طوتدیغی اللری دوداقلرینه کوتوره رك بوسه لره غرق ایده ایده ، قطرات یأسیله ایصلاته ایصلاته :

— ایلیق ایلیق ... تا روحمه قدر نفوذ ایدن ، مسکر بر رایحه . آه ایشته او قوقو بنی بتیریور ، اولدیرییور ...

ماهر بر آز دیکلندکدن صوکره :

— بز ، بر بریمزك هم قان برادری .. هم

انشته‌سی اولیورز ؟ بنم کبی بر انشته‌یه شمدی لعنت ایدییورسك دکلمی ؟..

— هیچ بروقتده ...

ماهر شاشقین شاشقین مخاطبنك یوزینه باقه‌رق :

— هیچ بر وقتده‌می ؟.. اکلایه‌مدم ... چونکه آچیقجه سویله‌یه‌مزمی ؟ سن بنم همشیره‌مك اوزرینه بویله بر فنالق ایتسه‌ك بن سکا چوق کوجه‌نیر ... طوغریسی لعنت ایدرم ...

— چوجقسك ماهر چوجق !.. بر انسانك مشروع قاریسی باشقه بویله خارج مشروعیت مناسبت پیدا ایتدیکی قادینلرده ینه باشقه ... دنیاده بر قادینله ... زوجهٔ منکوحه‌سیله طورمش، اوطورمش قاچ ارکك بولنه‌بیلیر ؟ بن ارککلکی نقطهٔ طبیعیه‌سندن محاکمه ایتدیکم ایچون .. نه سنك بویله بر سودایه دوشمش اولمکه قیزارم . نه ده بنده بویله بر حال وقوعه کلدیکی زمان سنك حدت ایتمه‌کی ایسته‌رم ... سن سکسان قادینه کوکل ویرسه‌ك لبیبه ینه سنك زوجه‌کدر .. اونك مشروعیتنه هیچ خلل کلمز ..

— فقط سنك همشیره‌ك چوق حسلی قادین ..

بویله سنکله بك اوغلنده بولنوبده صوکره أوه عودت ایتدیکمز زمان بنم هرحالمه دقت ایدییور. درلو بهانه‌لر بولوب جیبلریمی قاریشدیرییور.. البسه‌لریمی قوقلایوب : « اوف اوستك باشك هپ فرنك قاریسی قوقویور » دییور...

أودن غیبوبت ایده‌جکمز کیجه‌لرده باشقه قادینلر کوز آتمامقلغم... سنك سوزلریکه اویمامقلغم ایچون بکا درلو آندلر ویرییور.. یمینلر ایتدیرییور.

— قادینلردر جانم... اونلرك هر دیدکلرینه اهمیت ویریلیرمی؟ اونلرك سوزلرینی طوتمق لازم کلسه هرکون ایکندی زمانی أوه کلملی صباحلین قلم وقتی چیقملی... یالکه بویله یابان ابدال قوجه‌لرده بولنیور. فقط نه یاپسه‌ك اونلره یارانیلماز.. ینه دیراتی چیقه‌ره‌جق برشی بولورلر...

ماهر، انعطاف ایتدیکی نقاطده ثانیه‌لرله طوران آغیر، مجف، مستانه نظرلرله انشته‌سنی یوقاریدن آشاغی‌یه سوزه‌رك :

— سن ناصل انشته‌سك به؟.. قائن برادریکه باشقه برقادینی سومکه مساعده ایدییورسك.. بکا اوقدر یوز ویرمکه کلمز... یوز بولاجه صوکره آستارینی‌ده ایسترم‌ها!..

— بن نه قاش برادر بیلیرم.. نه انشته... بن حقیقت پرست بر آدمم... الله قادینی ارککك، ارککی قادین ایچون یاراتمش.. فقط بر ارکك تك بر قادینله یاشایه جقدر دییه امر ایتمامش. هیچ بر دینده، هیچ بر فلسفه ده بویله بر صراحت یوق... شمدی سن بنم انشته مسك دییه بویله اك بیوك حقیقتلری انکار می ایده جکم؟.. بزم کبی حقی، حقیقتی، انسانیتی طانیر، عقلی باشنده، محاکمه سی یرنده انسانلر، بربرینی ملائکه صنفندن عد ایتمزلر. آلودهٔ معاصی اولاد بشردن اولدقلرینی بیلیرلر، یکدیگرینك قباحتنی تعییب وتشهیر ایتمزلر، کورمه مزلکدن کلیرلر. اورت باص ایدرلر. بنم همشیره مه قارشی بن سنك قباحتکی کیزلرم.. سنککنه قارشی سن ده بنمکنی اورترسك، کچنمه بویله اولور...

— آه انشته جکم کوزل سویلیورسك اما بنم کوکل ویردیکم قاری، قوجه لی.. بلانك بیوکی اوراده... سینیور پاردیسومیدر؟ چلبی قابوطمیدر؟ موسیو ماقفرلانمیدر؟ نه در؟ ایشته او حریف بو ایشی سه زوب ده، اوفرنك قفاسی

بر کره قیزارسه دوشلمودن بنی اولدیرکه قالقمازمی؟ وای جانمه؟.. رووله‌ده نشانه‌ده هیچ ادمانم یوق... باق صوپا آیاق، توپوقلق، چوبوقلی اولسه ایمانی کوره‌تیرم...

— یووووق ماهر! بو جمیتاره اربه صوپا، چوب هطراق فلان کیرمز... دقت ایدیورسلکه... آغیر تمکینلی، احتیاطلی طاوراندیرسان [illegible] چاقدرمازسك... [illegible] بر حریف، نه آکلایه‌جق!..

— ناصل نه آکلایه‌جق یا؟.. آلدی [illegible] سربست... قوجه‌سنك یانینه [illegible] المدن یاقه‌لایور... «دونه‌ی قیماز [illegible]؟» دییور. بن ده «[illegible] تره‌بین! تره‌بیانی تره‌بین!..» دییوردم. شوکره کولویور.. کولویور.. کولیور... آلی بر قاچ دفعه [illegible] یومشاق، یومشاق اونك بیاض [illegible] آلی بکا طوقونجه تکمیلی [illegible] اویله تحف برحال... بر شیلر اولیور... [illegible] یاقه‌لامش کبی هایدی بنی [illegible] آلیوز... ایکی چکه‌م زانفیر، زانفیر [illegible]

امان غیرت ایده‌یم، برشی چاقدرمه‌یم، دییورم. ایصتمه نوبتی کچمیورکه... قاری کوپوغلو قورناز... وجودیمی زلزله صاردیغنی آکلایور... صوکره مادامك یانندن قاچیورم. نه لازم بنم.. بوقاری بکا حرام، بنم اوده‌مسلك کبی زوجه‌م وار دییورم. اوه کیدیب بتون حرصمی لیبه‌دن چیقارمق ایسته‌یورم... لکن آه ناصل اکلاته‌یم انشته؟ قاریمی سوییورم. اوقشایورم... آندن طوتیورم. نافله.. او لذت یوق.. هیچ برشی طویمیورم. مادام بکا صانکه قایمق، قاریم صمان کبی کلیور. وای کچمشنه به حرام شی نه قدر طاتلی اولیور!..

— های اه مستحقکی ویرسون، نه آیدالسك ماهر...

بویله بلکه اوغلنده کیجه‌لر کچیرب انشته قان برادر یورغون آرغین، اویقوسزلقدن یاری بایغین برحالده اوه عودت ایلدکاری زمان لیبه زوجنده کلی برتبدل، اسکی عاداتی خلافنه تحف تحف یکیلکلر، بعضاً اینه صابه کلمز ریلدکلر کوردیکندن آغا بکیسی مفتون بکلك، زوجی

ماهری آلافرانغه‌لق عالملرینك «دەبوش» قسمنه «اینی‌سی‌یه» ایتدیکنی اکلایوردی . فقط بر أنشته قان برادرینی نیچون آزدوسك؟ ایشته بوکا برسبب کوره‌میور ، بر معنا ویره‌میوردی . بر سکوت ایتدی . ایکی سکوت ایتدی . نهایت ماهرك احتوالنده سکوته، تحمله آرام براقیه‌جق طاشقینلقلره، صفر قلقلره، بالخصوص دیکر بر اوده کوکل ایلیشدرمش . . خایر عادتا طرفولش اولدیغنه دلالت ایدر اماره‌لره مصادف اولنجه بر کون برادرینك اوطه‌سنه کیده‌رك استیضاحات مهمه‌سی اولدیغی اشراباً قاپی‌یی قاپادقدن صوکره :

— آغابك بو نه رذالت ؟

— نه اولمش ؟

— زوجم کوندن کونه چیغرندن چیقیور . .

— آدم سن‌ده براق شو آبدالی . . .

— آبدال مابدال اما قوجه‌مدر . . . .

— قوجه‌کسه الله مبارك ایتسون الکدن آلان یوق آ . . .

— ناصل آلان یوق؟ آیارتمغه اوغراشیورلر . .

— کیمی ؟

— زوجمی ...

— ماهریمی ؟ سن ده قوجه کی فصولیه کبی نعمتدن عد ایدییورسك . بن دنیاده اونی آیارتمغه هوسلنه جك قاری تصور ایده مم . قادینلرك طوپی بردن ایشته بویله سنك کبیدر . آلیق صالیق قوجه لرینی آفت ظن ایدرلر . دنیانك کوزی اوکا دیکلمش قیاسنده بولنورلر .

لیبیه حدتله قاشلرینی قالدیروب تأیید مدعا ایدر صورتده برقاچ دفعه معنالی معنالی باشنی صاللادقدن صوکره :

— أوت آیارتیورلر . هم آیارتانده بر فرانسز قاریسی ...

— او .. او .. او ... ماهر یکی آیارتان تورك ده دکل ده فرانسز قاریسی ایمش ... بونی نه دن آکلادك قوزوم لیبیه ؟

— بنی انصافله دیکلیکز . بو آدم بزم أوه یکی ایچ کوکیسی کاسدیکی وقت تزلیلی کوملك کیمکده ، یاقه لق ، قولاق قوللاقنده بیله یاك آلیشامامشدی . قالبسز نس ، دیزلی چیقق پانطالون ، طرزاو اوکجه سی چاریق اسقارپینیله کزردی .

بیون باغیسنك برساعتجك اولسون بیوننده طوغری طوردیغنی کورەمزدم . همان بر طرفە چارپیلی ویردی . نه ایسه اوغراشه اوغراشه براز آدمه بکزەتیر کبی اولدم .

— نەیاپەلم . سن کندك بکندنده واردك . عملکدر چك ...

— شمدی‌ده لزومندن فضله اوزاتیلمش ایکی دوهم برچکردك اولمغه یاتیرلیور . بو حال ، شیقلق خلقتنده اولمدیغی ایچون کولنج حالده کیریور . پانطالونلرك قاتلری بوزلمامق ایچون باصقیلر ، چاکتلر ، پارده‌سولر ، آیاقلر ، ... رنك وشکلنده بیون باغیلو آلمش . ... بریبرینی طاقیور . ... یازاشدیغنی ... صوریور . اولدن ایکی کلمه‌یی انه ترجمه‌لر کرمسنی ایسته‌مزدی . شمدی جیبنده کرییتك بر مکالمه کتابی ، طوتمیوب ازبرله‌یور .

Bonjour madame. Comment vous portez-vous?

قبیلندن مکالمات عادیه‌دن باشقه ... یازلمش :

Madame vous êtes la reine de mon Coeur

(مادام کوکلمك ملکه‌سی سکز)

Madame pourriez vous me dire les heures où s'absente votre mari ?

(زوجکزك غیبوبت ایتدیکی ساعتلری بکا سویله‌یه بیلیرمیسکز ؟) جمله‌لری یك جالب دقت ، پك معنیدار دکلی؟ ایشته بو دلائلدن، ماشری طبیعتی خلافنده‌کی بو دلیلخاره ، بو خواهشلره سوق ایدن برقوت ، برمؤثر ، دها طوغریسی بر مادام اولدیغنی اکلایورم . کفته‌سیله ، بسته‌سیله فرانسزجه برشرقی ازبرلامش سویلیور . قولاغمك دیبنده کیجه کوندوز مرلدانمه‌سندن بونی بن ده اوکرندم .

L'aveu que je voulais vous faire
Est un aveu tendre et discret
Mais je tremble de vous déplaire
J'en aurais un si grand regret

(سزه ایتمك ایسته‌دیکم اعتراف ، براعتراف دقیق وخفیدر . فقط سزه بکنیلمامك (خوفیله)

تیتره‌یوردم . (بکله‌نیلمزسه‌م) مأیوسیتم بیوک اوله‌جقدر .)

هپ بوسوزلر ، مصراعلر ، پارلاق دکلمی ؟ زوجنك اغزندن جیملرندن چیقان ، طاشلاز، بوبداهتلره قارشی بی تأثر قاله‌جق برزوجه‌تصور ایدیله‌مز . هپ بونلر ماهرك صداقت بیتیندن زوجیتدن انحرافنی کوستریور .

مفتون بر برینك اوزرینه آتدیغی اینی باجاغنی تیتره‌ته‌رك دالغین برطورله :

— تحف‌شی !.. بردلیقانلی فرانسزجه‌دن دورت مصراع ازبرلرسه صداقت زوجیتدن انحرافنی ایتمش اولور؟

— یوق .. یوق .. بویله بیهوده‌مدافعه‌لره، تأویللره لزوم یوق . مسئله‌نك اصل تحفی ، ماهرك بو غرابت احواله سزکله صمیمی قیقی دوشوب قالقمغه باشلادقدن ، بلك اوغلنده بعض دائنلر نزدینه دادانلدقدن صوکره اوغرامسیدر .

— ها !.. هایدی باقه‌لم بنی‌ده زوجلك کبی بر احمقی آزدیرمق تهزلنده بولنان بر شیطان درکه‌سنه ایندر .

— بیله‌مم سزك فلسفه كزجه انسانلرك شیطانانه تیاملری بر تنزلمیدر ؟ یوقسه بر اعتلامی؟ یالکز بنم بیلدیکم ، حس ایتدیکم ، عادتا واضحاً کوردیکم شی قوجه‌مك شو آره‌لق آزمه‌سی... اونك بو آزغینلغنده سزك‌ده دخل وتأثیریکز بولنمه‌سیدر .

— صاحچه سویلیورسك لبیبه ... سنك قوجاكی آزدورمقده بنم ایچون نه منفعت تصور اولنه‌بیلیركه بویله بر مناسبتسزلکه قالقه‌یم ؟

— بیلمم ؟ سزك حركاتکزه ، افعالکزه باخصوص فلسفه‌کزه کیم ، نك عقلی ایرمز ، حتی کندیکزك بیله ... اونك بو آزمه‌سنده سزك حقیقةً بر تأثیریکز یوقسه ، سودیکی فرانسز قاریسنك کیم اولدیغنی ، مناسبتلری نه درجه‌ده بولندیغنی تحقیق ایدرب بکا خبر ویریکز .

— او .. او .. قنا دکل ... خانم افندی زوجی‌نك تحقیق احوالی ایچون بنی ، آغا بکیمی جاسوس کبی استخدام ایده‌جك ..

— بویله مهم ومشروع بر خصوصده انسان

همشیره‌سنه معاونتده بولونورسه جاسوسلقمی ایتمش اولور ؟ ..

— جاسوسلغك مهمی علی الخصوص مشروعی بولندیغنی بیلمیوردم .

— سز بو رجامی قبول ایتمزسه‌کز راجی آغا بکمه مراجعت ایدرم ..

— راجی مرد اوغلاندر . او بویله عادی برجاسوسلغی هیچ بروقت قبول ایتمز . .

— اویله ایسه بو ایشه کندم صیغانیرم . .

— هاه شمدی اولدی ایشته .. پاچه‌لرینی صیغا .. چارشفی چابق باشکه ، دوش [illegible] آرقه‌سنه .. بلکه اوغلانی [illegible] بیلسم نه خانه .. [illegible] کیره‌ور [illegible] . . . اوزمان ماهرك اسرارینه واقف اولورسك . .

برادر ایله همشیره آره‌سنده‌کی [illegible] بو وادیده قدر وارمش [illegible] . لکن آغابکیسندن آلدیغی تحف جوابلر ، [illegible] عجیب طورلر [illegible] بوسبتون [illegible] . قادیجغز [illegible] صوکره [illegible] اوزرینه کوزلرینی دوت آچدی .

§

لیدیه‌نك بویله پیره‌لنمسی مفتونك جانی صیقدی . همشیره‌سنك آچدیغی انظار اشتباهی اوونمق ، اریوتمق ایچون برچاره دوشونمك فکریله دلیقانلی سوقاغه چیقدی . اودوشونجه ایله طوتدردیغی مشغله دالغین ، دالغین کیده کیده کندینی بك اوغلنده موسیو ماقفرلانك قاپیسی اوکنده بولدی . چینغراغی چکدی . ایچری کیردی . موسیو ماقفرلان یانلدیزجه پك زیاده اهمیت ویریلن سیاسی برمسئله‌ده سرای قوداماناریمنك اهتماماتنی تطبیب ایده‌جك برصورتده حل بولمش ، « شانتاژ » عنعنه‌سیله کیفیتی آلولندیره‌ن غزته‌لری ده هر زمان آلدقلری حق سکوتك همان نصفندن آز برمبلغله صوصدرمغه موفق اولمشدی . بوخدمته مقابل ماقفرلان جنابلری یلدیزدن آووجلرینی طولدیره‌جق برمکافات نقدیه‌یه سزا کورولمشدی . بوندن دولایی کیفی یرنده ایدی . مفتونی کمال بشاشتله قبول ایده‌رك همان دیدی که :

— أیی که کلدیکز . سزی کورمك ایسته‌یوردم .

— نه‌وار ؟

— بيوك برا كلنجه ...

— نره‌ده ؟

— أره‌ن كوينده سزك كوشكده ...

— تمام اكلنجه محلنى بولديكز .

— نه‌دن ؟ سزك كوشكده اكلنجه ياپيله‌مازمى ؟

— ياپيليره . ذاتاً هركونده ياپيورز ...

— ناصل ؟

— قاريم بمله ... لبيبه‌قوجه‌سيله .. ظرافت ألنى ايله .. راجى هپمزله هرساعت غوغا بباست قوپويور ...

— جانم براقكز اوعائله ديرلتيلرينى .. اونلرى يرده اكسيك دكل ... ذاتاً قادينلرك غوغاسز ايشلرى سيقيلير . . . بونلرك عقلليسى بزم مادامه دكلمى ؟ بعضاً بر كونده اوچ دورت دفعه دالاشيرز .

مادام ماقفرلان كنايه‌لى بر تبسمله :

— تشكر ايدرم موسيو ... أش ، دوست مواجهه‌سنده بنى دائما ديرلنكسزلكه تائر اولان حكايه‌لره سوى مثال اوله‌رق آشهير ايديورسك .

موسيو ماقفرلان بر قهقهه صاليويرەرك :

— سزه دیمدممی ؟ لاقردیسی اولورکن ایشته غوغا باشلادی . ذاتاً زوجه‌مك الك بیوك ذكاوتی هرسوزی قماش كبی اوكنه یایه‌رق غوغایه آلویزشلی اولان جهتنی چكوب آله آلمقده كوستر- دیكی مهارتده‌در .

— امین اول موسیو كه سكا نسبتله بو خصوصده بن پك كری قالیرم . یانكده غوغاجولقده چیراق بیله اوله‌مم . . .

مفترون بولندیغی صاندالیه‌دن بردنبره دیم دیك آیاغه قیرلایه‌رق :

— یوق . . . یووووق . . . دیكله‌یه‌مم . بزم اوده كیلره نسبتله بو سزك غوغا كزیك لطاتلی ، پك ظریفانه . . . عادتا باللی بورك . . . فقط توركجه‌ده بر ضرب مثل واردر « انسان هركون یمق یسه بیقار » دیرلر . . بن ده غوغادن او قدر بیقدم كه ارتق اڭ طاتلیسنه بیله یوزم یوق . . . فقط تحف شی . . بو عائله حالی ، قادی قوجه كچیمی . . . مجادله ، تربیه ، تمدنه عائد فرقلر طی ایدله‌یكی حالده افریقاده‌ده او . . . آسیاده‌ده . . .

اوروپاده هپ او . . . اوت، موسيو شمدى
بز اكانجه‌دن بحث ايديورسكز . . .

— اوت . . . بك اوغلنك « تى شان »
ديدكارى كوچك باغچه‌لرنده بيوك جاده‌يى
ويردكارى دار سوقاقلرنده، قرانلق هوا آلماز
بيراخانه‌لرنده ، طوزدن نفس آلنماز شيشليسنده
ارتق بوكالدق . كوكل براز قير هواسى آلمق
ايستيور . تكميل مصارفى بكا عائد اولمق اوزره
اره‌ن كوينده سزك كوشكده بر اكانجه ترتيب
ارزوسنده‌يز . .

— پك أيى اولور . . .

— برقير بالوسى ياپه‌جغز . . .

— اعلى . . . اعلى . . .

— سزه برهفته مساعده . . بويله بر اكانجه
ايچون ايجاب ايده‌جك استحضاراته باشلايكز . .

— بو فكريكزى آلديغم سزا درجه‌ده
كوزل بولدم . فقط بو مصاحبه‌مزى اوچ دلريله
تزيين ايده‌جك ، ذواتك نه‌لر اوله‌جغنى لطفاً
سويلرميسكز ؟

— غلبه‌لق يوق . سز ، بز . . شهيم بك

ومادامه‌سی... جمعیتمز اعضاسندن موسیو قامیل..
بر ایکی ارکك بر ایکی قادین... ایشته همان بوقدر...

— یالکز برجهت بنی دوشوندرییور..

— هانکی جهت ؟

— بزم عائله خلقندن رقص فننه آشنا بر فرد یوق...

— عائله‌کز افرادینه « آداب معاشرت » تعلیمی ایچون سزك بر «قور» آچمش اولدیغکزی بیلیورز...

— اوت....

— «دانس»ده « آداب معاشرت » تتمه‌سندن برقسم دکلمیدر؟..

— حقکز وار...

— شمدی خانه‌کزه عودت ایدرکن کتابجینك بزندن بر « رقص رساله‌سی » آلیرسکز. کوشکه کیدرکیتمز تعلیمه باشلارسکز.

۱۹

مفتون او اقشام کوشکه جیبنده بر « تره دولادانس » ایله عودت ایتدی. بوبالو خبری خانه خلقندن کیمینك صوراتنی صمورتدی.

کیمنی فوق العاده نشئه‌لندردی. ماهر سونکجدن عادتا قابنه صیغه‌میوردی. بالو اثناسنده ایچیله‌جك، اوینانه‌جقدی. دامادبك مادام ماقفرلانی آغوش سوداسنه آلوب ده برقاصیرغه کبی اویون میدانی دونرکن او نشئهٔ رقص، او سرمستئ غرامله معشوقه‌سنك سمع رقت و مرحمتنه نه قالی کلمات استرحام فیصلدایه‌جق، بوالو اعلان عشق ایچون نه کوزل برزمین تهیه ایده‌جکدی.

مفتون النده رساله ایله تعلیم رقص ایچون میدانه چیقدیغی زمان الکبیوك خواهشلرندن آتیلان طالب ماهر اولدی.

زوجینك بو ارزوسنی، بو هوس شدیدینی بوجیلغینلقلرینی کورنجه لبیبه فوق الحد مأیوس اولیور فقط بو بالونك ماهرك اسرار معاشقه‌سندن بر قسمنك ترشحنه مدار اوله‌بیله‌جکی احتمالنه مبنی کتم تأثره اوغراشیوردی.

بو اکلنجه‌یه چیلغینلق درجه‌سنده سویلنلردن ایکنجیسی ده ظرافت اولمشدی. آشجی قادین «بالو» نك نه دیمك اولدیغنی آکلامق ایچون ماهره مراجعتله:

— قوزوم کوچك بك . . . « بالو » نه‌در؟ آيو بن بيلميو . . . بکا اکلاتسه‌که . . .

بو استيضاحه قارشی ماهر سونجدن ايکی النی بربرینه چارپوب کال نشئه ایله آغزینی ظرافتك یناغندن پوسه‌چين اوله‌جق مش کبی یوزینه یاقلاشدیره‌رق :

— بالو نه بیوك بر اکلنجه‌در بیلسه‌ك ظرافت ؟..

عرب استغرابله :

— نه اوله‌جه ؟

— چالغی چاله‌جق ... بر قادین بر ارکك ، بر قادین بر ارکك ، بر برینه صاریلوب اوینایه‌جقلر ...

بو سفرده ظرافت ایکی دست سروری بر برینه اوره‌رق پشتمالی بلنی صاغه صولا بر ایکی چالقه‌دقدن صوکره :

— اوخ نه اعلا ... اوخ نه اعلا ... بن ده علی‌یه صاریلوب اوینارم ... اوخ کل کیفم کل ... نه قدر ایش اولورسه بن کورورم ... قاچ تجربه یملك ایسترسه بیشیریرم ...

آشجی قادینده کنج اوشاغه اعلان عشق ایچون بالویی برصحنهٔ موافق عد ایدییوردی.

دانس تعلیمی ایچون، خانه خلق صفه‌یه طوپلاندی. عزیزه‌خانم اورتواوباشنی قوریدورك قاپیسندن چیقاره‌رق کندی کندینه :

— سن اسیرکه‌دیم .. بو أوك خلقینی تیمارخانه قاچقینی .. شمدی بونلر هپ ایتیلی اوفاقلی اورته‌یه چیقوب صیچرایه‌جقلرمی ؟ .. آی تیمارخانه‌جینك کوزی چیقسین . . . سیر ایده‌یم . باقه‌یم ...

مفتون الده‌کی فرانسزجه رقص رساله‌سنی آچه‌رق :

— « والس » اویونلرك شاهیدر . بو اویونك محل ایجادی آلمانیا اولدیغی روایات قدیمه‌دن ایسه‌ده مأخذیمز بونی قبول ایتمیور . (« والس » اصلا فرانسز محصولیدر . بو اویونی ایلك دفعه اوله‌رق قرالیمزدن اوچنجی هانری اوینامشدر) تفصیلاتیله سوزه کیریشوب برطاقم وثائق تاریخیه سرد ایدییور . شمدی بونلرك بزه لزومی یوق . بالومزیاقینده وبریله‌جکندن والس حقنده معلومات

مجمله ومستعجله اعطاسی مجبوریتنده‌یم. «والس» خطوه‌سی اوچ تمپو اوزرینه و براز سریع اوله‌رق اجرا ایدیلیر. برنجی تمپوده صول آیاق، صول جهته قایدیریلیر. ایکنجیده دیزلر براز قیوریله‌رق مکث ایدیلیر. اوچنجی‌ده صاغ آیاغی آرقه‌دن صول آیاغه سرعتله یانلاشدیروب صول ایلری سوریلور... بو خطوه آیاقلری عین صورتله آرقه جهتنه سورمکله‌ده قابل اجرادر. قوالیه‌نک رفاقت رقصیه‌سنده بولنان مادامده عین خطوه‌لری آته‌جقدر.

لیبه پیانویه اوطورتلدی. مفتونک او-قودیغی نظریاتک قسم عملیسنه کیریشیلدی. اووته‌ده ربیعه ایله ألنی‌دن باشقه «داما» یوقدی بیچاره ربیعه‌نک‌ده، بدرینک نار افتراقیله یوره‌کندن قان کیدیوردی. چوق رجالردن صوکره رقصده مفتونه أش اولمسی قیزه قبول ایتدرلدی. ألنینک کنجلکی، کوزللکی متأهل ارککلرله اوینامه‌سنه خانه پولنقه‌سنجه برمانع ایدی. ادیبه‌ده، لیبه‌ده روم قزنی زوجلرندن قصقانیورلردی. ألنی راجی‌یه داما اولدی. ماص باشه قالدی. همشیره-سنه مراجعتله:

— هایدی ادیبه سن‌ده بکا داما اول ...

ادیبه قونداقلی باشنی بر غیظ شدید ایله قرده‌شنه طوغری اوزاتوب :

— نه اوله‌یم ؟ نه اوله‌یم ؟ ..

— داما ...

قاسمك قزی آیاغندن چیقاردیغی ترلیکنی ترسنی قرده‌شنه کوستره‌رك :

— شونی شمدی سنك آغزیکه یاپشدیره‌یم کورورسون .. قوجه‌مك بکا تکلیفه جسارت ایده‌مدیکی برشیئی سن ناصل سویلیورسك ؟ بك افندی‌یه داما اولوب ده تعلیملی کیمسون نیه صیچرایه‌جقمشم ! .. الله عقللر ویرسون .. سن آزدك ماهر .. سن برشی اولدك .. طور باقه‌لم صوکی نه‌یه چیقه‌جق ؟ ..

ظرافت قیرمه‌لی دانتلالی فقط کرلیجه بیاض «پروستلا» سیله صوفه‌نك قپوسندن باقیوردی . لبیبه‌نك پارمقلری «زورژ رومه» یه عائد قیوراق براسپانیول والسنك مدخلی اوزرنده کزینیرکن عرب باشنی قاپینك سوکه‌سنه طیایوب کوزلرینی سوزه‌رك :

— آه بو کوچك خانمك چالغیسی بکا نه قدر طوقونیو ... دیپوردی .

علینك او خانه‌یه ورودندن بری حقیقةً ظرافتك یوره‌کی اوقدر یوفقه‌لاشمش دی که قاپی غیجیردەسه زواللیده برمیل گریه پیدا اولیوردی .

مفتون آشجی قادینی کوره‌رك :

— آ ایشته ظرافت‌وار . ماهرك داماسی‌ده او اولسون .

دیه حایقردی ، آشجی قادین بو تکلیفی ایکی دفعه ایتدرتمه‌دی . همان برنجیده قبول ایتدی . ظرافته والس خطوه‌لری بیك مشکلانه براز آکلاتیلدی .. « آکلادی » دیپور . تعریف ایدیلن شیئك ضدینی یاپیوردی .

پیانو والسك برنجی خانه‌سنه کیردی . ماهر داماسنی اوموزندن ، بلندن یاقه‌لادی . عرب ، کره‌ویز ترشی‌سیله بیاتلامش صارمصاقلی یخنی آره‌سنده اویله کسکین بر قوقو نشر ایدیپوردی که زواللی ماهر بورنتی نه طرفه چویره‌جکنی بیلەمیوردی .

مفتون قارشیدن ، قاثن برادرینك بو را-
حتسزلغنی آكلایەرق :

— ماهر بك داما کزی «دەز. نفكتە» ایچون
برقاچ کیلو «سوبایمە» لازم. - لطیفەسیلە حایقردی.

ماهر بورنی ظرافتدن ممکن اولدیغی قدر
اوزاقلاشدیروب کوزلرینیده نیم قاپایەرق . بی .
بولاشیق پاچاورەسی کبی قیرقان عمره بدلی بر
هفته صوکره قوللری آرەسنده طوتەجغی نجون
لطیف ومعطری تصورله ؛ پیانونك ضربات
آهنك دارینه تبعاً ، اوکون او کندیکی دوالس ،
تمپوسنی بر ، ایکی ، اوچ ، دییه صایەرق بوعجمی
آلاینك طوتدردیغی « دانس » قاصرغەسنه
قاتیشوب کیدییوردی .

اسکملەلری دویرمك ، اثواب پشی‌سو کولمك ،
دوشوب قالجه اینجنمك ، پنجرەیه چارپوب جام
قیرمق نوعندن هرج ومرجلر ایچنده بو رقص
تعلیمی برقاچ ساعت دوام ایتدی .

عزیزه خانم صفەنك قاپیسندن اوەدەنش
دهن نزیهفنی آچەرق :

— اندیبه باق قیزم باق ... بر برینی قوجاقلا-

مثللرده ناصل سیچرایورلر ؟ شو عربله ربیعه نك
اویونلرینه باق ... نه اركك جانلیسی قاریلر
بونلر ! ... كورورسك ... عزیزه قادین دیدیدی
دیرسك .. بو عربله بوقیزك اولوملری الك نهایت
ینه قانلی باصوردن اوله جقدر ... سنك شیب سودی
قوجه كه باق ... قره قیزه ناصل صارلمش؟... یا
اسكی كوز آغریسی .. بوراسی بابو لخانه میدر ؟
اومیدر؟.. ناصل شی بیلم كه؟ .. عرب، اوشاقله...
بك، تیزه قیزیله ... او، اونكله ... بو بونكله ..
عرب بو یكی اوشاغی ده باشدن چیقاره جق ..
زواللی كنج اوغلان یك بون... آ، ظرافت اونی
بر بودوم صو كبی ایچی ویرر والله

فی الحقیقه اوبون پایدوسنده ظرافت علی یی
مطبخه جلب ایله تازه اوكرندیكی بو دومانی
اوستنده كی رقصی كنج اوشاغه مشق ایچون
خلجانلر ایچنده دیدی كه :

— علی ...

— افندم ...

— بو قوناقده هفته یه بالو وار ... یمكلر
یاپیله جه .. چالغیلر چالینه جه ... هركس بر بریله

اوینایجه ... برقادین برارکك ... حسابلادیلر
سن بنم حصه‌مه دوشدك .. بن ده سکا دوشدم ...

— بن نره‌یه دوشدم آبلا ؟..

— آبلامی؟ ها اونوتدکمی؟ هانیا نه‌شم ؟..

— نه‌شم بن نره‌یه دوشدم ؟ ..

ظرافت قاب سودازده‌سنی کوستره‌رك :

— بورایه دوشدك ... بورایه ... ظرافته ،
شمدی سنك آدك «قاوالا» بنم آدیم «مامادا»
اویونده اویله دییورلر ..

— سنك آدك مامادامی ؟

— یوق آیو !.. مامادای نیچین اوله‌یم ؟.
ارککلر «قاوالا» قادینلر «مامادا» آکلادکمی؟
شمدی بورایه یانه کل... برالکله بنم بلمه صاریل،
اوته‌کی الکله‌ده بیونمه صاریل ...

علی کمال محجوبیتله بوتعریفاته تطبیق حرکته
اوغراشه‌رق غایت که‌وشك، کوکلسز بر صورتده
برالنی عربك بیوننه دیکرینی بلنه آتار.. ظرافت
حایقره‌رق :

— اویله دکل... صیقی صاریل ... صیقی
صاریل...

علی براز دها یاقلاشیر.. ظرافت :

— اوتانمه جانم... بن صاریل دیدکدن صوکره سن نه صیقیلیورسك؟ اویون بو... بویله صیقی اوله جه، بك افندی اویله تعریف ایتدی... شمدی صاغ باجاغکی بم صول باجاغمه یاقلاشدر.. بر، ایکی، اوچ دیدیکمده بن ناصل صیچرایورسه سن ده اویله صیچرا...

ظرافت بو اوچ تمپوسی اوزرینه علی یی بر خیلی دفعه صیچراتدقدن صوکره کنج اوغلانك سینهٔ حار شبابیله تماسه کلمك ذوق جانفزاسنه بردرلو طویه میه رق بر، ایکی، اوچ تمپوسنی بودفعه :

آمان یار، پاشام یار.

اولدم یار، جیمداللی

شرقیسنه بالتحویل، اوچاغك اوکندن بولاشیق چقورینه، اورادن طباقلغك یاننه آتیله رق زواللی علی یی مطبخك ایچنده درت دوندورمکه باشلادی. « جیمداللی » دن صوکره :

هایدکدی هوپلاده کل...

... دیکی طوپلاده کل...

آنی متعاقباً

آه آناجغم بکا نه اولدی بن بیلهم .

شرقیسنه کیریشدی . عرب کنج قزلرینک انفاس تازه و جولیتنی ، یاقیندن ایشیدرک ، ایلیق تنفس ایتدکجه عادتا قوه ویریور ، گوزلرندن بولوط [illegible] بر وجد مفرطله [illegible] آکلاشیلیوردی .

ایکی صحن [illegible] [illegible] .

براوزون [illegible] دوشوندی . [illegible] .

زواللی علی [illegible] [illegible] قالمش قدر [illegible] [illegible] تضییق [illegible] وجدانیسنی [illegible] [illegible] توفیق ایده‌میوردی .

عربه یواش یواش [illegible] گیدیوردی ، گوزلری دوندی . شمدی :

آه . . . آنا . . . جغم . . . شرقیسی ارتق اوزون فاصله‌لرله تقطیع ایدیلرک . . . [illegible] غائب اولمش گوزلرله . . . [illegible] سوزلری [illegible] سویلنیوردی .

علی ایله [illegible] [illegible]

هر درلو قواعد رقصیه فوقنه چیقاردیغی بو والس چوربه‌سی اثناسنده مطبخده قوپان کورولتی‌یی الك اول عزیزه خانم طویه‌رق همان محل ولوله‌یه شتاب ایلمش، بی چاره علی‌یی عربك آغوش مضیق تعذیبنده بوکالمش، عادتا موآرمش بر حالده کورنجه وار آوازیله:

— یتیشك ... ظرافت علی‌یی بوغیور...

دیه حایقیره‌رق بتون خانه خلقنی مطبخ قاپیسنه طوپلامشدی. کلنلر « والس » دن باشقه هرشیئه بکزه‌ین بو دراغوش عجیبك نه‌ در؟ یوقسه غوغا بوغوشمه‌سی‌ می؟ حاصلی نه اولدیغنی بر درلو کسدیره‌مه‌دکلرندن آوازیله باغره قالشاردی. بر ایکی اغزدن:

— ظرافت اوغلانی براق قزالی بوغیور. کسیلمش ...

قبیلندن وقوع بولان اخطارلر هیچ بر نتیجه آلدیرمیوردی.

عزیزه خانم:

— نه‌دن چیقار کورمیورمیسکز؟ ظرافتك دیزلری دوکمش آغزی کوپورمش، اونك عادتا باباسی طوتمش ... بویله حالی وارمیدی؟

وسیله خانم :

— واردی... واردی .. اولدنده بویله بر قاچ دفعه دها باباسی طوتدیدی... اونك علمنی شعبان بیلیردی.. بیلمم برشیلر یاپار آییلتیردی...

عزیزه خانم :

— تحفه‌شی ! بوعمرك باباسی بویله [illegible] علی ایله شعبانه‌ی طوتار ؟ .. [illegible] اوغلانی صیم صیقی صارلمش .. آه [illegible] فلاح آه...

بیك کرووللق ایله کنج اوشاقلر [illegible] آغوش تجاوزلدن قورتارلدی . [illegible] بویله باباسی طوتنجه انسانی بوغمق احتمال اولدیغی تهلکه‌سی و [illegible] اوقدر [illegible] اخطار ایلدی .

§

اوك ایچنده [illegible] ایدیوردی . بو اوصاعاز [illegible] طالبینه‌ی لحظه رفاقت ایچون [illegible] پیانو چالمق خصوصنده ایسه‌ك [illegible] قوت قالمدی . ارککار (دادا) [illegible]

آرزوسنه بر مقصد صندالیه آلوب دوداقلریله
بجره بیلدکلری قدر بر « والس » هواسی ایصلقی
طوتدیره‌رق مشقده دوام ایدییورلردی .

نهایت بالو کیجه‌سی تقرب ایتدی . بر کون
اول موسیو داقفرلان طرفندن بر صندیق شامپانیه
قوجی ایله بیرا . مسکرات ساره و بر چوق
دأکولات کوندرلدی . ایرتسی کون پیانو باغچه‌یه
ایندیرلدی . مناسب بر طرفه مکمل بر بوفه ترتیب
ایدلدی . آغاچلره چام و کاغد فنارلرله دوناتلدی ..
ظرافت اوجاقلره بوتون تجددلرله مکمل اولدی .
آلتی بوفه‌جی ، علاوه اوله‌رق خدمته تعیین ایدلدی .
کونده‌لکده ایکی خدمتچی قاپیده طوتولدی .

اذاندن صوکره بالو هیئتی آرادلرده کزن
ایتدی . دکتیرمکلرن کچکلرن بر پیانیست ایله
بر اوفاق سیاه تابوت شکلنده قطعه آلتی
آلتده طوتان بر کنج کمان پیانولره ایالتچیلری
بر « آرتیست » لر شتال و بیقلرینی طراش ایدوب
صاچلرینی اوزاتمشلردی .

« پیانیست » بر قوجه آلتک سیاه قاپاغنی
قالدردی . باقانلره حیرتیر کبی بر صرمه‌یه قیجه

بیاض دیشلر میدانه چیقیوردی . آرتیستك صاغ
النك پارمقلرینی بالتقویس قلاویه اوزرنده سریع
ضربه‌لرله، آشاغی یوقاری برقاچ دفعه گزدردی.
اوزون بوغازلی نازین بر بلور صراحیدن صو
بوشالتیلیر ظن اولنه‌جق بر برینه اولانمش بر
غلغلهٔ آهنگدار ایله خفیف ، عوشاق، یوواریلاق
سسلر ایشیدلدی . آرتیست نوموزلرینی آرتیق
اوزون صاچلرینی سیلکه‌رك باشنی صالله‌یوب
پیانونك آقورددن عدم تخمیننی بیان ایدر
صورتده یوزینی اکشیتدی . صوکره آنك
مارقه‌سنه باقه‌رق :

— *Un vieux Blancher* دیدی .

كمانی آلتی صندقه‌سی ایچندن چیقاردی
پیانونك وسترینی (لا) اوزرینه آقورد ایتدی.
کیجه تماميله طول ایلدی . بتون تلار امتحان
ایدلدی . شعورین ایچنده نوبله طرانیلارینه
باشقه برقاچ چیفته مادام ، نویسه دها اولدیغی
مادامار یالکز کی تیمش اولدقلری حالده
یوریدیلر دی اوزرلرندن آقیدیله‌رق کیدن
قوللر دوقوتمه‌ دوله‌رق میدانه چیقدی . آرتیا

قادینلری کندیلری ایچون غیر مشهود بر تماشای فوق العاده اولان بوبالویی سیر ایتمك تهالکیله خانه‌نك پنجره‌لرینه دیزلمشلردی.

برنجی والس باشلادی. دها مسکراتله وجودلره حرارت قفالره جسارت کلمامش اولدیغندن راجیله، ماهر داخل رقص اولمق جرأتنی کوستره‌مدیلر. بو ایکی دلیقانلی، مقتدر اوله‌بیلدکاری مرتبه‌ده برر دقتله بافیورلر، بو رقصك الك اینجه بر قاعده‌سنی بیله حدهٔ نظردن قاچیرمامغه اوغراشیورلردی. ماهر قاچ کوندر مفتوندن آلدیغی درس تفصیلاتنی یکان یکان ذهناً احیایه اوغراشه‌رق کندی کندینه:

— قاوالیه، داماسنك صول طرفنده بولنوب صاغ قولیله بلندن صاریله‌جق، صول الیله‌ده مادامك صاغ الندن طوته‌جق.. قاوالیه‌نك صول ألی، مادامك صاغ قولنه آنی بر مدتده مختلف استقامتلر ویره‌بیلمك ایچون زیاده‌جه آچیلمش بولنه‌جق.. قاوالیه‌نك صاغ اوموزی، دامانك صاغ اوموزینه دائما عمودی طوره‌جق، ایکی وجود یکدیکرینه تماس ایتمیه‌جك...

برقاچ والسدن صوكره قادریله باشلانیلدی .
برارکاك بر قادین چیفت چیت بر و خط اوزرینه
اوکه آرقه‌یه‌قوشو شورلرکن عزیزه خانم پنجره‌دن
برقهقهه صالیویروب :

— های یتشمیه‌سیجه‌لر ... بونلر عادتا چالغی
ایله بزم بیلدیکمزه کوشه قاپمه‌جه ایله سکسن
بن کلدم . اویونلرینی اوینایورلر . .

بر ایکی ساعتك ایچنده بالو قیزیشدی .
بوفه‌نك اوکنده مسکرات قدحاری طولوب
طولوب بوشالیوردی . مفتون مختلف قادینلرله
برقاچ نوبت اوینادی . راجی ایله ماهر حالا
آلارغه‌ده طوره‌رق رقصه داخل اولمق جسارتنی
کوستره‌میورلردی . نهایت ماهر راجینك قولندن
چکوب بوفه‌نك اوکنه کوتوردی :

— هایدی شورادن آدم عقللی چکه‌لم ده
اویونه کیرمکه جرأت کاسین .. دیدی ..

ماهر ، بو توصیه‌سنه ایلك نمونه‌یی کندی
کوسترمك ایچون برصو بارداغنی یاریدن زیاده
(دوز) ایله طولدیردی . بر از صو علاوه‌سیله
دیکدی . راجی انشته‌سنك بو حاضرلغنی بك

بکشنه‌میه‌رك ، او ، احتیاطه رعایةً یاریم بارداق
بیرا ایله اکتفا ایتدی . ماهر شمدی صدرندن
بیننه طوغری بر حرارتك ترفعنی حس ایدییور،
یوزندن قیملدادیغی وقت باشی خفیفجه دونیوردی .
کندیسنده فی الواقع اسکیسنه نسبةً خلیجه جسارت
پیدا اولدی . عجمیلك خطالریله مادام مافقرلانه
قارشی محجوب قالمامق ایچون اول امرده
دیکر قادینلرله بر قاچ دفعه اوینامغی مناسب
کوردی . اوینادی ، دانس رفیقه‌لرینك بر ایکی
دفعه خفیفجه آیاقلرینه ، فستانلرینه باصمق ،
اوزرلرینه ییقیله‌جق کبی سندله‌مك قبیلندن
قضالر بچشدردی .

باشلانه‌جق « والس » ی کندیله اوینامسی
وعدینی آلمق ایچون بر آرالق مادام مافقرلانك
اطرافنده طولاشدقجه باشلادقجه کوزلرینی
دیریشدیروب ؛ یوتقونیور ، افاده‌سی مشکل بر
دیه‌جکی اولدیغی ایماء ده‌لو غریب اشمئزازلرده
بولونیوردی . راجیده ایدن آنی یه کوزینه مادام
شهیمی کسدرمشدی . فقط اغا بکیسی مفتوندن
راحت یوقدی . مادام شهیمك بر دیکریله اوینا-
مه‌سنه مفتون همان هیچ نوبت براقیوردی .

ماهر ينه بوفه‌يه ياناشدی . برسيلمه بارداق
دها يووارلادی . بوسفر بالو بتون اويونجيلريله
صاللانان فنارلريله، پيانوسيله ، بوفه‌سيله آتلی
قرنجه کبی باشنك اطرافنده دونمکه باشلادی ،
يوريمك ايسته‌دی . حادثاً سنده‌له‌ديکنی حس
ايتدی . آغير آغير بر کناره چکلدی طوردی .
« مانياتيزه » ايدر کبی کوزلرينی مادام ماقفرلانه
ديکدی . هيچ آيرميوردی . هيچ ... تقريباً
بر سوزکونلك ، بر بيتکينلك ، تحصيلی قايدی بولمش
بر اشتياقله باقيوردی . رقصه فاصله ويرلدی .
بر دفعه ديکر بر ارککك مادامك يانينه کتمسنه
ميدان براقمه‌دن همان قوشدی ، سرخوشلغی بللی
ايتمامکه اوغراشير بر احتياطله و آغير بر
تلفظله کويا فرانسزجه سويلمك ايستيورده :

Vous et moi danser

ديدی . فقط فرانسزجه‌سنی بکنمديکنی
اکلايه‌رق عقبنده تورکجه :

— بواويونی .. عاجزيکزله ، يعنی بنمله ..
ماهر بنده کزله اوينامکزی رجا ايدرم ..
صورتنه تبديل کلام ايتدی . ماهرله بر

بر تکلیفه چوقدنبری حاضرلنمقده اولدیغنک مادام ذاتاً فرقنده بولندیغندن اوده تورکجه :

— پکی افندم .

جوابنی ویردی . ماهر بر قوالیه صفتیله اصولاً قولنی رفیقه‌سنه تقدیم ایده‌جك یرده کندیسی مادامك قوانه کیردی . رقصك باشلامسنه انتظاراً طولاشیورلردی . دلداریله وجود وجوده اولان بوتماسدن قاسم افندی زاده او قدر بیوك بر بختیارلق حس ایدییوردی که بونك شکرانهٔ عظیمه‌سنی قولاغنه فیصلدامق ایچون مادامی تنها بر طرفه چکوب کوتورمك ایسته‌یوردی . بر ایکی طولاشدیلر . بودوشونجه‌سنی اجرایه وقت اولمه‌دن رقص باشلادی .

بزم عجمی اویونجی ، هندسه‌دن بردعواباشی ازبرلر کبی ذهناً حفظ ایتمش اولدیغی : « قوالیه داماسنك صول طرفنده بولنوب صاغ قولیله بلندن صارله‌جق الی آخره .. » والس نظریه‌سنی تخطره وغراشه‌رق داماسنی برقاور ایشدرقاورادی . کندیلرینی اورته‌یه برقایوب صالیویردیلر ... ماهر خیلی سرخوش اولمقله برابر بوطوتومك

قواعد رقصیه‌یه موافق برطوتوم اولمدیغنی آکلا-
یه‌رق وجودینی مادامدن ممکن اوله‌بیلدیکی قدر
اوزاق طوتمغه اوغراشیور، فقط ناقابل مقاومت
برمقناطیسیت ینه ایکی بدنی بربرینه راسپه ایدی
ویریه‌وردی . برایکی دور اجرا اولندی . موزیقه-
جیلرده اویونجیلرده قیزیشدیلر . عادتا حاللندیلر .
مادام ماقفرلاندن انتشار ایدن طاقتشکن بربوی جاذب
ماهرده تحمله قدرت براقمدی . بوزواللی دلیقانلی
بورنی دامانك کوکسنه، ایکی بدیعهٔ معطره‌سی
آره‌سنه سوقمش، یالکز کندینك اوراده
پنجره‌دن باقان برزوجه‌سی، قوللری آره‌سنده‌کی
قادینك اوبالوده برقوجه‌سی بولندیغنی شکل آراق
کندی وارلغنی . بتون موجودیت کائناتی بیله
اوتونمشدی . قاچ زماندر ازبرله‌مش اولدیغی :

Oh madame comme je vous aime

(اوح مادام سزی نه قدر سوییورم)

جمله‌سنی آره‌ده‌بر، آغیر بایغین بر تلفظله
تکرار ایده‌رك بورنی آلتنده‌کی اوغشی آوز
« بوکت » ی محتضرانه سوق کوندکارله اشتمام
ایدییور، عادتا ایچییوردی .

بوكيفيت، والس طوتومندن خارج برصارماش
طولاشله ديكراويونجيلرك آره‌سنده عادتا سر سريانه
دينه‌جك برسير تعقيب ايتمكده ايكن همان سود-
تونه‌جك قدر بربرينه تقرب ايتدكارى برصره‌ده
مفتون مادام ماقفرلانه طوغرى اكيله‌رك ماهرى
قصد ايتديكنى بر كوز اشارتيله اكلاتوب ديدى كه:

— *Je vous prie madame de travailler au dressage [١] de cet animal-là*

(شو حيواناك تعليم و تربيه‌سنه وغيرت اشمه كزى
رجا ايدرم مادام)

مادام ماقفرلان همان شو جوابى ويردى :

— *Ne vous inquiétez pas monsieur il est déjà demi dressé*

(مراق ايتميكز افندم. او شمديدن ياريا تربيه
ايدلمشدر.)

ماهرك فرانسزجه‌سى قالب اولمق بو قاچ
جمله ازبرلمكدن عبارت اولدينى ايچون، توللاغى
ديبنده مرلانيلرن شو كلمات تربيه‌ده تك بر

---

[١] Dressage حيواناتك تعليم و تربيه‌لرى
حقنده قوللانيلير .

سوزینی بیله اکلایه‌مادی ، فقط جریان ایدن شو سوزلرك ، کندیسنك مادامه اولان شدتلی سوداسنه تعلقنی حس ایتدی . ایکنجی دوزه‌ده یینه مفتوننك یانندن سییروب چکدکلری اثناده [illegible] روحفزادن آییره‌رق :

— أنشته‌جکم ... تکمیل عقارلرینه [illegible] سندلرینی اکر یارین سکا ویرمه‌یه کیده‌جکم [illegible] ماهر دیمه‌سونلر ... [illegible] ایشته انسم ماهرانه امر ایت ...

دیدی و انشته‌سنك [illegible] پرستسنك کردننه بر بوسهٔ آتشین [illegible] مفتون ماهرك بو تبشیرنا [illegible] شیطنتکار بر تبسم کوستره‌رك :

— هی آیل ! [illegible] سندلریله اکتفا ایده‌جکمی‌یم ؟

دیدی .

بانو خلقتك [illegible] کرتی آرتدقجه آرتدی . [illegible] بر قادینله اوقتدن مشغول ایدی که [illegible] کردننه یاپیشان [illegible]

اولسون كورمكه وقتی یوقدی . . شهیم بك كذا . .
مادامكه بو ایكی زوج قوللری آره‌سنده‌كی یابانجی
قادینلردن آلدقلری حصهٔ ذوقه بدل كندی
زوجه‌لرینی او كیجه‌لك بر متروكیت تامه ایله
آغوش آخره تبرع ایتمشلردی .

مادام داقفرلان تربیه‌سزلكی‌ده عشقی كبی
حددن بیرون اولان سودالیسنك بو تجاوزلرینه ،
تحملكارانه حرمة بر از مساعده كوستریور ،
فقط كاملاً مساعده بولنمه دلیقانلینك زیاده تجاوزی
یك قورولانمیه‌جغنی آڭلادیغندن « سوسیته »
ایچنده بر قادینه قارشی بو كبی داشقینلقلرك یك
بیوك حقارتله عد اولنه‌جغنی كمال نزاكتله كالمحالیه
انتباهه اوقیمشیوردی ... شهیم قدرینی بیلمز آدی
قاپاندیغی اوده قوندوب بو متروكیت ایچنده ایدی
ایشی یارینه یاری‌یه‌ده خنوس كوزعطبك شعانیه
بولوشدرمغه مجبور اولیوردی .

دنتونك مادام شهیمله اولان صورت وقتی‌ننده
« والس » قواعد معروفه‌سنی طاشه‌رق یانه‌رك
یاپیشقانلغنه بكزه‌ر بر حاله كلدی .

بربری اوكنده بولنان قادینلر زوجلرینك

بو خیانت علنیه‌لرینی آرتق رؤیته تحمل کتیره‌
میه‌رك صانجی طوتمش کبی قیوریم قیوریم
قیوردانیورلردی . لبیبه نه یاپه‌جغنی شاشیردیغی
اوفکه‌سنی ماهرك همشیره‌سندن چیقاردیغی ایسترکبی
عتاب آمیز بر طورله ادیبه‌یه :

— قرده‌شکزبك افندینك اویونلرینه کنیزه
داماسنه اوقدر یاپشمش که باشنی اوزادن چکمه‌
قادینك کوکسنده معلاق اغزینك زهرینی چکمه
کوریله‌جك ...

دییوردی . ادیبه‌ده :

— یا سزده برادریکزك عفونتی نه حاله
باقسه‌کزه ! . اوسرچه کبی ضعیف قادینه نصل
بر آتمجه حرصیله صارلمش ...

جوابنی ویریوردی عزیزه خانم ایسه عرابجی
قادینك حدته ده بر چیرپینه کوزلرکلمك ایچون ؛

— کیمك کیمه برشی دیمکه یوزی قالدی ...
ایکیکزك قوجه‌سی ده بر بوندن کباره ...

باغچه‌ده‌کی باولك آلتنه کیتمه جکدی ..
. هپ واردن خاوریه دوندیکنی کوردن غلاف
مطبخی ترك ایله اوده‌ار کلنده پروستانیه کاوانه

آرایشمزه چیقدی. بوفه‌یه تقرب ایتدی. راجیناك بر قدح ایچکی یووارلادقدن صوكره ألنی دز شعبان زاری حزنلو آلیغنی كوردی. ظرافت بیرایه باییلیردی. اوراده بر صانداليه‌یه ایلیشدی. بردانه یووارلادی. برناب، دروننده بوز ایچنده شامپانیا شیشه‌لری كوردی. بونلرك هانكی نوع مسكراتدن اولدیغنی بیلمه‌دیكندن ألنی دزه صوردی:

— آیوقیز أفندم، بو بوزلر ایچنده كیلر نه‌در؟

ألنی سوزی قیصه كسمك ایچون:

— غازوز آبلا .. غازوز ...

— بن ایچیم بو [illegible] برغازوز ...

— آبلا بو غازوز چوق [illegible] اورور ...

— [illegible] جه؟.. ویر...

ألنی ناچار آلی [illegible] اکرام ایلدی. [illegible]

— اوخ ... اوخ [illegible] غازوز بو ... قوتوسی [illegible] ایچیشی خوشمه کیتدی ...

ظرافتك ایچكی‌یه هیچ یوزی یوقدی. بر
بارداق بوزا ایچمه نشئه‌لی ویروردی. بیرا ایله
شامپانیادن صوكره عرب بربیتانی نظرله كردن
قیرمغه باشلادی، بر از بولانان كوزلریله عثلی‌یی
آراشدیرییوردی. محبوبیله قطاره قاریشه‌رق
والس ایتمه‌نك تمام صیره‌سیدی. اوغلانی اوزاقدن
كوردی. زواللی دلیقانلی ده ایشه یتشه‌رك
اوغراشیووردی. فقط كوكسی آچیلان قادینلر
یانندن كچركن صیخلامش كبی بوننلرینی یرده
قالیوردی. ابنی بیاضلقلریله بر ظریفلق كوزندن
وتعب رقصله شمدی دالغه دالغه یرلشمش
دانتله‌لرك چرچیوه‌سی ایچنده اطرافنه زعیا
اوینالی كاغد چوبلشی، آچیق شفق رنكلی سندل
ایله ذنبق دمتنه بكزه‌ین بر وجودی، دالمش
تماشایه بردرلو طویامیوردی.

بزم سیاه ظرافت، دلپسندینك، بیاض
وجه‌دلره بر مجذوبیت شدیده‌سنی واوتیادن حس
ایله آنی بر قیصقانج قوواندیله قرشدی. دلیقانلینك
اوموزندن یاقه‌لایوب سیلكه‌رك:

— اورایه، بورایه یاقوب نه آلنیوسك

آیو.. اوقوقونا قاریلری سنك قارنیكی طویوروری؟ سكا ظرافتدن باشقه كیمدن فایده وار؟.. هایدی كل شورایه.. مطبخك آرقه‌سنه... موزیقه‌یه اویالمده سنكله اوینایه‌لم!..

ظرافتك اوبوننده‌ن بك آغزی یانمش اولان علی مهم برایشی بولندیغی بهانه‌سنی سردایله هان یوروبی‌ویرر. صاووشور... فقط عرب دلیقانلینك آرقه‌سنده تهدیدآ یاماغنی صاللایه‌رق:

— آ آ آشـابقنه باق... قارت قاریلری آچیق صاچیق غوردیکده ایرکلیمی؟ نه‌یاپدی؟ بن آدمك غوزینی چیقاریرم...

ظرافت بوحدتله بوقه‌یه یناشوب:

— ألنقو قبز!.. ویر شوردن برغازوزده‌ها ایچم یانیو.

ألنی براز صوراتی آصه‌رق:

— یوق آبلا وغازوز مسافرلر ایچوندر...

— پاطلاسین مسافرلر، ویردیبورم... ایچمی بر آتش صاردی...

ألنی شامپانیه ویرمه‌دن آبلایی صاوەق

قابل اوله‌میه‌جغنی اکلایه‌رق طوغلدیرو . قدحی ویررکن :

— آبلا ایسته بوصوق ... آرتق ویره‌میه‌جك ...

ظرافت شامپانیایی دیکر ... هر یودمده کوزلرینی‌ده برابر آچوب قاپایه‌رق :

— آه بونه غوزه‌ل غازوز ... بوغازمدن فیشیر فیشیر فیشیر ایچمه کیتدی ... آه شعبان ایکی غوزلرك قور اولسون ... آه علیم علمده کل علیم ... کل دیبنه کل یازم ... آه نه غنا اولیو بنم حالم ... ظرافت یانیو ... امان کل یشاقلی جوان علیم ...

النی اوراده طوران صندیقدن ایکی شیشه شامپانیه آلیر . بوزك ایچندن اکسیلنلرك یرینی طولدرمق ایچون صندوق قاپه‌قور ... ظرافت شامپانیه صندیقنی کوررو . ألینك بر مشغولیتلی زماننده بالاستفاده صندیقدن بر شیشه آلیر . صندوق قاپه‌قور . اورادن بر دیکرینی آشیرر . ألنه کچیردیکی بر باداقله علینك یاننه کیدر :

— علیجکم ! شو صندوق غازوزدن ایچ بر

داله . . . آمان نه‌غوزه‌ل انسانلك ایچنده فیشیر ،
فیشیر . . ایدییو .

علی‌یه یورغونلقله حرارت باصمش اولدیغندن بر تکلیفه قارشی طوره‌میه‌رق ، قره‌ساقینلك الندن بیاض کوپوکلو شامپانیه‌یی آلیر ، ایچر . . اوغلانك وجودینه خرش بر سریانلك بیننه خفیف بر نشئه یاییلیر . عرب الندن شیشه ایله علینك آرقه‌سنی هیچ براقماز . اون دقیقه‌ده ، چیره‌کده بر ایچیریر . . داغی اعصابی مسکرات تأثیراتندن اوزمانه قدر مصون قالمش اولان علی حیاتنك بو ایلك سکرنده [illegible] بیاض نشئه‌لانیر . . . عربك رالی تکلیفه [illegible] کوستر ، [illegible] آرتاسنده [illegible] . بش اون دقیقه [illegible] شامپانیا دیکر طرفدن [illegible] [illegible] طراوت دلد [illegible] آره‌سنده اوچوره ازچوره [illegible] قدر کوتورر .

موزیقه « ژول قله‌ن » ك شامپانیه والسنی چیلغینجه بر سرعتله چالیوردی . . اویونجیلر اوقدر

قیزشمشلودی که اورته‌ده دوین فستان اتکلری
قورتنه‌دن باغی کوشه‌مش یلکن اوجلری کبی
یلپین یلپین ، دالغه‌لانه دالغه‌لانه صاوریلیوردی .
صاغه ، صوله اوویلن والس یالیاسنک هم سرعتی
هم وسعتی کیتدکجه آرتمقده ایکن بردنبره برقیامتدن
قوپدی .

بو والس ، حرمینک اورته‌سنده ، بربیرلرینه
ایپله صاریله صاریله صیقی صیقی‌یه ربط ایدلمش
ایکی انسان وجودینک توحیدندن حصوله کلمش
برطوپاج قاپیلوب صاللیورلشدی . بتون آلانده
بوعقده رطوپاج ، درت آیاغك اجتماعندن بر ...
حاصل اولمش ظن اولنمیق بر ... هم ...
هم آنده کامنه تصادف ایدن ... قاصیرغه‌ی
هرج مرج ایده‌رك کیدیوردی . بلوکیده‌ن
دوعالده مقتل بر آنافور پیدا اولدی ...
مصادمهٔ شدیده‌سنه اوغرایان اویونجیلر ...
قادین عثمان اوراده ، بوراده دوریلیوردلر ،
هرکس نه‌یه اوغرادیغنی بیله‌مه‌دی . ...
صوکره رقص ساحه‌سنده ظرافتله ...
وحشتنان وجوه بوللی ...

باشقه کیمسه قالمدی . بتون بالو خلقی کناره برو طرفه چکیله‌رك شمدی بو سیاه‌لی بیاضلی قاصیرغه‌یی سیر ایدییورلردی .

موزیقه‌ده صوصدی . ظرافتك پروستلاسی بر طرفه گیتمش ، صاچلری بر سیاه دومان کبی قاباروب بر هوا اولمش ،.. کوزلرینك قاره‌سی ایچری دونمشدی . موزیقه‌سی کندندن جسیم بر اویونجاق کبی بوطوپاچ اورطه‌ده دونیوردی . چونکه ظرافت بسبللی وطن هوالرندن بری اوله‌جق :

هونغولو قالالا والالالاوا
هونغولو قالالا والالالاوا

طرزنده املایه زورکایر ، بسته‌سی کفته‌سندن عجیب بر هوا طوتدیرمشدی . فرنگك بری — فرانسزجه :

بوقاصیرغه باشمزه نره‌دن قوپدی ؟ حرکت شوریه وسیریه‌سی حقیقی سیقلوندن بدتر دیدی .

بتون اویونجیلری صامان کبی درت طرفه صاووران بوطوپاچ ساحهٔ رقصده یالکز قالنجه « هونغولو قالالا » هواسیله دوندی . دوندی .

نهایت کندیسی ده بی تاب و توان قاله رق بر طرفه تکرلندی کیتدی .

بو فورطه اثناسنده چاکتی سوکولمك، فستانی ییرتیلمق ، دیرسکی ایخجنمك قبیلندن خساره اوغرایانلر اولدی . فقط بالو خلقنی بر (بورنو) هواسیله اکلندرمك ایسترکن نصلسه باباسی اولمش اولدیغی بیلدیریلن آشجی قادینك ، بوذی حیات قاصیرغه‌نك شوحرکتی هرکس طرفندن بر تقدیر ایله تلقی ایدیله‌رك خوش کورولدی . چدی .

§

زوجلرینك آرتق رؤیتنه تحمل کتیره‌میه‌جك درجه‌یه واران آداب رقص خارجنده‌کی طاشقینلقلرینی تماشادن زواللی قادینلر ارتق پك بوکالمشلردی . صحنهٔ وقصده‌کی احوال جاریه‌نك الك اوفاغنی بیله اویغان نظر تنقید و تعییبندن قاچیرمیان عزیزه خانم رفیقه‌لرینه دیدی که :

— چوجقلر!.. بو حریفلر، قاریلر بربرینه صاریلوب هایمانا! بیکری کبی اوته یرده فیریل فیریل دوندکدن صوکره بو فه‌میدر؟ کرفه‌میدر؟ نه‌در؟ ایشته اومیخانه (ترکاه) ی کبی یرلر

ارکنه کیدوك برشیلر زینتلوب زینتلنوب ده دها
سوکره نظرنده چکیلیورلر؟ فرقنده میسکز؟

لبیبه — باغچه‌نك تا اوبر اوجنده کی قریه‌یه کیدییورلر. اغابکم اورایه بر آیینه، بر فنار، طراق، پودره کبی شیلر قویدرتدی. اوراسی بو کیجه‌لك دادادلره تووالت اوطه‌سی خدمتنی کورییور. قادینلر اورایه کیدوب کیدوب تووالت تازه‌له‌یورلر..

عزیزه خانم — آیدن کوزم آیی سویلیورسك اما قادینلر اورایه یالکز کیدیورلرکه !.. یانلرنده قازیقلی بر روانده صحرایی کوتوریورلر. اونلر نه‌یچین؟ تووالتلرینی بر سویغانمی یاپدیرتیورلر؟

لبیبه جاننك صیقیلدیغنی بر قاچ دفعه پوفلایه‌رق:

— بیلمم...

— آنجق‌ده آکلرانلر جانلرینی الدایی بیان ایتمسك.. بن برشیئه دقت ایتمدم. او قدر که لامبه سوندیرولی شمانیدر. اوکا جوقدن «پوف» دیدیلر... شمدی تووالتلر نه قدر یاپیلیور... بوراده اورته یرده آشکاره

«وولس» اوراده قارانلقده كيزلى برشى اوينايوردى.
آه سن امپريكه ويم ... آلافرانغه‌نك بالولرى
هپ بودرلوميدر؟ بويله برفصلى آيدينلقده هركسك
ايچنده اوته‌كى فصلى قارانلقده يالكزجه‌مى
اوينانير؟ ..

عزيزه‌نك ارتق چكه‌سى آچيلدى. ايله
بو وقتده قوجه‌قوجه‌سى قاريسنك سوزلريله بوسبتون
زهرلنمامك ايچون صم اتمك جانبنى ترجيحن
اوكندن قالقدى. بيوك بر جان صيقنتيسيله بر
ايكى اوطه‌يه كيردى. چيقدى. يدنجى دفعه
برشى كلدى ... بوواره ذهنينى اجرا ايده‌رك
ايتمامك خصوصنده بر عالمت ترددن ووحشتن صكره
صوكره نهايت ياتمغه قرار ويردى. او كيجه
ملنارلك توانتارينه تخصيص ايديلن ضياسى
اوفلنمش قريه‌نك يانه كيدرك زوجنك ديكرينى
قاديننك اولان وذالت‌سوزلرينى كوزيله كورمك،
قولاغيله ايشتمك ... صوكره اونلرينه آيلديغنى
ايكيسنده ديدك ديدك پاره‌لامق ايستديردى،
همان يلديرمه‌سنى كيدى. باشنى اورتدى ماشنه
چيقدى ..

قوجه‌سنك خیانت علنیه‌سنی رؤیتدن عادتا جنت حالنه كلمش بولونان ادیبه كوروجه‌سنك هیچ برحركتنی نظر دقتدن قاچیرمامش اولدیغی ایچون اوده همان یلدرمه‌سنی كیروب باشنه بر اورتو آتەرق بش اون خطوه آرقه‌دن لیبیه‌یی تعقیباً باغچه‌یه چیقدی . اونلر كیدرده عزیزه هیچ طورورمی؟ اوده بر چارشافه بورونەرك بو ایكیسنك پشنه طاقلدی ، خانملرك بویله بربرینی تعقیباً اورتونوب اورتونوب چیقدقارینی كوره‌ن ربیعاده اونلره امتثالدن كیری طورمادی ...

لیبیه غلبه‌لكك اوزاغندن طولاشەرق كیتدی . قریه‌نك یاسمن وبیاض كل ، دال ویاپراقلرندن متشكل جدار خارجیسنك مناسب برمحلنه صوقولدی . طوردی .

ادیبه ایله عزیزه كندیلرینی یكدیكرینه سزدرمكسزین اونارده برر طرفه بوزیلوب چكلدیلر ..

لیبیه كوزینی قولاغنی قریه‌نك موافق بردلیكندن ایچری‌یه اویدرمغه اوغراشیركن برموسیو ایله برمادام تووالتلرینی هنوز اتمام ایتمشلردی . اونلر

چیقدی . چوق سورمه‌دن بر چیفت دها کلدی . بو مظلم تووالت محلنك الك بیوك غرابتی تنظیم چهره وقیافت قصدیله ایچری کیره‌نلرك بر مدت اوراده قالدقدن صوکره کیردکلرندن بش بدتر بوزوق بر تووالتله دیشاری چیقمه‌لرنده نمایان اولیوردی .

بو یکی کلن چیفتك سسلری لیبه‌ا ایچون یبانجی دکلدی . ارکك مفتوندی . بر از دقتدن صوکره قادینك ده مادام ماقفرلان اولدیغنی اکلادی ... ناصل اولمش ده بو قاری ماهرك او بدمستانه صیرناشیقلغندن ، او کوشه‌مك ، چوزولمك بیلمین آغوش حرصندن قورتوله بیلمش ؟ ... فرانسزجه قونوشیورلردی . قاری اوزون اوزون بر قاچ دفعه پوفلایه‌رق ، ریتینده قاچ ساعتدر تراکم ایدن ضجرت شدیده‌یی بوشالتمه اوغراشوب :

— امان مفتون بیتدم .. نه یاپشقان شی او .. الندن قورتولنجه‌یه قدر آق ایله قره‌یی سچدم .. توركلرك عاشقلقاری هپ بویله بدلاجه‌میدر ؟ قاین برادرك اوله‌جق بو ماهر اسملی حریف عمرنده هیچ قادینله بولنمامشمی ؟ سه‌وكی ، نوازش ناصل

اولور قطعیاً بیلمیورم . بونککی محبت دکل حادثا
یامیاماق .. بی چیك چیك ییه جك ... آزیجق
دها سرخوش اولوب ده بونك متمادی هیجانات
عاشقانه‌سنه قارشی مدافعهٔ نفسده براز دالغینلق
کوسترسه ایدم مطلقا یارین صباح قیرلدن کوکسمدن
برقاچ غراملق أتیمی اکل ایدلمش بوله‌جقدم ...
وجودیمك حالنی کورمه . بکا آجیرسك .. دلیك
دلیك اولدم ... توجه‌ملك اون سنه‌لك سا وکیسنی،
دراغشنی، پوسه‌سنی بو آرهیه اوپلامق قابل
اولسه مادرك بو کیجه بندن آلیغی کام سوداسی
نسبةً مطلق لاشی حکمنده قالیر ...

مفتون آغزینی مادامك کردننه یاپشدیردی وبر
بر شهبز مسدیه ایله ایکلیه‌ندن، حوکر بوسه
شاپیرتیلری آرهسنده :

— عفو ایدرسکز مادام ... پك یورغون
اولدیغکزی بیلیورم ... فقط [illegible]
بیاض، بونرمین، بو مسکر سینه‌نك لطافتندن بنده
حصهٔ تلذذم واردر . بنم سوتلریمی، قایماقلریمی،
شکرلریمی بتون غدای عشقمی بوکیجه، اوقیزه
اوله‌سی ماهر سیلدی، سوپوردی .

— چکیل مفتون .. چکیل ... بو اقشام هر طرفم ماهرك سالیسیله بیقاندی ... اوچ دنیت بانیو ایتمدیکم، تمیزلنه‌میه‌جکم ... اغزیکه بولاشیر چکیل ...

مفتون برایکی شاپیرتیدن صوکره :

— بولاشسون .. بو نوردن بدنله، بوسودا طلسمیله تماسه کلان هرشی ترکیب جنسیتنك بیاغیلغنی غائب ایده‌رك طاتلی بر جذابه منقلب اولور .

— هایدی .. هایدی ... بدلالغك لزومی یوق ... سن‌ده تورکسك ... سن‌ده ماهرك جنسندنسك ... سن‌ده او متاعسك ... بوچکیلدی، کیمه یاپیه‌جکسك ؟ .. بر کیجه بانام شهیمی اوپمکدن اغزك یوروتلدیمی ؟ ..

— آه مادام ... اوپدم انکار ایتم ... فقط نه‌کی، بر لزوم عدم اجبارله ... بیلیوردیسك ؟

— اوخ تحف شی ... بر ارککك کوزل برقاتینی اوپمه‌سی شبهه‌سز بر نوع ارزوی و قیافاتدر بولور ایکی دیسه‌ك دکل ... بوزلنده‌یز نه‌سل

بر آرزو اولدیغنی نه سن بکا ، نه بن سکا اوکرده-
تمه‌جك قدر ایکیمزده عجمی، احمق دکلز ...

— معلوم مادام ... معلوم ... فقط
بیلسه‌کز مادام شهیم بو اقشام بکا نه قدر یالواردی...
بورجاسنی ردایتمکی دوغریسی کندی‌ارککلکمه
« غالانتری » نزاکته موافق بولمدم ...

— اوخ آمان نه قدر تحف ! بنی کولمکدن
اولدرمکمی ایستیورسکز ؟ مادام شهیم سکا ،
هیچ بر بالو آدابیله توافق ایتمه‌یه‌جك بر جرأتله
عالمك ایچنده بکا صاریلر، صاریلرده اوپمی دیدی.

— او، آچیقدن آچیغه اویله دیمدی . فقط
اونك دیدیکندن بن بو معنایی چیقاردم ...

— ناصل ؟ ...

— شهیم بکك شمدی مادام آدمون ایله
شدتله طوتولمش اولدیغنی بیلیرسکز ...

— اوت بیلیورم ... او ، نانکور بر
حریفدر . دها اوچ کون اول بنم ایچون دلی
اولوب طورییوردی . شهیم بر تاج زماننده بر
کوملکنی دکیشدیرن یلان کبی محبتنی یکیلر ..

— سنك اطفالريكه قارشى اونك كوستردیکی بو كفران طوغريسى ...

— نه ايسه شمدى اونك لزومى يوق ... مادام شهبملك سكا ايتديكى رجانك نوعنى اكلامق ايسترم ...

— قوجه سنك مادام ادمونه پيدا ايتديكى ابتلايى بلانش چكهميور .. بوكا دردنسه تحمل ايدهميور ... شيمدى قيصقاندرمق ايچون بنم كنديسنه قارشى شديتلى . عاشق رولى اوينامه‌مى ارزو ايدييور .

— بوده برنوع قادين جنتى .. تحف ارزو .. فقط سنده ايفاسنى دروعهده ايلديكك رولده پك ايلرى واريبورسك ... بويله اصرارلامه عاشق رولارى سنك ايچون بيچلمش (قافتان) .. بزم موسيو ماقنرلانه مادام شهبملك نه سنده الويرميور ده سوزم اوكا سنك كبى بويله ساخته عاشقلر استخدامنه قالقيور ...

— آه مادام بندن ايى بيليرسك ياا .. موسيو ماقنرلان سوكيلى زوجنك شمدى مادموازل

غابرییل ایله زیاده مشغول دکلمی ؟.. بو کیجه‌کی
طاشقینلقلرینه دقت ایتمدکمی ؟.

— اوخ .. اوخ مادموازل «غابرییل»
نه کولنج عنوان ؟ الله بر اقتدار حاکم اولسه‌م
اولسه بر بابه اوتوز یاشنده‌کی قارت ، بالخصوص
صفت بکارتی بر امتیاز مخصوص فحش کبی استعمال
ایدن قاریلرده مادموازل دینمه‌سنی رسماً منع ایدردم.

— چوق حقلیسک ... بوقدر کیمسه دولایی
دنیانک اوتوز یاشنده‌کی مادموازللرندن کاملیون
شکران اولسه‌لر یری وار ...

— پک ایلری وارمه ... دنیانک مادموا-
زللری دیدیککک اوآنسز غیللرینی نه ایلیور؟..
شمدی اوروپاده بو عنوان مادامدن اوراجه قدر
اوصافی بولونمش دماغلر حوصله‌سز ،
توجهمی عفتپرستانه‌در . بویله مادموازل عنوانلی
فاحشه‌لره زیاده حرمت و اعتبار کوستریور ...
زواللی بالانش بو کیجه توجهلرنده، انلرندن
آغوش سودالرنده بر رقیب کوردکجه متألم
اولیور ... اویله خیال قدر رقیق ، نازک کوزل
بر قادین سنک کبی کونلکجی بر عشق رنجبوری

طوتمغه مجبور اولیور... اه بو ارککلر آه بو ارککلر ... چاشنی دکیشدیرمك ایچون چوق دفعه لطافة دون بر قادینی اسکی معشوقه‌کزه ترجیح غرابتنی کوستریرسکز... زواللی بالانشاه ایکیمزك دردی‌ده باشقه درلو ... او یاپمه عاشق استخدامی مجبوریتنده بولنیوره بن‌ده سیبنی بیلك ایسته‌مدیکم حالده قابا، خویرات، خشری برتورك پیشکش چکیلیورم . بونك صوکی نه اوله‌جق ؟

— زنکین اوله‌جغز .. زنکین ...

— قاسم افندینك میلیونلرینه بزمی وارث اوله‌جغز ؟

— شبهه‌سز ...

— اختیار خسته‌می ؟

— خایر هنوز طورپ کبی ...

— اوحالده ...

— بن بو قدرتلی اختیارك صاغلغنده وضع ید ایچون بریول کشف ایتدم ...

— اوطوغریسی قطب شمالی کاشفلکی قدر مهم برکیفیت ...

— فقط بو كشفمده سنك معاونت دفينه‌ڭ سايه‌سنده موفق اوله‌بیله‌جكم ...

— نه‌اصل ؟

— مادرده سودا آتشی صاچاغه صاردیمی؟

— باجایی بیله كچدی ...

— بر ایكی كون صوكره ایكی اوچیوز لیرالق براحتیاجڭدن بحث ایت ... طوری دكیشدر .

— صوكره بو پاره‌لری الیمدنمی آله‌جقسڭ؟

— خایر سنڭكی سكا ... بنمكی بكا ...

— اكلایه‌مدم ...

— مادرڭ یدندن نه قوپاره بیلیرسه‌ڭ سنڭ اوله‌جق ...

— یاسن نه صورتله جرئت ایده‌جكسڭ؟ ..

— اوده بكا مخصوص برسر ...

او كیجه تووالت اوطه‌سی نامنه احضار ایدیلن بو سودا منزلنه برچفت اوبوغیبی دها كلدی . اوللریار تووالتارینڭ ایجابنه باقمش اولدقلری ایچون بو حجرهٔ مظلمه‌یی تزیینی یكی دلداره ترك ایله چكلدیلر . برساعت قدر سوردن قیصه بر مدت ظرفنده مفتونڭ اورایه اوچ مختلف

قاپینه کلدیکنی قریه‌نك خا جنده مختفی بولنان خانملر، دلیقانلینك سسندن آکلادیلر ...

لبیبه اوایشیتدیکی سوزلردن حادتازه‌لندی. ادیبه ازقان قانلردن بر شی آکلایه‌میور، یالکز بوسه شاپیرتیلرینك بلاغت مؤثره‌سیله زوجی علیهنده تزیید غیظ ایدوب طوریوردی. عزیز خانم کندی کندینه مفتون ایچین:

— امان نه‌شیب سودی حریف‌مش بو!.. بالرده‌کی قادیارك هپسنه ایروب یتشیور ... بو دنیاده اونك بکنمدیکی هیچ برقادین یوقکه ... کیم بیلیر بنم ایچونده ذهنندن نلر کچیور؟ اوشت کوپك، یوز کرکلم اولسه والله سکا برینی ویرمم.

§

بوبالو دولابی بتون جوار کوشکلرینه قدر آواز شطارت اولقده ایکن قومشونك اوشاقی، اشجیسی، باغجیسی، ادریس، ولی، کریم ... زاوجی، دیوارك آرقه‌سندن بیونلرینی اوزاته‌رق سفوتله بلاهت آره‌سنده برر تبسم ویلیشقا نقصله اویونه باقیورلر، کوکسلری آچیق،

کوزلری سوزوك مادامله صاریلوب ده بوخرمن رقصده فریل فریل دونن ارککلرك بو بختیار- لقلرینه لعاب اشتهالرینی آقیده‌رق غبطه ایدییورلردی .

آشجی ولی ظرافتك اوزاقدن بر مشتاق حسبیسی ایدی . عرب قرمزی پلوش خرقه‌سی ، قاباریق صاچلری ، الوان بونجقلریله باغچه‌ده طولاشوب قاپی یولداشی اوشاقله جلوه‌لنیرکن ولی قارشیدن بیاغی کوکس کچیرر ، ظرافته دادتا دیش بیلردی . بوسیاه آفت جانك آدینی قره طاووق قویمشدی . ایشدن خالی قالوبده مطبخك یانده‌کی اوطه‌ده کچه کلاهنی برطرفه چارپیتوب طنبوره‌سنی چالدیغی واغستوسده بیله اوکیرلی یوك چورابلرینی چیقارمدیغی قوقان آیاقلرینی بربرینك اوزرینه آذرق دنمرالك جنبش زیر زمینه تطبیقاً صالالادیغی زمان قره طاووغك اوزرینه بیتلر ، داستانلر دوزردی بعضاً رفیقی خدمتکاره :

— اوغلان ادریس ... قیمتنی بیلنمه قاره طاووق پیلیچدن دها کوورك ... دها آلندرر ...

دیردی .. او كیجه ظرافتده، علی ایله طوباج حالنده كلوب رقص میدانی آنافوره ویردیكی وقت آشجی ولی آرقداشلرینه :

— همشهریلر غورویورمیسكز ؟ هی غوزكزی سودیكمك قاره‌طاوونی هپسنه‌طرپان آتدردی.. بریا خالاوسه‌م برقاچ طرپانده بن توكا آته‌جغم آ.. فقط طوغوز جاولی .. جیوه گبی قاینیور آن كچمیوكه ؟..

ادریس آلیق آلیق كوله‌رك :

— آشجی باشی، طبیعتكه طوزپ صیقام... بویله قایماق بیاض قاریلرك یاننده سن شو غربانی خیزلانیورك ؟..

آشجی — اوغلان ادریس سن نه‌ده آغزینك طادینی نه بیلك ؟.. قصراغك أیسی طماقلی اوردو قاذین ایشنه‌یوب شانه قارانلر، رنكنه باقیورك سن ؟.. كریم سوزده، نیه برلاف دیمیورك؟ هانكیمز حقلی ؟..

كریم — كریمه بو آقشام برقاری ویلسه‌لر، هاءوری، قاراڭلقده رنكنی نه لازم بن .. ایستر قارا اولسون ایستر ماوی...

ادریس — هایدی اورادن خیبل ماوی قاری اولورمی ؟

کریم — سوزینک ثانیسنی سویلمشم .. ماوی اولمازسه سارى اولسون نه ضرری وار؟ . .

اوچ ارقداش بو محاوره‌ غیر نزیهه‌لرینی برخیلی مدت اوزاتدقدن صوکره نهایت آشجی ولی :

— شاشقین شاشقین طوروبده بورادن نه بافیو یوخ .. دیواری آشسه‌ق‌ده یانلرینه‌وارسه‌ق، بزی قوغه‌جقلر ده‌غول آقوجه ضیافت‌بو !.. او ضاحبی یك‌نزا کتلی بربکدر ...

آشجینك بو فکری دیکر ایکیسی طرفندن درحال تصویب ایدیلیر .. دیواری آشارلر ... اوراده‌طوره .. بوراده‌ا کلنه .. یواش‌یواش ایلری طوغری سوقولورلر ... نصلسه بواوچ دعوتسز مسافر ألینك کوزینه ایلیشمیر ... دوم قیزی شامپانیه‌نك اك بیوك حصه‌سنی نفسنه افراز یتمش اولدیغی ایچون قفاسنك او طاشقین نشئه‌سیله قارشیدن بزم بابا یکیتلری طانیر .. قومشـواق خاطرنوازلغنه قالقیشه‌رق :

— آسجی باسی کل بورده ... او ... ویره

قایەنی... ادریس ده کریم ده برابر... بو اقسام بزم ایکی قدح ایچکیمزه قوللانمازسکز ؟..

ندای تلطیفنده بولنور.. آشجی ولی بوا کرامی طویونجه :

— خوخونه قیزی بزه اشمار ایدییو... کیده‌خمی ؟

ادریس — غوردکمی قاری نی؟ ایشته بن ده بوکا بیتی یم.. اوغلان نه طور یوخ ؟ کیلمه‌ی کیده‌ح...

کریم — مادام کنه چاغرییورلر . نیچون کتمیورز اوراده ؟..

اوچ رفیق بوفه‌یه یاناشیرلر . ألنی برر بیرا اکرام ایدر . ادریسله ، کریم یووارلارلر. فقط آشجی باشی بیرایی اعاده ایله :

— بن آریه صوینی قوللانمه‌م.. آق جینلی یوقمی ؟ آق جینلی !..

ألنی — تارچینلی ؟..

— آشجی — یوخ خوخونا... دارچینی نیده‌م ؟..

ادریس ألنی‌یه قارشی بر ظرافت طالابق ایسته‌یه‌رك :

— اوغلان دارچینی نیده‌ك اولورمی ؟ اوده قوخوسی مبارك لازملقلی برشیدر ... دارچینی شواورته‌ده زیپلایان ذاریلرك بیاض كوسكولرینه أكوب ده‌صوكره طاووق كوسكی دییه‌قاشیقلایاخ اولمامی ؟

آشجی — بورده بوقدر نعمت طورورکن طاووق كوسكنی نردن خاطرلادك اوغلان ؟ . . بیس بوغازانغك لزومی یوخ ... هایدی خوخونا خانم بكا بر آنغلورووت آ نرام ایت كه كیفلنه‌م ...

النی — آنظوروت ؟ . بونه ؟

ادریس — دوزجاسی بزم آشجی باشی ایرانجی ایسته‌یی ... ایشته لانغیریی جلوه‌لندرمك ایچون اوزاتی‌یی . .

النی — واقعی ؟ . .

آشجی — ایرانجی ... اوت . . .

النی — دوزیقو وار ...

آشجی — قدحه دوزقوی ... آنری قوی اربوغازمدن كیدركنه اودوزه‌لیر . . آغا ایشته بوپارناغم كبی طورس طوروغو اولور . .

عربه‌جی‌ویسی اخورده حیوانی تیمار ایتدكدن

صوکره کلمش ارقداشلرینی میدانده بوله‌مایجه
دیوار کنارندن بالوبی سیر ایتمکه باشلامش . بو
اثناده ولینک سسنی ایشتمش ، ... بر از باقنمش
ادریسکده کریمنده اوراده اولدقلرینی اکلایه‌رق
ارقداشلرینه التحاق ایچون دیواری آتلامش ،
بوفه‌یناشوب ألنینک اکرامنه اوده نائل اولمشدی ،

ألنی ، بدرت حصتکارینی اکرامًا دوندرمه‌ی
قدحلرك عددینی تربیه‌لریله موازنه ایتمك احتیا-
طنده بولنمه‌مدیغی ایچون بو حشراتك باشلری
دونوب کوزلری دوملانلانجه ، کوچکلری شو
اکرامك مقابلهٔ شکرانیه‌سنی بر صورت عقلانیه‌ده
ادایه کیریشدیلر ...

ظرافت اولجه یووارلانوب صیزمش اولدیغی
یرده مدت خواب مستانه‌سنی اتمام ایده‌رك او
آندن فالقوب ، یانندن بر لحظه افتراقنه تحمل
کتوره‌مدیکی علی‌بی آرامغه باشلامشدی . عرب
شامپانیه خماریله آغیز چاریوق ، کوز دولاشیق بر
حالده بوجقلرینی بیله زیکلرینی شاقیرداتهرق داما
سندن ماندله‌یه وهر تصادف ایتدیکنه :

— آیو علی‌بی غوردکمی ؟

سؤالنی تکرار ایده ایده بوفه‌نك یاننه قدر کله‌رك آلنی‌یه :

— آیو قیز آلنغو .. علی‌یی غوردکمی؟ نره‌یه غیب اولدی بوچیفت ؟..

سؤالنی ایراد ایدنجه ولی یاننده‌کی ادویسی دورته‌رك :

— امان قره‌طاووق کلدی . . . شونی بر قپانه‌صو خامازمی‌یز ؟ . . بونجقلری ایشیل ایشیل ایشیلدییو .. آدغو کولمك (کو کلمك) یوصمه‌سی . . . (ظرافته خطاباً) آه غوزه‌لم علی‌یی نیده‌جکك که؟

ظرافت قاشلرینی چاتوب حدتله :

— سن کیمسك آیو ؟ . نه وظیفه‌ك سنك؟. الله . . الله . . تربیه‌سزه باق !

ولی — علی‌یی غوردم‌نه اونك ایچون صوریوردم . . . نه‌قیزییوك ؟ . .

— غوردکسه سویله . . .

ولی الیله قراکلق طرفی اشارت ایده‌رك :

— ناه ایشته شو طرفه یوللاندی . . .

ارائه ایدیلان بو قرانلق جهته ظرافت همان صالدیردی .. آشجی ولی آرقداشلرینه خطاباً :

— بن قره‌طاووقله وصاللنمكه كيديورم ...
سنزده شويله بر اطرافى طولانك ... بواقشام بو
باغچه‌ده آو چوق ... نه قسمت ياخالارسه‌كز
همان ذوقنى چيقاردك ...

توصيه‌سنده بولندقدن صوكره قره‌طاووغك
آرقه‌سندن قوشار. ياران نزاكت التماسى دعا ايديان
بو توصيه‌يى اجراده ثانيه فوت ايتمكسزين باغچه‌نك
جهات مظلمه‌سنده آو تحريسنه طاغيليرلر ...
آشجى ولى ظرافتى كثيف بر ظلمت ايچنده،
ياقه‌لايه‌رق اشتياق شديدله بلندن بر قاورار ...
وهلهٔ نه‌يه اوغراديغنى بيله‌مه‌ين ظرافت :

— اوخ امان بلم قيرلدى ... على سن ميسك سن ؟.

ظرافت بو مشتاق تهورينى اليله يوقاريدن
آشاغى‌يه قدر بر يوقلايه‌رق جانى علينك كوده
وجوديه نسبت قبول ايتمز صورتده خاطال
بولنجه فريادى باشلار :

— آ... آ... آ بوقوصقو جامان بييقلى ...
دستور .. تو .. تو ... تو .. ياعلى يتيش !.. نه
شيطانلر ياقه‌لادى ...

— ارسلان کبی ولی طورورکن علی یی نیده جکك ؟..

— حریف چکیل شمدی بابام طونار ...

— آناك باباك دکل آ ... بتون قوم وقبیله‌ك کلسه براقمام غیریق ... بریول یاخالادم ..

§

بوسیاه بیاض ایکی آشجی قراکلقده بربریله بوغوشورکن دیکر آوجیلر قربه‌نك اطرافنی طولاشیر طولاشماز آل‌یورداسیله ایلك هجومده ادریسك یوشاق لبینی یاقه‌لایه‌رق :

— بن برسمیز بیلدیرجین آولادم ..

نداسیله باغیره‌سی عقیبنده کریم ، عزیزه خانمی ، عربه‌جی‌ویسی‌دهادیبانی‌دن آغزیشاپبری :

— طاووری برهندی طوتدم ..

دیکری‌ده :

— سفتباح قسمت ایشته بن‌ده برککلك یاقه‌لادم آبه ! .

آواز مسرتلریله ، درکمند سودا ایتدکلری آولرك نوعلرینی بربرینه خبرویردیلر ...

زواللی عزیزه خانم ، ینه آش دکشدیره‌رك

تووالت محلنه کلن مفتون بکلك قادینه دوکدیکی دیللری ایشیده بیلمك ایچون قولاغنی یاپراقلرك آره سندن ایچری یه ویرمکه اوغراشیرکن قادینجغز بردنبره یناغنه توکلو برچیفت سولوك کبی یاپیشان غایت حرارتلی دوداقلره ، بوینـنه دولانی ویره ن ایکی قوی قوللك تحت تضییقنده بوکالمق درجه سنه کله رك کندی کندینه :

— آبن غالبا أبی ساعتده اولسونلره اوغرادم . بو کیجه دیشاری یه دستورسزمی چیقدق نه یاپدق ؟..

خوف وتلاشیله اطرافنه اوقویوب اوغلامغه باشلامشدی . لکن کیمه کیلس وجودینی سراپا استیلا ایدن بوغقور پرینك اویله اوقلمه یونلهمه ایله قاپیلر بویدن اولمدیغنی آکلایه رق :

— سن نفسله .. ای‌غوره ایله .. دفع اولماز میسك ؟..

— حاشا اولمام ...

عزیزه خانم بوسجن متسلطلی اللریله یوقاریدن آشاغی یه یوقلایه رق :

— سن بيقلى سلاحلى ، آيى كبى برانسانه بكزييورسك ، كيمسك سن ؟..

— ماموری بن عاشقم عاشق ... سکا یانقم خانم ....

— اوف ... اوف .. آغزی‌ده قوقویوره سرخوش .... امان بن نه بلایه اوغرادم بو كيجه ؟..

عاشق كستاخ تجاوزينى براز دها ايلرى واردیرنجه عزیزه خانم بیوك بر خلجانله :

— آی بن قورقارم . ایتمه حریف ...

— نه وار که قورقاجقسك !..

— غیدیقلانیورم آمان براق ....

عزیزه خانم هول‌جانله وار قوتنی غیرتلاغنه طوپلایه‌رق :

— آ دوستلر ناموسم بوزیلیور .. جان قورتاران یوقمی ؟

نعره‌سنی صالیویردی . عین زمانده دیگر آوجیلرك دام بر دستیانه‌لرنده کاله عشقلری دوچار دنك اولمق تهلکه‌سنده قالان بیلدیرجینلرك ،

ککلکلرك فریاد بلند استعدادلری ایشیدلدی .
باغچه‌یی بر چیغلقدر صاردی .

هر طرفدن قوشوشدیلر .. آوجیلر سلاح
جرأتلرینی استعماله وقت بوله‌مادن مجبور فرار
اولدیلر . قوللرینه ، قولتوقلرینه کیره‌رك یاری
بایغین بر حالده قادینلر کوشکه کوتورولدی . . .

بو ولوله عظیمه‌نك سببی نه اولدیغی دیکرلرینه
پك آکلاشیله‌مدی . راجیلمنتون سبب شکایتی
لبیبه ایله ادیبه‌دن صوروبجه :

— امان نه اولدیغمزی بیلمیورز . ایشته
اویله بر حاله اوغرادق حقیقتدن صاقیندق . .
بزه بونی بر دها صورمیکز

دن باشقه بر جواب آلنمیوردی ، عزیزه
خانمه مراجعت اولوندقده قادینجغز بر طاقیمان حال
ایله اینکلرك قالدیروب یوزینی اورتمرك :

— امان صورمیکز . . سویلمه‌مز . ایشته
اویله بر تصادف کلمشدی . . نه ایسه صاوشدق .
ینه ویرلمش صدقه‌لریمز وارمش . . سلامتله
قورتولدق . . .

وقعه‌نك اوزرندن بر قاچ كون صوروندن صوكره قادينلر بر برينه :

— هايدی بيلديرجين، ككلك، قاز، هندی.. طوپلانك باقه‌لم...

دعوتيله هپسی بر اوطه‌يه كيروب قاپی‌يی سوره‌ه‌له‌دكدن صوكره عزيزه خانمدن صور - يورلردی :

— قوزوم عزيزه‌جكم آرناوود آوجيسی ناصل ياقه‌لادی ؟ آكلات...

عزيزه ينه آووجاريله يوزينی اورتوب حيرت حجابله بيلكلرينه قدر قيزاره‌رق :

— قيز الله جزاكی ويرسون... صوص عقلمه كتيرمه... فنا اوليورم.

— جانم عزيزه‌جكم هايدی تعريف ايت ناصل اولدی ؟

عزيزه اركك تلفظنی تقليداً سسنی قالينلا شديروب :

— حريف « ها موری هندی » ديدی. يوزيمه صيچاق اغزينی ياپشديردی. قوللرينی بوينمه آتدی. آزدها بنی بوغيوردی..

اوقودم. اوفله‌دم كيتمه‌دى... «براق بنى نه بيلك سن؟» ديدم. «موسى خانم بن سكا عاشقم» ديدى. شويله بر الله آرناوودك اوستنى يوقلادم كه نه باقايم؟ حريف پرسلاح.. اودم قوپدى كيتدى.. اى بيلديرجين.. نكللك.. سزى ناصل آلدىلر؟. سز هيچ اكلاشيورسكز.. خانملر ساده‌ن سويله‌توب اكله‌نيور.. كيمك كيمه كيم اكيلدى وار. بنمكى آرناوود ايدى. سزكى لايلدى.. عرب ميدى؟ نه ملتى سويله‌سه‌كزه...

ظرافته الك دوشكون قهقهه‌لرله قيقيرلديقدن صوكره هپسندن اول جواب ويره‌رك:

— قور اوله‌سى بنمكنى آشچى ايدى. بچاغى آوجمه باتدى.

ديه‌نلك بو آوجلردن حاذقيسنه استابت ايتديكى اكلاشيلمديكى كبى بويله وحشيانه بر تعرضه هدف اولمقدن منبعث بر كونه شكايتى ده ايشيدلمدى.

۲۰

بالو صباحى عفترن بكك كوشكنده ... قيامتدر قوپدى. چونكه قادينلرك انسان...

ارککلرك قوه‌سی تماميله ميدانه چيقمش، نه‌مال اولدقلری اكلاشلمشدی..

او کيجه تمۀ رذالت ارائه‌دن قومشو خدمتكارلرينك تعرض بهانه‌لرينه اوغرايان قادينلر، عزيزه خانمك توصيه‌سی اوزرينه هپ ابدست تازه‌له‌مشلردی . هنوز باشنده نماز بزيله استغفار ايتدكده بولنان اديبه، قوجه‌سی اويقودن قالقار قالقماز همان کوزنی يوموب اغزينی آچارق:

— ماشاالله بك افندی « بالو » ديديككز رذالتی کوردك .

مفتون اقشامکی [illegible] چيقاره‌مديغنی کورمه‌دن [illegible] کوزلرينی [illegible] :

— صوص جانم .. صوص .. سن بالودن [illegible] ؟ [illegible] اغزيكه ياراشميور ...

— طوغريسی بو کلمه سنك اغزيكه ... هر طرفكه پك کوزل ياراشيور ... كپازه ! ..

— مادام اغزيكی طوپلا ...

— نه‌ديدك ؟ نه‌ديدك ؟ مادامی ؟ اغزيكی سن طوپلا .. رذيل ... نه‌دن مادام اوليورمشم

باقەیم ؟.. چوق شکر بابامك آدی حاجی قاسم...
بنمکی دیه... مادام، اقشام بر بریکزه صاریلوب ده
برابر طوپاچ کبی فریل فریل دوندیککز قاریلردن.
بن ده کلم... اوتانماز... هپسنی کوزجککزمله
کوردم... اولا، توالت یاپمق ایچون حاضرلا.
توبده صوکره باشقه ایشلر چو بر تنیککلر آ یدن
یشیللکلری آرقەسنه صاقلانام ده هپ شیلری
سیر ایتدم. آکلایورمیسك ؟

مفتون بیوك بر حدتله :

— تأسف ایدرم.. ذاتاً بزم قادینمزده
ارککلمزده چاره‌سزلقده انسان کزلیجه بیوك
بر میل وار.. ایکی کیشی عریان توتوشدقلری
خارجدن کوزلرله بکلمك... بوده بیوك
تربیەسزلك !.. نه وجدانسزلق !..

ادیبه احتشام ابلا بو انسان ایله مدید بر قهقهه
صالیویره‌رك :

— آ آ آ آ آ یاسیکی اوراده ایدی یاف..
هانکیمزکی تربیەسزلك، هانکیمزکی وجدا
نسزلق ؟.. الله ایچین سویله‌سونلر ؟.. ینه
صاپمه قدر قادینم ده انسان اولادی بر نه کوربکم

شیلره تحمل ایتدم . چیره کده بر ، باشقه برقادینه صاریلوب ده قارشیمده جلوه‌لشدیکی زمان شکر ایت که قالدیروب ده قفاکه برشی اورمدم . « شیب سودی » مصیبت . . .

— خانم‌افندی کدن جیقانی قولاغمله ایشتدم . . . نه قارته درجه‌ده تحملی تجربه ایچون می بو خلطلری ایدییورسك ؟ . .

— بن ارتق شو یله بویله لاقیردی بیلمم . . . شیب سودی دکلسك ده یانمسك ؟ آنلدیڭ می ؟ . . بوقاللانمسك شیء . یزلیدن کیزلی شو دنیاده سکا یانمدیغم قالمدی . . پاشاق شربتدن صوکترتوب ایچردم . مرکز افندیدن طاش آلدم . . . جماشیرلریکی یدی اصلره اوقوتدم . پاپزجی بیوکدن نسخه آلدم . چاتکات ایکینی آستارله یوزلك آره‌سنه دیکدم . صراسیله . . . تکیه‌سنه اوقوتدم ، اوفلتدم . توکورتدم . ادیوب سکا ایچردم . عقلاندمك . . . عزیزه خانم بکا نفس ویردی . دس کیجه ایچنه اوقویوب ، اوقاییوب تو کورمه‌دن سکا صو ایچیرمزدم . ینه پارد ایتمدی . . یکی طوغمش چوجغك ایلاك ابدستی ، بنکسنزسیاه

کوپکك ترسی ... دها هانکیسنی سویله‌یه‌یم ؟ نه طویدمسه یاپدم .. بر درلو عقلك باشکه کلمدی حریف ! .. سنك طمارك بوزوق ... اصلاح اولور شی دکلسنك که ...

مفتونك استکراهدن رنکی دکیشه‌رك :

— الله بلاکی ویرسون ... هپ [illegible] بکا یدیروب ایچردکمی ؟

— یدیردم . ایچیردم ... عافیت اولسون ...

— بن بونلری [illegible] اکلامدمی ؟

— نره‌دن اکلایه‌جقسك ... هر شیئی بیلیرم ادعاسنده‌سکز [illegible] قرقنده دکلسك ...

مفتون مقدمهٔ استفراغه بکزر بر اشمئزازله پنجره‌یی آچوب دیشاری توکورمکه باشلایه‌رق :

— قهر اول یزید قاری ... وجدانك بوکا ناصل مساعده ایتدی ؟

— بن وجدان مجدان بیلمم ... جناب حقه معلوم . عقللان دییه یاپدم ...

— یا بن اکلایه ایدم !.. سکا نه یاپاردم بیلیورمیسك ؟

— ناصل اکلایه جقسك جانم ؟.. یدیردمسه بونلری سکا کتیروب ده چوجغه بولاماج ویرر کبی پارماقله یدورمدم یا .. کیمیسنی پاسته یه قاریشدردم . کیمیسنی شروبه ... کیمیسنی چقولاته یه .. رنکنه کوره ...

مفتون پنجره دن اوکوروب توکوره رك :

— (درونی) قاسم افندینك میراثندن اول بن باشقه شی یمشم دن خبرم یوق . (آشکاره) کوکلم بولانیور.. فنا اولیورم ...

— نه وار کوکلك بولانه جق ؟.. یدکسه شمدی یمدك یا؟.. قاچ آی اولیور! ..

مفتون بر انفعال شدیدله :

— های کوراولاسی قادی بکا بو پیسلکلری یدیره جککه شو سن کندك آدم اولمغه باقسه که .. سکا قادین دیین بر انسان کفر ایتمش اولور...

— آها نه هم ده ... نه هم ... صانکه بك افندی لاف سویلادی ، قادین دکلشم ده یا نه ایمشم ؟..

ارککمی ایمشم ؟ تحف شی ! برانسان یاقادین اولور، یا ارکك.. باشقه نه اوله بیلیر؟..

— طوغری... سنك ایچون قادینلق، ارککلك طبیعتك ویردیکی علامت فارقه ایله اکلاشیلیر. باشقه برشیله دکل... قادینلغك حیوانیتنی ناصلسه اقربا کلدن اوکرنمشسك. «سن نه‌سك؟» دییه صورارلرسه علامت نوعیه‌کی باقوب قادین اولدیغنی سویلرسك... فقط قادینلغك فضائلندن کلیا بی‌خبرسك... برقادین ارککنه: دیشاریده کوزك وار. چاپقینلق ایدییورسك. سن شویله‌سك. بویله‌سك دیملی اما بو مؤاخذه‌لرده بولنه‌بیلمك ایچون کندنده براز یوز، صورات اولملی...

— بنم یوزم، صوراتم یوقمی ؟

— الله امانت وار. یوزکده صوراتك‌ده. هپسی تمام.. قادینلقجه‌اعضا جهتیله بر نقصانك یوق... بن یوز، صورات تعبیرلرینی بوراده حق، صلاحیت مقامنده ایراد ایدییورم. ایشته بونی اکلایه‌جق قدر تربیه‌ك، درایتك، ظرافتك یوق..

— دون اقشامکی رذالتك اوزوینه بنم سکا طارلمغه حقم یوقمی شمدی ؟

— یوق . . .

— آی نیچین ؟

— نیچین اوله جق ؟ . قوجه سنی قیصقانان . . زوجنك خارجده کوزی اولماسین دیه ن ، بر قادین کندی وظائف زوجیه سنی تمامیله ایفا ایدرده بوکا مقابل زوجی دانکرولکده بولنورسه بوزوان بوزسه ، بلکه کندنده بر صلاحیت کورور . .

— بن سکا قادین وظیفه سنی یرینه کتیر-میورمی یم ؟

— کتیرمیورسك . شمدی بنی قابا قابا سویلته جکسك . . . قادینلق وظیفه سنی بالکز سنك اکلادیغکدن عبارت دکلدر . بر قادین زوجه اوله بیلمك ایچون کینمه سنی ، قوشامسنی ، سوز سویله مه سنی ، زوجنه قارشی ایدیله جك معامله یی ، اونی آوو تمه سنی ، اکلندیرمه سنی ، آلداتمه سنی ، جذب ایتمه سنی بیلملی . . . هپ بونلر اولنه جك بر قیزایچون عادتا لازم التحصیل بر وقفدر . سویله باقه یم ؟ بونلرك هانکیسندن خبرك وار ؟ . .

— طوغری .. بونلرك هیچ برینی اوکرنه‌مدم . هله قوجه آلداتمه‌سی ناصل اولور ؟ هیچ بیلمم . اقشامکی قادینلر بوقوجه آلداتمق فننی طوغریسی کوزل تحصیل ایتمشلر . کوزمله کوردم . واقعا « فین‌فون » لریکزدن برشی اکلایه‌میوردم اما رذالتك چین‌جه‌سی ، انکلیزجه‌سی ، فرانسزجه‌سی اولمیور . کوزی قولاغی بولنان بر انسان ایچون بو ادبسزلك هانکی لساندن جریان ایتسه آکلاشیلیور . بنی یاواره یاقه‌زه ، بابامه خبرلر کوندره، کوندره بیك منتله آلدك . بن جاهلی ، احمق ایسه‌م بر عقللیسنی ، اوقومشنی آل ایدیلنده سنی شویله دونه دونه آلداته ایدی . برادرجیم کچن کونی فرانسزجه بر رومان اوقویوردم بکا تورکجه‌یه ترجمه‌سنی یاپیوردی ، قارینك بری زنپاره‌سی قوجه‌سیله یاتدیغی قاریولنك آلتنه صاقلامش . . . سن ایشته بویله قنان ، ناموسسز برقادین ایسته‌یورسك ، چوق شکر بنم سوتم بوزوق دکل ...

ادیبه حدتندن کوکسنی باغرینی چکوب دیدیکله‌یه‌رك :

— آه المدن کلسه‌ده شو قوجه‌می بر آلدانسه‌م... اقشام کوردیکم کباره‌لکلره قارشیلق نه یاپسه‌م حینجیمی آله‌میه‌جغم...

§

قارشیکی اوطه‌ده لیبه ایله ماهرده بربرینی یه‌یورلردی. اوك ایچنده ارکك قادین، کوچك بیوك هپ طوپلانمیلر. کورلتی بیویودی. اغلامه‌لر، صیزلامه‌لر، حایقرمه‌لر باشلادی. مسئله غایت وخیم برشکل آلدی. عادتا بر اختلال بیتیه حالنی کیردی. برقاچ کون سوره‌ن مجادلات شدیده نتیجه‌سنده ارککلرك، طاشقینلقاری، هرجائیلکلری تسلیم ایدلمکله برابر قادینلرك ده برچوق قصورلری، قیدسزلقلری، زوجلرینه قارشی مسامحه‌لری بولندیغی دردمیان ایدلدی.

مفتون قادینلری آووتمق مقصدیله اورته‌یه بر مشغولیت چیقارمق ایسته‌یوردی. نتیجهٔ حالده زوجلرینی اداره ایچون خانملره سوس، نظام، «قوکتری» درسی ویرملك تقرر ایتدی. نهایت برصباح عزیزه خانمدن طرافته وارنجه‌یه قدر اوك قادینلری مفتونك درس اوطه‌سنه طوپلاندیلر.

پهلوی زاده بو مبحثده کندینه مأخذ ایتدیکی
«پارس قادینلرینك کوزللك و تزیینلرینه عائد اسرار
و رچته‌لرك تورك خانملرینه‌ده تشمیل فائده‌سی»
نامنده بویله عنوان طویلی اوچ سطر سوده‌ن بر
کتابی اوکنه آچدی . تقریره کیریشدی :

— اساس مقصدیمز قادینلرك زوجلرینه قارشی
کوسترملری اقتضا ایدن اطوار شو خانه‌لرندن ،
ظرافتلرندن ، صورت تلبس و تزیینلرندن یعنی
بر ارککی اداره و مسعود ایتمك ایچون لازم التحصیل
اولان بر فن مهمدن بحث ایتمکدر . کنج قیز
بر غنچهٔ لطافت ایکن عشقك قدرت خارقه‌سی
تأثیریله یواش یواش آچیلیر ، قادین اولور . بو حاله
ایردکدن صوکره قادینك وظیفه‌سی محاسن مادیه
و معنویه‌سیله ارککی تسخیره حصر مساعی ایتمکدر
بر ارککی تسخیر ایتمك اکثریا قولایدر . فقط
بو مسخری دائما ید ضبطده بولندیرمق پك
مشکلدر . فتح ایدیلن بر قلبی تمادیاً تحت الاطاعده
طوته بیلمك ، اونی فتح ایتمکده‌کی فراستدن
دها مهم بر مهارته بر فنه توقف ایدر . ایشته
خانملر انظار دقتکزی جلب ایتمك ایسته‌دیکم

دقيق نقطه بورا سيدر . قادينلر بو وظيفهٔ مشكله لرينى ايفا ايچون مالك اوله بيلدكلرى بالجمله وسائط تسخيريه و اسلحهٔ اغفاليه لرينى استعمال احتياجنده درلر . كوزللك ، نزاكت ، ظرافت ، جاذبه بو اسلحهٔ تسخيريه نك باشليجه لرينى تشكيل ايدر . رقيق قلبلر ، صنعتكار نظرلر ايچون جاذبهٔ نسوانده ، تصوير ، تعريف اولنه مز اويله خوارق خلقت ، تأثيرندن قاچيله مز اويله ساحر بر قوت واردر كه بر قادين شيمشكدن شر خلقدن ، لطافت ادادن . او يالتاقلانه لرندن بتزن فعاليت نسوبه سندن مركب اسلحهٔ نزعيه سيله قانوناً و عادةً كندينك حاكم و آمرى اولان ارككى مطيع منقاد بر اسيرى منزله سنه كتيره بيلير . خانملر ايشته بر نقطهٔ مهمه اوزرينه نظر دقتكزى جلب ايدرم . زوجكز سزدن بقديسه ، اونك نظر ذوق و اشتهاسى نظار جذب و لاشمده اشلاديسه ، بو قباحتدن يالكز اركك دكل سزده مسئول سكز . ديمك كه سز ايالك محبت زوجيدي حسن اداره ايده بيله جك مهارتى كوستره مامشسكز . بو اويله نتيجه بر صنعتدر كه بعض قادينلر بلا تعليم

بونك عالم طبيعيسی ، عارف خلقيسی اولورلر .
قوجه‌لريكزه بعضاً نه‌قدر دوشونه‌مه‌يز ، حتی قورقونج
شكللرده كوزوكديككزی خاطرلايورميسكز ؟ او ،
قوللری كيميك ، اسكی يامه‌قلی خرقه‌لرله ، كره كسه
قدر چكلمش دونلرله ، صاچلر قولاقلرله برابر
تا قاشلره قدر يازتان بر يمنی ايچنه آلنمش قرنداقلی
باشلرله ، بوتكنه باشی ، بو اورته‌لق سپرزه كه ،
اورومجك آلمغه مخصوص اوماجی تيسانه‌لرنی
ارككلريكزك قارشيلرنده ، الناقلريكزی اوزن
دوييورميسكز ؟ حيثك بوقيدسزلقلردن ايچنده
اوكر پك نازك توزلری واردر . زنبللريكزكنه
چشمان پرستشی رنجيده ايده‌جك بر كی احتماللره
دائما حذر ايديكز . «نه‌دن متجسس اولماز نهايت
الكسوسلر قيافتله ايتر كور وانز ايا ؟ » ديمه‌جككز .
ايشته كوردك ايچون مطلقا اوماجی شكلنده كيرلی
ايجاب ايتمز ، بكله‌ملك فقه آلتنده كی وقاردن
بو ايشی قيافتده بر لطافت دلفريب خاطر المتق
طرز تلبس بولور چيقاريز . اونی‌ده بر وسيله
شوخی اتخاذ ايده‌جك مواد تلوكيسقا ...
قادينی دكزه كيده‌ركن هيچ كورمديكزمی ؟

تا باشلرندن پانطوفلرینه قدر، ویه مخصوص بر نوع
قوستوملره بورونیورلردی . بو البسه‌ده . نه قیرمزیلر،
نه اویه‌لر ، نه ممتزج ، ظریف رنکلر کورولیوردی .
سز ایسه بو قیافتلره تماميله بیکانه‌سکز . او قدر
بیکانه‌که نسوان افرنجک نظرلرنده صوغوقلق
قیافتلری دیمک اولان بر زمانده استعمال ایتدکلری
دپیه‌وار » لری سزده کونه کیدرکن کیمیورسکز ،
دائما بکلمک ، زوجارکزک انظارنده دائما
مرغوب قالمق صنعتنک ، اسرار الهامکاریسنه ائما
آشنادر . ذکا برلشیق بر نقطه وچیزلرک ایچنده
یاشایان بر قادین بو قدرتک تلطیف محاسن بخشا
سندن لزومی قدر مستفید اولامامش بولنورسه بو
بو نقصانی طبیعی بر صنعتک وسائط تعمیریه‌سیله
بعض مرتبه تخفیف قابلدر . قادین دائما کندیسی
آوجی و دیکر شیلری فرض ایدرک مشغول
مسیادینه ... قاعده‌لی ... دائلی ، ...
ظفرلرنده هجوم وتعرض ایچون سلاح بدست
انتظار بولنمیلیدر . . .

عزیزه خانم لیبه‌نک قولاغنه یواشجه :

— قادین نه اولملی ایمش ؟

لبیبه — ارککی آولامق ایچون قادین دائما
سلاحی ألنده حاضر طورملی ایمش ..

— امان صوص قیزم اوجی نیمه .. بالو کیجه‌سی
مأموری هندی دیبه بیوغه صاریلان حریف
کلیور عقلمه ... آغابکزنه سویله .. بزم قادینلره
بوقدر یوز ویرمکه کلمز . اقشاملری صباحه دیبه
قپانجه‌سنی بوطرفه قوردی ینه بر آو یاقالار ..

مفتون قادینلرك ارکك اولامه‌لری قنده
اکتساب مهارت ایتملری لزومنی شدتله توصیه‌دن
صوکره سوزی ... اکیازه یعنی دوزکونلره
آللقله ، سوسه ایله یوز بویامق جهتنه نقل
ایتدیردی . دوزکون ناصل استعمال اولنور ؟
آللق چهره‌نك هانکی اقسامنه نه صورتله سوریلور ؟
قاش کیرپیك ناصل بویانیر ؟ بونلری اوزون
الادیغه تعریفنه ایله شاعرانه صاتیلان توتیالر ،
اسمربلی دوقدوزلرك ، ترآکی مقدرك آللقلر ،
بویالرك خافیرضه … ایتدی … ، توزی
وتقطیر ایدلمش صوکه ایله … ،
کل صویی ، صاف غلیسرین ، چیچك صویی ،
کل روحیله یاپیلیره صولو ، قوبو راتوز حالنده

برقاچ نوع دوركون وقیرمز ، آمونیاقله اعمال
ایدیلیر آللق تركیباتی اوكرتدی .

§

مفتونك بو ملاحت ، ظرافت درسلری
اوزون مدت حراتدن محرومیتله قوهٔ انباتیه‌سنی
آرتمش طوپراق اوزرینه تخم صاچیلیر كبی شایان
حیرت برسرعتله ثمره‌بخش اولدی .

دوزكره آللغه بولاشقده لیلیه ایله دیبه‌ده اولك
آیاق اولمشاردی . صاله بو سوكرهكی ، اسمر
یوزینه برلون جاذب ویره بیلمك ایچون برقاچ قات
بیاض بادانه یاپدقدن سوكره اوزرینه « سناتیه »
چیچك كبی كوز قاپاقلرندن قولاقلرینه ، تا بورننك
اوجنه قدر « آل زلكار » ایشلیوردی .

« اوزوم بربرینه باقه باقه قرارير »
دیرلر . بونلرده بربرینه باقه باقه بیاضلنوب
قیزاریورلردی ، چوق سورمدن آلرانلدن ،
سورو ، سودو یشیللنلرده پیدا ایلدی .

عنیزه خانم تلوین چهره‌یه « سنت » در ،
دیه سرمه‌دن باشلامش ، برمدت سوكره سرمه‌لرك
كوز اوجلرنده‌كی قویروقلری اوزایه اوزایه

قاشلرینده بر پارچه قلم طوقوندیغنی دیاج
... ایلینی دیرمشدی . بر کون لبیبه عزیزه‌یه :

— بویله کوزلریکی تحریر الیوب قاشلریکی ده بویانجه ، بغدادلی قادینلره دونیورسکز . حریمده یاشارلق کلیور . یوزیکده شویله برطاقم خفیف بیاضلق کزدیرسه‌ك چوق لطیف اولاجقسڭ .

توصیه‌سنده بولنمشدی . عزیزه خانم اولا « آدم ایتمه » مقامنده بر قاچ تبسم [illegible] کوستر دکدن صوکره :

— آ هیچ اولورمی ، الله‌ی [illegible] بو یاشدن صوکره انسانه نه دیرلر ؟

عزیزه‌نڭ هر زمان لبیبه‌یه قیزم خطابیله [illegible] تعبیرنی استعمال [illegible] کچوك اوزرنده دلالت ایدیورمش ، [illegible] اولدوغی اصل [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] پلنسیارلشدیغی [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] نا [illegible] ذاتا لزوم یوقدی ، عزیزه [illegible]

بحر وسعتنده گزدیرلن سونگولرك تماسندن تور -
تولوب، باشنی صاغده، صوله چویره‌رك آیناسنه
باقدیغی زمان او کندینی هر کسك تأميناتی فوقنده
بر اطمينانله بكلمشدی .

باغچی کریم افندی ایکی بازوی مشتبانه‌سی
آره‌سنده [illegible] صیقیلوب‌ده قادینه آچیقمش
[illegible] براز [illegible] اهتزازات شوقی آلتنده وجودنه
[illegible] [illegible] عزیزنك او تأثیرنده
[illegible] او [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

انقلاب خوارقی پیدا اولوردی .

§

[illegible]

ایدییوردی ؟

بر آرده بر چوق شبابك توركجه‌لری صاوورد
صاپیله‌رق فرانسزجه‌لری آڭلاتیلیوردی .
بونلری ظرافت ایله اوکرنمشدی . فقط بوقدر
مدت کچدیکی حالده کندیسنک بونلری بو فانلره
دیلی یاتمیوردی . اوخ امان اوبی بونلری نه کوچ
شیاردی ... لکن یاپه‌جق دیگر کوتملك بوردان
کیتمك لازمدی .

[illegible] آوین [illegible] اباظان [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
کتابخانه [illegible] آدینه [illegible]
[illegible] زمان [illegible]
[illegible]
آتیوردی . بو قیافتله [illegible]

نیچون اویله آتشلی ، عادتا ایصیریجی بر اشتیاقله باقیورلردی ؟ بو عیب دکلمیدی ؟ عفتی بوندن متأثر اولمازمیدی ؟ فقط بو فنالقلردن ترتب ایده جك قباحت ، کناه مفتوندن باشقه کیمه راجع اوله بیلیردی ؟ هپ بو فنالقلر اونك دیلککیله ، آرزوسیله اولمیورمیدی ؟

بو کپازه لکلری یاپدیغی ایچین یالکز اندن تکل درس ویریبوردی . قادینك وظیفه سی ازلی اولاجقدر . طوغماملی ، اولاملی دیمیورمیدی ؟ ادیبه کیبی اولاجقی ؟ وفاصل سلاحی تربیه ایده جقدی ؟ او ، عمرنده ، سرچه قوشی بیله طوتمامشدی .

ادیب ایله عزیزه یك جاهل ایدیلر . قادینلقلری، صیبیله چوق شیلری یاپمغه جان آتارلردی . فقط کناهدن قورقولری ، جسارتسزلکلری ، الفتسزلکلری ارزولرینی اجرایه مانع اولوردی . شیمدی اوردته ده هر کنناهی بو کابتجیك مفتون ایچون جهنملك اولدقدن صوکره بعض اکلنجه لرندن محروم قالملی ؟

بری یاپدن لبیه ده بیوك بر اندیشه و اضطراب

ایچنده ایدی، زوجی ماهر مادام ماقفرلانی جیلدیر-
سی یه سویه‌یوردی. ارتق بو کا هیچ شبهه‌سی یوقدی. بو
ایکیسنك آره‌سنده محبت سمسارلغنی ایدن ده قرده‌شی
مفتون بکدی. ماهرك آتش سوداسنی آله بیلدیکنه
کوروکله‌یور، پارلاتیوردی. عجبا نیچون؟ مفتون
بو عادیلکه نه‌دن جرأت وتنزل ایدیوردی؟ وخیم
اولدیغی قدرده غریب کورینن بو نیم مظلم معما
قارشیسنده زواللی قادین بوکالیور، مدهش شبهه‌لر،
سوء ظنلر ایچنده چرپینیوردی. صوکره بردنبره
الیله آلنی صیقوب بالو کیجه‌سی مادام ماقفرلانله
مفتون آره‌سنده کچن او رذیلانه محاوره‌نك،
شو آتیده‌کی قسمنی ذهنندن همان عینیله تکرار
ایدیوردی:

« مادام ماقفرلان — قابا، خویرات، حشر
بر تورکه پیشکش چکیلیورم. بونك صوکی نه
اوله‌جق؟

« مفتون — زنکین اوله‌جقسز.. زنکین...

« مادام — قاسم افندینك میلیونلرینه بز می
وارث اوله‌جغز؟

« مفتون — شبهه‌سز...

« مادام — اختیار خسته‌می ؟

« مفتون — خایر هنوز طورپ کبی ..

« مادام — او حالده؟

« مفتون — بن بو وراثته اختیارك صاغلغنه وضع ید ایچون بریول کشف ایتدم .

لبیبه بو محفوظات ذهنیه‌سنی ، بینی آوچ ایچنده صیقه صیقه بورایه قدر تکرار ایتدکدن صوکره محاوره‌نك شو قسمنه آتلایوردی :

« مفتون — بر ایکی کون صوکره ماهرایکی اوچیوز لیرالق بر احتیاجندن بحث ایت .. طوری دکیشدر .

«مادام — صوکره پاره‌لری الیمزمی آله‌جقسك؟

«مفتون — خایر سنککی سکا .. بنمکی بکا ..

اك مدهش شبهه‌لر ایچنده یانوب قاوورولان بر دماغی بو سوزلر نه عؤلم فرضیات جنائیه‌یه قدر سوق ایتمز ؟ « سنککی سکا بنمکی بکا » نه دیمك ؟ بونلر نره‌دن جرنقود ایده‌جکلر ؟ مفتون مادام مافقرلانه ـ ایکی اوچیوز لیرالق احتیاجندن بحث ایله ماهری تضییق ایتمسی ـ توصیه‌سنده بولنیور . ماهر بو مبالغ مهمه‌یی نره‌دن تدارك

ایده‌جك ؟ او منحوس قارینك سوق عشقیله بر تشبث جنائیده‌می بوله‌جق ؟ .. بونلر نه قدر وسوسه آور ، نه قدر ذهن طوروطوروجی شیلر !..

لبیبه زوجنك اوزرینه صاحب نفوذ اولمق ایچون ذکا ومعلومات جهتیله کندینك مادونی بر ارککی انتخاب ایتمشدی . بدایت معاشقه‌لری براز تهلکه‌لی اولدی . فقط نه ایتدیسه ایتدی وارمغه موفق اولدی . نکاحله هر بر قباحتی اورتولدی بیتدی .. برادری یرزندن شمدی کوزلری اوکنه آچیلان بو قرانلق ، بو مخوفه بولرزه بخش کرداب فلاکت نه‌در ؟ اوت عائله‌ری اوزرنده بو نحوست قرالتیسی طولاشیوردی .

قریب الوقوع کوردیکی بو فنالقدن راجی‌یی خبردار ایتسه عجبا ناصل اولور ؟ راجینك حدتنی ، شدتنی بیلدیکی ایچون اوکا بویله بر اخبارده بولنمقله قاش یاپمغه اوغراشیرکن کوز چیقارمش اولمقدن ، ایشی بتون بتون وخامته دوشورمکدن ، بلیه‌یه دیکره سببیت ویرمکدن‌ده قورقویوردی .

لبیبه نه یاپه‌جغنی پك بیله‌میه‌رك ، الك اوفاق بر عارضه‌یه وقف انظار ایله بکله‌یور فقط ایچ

صیقینتیسندن، مراقدن، خاجاندن هلاك اولوب
بیتیوردی . بری یاندن‌ده عزت نسویه‌ی فنا
حالده صارسلمشدی. کندیسی ماهر کبی قابا صابا
برقوجه‌یه راضی وراغب اولسه‌یدی ینه قیمتی
قدری بیلنمه‌سین !.. ایشته بوخصوصده
بك كوجنه كیدییور، بو آلام درونی تسكین
ایچون زوجنه قارشی انجق عدم صداقتله اوچ
آلمق جهتنده برتسلی یولی آرایوردی. قادینلك
بتون ضعفلریله، غلیانلریله، متزلزل برحالی پیدا
ایتدی. قوجه‌سنك دوداقلرینی اوقاییك كرده
براشدیلدی مفرطه یاپشمش كوردكجه بوخاطره
باصره‌سوز نظر انفعالی اوكنده تجسم ایتدكچه
پایانسز تألملر، عادتا جنتلر كچیرییوردی.

§

اودن كوچی طرفلرنده خرسزلق كثرتندن
شكایات چوغالدی . هركون غزته‌لرده برایكی
وقوعات اوقونیوردی. داجی بك بوندن تكالیف
كنج علیه اقشامدن قاپولری سوزملری
اطرافه دقت ایتمه‌سنی، كوزینی قپا كذرده
كیرشده بولونمه‌سنی تنبیهدن خالی قالمزدی.

خانملرك مفتون بكدن آلدقلری «قوكه‌تری» درسنك – بطائت دائه‌لری خلافنه بر سرعتله – نظریاتندن عملیاتنه كچمش اولدقلری بر صره‌ده پهلوی زاده‌لرك كوشكنه‌ده غریب المشوار خرسزلر داداندی. هپ بونلرك خانه‌یه ساعت دخوللری علینك آغیر اویقوده اولدیغی بر زمانه تصادف ایدییور، بسبللی اوك شایان زیارت وتجری كوشه بوجاغنی ایچه‌ده لاشوب قارشدیر‌دقدن صوكره غرابتی اكلاشیله‌ماز برسببله بر شی سرقتنه موفق اوله‌مقسزین چیقوب كیدییورلردی.

بوزوار لیله‌نك دخول وخروجلرینی علی، صباحلین باغچه‌ده كوردیكی یباشجی آیاق ایزلرندن، افشامدن قاپولره قویدیغی اشارتك بوزلمش اولمسندن اكلایوردی. كورونوردہ هیچ بر ضررلری كشف ایدیله‌مین بو تحف صارقلرك ایلە دخولیلرینك هپ بكلرك خانه‌ده بولنمدقاری زمانلره تصادف ایلمه‌سی ده جای دقتدی. نهایت بر كیجه علی بونلردن ایكیسنه باغچه‌ده راست كلدی. صوپا ایله اوزرلرینه یورودی. قاچیردی. فقط كوردیكی ایكی

قرالتیدن عبارتدی . باشقه برشی سچه‌مدی . ینه بکار
أوده یوق ایکن براقشامده اوچ قرالتینك کوشکك
آرقه‌سنده کی کوچك باغچه قاپوسندن ایچری
کیردکارینی کورمش ، « خرسزوار » اخبار
مدهشیله بتون خانملری تلاشه ویرمك ایسته‌مش
ایسه‌ده قادینلرك :

— آمان آلیق سوص پاطرتی ایتمه ... خرسز ،
مرسز یوق ... سنك کوزیکه خیالمی کورونیور ؛
نه اولویوز ؟

تکدیرندن باشقه خوف وتلاش اثری
کوسترمامه‌لری پك زیاده استغرابنی موجب
اولمشدی . برقاچ اقشام صوکره علی تکرار
قرالتینك ینه کوچوك قاپودن کیردکارینی عیاناً
کوردی . صاوقلرك بویله عندی آرقه‌سی
بودفعه اوشاغك استغرابی قدرده خوفنی
جلب ایتدی . خانملره اخبار حال ایتمه‌نك ، تکدیر
وتحقیق ایدلمکدن باشقه برفائده‌سی اوله‌میه‌جغنی
ارتق اوکرنمشدی . بوسفر نتیجه حاله . ترقباً فاراناق
برطرفه سیندی . بکله‌دی .. بکله‌دی .. صاوقلر
ایچریده بکلندکاری کبی اطاله دست زیان

ایتدکدن صکره ینه کیردکاری قاپیدن چیقدیلر.
بو مسافر طبیعتلی، مونس حرامیلره قارشی
صوپا مسالامه‌یی ارتق علی فائده‌سز کوردی.
بالکز ایرتسی کونی بکار عیناً حکایه حال ایتدی.
مفتون خدمتکارک بدلالغنه کولدی. عزیزه خانم،
بر دها بویله خیالات کوردیکی زمان اوقویوب اطرافنه
اوفله‌مسی ایچون علی‌یه بر دعا اوکرتدی. فقط
راجی بویله ال آیاغی چکلدکدن صوکره کوشکه
کیروب چیقانلرک نه اوله‌ن نفسله، دستورله چکیلیر
کیدر، مسلطلردن، نه ده مندیق نه سپت، قاب،
قاچاق، قارشدیرمقه کان سرقهٔ عادیه اولمدقلرینی
بیلیوردی. بو خیالات، بو جنلر، شیطانلر،
خیرسزلر مفتونک خانمه ویردیکی «قوکه‌تری»
درسنک تأثیر افسوننده پیدا اولان اجسام غیر
لطیفه ایدی.

راجینک آغابک ماهی ویردیکی بو اخلاقسز
مجنونک شو کیدیشی نه کیدیشدی!.. خانه‌ده
نه ثروت، نه راحت، حتی نه ده ناموس هیچ
بر شی قالمدی. عزیزه، ادیبه خانملر کبی والیه
ظن اولنه‌جق طبیعتده قادینلر بیله مفتونه تماس

تأثیریله آرەدق تبدل ماهیت ایدییورلردی .
ریسه متکلمی ، قال احوال ، قومەلیه گورا
اوروب باش ایدلدی . فقط بو کلیات بتون شکل
وخیمیله طوریییوردی . پیاقوسن چیقان
اون بش اون آلتی بیك لیرالق تحت اساتذ
مثبت اندازه بزیجه بانه برلقی ، جزئی بالمدینه
کوروالمدی . بوندن دمی میسیو ماتقی الال نیطاق
قوبولمش بده بابا اولاینی اکلاشلش انسان
ماهر ، عندام ماتقی لاله اوا قیزنلری بوتون
دیوانه دونوش کیتدی . ماتقی آتیسی
[illegible]
یاد لاوب کلمیوردی . قاپیلرینه نوبتلرینی
بیلمیورلر . بوکیدیلك صوک [illegible]
[illegible]
قیستاقلی ووقتلی برلی شبکه اویه لاله انجمن
چیمنلری . کولا ... حالیلری جان حصه التمرانه
ریحانتاله ایچ آلان جهنلرینه تتمرلی انسون
دنیالیله شقاوه کلی زیاره کیتدی لری یتکی
چکیلدیلری . بوده ... اورا بالملن ایسه نه
رذالت ! . . بوقدر لیازده المرسه ایچی ده

باشنه زواللی مقتدر [illegible] ذوق اوله بیله‌جکدی ؟ بو [illegible] تأثیریله بعضاً ذهنی [illegible] [illegible] قدر [illegible] [illegible] خباثتی یوقه کندیسنك [illegible] کیتمه‌سنی پك موافق بولمیوردی .

[illegible] نهایت بو [illegible]

§

[illegible]

دوروندن آلتیوز لیرا قدر نقد ابقا [illegible]

[illegible] خانه سندی سرقت ایتلشدی.

قاسم افندی بو اوراق خزینه [illegible]

لزوم کوردکجه اوچ درت کونده بعضاً [illegible]

هفتده بر دفعه آچاردی. صوك دفعه مراجعتنده

چکمجه‌یی قیریلمش کورمش [illegible]

قاپشدیروب سرقتك [illegible] آکلایاقدن سوکره

یأس و خلجاناتندن بر قاچ [illegible]

هان لیمون، صو [illegible]

[illegible] تسکین تأثیرینه [illegible]

[illegible] چکمجه [illegible]

آچانلر [illegible] سرقت [illegible]

[illegible]

صارصیلیور، بوکالیوردی.

[illegible] خانه، برکندی، برزوجه‌سی، برده

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

دخولنه دلالت ایده بیله جك بر اماره بولنمدی .
اوهفته اوه کاوب کیسه لری تحقیق ایتدی .
خدمتجی قادینك یکرمی یدی، یکرمی التی
یاشنده کی اوغلو آشباجی عبدالله بر قاچ دفعه
کاوبه [illegible] کوروشمش اولدیغنی، وهفته
آرهسنده ماهرکده کلمش بولندیغنی اکلادی .
[illegible] خدمتجی عایشه قادین آشاغیده مطبخده
[illegible] مشغول ایکن ماهرك اوطه سی
[illegible] بر قاچ ساعت
[illegible] علاوه سز
ماهر ایله عبدالله [illegible] قتل [illegible]
[illegible]
[illegible] ؟
[illegible]
[illegible]
[illegible] عبدالله
[illegible]
[illegible]
[illegible] .

ياسمن افندی کندی آچ قالمه‌سون بعض [illegible]
بر سرقت جرأتنه احتمال ویرمیوردی . سرقتك
فعلیده غریب بولیوردی . هایدی آلتون
لیرالق نقد آشیرلمش ، خانك سندیله جیزدانیسی
نه‌دن چالنمشدی ؟ بونلر بر دیگر شئ . ایشنه
نه‌یه یارایردی ؟ عجبا [illegible]
وتلاشدن ذهنه تشوش ذهنیسی آرتدی یا کاغدلری
آلمشمی ؟ اخبار بر چوق نقطه‌لرده بر جواب
موافق بولمیوردی . [illegible]
دوشوندکجه دوشونیوردی . [illegible]

قاسم افندی قیریق [illegible]
آلتنه [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
کلوب سرقتك صورت وقوعی حقنده بیك
[illegible]
بولندیغی [illegible]

تازه‌دن قازیش كورمك ایسته‌یه‌جكلرینی، آز وقتده وقیعه غزته‌لره دیترن جهانه شایع اوله‌رق دوزلو دوزلو تفسیرات یول آچیله‌جغنی، نتیجه حالده قاسم افندینك اوده هر كوردوكنك آلتنده تیزلی برچكمجه آلتون وارمش روایت مبالغه كارانه‌سنك انتشاریله خانه‌سی [illegible] برچوق [illegible] تهلكه‌سی [illegible] معروض قالاجغی دوشونمشدی. [illegible] امكان تصور ایدلسه! بوده یوقدی ..

اختیار [illegible] [illegible] چیرپنه اویانیور، حیف كه بونك بی سسود بو [illegible] برحمای یأسه دوشه‌رك بر شدت عطشله قوچه

بر بارداق صو ایچدکدن صوڭره تکرار اویقویه

اوغراشیوردی .

قاسم افندینڭ کیم ... [illegible] ... التزام ...

بو کلفتلری چکمه‌سیکی حقیقتلر ... [illegible]

زوجه‌سیله ، خدمتجی عایشه قادین کبی ایکی

چال چنگه قوجه قارشیلق ... اولدقلری

، خصوصاً ... احتمالی قال اولمه‌جغی

زوالی اختیار بیلمیوردی ، بو ایکی قادین

[illegible]

مبالغه ... [illegible]

[illegible] ... آنلر ...

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

جریان ایدن حادثهٔ عجیبه‌نك بتون نقاط مظلمه‌سی
قادینك ذهننده درحال تنویر ایدی ویردی .
قاسم افندینك اوته‌کی [illegible] حقنده
مقدمه‌ا ماهر بر قاچ کیجه خانه‌دن غیبت
ایتمشلردی . بو تصادف حقیقت حالی بوسبتون
تضیح ایلیوردی . [illegible] ماهری بویله
افعال وحشیه‌یه سوق ایتمك ایچون اونك ، مادام
[illegible]
[illegible]
پك مدهشدی .

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] باشارمه‌یه‌جق آشکاردی .
[illegible] اتخاذ لازمدی .

فقط راجینك حدتی ، غدتی ، ثورتی جلغنلغی بو
شوندی. اونك محرومیتندن دها بر کدی. لکن باشقه
چاره یوقدی، درت کون صوکره ایکی بیلیرغن تعارضه
سطور و تقبیحنه گیجه جك، محاکم جنائیه یه دن بحثله
بو مسئله نك بو کون راجیه دن خفی طوتولمسنه
بر معنا کوره مدی. عائله لری باشندن صاوورلمش بو
قورقونج بر فورطنه واردی. بوکا قارشی امکان
ممکن مرتبه اتخاذ تدابیر لازمدی. [illegible]
یوزندن ایلرده تولد ایده جك نتیجه لردن نفسنی
مسئول کوردی. شدیدك ونه بر سرقت علیه سنه
عبارت کورونیوردی، او آن [illegible]
بشقه مواقف کیمسه یوقدی. اوت. اوت هر [illegible]
طورونه یی کوزه آلدیروب [illegible]
ایته یدی کی او الانباده شفیله واریه - آه [illegible]
ایدی. بو قراری ازدیه [illegible]
چکدرك وخامت احوالی تمامیله خبر ویردی.

راجی برادری علیهنده حس ایتدیکی بو
نفرت شدیده ایله قاشلرینی چاتدی. [illegible]
صیقلدی. [illegible]
صوکره [illegible] دوشنه [illegible]

حیقنتیسندن همشیره‌سنك یاننده طوره‌مدی . باغچه‌یه چیقدی . صاغنی صولنی فرق ایده‌میه‌جك داغین بر حالده بر آشاغی ، بر یوقاری کزینیور ، آغابکیسنی تأدیب ایچون مؤثر بر چاره دوشونیوردی . او آره‌لق خدمتکار علی یاننه تقربله :

— بك افندی بو خرسزلر ایله نه یاپه‌جغز ؟

— حالا می خرسزلر ؟..

— أوت حالا ...

— نه چالیورلر ؟

— هیچ ... هر کیجه کیروب چیقیورلر ... أو دن بر شی اکسیلمیور ... بن ده بو کا شاشیورم یا !..

— قاچ خرسز کیرییور ...

— بونلرك صاییسنی حق تعالی حضرتلری بیلیر اما ... بنم حسابمه کوره أوده‌کی قادین باشنه بر خرسز دوشیور ...

راجی جانی علینك یاقه‌سنه یاپشوب دلیقانلی‌یی شدتله طارطاقلایه‌رق :

— علی بن آدمی که‌بتیرم صو کره بیلیور-میسك ؟

— افندم بنی نه که‌بره‌جکسك ... طوت‌ده

اونلری کوربت... بن کوردیکمی سویلیورم.
بوأوده اولان ایشلری سزه سویله‌یوب ده محله
مختارینه‌می خبر ویره‌جکم؟.. بن بو قوناقده
اکمك ییورم... کیره‌نی، چیقانی خبر ویرمزسه‌م
صوکره بو نعمت بنم کوزیمه طورمازمی؟

— یکی سویله باقه‌لم... قادین باشنه بر
خرسزمی اصابت ایدییور، دیدك؟

— أوت... طارلمیه‌جقسکز، بیلدیکمی ساسنه
سویله‌یه‌جکم اما؟..

راجی بتون وجودینی بر رعشهٔ حدت قاپلامش
اولدیغی حالده مهتز بر صدای تأثرله:

— سویله، قیزمامق ایچون ممکن اولدیغی
قدر جبر نفس ایده‌جکم.. ایشلرك معناسی
نه ایمش؟.. آکلات...

اوشاق اطرافنه محترزانه بر کوز کزدیردکدن
صوکره صداسنی فیصلدی درجه‌سنه ایندیره‌رك:

— افندم مفتون بکك، ماهر بکك وسنك
بوراده بولنمدیغکز آقشاملر بو أوده‌کی خانملر
هر برینك اوطه‌سنه برر خرسز کیرییور. بن
بونلری، کوره کوره شکللرینی اوقدر بللییورم

قوالتیلرندن، کوکلکلرندن بیله خانمك خرسزی
دانکیسی؟ آدیبه خانمککی دانکیسی اولدیغنی
فرق ایده بیلیوردم ...

راجی کتم انفعاله صوك غیرتنی صرفدن کیری
دوره‌میه‌رق، فقط کیزلی ایسته‌مه طوتمش کبی
کسیك طوتوق بر تلفظ مغبرانه ایله :

— بو خرسزلری بکا کوستره بیلیرمیسك؟

— ایستیرم ... نشتوز، ماضی بکلرك بوراده
بولندقلری بر ایچه‌مزده ... اوقاته کیدیوردم دیبه
اوك بر طرزله کزلنکز ... انلار بر بر سزکون
ایدیلر ... بوراده ارکلدن ایسته قالدیغی اونلره
تاغی انالری خبر ویریرلر؟ ... نه یاپیورلر؟
اکلایه میورم که ...

راجی ایلمتلی بو ... خرسزلرك ... یاقه‌لادی
ایچرده بر کیجه باغچه‌ده ... تراده
ویردلر ... ذاتا ... دائر، او ... سیقجه
سیتجه غیبوبت ایلیاده بولندقلرندن ایکی اقدام
صوکره بر فرصت دوشر .. اللرینه قطرلری،
اللرینه ... بر صویا تدارك ایدرلر.
راجی اقشامدن کویا اودن ... علیده

قهوه‌یه کیده‌جککی خبر ویره‌رك سوقاغه چیقار. اورته‌لق ایجه قراردقدن صوکره بو ایکیسی خفیاً دیواردن آشه‌رق باغچه‌یه کیروب قریه‌نك ایر جهتده‌کی طاتلانلغك ایچنه یوصویه یاتارلر.

علی خرسزلرك اکثریتله نره‌دن کیروب نره‌دن چیقدقلرینی بیلدیکندن یوصو اونا کوره ترتیب ایدیلر ... آتشی آووچلری ایچنده قلایه‌رق برایکی سیغاره ایچدیلر ... قاچ ... ایدرلر. همان اوچ چیره‌ك ویا ... ساعت قدر صوکره تاجیه‌لرینه اصابت ایدن دیوار ... برقرالنیك ایچری آتلادیغی سچیلیر ... باقوب فیصلدایه‌رق :

— ناه ایشته باق ... سیوری فسلی ... ایجه اوزون ... بو ... بو (موطفاق) ... اکلنمز .. بو ... ویا ایکی ساعتدن ... زیاده طورماز دفع اولور ..

راجی بیوك بر خلجانله فقط نایت بر صدا ایله :

— هایدی اوزرینه یوریوب تپه‌له‌یه‌لم ..

— نه‌یه یارارکه بك افندی ؟ .. شمدی بز

بونکله پاطلیرتی چیقارەرسەق اوتەکیلر کلیرلر ...
برانەلم شیمدی بوخروس کومەسە کیرسك ...
اوتەکیلرده برر برر طوپلانسونلر ... هپسنی
بردن قوللوقده باصدیرەلم ...

— علی اویمك ایچنده ... بویله بر حریف
بوراده، بن بوراده ناصل صبر ایده بیلیرم؟ ..

— بك افندی باشقه چاره یوق ... برازدها
صبر ایدیکز . هپسی کلسون . صوپالری چکوب
اوزرلرینه یورویەلم . بر کیجه یا اونلر یارەلی دوشر
یا بز . بو ایشده تمیزلەنیر ...

علی حقلیدی . بوناموس سارقلرینك شکل
خیانتلری عایله‌لرندن ضابطەیه شکایته قیام ایده‌بیلیر
کی دکلدی . بو . مخاصمه‌نك انجق کندی بینلرنده
فصل ایدیله بیلیر اضماری ده اظهاری ده مشکل
اولان مسائل منحوسەدن ایدی ..

برنجی کلەنك کومەسه دخولندن بش اون دقیقه
صوکره ایکنجیسی ظهور ایتدی . بوده اوزون
بویلی فقط یولورلو ایدی . قومشونك باغچەسندن
آتلادی . راجی اصولجه صوردی :

— بو هانکیسی ؟

— یبانجی دکل ...

— یبانجی دکل نه دیمك !..

— بزه بتیشك کوشکك باغچوانی آرناوود کریم آغا !..

— بو کیمك مسافری ؟

— عزیزه خانمك ...

— اوغلان یالان سویلیوردك ... عزیزه قادین بو خلطی ایدرمی ؟

— بن صاقلغنی مافلغنی بیلمم ... بو آرناوود عزیزه نك اوطه سنه قدر اوزی بیلیرم .. آزیجق دها بکلیکز . شمدی هپسی تمام اولور . کوزیکزله کوروسکز ...

— بزم او قره کوزلك یاورو صفاسی اویو - نندن دها برباد اولمش ... دیسه که ...

— یالوواینقدر نه کیدیورسکز آی افندم؟ .. صفا صفا بزم اوده ... عادتا بك ازغلو اوامرا . یلرنده برتحته وار ، اوزرنده طولمشدر دیبه یازیلی . . . مشتری تمام اولنجه بو تحته یی صاللاندیریورلر ... ایشته بن ده بویله بر شی یازدیرتوب کیجه ساعت اوچ بچقدن صوکره

دیه‌مامدره دییه قوناغك قاپیسنه آصه‌جغم .
آرتق کندم راحت اویقویه واره‌جغم ...

باغچه‌وان غایت محترزانه آدیملر آتیور ، هر خطوه‌ده بر توقف مدید ایله اطرافی دیکله‌یوردی ...

علی بك یواش :

— سسمزیمی طویدی؟ نه‌اپدی؟ .. حریف ایرکسی‌ی خانیا؟ .. هایدی .. کومس ... کومس ... کومس ...

— اوغلان صوص ...

— افندم بر آیاق اول بر ایچری‌یه کیرسون که اوته کیلرده کلسین ...

کریم آغاده طبوری‌یه چیقاز محترز بر نیاره اوضاع مضحکه ایله قوانقیه‌نکا [illegible] بیرونی ابزاتدوق ، [illegible] ان کنی [illegible] یدوق آیاقار یناك اوجیه [illegible] علیناك تعبیرنجه — کومسه کیردی .

چوق بکلتمه‌مزین لیبیه رادیه خانملرك [illegible] لرینده داخل بزکا اولیلر ، کیمی تحته بوتمازی کیمی بالتیزندن ، کیمی مطبخ پنجره‌سندن آتلایه‌رق کیرمشلردی . راجی صوردی :

— تمامی ؟

— تمام ...

— والده‌مله تیزه‌مه کلن یوقمی ؟

— شمدی یه‌قدر کورمدم ...

[illegible]

[illegible]

طارتیلادقدن صوکره :

— هایدی علی کوره‌یم سنی بوصوپالری شوحریفلرك قفالرنده پارچه‌لایه‌لم ...

[illegible] :

— بو صوپایی قفاسنه یه‌ین اوراده زیباره قالیر ...

— سن مطبخك شو کوشه‌سنده طور ...

[illegible]

دیشاری‌یه پوسکورته‌یم ...

علی‌یی مطبخك کوشه‌سنده‌کی نقطهٔ ترصده

[illegible]

[illegible] تخته‌پوشه چیقمشدی. پنجره‌دن ایچری
کیرمش، شمدی [illegible] هانکی
طرفدن اوركوده‌جكدی؟..

خانه‌کی قادینلرك ایچنده الك [illegible]،
[illegible] قیزلق زماننده وقوع [illegible] او
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
کندینه:

— [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
مفتوندن آلدیغی ایکی «قوکتری» وسیله
ینه شیرازۀ عفتدن چیقدی. شمدی بکاقوجه‌سندن
انتقام آلمق ایچون کرهاً بولوشه بولاشمش
اولدیغی اعتذارینی سرد ایده‌جك... بری ادبسز
زوجدن خیانت کورن قادینلرك جمله‌سی انتقامك
بو صورت منفوره‌سنه آتیلمش اولسه‌لردی
[illegible] ؟

بوله سوزلرك [illegible] اوطه‌سی [illegible]
قادر [illegible] . اولاغی قاپی‌یه ویردی . [illegible]
ایشتدیکی مناقشات عاشقانه پك تحملسوز ایدی . .

امان یاربی چیلدیرمق ایشدن بیله دکل . .

بوتأثرله دلیقانلینك [illegible] قیزیشدی ، قیزیشدی ،
حال عذاب [illegible] بر قوشون ثبات [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] قاپی‌یی [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ظاهر اوجنی‌یی کوردی .

راحت ده بر اوق خیزیله فرارینی تعقیباً کندینی
پنجره دن آشاغی یه براقدی . بوت آرشین قدر
بر ارتفاعدن آشاغی یه سقوط ایدر ایتمز آیاغی
بورغولدی . بر وجع شدید ایله :

— اوف آمان آیاغم قیرلدی ..

استمدادیله حایقیروب بیخلانمش کبی اوراده
قالدی . علینک تعقیبنه [illegible] قورتولمغی گوزه آلمه
[illegible] قبول ایتمز . [illegible] تأثیریله آیاغنک
آجیسنی اونوتدی [illegible] حریفک [illegible]
ایتدیگی [illegible] قورتاله
نداسنی ویردی .

بیچاره علی نظرنده [illegible]
براز اوله [illegible]
ضرباتیله [illegible] زلزله [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] علی [illegible]
[illegible]
[illegible] بردیگری پنجره دن آتلایوردی .
[illegible] بر ضربهٔ تأدیب اونلرن [illegible]

اوغرلرك علی جوله آتیلیور ، صاغه صالدیریور ،
اوكه توشدیور ، آرقه‌یه دونیور ، صوپایی
صاوورییور ، صاووروییوردی ، فقط اوشاق
بوقلاشله ، هیچ برینی اصابتیجه بر نشان
آله‌مقسزین ، صاوورینك هپسنی قاچیردی ،
بابی آیاقلرندن یك ضبط بولدی . آلدیغی
صوپایی باشی فراریلك آرقسندن [illegible]
صوكره ، دست انفعالك [illegible]
آج باشی طوپلایوب رفقاسنه صاووروردی ،
ایشته اوتدی [illegible]
آزلرین صمارقیدی ، خصملرینك [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
یوقلایه‌رق :

— هپسی قاچدیمی ؟

— [illegible] آی‌وغلولر كوجه
قارغه كبی اوچوشدیلر ...

§

قاسم افندی سرقت زیانندن متولد یأسنی

شدید بر حما نوبتی کبی کاه آتشلر ایچنده یانمق کاه بوز کسیلمك ، کاه کندینی بتون بتون غائب ایتمك تأثراتی ایچنده کچیروبده عقلنی باشنه طو- پلادیغی، ازغراشدیغی بر صره‌ده ضربهٔ دیگره او- غرادی . کرا طوپلامق ایچون بالق پازارنده‌کی خانه حین مراجعتنده اوطه باشی‌نك ، غریب بر طور استیضاحله قارشیسنه چیقارق :

— افندی، پدریکز [illegible] واردی که بوقدر [illegible] خانی ایکی بیلك [illegible] ؟

سؤالنی ایرادی [illegible] نه کلش [illegible] بر [illegible]

[illegible]

[illegible] وکیل [illegible] خانی [illegible] ایکی بیك [illegible] ترهین ایتمش اولدقلری [illegible] جرات ، نه [illegible] باشنه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] خانده وقوع بولان

مرقسك خاطرى يرده بو ايكى ملعون ايشى . . .
شمدى يرده قطعياً ! كلاشيلدى . قاسم واداديى
نكاحمله ، يوز كوروشدكى ايله بيلك ليا قيدى
اورديق تصورنده ايكن كندى بو منفعت
متصورهسنك بر قاچ مثلى فوقنده زاوغنله
بويله بر دلهتده اشتراكنى اوكرنهك صورتيله
تاجانكاهندن اورولدى . بو [illegible]
بر مسئله ايدىكه بو [illegible] كوستريور
كنديسنك قريباً بو اوليكلردن مدهش بر ضربه
خساره دها اوغرايه جغنى اخطار [illegible]
دوشوندى ، دوشوندى . اونك نتيجه سنده بر
قرار ويردى . بو قرارينى موقع تطبيقه وضع
خصوصنده كرهلى [illegible]
خاصينه [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ايلمه‌لر بيلك [illegible]
[illegible]
[illegible]

داوارقده بشوش برحالده بولندی . استفسار
خاطره آزاق برقاج سوز وخوش بشدن سوکره:

قاسم افندی برنمره تبدیل لسانله دامادی
علیهنده تفوهات کوریشدیر . شدتله غروری نفسنی
تجاوز ایدر . اکر انسانلق وناموس دنیلان
خصائلدن کندیسنك ذره جه نصیبی وارسه او آنده
کریمه سی دیدیکی بر اقسی لازم کلدیکنی ، یوقسه
ایشك بر فنالغه وارمجغنی سویلر . مفتون ده بر
غرور آنی ید طیلیق ، تعدیلکن بیلمز برحالده
اژدروه مستحضر مناسبه سندن زوجه سنی
بالتطلیق قاپی‌یی چیقار .

§

مغرورن آوینه دونه رک برنجی بیری فسا
ذاتی داری کیجه راحتنك ایچون آنی ارتسی
صباح طویغندن قاوز نبات یه آزالدی
شیشه لك مستحضر کسیلدی ، مستقیمی جلب
ایدیلك ایجاق قابتده قلمز مناعیار الخ صبی
عرقی صادر برلدی . دلیقانلی یه قارشوله مناسب
باشق برقاج کون هیچ یرندن قیلدامامه سی
توصیه ایدلدی .

راجی هر لحظه برطرفه حالدیره جق برثقلت درون، برغلیان شدید حالنده بولنوب ده کندیسی بوله یرندن قیپردانمامه یه محکوم گوردکجه یأسندن بایغینلقلر گچیریوردی. زواللی دلیقانلی بومستیقنی، بومأیوسیت جانگداز ایچنده ایکن قاسم افندینك قیزینی نه صورتله مفتوندن آییرتمش اولدیغنی خبر آلدی چکمجه‌یی قیروب ده ... آلتی یوز لیرا نقدینی سندی آشیرانلرك ده مفتونله ... ارقداشی بالق بازارنده‌کی خانك ایکی بیك لیرایه ترهینی کیفیتیله واصل مرتبهٔ ثبوت اولمش بولندیغنی ده اوگرندی. کدری قات قات آرتدی. احوالك بو صورتله خلاف مأمول برطرز جریان آلمش اولمسندن مفتون ده شاشیردی. چونکه اقشام اوده قوریلان بنایه رقعه‌ یوزنده غلی دن تفصیلاتیله دیکلدی. مفتون اوه کلوب کیدیور فقط مؤاخذات شدیده‌سندن قورقدیغی ایچون راجینك اوطه‌سنه گیرمیوردی. ماهروت بتون کیجه دبری غائب اوه کلیوردی. لبیبه خانم اخذ ثار ... زوجیتك محبت مشروعه‌سنه مختص فراش ...سنه برعاشق قبول ایتمك جرأتنه قدر وارمش

فقط بو صورتله ده تشفی یه موفق اوله مامشدی .
ماهرك اوچ، درت کوندنبری دوام ایدن غیوبت
اخیره سندن دولایی ناقابل تسلی تأثرات الیمه
ایچنده قاوریلیوردی . چونکه مادام ماقفرلانك
آتش سوداسیله ماهرك مجنوندن بتر بر شیدالغه
دوشدیکنی بیلیوردی .

خانه ده بویله بر بحران حکمفرما ایکن راجی
بر صباح قاسم افندیدن بر تذکره آلدی . بونده
درست نه ایکی جمله واردی ، نه ده املا .. اختیار
ظریف اوزون سطرلرله بر قاچ قیصه حقیقت
آکلاتمق ایستیوردی . تذکره نك زبدهٔ مآلی
شوایدی :

« مفتون بك ارتق قابل خطاب ناموسکار
« بر فرد اولهرق طانیلمیه جغی ایچون سزه
« مراجعت ایدیورم . قرداشکزه نصیحت
« ایدیکز . ماهری اغفالاً چکمه جه مدن چالدرمش
« اولدیغی التیوز لیرا ایله هر ایکیسنك بالاتفاق
« ساخته کارلغه جرأت کوستررب خانك ترهیبیله
« یدسرقت و غصبلرینه کچیرمش اولدقلری مبالغ
« معاومه یی تماميله اعاده ایتمدکلری صورتده

« علیهلرنده سرقت وساخته‌کارلق دعواسنه قیام
« ایده‌جکم . بوایکی شخص لئیمدن بری اوغلم
« دامادم، دیکری مع‌التأسف اوغلم بولنمشلر
« ایدیسه‌ده بوکون هرایکیسیله‌ده برکونه قرابتم
« قالمامشدر . برینك قائن پدرلکندن له‌الحمد
« قورتولدم ، دیکرینی‌ده اولادلغمدن رد وطرد
« ایتدم . حاشا بعدما بنم ماهر آدلی بر اوغلم
« یوقدر ..»

« کریمه‌مه کلنجه اوده تماميله چیغرندن
« چیقمش . حفظنا الله بیرایه ، شرابه ، دوزکون
« سورمکه ، فستان کیمکه ، دنیا نعلرینه خطا
« ثنلره آلیشمش ... بویله برآلوده دامنی پیچیده
« برابر خانه‌مه قبول ایتمك بنم ایچون بیوك بر
« عاردر . فقط نه یاپه‌یم که (شیش امکلیدر)
« آتسه‌ك آتیلماز کسه‌ك کسیلمز . بونی جناب
« حقك بکا تعیین ایتدیکی بر جزا کبی بیلدك
« چکمکه ، بوعیبی اورتمکه ، کیزلمکه چالیشه‌
« جغم .. شرع شریفك تعیین ایتدیکی حدود اخلاقه
« قیمت نکاحنی عدت نفقه‌سنی تحریجتی ایچون
« تخصیصی ایجاب ایدن مبالغ شهریه‌سنی تأدیه
« طلب ایدرم ...»

راجی بو تذکره‌یی اوقودقدن صوکره بوسبتون عفریت کسیله‌رك کندی کندینه :

— بهی منحوس اختیار بوجزا سنك ایچون آزدر. طور باقه‌لم جناب حق بوقدرجقله اکتفا ایده‌جکمی ؟.. بو حرص وطمع کیم بیلیر سنی دها نه‌وورطه‌لره دوشسوره‌جك !. قیزیکه قارشی آلوده دامن، طورونکك توصیف نسبی ایچون پیچ تعبیرلرینی استعمالدن بر از صوکره بدل نکاح، عدت نفقه‌سی، چوجق ایچون تخصیصات شهریه طلبندن چکنمیورسك . بنم قیزدشم انسان اولسه ایدی بن سکا اویله مرتب شهود اوکنده قاری بوشاته‌یی کوستوردم امادیاریم؟.. ایکیکزده بربریکزدن ماعون چیقدیکز .

راجی بو ایشاك صوکنده برشاجمه قوقوزی آلیوردی . . او کیجه بك قاریشیق رؤیالر کوردی . اطرافنی برطاقم مخوف السیما عفریتلر آلارق بوغمق ایچون اوزرینه هجوم ایتدیلر، زوالی دلیقانلی بونلرك حمله‌لرندن قورتولمق ایچون فراش عذابی ایچنده چیرپیندی، چیرپیندی، انقطاع نفس سیقینتیلری ، اوایم کابوسلری،

کچیردی . صوکره بوغوق ، بوغوق ایکله‌یه ،
ایکله‌یه ، قیصیق ، قیصیق حایقیره ، حایقیره قان تر
ایچنده اویاندی . عودت ایتدیکی بو عالم یقظه‌یی
هنوز کچیردیکی او خواب دوزخیدن پك فرقلی
بولمدی . شمعی کیجه قندیلنك تیتره‌ك ضیاسی
آلتنده بلوره‌ن مخوف ، مبهم شکللریله بر عالم
معنوی‌یه عائد ظن اولنه‌بیلیر ، کرچکلی ... بیر ... کلی
کولکه‌لر ، هر بعض قلبلره اخطار ... ایدر
ویرن او ، کیجه‌ده قوری ایچنده او ، لوش ،
... فقط قورقونج ... ساده ... صمتی
بر سینه‌ماطوغراف مناظری کچیوردی . ... ایله
ایله مفتونك بر سارق ، احتیاطسز آیاقلرینك
اوجنه باصه‌رق قاسم افندینك خانه‌سنه کیروب
چکمجه‌یی ناصل قیره‌رق قاریشدیردیغنی سیر ایدییور ، داها
بر فرنك قاریسنك فراش احتضارنده ، هشیره‌نی
لبیه‌یی یبانجی بر ارککك قوینده ، و بتون خانه‌ی
قوجه قوجه خروس شکلنده بر قاز ناوال آلایش
آتدیران زنبیللرله طولمش کوریوردی ، صوکره
ارککك قادیندن مرکب بر غلبه‌لق صو یا صوبا
قایه ، بر برینه صالدیریور ، هر طرف مقتوللرله

طولو یور ، قانلره بولانیور ، ژاندارمه‌لر ، پولیسلر کلیور ، غاچیر غاچیر دمیر حبسخانه قاپیلری آچیلیور ، بو انسانلرك برچوغی اومظلم یرلره طیقیلیوردی .

راجی بو مدهش رؤیالری ، بو قورقونج خیالاتی خیره‌یورماز . فی الواقع بو لیله مضطربانه‌نك فرداسنده مفتون أوه کلیر . برادرینك بورودیغی خبر آلنجه راجی اوطه‌سنده کیمسه بولنمامسندن بالاستفاده ، چیقیقجینك اخطاری خلافنه ، ایچیندن آیاغنه باصه‌رق دوشکندن تاالقار . بورونك کوزندن طولو طوران دوولوه‌یی آلیر ، باش یاصدیغنك آلتنه صاقلار . وقوعاته مترقب اولور ...

برمدت صوکره والده‌سی لطیفه خانم اوطه‌یه کلیر . کیجه‌یی ناصل کچیردیکنی ، آیاغندن چوق اضطرابی اولوب اولمدیغنی صورار . بو استفساراتی متعاقباً دیرکه :

— مفتونم کلدی . سنی بکلیوری پك بزوق .. مساعده ایدرسه‌ك سنکله کوروشمك ایسته‌یور ...

— بیورسون ، کوروشه‌لم ...

— فقط راجی ، اوغلم چوق رجا ایدرم صاقین غوغا فلان چیقاره‌یم دیمه ... سن ده خسته‌سك ، اوده ... أوك ایچنده ینه بر کوزولتی قوپه‌جق دییه یوره‌کم (هزل) یاپراغی کبی تیتره‌یوب طوریور . قوزوم اولادم ، سوزیمی دیکله نه‌می ؟..

— پکی .. پکی مراق ایتمه ... فقط او بورایه کلدیکی وقت سن اوطه‌دن چیق ... چونکه کیزلی ، آره‌مزده اوکا بر ایکی شی سویلیه‌جکز ..

— بو تنبیهی دیکله‌مه‌مك شرطیله چیقارم ..

— مراق ایتمه دیدك آ ...

لطیفه خانم اوطه‌دن چیقاره بر مدت سوکره مفتون کیردی . حقیقةً چهره‌سی پك مسعود [illegible] حالنده فوق العاده بر یورغونلق آثاری کوریلیور . ایچری‌یه کیردی کیرمز بر بشاشت [illegible] ایله کوچك برادرینه طوغری یورویوب النی اوپمك ایستر . فقط راجی نفرتله ردایده‌رك :

— الله بزی قرداش یاراتمش فقط سوزلرمزده [illegible] ودنیالرمزده کز .. خایر سویلیه‌مم .. [illegible]

اوزرینه آره‌مزده ناقابل مرور بر مسافه، بر بعد انتراق حاصل اولمشدر ... المی الکزه سوروب کیرلتمك ایسته‌مم.

راجینك بو آغیر اتهامانه قارشی مفتون نه یولده مدافعهٔ نفس ایده‌بیله‌جکنی شاشیردق:

— پواسونادیکزی آکلایه‌مدم ... هانکی افعال رذیلانه‌مدن بحث ایتمك ایسته‌یورسکز؟..

— اوت حقلیسکز ... افعال رذیلانه‌کز بر، ایکی دکل که!.. هانکیسندن بحث ایتمك ایسته‌دیکمی اکلایه بیله‌سکز ...

بیوك براهتزاز صدا ایله:

— راجی پك ایلری واریورسکز ...

— هیهات ... بالعکس پك کری قالیورم ... پك ناقص سویلیورم ظن ایدرم ...

— بیوك برادریکز اولدیغمی‌ده اونوتیورسکز ...

— خایر اونوتمیورم ... ایشته بیوك برادرم بولندیغکزی دوشوندکجه برباد اولیورم یا ... اصل بنی بیتیرن جهت‌ده بوراسی یا ...

— برادرلکمدن عارلانه‌جق مرتبه‌ده بنی وزلادن بر شخص اوله‌نق طانیور یکز ... ایسته‌نی...

— اویله‌ی ؟ ادات استفهامیه‌سنی قالدیریکز ... اویله ... اویله ... تا ایلك الق بیک لیرالق پیانقو صفیحه‌سندن باشلویور [illegible] بربری ولی ایدن وزالتاریکزك هانکی [illegible] بحث ایده‌یم ؟... [illegible] ایچون اوتق [illegible] شهودت احتمالی یوقدر. [illegible] بیلیرلر [illegible] قاسم افندی تیزینی سزدن [illegible] عادن الا بیلدیکی [illegible] ... فقط بن [illegible] بوراسکان خلاص یوق ... [illegible] لانه‌جقسکز ... بولونمیکز [illegible] [illegible] ... [illegible] آیتکز ... [illegible] ... [illegible] رنالرکزدن [illegible] ایچون قابل [illegible] ... [illegible] ... اسکی [illegible]

صورتله بر كفارتده بولنمش، عائله‌مزه ناموسنى
اعاده ايتمش اولورسكز... بناءً عليه بر كون سزه
ايده‌جكم قطعى بر تكليفم وار... انتحار ايله
بو تكليفمى قبول بيننده سزى سربست براقيورم.
ايكيسندن برينى انتخابه مجبورسكز... او زمان
نه‌ياپه‌جغمى بن بيليرم...

بو تهديده قارشى مقتولك يوزى بر اولوقدر
صراردى، كوزلرى [illegible] اووالايوردى
[illegible]

— تكليفكز نه‌در؟

— قاسم افندينك [illegible]
ايتديككز آلتى يوز [illegible] بازاردن
خانك [illegible]
تماميله صاحبنه اعاده‌سى...

[illegible]

— [illegible]
[illegible]
[illegible]
مساعده ايديور؟...

— [illegible]

بولنمدیغی احوالك عدم جریانی تأمین ، او پنج
آلده اولمیان بر کیفیت... ایسته‌دم که ایکی قرده‌ش
وجدانی ، یعنی وجدانلریمز بربرینك آیینه‌سی
اولسون... هرایکیمزدن صدور ایده‌جك افعال
او آیینه‌لرك برصورت منعکسهٔ عینیه‌سی اولسون.
بن سزی سرقتله اتهام ایتمیوردم ، برفعل واقعدن
بحث ایدییوردم . جرأت ایتدیکیکز بو سوزلرك
دلائل باهره‌سی صورتنده اوکوزلکزه ...
... کولیکی وقت ظن ایدرم که بونا سزه ...
باشقه برتوصیف بولەمازسکز...

— نه ایمش او دلائل باهره ... بزده
ایشیته‌لم..

راجی قاسم افندینك مکتوبنی اخذ ایدرك :

— بیوریکز ایشته بردانه‌سی ...

... اوغراشه
اوغراشه مکتوبی قرائتدن صوکره :

— بویله بوناق بر حریفك بر تذکره‌سی
... ثبوت جنایته ...
... قبول ...
بیوك برحکم عادلانه ...

— انکارمی ایدییورسکز ؟

— نەیی ؟..

— بوسرقتکزی ...

— برادر، سز [illegible] صباح چیقاردیغنی

سیلوب دعوی تذکرەسی بر دها دقتلیجه اوقویکز ...

اختیار، بنی بالفعل سرقتله اتهام ایتمیور... اوغلنی

سرقته تشویق ایتمش اولدیغنی ادعا ایدییور ...

— یالانمی ؟ .. بو ادعاسی باطلمی ؟ ..

— لاحول ...

— مفتون بك [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

شهود متعدده وار ...

مفتون بیوك بر تلاشله :

— اولسون . بوندن نەچیقار ؟ . حقیقت

مادەیی بر کرەده بندن دیکلیکز ...

— [illegible]

[illegible]

نه فائده تصور ایدییورسکز ؟ ..

— قیصقم ایتمه‌یکز ... بوڭا حریفه اندفاعده اهمیت ویرییکز ... ایشته ماجرا. خالدك اورطه باشیسی ... کمسه‌یی [illegible] رهینه [illegible] اوراق صراف ... قاسم افندی طرفندن تعیین ایدیلن بر کیل [illegible] ... بو رهین [illegible] قسملی بر مواضعه‌سی ... [illegible] مقابلنده ضبط ایتدی ... [illegible] بیلیورلرده کی معامله‌[illegible] ایمش ... معامله‌یی بتون بتون اغلاق ایتمه ایچون نه ؟ نه ؟ قاسم خالدك [illegible] [illegible] [illegible] قباحتم بوندن عبارت ...

— [illegible]

— او منحوس حریفك معاملاتنه بنم عقلم ایرمز ... بنم [illegible] اونلره کوندردم. معامله رهینه اجرا ایدلدی. ماجرا [illegible]

بزينه تسليم ايدوب ايتمديكڭزى بيلمم . تحقيقاتده البته هرشى ميدانه چيقه‌جقدر . . .

— بونلرده عجب بر رقابت [illegible] چاليشيورسكز . حقيقتك موقع ثبوته اخراجيله شو سوزلريڭزك عكسى ظاهر اولديغى كون سزه اولان نفرتم تضاعف ايده‌جكدر . . بالو كيجه‌سى بزم ليبا قريه‌سنده بر كوشه‌سنده كيزلنه‌ڭزك مادام دافنولاند [illegible] جريان ايدن خيانته هم بر شاهد ديه محرم اولمش . . . بوكا نه ديه‌جكسڭز؟

مفتون بردنبره بر اركيلير . فقط درحال اعتدال دمنى محافظه‌يه اوغراشه‌رق :

— [illegible] بيلميورم . [illegible] آزغينلقى [illegible] تشريفاتنه [illegible] خارجده هفته‌لرجه [illegible] [illegible] بزم [illegible] بيلمز ميسڭز ؟ آنلار اولادلريله [illegible] دولت قباحت [illegible] ايدرسڭز . . . بالو كيجه‌سى [illegible] مادام [illegible] آلتنده قونوشمشمزدر . فقط قارى سرخوش ، بن

سرخوش [illegible] اولدیغمزی [illegible]
شمدی تخطی [illegible] لبیبه [illegible]
سرخوشانه [illegible] بناء [illegible] بولندن
میدانه بر دیراتی چیقارمق ایسته‌یور ...

§

بو آره‌لق أوده بر کورولتی اولور . راجی
چینغراغه باصار . ایچرویه کیره‌ن ألنی‌یه ...
— نه‌اولیور؟ أوك ایچنده برباغریشمه‌وار؟ ..
خدمتجی قیز کوزلرینی اوکنــه اینديرر .
اوفاق بر ترددن صوکره ...
— [illegible]
سرخوشدر . لبیبه خانمله غوغا یاپیورلر ..
ماهرك بو ورود ناکهانیسی خبر مدهشی
اوزرینه مفتونك کوزلری ، قاپانه طوتولمش بر
صانصارك صوك درجه خوف ایله بر فرجهٔ فرار
اراشدیرماسی قبیلندن أوطه قاپیسنه دیکلدی .
راجی برادرینك بو نیتنی درحال کشف ایده‌رك :
— یوق .. یوق .. بر طرفه صاووشــمق
[illegible] نه دوشمیکز ... طریق فراریکزی برقاچ
قورشونله مســدود بولورسکز ... ایشــته

ایلنجلوب ماهرده کاش... شمدی بوراده مواجهه اولورسکز. مسئله‌نك قابل تعمیر اولان جهتلری ایش عدلیه‌یه دوشمه‌دن قاپاتیرز. اولور بیتر...

مفتون جواب ویرمدی. تعریف اولنماز بر شاشقینلقله مترقب حال بر طور آلدی.

راجی آلنی‌یه:

— ماهر بکه سویله بورایه کلسین...

آلنی متوحشانه ضعیف بر صدا ایله:

— افندم چوق سرخوشدر. نه وقت بوراده [illegible]... پاطرتی اوله‌جق...

— هایدی سن چاغیر دییورم...

آلنی چیقار. بر مدت صوکره عودتله:

— [illegible] [illegible] [illegible] دیمس...

[illegible] پارلدامه‌یه باشلار. مظفرانه بر صدا ایله:

— بن سزه دیدممی؟ بورایه بزم یانمزه

کله جك . نه یوزله کله جك؟... باباسنك جلد جیلده صی قیرمش پاره سنی چالمش... برنده بزه نه بولاشیر .

ایکی قرده‌ش بیننده ینه اوزونجه بر مجادله باشلار . ماهرك اوزون اوزادی اوطه‌سنه کیردیکنی آنی‌نك خبر ویردیککندن تقریباً یاریم ساعت قدر صوکره اوك ایچنده برطرافدن خفیف ایله بر سلاح سسی ایشیدیلیر . راجیله ماهرك ایچریسنده بر ...

لیب ...

یأس عظیمله ...

برادرلرینه :

— نه طوروییورسکز ؟ ...

قابلدر ...

...

باشلادلر .. ایچریدن هیچ بر سس کلمز .

...

قیرمغه قرار ویردکلری بر صره‌ده قادینك

بری خارجدن اوطه‌نك پنجره‌سنه مردیوه‌ن طیایه‌رق ایچری کیرلمسی دها مناسب اوله‌جغنی سویلر.. بو صورت دخول قبول ایدیلیره علی‌یی باغچه‌دن مردیوه‌نیه اوطه‌یه چیقاریرلر... اوشاق پنجره‌دن ایچری کیره‌ر کیرمز مصادف اولدیغی منظره‌نك دهشتندن اورکوب :

— آمان آناجغم...

ندای تلهفیله حایقیره‌رق... قاپی‌یی آچار... هپ ایچری طولارلر...

مادام قاریوله‌سنه یاتمش، بو وقت اویقویه دکل انسانلرك دائما تورقوب تورقوب‌ده حیاتده بوله‌مدقلری استراحت مطلقه‌یه وصول ایچون — بعضاً اشتیاقله آتیلدقلری خواب ابدیه دالمش کیتمش... باشنه بیقدیغی قورشون شقاغندن کیرمش بر آز اوکه طوغرو اکیلمش جبهه‌سنك قسم یمارندن چیقمش.. قان ثم بر چزگی حالنده طولدرمش.. صول کوز و قاشلك اوجنه طوغری یاییلدقدن صکره بر قاچ خطوط حمرایه انقسام ایله، یناقلرك یولاق توزی آره‌سنده‌کی قسمدن بوینه، اورادن بیاض کوملکه آقمش لکه‌له‌مش..

متحرك آرقه‌سنده یاقه‌سز بر كوملك، پانطالون باشقه‌شی یوق . انتحار باش یاصدیغنه طیانوب بو آن اوطورور كبی بر وضعده وقوع بولمش ، متمایلاً رأس اوموز اوزرینه نیم دورلمش ، صاغ قول قانه‌پولەدن آشاغی صارقمش . دەوولوەر، الك اوزانديغی جهته یوارلانمش . كوزلر قپانمش ، آغز آره‌لق قالمش ، چهره صرارمش . . قان بولانیغی [illegible] اصفرارك ، بولون موتینك ، منظرهٔ دهشتنی [illegible] آرتدرمش ...

قادینلر برخانه‌دن جنازه چیقدیغی آنلاشیلدیغی كبی هپ بر آغزدن چیغلقه باشلادیلر . ایچلرندن لیبه بوغوق بوغوق :

— آه قوجه‌جغم ... سن ساده كندیكه قیمدك بكاده قیدك ...

[illegible] اوزرینه آتیلدی . فقط داجی [illegible] یاقه‌سندن طوتوب كیری چكه‌رك :

— قوجه‌كك قیمتنی شمدی‌می بیلدك؟ . . [illegible] اورادن . جسدك وضعتنی بوزما . . . [illegible] مستنطق كلوب هپیمزی استجواب ایلمجك .

مراقی یرلی یرنده طورسون ... هیچ بر طرفه آت سورمیکز . هایدی بورادن هپکز چکلکز ... سسکزی کسکز باقه‌لم ...

اخطارنده بولندیغی اثناده اوطه‌نك اورته‌سنده کی ماصه‌نك اوزرنده طوران بر حقه قلمله بر آچیق کاغد نظر دقتنی جلب ایتدی . همان اوزانوب کاغدی آلدی .

بو کاغدده نه یازیلی اولدیغنی اکلامق ایچون هر کسده بیوك بر مراق اویاندی . کیمسه دیشاری چیقمیوردی . [illegible] بر تألم [illegible] ایله یازیلمش [illegible] سیوردك [illegible] آکلاشیلان شو سوزلری اوقودی :

« باشقه بر صورتله [illegible] اوده‌مه‌دیکم
« ایچون انتحار ایتدم . چونکه [illegible]
« سویله‌مه‌دیکمی . آلداتدیغمی [illegible] بندن
« [illegible] آکلادم ... چونکه اونسز یاشایه‌
« مازدم . چونکه آه چونکه ... چونکه [illegible]
« [illegible] ... عشق ... صوکره بك نشئه‌لی بر
« [illegible] ... فقط عودتی بك الیم ... یاشامش ...
« [illegible] ... کلدر کاهی خون شبابمله

« بو یاره‌زق حیات آرتق بك كران كلديكى ايچون
« وجهه فرار يمى او بر دنيايه چويردم . . . بو محبت بنى
« ساوق ، ساخته كار ايتدى . [illegible] بالكه
« قاتل بيله ايده‌بيلكدى . . . بنى اضلال ايدنلر
« اللهدن بولسونلر . . . كيمه نه سويلدم ؟ . . اقربا
« بدبسنه اوغرادم . . . ثمره [illegible] أخذ
« آلديار . . . بلوريمك چكمه [illegible]
« نوازشنه نائل اولمق ايچون بر قاتل تكرار
« ارتكاب ايتديكم اقسام معشوقه‌مى بر خيينك
« قوللرى آره‌سنده يالديم [illegible]
« يه‌م . چونكه آه چوق [illegible]
« بنى طانيانلره الوداع »

ماهر

واجى ، منتحرك حولك تأملات [illegible] ايچنده صارده‌يغى بو آملى ، چونكه [illegible] تربيه پرواز ايلر روح حنطراباندن نور انلر تظلمات بزون حقيقى [illegible] سيلرى [illegible] ايتمك بيوك بر قرائنه متوقف [illegible] حياتك آجيلغنه [illegible] وخيانتلرينه [illegible] دولك شكايتنامه‌سى اولان بو كاغدى [illegible]

ارقوتمق ایچون آلنی اوزاتدی . فقط هیهات...
مفتون میداننده یوقدی . صاغه باقدی ، صوله
باقدی . کوره‌مدی . اوك هر طرفنی ، باغچه‌یی
طولاشدی ... یوقدی . بك اوغلنه تلغراف
چکدی ... استانبولك هر طرفنی آراتدی .
برادری یوقدی ، هیچ بر طرفده اثری بوله‌مدی .

ایکی سنه صوکره

بر یاز صباحی راجی ارن کوینده‌کی خانه‌لرینك
باغچه‌سنده قهوه ایچیورلر ، لبیبه خانم غزته مطالعه
ایدیورلر ، همشیره و برادر زاده‌لری علی خسرو
ایله نزال ، شارق ایکی چوجق قوملرك اوزرنده
اوینایوردی ، پوسته‌جی بر مکتوب کتیردی .
ظرف تورکجه ، فرانسزجه ، آدرس ، ایله پارس
نشانه‌سنی حاویدی . راجی مکتوبك مفتوندن
اولدیغنی آکلادی . یوره‌کی اوینادی . چونکه
ساعت غیبوبتندن بری برادرندن بر خبر یوقدی .
عجله ایله مزوج بر خلجان ایله ظرفی آچدی . چیقان
مکتوب شویله باشلایوردی :

« مرحبا برادر !

« ایکی سنه‌لك بر افتراق عدید عامله‌ده‌کی
« حدت وغیظکزی مبدل سکون ایتمشدر.
« ملاحظه‌سیله بو مکتوبی تحریره جسارت
« آلدم. شو سطرلره تماسله نفرتکز وحدتکز
« تجدد ایده‌رك اللریکز تیتره‌مکه باشلادیسه،
« دقیقهٔ افتراقمزدنبری دقه‌مدن سالانی لشمه...
« اوله‌ده‌سکز؟ حقسزسکز؛ حقسز... سز
« انسانلری، انسانلری لایقیله اکلایامشسکز.
« بویوك حقیقتك استکناهی خصوصنده یورولمیانلر،
« عمیق، آجی تجربه‌لره واصل غرائض حیاته
« اولمیانلر، نی نوعلرندن بعض ایلکلر انتظار
« ایدنلر، علویت اخلاق کبی بعض موهومه‌لره وجود
« ویره‌نلر، یواش یواش هر خطالرینك بطلانی،
« امیدلرینك بوشلغی تبین ایتدکجه مأیوس اولورلر،
« مادام الحیات ... ماتسز یاشارلر... حقیقتی اکلامن،
« بوش امیدلری قلبدن چیقارمق ایشته عارفلك
« بودر... بوندن اوته‌سی هپ غفلتدر، حماقتدر.
« کروه بشر هپ بو غفلت و حماقتك زبونی قربانیدر.

« ایشته حیاتك نظریهٔ مفتاحی!.. بتون انسانلر کندی
« یلرندن دها احمقلرینك ضررینه تأسیس رفاه و توسیع
« معاش ایتمك قاعدهٔ اغفالکاریسیله یاشایورلر...
« مهندس، تاجر، ایرادجی، ادیب، شاعر،
« حکیم فیلسوف هر کیم اولورسه اولسون رفاه
« حیاته نائل اولمش بولونانلر معاف سفرلرینك
« باشنه اوتورمقلری زمان اطرافده نه قدر آج،
« محتاج انسان سفالت [illegible] تیترمکسزین
« [illegible] اشتهاله [illegible] ... چونکه سفالت
« بشریه... [illegible]
« [illegible] یاشامش [illegible] ... بونی ذهنه
« [illegible] اخلال [illegible] ... انسانلر
« [illegible] آلتنده [illegible]
« [illegible]
« [illegible] سفالت [illegible]
« [illegible] بشری [illegible] شیار [illegible]
« [illegible] ... [illegible]
« [illegible] ضرورت [illegible] یالان
« [illegible] اولر، ارباب ثروت، ایشسز،
« [illegible] حیات حقیقتینه

« قارشی ایجاد ابتکاری بر نوع اکلنجه‌در .
« انسانیتپرورلك دکل... »

« انسان دائما تنازع ضعیفی چیکنیوب
« تپه‌لیوب اوست طبقه‌یه طرماناق حرصیله [illegible]
« در اوساعته عدالت بشریه حقانی تحت [illegible]
« طوتمق ایچون ترتیب اولونمش [illegible]
« آلتده قالانلر جانی [illegible]
« فقط بعضاً آلتده قالانلر [illegible]
« [illegible]
« [illegible]
« [illegible]
« دیشلری قیرلایورلر.. »

« [illegible]
« [illegible] آلت اوست [illegible]
« [illegible]
« [illegible]

« [illegible]
« [illegible]
« [illegible]
« [illegible]

« ایچون تأسیس عدالته قوانینه لزوم عد اولنیور ؛
« انسانلردن بری (کندی) خودبینیسنی قانون
« طانیتمغه زمان وزمینی مساعد بولدقجه دائما
« هر حقیقی چیکنه‌ر ... ملیونلرجه خلقی ایفـ
« واستبدادینه اسیر ایتمکدن چکینمز . »
« بیوک فیلسوفلردن بری باقکز بو بابده
« نه دییور :»
« خودبینلك طبیعةً بی حددر . بر انسان
« [illegible]
« ایتمك ، آزاده یاشامق [illegible] قالمق ممکن
« اوله‌بیله‌جکی قدر نائل رفاه اولمق ایستر . بو
« اقدامات خودبینانه‌سنه حائل اولان هر شی
« نفرت ، حدت وانفعالی [illegible] برائل
« واجب الازاله بر خصم بی امان عد ایلر . هر
« شی ، هر شی ؛ هر شی بنم اولسون دیر ... بو
« مقابل اوله‌مییه‌جقدن هیچ [illegible] هر شی
« کندی ارزوسنه رام ایتمك [illegible]
« هر شی بنم اولسون دیکرلرینه بر ذره بیله
« قالمسون ، ایشته ناطقهٔ حرکتی [illegible] خودبینی
« [illegible] دنیای [illegible] بر انسان ؛

« بالنفس [illegible]
[illegible]
« اوليلغى [illegible]
[illegible] ترجيح
« ايدرسك؟ — [illegible]
[illegible]
« بونلر [illegible]
[illegible] غير [illegible]
« ايضاحه [illegible] ...
[illegible]
« كندى باشنه [illegible]
[illegible]
« خودبينلر [illegible]
[illegible]
« عادى [illegible]
[illegible]
« [illegible]
[illegible]
« [illegible]
[illegible]
« تخالف وتعارض و آمالندن ظهور ايده جك
« [illegible]
[illegible]
« حالى نه اولور ؟ انكليز فلسوف مشهورى
[illegible]
[illegible]
« [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
« ايدر : بناءً عليه حكومت ، انسانلرك حائز
« [illegible]
[illegible]
« خوف متقابل سببيله وجود بولمشدر .

---

(١) [illegible]

* * * * * * * *

« فضيلت شفقتك كنجه بر خصلت عالى الاكثر
« قارشى كان شى بدخواهلق ياخود بغضدر »
« اولا بونلردن بر نجيسندن منشأ اولدرجاتى تنسيق
« ايدرلر بدخواهلق هنوز بر حال جزئى وضعنده
« ايكن كثيردر، عموميدر. جان هر [illegible] واردر.
« [illegible] قابليتى بر قارى درجاتى دولو، آلمان
« اديبى مشهور [illegible] بيتينى [illegible] وقتى
« بو دنيا تمام [illegible] سرزنش [illegible]
« [illegible]
« بوشيلرنده بدخواهلق [illegible] آتى [illegible]
« [illegible]
« [illegible]
[illegible] تكرار ايلمون هر مرتبه [illegible]
« كورمكدن بزى منع ايديور . »

« [illegible]
« [illegible] حيات [illegible]
« آلمان [illegible]
« [illegible]
« [illegible] كنديكى

« اوزمره‌دن عده‌یلتنه‌ره‌رك آلدانیورسك. بن ایسه
« خلقت بشریتم نه ایسه بلاوهم وتزیین كندیمی
« اولدیغم كبی كوستریورم. شمدی حق كیمكدر؟
« بونك تقدیرینی ارباب وقوف ودانشه حواله ایدرم..»
« شرائط اجتماعیه و ثروتم، بتون حرصلریمی،
« امللریمی، جنتلریمی تطمینه كافی دكلدی. زر
« وسامانك بعضلرینه كوستردیكی تبسملرك منشأینی
« تدقیق ایتدم. بومكتوبمك براز یوقاریسنده كی ــ
« انسانلر كندیلرندن دها احمقلرینك ضررینه
« تأسیس رفاه ایدرلر ــ نظریه‌سنی اونوتمدك‌یا؟
« ایشته بن ده بوقاعده‌یه اتباعاً قاسم افندی‌یه چاندم.
« صاغ، بوچالادم. صوله بوچالادم. حیاتنده
« حرنفدن برشی قوپاره‌بیلمك قابل اوله‌میه‌جغنی
« اكلادم. وفاتی بكله‌مكه ده وقتم قالمدی. بوثروتدن
« براز اولسون استفاده ایچون ماهرك حماقتی ایشمه
« یارایه‌جغنی كسدردم ... زواللی چوجق اولا
« اغفالاتمه مغلوب اولمق ایسته‌مدی. فقط كندی
« مقصدمله اونك عصمت جاهلانه‌سی آره‌سنه بر
« كوزل قادین وجودی اقامه ایدنجه یولارینی ألیمه
« كچیردم. أرت شمدی كندیسنه پك آجیورم.

« ایکی بیك آلتی یوز لیرا قدر طوتان ثمرهٔ سرقتندن
« بی چاره نك آلنه یوز اللی لیرا بیله کچمدی. ده وولوه.
« دیکی یوز یاصدیغنك آلتنه صاقلایوب ده بنی یا مبالغ
« مسروقه نك صاحبنه اعاده سی ویاخود انتحار
« آره سنده مضطر براقمغه اوغراشدیغك کونی، سنی
« قاندرمق ایچون درلو مواللر اوقودیغم اوانده،
« بو پاره لر (چك) اوله رق کاملاً اوستمده ایدی.»
« بدبخت ماهرك، باشی اوموزی اوزرینه
« دوشمش، قولی صارقمش او قانلی کوملکیله
« فراش انتحارنده یاتیشی بعض بعض کوزمك
« اوکنه کلیور. زواللی بدلا!. برقادینی، ارتق سندن
« اسیر که مکه باشلادیغی بوسه لری باشقه سنه ویرکن
« یاقه لامقدن متولد بر تأثرله فدای جان بلاهتنه قدر
« واریلیرمی؟ کوزل برقادینك زکات حسنی یوقمی؟
« وارسون برقاچ اوپوجوکده باشقه سنه ویرسین.
« نه اولور؟ یناقلری آشینمازیا؟ البته کوکلی اولور
« برکون ینه سکاده ویرر. خودبینلکك الك
« وحشی برصورت شدیده سی ده عشقی علاقه ده
« رونما اولیور. بلاهت بشریه صایلمقله یازلمقله
« بیترمی؟.. ایکی بیك لیرا اکسیلمکله باباسنك

« ثروتمی تو که نیردی؟ بویله شیلر نفسنه قیمق ایچون
« بر سبب اوله بیلیرمی ؟ بو صفوت ، حماقت دکل
« عادتا حیوانلق .. . وقوعات عائله مزه دائر بورادن
« آله بیلدیکم حوادثك الك مهملری شونلر :»
« سنك دقت متمادیه و آلانورقه آمریت
« وحشیانه که زیماً ربیعه بردها حامل قالمش ..
« اسقاط جنینه ایکنجی جرأتنده بوسفر تبدیل
« عالم ایتمش ... یعنی جارلاغی چکمش ... حق
« سلامت ویره ... او ابدال قیز مطلق آخرتده
« بدری یه واریرم امید خامیله اولمشدر ... »
« آشفته لکندن دولابی ظرافتی خانه دن
« قوغمشسك ... سزدن صوکره قپولاندیغی محلده
« بوده ، ینه قضای حمله اوغرامش . فقط بودفعه
« اسقاطه جسارت ایده میه رك خسته خانه لرك برنده
« طوغورمش ... ظرافت عربدی اما بیاض
« ارککاره یك دوشکوندی . شمدی ، سودلی
« قهوه رنکنده کی چوجغنی کوفه کبی صرتنه
« باغلایوب قوجه تنجره یی باشنه اوتورته رق جامع
« قاپیلرنده طولمه صاتیورمش .. اوخ اولسون
« فلاحه ، کبه قالمنی ارتق اویونجاق ایتدیدی ..»

« كه تحفى مطلقهٔ جبريه‌م اديبه خانم بندن
« آلديغى « قوكترى » درسلرندن خلاف اأمول
« بيوك برفيض كوستره‌رك عزيزه خانمله برلكده
« أوه دليقانليلر جلب ايلمشلر. بو رذالتلرينى قونو
« قومشو كورمش، عارندن قاسمه نزول اصابت
« ايتمش، آغيزچاربيق برقوليله برباجاغى ايشله‌مز
« بر حالده اويله منزولاً ياشايورمش... قالبى
« ديكلندرديكى وقت اديبه‌دن باشقه وارثى يوق...
« حكمت ربانيه‌يه باقكز بوقدر فرلداقلر، اوغرا-
« شمه‌لر نتيجه‌سنده ألده ايده‌مديكم بوثروته والده
« طرفندن بالوراثه مخدوم بنده كز نوال شارق بك
« قونه‌جق... اختيار قاسم كوزينى يومار يومماز
« بن استانبولده‌يم... چونكه كيج قالمغه كلمز. اديبه‌نك
« اوغلمه باشقه قوجه‌دن اورتاقلر يتشدرمه‌سى
« احتمالى وار. بن قاريمى ذاتاً بوشامدمدى كه...
« بوثروت جسيمه‌نك پارسده هركيجه خيرلى
« خيرلى رؤيالرينى كوروب طوريورم. والده‌نك
« ألارندن ، لبيبه‌نك كوزلرندن اوپرم ...
« خسته‌دن طولايى قاسم افندى اوغلم شارقى سنك
« يانكه كوندرمش... بوكوچك پرنسى سن عادتا

« قوش سودیله بسله‌ملیسك ... یاورومك شاپیر
« شاپیر اوكل ینا‌قلرندن قوقلایه قوقلایه پوس
« ایدرم ... تأهلمدن اول بكاچیقان پیانقو كیفیتی
« برصنیعه، برخولیا ایدی . اما قریباً قونه جغم ثروت
« ایشته كوزاوكنده قوصقوجه برحقیقت ... بونی
« انكاره مجالك یوق یا؟ . قریباً محترم قائن پدریمك
« براقه جغی كوفلو لیرالرك سامعه نوازشیقیرتیلریله
« سنك ده علیهمده كی شدت غیظكی تسكینه موفق
« اوله جغمی قویاً مأمول ایدیورم .. باقی یاقینده
« سرورملاقاتكه نائلیت تمنیسیله سوكیلی راجی
« آلنكه قوصقوجه برپوسهٔ تحسراهداسی ...»

قرده‌شك : مفتون

راجی درین درین ملاحظاتله مكتوبی بعد القرائه همشیره‌سنه اوزاتدی . زواللی لیدیه بو عجیب مكتوبی بعضاً آجی آجی نفرت ، بعضاً طاتلی رقت كوزیاشلری ایچنده برقاچ دفعه اوقودی . ایكی قرده‌شی عمیق برر تفكر آلدی . نهایت راجی شفقت اخوت وایكی سنه‌لك افتراقك شمدی برازدخاوت ویردیكی برخصومتله دیدی كه:

— بومكتوبی اوقوركن كندیمی مفتون اغا

بكمله قارشی یه اوطوروییورم ظن ایتدم.. ینه او فلسفه .. ینه او عقل .. ینه او فکر.. هیچ دکیشمامش .. حکمای قدیمه‌دن بری ، اخلاقی اخلاقسزلردن اوکرندیکنی سویلیور . . . ایشته بزده (مورال) درسنی بوندن آلیورز. سایه‌سنده حکمت حیات وفلسفه‌نك درلو جلوه‌لرینی کوروییورز .

صوکره ایکی چوجغی اوکارینه جلب ایله زمین صاچلرینی اوقشایه‌رق آلنلرندن بر بوسه آلدیلر ...

لبیبه‌نك کوزلری ینه طولدی. یتیم اوغلنی بر دها آغوشنه چکه‌رك پارماغیله شارقی اشارتله :

— او، یاقینده باباسنی کوره‌جك... یاوروم یاسن!.. دیدی .

بیتدی